華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九五四五號
每份零售港幣伍毫

中華民國內政部內頒登記證內警台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙十大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街二七壹號地下
電話：總社H491181　中區H231637　北角H640693　旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段四十三號三樓　電話……五九二九七六號

飛鷹展新翼
星辰顯威風

星辰飛鷹七號

星辰表向以款式新穎，領導潮流見稱。如果你對星辰石英表的準確性能有深刻印象，你一定會喜愛星辰「飛鷹７號」。
星辰「飛鷹７號」，自動，星期，日曆，防水，水晶鏡面。外型雄渾，洒脱不凡，表款設計，超時創新。無論男裝或女裝，都能為你提供準確時間。
星辰「飛鷹７號」，是物超所值的標準時計，備有多種款型任擇。

星辰表（國內譯名西鉄城）**CITIZEN**

埃及國會召開緊急會議
推選莫巴拉克
繼任總統職位
此舉符合沙達總統生前意願
全國進入戒嚴狀態不准集會

（合衆國際社埃及開羅七日電）埃及議會週三晚提名副總統慕巴拉繼承遇刺的沙達總統，表決時以三三○對○票通過。

（法新社開羅七日電）埃及國會今日召開緊急會議，商討故總統沙達之繼任人選問題。觀察家深信國會將以大多數通過推選副總統莫巴拉克繼任總統職位，沙達生前亦會表示希望莫氏成爲他的「接班人」。埃及雖然新遭國變，但開羅市面情況安謐，政府雖然宣佈全國進入緊急狀態，但首都街頭僅有三輛軍車巡邏，而總統官邸附近的警衛森嚴情況，今日已見鬆弛。據悉：在此次「刺沙」事件中，除沙達總統，尚有八人死難，包括三名刺客。

（法新社開羅七日電）代埃及總統塔列比巴宣佈全國處於緊急狀態，當局有權採取多項措施，包括一切檢查，搜查個別人士或住宅，不分晝夜，可隨時隨刻執行，及禁止公衆集會。總統可用口頭或書面命令，執行上述各項措施。任何報紙，或定期刊物，可被檢查或令停刊，無須事先警告，印刷所可被封閉，並可沒收被認爲煽動性或危及公安之任何文章資料。檢查制度亦可擴展至郵件，電話及電報。此外，所有公衆集會可能被禁止，車輛交通實行宵禁，及在某些地區規定禁止運輸活動。塔列比現任人民議會（國會）議長（于一九七九年六月廿三日當選），現年五十七，爲執政國家民主黨之黨員，該黨係于一九七八年七月，由沙達所創立，塔氏爲沙達之一位親信人物，曾任大學教授，于一九七六年十月，初次當選爲國會議員。

美國務卿海格聲明
繼續支持埃及政府
推行沙達既定政策
地中海美艦隊戒備防範利比亞侵埃

（合衆國際社華盛頓七日電）美國務卿海格說，埃及總統沙達雖不幸遇刺身亡，但美國仍將繼續支持他生前既定的政策，協助埃及渡過政治上的混亂局面。他說：他深信埃及人民的意志及埃及憲法將受尊重，而所向無敵，但沙達總統生前歷史性的成就及努力目標萬不可

以色列注視中東局勢變化
比堅參加沙達葬禮
表明實現沙達願望

（法新社耶路撒冷七日電）以色列官員們今日宣佈，比堅總理將於本週六代表以色列參加在開羅舉行的埃及總統沙達葬禮。此項決定乃由以色列內閣特別會議作出。此次內閣會議亦討論沙達總統遇刺對以埃兩國關係之影響。以色列內閣在公報中指出，埃及總統沙達已經留下了道義的遺產，謂以埃兩國不再爆發戰爭。該項公報說，以色列尊重沙達總統的願望，並衷心希望中東和平進程能夠繼續下去。

（美聯社耶路撒冷七日電）以色列均因埃及總統沙達遇刺身亡，而感到驚訝。以色列總理比堅馬上於今天召開特別內閣會議，對沙達死後的局面，加以估計。以色列的分析家及政治家則於此際，力主政府對承繼沙達事業的埃及副總統莫巴拉克今後的作風，採取暫時觀望態度。耶路撒冷郵報今天將沙達之死說成是：以色列和埃及講和之後，以色列面臨的最大「惡夢」，這一看法足以代表許多以色列人的想法。

社論
沙達逝世與埃及局勢之演變

埃及總統沙達星期二在檢閱時被刺殞命，此事關係重大，引起舉世注意。

回顧納賽充當埃及總統時，沙達任副總統。納賽一九七○年逝世，沙達繼任，爾後兩次當選連任，迄今已十一年。對外方面，沙達與援助埃及多年的蘇聯破裂，與以色列戰爭，惟後來與以色列單獨締和，主要目的是避免與以色列再度戰爭，俾使進行建設。由於埃及採取上項方針，中東這幾年來，可算相當安定，現在沙達逝世，埃及喪失一個強人領袖，政局如有改變，不單關係這個國家的前途，對於國際局勢亦有影響。

埃及位於非洲的東北部，北面瀕臨地中海，東面爲以色列、紅海，西南兩面毗連利比亞、蘇丹，面積九十九萬七千平方公里，人口四千二百萬，是中東和阿拉伯世界人口最多的國家。

蘇聯重視以上種種，故自埃及獨立之後不久，即開始採取一項拉攏埃及的方針，在不到二十年的期間中，給予的經濟軍事援助，總數不下一百億美元。其中，關於經濟援助方面者，包括阿斯旺大水壩的建設，各種產業的發展，關於軍事援助方面者，先以當時二十七萬五千名陸軍的主要武器裝備來看，九百五十輛T五四、T五五等型式坦克，二百五十個SAM型地對空導彈，均來自蘇聯。再以空軍的飛機來看，計有五百二十架，包括兩百架蘇聯捷克製造的米格二十一型飛機，一百二十架米格十五及十七型飛機，九十架SU七型全天候戰鬥轟炸機，另有兩百架運輸機。至於五千名海軍所擁有的艦艇，亦大部份爲蘇聯給予。蘇聯並與埃及簽訂友好合作條約，使蘇聯兩萬名軍事人員的派駐埃及一舉合法化。

除此之外，蘇聯還利用以色列美國與阿拉伯一般國家之間的矛盾，大肆挑撥離間，使它在中東的影響力不斷增加。

然而，克里姆林宮援助埃及，只是達成其野心的一項手段，它拉攏埃及的副總統和幾個部長，企圖推翻沙達，以便建立一個完全聽命於莫斯科的傀儡政府，沙達發覺上項陰謀之後，不僅逮捕副總統和幾位部長，且於一九七二年七月下令驅逐蘇聯派駐埃及的兩萬名軍事人員，根本改變埃及的對外政策，開羅與莫斯科的關係，突趨惡化。

一九七三年九月，埃及與敘利亞、約旦達成協議，加強它們對付以色列的戰線，同年十月六日，第四次中東戰爭爆發，埃及敘利亞起初奇襲以色列成功，惟埃及後來遭受以色列打擊，嗣經西方諸國努力調解，埃以同意停火。

埃及經過四次戰爭之後，社會經濟等各方面，大受影響，軍費負擔甚重，沙達總統竭力設法改善，決定不再與以色列作戰的方針，加上美國的撮合，美以埃首腦在美國大衛營協議，埃及與以色列簽署和平條約，以色列分期自西奈半島撤退，同時，美國給予埃及數十億美元的經濟軍事援助，埃及在社會經濟方面，略有改善。在軍事方面，保持一支強大的武力，包括：一、三十二萬人的陸軍，配備一千六百八十輛坦克，二千七百六十門大砲，九百門反坦克砲，一千個反坦克導彈，三百五十門高射砲，二十四個地對空導彈，五十四個地對地導彈。二、二萬人的海軍，擁有十艘潛水艇，五艘驅逐艦，三艘護衛艦，十八艘導彈快艇，二十五艘魚雷艇。三、二萬七千人的空軍，配備三百六十三架作戰飛機。埃及與以色列、美國配合，形成一般維持中東和平的力量。

現在沙達逝世，預料蘇聯必定乘機展開外交，設法拉攏埃及新政權，利比亞、敘利亞等阿拉伯強硬派國家，亦將多方活動。埃及今後外交如果改變其親西方的方針，則前途非常可慮。

自從一九五二年推翻君主，建立共和以來，埃及軍隊是共和政府的重要支柱，預料他們仍爲新政府的骨幹。

美國國務卿說：「埃及總統沙達不幸遇刺逝世，但美國仍將繼續支持他生前所定的政策，協助埃及渡過政治上的混亂局面。」同時，美國將其派駐地中海地區的第六艦隊及部份快速部隊，置於「警戒」狀態。在此之前，美國國防部一個發言人並稱，加強戒備措施，包括通信部隊隨時準備調遣。美國目前佈署於地中海地區的武裝力量，有第六艦隊二十六艘大小軍艦，和原來已在該區進行演習的四千名陸戰隊。據華盛頓一個不願對外公開姓名的國防部官員說：上述舉動旨在防範利比亞及其他國家趁着埃及局勢動盪機會，陰謀圖利云。我們認爲，除此之外，美國並應敦請其他西方國家共同展開外交，促使埃及新政府依循沙達親西方的外交路線，以便維持中東的和平。

沙達總統週末國葬
兒子自美返埃奔喪
各國政要親臨執紼

（法新社澳大利亞墨爾本七日電）英國外交大臣卡靈頓爵士對沙達之死表示震驚，並且放棄了英聯邦政府首腦會議而飛往倫敦。記者發現前五分鐘，卡靈頓的座機已離開墨爾本土拉馬倫機場。除中途加油外，卡靈頓爵士將直飛往倫敦。卡靈頓抵達西敏寺後，將參加一次緊急會議，與英國政府官員討論當前問題。然後，他將起程前往開羅，參加沙達總統的葬禮，並且將對沙達遇刺後的中東局勢作出新的評價。英國首相戴卓爾夫人對本社記者說：她聽到沙達遇刺的消息時，有些目瞪口呆。目前階段，她拒絕發表任何政治評論。戴卓爾夫人將於今天下午離開墨爾本。

（美聯社埃及開羅七日電）沙達總統在一次檢閱軍事巡行儀式時，突然被六名埃及士兵拋擲手榴彈與開槍所射殺，一次國葬儀式將于本週末舉行。前美國總統卡特已宣佈他將參與其好友沙達總統的葬禮，卡特與沙達及比堅總統一起簽署大衛營協議的。另外，日本外相園田直也將前往埃及，代表日本參加于十月十日在開羅所舉行的沙達總統葬禮。

（法新社美國邁亞密六日電）埃及故總統沙達的二十五歲兒子加馬爾在佛羅里達渡假中，獲悉其父的死訊。他正在邁亞密的南約八十公里的基拉提一艘釣魚船上，從電台獲知消息。在噩號傳來之後，他忽忽離開佛羅里達返埃及。

因當前的局面，而使之毀於一旦。按：在美國鼓勵之下，才達成的「大衞營和平程序」已因美國最親密的阿拉伯盟友之遇刺身亡，而受到威脅，中東並且有爆發新戰爭之虞。中東問題專家們也說：繼沙達之後，以副總統身份承繼沙達事業的穆巴拉克勢必受到更多的，來自阿拉伯死硬派的壓力，要他宣佈退出埃以直接談判，這種談判出自美國的贊助。上開專家們說：以色列的若干政客更可能將以色列撤離西奈的行動，加以制止，至少要在埃及局勢明朗化之前，暫時停止上述行動。美政府當局也將迫得：對中東採取一系列新決策。上開專家並且說：美國政府當局一方面將力圖支持穆巴拉克，一方面又須力圖避免使穆巴拉克形成美國傀儡之嫌。另據曾任美國國家安全理事會成員，現任職於布魯金斯學院的昆安特對合衆國際社說：沙達遇刺身亡之事，如果與利比亞有關，則埃及和利比亞難免一戰。以色列駐美大使艾維倫在美國哥倫比亞電視上接受訪問時稱：穆巴拉克參加大衛營歷次會議，他對沙達生前的一切作爲，顯然完全同意，何況絕大部份埃及人民，對以阿和約都是擁護的。但他與昆安特等人均認爲，埃及今後的前途，是埃及軍隊之效忠。合衆國際社所接觸到的專家當中，一般均認爲：穆巴拉克將獲得埃及軍隊的擁護，至少暫時獲得擁護。

（法新社華盛頓七日電）美國防部昨晚夜發公報，宣佈：在埃及總統沙達被刺身亡之後，立即將地中海地區的美海軍艦隊，及部份快速的部隊，置於「警戒」狀態。據一不願對外公開姓名的美國防部官員稱：此舉旨在防範利比亞及其他國家，趁着埃及局勢動盪之際，坐收漁人之利。

沙達總統遇刺後，執政的國家民主黨政治局週二晚上召開會議，由副總統莫巴拉克主持。會上提名莫巴拉克爲沙達的繼任人。

北京讚揚沙達總統
畢生致力中東和平
積極對抗霸權主義
巴解領袖阿拉法訪問大陸

（合衆社北京七日電）中共政府週三對埃及總統沙達之身亡，表示深切致哀，同時稱讚他的把和平帶給中東之努力。中共政府發言人發表的聲明並稱：沙達總統之死，是埃及和阿拉伯人民的重大損失。他不斷地努力對霸權主義鬥爭，維護國家的獨立，發展國家的經濟以及尋求中東的和平。我們對他之被殺，深表致哀。該發言人並稱中共領袖們將修書致唁。

（美聯社北京七日電）中共官方新華社星期三報道了埃及總統沙達遇害的消息，但沒有發表評論。數小時後，將是巴勒斯坦解放組織首長阿拉法抵中共作四日官式訪問之時。中共外交部與中共領袖們未即時對於沙達之身亡，表示反應。中共與埃及，是有密切及友好之關係的，中共經常譴責以色列的政策及美國之在中東方面支持以色列。巴勒斯坦解放組織，亦有一代表團駐於北京。巴勒斯坦解放組織以電話向美聯社查詢沙達身亡的消息時，美聯社人員聽到電話傳來的陣陣笑聲及歡呼聲。阿拉法將於星期三下午應中共政府之邀抵中共以討論中東局勢。

美四位總統
哀悼沙達痛斥兇手

（合衆社華盛頓七日電）美國總統列根週二稱，刺殺埃及總統沙達，是使我們震驚的醜行——懦夫的醜行。在這個充滿仇恨的世界裏，沙達是一個帶來希望的人，沙達對改善一個受怨恨及卑污所折磨的世界，有所幫助。最重要者，就是他是一個不怕帶來和平的人道主義者。美國經失去一個親密朋友，世界損失了一個偉大政治家，人類亦失去一個和平的擁護者。美國前總統卡達表示哀悼稱，沙達是他的最親密摯友之一，「他是我至今所知的最偉大世界領袖」。又曾任美國總統的福特和尼克遜均致哀。福特稱：「沙達存在，對中東和平解決的機構有進展之事，是具有絕對重要性的」。尼克遜稱：刺殺了沙達，意味粉碎了世界和平的支柱。

英聯邦國家
領袖默念哀悼沙達

（美聯社澳洲墨爾本七日電）英聯邦國家的領袖四十二人，週三對週二在開羅被刺殺的埃及總統沙達默念致哀。這些英國首相戴卓爾夫人，加拿大總理杜魯多，澳洲總理弗雷澤，印度總理甘地夫人，以及五大洲的其他國家的總理和總統等領袖人物，現正參加爲期八天英聯邦會議的最後一次集會。他們在墨爾本一間皇家展覽館內一同舉行默哀。他們其後發表一聯合聲明，對如此的暴行表示可怖。英聯邦各國政府首長，在墨爾本舉行末尾第二天會議之際，聽到沙達總統被刺殺的消息，爲之震悼。英聯邦領袖們，經即時對沙達夫人與埃及人民和政府表示深切悲傷，他們深切希望沙達總統助手們將以堅決的維護中東和平和解決其問題之努力，作爲沙達之永遠紀念。若干領袖曾作個人的表揚，英首相戴卓爾夫人稱：沙達是一個奇異的領袖，他對我們大家都是一種鼓勵。

沙達遇害
教宗關注埃及情勢

（美聯社梵蒂岡七日電）教宗約翰保祿二世在他於五月十三日遇刺以來首次向教徒們致辭時，要求他們爲被刺殺的埃及總統沙達祈禱，和說他對沙達之死可能引起的後果表示關注。教宗說：「我要求你們爲這位偉大的政治家祈禱，及爲其他於這次禍變的事件的受害者祈禱，包括一位科普特正教教士在內。」

沙達正在仰視戰機表演
六刺客從軍車跳下
擲手榴彈射擊沙達
保安部隊措手不及閱兵場有若屠場

（美聯社開羅七日電）埃及總統沙達遇刺情景，在數以千計閱兵人士面前，恍如惡夢般展開。當時這些人士正欣然參觀沙達爲紀念一九七三年「戰勝」以色列而舉行的閱兵大操。在一個體育場館前面的檢閱台中央，當上萬精銳部隊在秋天陽光下正步操過時，沙達與在其身傍軍事將領，談笑風生。埃及以能夠在閱兵中展出美國新出品M六○型坦克，意國製造的直昇飛機，引以自豪，這是沙達與西方建立密切關係所得的成果。以軍車爲前導的坦克部隊，是蘇製T六二型坦克。當行經檢閱台前，敞開炮塔小門，將炮口較低向沙達致敬。

人人以爲操演 不知大禍臨頭

傘兵部隊乘紅、白、藍色降落傘，在檢閱台前降落，向六十二歲的總統致敬禮，下午一時零五分，六架法國製造的噴射機凌空飛過檢閱台，放出紅、藍、白、黃幾色烟柱，長曳橫空。在嘉賓席大部份人士，或者沙達本人亦然，正仰首遙望噴射機橫空而過的時候，我們在機聲軋軋中，聽見自動武器的「卜卜」槍聲。

我放眼平視，看見在一輛敞開後蓬的軍車上面，有兩名光着頭的士兵，向沙達總統開槍射擊。當時驟然想起「難道這是表演的一部份」。隨後，此兩名穿着褐色衣服的年青人從車跳出，衝向二十米突外約爲一米突高的檢閱台。

一名靠近總統檢閱台的埃及攝影記者當時聽到六名刺客高呼：「光榮歸於埃及，進攻。你們是特務，你們是入侵者」。該記者引述上面情況，並謂刺客邊高呼邊向外國使節所在的看台，投擲手榴彈。當時聽到兩響爆炸聲。由於噴射機正凌空而過，極難聽到其他任何聲息，大家顯然並無注意到有行刺事情發生。

搶救沙達總統 最先送達醫院

我當時離現場約一百米突，位於左方，我看見衛兵衝向那幾名刺客，與及衝向閱兵台上的將領，回教和基督教人士，以及其他的人物。有些刺客已衝抵閱兵台，舉起機關槍向台上掃射。埃及報章刊出的圖片。刊登爲保安部隊所擊斃的兩名「叛國賊」死者，及其他數名傷者。

在場倖免受傷的意國駐埃及大使伊里奧，引述其他目擊者所說，沙達當時血流披面。其後一項醫生報告，證實此說。沙達顯然是最先一個送醫院救治。他由直昇機於下午一時二十分送達醫院。

傷者則狼狽散於閱台上，坐椅東歪西倒，一時之間，在場軍人和政府官員張惶失措，驚呼四起，不少互相絆倒。我看見一名陷於狂亂的父親，從一張翻倒的椅子底下拖出他的受驚萬分的幼兒。我在擠迫中，擠向閱兵台，我看見警衛正在毆打兩名青年，據其後所知，此兩青年被指爲刺客。那些流着血的教會僧侶，外交人士和軍事人員，陸續從閱兵台移上担架床。

在檢閱台與閱兵台前，軍警人等呈現一片混亂。一名沒有戴帽，身配多個勳章的將領高站在檢閱台上，揮手大呼指揮一切。救傷車衝過人羣而至。

下午一時二十分，憲警將肇事現場週圍地區封鎖。噴射機已停止表演，穿白色制服的警察臂連臂並排於通向閱兵場的通道兩傍，救傷車的私人車輛在穿衞中飛馳。

警察與居民都變成木然無語，回望檢閱台，在這個名叫「勝利城」的郊區，空中還留着彩色噴烟，但空氣中卻充滿可怖的沉寂。

沙達身中五槍
醫生返魂乏術

（路透社埃及開羅七日電）據開羅的馬地軍事醫院今早所發表的一項醫事公佈透露：當沙達總統于昨日遇刺時，他身上一共中了五槍。該報告謂：醫生在總統的左胸發現了兩個彈，一顆子彈射在他的頸部，另一顆在頸骨，第五顆子彈射中他的左膝，然後穿過其左股。報告又謂：當沙達總統在遇刺十分鐘後，被直升機空運至馬地軍事醫院時，他已陷于昏迷狀態，他的脈搏及血壓已無法被量度到。此項由十一名醫生簽署的報告，並未說明他于何時死亡，但是，一個心電圖報告顯示，沙達總統的心臟于國際時間十二時四十分已經停止活動。死亡原因是極度神經震驚及左肺與血管受到嚴重破壞所致。

刺沙達六兇手
一中尉五炮兵

（美聯社開羅七日電）昨天在閱兵儀式中，遭六名埃及士兵刺殺身亡之埃及總統沙達，定於在週六舉行國葬。

前任美國總統卡達宣布：他將參加他的「愛友」沙達之葬禮。卡達會與沙達及以色列總理貝金，簽署大衛營和平協議。

軍方人士稱：行刺沙達之六名兇手，一個是陸軍中尉，其餘五人是炮兵，他們全屬傾向伊斯蘭原教旨主義份子。在沙達遇刺事件，有埃及官員和保安警員亦同告罹難。

（合衆社華盛頓七日電）美參議院外交委員會主席珀西昨天（週二）說：刺殺埃及總統沙達事，顯然是從事「原教旨主義伊斯蘭運動」之埃及官員們所爲。

共產黨徒實在可怕
蘇聯評論沙達遇害
竟說是人民反對他
敘利亞人聞訊鳴槍跳舞狂歡

（路透社莫斯科七日電）莫斯科電台今日報導，埃及總統沙達所以遇刺，是因爲埃及人民越發反對他的統治，以及他同以色列所簽訂的中東和平協議。該電台在一項英語廣播中簡單地報述沙達總統昨日在軍事檢閱時被該國士兵行刺斃命，並謂埃及已宣佈進入緊急狀態。該電台說，埃及人民日益反對沙達總統的對內外政策。此種反對情緒因沙達總統同以色列和美國簽訂中東和平協議而更趨激烈。莫斯科電台發表此種論調，無疑是針對一九七八年的大衛營中東和平協議。該電台之如此報導，是蘇聯官方對沙達總統遇刺事件作出第一次反應。

（美聯社黎巴嫩貝魯特六日電）聞悉埃及總統沙達被刺殺的消息時，敘利亞人在街上跳舞，貝魯特的民兵且鳴槍以表歡欣，利比亞與伊朗的激進分子政府，亦讚賞沙達之死，但保守派的波斯灣國家對此事保持沉默。阿拉伯國家大致都是譴責沙達與以色列和平的，故甚至在官方證實沙達已死之前，已展開慶祝。消息傳至敘利亞總統的民族復興黨所舉行之集會時，一發言者告羣衆稱：這是勝利，這是勝利。在大馬士革參加集會的巴勒斯坦組織領袖阿拉發告聽衆稱：這由偉大埃及人民透過其勇敢武裝軍所作之舉，證明巴勒斯坦人經使這些不寬恕那放棄了耶路撒冷的人的人民靈魂獲得了生命。

埃及總統沙達遇刺身亡的二小時前留影，當時他先向七三年「十月戰爭」中死難埃及軍人紀念碑獻花然後登台閱兵。（合衆社無綫電傳真圖片）

沙達遇刺身亡後
埃及政局變動
反對勢力加强

（美聯社以色列泰拉維夫七日電）沙達總統被刺，可能使以色列反對與埃及簽署和約的努力得到加強，反對派人已經集中力量，企圖阻止以色列從所佔領的西奈半島最後撤出。埃及總統沙達遇刺身受重傷之後，以色列著名強硬派領袖柯欣即發表聲明，她取得成功的機會「非常之高」。柯欣說：「與埃及達成的全部協議將取決於一個人的命運，而這個人的命運，又取決於子彈。我希望，今天埃及發出的槍聲，至少會使許多以色列人睜開自己的眼睛。」按照和平協定必須從西奈半島遷出的八千名猶太人移民的領袖們，已要求以色列政府，將以色列撤軍的計劃凍結。以色列在一九六七年戰爭中從埃及手中奪取西奈，按照和約規定，將於明年四月以前完全從西奈撤出。

本日稿擠，特稿「胡耀邦的迷惘」續稿，改明日刊出。（編者）

走沙達路綫
一定被刺殺
卡特菲恫嚇

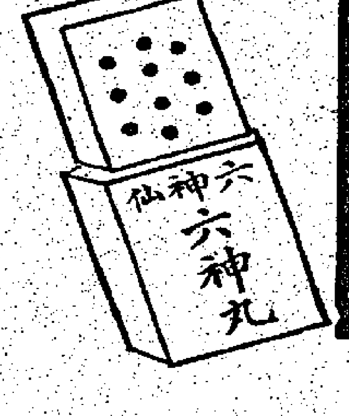
（法新社法國巴黎七日電）據巴黎收聽到利比亞通訊社的廣播報導稱：利比亞領導人卡達菲星期二夜間說：埃及總統沙達的遇刺，是「阿拉伯人民法庭對叛徒沙達執行死刑。」「阿拉伯人民法庭」係「強硬陣綫」五成員國（利比亞、敘利亞、阿爾及利亞、南也門和巴勒斯坦解放組織）在沙達總統一九七七年歷史性訪問耶路撒冷與以色列開始媾和以後建立起來的機構。卡達菲上校說：「從現在起，任何人都不能再步沙達的後塵行事。我們敢說，如果任何人企圖這樣做，企圖前往耶路撒冷和在以色列的國旗下面祈禱，這樣的叛徒肯定會受到死刑的懲罰。」利比亞領導人上述講話，是向埃及人民發表的。卡達菲聲稱：沙達政權的大批官員「已被殺死沙達的革命軍隊所消滅。」他說：「昨天，有一些人到利比亞尋求庇護，請求寬恕和原諒。」卡達菲上校也發出警告，反對外國干涉埃及，並說他準備爲此而戰。他特別警告蘇丹總統尼邁里，不要干涉鄰國事務。

埃及總統沙達在檢閱中遇刺身亡，當時一輛軍車突然駛離受檢行列，向「閱兵台」方面移動，車上「刺客士兵」躍下，舉槍向台上射擊，另有「叛兵」自車上躍下，衝向檢閱台，投擲手榴彈。圖爲在「叛兵」發難的一剎那間記者攝得的珍貴鏡頭。（合衆社無綫電傳真圖片）

六神仙六神丸

認明六神仙
正方正藥

十粒裝 服用方便



英聯邦政府註册
專用NO.932562

壹百粒裝

咽喉腫痛
雙單乳蛾
喉痛聲沙
驅風除痰
清熱消炎

上海萬靈藥廠有限公司
香港北角堡壘街五二號
電話：5-781255、5-701604

蔣總統重要談話指出
中共和談目的是爲欺騙同胞
强調三民主義仁政深入人心
僑團擁護三民主義統一中國

（中央社台北七日電）中國國民黨蔣主席經國今天在中央常會中，發表重要談話——再一次堅決明確地宣告，我們絕不與中共「談判」。

蔣主席以「痛苦的教訓，莊嚴的使命」爲題的談話中表示，我們表明絕不與中共談判的嚴正態度，目的是要告訴大陸同胞，我們一定要解除中共加諸於他們頭上的殘酷枷鎖。因爲，中共高喊「和談」的對內目的，就是爲了欺騙大陸同胞，暗示他們：「你們心目中盼望着的政府，要與我們和談了，你們沒有指望了！」我們必須讓大陸同胞知道，我們堅持光復大陸解救同胞的信心和決心，永遠不會與大陸同胞的血仇死敵中共和談，我們莊嚴的使命，就是實行三民主義，統一中國，勇敢堅強的奮鬥到底。蔣主席說：三民主義在海內外之深入人心，三民主義仁政之得到成功的事實，爲中華民國建國七十年來，最爲誠摯，磅礴的時代，這就是我們以三民主義統一中國的憑藉，所以我們不但，有復興基地日益精實壯大的信心，也有反共復國必勝必成的決心。

（中央社台北七日電）慶祝中華民國建國七十年海外回國全體僑團團長，今天上書蔣總統經國致敬，堅決擁護以三民主義統一中國的偉大號召，確認中共「和平統一」的濫調，是混淆國際視聽欺騙僑胞的統戰陰謀。致敬書中說：「我們確認：中國統一應依據中華民國憲法——實行三民主義，達成全中國同胞自由幸福爲目標。因此，我們確認：中共詭言「和平統一」的濫調，僅係製造和平假象，混淆國際視聽，欺騙僑胞的統戰陰謀。」

全體僑團團長在致敬書中也表示：「事實證明，共產制度已經破產，中共暴政已面臨崩潰，我們呼籲大陸共產黨徒，及時醒悟，放棄殘民以逞的共產主義，響應奉行中華民國憲法，實施民有、民治、民享的三民主義，達成國家統一。人民獲得自由幸福的目的。」

宋楚瑜答質詢澄清陳文成案謠言
强調主權不容干預 惡意報導決不姑息
撤銷外國記者採訪權外國例子很多
美國是自由國家亦曾驅逐外籍記者

（本報台北七日訊）行政院新聞局長宋楚瑜，昨日在立法院答復立委康寧祥質詢，澄清外界不實的傳言。他指出，爲陳文成命案，有兩位外國人士來華，一直未會見新聞局，而係避見新聞界。其次，爲美聯社對陳案「驗屍」之不實報導，新聞局從未要求美聯社記者寫「悔過書」，至於美聯社希以宋局長之說明作爲「更正」之依據，由於不便代陳文成之父發言更正，宋局長乃予拒絕。

立委康寧祥、張德銘、黃天福聯名對新聞局爲陳文成案之報導取消美聯社記者登記證提出質詢，希以適當途徑恢復該社記者駐華採訪權。并建議政府從速建立發布新聞背景說明之可行制度，對採訪權之取得與取消，建立一套公正的管理規範，以保新聞自由。

宋局長答復質詢時，對新聞局處理美聯社報導不實之基本態度，有詳細說明。宋楚瑜說，陳案不幸發生之後，不僅爲國內同胞普遍關心，而且演變成國際所注視的問題，許多流言及惡意中傷，誇大之情形，到處流傳。政府處理稍有不慎，就會被人曲解。新聞局在這種情況之下不得不對有關陳案的報導，給予密切注意及最慎重的處理，並對任何惡意或不實的報導，絕不輕予姑息，而以國家的安全，主權的獨立以及我們國家免於外人干涉的由爲主要的考慮，絕不會因其是一家美國通訊社的記者，而予姑息。他强調，有關陳案的所有調查，都是依照中華民國的法律來進行。否則，不僅會破壞國內的法律及秩序，並且在國際間將破壞中華民國的主權及法律。我們一旦受外人干預，則近百年來，我們破除治外法權的努力，都將付諸流水。

宋楚瑜說，他自小在臺灣生長，從歷史上知道我們對廢除不平等條約所作的努力，今天如經言讓外國人來干預我們的司法，是任何有自尊的中國人都不能允許的。按我國刑法之規定，屍體不能遭受破壞，否則即應受懲罰，包括親屬在內。

宋局長指出，刑事訴訟法還有進一步的規定，因此陳文成的家屬及其他任何法醫，專家未經法院推事或檢察官之許可，亦不得驗屍。

新聞局對美聯社記者對陳案所作的報導，絕無康委員所說有任何矯枉過正之嫌。

宋楚瑜表示，他很難同意，可以撤開法律觀點來談陳文成的命案。這位新聞首長說，新聞局主管外國記者的登記，這是法律課予的責任，對任何人誣衊中華民國者任何人均應就國家主權及中國人尊嚴據理力爭。新聞自由與這一件事情，毫無關係。

也會要求美聯社更正，美聯社道歉及全球更正之後也從來沒有說中華民國沒有新聞自由。只要我們站得住腳，就應該據理力爭。

在答復康寧祥再質詢是否有驗屍之實時，宋局長鄭重否認，他指出這兩位美國人士會直接向新聞局表示未曾「未驗屍」，如有必要，並願與美聯社記者周濟月對質。魏契在中正國際機場的離華前記者會上答覆記者所詢是否曾經「驗屍」的詢問時說：「沒有。我們沒有「驗屍」，我們只是「審視」了屍體。與毛教授，狄格魯教授和陳文成的父親一起去的，我不認爲那是驗屍，驗屍的工作早已經「經驗屍的法醫」作過了，我們覺得有再審視屍體的必要，而我們也被允許這樣做了。」該次記者會的問答錄音錄影，現均存新聞局，可以覆按。對於撤銷記者採訪權，宋局長表示南非及埃及最近驅逐外國記者就是例子，美國是新聞最自由國家，但美國亦不乏有驅逐外籍記者的先例。

宋局長答詢强調國家主權及法權不容破壞，以及應遵守有關法律規定時，立委會多次報以熱烈掌聲。

台省女議員質詢再提出各行庫逾期放款名單
總額達一三四億餘元
請林洋港說明呆帳處理情形

（本報台北航七日訊）省議員黃玉嬌六日在省議會省政總質詢時，再度提出一份中央及省屬各行庫局的逾期放款及催收款名單，總額達一三四億餘元。她要求省府主席林洋港說明省府對省屬行庫呆帳處理情形。

黃玉嬌在六月廿五日第七次大會質詢時，曾提一名單，經省府財政廳逐件比對，有一〇七家戶名正確，二六六家不符。此次所提名單總金額是一百卅四億二千八百七十五萬七千元，時間是本年七月卅一日爲止，她表示是竭盡心力搜尋及查核所得，由於非監察委員，故不能保證百分之百正確，爲免殃及無辜，希望林主席予以明確指正。

林主席答覆時指出，省府財政廳會同中央財政部經初步調查，逾期放款已累積至一一七億，其中七十億可以催回，四十多億將轉成呆帳，對當時失職人員決定嚴辦。專案小組已於六月間成立，省府願意採納黃議員意見，請省府委員一起參與調查，發現有嫌疑的，移送法務部處理。

黃議員並表示，正常營運的銀行均有呆帳發生的可能，但產生如此巨大的壞帳，除少數因客觀因素導致無法償還者外，多數是官商勾結，徇私舞弊所造成。民營銀行、信託公司、合作社呆帳遠較公營者低，故公營銀行應適度開放民營。林主席說公營銀行爲促進發展工商，扶持工商業，才大量放款，而民營銀行非以貸款爲主要業務，有風險的事他們也不會做。

黃議員發佈的名單中公司團體部分，以啓達實業，立達實業，和信興實業積欠最高，均在四億以上，部分公司早已倒閉或已改組，只有造成經濟犯罪案者。個人戶有四戶逾一千萬以上，不乏知名之士，也有業已過逝者。黃議員說：她提此名單的目的「在於督促司法當局清除不法的金融份子，設而促使銀行經營上軌道，充裕國庫。」

星大力推展說華語運動
使成生活中的共同語言

（中央社新加坡六日電）華裔新加坡人再度被促請講華語，使華語成爲他們生活中的共同語言。

新加坡衛生兼第二國防部長吳作棟昨晚在展開今年「說華語月中動」的一項雞會中說，如果華人不普遍講華語，而各自使用自己的方言，則英語很可能成爲此間華人的共同語言。他告訴來自各種組織的九百名與會代表說：「到那時候，華語對華人來說，將只是沒有真正價值的另一種語言。」說華語運動目前正進入第三年。

吳作棟說，爲了維護優良傳統的中國文化、價值和道德觀念，打破方言團體間的障礙，使新加坡華人有一種共同語言，「我們必須讓華語成爲生活中使用的語言」。吳作棟透露，從今年起，十月將是每年的「說華語月」，俾將華語推行到新加坡社會的每一個角落。

沙達遇刺影响美議員態度
售沙地雷達機案美國會可能通過

（法新社華盛頓六日電）美國多位參議員今天表示：埃及總統沙達遇刺事件，會對建議中美國出售先進雷達偵察機給沙地阿拉伯事宜產生一個主要的衝擊力量。其中一名首先作反應的共和黨參議員赫治，在與美國總統列根晤談後表示，列根對沙達遇刺消息感到「十分困擾」。赫治預言：中東局勢將有一個「激烈的衝擊」。他說：此事已改變了他先前反對出售偵察機計劃的意見，他會支持白宮的預警機建議。

美參議院小數派領袖貝德，已要求國會暫時押後有關警機建議的行動，「直至我們瞭解各方面情況爲止。」他對記者表示：「有人會認爲這樣會對警機計劃產生某些作用。」

「我只希望謹慎處理，我們應重新檢討。」

參議院外交關係委員會委員波斯勒說：沙達遇刺可能使白宮贏得國會就警機給沙地阿拉伯舉行的投票。

美國警機給沙地的計劃，正受到在民主黨控制的衆議院，一些親以色列的議員，以及在共和黨控制的參議院內最少半數的議員反對。

預料美國衆議院外交事務委員會，將在今天舉行的投票中投反對票。而參議院外交關係委員會將押後投票，直至本月十四日爲止。在一百名參議員中，將有五十三人會於明天到白宮聆聽列根力保出售偵察機給沙地阿拉伯事宜。

赫治是五十名聯名反對售機計劃的參議員之一。今天他說：沙達遇刺，是他改變初衷的原因之一。他說：「在這時刻來說，支持列根的警機計劃是十分重要的。」

目前未確知其他反對警機計劃的參議員，會否步其後塵。

顧問人員說：從沙達遇刺事件顯示：中東局勢不安全，美國防衛物資可能有落入敵人手中的危險。

世界女足球賽十一台北揭幕
法國派隊來華參加

（中央社台北七日電）中華民國足球協會今天宣布，慶祝建國七十年世界女子足球邀請賽，將于十一日下午七時，在台北市體育場揭幕，當晚由中華木蘭隊對菲律賓作首場比賽。本屆有十三個國家的十四支隊伍參加，會期十二天，分台北，台中，高雄三地舉行，共有四十九場比賽。預定于十二日晚在台北閉幕。印度女子足球隊于今天上午到達，是最早來華的一支外國球隊，其餘十一支外國球隊，也將在最近四天內陸續到達。

參加比賽的十四支隊伍，經決定分爲以下四組：

A組：芬蘭、德國、海地、印度。

B組：木蘭、荷蘭、菲律賓。

C組：美國、法國、挪威、泰國。

D組：瑞士、紐西蘭、良玉。

各組的第一名與種子隊，第一階段的分組循環預賽，爲十一日至十四日，將比賽十八場。第二階段決賽循環由預賽各組產生的前兩名參加，從十六日起到二十二日止，其中十九日休息，共比賽二十四場。因爲賽程太密，避免預賽時已相遇的兩隊，決賽時再相遇，將預賽成績移作決賽成績。預賽各組的第三名及第四名，將於十九日起在高雄市作淘汰賽，決定第九名至第十四名的名次，有七場比賽。各球隊如欲奪取冠軍，必須在十二天的會期中，比賽八場或九場。

台北市的比賽將有三十一場，台中市八場，高雄市爲十場。

（中央社巴黎五日電）法國女子足球隊一行十九人由隊長法比德，洛宮勒小姐率領，已離開巴黎前往台北參加第二屆世界女子足球錦標賽。這是法國第二次派遣女子足球隊前往中華民國參加世界女子足球錦標賽。法國曾於一九七八年派遣強大的國家女子足球代表隊至中華民國。這一次，法國的十九名女子足球代表隊是由巴黎以東約四百五十公里斯特拉斯堡的高中與大學女學生組成。

第三世界要求舉行全球談判
減少世界貧困現象
英聯邦領袖支持

（路透社墨爾本七日電）英聯邦國家領袖們今日表示，支持第三世界的要求，舉行全球性談判，減少貧困現象，令到先進與落後國家機會均等。

由英聯邦四十一國首腦參加的高峰會議在最後公報中宣稱，要想盡一切辦法，排除障礙，使全球性的談判能夠盡快開始。此所謂「全球性談判」乃爲第三世界國家所迫切要求者。

英聯邦國家領袖們說，由廿二國參加的南北對話高峰會議，將於今後兩週內在墨西哥康郡舉行，屆時將使國際經濟合作進入新的有建設性之軌道，亦爲國際經濟合作的大膽發軔伊始。此次英聯邦高峰會議在澳洲墨爾本舉行，歷時八日，亦指責南非的種族政策，更呼籲蘇軍由阿富汗撤退，此舉亦爲英聯邦組織以聲明發出如此呼籲之第一次。只因爲美國對於本來援助政策猶豫未決而告延宕。

荷蘭本土航機遭受雷殛爆炸
機上十七人全罹難

（合衆國際社鹿特丹六日電）荷蘭新聞社宣佈，一架荷蘭噴射機星期五晚飛近一場雷暴時，懷疑因遭受電擊而爆炸。機上十七人恐怕已全部罹難。

目擊者告訴荷蘭新聞社，這架由荷蘭航空公司本土附屬公司經營的雙引擎福克爾「F－廿八型噴射機，在萊茵河口南岸鹿特丹以南的默爾廸克發生爆炸後墜毀。一名斯希普霍爾國際機場班機控制員說，這架起飛不久的噴射機是由鹿特丹到荷蘭南部的埃因霍溫途中出事。

十名越南人士乘機投奔中共

（美聯社北京七日電）北京新華社今日報導，上月有十名越南人士，包括兩名空軍軍官，乘坐一架空軍直昇機，飛過邊境，進入中國，爲了尋求自由和更好的生活。新華社說，事件是發生上月卅日，越南空軍中尉黃發賓駕駛一架直昇機飛入廣西省，投奔中國。他們所以採取此項行動，是因爲不滿越南共黨總書記黎筍集團的統治。新華社又說，該等越南人士告知中國邊防軍和平民，越南政府已推行侵略和擴張政策，在國內施行殘暴統治，令到民不聊生，苦不堪言。

美國預算局長透露
三個月內利率低降
沙達遇害消息刺激金鈔股市上升

（合衆社華盛頓七日電）美國「預算局長」史托克曼今日充滿信心地預測：美國的利率在今後三個月內將見低降。史托克曼局長今日出席參議院「預算小組委員會」作證時，作出上述預測。聯邦政府一定要致力削減國家預算的赤字，以利「利率」之低降。

（美聯社紐約六日電）埃及總統沙達被刺殺後，世界多個交易所內的美元及黃金之價於週二上昇。沙達是使中東戰門了結的努力之中心人物。經營者們報道稱：金銀交易所內買賣的情形狂熱，尤其是在證實埃及總統沙達於遭槍擊身亡之後。美國財政部債券的三個月期利率告劇跌。皮亞士史端斯投資公司的經濟學家兆治稱：這顯出準備兌成現金的資金尋求安全之藏之地。深恐沙達之死於暴力可能威脅世界石油的供應之情緒，觸發了購買中東以外的石油之經股公司的股票熱潮。在紐約商品交易所，現貨的黃金價格每安士上升十六點四美元而至昇至近四五一點七美元，其後在紐約的共和國銀行，金條價格每安士叫價四五一點七五美元，此價格比週一午市者計上昇了十六點二五美元。關於沙達已否死去的消息顯得矛盾不一時，黃金早市的買賣中未見失常。一經營者稱：當埃及政府證實他已死去時，黃金的買賣頓見狂熱。一個貨幣經營者解釋美元堅挺之情形稱：中東政治問題可能意味石油的供應有危險，倘若發生了石油供應問題，對美國是不十分妙的，但對其他國家則更糟了。

美建築業及汽車業受到高利率打擊
出現進一步弱退
貸款需求下降優惠利率續跌

（美聯社紐約六日電）在兩種行業—建築及汽車—受到高利率的打擊，出現了進一步的弱勢之際，美國銀行的優惠貸款利率，於週二降低了半厘，而爲十九厘。美國第二大的萬國寶通銀行也跟隨美國其他銀行減息，和宣佈將低貸款利率，由十九厘半減至十九厘。差不多所有其他主要銀行，都於週一採取了十九厘的優惠貸款利率，而依利諾大陸銀行早於一週前開始減息。優惠利率，是銀行借給最好信用的公司客戶的利率。

經濟學家說：利率由上月的二十厘半滑落的主要原因，是由於經濟衰退，借錢的需求降低所致。他們預測：優惠利率會繼續下降。

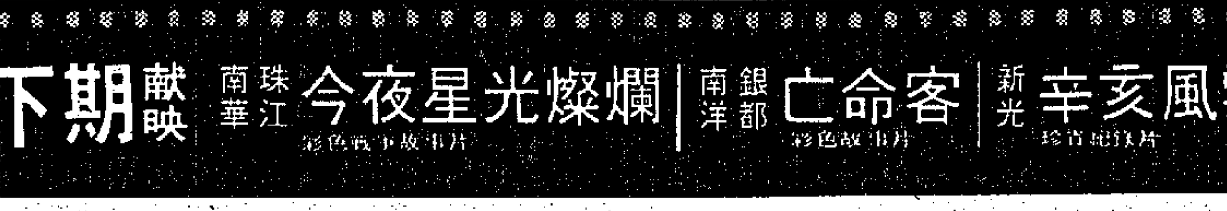
高利率已使建築計劃難以進行，新屋難找買家。對財務公司來說：他們的抵押放款利息祇得單位數字，而想獲得新資金，則要高一倍的成本，因而要虧本。同時，與去年同期的數字比較，美國的汽車工業，在九月份的最後十天內，銷量下降，祇有福特汽車公司，增加了百分之四十一點八。一位分析家說：這些數字使人推測十月及十一月的銷路很弱。美國鋼鐵公司報告說：上星期的產量降至二十一億二千九萬噸，較前一週減少了百份之三點四。

會議局週一說：商界高層人員執行人員對經濟前景稍微悲觀，他們使再過二個月便，但會好轉。

京都 華聲 金冠
今天五場三院首映
三院必然早爆火 敬請速訂座
邂逅艷遇 大灌迷湯 挑情尋歡 多多享樂
色情大導演 漢斯比利安 最新得意作

初哥靦覥零 小搂在
兒童不宜
靚女鬥吻鬥偷情 銀幕上前所未見
I LIKE THE GIRLS WHO DO
歐洲惹火 青春艷星
雅蘭・美姬娜・范蘭絲・嘉史杜・瑪歌・狄亞菲・拉碧・姬柏根・瑪拉葛
主演
超級肉彈傾巢而出使你滿足視聽之娛

彩色家庭倫理大喜劇
喜盈门

相處和氣 長命百歲
婆媳姊娌 祖孫姑嫂 性格各異 笑料百出
老年人 青年人 細路仔 個個都啱睇 由頭到尾都咁好笑
南華 珠江 南洋 銀都 華都
今天盛大聯映
預售門票
上影新片

主演：王書勤・溫玉娟・張亮・洪學敏 導演：趙煥章

新光 今天獻映
血熱灑 顱頭抛 烈先命革 昂激烈壯 義就慨慷 動人故事
革命軍中馬前卒
推翻滿清 復興中華 前仆後繼 英名永存
主演：張有年 張閩 導演：伊明

下期獻映 南華 珠江 今夜星光燦爛 彩色戰爭故事片 | 南洋 銀都 亡命客 彩色故事片 | 新光 辛亥風雲 珍貴紀錄片 | 華都 革命軍中馬前卒 彩色故事片

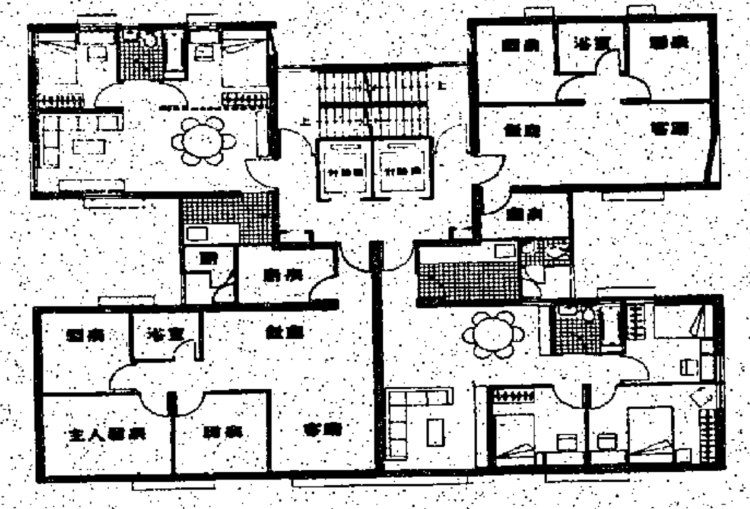
新都 快樂 新樂 寶石 富都 大光明
第二十天 日夜五場
叫好叫座
小樓電影 更人之 更迷 作
小樓電影豎蜜桃成熟時大製片家精心傑作！

小樓初夜
意綿綿
影評大讚
兒童不宜

光超台

北角砲台山道口

即日發售 平通北角

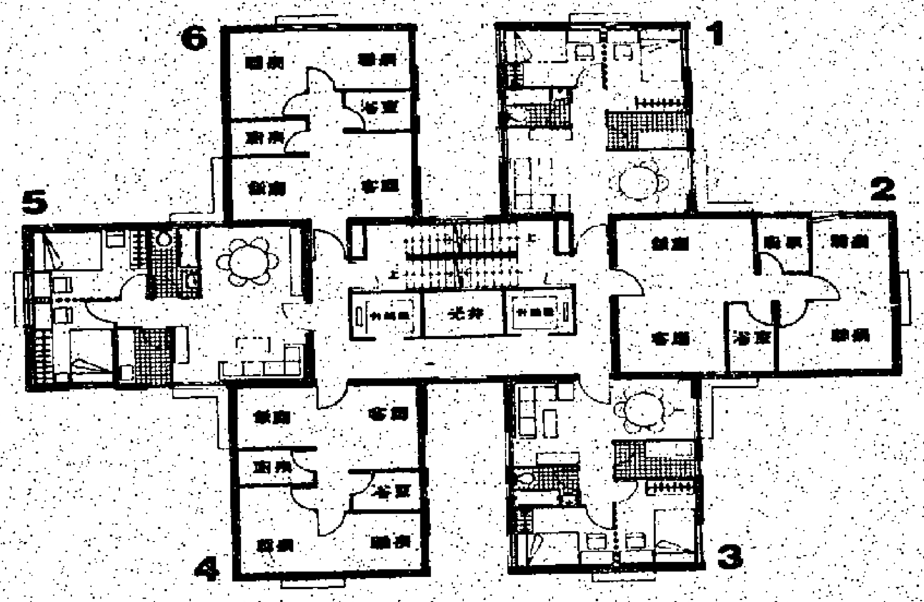


A座平面圖

每呎只售745元起

呎碼有552至1,037呎

鋁質窗門 柚木地板 乳膠牆身
暗線電燈 顏色潔具 防盜系統



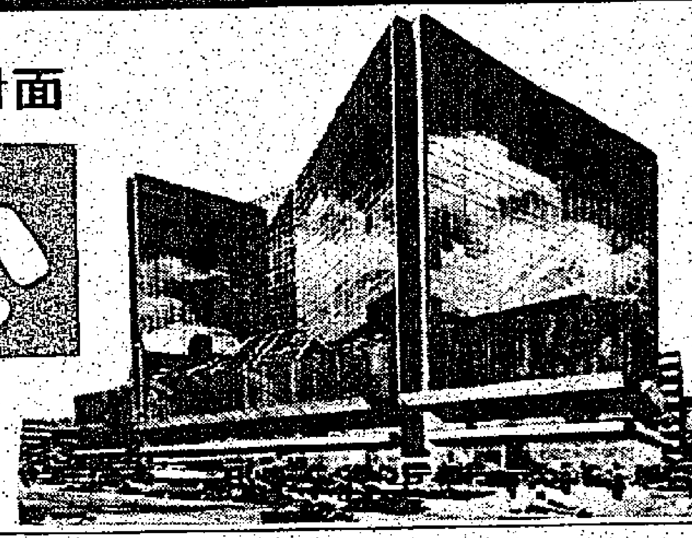
B座平面圖

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（十線）
地盤電話：5-785337

位於尖沙咀商業旅遊購物黃金地帶・新世界中心/香格里拉酒店對面

HOUSTON CENTRE

好時中心



酒店遊客區・旺舖商場　150年期

中央冷氣 玻璃幕牆 海景遼闊
遊客雲集 購物人潮 日夜擁擠

適合百貨公司、超級市場
酒樓、俱樂部、精品商店
西餐廳、咖啡座、珠寶行
時裝店及各行各業適用。

大小單位租售

詢洽處：
怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顧利大廈97室 ☎5-229162-5(四線)
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 ☎5-253001(十線)
益大集團 香港夏慤道12號美國銀行中心33樓 ☎5-255211(六線)

漳州 片仔癀

荔枝牌 LYCHEE BRAND
註册 商標

中國福建省漳州出品的荔枝牌「片仔癀」具有悠久的歷史，飲譽國際。有關它之療效不但聞名於東南亞華僑之中，更遠播至歐美各地如比利時、美國等國家。

「片仔癀」以防治急慢性肝炎、肝硬化及一切炎症聞名中外。原因是它具有消菌炎、抗病毒，保肝和解毒之功能。許多傷病者於接受手術前後，服「片仔癀」以求消炎抗菌，不僅可杜絕併發之感染，還能促進傷口之早日康復。無數病例更使西醫驚奇不已，於是紛紛展開了對它的研究探討試用。

片仔癀眞正配方不易求得，單由所公開之葯方看，麝香、牛黃、蛇胆、田七諸藥材都十分名貴。

鑒於葯材稀貴、價高又不易得之故，市面上一些不法之徒，見利薰心，千方百計仿製假葯，不但斂財，還草菅人命，破壞中國成葯之信譽，用戶在購買時應向信譽可靠之國貨公司或大葯行購買，當能得到眞貨，不受欺騙。

總經銷：華閩有限公司
香港干諾道中152-155號招商局大厦十一、十二樓
電話：5-459166，5-437638　電掛：HMINCO HONGKONG 或7044香港

—— 特約經銷處 ——

新和國貨有限公司
香港軒尼詩道248號禮賢中心十一樓
電話：5-8917074　8917158

德盛行
香港北角蜆殼街1-7號二樓、
電話：5-783721-4

中國國貨公司
香港銅鑼灣怡和街31號樂聲大厦
電話：5-7908321-10綫

大華國貨有限公司
香港皇后大道中僑商大厦
電話：5-241051-6　5-243803

華豐國貨有限公司　香港英皇道395-421號　電話：5-633747　5-629206

NZI

實力雄厚，信譽卓著，分公司遍設世界各地，經營一切保險業務，歡迎致電垂詢
電話：五－二二四〇七六
紐西蘭保險有限公司
香港遮打道歷山大廈十四樓
電話：五－二二四〇七六

某大製衣廠

現有女裝出口毛絨上裝數千件，平價出售，款式新色，碼齊，有意請電 K：421151 EXT 351梁先生洽。

誠意徵求

荃灣區貨倉面積約二萬呎租售均可有意請於辦公時間電3-854086余先生洽

紀念辛亥革命七十周年

以珍貴的圖片重現辛亥革命歷史的圖册

本圖册輯有二百餘幀歷史性圖片，包括孫中山先生和辛亥革命其他志士的活動事迹，當時報紙、雜誌、電函、重要宣言的複印件，孫中山先生書信手迹等，對辛亥革命的準備、過程介紹甚詳。各圖片均附有簡要文字說明。書末附「辛亥革命大事記」。通過這些圖文，生動地介紹了辛亥革命的偉大意義和始末，是一本值得留存、珍藏的圖册。

12開精裝本　定價40.00
中國新聞社編印　三聯書店發行

紀念辛亥革命七十周年圖書介紹

三聯書店、商務印書館、中華書局港九各門市部從十月五日起至十四日止專枱專櫥陳列介紹國內版和香港版有關圖書，歡迎參觀選購。

國內五十種有關新書即將到港

主要著作有《孫中山全集》、《孫中山選集》、《紀念孫中山先生》圖册、《孫中山傳》、《中山陵》圖册、《中華民國史》等，請讀者留意到港日期。

紀念辛亥革命七十周年圖書目錄

三聯書店編印，包括已經和即將發行的有關圖書一百種，日內出版，歡迎索閱。

三聯書店香港分店
香港中環域多利皇后街九號
電話：發行部5-230105　讀者服務中心5-264388
JOINT PUBLISHING CO.
9 Queen Victoria Street, Hong Kong

旺舖・寫字樓・廠房租售

金高大厦	高街19A 19B	1,623呎天井209呎	旺舖出售
利華大厦	荷李活道171—177號	1,154呎至1,746呎	旺舖出售
中環大厦	中環擺花街29號	856呎至4,594呎	旺舖出售
金利大厦	灣仔摩利臣山道20—30號	2,376呎	旺舖出租
金荷大厦	荷李活道159—163號	1,224呎	旺舖租售
金熊工業中心	荃灣柴灣角街66—82號	5,977呎至11,954呎	廠房租售
金鐘大厦	灣仔謝菲道54號	1,196呎至1,495呎	寫字樓出租
金聯商業中心	軒尼詩道458—468號	560呎至584呎	寫字樓出租
金樂大厦	洛克道275呎 277號	1,111呎	寫字樓出租

接洽處：利興置業有限公司
香港德輔道中54 58號利興大厦五樓
電話：5-263271　5-237885

旺角寫字樓全層出租

彌敦道六八三至六八五號美美大厦十樓位於地鐵旺角站出入口全層約三千呎整層招租內部無柱隨意間格有意請電三一九四四九一八陳君或潘君洽。

華僑晚報分類廣告
每天四元 上期繳費

灣仔天樂里二至四號
金豐商業大厦
筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大厦
招租 電話：5-259051-2

聖類斯預科夜班 地利亞預科夜班

TOEFL COURSE（托福）課程
由專家編訂教材，練習及錄音帶準備學生參與TOEFL（托福）考試。
時間：十月份開始逢星期六下午上課
校址：香港西營盤第三街179號 5—460288
九龍美孚新邨百老匯街80—86號 3—7439313

本港新聞

港督施政報告・綜論社會問題

當前三點不利因素 雖是暗影不必過慮

世界經濟明年否極泰來本港可望受益
輸出增長百分七是世界逆境中的順境

（特訊）港督昨日在施政報告上强調，在面對當前的世界經濟衰退情況下，本港的處境是異乎平常地良好，他並預期世界主要國家的經濟於八二年相繼復甦後，香港自可得益。

他又表示利率高企帶來各種弊病，然而爲支持港元，港府將無法可施，惟有賴銀行及私人方面自律，以壓抑過份的信貸膨脹。

港督並認爲鑑於通貨膨脹，港元疲弱及信貸膨脹等因素，本港財政雖出現比意料中巨大的盈餘，當局仍須密切注意控制公共開支，不致與經濟增長脫離太遠。

談及本港的財政狀況時，港督指出現時預算中的七十八億元盈餘額也將超出，因而加强盈餘減低通貨膨脹的效用。不過開支總額預料亦將會超過預算額幾達百分之十。

而以實質計算的本港生產總值可增長百分之十，但增長主要是由內部需求所帶動。本港產品出口的實質增長，則會比八○年增加百分之七。

而且，他又認爲儘管目前在展望中有若干暗影，和利率水平，特別是美國的——關係重大，但他認爲情況多數會變得更好，而不是更壞，經濟衰退已到了否極泰來的時候。

因爲他說，當需求復甦時，香港處於有利地位，可以得益。在過去，我們已充分表現有能力迅速應付出口定單的激增，而由於近日港元匯率的下降，本港出口貨的價格現在已有很大的競爭力。

但港督認爲在目前通貨膨脹的情況下，如果本港貨物要保持競爭力，港元要維持穩定的話，在開支方面就有不能忽略的總體經濟限制。

他表示，由於私營部門，創造信貸，因而對最後需求總額，有極大影響，相對下政府所能做到的也許有限，但政府仍注意到當局開支不應與經濟增長脫離太遠。換言之，我們的財政雖出現盈餘，爲壓抑通脹，公共開支亦須受到適當控制。

移民地價與通脹 三大不利因素
勞動人口增加・實際工資下降
地價樓價劇升・趨勢已見遏止
通貨膨脹壓力・信貸急增惡果

港督並指出儘管本港處於順境，但仍有三點不利的因素——其一是近來移民對本港造成的巨大影響；其次是樓價和地價急劇上升，及由於貸款方便而造成相當的困苦，此外則是港元貶値及由於信貸過度增加所引致的貨幣供應的急劇增長率。

關於近來移民劇增

圖示：港督麥理浩爵士在立法局作施政報告。

對本港經濟的影響，港督說將在多年中在多方面顯示出來。如移民加入勞動人口之中便是使勞動人口劇增的一個直接原因，同時也產生一項間接的因素。

港督指出這種情況限制了工資的增加，爲了維持一向逐年增加的家庭收入，更多家庭成員便要投入工作。

他說移民增加使人口劇增，在一九七一至七八年間，人口的增加率，包括自然增長是百分之一點八，但在七九至八一年間已增加不止一倍而達到百分之三點八。

勞動人口的增加更爲急劇，七一年至七八年間每年增加百分之三點四，七九年至八一間則每年增加百分之七點四。

至於樓價和地價急劇上升，港督說更由於貸款方便而火上加油，因而造成很大的困苦。

然而港督說：「驟於行將大量供應的房屋及土地，會制止或改變樓價和地價的上升趨勢，政府在稍作猶豫之後，決定不對私營部門加干預。

「正如所料，上升的趨勢本年已遭遏止，部份原因是供應由於高價的刺激而增加，而部份也由於借款成本高而壓抑需求，而現在供求兩方已更接近平衡。」

他說：「但是由於在物業市場中，增加供應以應付額外的需求必須經過一段時間，將來恐怕還會有同樣的情況出現。」

港督稱，在這些周期的每一次過後，我們都因大量增加了一批各類型的房屋而得益。但是市場供求對價格的影響力，卻因投機而受到歪曲，結果深受其害。

有關港元貶值方面，港督說，港元貶值雖有助出口貨物的競爭力，但卻增加對經濟的通貨膨脹壓力。

增加通脹壓力的因素，或最少助長它而削弱港元的因素，是貨幣供應的急速增長，這本身大部份又是信貸過度增加的後果。

「因此，我們顯然正在認真考慮是否對貨幣供應加以阻遏，如果應該的話，又要怎樣做，而不致增加本港經濟支柱的工業所受的壓力。

「可是近來發生的事件，顯然令人對這情況有所懷疑，財政司正密切加以留意。」

港督說：「財政司最近會詳細談及在香港的特殊環境下，政府干預的各種可能性。他極力主張由銀行自律和接受存款公司執行自律和負起責任，以限制信貸。」

他說：「本人完全同意這點。我們服膺讓經濟盡量自由的原則。然而這要假定我們作爲一個社會，有良知去自由活動，而不致損害我們的經濟。」

豁免利息稅最高利率 今起提高爲十三厘半

（港訊）政府發言人昨日宣佈，由持牌銀行、若干公共事業機構及政府所支付的利息，可獲豁免利息稅的最高利率，由昨日起爲十三厘半。

他指出這即是說，可獲豁免利息稅的最高利率增加一厘半，此舉是配合香港銀行公會上星期五所宣佈，由昨日開始，儲蓄存款利率增至年息十三厘半的措施。

港督已簽署一項保護公共賦稅令，修訂稅務條例第廿八條，將財政司獲授權提高可豁免利息稅利率的最高額，由十二厘增至十三厘半。該項保護公共賦稅令，及由財政司簽署的公告，已於今日出版之政府憲報號外發表。

港督强調經濟穩定前景樂觀
有賴各方健全發展 大家自律社會受益
提供架構經濟活動得享自由

（港訊）港督麥理浩爵士昨日提出忠告，敦促大家防止「資本主義醜惡的一面」出現。他並强調大家需要互相尊重和自律。

在立法局新會期首次會議中，港督爲範圍廣泛的施政報告作結論時，指出地產界出現過度投機的現象，有部份交易影響民生。

港督稱：「有人會說，在自由經濟社會，市民必須既能享樂，也能受苦，但受苦的市民往往沒有機會享樂。」但他說，這種心態只是指極少數人士而言。

港督指出，在一九七四至七五年間發生經濟衰退時，以及其後的經濟復甦期，所謂「資本主義醜惡的一面」明顯地沒有在本港出現。這是香港得以迅速復元的原因之一。他說：「現時由於本港經濟大致穩定，而且前景樂觀，部份人士似乎逐漸遺忘以往的教訓。」

港督表示政府於施政時，必須提供一個架構，盡可能使社會上的經濟活動得享自由。

但他强調，這種自由當然不應損害我們的生存條件，這就是說，以一個社會而言，我們是團結一致、互相尊重的。他說：「本港經濟有賴工業、交通及財務機構各方面的健全發展，人人皆有安居之所，而且大家都能自律、互相尊重。」

港督說：「本港經濟異常蓬勃，形式靈活多，只要集中力量，朝這些富建設性的目標前進，本人深信，其他中期或長期的因素，均對本港有利。」

雖然連日有豪雨 一級制水今實施

（特訊）今日（八日）開始實施第一級制水。

連日豪雨，爲本港水塘帶來大量進賬，但水務處發言人表示，目前各水塘存水量仍較正常爲低，故原訂今日實施的第一級制水計劃，如期實施。

港府較早前宣佈，分兩階段實施制水，從今日開始，爲第一階段，供水時間由上午六時至下午十時，每天供水十六小時。第二階段制水將由十月二十六日起實施，每天分兩段時間供水，共十小時，即由上午六時至上午十時和下午四時至下午十時。

白賴恩爵士訪港後返英

（特訊）英國國會議員兼國會港英兩地議會協會主席白賴恩爵士及夫人，日前來港作數日訪問，與港督麥理浩爵士及港府有關部門官員對國際局勢暨港英問題交換意見。白氏曾在港舉行記者招待會，强調麥理浩爵士將不再任香港總督，其新任港督人選，倫敦方面很快便會公佈。白賴恩夫婦已於昨晚十時四十分乘國泰四一一號班機由港飛返倫敦。（愼）

清潔香港 人人有責

港府各機關下半旗 哀悼沙達總統逝世
埃及駐港領館明日接受各界弔唁

（特訊）駐港埃及領事館明天（九日）上午九時卅分，在麥當奴道駐港領事館，開始接受本港各界人士弔唁較早前遇刺喪生的沙達總統。

埃及駐港總領事目前對沙達總統遇刺事件拒絕評論，他表示目前開羅政府已對該遇刺事件展開調查。該館於昨晨下半旗，對沙達總統身亡，表示哀悼。

港府發言人表示，港府對沙達總統遇刺身亡消息，表示震驚，對駐港埃及領事館致深切哀悼。港督府及本港各政府機構，私人商業團體，昨晨亦下半旗致哀。

本港的政經界人士表示，沙達總統的遇刺喪生，對世界及中東局勢將產生震盪力量，不過對香港來說，由於埃及與香港的關係不深，雙方貿易數額不多，對香港的直接影響甚微。

雖然如此，由於埃及是中東的一個主要國家，而沙達總統以强人的姿態與以色列和談，致力維繫中東和平，如今「大樹一倒」，恐怕中東又可能陷入混亂狀態。且將影響本港與中東國家的貿易聯繫與拓展。（東）

上圖：本港最高法院昨日下半旗，爲埃及總統沙達遇刺逝世致哀。（本報攝）

港督施政報告實事求是 不作潤飾各方寄與好評

樂觀展望成定心丸 經濟復甦有待來年

（特訊）本港各界人士對港督麥理浩爵士昨日發表的施政報告，認爲是一個實事求是的報告，表示歡迎。

工商界表示希望本港銀行能提供優惠貸款，支持工商業發展，並希望當局修訂勞工法例時不要太急進。

地產界則對港府修訂居屋計劃及增加土地供應，表示歡迎，認爲可解決居住問題及穩定地價。

不過勞工界批評港督對經濟增長過份樂觀，及沒有提到工人失業保障問題。

香港總商會執行董事馮若婷評論港督的施政報告是一個實事求是的報告。港督對本港的經濟前景相當樂觀，這對一般看淡前景的人士來說，無疑是顆强心丸。

不過，馮若婷指出，港督看好本港經濟前景的論調是基於外國經濟復甦，但至目前，外國仍未有所呈現，而且亦非任何一個國家能控制。

馮氏希望的是香港的貿易夥伴國切勿再加重保護主義條件。

馮氏又說，本港首六個月的出口增長着實有所表現，她相信今年本港是有實際增長。

對於港督表示對本港高利率無能爲力，希望銀行能對工商業提供優惠貸款，馮若婷亦希望本港的銀行對舊主顧提供方便，特別是如果廠商添置新器材，應該提供優惠貸款。

馮氏不贊成立例管制銀行對工商業提供優惠貸款。

另一方面，這位執行董事希望當局在修訂勞工法例時不要太急進。

香港過去已執行了四十七行國際勞工協約，在目前經濟情況下，小型廠主受到一定影響。

興建居屋不計地價 中下家庭實受其益

新鴻基地產發展有限公司發展部經理陳炬源對港督決定儘速修訂居者有其屋計劃一事，表示歡迎，認爲是解決居住、安定社會的一件好事。

根據港督在施政報告中提出的修訂居屋計劃，日後居屋價格的計算，將與出租公屋計算方式相同，地價不計在內，居屋將以較市價便宜一半的價格出售，令到合乎資格的家庭，能有餘力購買居屋。

陳鉅源表示，居住問題，是本港一個重大問題。本港對居屋的需求一直很大。但由於樓價高，一般月入六七千元的家庭，是難以購置私人住宅的。因此，港府此措施，將可起到安定社會，解決民生的作用。

陳氏說，由於顧客對象各不相同，居者有其屋有入息限制，加上現時私人樓宇價格已非居屋最高限額即六千元入息的家庭所能負担，因此，府港這修訂措施，對本港地產所帶來的影響不會很大。

他表示，本港地產商對參與居者有其屋計劃，協助港府解決市民居住問題，及新市鎭發展等，是感興趣的，但港府提供機會不多。因此，對港督表示將提供更多機會，讓私營機構參與這項重要活動，表示歡迎。

致力解決住屋問題 置地董事表示歡迎

他認爲若將現行的地稅比放寬些，亦有助於解決土地短缺問題。

置地公司常務董事鮑富達對港府今日提出有關解決目前房屋問題的建議表示歡迎。他指出，政府增加供應土地，將有助本港地價趨於穩定，使置業人士受惠。港府居屋免除地價措施，將使本港市民較易獲得居所，社會受益。

鮑氏强調，這些建議，顯示政府解決屋荒問題的決心，同時，私人建築商亦會居中扮演一個重要的角色。

並無提及失業保障 工業委會表示失望

談到勞工問題方面，基督教工業委員會主席劉千石指出，目前顧主的權力太大，單是以研討會方式來解決勞資糾紛，實在是無濟於事的，工人是需要更多力量，而且工會須要有合法地位。

劉千石表示，八十年代是工人爭取權益的年代，工人需要更多職業保障，但政府對工業衰退估計不足，過份樂觀經濟會增長，因此港督在施政報告中，完全無提工人失業的保障問題。

另外，他說，目前應要全面推行社會保障計劃，但施政報告中似乎未有支持此一計劃的推行。

致力推行地方行政 給予權力效果更佳

對於港督在施政報告中對推行地方行政的重視，觀塘區議會議員吳朱蓮芬表示極表高興，她認爲政府對推行地方行政重視，可以令到區議會能夠發揮更有效，更有魄力地對區內環境改善和新區建設提出建議。

她指出，無可置疑政府全心全意推行地方行政將會獲致成功，但要進一步達到更成功的地步，政府必須給予區議會一定的基本權力範圍，另外地區管理委員會，政府各部門和區議會之間的緊密協調，就是非常重要的關鍵。

她補充說：「區議會若然祇屬諮詢性質的團體，將會令市民對區議會失卻興趣，並且產生懷疑，倘若區議會能夠享有部份地區性權力，預先劃分範圍，將會加强市民對區議會選舉的興趣。」（般）

港督施政報告長達兩小時餘 全面檢討社會問題
雖無驚人之句聽後令人安心

（特訊）立法局昨日復會，港督麥理浩爵士親自主持，作出任期內最後一次的施政報告。

會議由下午二時卅分至四時卅分結束。主要是就本港經濟，社會的關係狀況等，教育，環境及與中英過去半年內的施政成績及未來的發展方針等。

然而經濟方面，港督認爲面對世界普遍的不景氣中，香港的經濟和市民的表現極爲良好，但這段好的運氣卻未能反映市民的情緒中。

關於利率高企對本港經濟所造成的廣泛性影響，港督表示在信貸膨脹，通脹劇烈，政府爲支持港元的强勢，認爲暫時是無可避免的，惟有希望銀行及私人方面自律，以壓抑信貸膨脹，並減低其對工商業的有害性影響。

此外，他又指出港府已決定儘速修訂居者有其屋計劃，使該計劃下平均每年落成的五千個單位，不致因地價加入樓價內而影響其改善居住情況的社會目標。

港督亦詳細談到各項社會計劃，其中包括教育、社會福利、醫療服務、勞工等計劃之改善與擴展。

教育方面，將不斷革新。大學教育每年的發展將由百分之三提升至百分之四。學校、社會工作計劃，明年將擴展至所有願參加的中小學。

此外，改善社會保障及福利，如修訂法例以强迫僱主購買勞工保險及改善解僱補償。

醫療衞生服務發展計劃包括新建及擴建政府及補助醫院。

談及本港市民之盡責，欣然接受港府去年十月實施的防止非法入境者措施，港督並深表感激。並警告謂非法入境數字雖減低，但仍須防範不懈。

他並對中國合法來港人數劇增，使本港人口增加五萬五千的情形，深表關注。

港督並强調中英關係繼續良好，中港關係亦然，在香港、廣東及中國其他地區，中國政府的代理機構與本港商人在經濟上的合作，穩定發展，他對此深感滿意。

不過，港督表示：在本港與英國關係方面，他對本港若干人士持英國大學增加學費及國籍法，這兩件事，視爲美國政府有意放棄香港的政策，港督表示遺憾。港督認爲這些事件純以英國本身爲出發點，與本港全無關連。（般）

小評
施政報告實事求是 健全進步渡過困境

全港市民矚目的港督麥理浩爵士一年一度的施政報告，洋洋二萬多言，全面論述當前本港各項社會問題，讀後頗覺平平淡淡，沒有出人意外的驚人言論，但是，社會各方人士初步的反應，認爲港督的施政報告實事求是，既不表示誇張的樂觀，也不諱言當前的困境而悲觀，平穩踏實，令人可喜。

施政報告的其中幾個要點：一是麥理浩爵士認爲本港保持輸出增長百分之七，已是一個令人稍覺安心的現狀，在舉世經濟逆境中算得是順境；二、港督預料世界經濟明年否極泰來，那就是本港將又有一年的經濟繁榮；三、目前本港有三大不利因素，那就是移民的影響，地價與樓價的劇升，信貸增長過迅帶來通脹加劇。他認爲這是樂觀展望中的暗影。

麥理浩爵士並沒有提及那三大不利因素，目前採用什麼政策對付，但是，他仍然强調盡量服膺經濟自由的原則，他認爲加强銀行的自律，限制信貸，以及政府收縮公共開支，在自由經濟下可以把這些不利因素遏阻下來。

港督的結論是：港府施政乃是建立一個架構，盡量使社會上的經濟活動得享自由。建立一個科技進步，受人尊重的社會，就可以確保本港穩步向前。而本港的經濟發展，有賴工業、交通與財務機構的健全發展。只要集中力量，朝着建設性的目標前進，其他中期與長期的因素，均對本港有利。

拜讀了洋洋二萬多言的施政報告，我們所得的結論是實而不華，眼前的許多不利因素，照麥理浩爵士所言：將會在我們保持健全進步中平安渡過。

香港—昆明 每週兩班、逢星期二、六
香港起飛12:55 ⟶ 14:45到達昆明
昆明起飛10:00 ⟶ 12:00到達香港
十一月三日首航，歡迎訂座
中國航空公司
訂票處：香港中環告羅士打大廈地下　電話：5-216416
中國民航 CAAC

本港新聞

郵包運毒尚有下文 兩個藏毒郵包無法找收件人 毒品價值逾百萬元

（港訊）駐郵政總局之海關人員於上月初檢查一包由泰國投寄之空郵包郵時搜出兩個紙箱，內藏二點五千克海洛英鹼。該郵包是寄往一個爲東南亞旅遊人士而設的通訊中心，但無法找尋該郵包之收件人。

兩個星期前，海關人員與警察毒品調查科人員曾聯同在該郵政局內搜出一批毒品。有關人員相信，此項行動令郵包收件人不敢前往領取上述郵包。有關資料已轉知泰國警方。搜獲之海洛英鹼，如製成三號海洛英，零售價值超過一百萬港元。

日本歌舞伎舞踊集

市政局主辦的第六屆亞洲藝術節，將於今年十月十五日至三十一日舉行，節目包括亞洲各國各地的音樂舞蹈及其他民族色彩濃厚的藝術結晶，誠爲一個文化藝術交流的盛會。

日本的歌舞伎舞蹈集團，將於十月二十四日及二十五日（星期六及星期日）晚上八時正假座大會堂音樂廳表演兩場日本舞踊，演出日本四個傳統家學流派的舞踊。日本的歌舞伎是一個極富戲劇性的藝術形式，可以說是一種日本舞劇，舞藝精湛固然是不容否認，舞踊員演技之自然奔放，亦令觀眾嘆爲觀止。

是次日本歌舞伎舞踊集團應市政局之邀，特於第六屆亞洲藝術節中，集四個傳統家學流派，即「茂都流」，「花柳流」，「西川流」和「山村流」的成員於一堂而演出「長　」歌舞伎「靜和知盛」，「連獅子」，「藤娘」及「越後獅子」。

「茂都流」的特色，就是在於那種敢於創新和突破的風格，「花柳流」則是今天日本一個成員最多，支部最盛的舞踊流派，最受舞踊學員的歡迎。這流派一方面保留傳統的舞踊，另一方面亦實驗創新的現代舞。

「西村流」源於江戶，日本不少出色的歌舞伎舞踊員都是從此而出：「山村流」的成立，無疑是鞏固了日本舞踊的傳統，尤其是日本的「座敷舞」，這種舞踊並非在舞台演出，而是一種小型室內舞踊。

在亞洲藝術節中，該團所演出的舞踊，每一齣都風格獨特，內容各異。「長　」歌舞伎特別的地方，就是每一個舞踊，都用經過細意編排的曲詞和氣勢不凡的音樂來伴奏，是一種集跳、唱、彈於一台的表演藝術，觀眾從此可以體會到日本舞台藝術的神韻。

「靜和知盛」敘述源義經將軍在擊敗平氏族後，如何帶著他的妾侍靜和隨從渡過瀨戶內海，遷居他方。「連獅子」的主題，描述一隻獅子如何恩嚴並重的教養小獅。「藤娘」取材自一系列的圖畫，畫中人物栩栩如生，彷若突破畫框而濃歌起舞。「越後獅子」是指那些往日本首都賣藝爲生的江湖藝人。而他們所跳的舞踊，亦在在表現了一種濃烈的江湖氣色。兩場舞踊表演的門劵均爲十五元，二十元及二十五元三種，郵購訂票現已開始，至九月四日爲止。詳細訂票小冊可向下列各處索取：大會堂，市政局圖書館，各民政署，市政局刊物銷售處，太空館及伊利沙伯體育館。

該團的團員亦將會於十月二十六日晚上六時正假座大會堂演奏廳主持一英語示範講座。門票一律五元。

九龍 金冠大酒樓

·第三寶·

超級鮑翅乳猪席

最佳選料。最高享受
宴客自奉。無以尚之

菜譜列下：

龍蝦西沙律
雲腿鮮帶子
金玉滿華堂
紅燒大鮑翅
兩頭鮮網鮑片
大紅乳猪全體
花膠燉蜆鴨
清蒸硃砂班
妙製金冠飯
香燒伊府麵
棯杏燉銀耳
羊城四美點

每席特價弍千壹百元（足十四位用）

定座電話：K六六六二九一－八

謹訂於一九八一年十月八日（星期四）爲本行葵涌分行開業
敬備酒會　恭請
光臨

華僑商業銀行敬約

酒會時間：上午十時至十二時正
地址：葵涌青山道458號　電話：０－１九七０二七七
（恕柬不週）

擴業啓事

本公司爲加强對客戶服務，由十月十六日開始代客貯存貨箱及裝箱拆箱等業務。場地面積六萬餘呎，位置適中，交通方便，設備完善，收費相宜，歡迎垂詢。

招商局駁船運輸有限公司
香港干諾道西一六七號五樓
電話：五－四七六三三四　五－四六九六０四

華僑日報讀者七海旅行團

台北假期

日本亞細亞航空 贊助

台北最新最大最豪華之一流大酒店：
來來香格里拉 希爾頓大飯店 $1190起
三晚豪華客房・雙程來回機票

酒店十機票十接送（天天出發）
四天三晚自由團 $890起
美麗華大飯店・芝蔴大酒店
嘉年華大飯店・第一大飯店
高雄華王大飯店（逢二、四出發）
或可住一晚高雄華王兩晚台北嘉年華

特點簡介：
★早機去晚機返　天天均可出發
★桃園中正機場　專車來回接送
★七間一流酒店　任君自由選擇
★繼續停留台北　機票60天有效
★期滿續住酒店　可獲八折優待

詳情請詢：
七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081（四線）

世界最大劇院式夜總會
海城大酒樓夜總會

10月8日起盛大演出

海城龍蝦扒房 精選午餐
星期一至六　每位25元
包括是日餐湯或頭盤，精美大盤，
自助沙律吧，咖啡或茶
奉送紅酒或白酒一杯

菊秀蛇肥，補身益體
眞傳妙製：鮑魚花膠竹絲鷄會五蛇羹
金牌酬賓席：紅斑蛇讌席1480元
山瑞蛇讌席1080元
（菜單備索、即日開始供應）

總機：3-699688 訂座電話：3-693571 3-693587

海洋廣場

位於尖沙咀梳利士巴利道及漆咸道交界處

大減價

全海景寫字樓1077呎起
每呎只售2000餘元

洽詢請電：5-253001　229162　255211

999年期 **太生大廈**
香港西環山市街1號A（皐路乍街口）

旺舖租售　約4,000呎
樓高19'6"　廉租45,000
樓上住宅　只餘數伙
已有入伙紙

洽購處：錦茂企業有限公司
香港德輔道中60號萬宜大廈1101室 電話：5-236049

葵涌工廈廉售

葵涌金威工業中心高層三千五百呎連三年租約出售有意請電五－四五〇三〇三勞先生洽

中業夜校新班招生

專科班：英文簿記，英文打字班
週末班：中四、中五英文班、中文簿記班、高數班
上課時間：專科班（星期二、四）下午七時半至九時半
週末班下午二時半至五時
校址：九龍界限街一六六號　電話：三－三六九六四七
九龍城獅子石道四十五號　電話：三－八二四七〇三

安興樓大減價

西營盤第一街83-87號
全幢新樓　分層招租
地下鋪位連地庫　月租$7,600元起
樓上住宅　月租$2,250元起

材料設備齊全

柚木地板梨乳膠漆入牆電線電視天線
對講機熱水爐煤氣喉等。

洽租處：
正義置業建築有限公司
香港德輔道中84－86號章記大廈1204室
電話：5－452522地盤電話5－405734

國都 國泰 福星 香島 柴灣
麗聲 樂發 金門 民樂 國寶 油麻地 龍華 萬年 同樂 行樂 寶華 麗都
明天 隆重獻映

廖偉雄 又一部 新浪潮大喜劇

阿燦出千

阿燦點解要出千？內裡原因唔簡單！

林建明 黃敏儀 龍天生 邵音音 唐絲 猛丁哥
林偉祺 金帝 陳飛龍 何柏光 聯合主演

陸邦 導演

粵語對白

金寶影業公司超級巨片
兒童不宜

阿燦拜山，帶埋電視機
新潮女郎，大鬧殯儀館
紅粉幹探，慧眼識阿燦
古惑抹車，氣壞交通差
阿燦捉鬼，嚇到面靑靑
艷窟搜秘，撈女訴眞情

烏龍天師招積鬼

華一泓 大導演・編劇 突破性劇新傑作
恒生公司創業十週年紀念作
粵語對白

莊泉利

絕頂瘋狂・夠晒惹笑

港 皇后 皇都 帝后
九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 滿堂 光華 金茂坪
澳門 南灣
所限片約
最後今天
今日金茂坪映

中影 最大規模的貢獻 中影公司本年度

嘉樂線 本週末優先 午夜場

血濺冷鷹堡

領銜主演 柯俊雄 張艾嘉

中俄間諜戰 最轟烈一仗

血肉縱橫！
九人突攻隊・血洗長白山！俄國大鼻子・葬身冷鷹堡

耗資巨大 壓倒一切
鬥智鬥勇鬥玩命
飛渡鐵索橋・死囚換間諜
地道大爆炸・水底奪金磚

導演 金鰲勳

孫越・柯受良・高遠・楊書聖・陸一龍・田文仲・吳風・龍宣
曹健・胡奇・雲天柱・孟元・汪洋・王梵・白琳・戴粟剛

本港新聞

國際扶輪社社長抵港稱
扶輪今年致力難民救濟工作

（特訊）天涯若比鄰，世界一家親，人溺我溺，何得彼此分，扶輪精神在，大同當可尋。國際扶輪社社長史丹麥卡佛瑞就其訪港期間，昨假怡東酒店舉行記者招待會，闡述扶輪社今年工作之指標。

史丹麥卡佛瑞席上表示：扶輪社自一九〇五年成立以來，現今全球一百五十六個國家一萬九千個友會中，共擁有會員達九十萬人，渠榮幸當選今屆社長，希望在今年內對人類之互助與瞭解，作出一定之貢獻，故將在世界各地舉行扶輪聯席會議，務使人不分南北，地不分西東，彼此得更進一步之瞭解，化戾氣為祥和，以使世界一家。

同時，史丹麥卡佛瑞亦表示：在實質上，今年扶輪社亦致力于難民救濟工作，種籽的贈予需要國家，及發射專用人造衛星，加强各扶輪社之間的聯繫。

在難民救濟工作方面，其訪港期間曾參觀啟德難民營，他更表示，扶輪社自去年三月訂出協助印支難民工作以還，已有近三十位由扶輪社資助之醫生，在港為難民進行醫療服務，現在的東及北啟德難民營，便有一位印度籍牙醫及一位澳洲籍西醫參加義務工作。

對協助難民移民美國，麥氏表示此乃政府政策，扶輪社在人數方面是愛莫能助，但對難民智識的灌輸，使渠等與本地居民作進一步之瞭解，則在盡力而為中。

國際扶輪社第三四五區七五至七六年總監宋常康表示，現在本港有十七個扶輪社，會員近千人，每年大約捐出二至三百萬元，以協助落後國家之建設，宣揚港民的與物胞民與，天下一家之心，在本港方面，對社區之建設，亦盡其棉力，今年一家殘廢人士健康院的建設經費，扶輪社便捐出八十萬港元，可作明證。

據悉扶輪社之成員，主要是來自社會工商界及專業人士，並與世界有志于此者聯合，共同為人類和平進步之福祉，盡其所能，以達世界大同之目標的。（忠）

國際扶輪社社長史丹麥卡佛瑞。

香港被選為舉行地點
三大型博覽會會議明年七八月間舉行

（特訊）三個大型的博覽會和會議，將在明年七月及八月間在本港舉行。

該三項展覽會和會議分別是：亞洲國際保安及防火設備博覽會及會議、亞洲電腦及商業器材博覽會及會議、亞洲酒店、飲食及快餐業設備及用品博覽會及會議。展覽地點均在英皇御准香港賽馬會沙田馬場舉行。

主辦機構康樂博覽會統籌公司北區經理龐文謙昨日指出：香港被選為舉行地點，主要由於香港地理環境適中，是東南亞區的財經貿易中心，並實施自由貿易政策。

亞洲國際保安及防火設備博覽會及會議定於明年七月廿一日至廿四日舉行。展出的產品包括通道控制儀器、警報系統、保安設施、通訊器材、滅火器、防範及探測儀器等。

亞洲電腦及商業器材博覽會及會議於明年八月十八日至廿一日舉行，展品包括電腦、小型及微型電腦、外圍儀器設備及電腦軟件、傳統的辦公室器材如打字機、計算機、文字處理機、影印機、商用傢俬等。

亞洲酒店、飲食及快餐業設備及用品博覽會及會議，將於明年八月廿六日至廿九日舉行。展品有酒店及飲食業之先進設備、用品及飲食產品等。

所有參展商分別來自北美洲、歐洲及亞洲地區。在博覽會舉行期間，並將同時舉辦專業性研討會及會議。（綺）

統計處現進行就業薪金調查

（港訊）政府統計處本月就主要行業進行就業、職位空缺及薪金調查。調查結果將有助於提供短期性之經濟指示，及本港勞工市場結構轉變之資料。

此項調查，是從各行業包括工業、服務及酒店銷行業（批發、零售、出入口、酒樓餐廳及酒店）中抽出約三萬八千個機構作為對象，而普通建築承建商則受全部調查。經抽樣選出之每一機構均被詢問一九八一年九月三十日時之僱員人數及空缺情況。此外，在調查對象中將選出約一萬個機構，提供在一九八一年七月至九月期間每個月份之薪金資料。

調查問卷已在十月初郵寄予各商業機構。按照一九八一年戶口統計令（刊載於一九八一年一月廿七日出版之政府憲報法律通告第二十五號），各機構負責人於收到調查問卷後，必須填妥及在指定期間內交回統計處。

忽略員工意見 易生不滿情緒
設立勞資協商組織 可減少不必要糾紛

（港訊）勞工處高級勞工事務主任（勞資關係）陳永傑昨日稱：若僱主設立勞資協商組織，及重視僱員之投訴，則可減少很多不必要的勞資糾紛。

他說：「根據過往經驗，許多勞資糾紛皆因一些輕微的人事問題，得不到適當處理而引起。很多時因為僱主過份着重自己獨斷獨行的權力，而忽略員工之意見，致僱員發生不滿的情緒。」

陳氏在灣仔伊利沙伯體育館舉行由勞工處舉辦之勞資關係研討會上表示，勞工處已成立一個推展組，目的是向有關機構負責人提供維持良好勞資關係之方法，並協助成立協商組織。

此外，該組亦會為不少機構內之高層及中層管理級人員舉辦勞資關係研討會，使彼等能更有效處理勞資問題。

四個同樣性質之研討會已先後舉行，為一個為期一年之「勞資關係發展計劃」的部份項目。該計劃由勞工處在聯合國發展計劃贊助及國際勞工組織協助下推行。

該計劃之最後一個項目是將於十二月舉行之一個大型會議，供曾參加研討會之人士參加，屆時聯合國發展計劃或國際勞工組織之代表將出席該會議。

港產棉質品輸美難樂觀

（港訊）今日據製衣廠商謂：近月來美國向港訂購耐久性免熨的新式化學纖維混紡成衣增加，但向港訂購普通棉質成衣及胸圍仍然很少，廠商赴美深入調查，台灣產品價格較港低二成向美國銷售，於是香港的普通棉質成衣及胸圍輸往美國受到很大的影響。

荃灣老圍大火燬屋廿間

荃灣老圍三坡圳，今日凌晨發生大火，由於該村位處東普陀寺附近山區道路崎嶇，村中尚無救火設備，消防車開到時，幾經困難，始將火勢撲滅，結果有村屋廿間被焚燬，造成四十戶百餘居民無家可歸，有一消防員及一村民被火灼傷，起火原因正在調查中。

被割綫電話復通須付費

電話諮詢委員會主席胡百全於今日稱：鑑於現環境與及欠交電話費者太多，故電話諮詢委員會已同意電話公司之建議，欠交電話費被割綫後，若想復通，將收取一筆駁綫費，每具電話之駁綫費為港幣二十元，俟當局批准後，即正式實施。

當年今日

一九六六年十月八日

氣墊船行走港澳將實現

最近某大機構分別呈港澳當局，計劃使用氣墊船加入港澳綫航行，如獲兩地政府批准，于數月後將成事實，此一消息為澳門旅遊娛樂公司董事兼信德船務公司總經理葉德利宣佈，據稱：現擬準備暫向英國購置氣墊船一艘返港，先行開辦日間航行，如試航成績美滿，則將繼續開辦夜間航行。

新監獄條例將提出討論
配合現代懲教趨勢

（港訊）港督麥理浩爵士昨日於立法局會議上致詞時表示，政府現考慮修訂多項監獄規則，俾追上現代懲教犯人的趨勢。

他說，一項修訂監獄條例的法案，亦將於立法局本屆會議期內提出討論。

他表示，對監獄來說，本年亦不是容易渡過的一年。

港督說：「監獄署除了要應付越南難民和非法移民所帶來各種可說是額外的職責外，監獄機構所囚犯人的數目增加了百分之三點四，現時總額為七千人左右。

「因人數增加而引起的各種問題，由於職員短缺而更形複雜。目前短缺情況，督導員職系為百分之十二，員佐級則為百分之十五。」

他說：「雖然如此，各機構仍能維持高度水準。」

他表示，在勞役中心方面，百分之九十四點六的青少年，於釋放後的十二個月內，沒有再被法庭判罪。

港督說：「由一九八〇年五月起實行的措施，將釋放後最長可達十二個月的法定監管期限擴展至其他年青犯人，初步所得效果，亦同樣令人極為鼓舞，然而要下確實結論，為時尚早。此外，監獄工業亦成功地繼續擴展和多元化。」

少女被人注射毒品死亡棄屍大海
現役警員涉嫌被控 被告否認謀殺罪名

（特訊）本年三月十五日，葵涌青衣島大橋下發生命案，一名年僅十五歲少女，疑被人注射毒品後棄屍大海，一名現役警員涉嫌被控謀殺罪名，該案昨在高院刑庭審訊。被告否認「謀殺」一罪名，控方傳召有關證人出庭，供述命案發生經過，昨聆訊未畢押候今日續審。

被告：陳偉倫，廿六歲，警員。被控去年三月十五日，在青衣島大橋謀殺一名十五歲少女。

檢察官透露案情：本年三月十五日，警方接報，在葵涌青衣島大橋下，發現一名女童屍體，經調查下證實該女屍乃本案死者。

發現屍體翌日，警方與死者家人聯絡，並檢驗死者屍體，發現體內有輕微毒品成份，但死因乃溺斃，醫方證明死者尚屬處女。

警方作深入調查，查出被告於去年三月間認識死者，雙方交往頻密，證事為被告之妻子知悉，雙方發生磨擦，而被告之妻子且會在去年八月間企圖跳樓自殺，其後被人勸服，但被告此後亦再無與死者來往。

被告於去年十一月由藍帽子隊調回葵涌警署工作，結果又與死者相遇，且為死者之姊發現被告與死者恢復來往，被告屢一時當值，但臨時打電話報告警長請假。

命案發生後，警方向被告查詢，被告給予警方四份口供，當其中一份口供敍述時，被告曾不支暈倒。在口供中，被告透露：本年三月十五日曾與妻子出香港，其後警方帶被告至青衣大橋命案現場時，被告又改稱當日死者會打他，彼將死者推下車而去，但當其又折回原處時發覺死者已死去，彼於是將死者屍體抛下海中。

被告在其中一份口供中又供認，當日死者威脅其注射海洛英毒品，否則將與其交往事告知被告妻子，故被告替死者注射，該注射後死者遂而死，彼將屍體拋落海中。

警方於本年三月二十日，在葵涌停車場附近拾獲一枚注射針筒，內有海洛英痕跡。（均）

九龍首飾文員會選出新員

（新聲社）九龍首飾業文員會理監事任滿，依章選出新員，十一月十四日，假海洋皇宮酒樓慶祝十四週年，舉行第八屆理監事就職禮，第八屆職員：理事長王全，副：李樹坤，總務：林尚勇，馮育生，財務：董華活，交際：余兆賢，鄭海元，調查：李國治，關志雄，福利：周繼成，關宣，研究：楊橋，傅錦參，康樂：蔡景棠，朱紹昌，會計：馮炳南，理事：包安，區青案，陳維新，監事長：王文，監事：呂德泉，余炳華。

道教通善壇慶四三週年 夏季贈醫明閉幕

（國際社）通善壇（有限公司）明（九）日假德輔道中京富酒樓慶祝四十三週年（第卅三屆），舉行本年度夏季贈醫贈藥閉幕禮，東邀善長，熱心醫師及乾坤道侶參加慶祝。

晨運客歸家被脅持 五匪入屋大肆搜掠
刦財物五萬及巨額定期存款收據

（特訊）油蔴地東方街昨晨發生巨刦案，一名晨運客返家入門時，遭五名刀匪埋伏梯間，脅持入屋洗刦，損失財物五萬餘元之外，另有一張面額四十三萬元剛剛到期可提取現款的定期存款票據，一併遭匪刦走。

刦案發生於昨晨七時四十分，地點在東方街三號三樓，男戶主徐金泉（四十五歲），昨晨晨運完畢從外返，甫抵家門取匙開門之際，背後衝出四、五名刦匪，亮出利刀，威脅事主入屋。

匪徒入屋後，即將事主，事主之妻及其十餘歲女兒三人全部綑綁，大肆搜掠，刦去現款一萬二千餘元及四集值三萬七千餘元的名貴表，一部錄影機及首飾等，約值五萬餘元，另有一張剛到期可提現款四十三萬元的某銀行定期存款支票，匪徒得手後，從正門斯斯然逃去。事主掙脫綑綁後，報警求查。（合）

深水埗坊會訓練班結業 張德寶主任頒證書

（港訊）深水埗街坊會，昨日在禮堂舉行「職業訓練班結業禮」，請深水埗民政主任張德寶頒證書，到會有：民政處聯絡主任白壽康，坊會首長，理監事：朱百祥，柳子元，伍旋操，莫華燦，廖子強，黃策，伍鄭林，羅川，陳鄭，劉平，何維樑，初嘉川，玉山，鄭貞，夏子，超華，陳黃一平，姚炎，鄭創華，伍標，王厚笑，梁滿福，李生，導師：李卓瑞，姚劍萍，霍翠萍，羅綺華，區杏姚，蕭式如，許瑞娥，建秀，張銀愛，鄭慶珠，何家儀，業惠瑜，姜學員二百多人。

理事長伍旋操致詞，報告會務，一九五〇年開辦初級班，婦女車縫班，裁剪班（初級，高級，深造班），繡花班，續增美容班，中英文打字，速記班，出入口班，每月學員達千人，廠商會第二十八屆工展會邀請舉行學員自製時裝表演及作業展覽，獲得好評，繡花班學員作品參加香港第一，二屆綵帶花藝公開賽，獲得優異獎，成績良好，為本會輔導青年職業成就。

張寶德民政主任致詞，指出坊會辦理街坊福利之各項服務與貢獻，社會之工作有良好成績，甚表稱許。隨頒發畢業證書，各班學員代表接領，是期畢業學員二百多人。

深水埗街坊會職業訓練班結業禮，張寶德民政主任頒證書，右為理事長伍旋操。

緣園（風水掌相）有限公司
謹訂於一九八一年十月八日（星期四）為本堂開業敬請
佛教領袖
大光大法師主持佛像開光典禮
並薄具酒會
恭候
光臨指導
上午十一時至下午七時
（中午十二時至二時醒獅拜會）
董事長鍾杏娴敬約
香港銅鑼灣高士威道24至26號
灣景樓灣景商場24至25號
電話：⑤七七九三二一 ⑤七七九一三九

華僑日報讀者
台灣觀光
阿里山遊覽團 $1650
遍遊：台北、陽明山、故宮博物館、野柳、中正紀念堂、北投、地獄谷、花蓮、阿眉族文化村、橫貫公路、台中、彰化、嘉義、阿里山、台南、高雄、澄清湖，溪頭、日月潭、六福村、野生動物園等名勝風光。
參觀故宮歷史文物・陽明山賞萬紫千紅
地獄谷觀溫泉奇景・乘華航班機往花蓮
東西橫貫公路攬勝・阿里山祝山觀日出
日月潭賞湖光山色・六福村動物園巡禮
9天阿里山遊覽團 $ 1850 逢星期六出發
7天阿里山遊覽團 $ 1650 逢星期一出發
9天環島超級豪華團 $ 1950 逢星期六出發
7天環島超級豪華團 $ 1750 逢星期一出發
台北住來來大飯店・豪華夜總會賞歌舞
乘內陸航機往花蓮・減少長途乘車跋踄
行程安排從容不迫・舒適豪華超值享受
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413081（四線）

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

加拿大生意投資
移民顧問
移民顧問辦事處
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING IMMIGRATION CONSULTANTS
本辦事處顧問黃君又將於十月廿八號至十一月十三號在九龍百樂酒店接受來訪。十一月十六號至十一月廿號在台北市嘉年華飯店協助辦理有關移民與生意投資各事件。首先請來電預約會談時間。費用另議。

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING
超靜型冷氣機
AL-66, AL-77型 6600-7700BTU
最適合睡房用
用過讚好 一致推崇
中國冷氣有限公司
香港皇后大道東合和中心三樓
電話：5-295581-5

思豪地產有限公司
代理港深投資有限公司
深圳華僑永遠墓園 一萬五千
第一段工程已完成，本年十一月全部售罄
第二段開始認購，期八月二年六月交地
特約代理：①深圳花園大廈 ②深圳華僑墓園 ①深圳華僑酒店 ②深圳花園
經營：收租，承建工程。
電話：HK—[illegible]
地址：九龍彌敦道[illegible]
香港中環德己立街十七號德和大廈四〇三室

TEC牌冷氣產品
冷氣機：西德 美國 日本名廠 貨式齊備。專家設計及安裝。
冷藏櫃：原廠貨，適合士多、快餐店。用電少，可移動。冷藏食物、鮮菜、凍肉歷久新鮮。
TEC牌冷藏櫃 歡迎分期付款・月付百餘元
總代理：凱旋電業公司
九龍彌敦道241號金峯商業大廈901室 3-682782，3-676658
晚間專線：5-464692，5-484015
＊承裝冷氣系統及工業凍水機工程

地點 香港大會堂八樓 日期 10月8至12
古今書畫展覽
展品包括：宋古畫 楊昇 唐伯虎 周臣 高其佩 鄭板橋 黃慎 高鳳翰 任伯年 伊秉綬 何紹基 豐子愷 民傅儒 潘天壽 劉松年 盛子招 明沈周 丁雲鵬 清王鑑 王武 劉石庵 趙之謙 石濤 林則徐 張子祥 弘一僧 齊璜 徐悲鴻 張大千 及當代國內外各大名家等

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

美國 自動運水無縫魚缸
增生活情趣 添豪華氣派
港澳總代理：通惠電業公司
香港銅鑼灣高士威道

最有效的宣傳手法
廣告鎖匙扣
無論閣下經營任何行業，亦不能缺少宣傳。貴公司每年想送贈品給顧客，費盡心思。如送刻有公司補號之匙扣，既實用，收效又大，顧客每天都記着你。
★本廠並有多名設計師專誠為各客戶服務。
如有意洽商請電：0-257321，0-257322，0-257323
永昌製品廠有限公司

松山屋地毡中心
長毛地氈每呎二元八角起
乾洗地氈每呎一角起贈送九折咭及T恤
科技蒸氣乾洗地毡 清潔殺菌即洗即乾
STEAM DRY-CLEAN CARPET
中環⑤491189 尖沙咀③676398 ③691865

聲寶牌SF-750
世界最小型普通紙影印機
特價$7950.
電話垂詢，當即派員趨訪。
總代理：樂聲電器有限公司
電話：5-8229311（16線）
陳列室：香港海富中心第一座地下10-11室

斧頭牌自發粉
自做點心 經濟化算
18種食譜 即可出版
港澳代理 大來 K808375

旅遊介紹專欄廣告
方便讀者選擇旅遊
刊登廣告收效最大

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話：5—255391

PAN AM
探親 渡假
觀光及公幹佳訊
機票十酒店
四天三晚・天天出發
另有多款選擇，欲知詳情
請電：H-259241（10線）250361（10線）K-670091（3線）
各大城市、豐儉任君選
台北 永安$1005 財神$1180
東京 京王$1840 新宿太子$1645
大阪 新阪急$1745
星加坡 假日$2132 喜來登$2420
馬尼拉 麗晶$1560
檳城 沙洋$2450（連早餐／接送）
吉隆坡 美倫$1990（連早餐／接送）
曼谷 帝皇$1830（連早餐）
百福旅遊有限公司 香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

本港新聞

全港清潔運動 本月廿五開始

（港訊）港督麥理浩爵士昨日在立法局會議上表示，政府將由本月二十五日起始，再舉辦全港清潔運動。

他說，是次清潔運動將在六個不同地區分期進行，並將延續至八二年十二月。

港督表示各有關部門已進行準備工作，加强人手及增添所需車輛，消除了不少垃圾聚集的黑點，並改善了多個垃圾收集站。

港督說：「本人深信各工作人員已準備就緒。現在要進行的，就是由清潔香港執行委員會與清潔香港運動新界諮詢委員會及其屬下多個地區委員會，鼓勵市民回復一九七二至七三年間有公德心的表現。」

他說：「但其中必定有一小撮不小心及缺乏公德心的人士。本人希望能透過法庭，使這些觸犯法例，亂拋垃圾的人深切認識到必須改善本身的行爲。」

涉嫌串謀壓低投標價格 肉食檔主商會秘書 八人各判罰欵五百

（新亞社訊）八名肉食檔主及一名商會秘書，涉嫌在競投新界市政署沙田新街市時串謀因壓低投標價，被廉署控以兩罪，昨解扮領裁判署審訊，法官經聆聽控辯雙方之證供後，裁定九名被告罪名成立，各被判罰五百元，次罪則被裁定罪名不成立，各被告獲得釋放。

九被告：（一）鄧興，（二）丁潔卿（女子），（三）黃安，（四）文錦英（女子），（五）龍林，（六）周玉媚（女子），（七）蘇杞標，（八）蕭始雅，（九）林鼎發，年齡由廿九歲至五十九歲不等，二人分別被控兩罪：（一）指九人於去年十二月四日至十二月廿三日期間，串謀提供及接受非法利益，以使第三至第八被告在十二月十一日新界事務署爲沙田新街市所舉行之投標時不下標，（二）指各人同時同地，串謀欺騙新界事務人員，使到第一、二被告以在上述公開競投時以低於該等檔位之合理價值而投得。

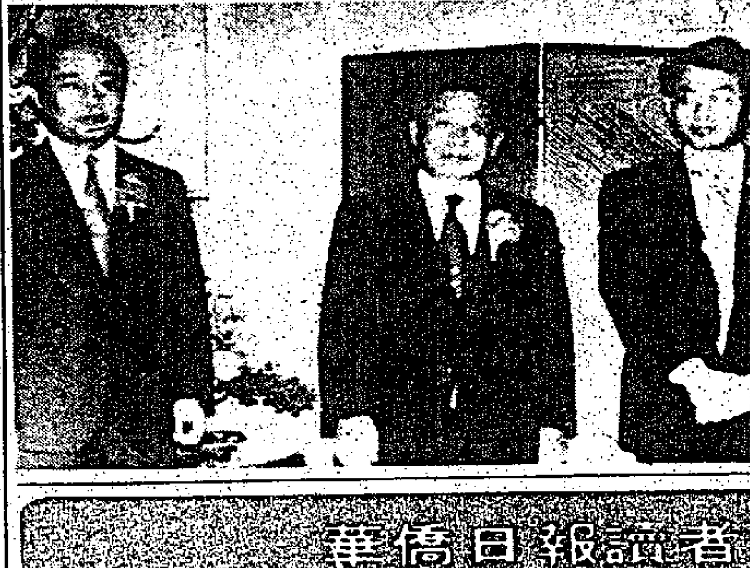
綜合案情透露：第一至第八被告爲肉食檔主，第九被告爲沙田肉商聯會秘書，去年十二月十一日新界事務署爲沙田新街市之肉食檔開舉行公開競投，第一至第八被告有資格競投，他們串同第九被告達成協議，第三至第八被告不下標，而讓首次被告能以較低價格投得檔位，後來廉署人員揭發此事，乃將各人檢控。

海外升學指導中心 舉辦赴加升學講座

（港訊）當美國、澳洲限制香中學生入境，英國學校大增學費之際，港九學生都以加拿大爲升學的理想地。爲帮助學生及家長們更深切地了解加拿大的社會生活、各省學制、學校情況，入學及入境申請手續，「西太平洋海外升學指導中心」與加拿大「阿路花大學預科學院」，本月十一日假座九龍喜來登酒店，舉辦本年度第三次聯合主辦的「免費加拿大升學講座」放映幻燈片及邀請前加拿大哥倫比亞省副教育部長菲立信教育學博士，阿路花大學預科學院校監林均銘高級會計師，西太平洋集團機構余恩牧總裁，出席介紹加拿大的社會生活及史地情況，各省學制中學及大學之入學申請學生入境簽證申請和出發前應有的準備等方面的資料，並即席解答聽衆提問本次免費講座招待人數爲八百位，須憑券入場「西太平洋海外升學指導中心」由即日起在香港北角英皇道六十號康威園三樓A座及九龍尖沙咀加連威老道二十號同順興商業中心十五樓該中心辦事處派發入場券，有意聽講者，可于十日前往該中心領取。歡迎學生及家長們參加。

東洋信託銀行駐港代表 松野接任 新門榮休

（特訊）東洋信託銀行總裁森田千賀三，昨日假文華酒店，爲該行駐港代表新門義昭舉行惜別酒會，介紹繼任人松野三郎與各界認識，到會嘉賓有港府官員、工商財經界知名人士六百多人。（忠）



（右起）新門義昭、森田千賀三及松野三郎在酒會中合攝。

大坑小販會 慶祝觀音誕 十三日福酌聯歡

（國際社）大坑小販聯誼會，本月十三日假銅鑼灣紅寶石酒樓，婦女組，恭祝觀音誕，請銅鑼灣警署警長黃芷萍小姐，主持點睛及醒獅儀式。賀誕大會首總理會洪，婦女組主任陳惠梅，何惠珍，林麗萍，永遠總理黎子森，當年總理朱榮基，婦女組會少芬，李麗，區月娥，黃惠芳，羅民，蔡少英，詹玉卿，梁蘇，呂淑萍，賴英，李愛，東邀友會首長參加。

霍英東在中總研討會總結 瞻望明年工商各業 前景仍然難以樂觀

（特訊）「香港紡織、製衣、塑膠及地產在上半年處于逆境，電子工業雖有增長，惟瞻望明年工商各業前景仍見暗淡。」香港中華總商會昨日由副會長兼工商業委員會主任霍英東主持「八一年秋季工商業研討會」，發言者有：香港羊毛化纖針織業廠商會會長霍華彬，胡經緯，港九塑膠製造商聯合會永遠名譽會長李世奕，實力電子有限公司總經理洪建生，及副會長霍英東，出席者包括有會長王寬誠，副會長：湯秉達，顏同珍，司庫孫城曾及會董百多人。

副會長霍英東總結時指稱：從有關統計數字來看，截至九月底，本港的生產總值雖然比八〇年同期有所增加，但工商各業所遭遇困難很大，最突出的是：出口大幅度放慢，貿易逆差創新紀錄，工業生產下降，失業增加，通貨膨脹加劇，物價飛漲，港幣匯率低跌，股價大幅度波動，工商業前景亦形暗淡！

出入口貿易逆差首八個月高達一二三億元，比去年同期增加近百分之五十，充分說明內部經濟仍然過熱。剔除通貨膨脹因素，港產品出口實際增長如果不是負數的話，肯定是很微小的。這有力地反映了今年工業產銷陷於停滯不前的困難狀態。

作爲本港經濟最大支柱的製造業，今年所遭遇的困難是空前的，尤其是紡織工業，困難之深爲和平後所僅見，歇業紗廠三間，不少布廠更出售部份廠房或將織布機送給山寨小廠，藉以減少生產，減低皮費，以期渡過難關。製衣工業由於適應性較强，今年業務仍能有所增加，但利潤菲薄，整個行業四分之一廠家困難頗大，已經歇業的大、中、小廠爲數二十家，目前未漂染印花工業困難也很大，想維皮都不容易。

電子工業是今年工業行業中最好一個，頭半年出口值，包括電子錶在內共六十四億九千萬元，比八〇年同期增加百分之二十點二，剔除通貨膨脹因素後還有一些增長。但是，這個行業和其他工業一樣，遭遇不少困難，特別是成本大增，利潤菲薄，不少廠家對前景缺乏信心，感覺進退兩難。

塑膠工業本來是本港的二大工業，由於連年來生意不前已退居第三位。今年生意膠鞋和日用品業比較好，上半年分別取得百分之二十四點九和百分之十六點五增長。膠花和玩具以及人造首飾等業則都比去年同期減退，就全行業來說，上半年輸出值僅比八〇年同期增加百分之一，如果剔除通貨膨脹因素，則實際下降了一成多。

房地產業由於長期來大幅度膨脹，樓價高到和實際購買力脫離，當經濟轉入不景時，市況就顯得頗爲淸淡，樓價趨跌，但因早實入的地皮價格便宜，暗盤雖然下降，置業商利潤仍然豐厚。這個調整期看來還會持續下去。其他工業行業亦絕大多數之善可陳，遇到困難同樣很大。至於商業方面，困難情況基本上和工業不相上下，生意多數萎縮。

總的來說，整個經濟彌漫着不景氣，主要原因是：租金、電費、水費、運輸費、利息、工資等開支大幅度上升。另一方面，在購買力薄弱的情況下，售價無法相應調高，毛利已低，開支大增，能夠維持皮費就算不錯，稍有微利已經是幸運的了。

展望前景，由於本港主要市場的美、加和西歐各工業國陷於經濟衰退，購買力大幅度削弱外，又多方執行貿易保護政策，對本港最大的紡織製衣工業來說威脅很大。多纖維協定年底即將期滿，初步談判毫無結果，在進口國家多種壓力下，特別是西歐共市九國的强硬而自私的態度下，最後的談判結果實不敢樂觀，加以全世界維持高利率，港幣匯率持續低跌，物價飛漲，通貨不斷膨脹，今後半年前景顯然暗淡無光，預料外貿繼續放慢，工商業困難將日益加深，年關前後可能出現更多倒閉風潮，行見更多的市民將面臨失業困境。

他呼籲港府應該立即正視惡劣局勢，迅速採取措施認真對付，首先必須痛下決心，改變土地政策，不再繼續抬高地價，促成樓價與租金大幅度上升，以致其他工商業處於軟弱的地位；其次是必須改變不重視工業的做法，不獨不能以犧牲工業來發展金融中心，還要積極採取種種有力措施來鼓勵和扶助資本和技術密集的工業，同時採取措施便利非資本和技術密集的工業轉移到內地去，以利於進一步發展轉口貿易。再其次是改變鉅額財政盈餘政策，盡可能多運用大量的庫存來加强和促進本港的繁榮安定。（安、忠）

香港中華總商會主辦工商業研討會，（右起）講員胡經緯，洪建生，霍英東，李世奕及霍華彬在研討會中合攝。

畫報出版 中國動亂七十年

爲紀念辛亥革命七十周年，一本大型的畫報「中國動亂七十年」，經已出版。

該畫報內容豐富，圖片珍貴，將七十年來中國的動亂大事，用圖片一一詳細介紹，有血有淚，可作爲一本歷史教材閱讀。

「中國動亂七十年」，大型四開度，全書共五十二頁，每本定價五元，各報攤均售。

梅真尼與英經銷商簽約 每年包銷億元按年遞增

「GLORIA VANDERBILT」牛仔褲及便服的製造商，梅真尼有限公司，最近宣佈與英國經銷商確得合作，由該公司負責GLORIA VANDERBILT產品之經銷，並利用該公司伯明翰市的龐大貨倉，作爲分銷之中樞。梅真尼公司將仍負責市場企劃，這個合作，估計在第一年的營業額，可達一億港元。

梅真尼國際機構之首腦，模翰梅真尼對是次合作表示興奮。確得在英國織造及時裝業均處於先導地位，可以爲本公司提供分銷及行政方面的經驗，而由我們保留市場企劃方面的控制權。最近兩年來，本公司在設計家牛仔褲市場中，穩佔銷量冠軍。是次合作，將可鞏固本公司在英聯邦成衣市場之地位。」

確得預算在短期內在倫敦中區開設GLORIA VANDERBILT陳列室及辦公室，並將擴展營業部，以應付男女裝及童裝的發展。目前，GLORIA VANDERBILT香水，化粧品，皮鞋及皮革成衣已在美國推出，預料在英國亦將以特約經銷方式，拓展市場。

三〇三區獅子會員 今舉行「服務日」 千五人在鯽魚涌公園植樹

（特訊）國際獅子總會選定十月八日爲獅子服務日」當日舉行捐血運動，港澳三〇三區全區卅三個會會員一千五百多人，服務成績良好，港澳卅三個獅子會響應區會號召，今（八）日服務日舉行植樹運動，每會員負責植樹一株，漁農處協助供應樹苗，種植地點爲鯽魚涌郊野公園，該處名爲「獅子林」本月十八日舉行儀式，敦請漁農處首長及國際獅子總會三〇三區總監，各會會長參加盛典。

國際獅子總會三〇三區主辦今年十二月在港舉行第廿屆東南亞獅子大會，一連串獅子活動相繼舉辦，到港獅子會，代表有六千人，大會主席梁欽榮前總監透露，準備工作分組進行，屆時港督參加大會開幕儀式。（天）

港督指出龐大貪汚集團已不存在 舉報貪汚數字增加 廉署力量勝任有餘

（港訊）港督麥理浩爵士昨日說：廉政專員公署所接獲的貪汚舉報有所增加，但從廉政公署的檢控紀錄可見，該署應付此問題，勝任有餘。

港督說：若要維持自一九七二年以來在肅貪倡廉方面的超卓成就，則以後多年，仍須有一個如廉政公署一樣的機構，維持足夠人手全力工作。

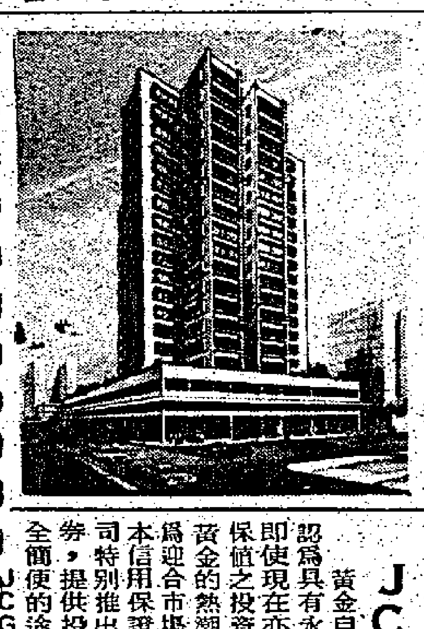
麥理浩爵士指出：公務員和市民對貪汚的態度已完全改變。市民已不再視貪汚爲正常現象，以往的龐大貪汚集團和大規模賄賂事件，亦不復存在。但公私部門大部分階層，現仍有貪汚情形出現。

他說：「若要剷除及防止這種風氣再次毒害社會，我們必須不斷提高警覺。」

屯門協邦大廈開售 住宅特價十餘萬

新邦發展公司今日開售之協邦大廈，座落屯門新市第四區一七六號地段東部，鄰近青山公路與屯門公路之交匯點，隣近銀行、百貨、店舖林立，城市中之設施應有盡有，購物提存無異居於港九，更兼備郊外風光，爲商住均宜之理想地點。

協邦大廈佔地一萬平方呎，將建成十八層高新型住宅樓宇，兩梯六伙，四面單邊，四正實用，外牆全部鑲嵌顏色玻璃紙皮石，新歐鋁窗，廳房柚木地板，名廠顏色浴缸潔具，廚房設有不銹鋼星盆櫃，灶床櫃及掛牆式廚櫃齊全。該廈工料尤稱上乘；住宅單位面積四餘呎，特價九五折優待，每呎僅售四百五十餘元起，二樓商業單位由四百零八呎至全層萬餘呎，適合寫字樓或酒樓及其他行業，地下旺舖每呎只售一千三百餘元。新市鎮具發展潛力，前景極佳，欲免向隅，洽購從速，詳情可詢：新邦發展有限公司，香港中環德輔道中三十四號至三十八號，億豐大廈十一樓，電話：五一二五六三三一或地盤售樓處：〇一一八三六八四五（假日照常營業）。



圖爲屯門協邦大廈外貌。

華僑日報讀者 七海旅行團
有選行程·節目創新·食宿一流·超值享受

馬星 聖淘沙—雲頂高原 7天酬賓團$2299
遍遊吉隆坡·雲頂高原·怡保·大平·檳城·新加坡名勝風光
出發日期：(逢星期三、六)
12天馬星泰 $3590 (逢星期日)
7天星加坡印尼 $2,990 (逢星期一)

泰國 芭堤雅—桂河橋 6天豪華團 $1590
暢遊曼谷·芭堤雅·古城·玫瑰花園·水上市場
大皇宮·鱷魚湖·佛統·桂河橋(逢星期二、四、六)
7天曼谷清邁 遍遊清邁曼谷名勝風光·住宿一流酒店
$1,990 (逢星期四)

台湾 阿里山—溪頭 9天酬賓團$1850
遍遊寶島名勝·阿里山觀日出·內陸機往花蓮
夜總會賞歌舞·早機去夜機返·分社直接安排
出發日期：(逢星期六)
7天豪華團 $1,650 (逢星期一)

日韓 本州——九州 7天九洲團 $3550
遍遊：鹿兒島、霧島、櫻島、長崎、指宿、熊本、阿蘇火山、雲仙、福岡
10天本州九州 出發日期：H.K.$4500
4天韓國$1990(逢星期一、五)

菲律賓 碧瑤—百勝灘 7天豪華團$1690
遍遊：馬尼拉·千島縮影·大谷地·大富郡·百島·碧瑤
百勝灘等名勝風光
全程乘搭菲航班機·沿途住宿一流酒店
經驗豐富華籍領隊
高級豪華超值享受
出發日期：逢星期三、六、日

詳情請詢：七海旅運有限公司

1981 香港年鑑
全書分十五類 內容包羅萬有
請購備 作爲你的案頭顧問
柯式精美印刷 每冊港幣叁拾元

售書處
香港荷李活道一〇六至一壹六號 電話五—四九一壹八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七九四
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三—六八七六八二
（已訂閱者請前來取書）

大事寫真 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

△下列各處·皆有代售△

香港區：
南華早報書店 香港天星碼頭
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
齡記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
文海圖書公司 灣東街九號A
藝美圖書公司 天樂里七號
南天書業公司 軒尼詩道107—115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
樂趣軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 書局街三十九號
淨華書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三一五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利興書局 筲箕灣道三六六

九龍區：
辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
永光書局 青山道三五二號
新全記書局 青山道二一四號
正康公司 荃灣眾安街三號二樓
天下圖書公司 福榮街一四九號
文風書局 洗衣街九十一號
天成書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
文華書局 鈉路臣街七十號A
恒達圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
友誠書局 新柳街20—22號C
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
保發文具公司 福佬村道二十七號

最安全簡便之黃金投資 JCG黃金券買賣方便

黃金自古以來已被認爲具有永恒之價值，即使現在亦會認爲最佳保值之投資，所以購買黃金的熱潮歷久不衰。爲迎合市場的需求，日本信用保證財務有限公司特別推出JCG黃金券，提供投資黃金最安全簡便的途徑。

JCG黃金券上註明持事人姓名及擁有黃金之數量，黃金由該公司妥爲保管收藏，無須顧慮被竊之虞，持券人縱使遺失黃金券，亦可獲補發新黃金券，以保障持券人利益，故JCG黃金券，既保值且爲最安全及簡便的黃金投資。

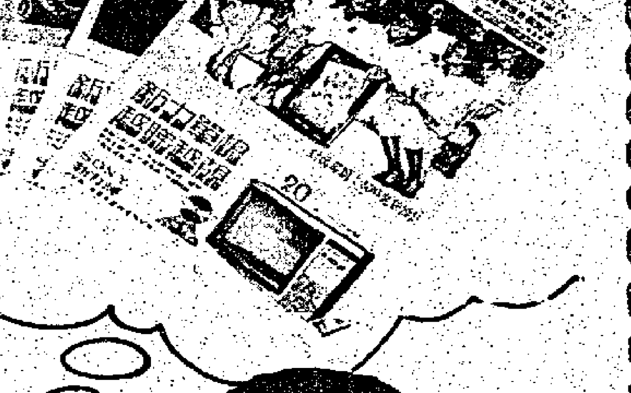
黃金券買賣至爲方便，日本信用保證財務廿七間分行皆可進行買賣黃金券，持券人可隨時由該公司兌現，提取實金或現錢，悉隨持券人決定，手續簡單，買賣額相差極少，無須繳付任何手續費及保管費，較其他普通黃金券更勝一籌。

提取之黃金，全部由瑞士銀行（SWISS BANK CORP）精心建造之九九九九純度金塊。該銀行爲世界最大銀行之一，其金塊均附有編號及註明重量，成色標準國際公認，可在海外自由出售。如將金塊售回，亦不須繳付任何檢定費用。除黃金券外，日本信用保證財務並同時買賣瑞士銀行千足黃金及世界最暢銷之富格株金幣，由十分一安士至一安士四種重量任君選擇，以適合投資者不同的愛好。

彩色華僑

本期預告：

封面專題　十月、釣魚的季節開始了
X光檢查、有利有害　（食經）
利用地下能源熱水循環供應住宅
母親心臟搏動　嬰兒最好的催眠曲
秋冬時裝精選　張徹何去何從
股票的小插曲（星期掌篇）
外國小販一般多（旅遊之頁）
黃淑儀施展渾身解數　電視節目表
宏光國樂團音樂會　兒童週刊
八二年平治硬頂跑車（新車介紹）



逢星期日隨華僑日報附送

本港新聞

偉恒昌新邨劫殺案偵破
拘獲兩名疑兇
大角咀一單位內起出手錶血衣
其中一男子是死者女兒之男友

（特訊）警方已偵破偉恒昌新邨，七十一歲老叟遭劫殺命案，兩名涉嫌男子，昨日先後在旺角及大角咀被捕。據報其中一人，為死者女兒之男友。

被捕兩人，分別姓鄭，二十三歲；姓李，三十一歲。現時仍在協助警方調查，暫時未有人落案提控。

據消息指出：由於現場未有被撬痕跡，警方懷疑兇案由熟人所爲，經調查後，轉向熟識死者家人之有關人士，進行偵訊。

據稱死者女兒之一名任職車男友，擁有鎖匙，經安排後，約見該男子，到旺角長沙街一間餐廳宵夜，並當場將之扣留查詢。

警方再根據線索，到大角咀一幢樓宇，拘獲另一男子，並且在該單位，搜出手表以及血衣。

據警方發表之消息稱：九龍總部第四偵緝隊，昨日凌晨四時四十五分，在旺角長沙街，一間餐廳拘獲一名二十三歲男子。又於晨早十時三十分，在大角咀道，一幢樓宇單位，拘獲另一名三十一歲之男子。

警方在偵查該案時，搜出一隻手錶以及血衣。

偉恒日命案，發生於星期二凌晨四時卅分，偉景閣二十四樓一單位，傳出叫救命聲，驚動鄰居報警，警方到場，發現死者林慶彥、及其妻遭人綑綁，死者當時受傷，送院不治。

案發後二十四小時，警方已偵破該案，拘獲兩人，進行深入調查，尚未落案提控。（合）

兩男玩撲克爭執相鬥一死一傷
受傷男子被控謀殺
候律政司指示再訊

（新亞社訊）九月廿二日晚上，兩名男子在銅鑼灣禮頓坊四十九號門外玩撲克發生爭執，初則口角繼而動武，互相以利刀襲擊對方，結果兩敗俱傷，同送往瑪麗醫院救治，其中一名傷者於翌日零時卅分因傷重不治，警方將案列爲兇殺案處理，經深入調查後，另一名傷者被落案控以謀殺罪名，昨再解銅鑼灣裁判署提訊，法官循控方請求，諭將案押候至本月十二日，以便等候律政司指示，被告暫無需答辯，由於其受傷未癒，故仍押瑪麗醫院犯人羈留病房由警看管。

被告手瑞輝，廿六歲，小販，被控於九月廿二日，在銅鑼灣禮頓坊四十九號門外，謀殺男子林永志（卅五歲）。

機器工人在食堂內觸電死亡
死者父親入稟高院
終於獲償十二萬元

（特訊）機器工人三年前在食堂內觸電身亡，其後死者父親查出觸電原因可能與食堂地濕滑引致，乃延聘律師入稟高院，要求賠償，該案昨在高院民庭審訊，結果雙方達成協議，死者之父獲償十二萬元，又該案食堂東主李巨富於本年三月因本案起訴時，未有作應有答辯，結果爲法官裁定李巨富敗訴。

原訴人：盧永昌（死者），（由其父盧球代表），與訟人：（一）李巨富，（二）TECHNIC CONSTRUTION LTD。

訴方控狀透露：該案發生於一九七八年八月十二日，當日正午死者前往食堂午膳，却不愼滑倒，當時地當甚多油積及水份，死者倒地後誤觸一把漏電風扇，結果當場死亡。

肇事後死者之父親認爲食堂東主及承建商應負疏忽責任，乃延律師入稟，控告該食堂東主及承建商，要求賠償損失。（均）

景隆街殺聲震天
兩帮大漢黎明決鬥
互相追斬一死兩傷

（特訊）昨晨尚未黎明之前，銅鑼灣高士打道行人路旁，一名路過的士司機，發現十餘名大漢正在圍斬一名男子，誠恐發生命案，立即飛馳前往報案中心報案，希望遏止不幸事件擴大，惜乎大批警員馳抵現場時，逞兇大漢早已四竄逃之夭夭，地上留下一名滿身刀傷，鮮血淋漓重傷，奄奄一息男子，迨送醫院時已斃命。

此宗兇殺案發生於昨晨四時五十六分，兩批數約十餘名大漢，從景隆街某酒樓宵夜後發生爭吵，繼而動武，在景隆街展開厮殺，其中一名男子黃炳基，三十歲，在銅鑼灣景隆街被數名大漢追斬，黃炳基沿景隆街向海旁方向邊戰邊逃，轉入高士打道向灣仔奔逃，結果在逃至湖邊大廈側二五九號黑天鵝夜總會門前時，終被兇徒追及，亂刀斬至重傷倒地，兇徒得手後迅即四散逃去無踪。

警方人員到達現時，除發現死者倒臥血泊中之外，並發現兩名傷者，身上受刀傷。

該兩名傷者分別爲：李國會，卅歲。蘇觀盛，廿六歲。

死者身上除有一張身份證之外，無其他物品，事後，警方在現場找到一名男子及兩名女子邀請返警署協助偵查，並對此宗兇殺案展開調查中。（合）

大陸合法入境人數仍高
本港人口年增五萬五千
首九月拘捕偷渡客七千六百人
一營駐軍明年一月增援加强防衛力量

（特訊）港督昨日表示：自港府於去年十月採取防止非法入境措施收到成效，及中國大陸當局衷誠合作下，非法入境者之人數已有顯著下降。

他指出：在本年首九個月內，當局約拘捕七千六百名偷渡客，而去年數目逾八萬人。

上月，每日平均捕獲不足三十人，而去年九月每日平均則捕獲四百五十人。此外，上月少有一百一十六名非法入境者在逃過緝捕後而仍遭當局拘捕，遣返大陸。

當談及非法入境者對本港治安之影響時，他認爲縱使這些人士犯案續有增加，但並非所有移民均爲罪犯，此乃與一小撮人有所關連，故社會大衆不必因一些數字而感驚惶。

據統計資料顯示，遭警方逮捕者，百分之十乃最近來港的移民，且大多爲非法移民，而因持械行刦而被捕者，逾百分之六十二亦屬此等人士。

港督認爲，他們乃一小撮既不能適應廣東生活，亦不能與香港同化的入境者；不過，他希望這只爲過渡時期之現象，但仍必須小心注視。

港督又說：雖觀光而實際長期居留的合法入境者，其數目仍使本港人口每年增加五萬五千。

因此港督指出，如果能夠減少入境作長期居留的人數，而同時對於真正觀光而保證事後返回中國的旅客又另作安排，相信會幫助改善目前情況。

但此舉必須得到中國當局合作，才能成事，不過對中國當局來說，這並不是一件容易的事。

他說，過去三年來，本港駐軍在堵截潮湧而至非法移民的工作上，居功至偉。本港將增加駐軍一營，起碼初期而言，應爲啹喀兵，新增隊伍將於明年一月抵港，屆時駐軍的步兵實力將增至五營。

此外，本港駐軍目前正增設專門部隊，成員主要爲在本港招募的香港陸軍服務團亦將擴大編制。

皇家海軍及警方的專門人員，目前正設計一種先進而完備的通訊系統。到一九八三年，本港將擁有一個嶄新、可靠及性能良好的無綫電通訊網。

他說，由於這個系統的裝設，陸上和船隻雷達的服務範圍亦會擴大，使本港海域的通訊獲得改善。

當局現正訂購船隻以補充皇家海軍巡邏艇，到一九八四年，這些船隻即可投入服務。

另一方面，本港仍有超過一萬四千名越南難民滯留香港，所以港督呼籲國際必須繼續承擔協助安置滯港難民的責任。

港督最後說，一九七九年起，自本港移徙外地的難民人數已逾七萬四千名。我們特別感激美國、加拿大及英國在移徙方面所付出的努力，並特別感激聯合國難民高級專員公署以及各志願機構所做的工作。

羅盛茂不認罪
九千萬元股票串謀詐騙疑案開審
今日續在維多利亞地院聆訊

（新亞社訊）前茂盛集團主席羅盛茂，涉嫌被控涉及一宗九千萬元串謀詐騙案有關，昨日解上維多利亞地方法院審訊，被告不認罪。

由控方申述案情大意，指被告詐稱一批爲數九千萬股之股票，已全部由一間商業發展銀行包銷，且已收受全部資金，並已轉入集團之戶口，查實並無其事。

全案昨日聆訊未畢，押候至今日續訊。

被告羅盛茂，四十六歲，昨日經修改後之控罪，被告否認罪名。

（一）指被告人於一九七四年八月卅一日至一九七六年三月十一日期間，在本港地區，身爲茂盛集團之董事串謀男子蔡日，商業發展銀行，及另四間公司，行騙茂盛集團股票持有人，債權人及嗣會茂盛集團股票之人士，詭稱九千一百八十七萬八千股茂盛集團股票，轉入上述之銀行，屬於真實之交易，而茂盛集團將會收取全部股票之現金股本款項，及使用其他欺騙的手法；（二）一九七四年十月十七日在本港地區，身爲茂盛集團控制主持人，寄出一封僞造信件給所有茂盛集團的股票持有人，詭稱每股一元的九千一百八十七萬八千股票，會成爲茂盛集團之真正資產及股本；（三）一九七四年十二月十七日至一九七五年一月三日期間某日，僞造一份假帳，詭稱茂盛集團已收取上述銀行將九千一百八十七萬八千股茂盛集團股票，共九千一百八十七萬八千元之股票，經已存入茂盛集團之帳目內；（四）同時同地某日僞造一份假帳，漏空蔡日，上茂盛集團於一九七四年十二月十八日，用兩張支票，提取去茂盛集團之帳目內九千一百八十七萬八千元。

主控首先陳述案情大概如下：被告是茂盛集團主席，案中涉及九千一百八十七萬八千股面額一元的新股，當年亦是由被告提出發行，他詭稱該批股票已全部配售給一間叫商業發展銀行包銷且已收受全部款項，後來將股票拿到交易所買賣，被告又發函給茂盛集團股東，表示九千多萬元全部作爲集團的資金，被告爲了隱瞞這宗虛假的交易，特授意職員僞造帳目，爲了對數而隱瞞支出帳目，一九七五年底，集團經濟出現困難，而揭發本案，當年十二月十一日，證監處下令上述集團股票暫停買賣，當時引致有超過一百間證券公司損失達五千萬元，隨後一澳洲公司指茂盛集團欠債而要求清盤。

高院聆訊後，結果於七六年四月下令將該公司清盤，交由破產管理官接管，再經商業犯罪調查科調查，被告後來又派人到汶萊一間銀行戶口，取得一批支票後，然後以支票互相入數傳遞，玩弄數字遊戲，此舉可以使集團得到一批入數單據，用來支持公司之帳目，商業罪調查課人員揭發本案後，被告逃往外國，到本年五月間，才遣從美國三藩市引渡返港受審。

啓德難民營昨晚兩次武鬥
南北越難民大混戰
五人受傷十人被捕

（特訊）九龍啓德難民營，設有南北兩營難民營，分別收容南、北越逃港難民，由於彼此在政治見解立場上及勤惰營內難民經常發生爭執與及草相毆鬥事件，以往會演成嚴重之兇殺命案，使負責管理之警衞傷腦筋。

昨晚自九時廿五分至十時四十分，先後會發生兩次毆鬥，前後有五個人受傷送往醫院，警方總共拘捕了十人，帶返警署調查。

在第一次發生打鬥時，當時有四、五名南越難民在空地上閒談，突然有廿餘名北越難民爬過鐵絲網，用水喉鐵利刀及木棍等向他們襲擊，結果有四人走避不及受傷，營內警衞無法鎮壓，向警方報案，警方抵埗時將兩名手上仍持有水喉鐵之男子拘捕，傷者即召救傷車送往醫院治療。

距料，至晚上十時四十分，南越難民不服被襲，於是糾集一班人，向北越難民報復，遂引起第二次南北混戰，警方聞訊抵埗，將一名受傷男子送往醫院並將八名疑與案有關男子帶回警署調查。（合）

情侶意見相左女子一怒離去
觀塘碼頭男子跳海
蛙人打撈一無所獲

（特訊）九龍觀塘碼頭附近，於昨晚八時廿分，有一雙青年男女在海邊談情，後來意見相左，女一怒返身離開，據說，當時男子曾高聲大叫，如你再走，我便跳海，但女不理，男子乃返身跳下海中，女的聽聞碼頭有人呼叫，於是急忙折返現場，並向碼頭工作人員求助並向警方報案。

據碼頭附近人士稱，當時一名船員發現，看見曾告男子在水上載浮載沉，乃立即將一救生圈，拋擲下海，惟只見該男子伸手後即沉下海中，事後警方及消防人員抵埸，由消防員派出蛙人打撈，經過一小時後，仍未尋獲該失踪男子，後即收隊離去。

該雙男女男名楊雲利廿歲，女名吳×燕廿一歲，在男子跳海後，女會致電男方家長及家中父母，雙方家長聞訊趕抵現場後，會互相指責，引起不愉快之爭執，後來警方將一干人等帶回警署協助查詢。（合）

驗船官檢查漁船引致爆炸
船主入稟高院索償
聆訊未畢今日續訊

（新亞社訊）一艘漁船，於四年前在香港仔珍寶海鮮舫附近停泊時，被海事處一名商業驗船官，二名職員及兩名警員上船檢查，突然間船內發生爆炸，做成一死多人受傷，該船主楊火根入稟高院要求賠償損失，昨在新鴻基商業中心最高法院聆訊，昨聆訊未畢，大法官將案押候今日繼續聆訊。

原訴人楊火根，與訟人海事處，由律政司代表。

昨開庭後與訟人呈交一文件，指原訴人疏忽未有將石油氣儲放安全地方。

此案發生於一九七七年四月六日，原訴人將船停泊在珍寶海鮮舫附近，被一艘海事處船隻截停，當時一名高級外籍驗船官，兩名職員，兩名警員上船，該名外籍驗船官進入船艙內，因按一掣而立即發生爆炸，該名外籍驗船官當場死亡，原訴人及其他有關人士受傷，原訴人指出當時該名外籍驗船官未有顧及安全而錯誤去干擾該掣，要求賠償損失。

居住單位短缺約二十六萬個
今年公私營部門落成單位增至七萬
八十年代後期房屋問題將可以控制

（特訊）港督麥理浩爵士昨日在立法局表示：本年公私營部門落成的單位合計將增至約七萬一千五百個，較去年五萬九千一百個爲多。

其中，私營部門本年內落成的單位，總數將超過三萬一千個。而公營部門每年落成的單位，應由現時最少三萬五千個，逐漸增加，至一九八五至八六年度達到超過四萬二千個。

港督表示，本港屋荒情況，不易確估計。

他說：「以戶口紀錄所得的家庭數目，與現存的公私營部門獨立單位比較，則短缺之數約爲二十六萬個。這是根據以種種不同的假設爲根據，包括一人或二人家庭有半數繼續與他人分住一單位。

「如果在未來五年內，平均每年公營部門建成單位約四萬個，私營部門建成約三萬六千個，本人強調上述只是平均數字，則在一九八五至八六財政年度結束時，落成的單位將共滿三十三萬個。縱然加入人口膨脹，部份現有樓宇拆卸另行發展，小家庭數目增加趨勢等因素，居住單位短缺數字，將可減至約九萬個。除非有不可預見的情況出現，否則到八十年代後半期，房屋問題將減輕至可以控制的地步。」

他又說：「對這項重要問題，還有兩點必須補充。第一，私營部門在解決房屋問題方面責任重大。因此，如果私營部門所建造的單位數目減少，則當局必須考慮實施鼓勵辦法，或由政府自行增建房屋。

「第二、由於土地和物業價格急劇上揚，加上利率提高，令屋荒所造成的問題，更趨嚴重。原可在市面供應的房屋，已非需求住屋的市民所能負担，租金或按揭還款在家庭總開支所佔的比重，亦大幅增加。目前，本港市民所最感焦慮不安者，可算是房屋問題了。」

（綜合）在談及業主與住客的報告書時，港督表示，該會的報告書中多項有關租金管制的建議，仍待實施。

他說：「委員會建議設立租務審裁制度，向目前不受該條例保障及願意付出公平市值租金的住客提供合理的租住權保障，提供分租的租約的額外保障，及有關受管制樓宇收回重建的限制。有關上述各項建議的法例將在新會期內提交立法局考慮。」

警隊正進行連串檢討試探工作
罪案形態不斷創新
警方均能一一處理

（港訊）皇家香港警察隊面對本港的新形勢，新人口分佈情況，以及各種新罪案類型，都能作出有效的反應及以最新方法，一一處理。這是港督麥理浩爵士昨日在立法局新會期首次會議時對警隊所作的觀感。

港督稱：皇家香港警察隊除繼續執行本身的警察執法任務外，復須肩負非法移民所帶來的額外責任。他說：「警隊執行這些工作，成績良佳，惜爲人知。」

港督在施政報告稱，一般罪案已受抑制，已由一九七九年每日報的三十宗刧案，減至目前的廿四宗。不過，他同時指出，令人感到不安的，是持槍械或持假槍行刦的案件續有增加。警察會多次勇戰持械刦匪。

他說另一方面，由於警方採取種種防範措施，銀行金舖亦採用若干基本自衞方法，故銀行金舖刦案已見減少。

港督說：雖然遭警方逮捕者，百分之十是最近來港的移民，且大多是非法移民；因持械行刦而被捕者，逾百分之六十二亦屬此類人。公衆人士實不必看到這些數字而驚惶，以爲所有移民都是罪犯。

他說：「這些數字只與一小撮人有關。不過，我們必須面對一項事實：本港現時有一小撮既不能適應廣東生活，亦不能與香港同化的人。本人希望這只是過渡時期的現象，但必須小心注視。」

港督又談及青少年所犯罪案在一九七九年即開始增加，而這個趨勢，現仍持續。他說：「雖然這類罪案數字在國際上來是屬於很低，但若不理會這個增加趨勢，我們便須自己承担風險。」

港督引述撲滅罪行委員會的一份報告書強調，學業不如理想和缺乏有人監管的娛樂，是青少年犯罪的因素。

他表示各有關方面正致力於如何改良輔導教學，輔導服務，和各種社會福利服務，以及如何修改學校課程，以適應不大向學的學生。

此外，有關方面亦正採取步驟，讓警方透過少年警訊，進一步直接幫助將青少年導向正途，並從開始便爲他們與警方建立一個平易關係。

他說少年警訊已有會員二十七萬名，爲更充份利用這種潛力，現已制定一個三年計劃，在每一警察分局爲少年警訊提供一個同樂會會所，在中學成立四百個少年警訊會，並撥出更多款項資助少年警訊的活動。

關於警務人員的福利，港督說，在英國內政部監察團協助下，警隊力謀改善警用樓宇，管理和警務人員福利，以及設法善用人力物力。

他說，在樓宇和福利方面，警隊擬定一項五年建屋計劃，其中包括興建多間新警署，在灣仔興建新總部大廈，和興建四個新水警基地，以容納不斷增加的水警輪；此外，亦計劃在界限街及銅鑼灣增設警察會所、在分區警署關建健身室，以及增建四千個已婚初級警務人員宿舍單位。

港督說：「一直以來，政府都着意擴充警隊，以適應現今香港的需要，却不太注意警務人員的工作和居住環境。因此，積壓下來需要處理的工作數量頗大。」

他表示：警隊重新部署人力物力計劃的趨向，是將採取主動的責任及行政工作轉移至各區總局及分局，包括洲事偵緝部的工作。

港督說：警隊目前正進行一連串檢討及試驗工作，同時對水警的需求，亦加以檢討。水警目前共有五十二艘水警輪，日後會添置二十四艘，大部份船隻會在未來十年內更換。」

你的銀包在這個展覽會內可以使別人大破慳囊

如果貴公司出產的皮革製品合乎買家的規格，你在一九八二年一月十四日至十九日舉行的「巴黎國際皮革製品展覽會」內，必定可以大有收獲。

「巴黎國際皮革製品展覽會」是世界上最重要的皮具展覽會之一，今年一月舉行時吸引了來自四十四國的買家一萬餘人。

適宜參展的產品包括眞皮旅行用具，公事包、衣箱、皮箱皮裝、銀包、錢袋、腰帶及鎖匙圈。人造皮旅行用具亦可參展，但是質素必須非常優異，方獲接納。

香港貿易發展局將協助參展商辦理旅行手續，代訂酒店，寄運樣品，提供陳列設備及負責宣傳。

如貴公司有意參加，請與香港貿易發展局聯絡，電話5-257151 內線159。截止申請日期爲一九八一年十月二十二日。

香港貿易發展局貿易團
拓展香港對世界各地的貿易
香港貿易發展局・香港干諾道中康樂大廈

頭獎派彩 $1,849,984

六合彩第 78/81 期

中獎號碼： 3,5,18,21,25,33 特別號碼： 4

下次攪珠日期十月九日星期五
請於今日下午八時前在各馬會場外投注處或以電話投注戶口投注。
詢查開彩結果請致電五一一七五八二一

香港獎券管理局

本港新聞

港府將年建四萬二千單位
樓價豁免地價
將來居屋售價較市價低廉一半
十年內樓宇祇能回售房屋委會
其後向外脫售須補回政府資助

（特訊）港府將儘速修訂現行居者有其屋計劃，打算於每年興建四萬二千個單位，使市民購置或租住，並在釐定樓價或租金時，豁免徵收土地的價值。

但為防止其中五千個居屋單位的業主脫售謀取暴利，故此當局初步規定，在業主購屋後最初十年內，屋宇除售回予房屋委員會外，不得向外脫售。十年之後，出售時則須按業主買入樓宇時之市價補償，以彌補政府當年對樓價所付出的大量補助。

港督昨日發表施政報告時估計：將來在計劃下落成的居屋單位價格，將比市價便宜一半。

受計劃影响的單位，計有：私人公司參與計劃每年預算出售之單位五千個，中等入息人士建屋計劃之單位二千五百個，政府負責興建居屋單位五千個及每年只供出租用之單位約三萬個。而上述每年興建單位增至四萬二千個的計劃，最遲可於八五至八六年度實現。

修訂計劃之目的乃係使中下入息家庭經濟能力所能負担，而又不受變化莫測的地產市場價格影响下，購買其名下的物業。

港督又在檢討香港房屋政策時指出：為本港居民提供理想居所的計劃，不斷受到阻延，首先是因七四年經濟不景和七九年經濟過熱而須調整，跟着是受蜂湧而來的外地移民所影响，故此，建屋計劃仍有擴展的必要。

發展新界及將軍澳
土地需求應可解決
本年度下年度將分別售地一百公頃
明年度土地增闢總量五百八十公頃

為配合各項建設的需要，港府又希望能在本年度及八二至八三年度，分別能出售約一百公頃的土地，而其中五十八公頃提供私人發展之用。

港督又預期在八二至八三年度之土地增闢總量可達五百八十「淨」公頃，其中八十四公頃指定作工業發展用途，包括由工業邨公司闢增的三十四公頃，另外四十八公頃作商業及私人住宅用途，及四百四十八公頃作公共用途，諸如興建公共房屋，道路和增置社區設施等。

但港督表示：這些數字與七十年代後期的土地增闢量相比，雖大有進展，但仍僅足應付本港對土地的最低需求而已。

在一九八五年以後，一直到九十年代，大部份土地的需求應可因馬鞍山及將軍澳的發展以至新界西北部的發展，而得以解決。

刻下，港府亦正分別研究港島、新界東北、九龍、西北及大嶼山北部供發展的可能性，研究內容亦包括找出興建新機場的最佳地點及連接交通系統等。而港督希望土地之售價，可在充足供應之下得以穩定，從而推進房屋及經濟多元化政策。（鍾）

港督表示極重視新行政模式
地方行政有助
施政順應民情
新界選民登記已收回九萬份

（特訊）港督麥理浩爵士昨日在發表其長達四十六頁的施政報告中，指出其對現時本港各區推行的新行政模式及居民參政計劃，極為重視。

他表示，如果不推行這項計劃，則其在施政報告上論及有關發展、擴充及適應本港各項需求之計劃，便無法順應民情，有效地予以推行。

他強調這項改革經過多年的演變然後推行，因此，絕屬全新之模式，但決非輕率之舉，而且對中央政府，行政局和市政局的基本權力，或鄉議局的傳統職責，亦無影响。

港督麥理浩爵士又表示，「地方行政」這種新模式，不但有助於消除政府可望而不可即的形象，並能使政府對居民的意見作出更迅速的反應，及提供新的途徑，讓更多居民得以參與地方行政。

他說：「這項計劃目前雖具雛形但已見成效，截至目前為止，新界方面共收到九萬份選民登記申請書。市區方面，選民登記工作將於明年三、四日間展開，選舉則在九月舉行。」

他表示，在每個地區，這項計劃均以兩個機構為骨幹，第一個是地區管理委員會。這個委員會由身居要職的政府人員組成，負責監察及統籌政府各部門在區內的活動，並按情形予以修改，以符合區內居民的需要。

「第二個是區議會。區議會的成員，除了委任議員及民選議員外，更有地區管理委員會的高級政府人員。區議會代表區內居民發言，並就區內居民的需要向地區管理委員會提出。」

目前，在市區方面，所有地區均已成立地區管理委員會。在明年三月底前，所有市區內的區會均會相繼成立。（來）

政府多方配合
宣傳地方行政
新界選民登記尚餘五天

（港訊）油蔴地旺角民政專員王英偉日昨（星期三）在西九龍扶輪社午餐會上指出，政府現對地方行政計劃的各種宣傳努力，可以目為政府一種宣傳運動的因素，就宣傳對象之因素而言，王氏指出在地方行政宣傳運動方面，政府是儘量將宣傳面推廣，同時將不同的訊息傳達到不同的對象。

他說：「這次宣傳運動最困難之處，在於宣傳對象的品性方面。」因為正如不少人所說，香港人對政治及選舉都是很冷淡的。幸而他們對各方面的觀念，並非一成不變，而是較易於接受個人接觸的影响而改變，這種性格對宣傳的成功是相當有利的。」

關於與宣傳運動訊息有關之因素，王先生認為就地方行政而言，政府是向市民介紹一些他們並非習以為常的東西，如區議會選舉。各區民政主任正盡力邀請互助委員會及街坊會的負責人，分區委員會及志願團體的成員積極參加策劃及組織地方行政的宣傳活動。

「我們希望透過個人的親身經驗，那些曾參加過地方行政活動的人，可以將這項訊息宣揚，以補助其他宣傳途徑之不足。」他又說。

關於訊息來源的因素，王氏指出：政府現已用到所有傳播媒介去宣揚地方行政計劃。「一些有忠實擁護者的傳播媒介正協助起草宣傳稿件及籌備宣傳節目。」

「我們希望通過各方面的宣傳，市民可以漸漸明瞭地方行政計劃及最後能參與其事。」他又稱。

（又訊）選民登記主任昨日提醒市民，遞交登記為本港合格選民申請表格之日期，只餘五天。

正如港督昨日於立法局會議席上發表施政報告時宣佈，新界區選已收回超過九萬份申請表格，選民登記主任形容此為令人鼓舞的數字。

選民登記主任在答覆若干市民所提詢問時，證實除大部份已派出的綠色表格外，部份登記表格係以白紙印製。

他解釋說，這兩種表格除顏色外完全一樣，只不過原定的綠色紙張供應中斷而已。即是說，選民只須填妥其中任何一種顏色之表格，而毋須兩種都填寫。

麥樂倫報告書
今日再發售

（港訊）政府發言人昨日宣稱，麥樂倫專件調查委員會報告書英文本已增加印製，今日起再發售。

他解釋稱，這次是應公衆需求而增印該報告書的英文版五百本。

油尖區民政專員王英偉在西九龍扶輪社講地方行政宣傳。

中、英文本的報告書，每本售價五十元，摘要，每本售價六元，可向港島康樂廣場郵政總局大廈地下政府刊物銷售處購買。

立法局三位新貴「搶鏡」
施政報告公衆席學生多
部份議員聆聽出現疲態

在不盡的閃光夾着不斷的「咔嚓」聲中，各位VIP分批進入布政司署大門。三位新委任的立法局非官守議員譚惠珠、周梁淑怡及張人龍成為攝影記者新的「搜獵」對象。港督亦於二時二十分出現，今次不坐專車，由港督府漫步而來，看他手持拐杖，別有一番神氣。

雖然這是一次非常重要的會議，但在公衆席位上，除了多位要員（鍾士元爵士）列席外，便是十多個穿着整齊校服的女學生，帶着耳筒（即時傳譯機）靜心聆講，上一堂「公共事務」課。寥寥可數的公衆出席人數與這次施政報告的重要性相較，實一强烈對比。

在督爺宣讀他那長達數十頁的施政報告的個多小時中，各位出席議員，神態變化大異其趣。有些似乎聽得津津有味，像港督最好的「學生」。但有些議員不到一小時已開始出現疲態，羅保議員最為「活躍」，當港督稱讚鄧蓮如女士的功績時，他便回首一望，鄧女士也一笑還禮。王霖議員則帶着耳筒神情凝著。總的來說，沉悶的氣氛充滿着整個嚴肅的場面。難怪港督最後說：「多謝各位議員能夠靜心聽我發表這份施政報告。」（尹）

港督强調目前穩定合作關係令人滿意
本港中國經濟聯繫
致力增進前途有利
英國籍法與加學費不應誤解放棄香港

（港訊）港督麥理浩爵士昨日指出，中英關係繼續極為良好，中港關係亦然。港督說，本港政府人員與中國當局及廣東省政府人員，保持友善，切實及建設性的關係。他說：「在香港、廣東及中國其他地區，中國政府的代理機構與本港商人在經濟上的合作穩定發展，本人對此深感滿意。

「爲本港前途計，本人確信目前應致力增進本港與中國現有的經濟聯繫。」

港督說：「這些聯繫，應與本港在世界各地的龐大經濟利益相輔相成。」

談及香港與英國的關係時，麥理浩爵士指出：今年，由於令人遺憾的巧合，英國有一兩件事的發展對本港不利，例如：大學增加學費，及仍待國會通過的國籍法。本港方面若干人士竟將這兩件事視作英國政府有意放棄香港的部份政策。

港督强調：這些事件純以英國本身為出發點，而與本港全無關連，况且英國政府對繼續支持本港，經已作出最佳的保證。他表示：英國政府人員一向樂意幫助本港，並且對本港讚揚備至，但竟然有人懷疑英國政府有上述居心，實在出人意料。

港督說：「本人相信，近年來英國國會對本港的一切，包括其所遭遇的問題及所獲得的成就，均有更深切的認識，在這方面，白紀仁爵士所領導的國會香港事務小組，及歷任香港駐英專員，委實功不可沒，若非他們的努力，便沒有這項成果。」

東區民政處
設三登記站
推行地方行政

（特訊）東區民政處銅鑼灣分處，為協助行將截止之區議會選民登記，特由今（十月八日）晚起，在屬區內三個主要公共屋邨，設立臨時選民登記站，此三站為：北角新邨、健康邨以及勵德新邨。（立）

特別需要津貼計劃
將加設死亡津貼

（特訊）港督表示：當局現已草擬另一些建議以待替於一九七七年公佈的「為最不能自助者提供援助」綠皮書建議之一項半自願性供款的僱員傷病人壽保險計劃。

這些建議獲勞工顧問委員會及勞資雙方人士同意將包括同樣保險條例，而僱員毋須按照僱傭條例的規定供款。

港督說：這些建議為：僱員根據該條例所得的有薪病假，則有所增加，最多可達一百二十天。

如有僱員因公殉職，而其服務期又符合規定時，則按照同一條例，該僱員的家庭一律可獲死亡補助金三千元；假如僱主無須支付該筆死亡補助金，則社署轄下的特別需要津貼計劃將支付另一筆數額相等的補助金，申請人只要符合若干條件，則無論入息多寡，均可領取。

港督表示，目前，政府正作出各種安排，以便在特別需要津貼計劃之下加設死亡津貼，並將於本會期中，就此事提出修訂僱傭條例。

先室 **廖母高秀桂夫人** 痛於公曆一九八一年十月四日（農曆辛酉年九月初七日）巳時壽終九龍聖德肋撒醫院積閏享年五十有六歲遺體奉移紅磡萬國殯儀館地下大禮堂治喪謹擇公曆一九八一年十月九日（農曆辛酉年九月十二日）（星期五）上午十時在該館大禮堂大殮準十一時辭靈隨即出殯奉柩安葬和合石墳場哀此訃

杖期夫 廖練海

孝男 國華 媳 張小玲

國強 媳 蘇桂香

國安

孝女 素珍 婿 陸興華

孫女 嘉瑜

親屬繁衍 恕未盡錄

泣告

聞

治喪處：紅磡萬國殯儀館 電話：三－三五二六一

通訊處：海利修理汽車工程 電話：三－六三五二五五 三－六三三九八七

金群殯儀 電話：三－六三一一六〇 六三一五八五

家少主 慶榮（張惠顏）慶堯 娘（黃鳳儀） 少爺 燕娥 小姐之

慶淞（梁氏 余氏）羅氏

令生母

少主 慶森 娘（蘇氏） 慶鋈 少爺 燕桐 適許 燕嫦 適程 燕清 適莫 燕霞 小姐之

令庶母 **莫母陳若愚太夫人** 於公曆一九八一年十月六日下午七時四十四分在港中分科醫院息勞歸主享年九十五歲奉移香港殯儀館治喪謹定公曆十月十日（星期六）上午十時卅分在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬香港仔華人永遠墳場謹此訃

聞

鼎惠懇辭　如蒙賜賻　請折現金　撥充善舉

莫大義堂家人稟報

親屬繁衍 恕未盡錄

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五式二六一八

先夫 **龔若文府君** 於公曆一九八一年十月四日（農曆辛酉年九月初七日）下午四時二十五分壽終香港養和醫院享壽九十一歲奉移香港殯儀館治喪謹定公曆一九八一年十月九日（農曆辛酉年九月十二日）（星期五）上午十一時大殮十式時在該館大禮堂辭靈隨即出殯哀此訃

未亡人 **龔王秀軒**

孝男 國楨 媳 陳楚文

國燊 吳恕媛

國維 吳和惠

孝孫男 子超 孫媳 鍾兆芬

子明

子成

孫女 淑鸞 孫婿 葉有錚

淑儀 林國明

智儀

美儀

胞兄 但勝 嫂 古鳳三

姪男 富章 姪婦 梁奕

姪孫男 阿權 姪孫媳 陳氏

姪孫女 淑英 淑芬 淑燕

親屬繁衍 未能盡錄

泣告

聞

鼎惠懇辭　如蒙賜賻　請折現金　撥充善舉

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：五－六一五式二六一八

通訊處：三光布廠 香港永吉街九號 電話：五－四四七八五四

旅港番禺會所 香港利源西街十九號 電話：式四式八八八

先夫 **許公萬吉老爺** 痛於公曆一九八一年十月五日（農曆辛酉年九月初八日）下午三時壽終香港瑪麗醫院積閏享壽六十有六歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆十月十一日（農曆九月十四日）（星期日）上午九時在該館大禮堂大殮十時辭靈隨即出殯哀此訃

未亡人 **許李妙秋**

孝男 世澤

天慶

孝女 美瓊

胞弟 萬禮 萬火

萬源 萬通

胞妹 錦釵（適蔡）

錦燦（適陳）

錦禧（適吳）

姪男 世鏗 世銳 世銘 世俊 世雄 世泰 世全 世燊

姪女 美美（適黃） 美琪

泣告

聞

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五式二六一八

先庶慈 **盧母黃錦屏太夫人** 痛於公曆一九八一年十月五日（農曆辛酉年九月初八日）上午三時壽終港寓內寢積閏享壽七十有五歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆十月九日（農曆九月十二日）（星期五）下午一時半在該館大禮堂大殮隨即出殯安葬柴灣佛教永遠墳場哀此訃

生慈侍下

孤哀前未及哀子 永廣 媳 黃思慈

永和 媳 葉秀眞

女 燕華

孫男 尚禮 尚威

孫女 凱瑚 凱珮

凱懿 蘊玲

親屬繁衍 未及盡錄

泣告

聞

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五式二六一八

本港新聞

玩具出口傲視全球 顯示本港經濟力量

姬達鼓勵製造商努力創新設計 玩具及禮品展覽開幕五千買家採購

(特訊)布政司姬達爵士昨日表示：香港玩具業連續九年傲視全球的卓越成就，正好顯示了香港整體經濟的基本力量，尤以製造及出口業為然。

他並讚揚本港商界人士的靈活腦筋及適應能力，不斷專心致力生產及以經得起國際競爭的價格輸出優良產品。

姬達爵士乃於昨晨主持第七屆「香港玩具及禮品展覽」開幕禮時並指稱：這個展覽會雖僅有七年的歷史，但它已成為一個國際盛事，由它一次比一次成功的結果，充份顯示出香港玩具業的持續和有力發展情況。

不過，他認為，本港製造商必須經常注意海外市場需求的轉變情況，並努力於創新的設計，着重品質及高度生產多樣化，以求維持本港製造及出口業的驕人成就。

今次展覽會假美麗華酒店舉行，展期由昨日開始至明日止，參加的本港廠家近二百個，展品約十五萬件，全部陳列於酒店四至八樓的獨立展覽室內。

展覽會籌委會主席包偉能在開幕禮上表示：舉辦此展覽會，是要向外國買家更全面性地介紹本港的玩具及禮品製造業及多類最新出品。同時也希望藉着此能提供機會，讓外國買家跟本地廠商加深認識。

他說：香港自一九七二年以來一直是全球最大的玩具出口地。玩具是香港爭取外匯的第三大工業。去年本港的玩具出品增長百分之十五，價值達港幣五十九億四千四百萬元之鉅。「香港玩具及禮品展覽會」展覽亦已成為一項國際性的貿易拓展項目，每年都吸引了五千多位來自世界各地的買家到港參觀。

在今屆的展覽會上，參展的玩具也因隨着電子科技的進步而佔了絕大多數，其中包括了用集成電路操縱的機械人，它可以隨意擺動，十分靈活；此外還有各式聲控或搖控玩具，設計新穎。

不過，最使人好奇者還是一架熱能感應的直升機，它是以太陽能原理所創製，當它螺旋槳中央的光敏電池受熱，便使螺旋漿轉動不息。

昨晨出席開幕禮者包括來自海外的貿易家，當開幕禮完畢後，他們隨即走到各層展覽室參觀各式各款玩具及禮品，部份更即時與廠商洽購其心目中理想的產品。(來、佳)

圖示：姬達爵士(右)在展覽籌委會主席包偉能(站於旁者)陪同下正體驗玩電視遊戲機的樂趣。(本報攝)

多項保障勞工條例行將修訂 強制僱員投保 改善遣散條件

成立職業安全促進局在研究中

(港訊)港督昨說：僱員賠償條例將作進一步修訂，其中包括規定強制投購保險，訂立更有效的辦法來評估賠償額，以及制訂措施，使賠償申請能更快獲得解決。以上各項，將在本會期內提交立法局討論。

此外，改善享受病假資格，及死亡撫恤金，亦將根據僱傭條例明文規定，發給遣散費的條件，亦會考慮改善。港督說他已着令對鍾士元爵士提出的成立職業安全促進局建議，進行小心研究。

他說：目前在本港施行的國際勞工協約共有四十七項，其中部份悉照原來的條文施行，部份則修改後施行。自去年十月份以來，本港增加的協約共有四項，另有五項在施行方面有所改善。

勞工處在聯合國發展計劃贊助下，舉辦一連串的勞資關係研討會，成績美滿。除現的有調解服務外，該處並成立一個特別促進組，協助僱主與僱員發展更有效的交換意見方法。

至於工業衛生及安全方面，港督說，當局現已委任一名職業衛生顧問，主管工業衛生科及擴展職業衛生服務。肺塵埃沉着病(暗俍)基金委員會現已成立，並開始發給賠償予患石灰肺病的工人。同時工人現可接受檢查服務，以及早診斷石灰肺病及石棉沉着病。

他又說：「工廠暨工業經營條例下五套最重要的安全規例所規定的罰款額，經已大幅度提高，餘下十四套規例的罰則，將在本會期內相應提高。」

港督表示，規定有關安全使用電力，保護工人聽覺及危險工業須僱用安全主任及安全督導員等規例，亦將於短期內制訂。

他說，工業安全訓練中心繼續舉辦各類訓練課程，並與理工學院合辦一年制的安全主任夜間課程。工廠督察則繼續致力促進工業安全，並將通過一項龐大及新穎的宣傳計劃，以達成目標。

今日起停用 舊五元硬幣

(特訊)十角形五元硬幣今日正式停用。

舊五元硬幣自從一九七六年八月開始發行，由於設計上易爲人僞造，令市民飽受困擾。

當局一共發行五千三百萬枚五元硬幣，而數月前宣佈將收回及停止使用後，截至十月四日爲止，總共已收回三千五百萬枚。

當局收回這批硬幣後，將作原料轉售給鑄幣廠再鑄新幣。

持有舊五元硬幣的市民，今日之後只能拿到銀行才可兌回相等的錢。但市面上的十邊形五元僞幣爲數不少，因此也有消息說個別銀行會停止收回舊幣，尤其是數量多時，更難防其中夾雜幾可亂真的僞幣。不過，居民只要將舊幣拿到港九各匯豐銀行，證明是真幣的話，匯豐當如數收回。

電話修訂法案 立法局昨通過

(港訊)八一年電話(修訂)法案昨日在立法局會議通過首、二及三讀程序成爲法律。

經濟司謝法新在動議該項法案時稱：法案之目的是由本月起，將條例內的「大東電報局」一詞，以「香港大東電報局」一詞取代，以反映該公司業務上之地位改變。

經濟司稱：「以前本港的大東電報局辦事處是屬於一間英國註冊公司之分公司，現在該分公司的經營則成爲在香港註冊之一間本地附屬公司的責任。」

謝氏表示：「政府已就這些改變與該公司全面磋商，並且事實上佔有該間香港附屬公司的股權百分之二十，以便在未有計劃管制時，以可能的最佳的方法保障香港電話用戶的利益。」

本年度動用四十億 進行改善交通計劃

(港訊)港督麥理浩爵士昨日表示，政府在本年度動用四十億元進行交通工程。

他說，主要的改善計劃將於一年內相繼完成，其中包括香港仔隧道、機場隧道、地下鐵路荃灣支線、及九廣鐵路現代化計劃暨該鐵路與地下鐵路交匯等。

但港督指出，若干主要的交通擠塞點，仍須待至一九八四年至一九八六年間，方可消除。屆時完成的工程將包括：地下鐵路的港島支線、港島東區走廊、西九龍走廊、荃灣繞道、以及新界迴環道。

港督說：「由於各項工程需時完成，因此未能在短期內疏導多處地點的交通，而本港的車輛總數，在五年內增加了百分之六十四，私家車的數量亦增加了百分之七十五。這固然是出乎意料之外的長期高度經濟繁榮所造成的結果，但卻引起嚴重的道路阻塞。目前的問題已不再是應否限制道路的使用，而是這些限制應首先以何種形式施行，以儘量減少引起不便。」

此外，向有不少主要交通問題須加以研究及解決。他說：「其中包括：增建連接港九的通道、闢建通往將軍澳新發展區的道路、提供交通設施以連接九龍與將於最近開始興建於沙田及馬鞍山之間的大市鎮、以及決定新機場的地點與開闢通往該機場的道路等。」

港督指出有跡象顯示 歹徒利用青年在港銷售鴉片

掃毒戒毒工作奏效吸毒人數減少

(港訊)本港吸毒人數正在遞減，七年前估計逾十萬名，現在相信只有四萬名。

港督麥理浩爵士於昨日立法局會議作上述透露。

港督把吸毒人數減少歸功於掃毒及強迫與自願戒毒方面之成效。

港督指出吸毒問題仍是本港的大問題，本港正竭極應付，成效亦著。但是，在禁毒方面，本港已取得相當成績。知道實情的人，已不再指責香港。

他表示，吸毒的惡習已日漸消逝，生活水平及教育水平提高，使青年吸毒者人數下降。

監獄署轄下戒毒所收容的戒毒者，年齡未足廿一歲的，在一九七四年佔百分之三十三點八，而一九八〇年則下跌至百分之三點四。

成年吸毒者亦有明顯下降趨勢。自從一九七六年大力擴展美沙酮計劃以迄一九八〇年底，獄中的吸毒者人數下降百分之七十三，被控與毒品有關罪名的人亦減少百分之八十四。

由於本年「金三角」鴉片豐收，毒品供應充裕，港督表示有許多跡象顯示，不法之徒正試圖在此地銷售鴉片，並利用年青人行事。

他又說：「爲了應付這項威脅，執法人員正在加緊緝查。今年以來所檢獲的毒品，已較去年全年爲多。」

港督堅信若要掃毒工作迅速奏效，則有賴金三角地區的執法工作。

康復工作邁向目標 特殊教育學位仍然不足

聽覺甄別服務明年推及小一生

(港訊)港督說：「我們正穩步邁向一九七七年康復服務白皮書所列的目標。」

進展方面，他說，爲初生嬰兒至五歲小童而設的成長期甄別計劃，在一九七八年開始實施時，只在部份時間中心推行，但現時已擴展至三十四所家庭康復中心，而每年的檢驗個案亦達十萬宗之多。學童甄別服務則承接展能甄別計劃，繼續進行同類工作。聽覺甄別服務正於年內推及全港小一學生，視覺甄別服務將於一九八二年推及全港小一學生，而語能甄別服務則於一九八四至八五年推廣至全港的小三學生。

至於特殊教育方面，現時的二萬八千八百六十個學位，已比一九七七年的一萬二千一百六十個學位超出一倍有餘。但不足之數仍然很大，尤以弱智及學習遲緩兒童的學位爲然。

港督說：「教師缺乏固然是原因之一，而辦學者並不熱心在普通學校爲學習遲緩兒童擴展特殊班，亦有以致之。」

他續稱：雖然如此，在八一至八二年度，特殊教育班的學位增加逾三千個。

蔡涌醫院將爲精神病患者增設一千三百四十張病床，使該類病床總計近三千八百張。政府現時更計劃在一九七零年以前，爲精神病患者再增設病床一千六百七十張，另外爲嚴重弱智人士增設病床五百張，屆時雖然不可能有充足的病床，但不足之數預計將會大爲減少。」

麥理浩爵士說，當香港康復會設於沙灣的中心於一九八三年落成後，醫療康復服務可望有顯著的改善。

藝術表演新學院 研究在灣仔興建

(港訊)港督昨日稱：有關方面現正研究在灣仔藝術中心隔鄰的一塊空地上，可否興建一所新的藝術表演學院。港督在立法局表示，在藝術方面，藝術表演不斷發展，使現有的設備，如練習和授課場地、倉庫和辦公室等，均不敷應用。因此，英皇御准香港賽馬會建議設立一所新的藝術表演學院，正好切合時宜。

他又說，尖沙咀文娛館和屯門及沙田的大會堂，將於一九八五年初落成。現時已供應用的，則有荃灣大會堂，以及元朗和上水之空氣調節的會堂。因此，本港藝術表演者將有充份機會大展身手，爲本港觀衆獻技。

香港幹探渡江辦案 澳門商人家中起出失竊古董

(特訊)澳門消息：三名香港特別罪案科探員，昨日來澳調查一宗月前香港所發生的古董失竊案，港警果然不枉此行，在西灣一名商人住宅內，起出部份贓物。

據悉：港警係與一名姓張的古董商同時來澳，調查一宗月前香港的古董花瓶失竊案，失竊物品包括六十幅字畫及數個古董花瓶，因偵得該批物品已運來澳，而港警抵澳後，立刻與司警聯絡，在本澳司警協助下，到西灣一名姓黎的商人住宅內偵查，果然發現部份贓物，黎某稍後被邀請到司警署協助調查，但黎某表示，購買古董時不知係贓物。

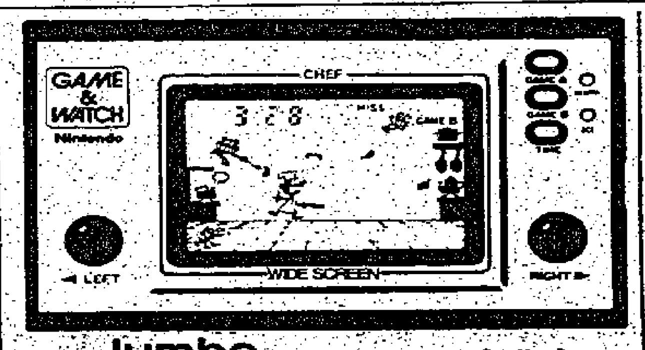
被起回疑爲失竊贓物之古董，包括有六十幅字畫，十隻花瓶已爲失主認出，價值約達三十萬餘元。(祥、雲)

跑錯馬事件研訊結果 練馬師判罰款二萬 馬伕降職後備馬伕

(特訊)跑錯馬烏龍事件，經馬會當局研訊後，認爲練馬師及馬伕，均有疏忽職守。

據馬會決定，練馬師屈雅達，罰款二萬元，而馬伕周拾，則降爲後備馬伕。

該宗烏龍事件，發生於上週末，第七場三號馬勝駿，錯誤在第五場出賽，而第五場九號陸駒，竟未在第五場出場作賽。(合)



Jumbo Discount 珍寶特價店
香港中環擺花街18號
嘉寶商業大廈上層商場第11室
☎:5-413960

英皇御准香港賽馬會
更改電話號碼

英皇御准香港賽馬會宣佈，電話投注電話號碼及查詢六合彩攪珠結果之電話已更改如下：

電話投注電話號碼：
- 以往致電五—七五八一七一一投注者須改撥：五—七五八一一三一；
- 以往致電五—七五八一七二一投注者須改撥：五—七五八一二三一；
- 以往致電五—七五八一七八一投注者須改撥：五—七五八一一二一。

查詢六合彩攪珠結果電話號碼亦已改爲：五—七五八二二一一。

遷址啓事

本公司已於一九八一年十月八日遷往德己立街38-44號好利商業大厦叁樓D-E座電話五—二三七一一八一〇照常辦公特此敬告

各界友好

禎信貿易有限公司
ADAL TRADING CO. LTD. 謹啓

清潔香港運動
海報標語設計比賽

由深水埗民政處及深水埗區清潔香港運動委員會合辦之海報標語設計比賽，作品評選已於本年九月三十日圓滿結束。現將結果公佈如下：

冠軍：許銘聖
亞軍：雷法文
季軍：馮美燕
優異：潘少權 翁大富 何舜儉 馬翠雲 蔡婉雯 盧碧嫻 韋偉倫 CHAN SAU-ON, OCATOR

冠、亞、季三名得獎者將在本年十月二十五日(星期日)在深水埗區清潔香港運動開幕典禮中領取獎品。

優異獎的得獎者，可在本年十月二十六日至十一月九日携同通知信及身份證到荔枝角道299號深水埗民政處領取。

各得獎者將獲個別書面通知。

樂古置業有限公司 股東週年大會通告

啓者：本公司定於一九八一年十月八日(星期四)正午十二時假香港雪廠街二十二號本公司會議室舉行股東週年大會處理下列事項：

(一)省覽截至一九八一年六月三十日止年度之賬目，董事局與核數師報告書並宣佈派發股息。
(二)選舉董事。
(三)委聘核數師及議定其酬金。

本公司股票將由一九八一年九月廿八日至一九八一年十月八日(首尾兩天在內)暫停過戶登記，爲便於各股東享有股息，一切股東過戶必須於一九八一年九月廿五日下午四時前向本公司股票登記處皐馬域蔑費公司辦理登記手續。

承董事局命 董事及總經理 梁李桂芳謹啓

香港 一九八一年九月九日

離職聲明

本人張英良(EDWARD CHEUNG YING-LEUNG)由十月一日起經已辭去益利製本有限公司董事之職。嗣後該公司之一切事務及華洋轇轕，概與本人無涉。特此聲明。

張英良謹啓

一九八一年十月八日

離職聲明

本人吳美茜(NG MAISIE)由十月一日起經已辭去益利製本有限公司董事之職。嗣後該公司之一切事務及華洋轇轕，概與本人無涉。特此聲明。

吳美茜謹啓

一九八一年十月八日

生力啤酒廠有限公司

一九八一年度中期—董事會主席報告

各位股東：

本公司一九八一年度首八個月所記錄得之營業收益爲二億零二百二十萬元。亦即比去年同期增加百份之十九，但除稅後利潤則爲二千五百四十四萬九千元，比去年同期下降百份之十三，此乃由於生產及經營成本增加之影響。

綜合盈利(未經審核)之比較數字如下：

	截至八月三十一日止之八個月 1981	1980	增/(減)率
營業淨收益	$202,200,000	$170,500,000	19%
銷貨成本及經營費用	170,686,000	134,292,000	
經營利潤	31,514,000	36,208,000	
其他費用	2,262,000	1,799,000	
除稅前利潤	29,252,000	34,409,000	
稅項	3,803,000	5,306,000	
除稅後利潤	$ 25,449,000	$ 29,103,000	(13%)
每股盈利額	$0.48	$0.55	(13%)

持續增長之銷量，使生力啤得以進一步鞏固其市場之領導地位，由於通脹壓力嚴重影響本港之經濟及消費者之購買力，故生力啤之售價在此報告期內維持不變。

由本年六月，本公司特許開始釀製、包裝、及分銷盧雲堡啤酒。至今爲止，營業進度令人滿意，比預期爲佳。

現正在啤酒廠內興建中之新入樽廠房，將裝配兩套高速入樽設備，并預期在應用後，於一九八二年投入生產。沙田貨倉之發展亦如期進行，該廠房之大部份且已建築完成。

第一季中期息每股一角(一九八〇年一每股一角)已於一九八一年六月二十九日支付，而第二季之中期息將於一九八一年十月宣佈派發。

本年度未來數月之營業及利潤，預料仍將經歷直至現在爲止之同一趨勢。利潤則預期將繼續受高昂經營成本之不利影響，因而一九八一年度未來數月之餘利亦將繼續受到壓力。本公司現正採取一切必需措施，以監督及控制通脹對經營成本之衝擊。

主席安德士蘇理安諾

一九八一年九月三十日

官塘某大製衣商

誠徵下列有經驗人員各乙名：—

(一)紙樣師傅。
(二)船務部文員，需能獨立處理出入口文件，諳配額程序。
(三)品質控制員。
(四)會計—簿記員。
(五)練習生。

薪優，代保密，有意者請書履歷電話，函華僑日報信箱一八六號

香港羊毛化纖針織業廠商會有限公司通告

茲依章訂於一九八一年十月廿九日下午五時在九龍伯爵街四號三樓舉行本會一九八一年度會員尋常大會，討論左列議案：

(一)省覽及通過第十四屆第一年會務報告案
(二)省覽及通過一九八〇年度決算書案
(三)聘請一九八一年度核數師案

除通告外，相應登報，希煩 查照，務請準時出席爲荷。右通告 本會各會員

會長 霍華彬
副會長 羅兆倫 方鏗 梁君彥

(14)字第六七號

一九八一年十月八日

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. C. J. ACTION NO.7234 OF 1981 準於一九八一年十月八日即星期四日上午十一時正(DATE & TIME OF AUCTION 8TH OCTOBER, 1981, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.)在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍九龍灣德福花園 TELFORD GARDEN (德福花園)(譯音譯意)A座十字樓一〇〇六室(FLAT 1006) CHU HING KUEN (NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質—住宅)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.871 OF 1981 準於一九八一年十月八日即星期四日上午十一時正(DATE & TIME OF AUCTION 8TH OCTOBER, 1981, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.)在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍 HUNGHOM BAY CENTRE(紅磡灣中心)E座(BLOCK E)十二字樓第二室(FLAT NO.2)尾房(THE REAR CUBICLE) YEUNG SAU KAI (NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質—住宅)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.372 OF 1981 準於一九八一年十月八日即星期四日上午十一時正(DATE & TIME OF AUCTION 8TH OCTOBER, 1981, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.)在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界坪洲(志仁里)門牌三十六號A(WU WAI MING)(NATURE OF GOODS—GRINDING MACHINE AND TOYS 貨物性質—磨機及玩具)(THE GOODS AND CHATTELS OF WU WAI MING SEIZED AT 36A CHI YAN LANE, PENG CHAU, N. T.)(以上中文如有錯漏以英文爲準)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八一年十月八日(星期四)上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下槌時須照投價交現款按金五成其餘之款(現金)限於翌日交齊。

香港拍賣行及地產代理有限公司啓 電話：五—二二九四四六

欖勿兄弟拍賣行拍賣 GOOD ART INDUSTRIAL CO. LTD. 之金屬蠟燭架及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.5061 OF 1980 準於一九八一年十月八日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣柴灣角街(譯音)門牌三十八號—四十號 TSUEN TUNG INDUSTRIAL BLDG. 三字樓A室 GOOD ART INDUSTRIAL CO. LTD. (NATURE OF GOODS—METAL CANDLE STANDS 貨物性質—金屬蠟燭架)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣'FERRARI'名貴私家車廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.5359 OF 1981 準於一九八一年十月九日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將由執達吏所封現存在香港冚臣道(譯音)門牌二號 FU TUNG GARAGES LTD. 內屬於 MR. CHAN KIN CHEUK 之私家車一架。MOTOR VEHICLE 'FERRARI 308/GTB' REGISTRATION MARK BL396 (DATE OF REGISTRATION: 3RD MAY, 1976 COLOUR: BROWN) 該車照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該車拖走下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二四

香港政府公佈

運輸署公告

愛丁堡廣場臨時交通措施事

駕車人士請注意，茲爲方便特於愛丁堡廣場進行探測地質調查工作起見，天星碼頭的士站以東至其與干諾道中交界處之一段愛丁堡廣場，定於一九八一年十月九日及十日，每天由凌晨二時至上午六時暫予封閉，禁止所有車輛行駛，而其餘介乎干諾道中與天星碼頭的士站之愛丁堡廣場西段，則改爲雙程通車之盡頭路。屆時，該處自有適當之輔助交通標誌，指導駕車人士。此佈

署理運輸署署長 李舒

華僑教育

1982 中學會考試題預習專欄

中國語文（二）

明德出版社 陳大爲 周淑嫻 提供資料

（甲）課文分析：

榕樹的美髯　秦牧

主旨：

本文着力描寫榕樹鬚根的特性，歌頌榕樹頑強的生命力，從而暗示人也應向它效法，鞏固根基，兼收並蓄，這樣一來，就是在最惡劣的環境下也能泰然地成長。

結構分析：

本文可分三大部份，相互之間承轉關係密切，是應特加留意的。

（一）「有一些樹木……已經分不出哪一株樹是原來的母本了。」

在這一段中作者先寫其他各具特色的樹，順帶出主題榕樹及它的鬚根，接着寫動物中的大者，再強調出榕樹的大，提示出榕樹所以這樣大的原因——鬚根入土成新幹，最後舉出例證，具體地把一個由一株榕樹繁衍成的榕林展示在讀者眼前。

（二）「古代南方有『榕不過吉』的俗諺……像榕樹這樣的大胆和爽快了。」

在這部份中作者首先把小小的榕子來一個素描，爲榕樹的大作烘托，接着詳細分析榕樹能成爲參天大樹，或甚至成爲小樹林的因素，爲第一部份的詳細闡釋，當中強調了榕根的強勁（使水泥地也迸裂）和深遠（四方八面蔓延），最後以一小段再描寫榕根的特異：不僅深入地下，也突現在地面，懸掛在空中，盤貼在樹身，讀者因而進一步領略到榕根的情況。

（三）「在名山勝地的懸崖峭壁上……還有甚麼地方不能生長的呢！」

在這最後一部份，作者着力寫榕根的堅強，懂得兼收並蓄，在別人難以相信的境地，它也能泰然生長，再強調出有這種情況的主因就在它「重視它的根。」

通過這些分析我們不難發現作者在暗示人也應向榕樹效法，重視自己的根，深遠堅強地把它伸到四方八面，兼收並蓄，便算在懸崖峭壁上也當泰然成長。

複習指導：

（一）了解本文的主旨：讚美榕樹而另有寄意。

（二）歸納榕根的不同形態，同時分析在不同形態下所產生的不同作用。

（例如氣根像美髯，接觸泥土成爲樹幹，構成穹窿門，盤貼樹身，它又可吸收空氣的水份；根生到地下，又能縱深發展，使枝葉繁茂。）

（三）比較「潮汐和船」與「榕樹的美髯」兩篇文章表達手法和表達重心的分別。

（例如前者多運用想像，後者則是落實的，科學的介紹；前者重心在對船的歌頌，並不描敘船的形態結構，後者除了描寫榕樹的姿態更多落墨在榕樹頑強的生命力。）

（四）了解修辭中的層遞法。

（例如第三段中的「榕樹不僅……也還……；不僅突出地面，還讓……甚至……。」）

（乙）語文練習

（一）閱讀理解：

細閱下面一段文字，然後用自己的文句回答所附問題：

自福建、下四川、廣東、西路，皆食檳榔者，客至不設茶，唯以檳榔爲禮。其法，斯而瓜分之，水調蜆灰一銖許於蔞葉上，裹檳榔咀嚼，先吐赤水一口，而後嚥其餘汁，少焉，面熱潮紅，故詩人有『醉檳榔』之句，無蜆灰處用石灰，無蔞葉處只用蔞藤，廣州又加丁香、桂紅、三賴子諸香藥，謂之香檳榔。

唯廣州爲甚，不以貧富長幼男女，自朝至暮，寧不食飯，唯嗜檳榔，富者以銀爲盤置之，貧者以錫爲之，晝則就盤更噉，夜則置盤枕旁，覺即噉之，中下細民，一日費檳榔錢百餘，有朝廣人曰：「路上行人口似羊。」言以蔞葉雜咀，終日噍飼也，曲盡噉檳榔之狀矣，每逢人，則黑齒朱唇，數人聚會，則朱殷徧地，實可厭惡。客次士夫常以匣自隨，製如銀鋌，中分爲三，一以盛蔞，一盛蜆灰，一則檳榔，交止使者亦食之。

詢之於人，何爲酷嗜如此？答曰：「辟瘴、下氣、消食。食久，頃刻不可無之，無則口舌無味，氣乃穢濁。」嘗與一醫論其故，曰：『檳榔能降氣，亦能耗氣，肺爲氣府，居膈上爲華蓋，以掩腹中之穢。久食檳榔則肺縮不能掩，故穢氣升聞於輔頰之間，常欲噉檳榔以降氣，實無益於瘴。彼病瘴紛然，非不食檳榔也。』

①根據本文，多吃檳榔，對人身體有甚麼不良影响？

②吃檳榔的方法是怎樣的？

③廣州人酷嗜檳榔，作者並不贊賞，理由是甚麼？

（二）改寫：

改寫是把一段文字的內容改用另一種形式來表達，它包括文體改寫，立場變換和直接與間接敘述互換多種形式，而這幾種形式也可混合出現。處理這類題目，同學應先小心閱讀題目的指示，然後細看原文，掌握它的內容要點和結構層次，最後才按指示進行改寫。行文時要注意文句的流暢和結構的完整。

①直接與間接敘述的互換：

試仍以第三者立場，把下面一段對話用語體文改寫成間接的敘述：

孔子東遊，見二小兒辯鬥，問其故。一小兒曰：「我以日始出時去人近，而日中時遠也。」一小兒曰：「以日出而遠，而日中時近。」一小兒曰：「日初出時，大如車蓋，及日中時，如盤盂，此不爲遠者小而近者大乎？」一小兒曰：「日初出，滄滄涼涼，及其中，而若探湯，此不爲近者熱而遠者涼乎？」孔子不能決。兩小兒曰：「孰謂汝多知乎！」

（上期答案）

（一）閱讀理解：

①因爲乾隆皇曾用手在那老和尚左肩的袈裟上拍了一下， 使金山寺的方丈覺得這是皇帝異常的恩澤，足以表示金山寺的優越。因此便把那袈裟說下來，還在乾隆拍手處繡了一條龍，作爲傳山之寶。

②對聯的意思是叫人在這忙亂辛苦的生活裏也應好好找尋休息和娛樂，不應爲名利作苦，在茶亭裏喝喝茶，飲飲酒便正是偷閒取樂的良方。

③本文旨在指出：世人大都爲名利而忙，結果反爲所困，人生總得閒一點，才能參悟真趣。

（二）語譯：

快樂和痛苦是相爲表裏的，人們只知道快樂，却不知痛苦也是快樂；只知道快樂所給予我們的快樂，却不知道痛苦是生於快樂的；這樣看來，快樂和痛苦又有甚麼差別呢？試看那些紈袴子弟，在華麗的殿堂中宴飲，從沒有嘗過辛苦滋味，也沒有經歷過耕種的辛勞，睡的一定厚暖的被褥，吃的一定名貴的菜式，出入必定有車夫替他駕車，這些便是人們心目中所謂快樂了。不過，一旦惡運臨頭，甚麼福氣也沒有了，在不可預料中，潦倒起來，倒不知盛慣了好酒美食的腸肚，再不可以接受粗糙的食物，以慣了暖枕高床的身體，再不可以睡乾草堆，到了這個時候，便算希望效法那些流浪漢和卑賤的人，流離遷徙，在林莽中苟且偷生也不可以了；這樣看來，豈不是往日的快樂，構成今天的痛苦嗎？

英航爲您提供
豪華位機票
每天飛倫敦
現只須$4,400

British airways
英國航空公司

英航爲您提供豪華位(Cabin)市際特價票(special Inter-City fare)直飛倫敦希斯路機場，只須$4,400。

豪華位機艙每行九個座位，3-3-3的排列，配合電腦設計的伸展椅(expanda seats)，爲您提供超級享受，寬敞舒適，優游自在。*

若果您身旁有空位，您只要把扶手摺起，並將椅背內的桌子拉下，即可享受世上最寬敞的機艙座位，闊達34吋！

fly the British way

此外，英航更優先爲您辦理登機行李過磅及落機手續，並提供多欵菜式任擇、免費飲品、聽筒及拖鞋。所有英航市際特價票飛倫敦單程$4,400，來回$8,800。

英航豪華位別具一格，享受更佳。欲知詳情，請與各大旅行社或英航代理怡和航空部洽詢。

*若干罕有情況下，機艙座位仍未改爲每行九個時，英航亦會盡力安排每行坐九位搭客。

英航服務 倍加週到

BAHK-126

華僑文化

鍥齋詩餘

梁錫明

長亭怨慢（有序）

梁昌兄還鄉賦長亭怨慢一闋見示，同有鄉國之感，因依調和之。其故居沙岡，四十六年前愚夫婦初相見處也。

渾如夢，童時巷路。走展蹤花，換書追槊。悲喜家山，別來光景，究何許？故人歸也，忘託致，曾郗語。道場畔阿珠（吾小名阿珠），尚耐得，天涯風雨。

是處。記桑麻巷陌，遍惹早蟬鳴樹。沙岡舊地，便相把，海情鎔鑄。每暗卜，幾共還鄉，訪橋畔，賣瓜田父。問跨岸蒼榕，多少無情斤斧。

芰荷香

颺風香。正淨溪綠漲，雛柳低昂。舊蹤猶記，畫船烟外斜陽。鬢嚲肩倚，看去來，驕燕雙雙。蘭棹悄轉江鄉。紅棉渡口，水月微茫。

往事而今一夢，嘆仙羊城郭，換盡滄桑！嘗鴻驚目，幾番還費端詳。天涯老矣，得相逢，翻願相忘。扶醉莫過橫塘。那堪葉瘦，更奈絲長。

念奴嬌（登長城，丙辰）

塹山堙谷，起雄堞千古，金湯爭說。兩髯凋甍，人嘆道，多少先民汗血。帝業秦空，臣心恬死，兩崖天塹折。蒼茫關塞，至今猶有餘烈。

擊筆呼侶憑高，看亂峯疊浪，朝陽勻抹。浩蕩風光旂似海，郊鼓春收俘捷。故國情新，激懷吟暢，華髮休驚雪。燕雲低處，幾分江左三月。

燭影搖紅（丁巳十月，詞侶集聽鳴山房）

梅蔚秋深，錦帆天外排雲至。木蘭敷粉菊凝黃，映半欄藤紫。風日江山若此。倚清尊，情懷何已？受歌人和（酒酣，曙齋擊桌輕歌），幾畔鵑聲，籬邊商吹。

故國曾遊，夜來夢裏依稀記。舊時城郭盡翻新，訝客園童稚。白首萍飄遠矣，且相攜，禁沙趁水。半灣斜照，幾箇閒鷗，又狂吟思。

摸魚兒（過九江烟水亭，戊午）

忍匆匆一車輕過，垂楊烟水亭畔。當年都督登壇處，猶是翠峯如箭。橋州轉，攬十里，平湖波外雲舒卷。閑藏若畏。問公瑾樓船，小喬門巷，此地隔多遠？

中原事，生死都爭一霎。英雄今古誰算？滔滔浪東流去，留得夕陽深淺。懷欲遣，奈不見：琵琶明月秋孃面。匡廬似勸，道白髮詞人，休揩清淚，江岸荻花濺。

滿庭芳（登鳳山）

斂火塵湮，飛霜蹬在，眼前忍道興亡。倚闌天半，如夢看長安。曉日烟消雁塔，西風棄殘陽。乾坤轉，關山故我，一霎換秦唐。

香狂。揮杖起，衝環壁石，俯仰蒼茫。乍飄來淺秋庭院御香。曲曲脂流膩水，雙雙燕過高楊。開天事，江山過客，欲問李三郎。

滿庭芳（再登長城）

絕塞妝銀，遙峯塑粉，豔陽霽雪爭妍。戍臺岸幘，豪概又當前。萬里聲銷鼓角，千秋地界秦燕。天關險，時移世轉，莽莽自蒼烟。

飄然。誰復記：龍拏虎擲，谷變陵遷？笑盤空餓鷹，饑隼梭穿。弱肉還餘幾許？饑腸豈盡能填？居庸外，春華啓秀，愛煞此山川。

金縷曲（海聲詞侶，集聽鳴山房）

海上招邀久。最難能，風橫一葦，東籬來就。山色欲紅邨郎前。斜日還浮雨後，笑白髮，休欺吾首。自有冰懷釀秋味，兌尊前勝侶兼今舊。人未老，菊初秀。

上林又道花如繡。願東皇，從茲仔細，漫擡苗幼。枯蔓已無瓜可摘，斤斧如何再受？君與我，窮眸宇宙，八表蛇龍猶鬪糾。解騷愁，尚有梅花酒。呼明月：子來否？

雨中花慢（四用。己未）

有觀全非，細看半信，別來卅載園田。記雙橋漾碧，小市臨川。斜日漁歌處處，西風邨酒船船。詩情每在，活潮魚上，甘雨蔬鮮。

蓮和樓渺（樓爲先君經營），華髮人歸，空轉意氣當年！堪自笑，澄清妄抱，俯仰徒然！寂水親歡何及？江湖心迹誰宜？鷗陽父老，還溪子弟，一念常牽！

鶯啼序（和穗軒丈聽鳴山房觀蘭。己未）

邨居自饒樸野，對明沙翠蘚。看門外，攜手态歌，傾風吹醉遊侶。菊初罷，梅花過却，朝來又報蘭方吐。便商量，三五招邀，故人雞黍。

卅載風雲，人世轉側，嘆城狐社鼠。偶遭踏，殘堞荒聞，妄矜浮沉渠主。笑荒唐，天驕乍陷；任顛倒，狂飈飛絮。豈無端？枝上鸞凰，頓成雛鷺。

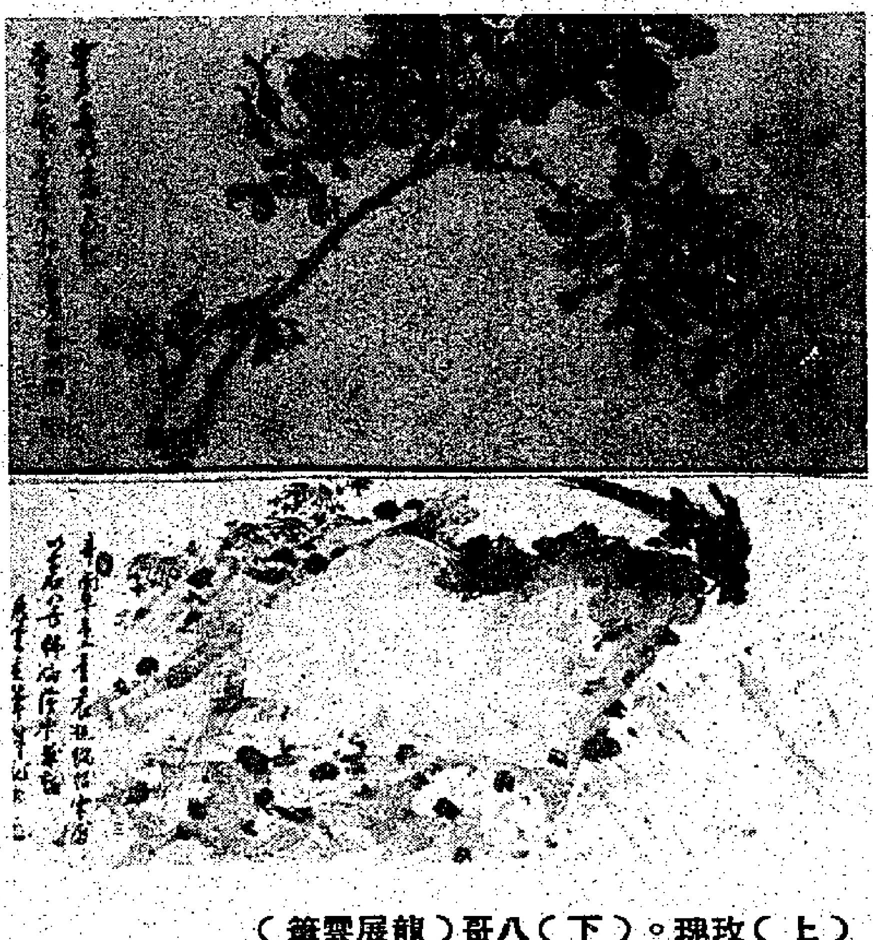
興亡眼熟，寵辱雲過，老來學種樹。漫計較，是誰消受，十里凝碧，三月飛紅，但安心素。海山勝覽，沐暉遙指，但竿山影斜陽外，閃滄波，起伏無邊處。鄉關似夢，壁壁杜宇相呼，好春莫放輕去。

忘形菊雨，投分新知，就竹烟向午。試細品：龍團滋味，沸水浮珠，酒沁邨香，蔬鮮畦雨。詞錦更寫，鶯啼長調，琳瑯文藻光箋字。倘教人，譜入繁箏柱。今朝梅蔚風騷，雅約重臨，定添縕句。

臨江仙

玉荔芳堤斜日，青旗邨店東風。昌華故苑夢魂中。畫船珠幔重，低語潤泉喁。

江上月明依舊，情懷卅載猶濃。水萍雲絮奈無蹤。尊前吟緒亂，天外碧山重！



（上）玫瑰。（下）八哥（龍展雲筆）

（本月十七至十九日、展出香港大會堂八樓）

請長期訂閱華僑日報

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

遠道閱戶　請就近向　報販訂閱　無任歡迎

彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

訂閱電話：5-491181

珠寶設計與寶石鑑別

·華·

近年來，人們審美的水準日高，尤其是時裝，用物及飾物界，用名牌所掀起的潮流，使人們在購物時多了幾分比較，有些興趣及智慧均是上乘的人們，還會自己動手設計衣服首飾，以達自己的用品異於尋常的目的。

在三月三十日有一個藉善活動，是根據這種潮流而形成，這就是景福珠寶有限公司與保良局合辦的「名人設計珠寶義賣」，由本港十數位知名人士提供匠心獨運的珠寶設計，亦由景福珠寶有限公司設效金工，而這些別具心思的珠寶會在十月三十日的景福保良局之夜拍賣，所籌得的款項是作為保良局興建啟業先修學校的部份費用，這可以說是化設計於慈善事業上，實在很有意義。

一般人都認為設計珠寶這玩意是有錢人的玩意，其實這只是一種傳統的觀念，因為每個人都會有屬於自己喜愛的首飾，以前這些首飾多數是在珠寶店中買，但是近年來有更多的人是喜歡自己設計款式交由珠寶店製造，這樣一來，一件首飾的意義就不獨是裝飾，而是加了個人的心思上去，紀念價值便大了。

在設計珠寶首飾的過程中，我們會發現很大的樂趣，其中有平時少留意的理論及資料性的東西，例如對寶石的認識便是。

如果平時我們只是在店舖買首飾，我們能認識到的，充其量是珠寶的面值，對其背景資料便乏善可陳了。

現在，你若有興趣自己設計珠寶首飾，最起碼你便要認識寶石的類別，與黃白金合鑽的效果，還有是品評東西方手工的優劣所在，並且會保長捨短，這一切都是值得深入研究，並且對自己的智識範圍，也有充份的補充。

我也覺得認識寶石是一宗很有興緻的事情，尤其是鑽石，由於它的產量是很有限的，而且它們是有一定的評定水準，如果要深明其中奧妙，便有一定的路綫可尋。

以前鑑證鑽石的方法有從其重量、色澤、切割方式，純度來分別方式，這已經是舉世公認的方式，細細的鑽研很有趣味。

所以有很多人也以這種方法來鑑別寶石，不過有色寶石卻沒有鑽石那麼容易評定，事實世界也沒有很明確的鑑別寶石的方法，有人以寶石的：類別、品評、重量，型狀及切割，色澤，光亮，體積，評價而定價值，然而這種方法很複雜，不方便。

現在非礙將上述八項評定方式簡化把鑑別有色寶石的方法簡化為五項，即寶石色澤之濃淡、色調、色澤的均勻、純度及切割來鑑定，這是比較易於進行，並且有文明的工具協助，所出的。漏較少，這倒是有意研究寶石鑑別的人應該留意的。

卡丹手表款式多
高貴又大方

名牌手表最近有了新的競敵，向以高級時裝精品，香水，時裝配飾聞名的彼埃卡丹（PIERRE CARDIN），最近推出手表上市。

卡丹是五十年代崛起的時裝設計家，他本身是意大利人，在法國成名，的他名下生產的貨品，包括高級時裝、香水、手袋、皮鞋、打火機……等，推出手表後，彼埃卡丹算得上是貨品種類最齊備的名牌。

據代理彼埃卡丹手表的安保亞發展有限公司發言人巴多里奧（BADOGLIO）表示，手表發展至今天，已朝多元化用途發展，它是一件報時器，但同時也是一件裝飾品，用作時裝的配飾。今天，一位對衣着講究的人士，絕不會祇有一隻手表，他們通常都擁有多隻手表，配襯不同的衣着及場合。

巴多里奧認為手表發展成現時這個樣子，大部份原因是石英技術的突破。他說：石英表面世後，手表製造的成本大大降低，石英表的表內零件簡素，相差不大，表廠便向款式方面發展，將手表發展成一件飾物。

卡丹高級手表款式多，配合流行時裝更顯得高貴大方。

彼埃卡丹手表的款式種類很多，達到一百種，表是法國設計，瑞士製造。這款名牌表上市，不及兩個月，香港是這種表的第一個市場。

巴多里奧表示：卡丹表以時裝表的姿態出現，款式特多，目的就是要讓顧客有較大的選擇性。今年多季時裝流行灰色，卡丹表亦推出多款金屬表帶及各種顏色皮帶的款式來相襯。

大致上卻分金屬表帶和鱷魚皮帶兩大類：金屬帶的一款叫「星」，是不銹鋼及鍍金雙色設計，表面分黑、金、銀三種，呈橫紋，高貴大方。

皮帶的卡丹表，有多類，有一種的表面呈布紋，另有一種是用薄薄的雲石片做的，也有一種是用孔雀石來做表面，配鮮綠色的鱷魚皮帶，在色澤方面，十分大膽。還有一款叫「古典」系列的，表面數字採用羅馬數目字，襯鱷魚皮帶，高貴大方。

巴多里奧表示，卡丹表的定價不太高，配合時裝表的形像，售價由一千二百五十元至二千八百元不等。

每週星座

·馮雅麗·

（三）

白羊座的人最適合居住的房子乃是可以掌握周圍環境的，意思即是說交通要方便和設計夠獨特，好讓成為附近樓宇的焦點，室內裝修方面多用幸運的顏色為主（如：紅、黃、紫）建在高山或高地的更佳，座向方面則的向正東或正北的較理想。金牛座的人所住的地方應該是美、和平、寧靜而調和的，並不需要是豪華的設計，假使只能住一間房子，那麼，不妨選些木製的傢俬，款樣與綫條的簡潔為主，同時放一兩盆常綠植物的增添自然氣氛，方向以東北偏東或西北偏北為佳，地理環境要是一般平原地方為妙，否則可能因此而招禍。（未完、待續）

☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）

一件突然而來的事使到你有束手無策之感。居住的問題宜暫時擱置，忍耐可將困難放得鬆一點。求別人做事倒不如靠自己一對手來得實際。經過一段時間的交往，現在你發現某人的真面目。

☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）

這幾天你體驗到有些人為着金錢上的利益不顧及友誼，也許你很不滿，不過你也管不了。假如有人要向你作任何形式上的攻擊，都應該挺起反抗。向老師認錯會給你帶來好處。

☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）

有人要借助你的能力去完成其願望，若果認為此君值得一幫就不妨出點力，否則，最好視而不見。這個星期會不很多問題想不通，其實只要你態度不要太認真就可的迎刃而解。

☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生）

添置傢俬雜物太多，既花費又使房子變得過擠迫，看情形還是把其中一部份贈與別人。感冒會使你精神不振，做事提不起勁，看來你需要稍為休息一兩天，頑强地支持下去是沒有好處的。

☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）

有些不顧別人安危的人會出現在你眼前，他們的所作所為實在令人髮指，可是，你却沒有能力去阻止。積聚下來的金錢若不好好地運用就變成浪費資源。工作上會有點不如意。

☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）

這個星期將有些突發性的問題需要解決，成績如何則視乎你的表現。家人的爭執不能漠視，否則情况會不可收拾。一些不近人情的事會使你在衆人面前破壞形象，無奈不可避免。

☆獅子座（七月二十一日至八月二十一日出生）

工作的進展會受到之事問題所影响，如果再不好好的與同事相處，當心連職位也可能會失掉。戀愛的事別過份緊和，人生道路上還有許多事等着你去做。消化系統有點不妥，要密切注意。

☆處女座（八月二十二日至九月二十二日出生）

經過時間的考驗，你終於明白這誰人正式為你着想，因此，許多事你會改變初衷。經濟的發展不宜操之過急，因為基礎尚未穩固。一封來自海外的書信會給你帶來悶悶不樂的情緒。

☆天秤座（九月二十二日至十月二十二日出生）

連日來的工作繁忙，精神緊張，因此樣子顯得比較沒精打采，使人對你的信心打個折扣。星期日的約會最好裝作忘記，可避免一些無謂的麻煩。經濟的運用未如理想，最好是以不變應萬變。

☆天蠍座（十月二十三日至十一月二十日出生）

這個星期你會為經濟問題而傷透腦筋，原本有許多事情必須去做，都因為你無暇兼顧而暫時放下。年齡將成為你的武器，正因如此，在選擇職業的時候都有優先的感覺。

☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）

一個人並不是只為愛情而活着的，同時，在墮入愛河的時候也不要態度盲目，否則最後你會後悔的。星期六與一個身旁的人發生爭執，其實，這完全是你自己過份而令人有忍無可忍的後果。

☆山羊座（十二月二十一日至一月十九日出生）

這幾天必須有忍耐的能力才可以完成職務，假如衝動就會破壞了整個進度，甚至乎會影响前程。愛情的滋味不一定是甜的，若果遇上負心人亦用不着灰心，將來還來更多人供給你選擇。

港產皮草時裝前景燦爛
今年出口將逾十億元
北歐皮草輸港大幅增

本港的皮草原料，主要是來自北歐，美國及英國等地，由於該業對人工繁殖的貂皮及狐皮等皮草之需求日增，因此由本年一月至五月期間，本港直接由北歐進口之皮草數量達到五千五百萬港元，較去年同期增加百份之三百二十五，即三倍有餘。

據北歐世家皮草公司東南亞及澳洲地區經理布理遜先生預測，本港皮草時裝業在出口及本銷之發展前景非常樂觀。他又指出，香港的皮草業在這十年間，由粗具規模發展至今業務以億元計，可謂成就非凡。

港製皮草時裝去年的出口數額為八億零四百萬港元，較一九七一年之一百萬港元，升幅逾八百倍。

據布理遜稱，本港目前已成為世界皮草時裝最大出口地區之一，倘該業人士能夠繼續持現有之增長率，香港不久將發展成為世界各大皮草時裝入口市場，包括美國，歐洲共市及日本等地的最大供應商。

在本年首五個月內，本港出口之皮草成衣較去年同期增加五成，在本銷方面，本港數約八十家皮草零售公司的銷量亦有所增加。

彩色生活

清潔香港　人人有責　大家合作

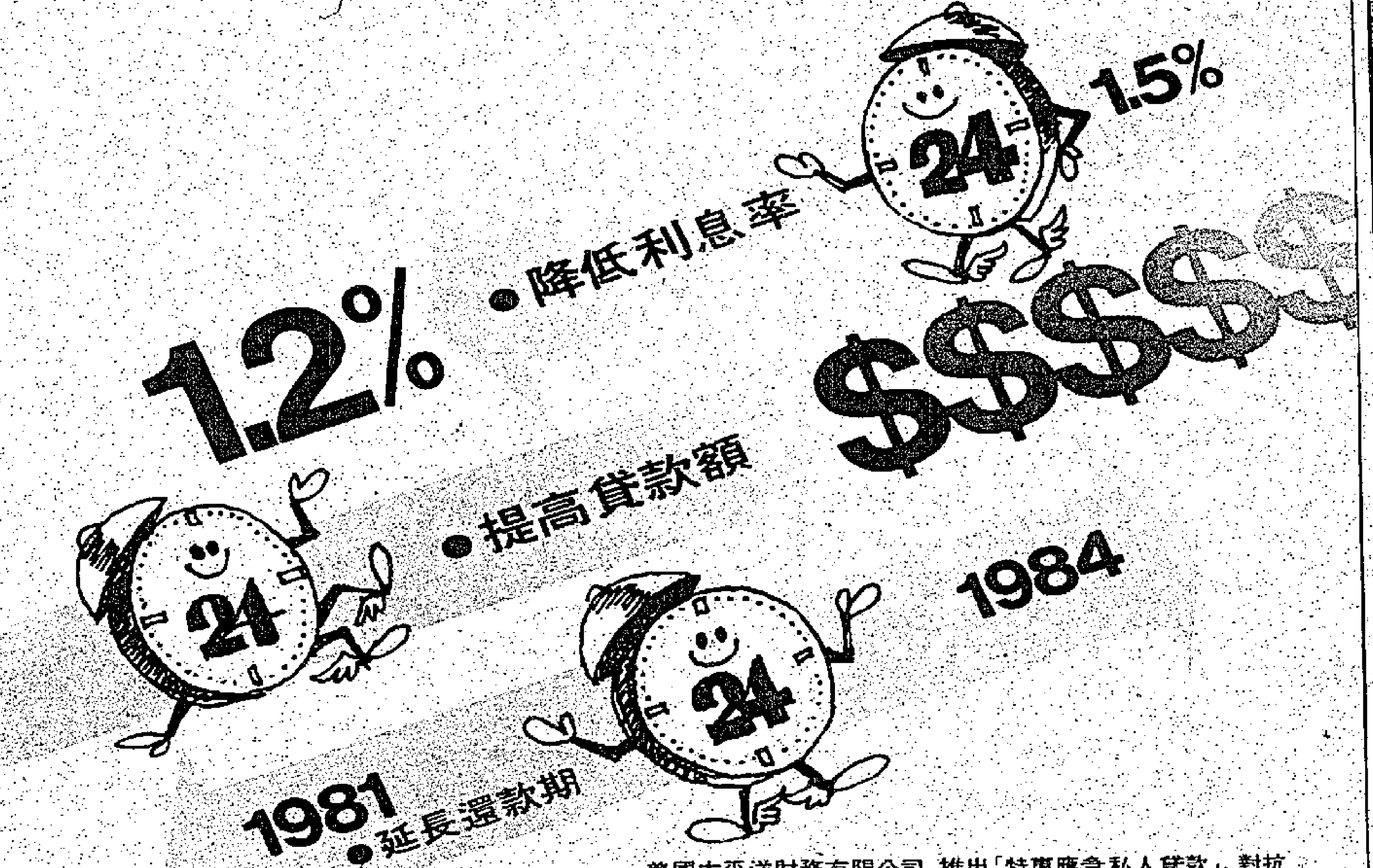
烟三文魚大王

摩利士MORRIS BARNETT乃馳譽飲食世界的烟三文魚大王。摩利士現年六十三歲，從十四歲開始他便加入家族經營的行業。BARNETTS OF FRYING PAN ALLEY LIMITED乃於一八七九年由其祖父創辦，起初只是在倫敦小本經營，後發展至自建工場，業務蒸蒸日上。

摩利士曾身此行業已有五十三年（包括榮獲M·B·E·勳銜的大戰時期），現在他已被公認為此行業的表表者。他的烟三文魚不但供應英國多間主要酒店、商店、航空公司及船公司，甚至皇室及政客也訂購他的烟三文魚。一九七〇年下旬，其公司決定將產品輸往歐洲、非洲、中東及東南亞地區。

如其他行業，巴柄家族的生意到了飽和點，乃於一九七四年與另一間英國公司合併，而他仍保留本身的生意服務。今日，摩利士專心致力他的所長——出產及出口烟三文魚。

特惠應急私人貸款
為你效勞 解決煩惱



美國太平洋財務有限公司，推出「特惠應急私人貸款」，對抗銀行的高利率政策，利率低至前所未有，令你金錢上的困難迎刃而解；同時減低利息負担。

「特惠應急私人貸款」優點特別多：

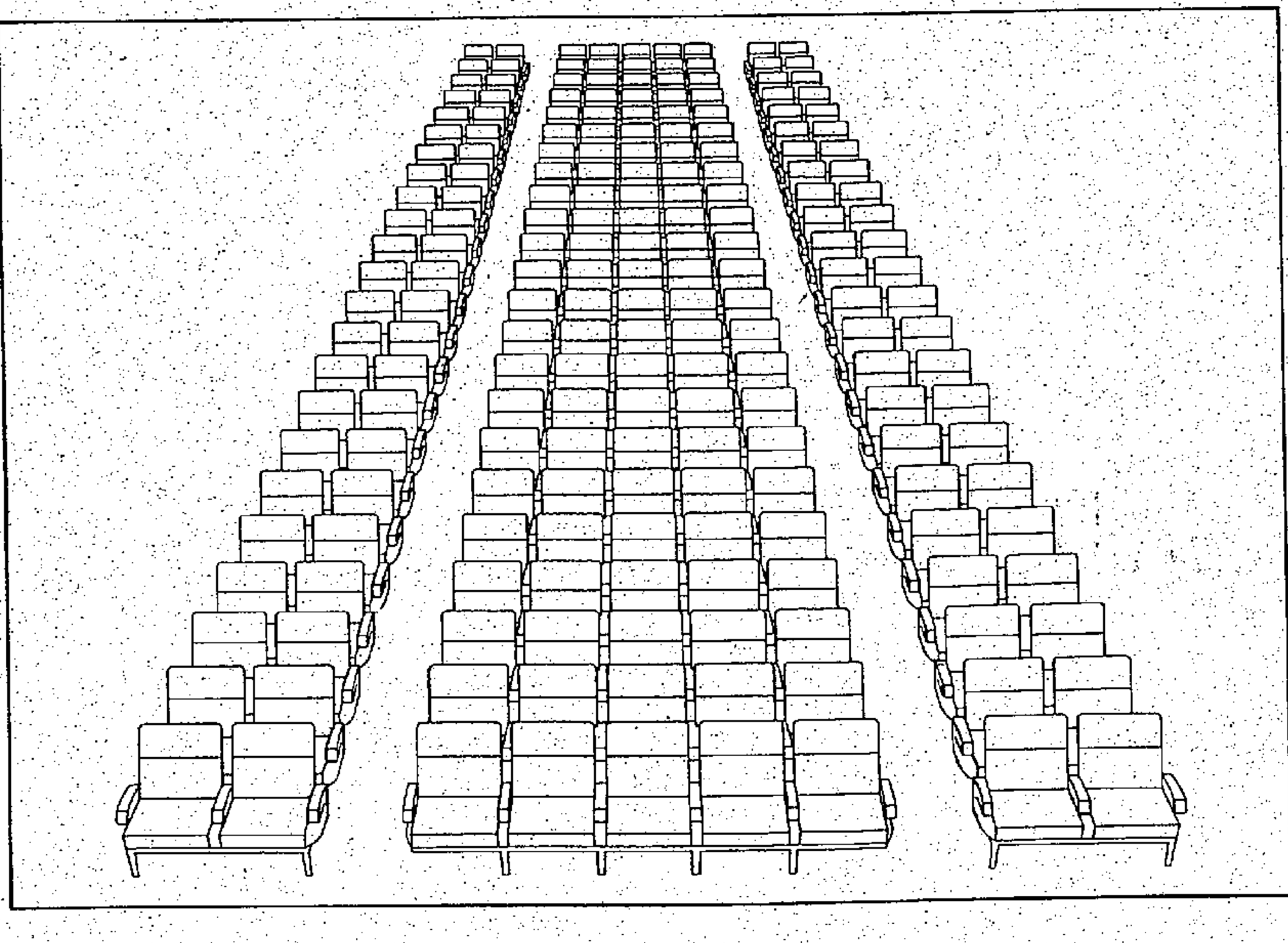
- 降低月息率——月息率減低至1.2%。
- 提高貸款額——最高可達五萬元。
- 延長還款期——最長可達三年，比以前多出一年。
- 應急服務——24小時內即可取得現款應急。
- 毋須抵押

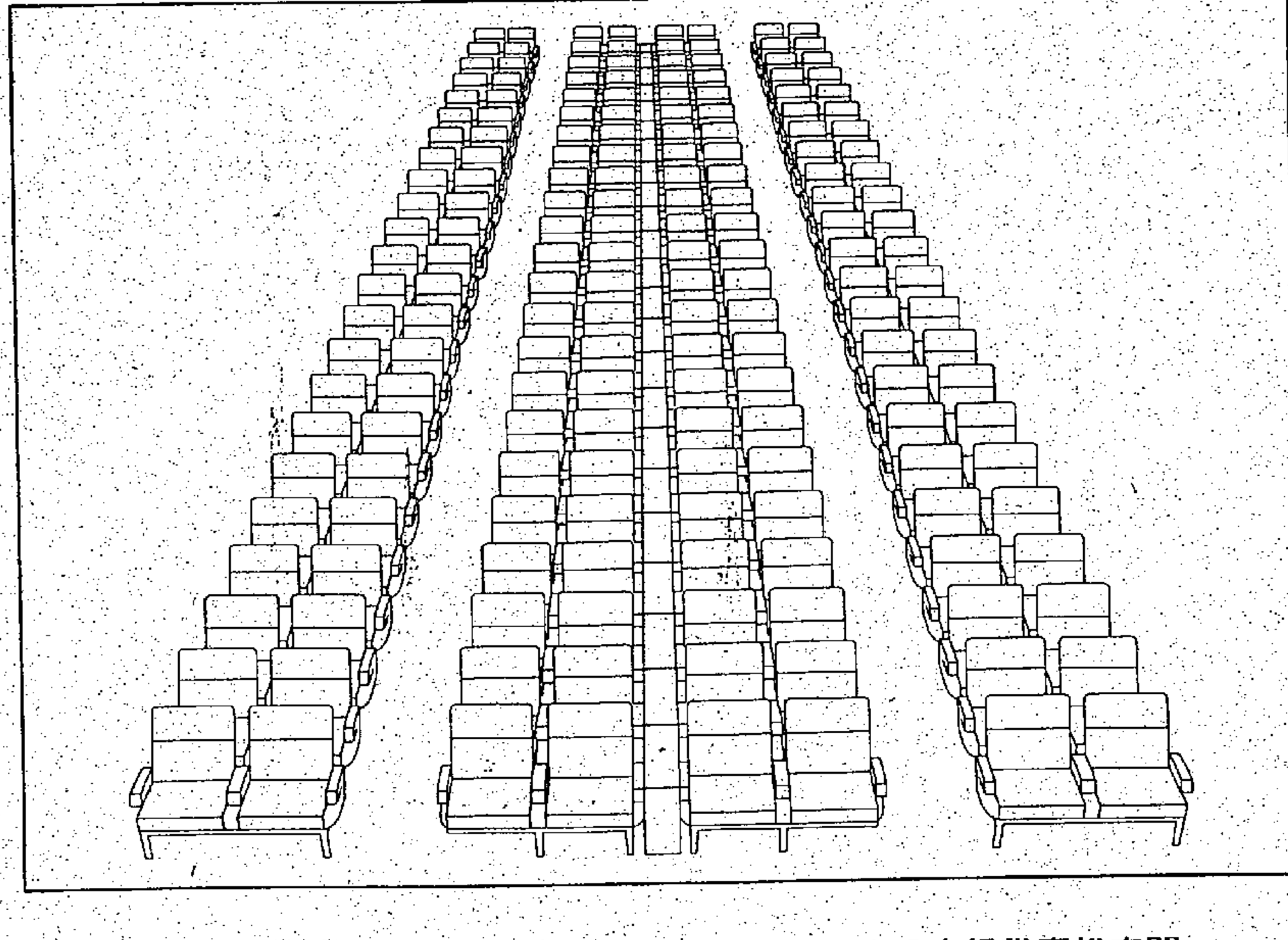
美國太平洋財務公司，十間分行，遍佈港九，旺角及銅鑼灣分行，為方便日間工作煩忙的人仕，特將辦公時間延至晚上八時。你有任何急需，請即與任何一間分行接洽查詢。

美國太平洋財務有限公司
為你效勞 解決煩惱

香港區：
中環德輔道中廣東銀行大廈5字，電話：5-253021-7
銅鑼灣百德新街2-20號恒隆中心大廈1603室，電話：5-7904331
灣仔洛克道200號東新商業中心4字，電話：5-756889（菲林明道交界）
西環德輔道西18-20號金冠大廈13字，電話：5-486163（即泰國盤谷銀行隔鄰）
筲箕灣道121-131號金寶大廈二樓（即筲箕灣街坊福利會右面），電話：5-685195
九龍區：
油麻地彌敦道528號廣裕大廈2字，電話：3-841067（廣東銀行樓上）
尖沙咀海洋大廈702-3室，電話：3-694967-8
旺角荔枝角道33號鍾意商業中心1501室，電話：3-805325（即舊德輔商場）
官塘康寧道9號康光大廈8字，電話：3-438179（裕民坊滙豐銀行對面）
荃灣分行：
荃灣眾安街周氏商業中心6字樓（沙咀道交界、大光明戲院對面），電話：0-434171/2

你能找出23個不同之處嗎？





瑞航採用的DC-10-30客機與衆不同，橫排祇有8個而非9個座位，相應地，瑞航波音747B客機的橫排座位，亦祇有9個而非10個。瑞航DC-10客機的座位合共少了23個，對乘客有何好處？

當閣下乘瑞航飛中東、歐洲、非洲、北美和南美，傍坐者不會超過一名乘客，所以，你的手肘有更多地方枕放；如果你坐在中央，椅旁有擱板供你使用。你可以把報紙攤開閱讀；你可以舒適地如同在電影院裏欣賞電影。你會發覺瑞航客機上服務人員，非常高興有更多空間為乘客提供更週到的服務——例如，經濟位乘客亦如頭等位乘客，同樣可享用眞正瓷質餐具進食。

瑞航認為，乘客從飛機結構改進所得好處，應不少於航空公司，換言之，廣體客機不應僅考慮盡量多載乘客，亦應盡量為更多乘客提供寬裕空間。

閣下對此有何高見？

瑞士航空公司　1931 1981

瑞士航空公司（瑞士註册有限公司）

新界版

坪洲碼頭擠．小販阻街道 仍待合作解決

分區委會提檢討．警方已採取行動
小販市場將興建．嚴禁在場外擺賣

（特訊）坪洲新碼頭工程正加緊進行，但有關方面對於目前碼頭之管理，仍極爲注意，設法加以改善。坪洲分區小組委員會昨舉行會議時，仍就此問題詳加檢討。

出席會議者有離島副理民府盧維思，高美雅，李鏡虹，坪洲鄉事會正副主席黃清，林偉强，委員李强，鍾文韶，及海事處，警署，市政事務處，新界鄉鎭拓展處等代表。

鄉事首長表示：碼頭上堆置等候起卸之貨物及建築材料，對乘客上落小輪，造成嚴重之擠塞，更有等將堆置之物品運走，但第二批又堆放原處，變成堆放地點，更阻塞交通。目前人口日見增加，小輪上落之乘客已難應付，加以貨運頻繁，亟需有完善之管理，以適應需要。

林偉强並指出：如堆放等候起卸之火水罐等，對上落小輪之乘客，會造成危險，若乘客偶一不慎，拋下烟蒂，引致火警，可能會發生爆炸。

海事代表解釋：灣泊在碼頭供小輪上落乘客之躉船，是絕對禁止放置雜物，已嚴加取締。

警方代表指出：目前之碼頭，爲小輪上落乘客與起卸貨物之唯一碼頭，對放置貨物，在所難免，希望商民合作，能迅即搬走，即無問題。但對於堆放之物品，已加以注意，目前已採取行動，要求貨物之主人將貨物搬走。警方會繼續盡力管制此情況，倘此舉無效，則會向違法者發出傳票。

關於在街上垃圾黑點中設立垃圾桶問題，市政代表認爲此事會有困難存在，因居民常反對垃圾桶之位置與彼等之樓宇過於接近。至於垃圾桶之清理，永安街每日清理三次，其他地方則每日清理兩次。

坪洲之小販問題，目前似仍難於解決。據警方代表建議，小販市場將於一九八三年建築完成，新界布政署應確保所有擺賣只限於小販市場內進行，及對在市場之外擺賣者採取嚴厲行動，藉此使街道免受阻塞。理民府方面亦認爲坪洲小販之擺賣情況有實施管制必要，但亦同情新界市政署人手嚴重之短缺，對增加一般事務組人手一事，允與有關部門商討應付。

理民府於會議結束時呼籲坪洲居民，如發覺水管破毁情形，希望迅速通知水務局或理民府。因過去曾有一食水管毁壞三日仍無人修理，及後派人修理，但已浪費不少食水。（棠）

香港青年會成立八十年 服務範圍不斷推廣

新界港九廿七工區
沙田扶輪社昨由趙文璧講述宗旨

趙文璧昨在沙田扶輪社講：「香港青年會之服務與展望」，旁爲社長沈佑陽。

（特訊）沙田扶輪社於昨（七）日下午一時假半島酒店舉行例會，由社長沈佑陽主持，與會有郭正道，陳榮翔，李紹賢，陳宏昭，盛堅濃，錢耀威，蔡根培，朱漢章，朱子仁，方世治，許賢偉，李可民，羅榮生，黎國基，林國華，謝北辰，黃仲謙，黃維忠，黃贊育，黃立生，葉永坤，蔡少森等多人。

例會請由香港青年會總幹事趙文璧演講，他以「香港青年會之服務與展望」爲題概述該會過去之工作及未來計劃。

他說：香港青年會全稱應爲「香港中華基督教青年會」，創設於一九〇一年，宗承全球基督教青年會之本旨，即在聯合一切積極力量，輔導青年，服務社會，以達人格建設，社會建設之目的，遵行耶穌基督「非以役人，乃役於人」之教訓，亦即青年會數十年事工服務之所據，社會服務一詞，其含義晚近日見豐廣，亦順應社會情況之錯綜發展，人權確認與福利法制意識之日漸增強，成爲積極之社會行動，匡獨扶危濟困所當然，尤重積極啓導，拯失足於臨崖，挽頹唐於未倒，進而普及社區意識，本互助精神謀求共同利益之增進。

輔導青年 服務社會 人格建設

他指出：香港青年會即本斯旨，服務社會青年，迄今垂八十年，會端以人格建設，社會建設爲己任。其始，正值末清共和交替，社會動盪，民智未開，青年會即以普及平民教育、天國福音爲先驅，提倡益智活動，人生講座種種以導青年，繼而創辦學校、宿舍，輔育學子，開辦業餘進修，首倡職業輔導，提倡體育，倡導強民運動，舉辦科學及藝術講座，啓成人教育之先河，創辦救傷，拯溺訓練，鼓勵自助助人，關懷同胞，支援救災，抗敵，連香港戰役前後，積極參與民安救護及協助難民同鄉等等服務。至光復之後，重振平民教育爲失學街童服務，擴辦中學，廣設成人夜校，並從學界着手重新推廣社區體育，及五〇年代移民驟增，倡辦徙置區天台服務中心，擴展兒童教育及家庭服務，聯合教會力量，推廣工讀輔導，協助廣大青年拓展大專教育途徑，提倡娛樂教育，推廣戶外訓練，培養青年領袖，並爲貫徹聯合一切力量服務社會之旨。今日社會服務、教會、聯合、體育促進等等聯合機構，本會均積極參與創辦。進入七十年代，愈益隨社會發展而擴大，迄今遍佈新界港九各地區達廿七個工區，每年事工凡千數百項，而其中率先致志者，厥爲青少年人格之培育，願今日有謂青少年犯罪率倍增，其犯罪面與趨勢，隱然有日增之傾向，有心人士，莫不傷然而驚，所謂冰凍三尺，非一日之寒，吾人生聚於斯，自不欲見其日趨敗壞，昔日既未早爲之計，遂令今日問題日趨嚴重。無可否認祗有政府有能力作全面必要之相應措施。不過，決不能期望政府單獨解決所有種種問題，必有賴社會上仁人君子起而帶領，共同效力。

八十周年 進行三大擴建計劃

他表示：香港青年會數十年服務，確信健全人格之培養，應爲社會建設之首務，故在人格成長過程中之年青人，歷向爲本會服務之首要對象，藉小組形式輔導青少年從事文藝、學術、倫理、信仰，以至人生問題之探討等等主題活動，進而鼓勵青年人參與社區服務，嘗試理之證驗，從不斷的成就與挫折中互相激勵，培育其待人處事之積極態度，發爲「人人爲我，我爲人人」之崇高精神，貫徹家庭社會。或謂此乃高調，擴諸社會普遍現象，莫不鉄求物質與感官之滿足，一切標準，功利是尚，流風所及，罔顧道義，不惜行險僥倖甚或作奸犯科，1設若此爲不爭之事實，則適足以說明青年輔導之必要，又是何等迫切？爲此，青年會未敢後人，廿七工區而外，並銳意分別發展對青少年之外展及學校社會工作。今年適逢創會八十周年，更進行三大擴建計劃，分別爲：購置筲箕灣會所，在葵涌區興建新界會所，並於灣仔新填海區（藝術中心右鄰）興建樓高廿餘層之香港會所大厦，爲百年樹人大業，擴大服務基礎。

趙氏說：國際扶輪運動向來對社會服務具熱誠，貢獻至巨，於青少年事業尤多關切，半個世紀前所確定著名之二十三號及二十四號決議，充份表現無私之服務精神，過去，本港區各扶輪社均予本會青年事業多所贊助，今後更盼貴社多方策劃提攜，俾本會得與其他團體人士盡其所能，爲今日與未來香港社會的康強進步共同效力。（本）

宣傳沙田標語 地方創作比賽 行政優勝揭曉

（港訊）沙田理民府，推廣地方行政，宣傳舉辦標語創作比賽，業於月前結束，稟件選評，獲獎名單爲：冠軍張思芳「選拔智能，地方精英，建設沙田，精益求精」，亞軍馮錦棠「地方行政，羣策羣力」，季軍馮培林「沙田新市鎭，發展憑才俊，選拔智賢能，護區匡大衆。」

配合清潔運動月內展開 荃灣北區舉辦多項 清潔比賽加强宣傳

鄉村屋邨旅遊區與校舍普遍推廣

（特訊）荃灣區清潔香港運動將於本月廿六日全面展開，荃灣北區委員會亦已積極策劃，安排各項比賽以加强宣傳。新組成的「清潔香港運動荃灣北區委員會」已假座理民府會議室舉行首次會議，商討舉辦各項公開比賽等步驟，會議由主任委員張中仁主持，荃灣區清潔香港運動統籌主任理民府聯絡主任黃鉛輝亦列席，通過組織如下：秘書，荃灣理民府聯絡官馮萬山，副主任陳恩良，林金堂，李永植，執行委員會超榮，李大銘，何楊淑妙，張志民，胡美琛，鄧雲生，蔡潔珍，何大偉，盧卓，羅國鈞，戴志恩，丁元紓，周元秋，劉竹山，盧世恪，楊寶餘，趙維康，鄧漢良，曾式殷，陳世强，委員：何炳才，何卓鴻，陳永欽，黃安，許振超，孫維德，孫炳發，葉旺，蔡文，羅成，溫仲仁、會昭棠，會東，劉容勝，劉金梅，許吉延，謝尹夫。

此外，該委員會已獲得區內數位知名人士出任顧問並贊助經費，分別有前任荃灣鄉事委員會主席楊彼得，MBE，圓玄學院主席湯國華，卓明置業有限公司董事長周厚昌，香港佛教聯合會會長釋永惺法師，頭達鄉村俱樂部主席文盈亨及白田籍村長何恩仁等。

會上張中仁主任宣佈已獲荃灣區清潔運動委會撥款一萬元作爲北區各項活動及比賽經費。北區範圍包括有象山邨，成安邨，石圍角邨，城門水塘，和宜合村，三棟屋材，老圍村，圓玄學院，新村，美容山，光板田，川龍村，白田壩材，木棉下村，富華中心，曹公潭，荃灣中心及荃威花園等。

討論結果，比賽由陳恩良負責，宣傳由林金堂負責，財政由李永植負責，核數由會昭棠負責，並一致通過由本年十月廿六日至十二月卅一日舉辦下列各項比賽及鼓勵學生出動清潔：（一）校舍清潔比賽；（二）鄉村清潔比賽，（三）清潔城門水塘旅遊區，（四）圓玄學院，西方寺等旅遊區，（五）屋邨住戶清潔比賽，（六）鄉村清潔（川龍，和宜合，三棟屋，新村，芙容山，老圍）；（七）屋邨清潔。北區中，小學舉行校際各項以清潔爲主題比賽：（一）作文，（二）書法；（三）演講；（四）標語設許；（五）海報設許；（六）圖畫，（七）填字。宣傳方面：（一）橫布額，（二）清潔歌曲，（三）清潔宣傳單張，（四）歲晚利是封印有清潔標語，（五）在適當地點豎立清潔標語鐵牌，（六）在本年十月廿六日至十二月卅一日期間派專人往北區各中、小學，利用週會時間講清潔的重要性，（七）印製有清潔標語的書簽派給北區各中、小學生，（八）向幼稚園學生宣傳清潔的重要性。以上所舉辦各項比賽及清潔，旨在提高居民及村民對清潔運動重視合作，並教育青少年注意環境衛生。（田）

新界區際水運會 定下月在沙田舉行

官民機構組委會推動

（特訊）一九八一年度新界區際水運大會，將於下（十一）月一日假在沙田賽馬會衆泳池舉行。此新界區際水運大會，原爲新界第六屆水運會，由新界鄉議局，政府康樂體育事務處，及新界學界體育協進會聯合主辦，但目前已成立新界區際體育比賽統籌委員會，爲適應新的形勢需要，故由鄉議局，政府康體處，新界學界體育會，新界市政署代表，及新界各區體育會主任，新界民政署高級行政主任聯合組織而成。主席：陳流芳；副主席：張貴隆、關秉元、汪健輝；秘書：卓可瑞；總幹事：廖榮光；委員：包括：一、新界鄉議局文娛康體組委員會委員；二、新界民政署高級行政主任；三、新界市政署康體處代表；四、政府康體處主任；五、新界各分區主任；六、新界學界體育會主席及秘書蘇雲龍；七、新界各區理民府聯絡主任。（木）

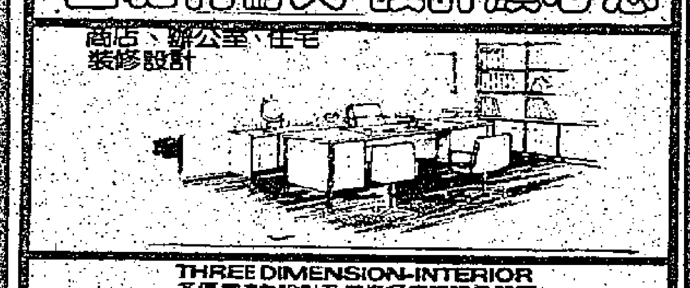
荃灣區體育節舉辦 男女羽毛球團體賽

青衣四團體贊助組男女兩隊參加
在荃灣區就讀就業可組隊

（特訊）荃灣區體育節主辦的荃灣區第三屆公開男女子羽毛球團體賽，現已開始接受報名，凡現在居住、就讀或就業於荃灣區者，均可組隊參加。報名地點是荃灣衆安街廿一號三樓，政府康樂體育事務處，截止日期爲本（十）月廿三日中午十二時。爲響應是項賽事，青衣鄉事會、青衣商會、青衣體育會，及青衣華僑聯誼會四大社團特聯合贊助組成青衣羽毛球隊男女子各一隊參與比賽，預算費用約三千元，並由青衣公立學校校長霍希堯擔任大旗手，甄選球員及主持訓練工作。由於霍氏爲本港羽毛球好手，並在他主持策訓下，預料當有一定表現，爲青衣爭光。賽會已定於本月廿六日下午五時在荃灣區康樂體育事務處舉行抽籤。賽事於十一月份舉辦，比賽在葵涌林士德室內運動場，免費參觀。

地產與樓房
買賣租賃．建築材料
瓷磚潔具．電器燈飾
傢俬裝修．居室設計
每天收費
三寸半位（一格高）每段 三十元
加印紅色每段 四十七元半
七寸位（二格高）每段 六十元
加印紅色每段 九十五元

蝕18萬
皇后大道中
聯發商業中心
高層全海景二千餘呎
業主急讓
H407038洽

室雅何需大 設計顯心思
商店、辦公室、住宅裝修設計

THREE DIMENSION-INTERIOR
各優秀室內設計及裝修名家隨時爲閣下提供設計、專業服務。
承造及設計各款商用及住宅傢俬。
備有各款地毯及牆紙供閣下選用。
歡迎電話聯絡：3-7211381，3-7211382
THREE DIMENSION-INTERIOR

天廚中心 第一期
九龍北帝街/木廠街
招租
地點適中 交通方便
設計新穎 經已入伙
尚餘單位：閣樓商場 壹樓寫字樓
請電：3-7130221梁先生洽

界限街54-56號/花園街交界
面積525呎．兩房兩廳
月租三千餘．環境優美．專業管理
租務代理：Vigers HONG KONG 香港威格斯特許測量師
5-243103-5

宜發大厦
砵蘭街10-16號．近窩打老道地鐵站
地鐵站新寫字樓平售
1133呎每呎六百餘元
滙昌企業有限公司
5-410696 5-410683

安興樓 西營盤第一街83-87號 大減價
全幢新樓 分層招租
地下舖位連地庫 月租$7,600元起
樓上住宅 月租$2,250元起
材料設備齊全
抽木地板槳乳膠漆入牆電綫電視天綫
對講機熱水爐煤氣喉等
洽租處：正義置業建築有限公司
香港德輔道中84-86號章記大厦1204室
電話：5-452522地盤電話5-405734

旺舖出售每呎千元
太樂樓地下：筲箕灣電車路差館對面
富基大厦：石塘咀日富里六號地下
安基大厦：元朗擊壤路 游水池連住宅特價$1,600,000
金邦大厦：屯門4B區前高速公路後靑山道 舖位商場特價平沽
——洽購處——
城記有限公司 5——226009
六基有限公司 5——252497

基隆街雙旺舖
石硤尾街口12月交吉每間860呎連760呎閣
錦綉八間相連
D段1050及850各四間即可入伙
南昌街長沙灣
東南五樓1600呎倆單位打通連名貴裝修交吉
K7413193陳先生洽（自讓）

永發大厦	尖沙咀柯士甸道上海街交界 高層E460尺	售55萬	即購即住
永富大厦	九龍白加士街12-24號 六樓B394尺	售47萬2千	即購即住
錦華大厦	香港德輔道西382-388號 高層C444尺	40萬	即購即住
高雅大厦	香港石塘咀山道20-24號 高層A451尺	39萬7千	即購即住
清華大厦	香港北角清華行11號 低層A604尺	55萬	即購即住
信邦商厦	香港英皇道5-11號 高層AB934尺	140萬	即購即住 出租亦可

上述樓宇可先付樓價一成餘款九成可分十年分期付款
永安祥置業有限公司代售
香港永樂街七號 5-430303七線

寫字樓平租
旺角彌敦道611至615號
重隆商業大厦大小寫字樓平租
電3-300325黎先生洽

西貢別墅及屋地出售
①白沙灣近遊艇會，獨立複式2層洋房1700呎，5房2廳另花園1500呎，環境優美向海景，售3百萬。
②坑口永隆道別墅6間，不交吉，有租約，售一千萬。
③坑口屋地4幅，每幅售65萬。
澳大利物業管理有限公司 電話：5-277880 5-278182

寫字樓出租
九龍深水埗長沙灣道白楊街口長豐大厦
1250呎出租近地鐵站交通方便光綫充足
有意請電5-255944洽

42層高成基商業中心
中央冷氣．高級寫字樓出售
香港干諾道西144-151號。地點繁盛。交通便利
洽購處：明方財務有限公司
電話：5-240601

旺舖連閣免頂出租
西營盤第二街139號
面積約1,400呎．合各行各業
電話：5-400688，5-469472麥先生 5-470740方先生．經紀免問．

九龍塘唯一商業舖位租售
窩打老道124號地下，附近學校林立毗鄰高尚住宅，合髮型屋、快餐、銀行、陳列、餅店等經營。
油麻地區千金難買相連舖吉售
租亦可，上海街196-198號相連地下，地旺人稠，近佐敦道，交通方便，合各行各業經營。
有意電③699431杜洽

深水埗地皇交吉旺舖售
租亦可，靑山道220，232及236號，旺市中心，門前巴士站，小巴必經，行人來往如鯽，合各行各業大小機構經營。
有意電③699431杜洽

上環旺舖住宅
普慶坊22-34號太慶大厦地下旺舖由370呎至580呎租售樓上住宅尙餘數單位廉售
已有入伙紙 5-236049

深水埗 順寧道工業大厦 地下旺舖廉租
順寧道271及273A-277號相連舖位由1,300至5,200呎地旺人稠合各行工商業。
詳電③699431杜洽

灣仔恒德大厦
電氣街一號近東美中心金鐘地鐵站舖面連寫字樓2800呎可停車上落貨合印刷傢俬籐器地氈貯存特平出售 5——290834

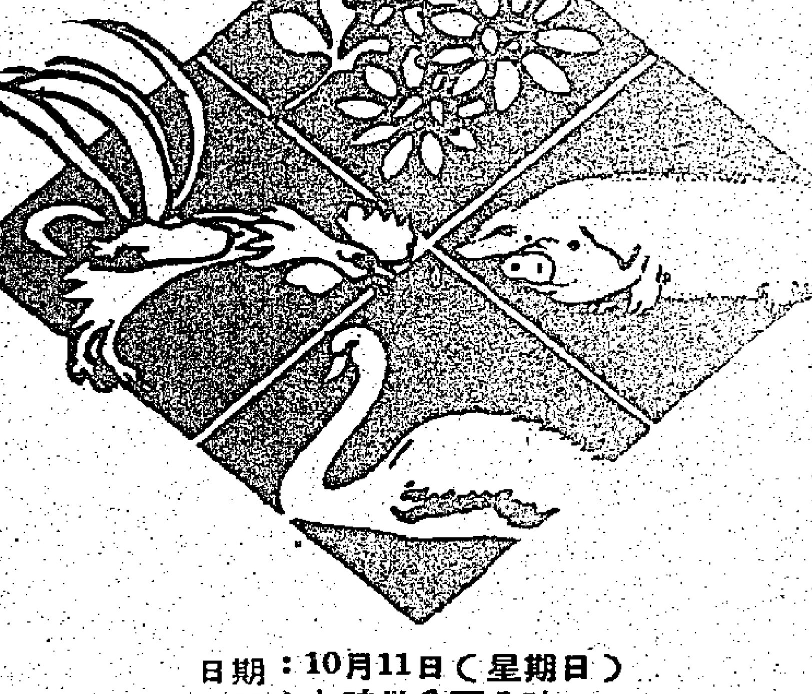
租售大嶼山各式別墅
環境淸雅 用料上乘 無須裝修即買即住
交通方便 分層全座 歡迎參觀專車接送
（售價每平方呎$360-$800）
洽購處：冠南建築公司
日間電話5-9802515 5-9802340
夜間電話5-9802469 5-9802350

中區寫字樓出租
德輔道中166/168號定昌大厦
（先施公司對面）面積305呎
於仁有限公司洽
本大厦十三樓電5——459222

鰂魚涌
製衣廠房租售
華厦高層向南光亮四正裝修美好四千餘呎交吉另全盤電壓車衣設備租售均可請電H 622975洽

華僑日報 救童助學
善長仁翁 請解善囊

南丫島榕樹灣北角村
高級花園別墅裝修靚全海景近海灘環境一流游泳釣魚渡假之勝地分層平售38萬起即入伙分期付款保值最佳。請電K619550。

華僑日報讀者七海旅行團創新貢獻
遊嘉道理農場
（1）乘冷氣豪華旅遊車舒適無比
（2）參觀嘉道理農場賞奇花異卉
（3）園內專車代步遍遊各風景區
（4）彩虹亭及四柱擎天風光攬勝
（5）淩雲寺內享用特式精美上素
（6）遊白鶴林遙賞白鶴棲遲奇景
（7）遊覽尖沙咀中心發展新面貌
（8）尖沙咀中心富江進海鮮晚讌

日期：10月11日（星期日）
時間：九時卅分至八時
費用：$180
七海旅運有限公司
5-413081（四線）

總統　華盛頓
今天獻映

提前預售三天

百代公司出品鎮山之寶！

「一零一Q蛋」大導演：哥洛薛地精心傑作

大鬧天宮，高空救美，險象環生！大鬧市場，甩繩馬騮，翻天覆地！

單看一場 高空特技 經已值回 雙倍票價

笑料十足 動作生猛

全家欣賞 喜地歡天

甩繩馬騮

Animal

法國首席動作派巨星：尚保羅貝蒙多

銀壇尤物性感象徵女星：麗歌蕙珠

初次攜手大演出盛大傑作！

環球·宇宙（九龍彌敦道地下）
今天五場「死亡真面目」
今天五場 兩對鴛鴦八條心（占士高賓，莎莉麥蓮主演）

旺角 麗聲
今天最後五場 請勿錯過
金公主發行！ 兒童不宜
功夫皇帝
狄龍·施思 譚道良 慕思成 陳惠敏 主演
明天獻映 阿燦出千 麗聲今晚午夜場！
後晚午夜場！ 兵兵賊賊

北角 國都
今天最後五場 請勿錯過
金公主發行！ 兒童不宜
功夫皇帝
狄龍·施思 譚道良 慕思成 陳惠敏 主演
明天獻映 阿燦出千
後晚午夜場！ 兵兵賊賊

紅磡 金門·尖沙咀 民樂
今天最後五場 請勿錯過
金公主發行！ 兒童不宜
功夫皇帝
狄龍·施思 譚道良 慕思成 陳惠敏 主演
明天獻映 阿燦出千 民樂今晚午夜場！
後晚午夜場！ 兵兵賊賊

深水埗 樂聲·灣仔 國泰·紐約·凱聲
第二週五場映
電檢：不適宜六歲以下人士
華納公司榮獲兩項金像獎巨片
12點半 兩點半 五點四 七點半 九點八
驅魔人 THE EXORCIST 杜比立體聲
兒童不宜
後晚午夜場 兵兵賊賊

京都 5 722883
請速訂座 今天五場 隆重首映
一性先禮的姊妹作 更大胆 更暴露 寶座冠軍 皇牌性愛片
初哥飄零 小樓夜
親女偷情 兒童不宜
超級肉彈傾巢而出，使你滿足視聽之娛
禮拜十點早場：婚姻生活 加開特別場四點：情天夢斷

華聲 3-617169
今天五場獻映
初哥飄零 小樓夜
超級肉彈 傾巢而出 兒童不宜
後晚午夜場！ 兵兵賊賊

大華
大爆滿！請早五場！
唯美公司發行性愛色情電影
禁果櫻桃 兒童不宜
日本艷星水原由紀獻性傑作
少女初夜情景淋漓盡致

新蒲崗 美華 3-211655
今天五場 超級疏扶性片
玩上玩
佐雲真具 依莎瑪露 史杜倫域 合演
人生得意須盡歡！ 兒童不宜
今早場：師兄師弟齊出馬
四點 三溫暖

國寶·南昌（深水埗）K.208917
今天五場
倪匡編劇 鮑學禮導演 狄龍主演 動作猛片
功夫皇帝
早場：燕南飛 絕筝
今天映
烏龍天師招積鬼 大惹笑名片
莊泉利 鄭麒麟 主演
公餘場：艷舞性樂數

新樂·富都·寶石 K618167 K429997 K657116
大滿今第20天
Nefele 小樓初夜意綿綿
世界小姐大會串 艷色醉人 蜜桃成熟時 大製片新傑作
後晚午夜 兵兵賊賊
今早 新樂：合家春 富都：東京艾妞曼 寶石：強姦

龍華·油麻地·福星
只映今天
油麻地 福星
世界性愛奇趣錄 第四集
龍華五場 狄龍新傑作
功夫皇帝
明天起映 兵兵賊賊
今早 龍華：虎決 油麻地：粉骷髏 福星：詠春與截拳

新都·快樂 K666148 H773496
大滿今第20天
Nefele 小樓初夜意綿綿
世界小姐大會串 艷色醉人 蜜桃成熟時 大製片新傑作
快樂後晚午夜場 辛亥雙十
今早場 新都：發財埋便 快樂：愛的飢渴

新光·碧麗宮
今天獻映
彩色反映辛亥革命史實巨片
革命軍中馬前卒
推翻滿清復興中華前仆後繼
禮拜十點早場 南征北戰
今日四場
放映時間 兩點半 五點半 七點半 九點半
時光倒流70年
「超人」男主角 基斯杜化李夫 領銜主演

新大華 3-841199
九龍首映！第二週
八一年度十大賣座名片之一
「朝九晚五」女主角 李莉譚蓮 領銜主演
縮水老婆
THE INCREDIBLE SHRINKING WOMAN
新藝城國際公司發行瘋狂幻想喜劇
老婆越縮越細，矮過三吋公仔；兒女唔知熟算，丈夫話無眼睇

南華·南洋 3 881755 5 737388
今五場獻映
彩色家庭倫理喜劇故事片
喜盈門
今天早場：雙龍屠虎
南華 四點場：鬼胎 午夜場：慾火

域多利 12-312795
最後今天
寫實珍貴性愛奇趣七彩巨獻
世界性愛奇趣錄 第四集
明天正場 胆搏胆
今早 不准掉頭

麗華·珍寶（新蒲崗啟德）3-206506
最後今天五場
華一泓 莊泉利
烏龍天師招積鬼
絕頂瘋狂·笑到碌地！
明天盛大獻映 胆搏胆 嘉倫 黃錦燊 合演
麗華今早場：鬥串

海運·百樂 K678091
最後五場 未看速看
禿鷹人
明天獻映 深海奪寶
兩院午後夜場 血濺冷鷹堡
海運午夜場：十三號星期五

普慶·明珠
第二週映 普慶天天加開午夜場
影評大讚 妙趣環生 誤會重重 笑料湧泉
兒童不宜
行運笑片 想發之人睇佳嚟！
LOBSTER FOR BREAKFAST
龍飄的早餐
明珠午夜場：幽女劍魂 普慶禮拜十點半：賊公賊婆做世界！

翡翠·文華·亞洲·蘭宮·順利·娛樂·寶聲·明月·黃金
最後今明兩天
辛亥雙十 後天盛大獻映
血鸚鵡
妮珍梁 特別介紹
劉永 白彪 領銜主演
華山 導演
黃金早場：死角 午夜場放映：飛龍斬 寶聲早場：狂悠流餓

最後今明兩天
辛亥雙十 後天盛大獻映
血鸚鵡
妮珍梁 特別介紹
劉永 白彪 領銜主演
華山 導演
翡翠早場：無法無天飛車 文華早場：飛俠 兩院午夜場：鸚血錦

皇后·皇都·嘉禾
最後今天
瘋狂烏龍惹笑茅山術大喜劇
烏龍天師招積鬼
莊泉利主演·華一泓導演
嘉禾早場：衝破 嘉禾午夜場：胆搏胆
明天：胆搏胆

帝國·帝后（牛池灣 香港仔）
今天五場 不宜兒童
新耳目 茅山術 武功 招積 鬥鬥 恐怖 神秘
烏龍天師招積鬼
認真烏龍 夠曬惹笑

寶華（大埔）
今天獻映
瘋狂惹笑喜劇
撞板神探電子龜
李海生 陳欣健 喬宏 林芳 主演
今早 雜家小子
四點三 核彈爭奪戰
午夜 女淫魔

金冠
今天五場 不宜兒童
靚女偷情鬥叻！壯男低頭！猛叩
大胆！暴露！
初哥飄零 小樓夜
肉彈傾巢而出
今早 一嬌二俏三更妙

金茂坪（觀塘）
五場獻映
瘋狂笑片
烏龍天師招積鬼
莊泉利領銜主演

華富閣（香港仔）
四場獻映
死亡真面目 第二集
死亡方式千奇百怪 死亡面目呼之欲出
公餘場 日日風流夜夜春

紅磡（黃埔新邨）K 636388
最後五場
莊泉利主演瘋狂笑片
烏龍天師招積鬼 不宜兒童
十一點半 七點半 午夜場
明天 胆搏胆

國際
最後四場
莊泉利主演瘋狂笑片
烏龍天師招積鬼 不宜兒童
十點半 老虎甩牙 五點半特別場 風流嘆
明天 胆搏胆

利舞台·倫敦·影都
第二週映 影都今天五場後
占士高賓出場 重情爭仔女！莎莉麥蓮心多情中人！
LOVING COUPLES
兩對鴛鴦八條心
影都明天獻映 朝九晚五

珠江·銀都 3-891…
今天五場獻映
彩色家庭倫理喜劇故事片
王書勤·溫玉娟·洪學敏主演
喜盈門
兩院午後晚夜場 飛鳳潛龍
銀都今天早場 女士 四點場 成熟的蜜桃

總統·華盛頓
今天獻映 全家欣賞 歡天喜地
尚保羅貝蒙多 麗歌蕙珠
笑料十足·動作生猛
甩繩馬騮
單看一場 高空特技 經已值回 雙倍票價
華盛頓今午夜場起尾注

工人世界

通貨膨脹中的權宜辦法 工友工餘兼職賺錢彌補家計

若干夜更小巴司機日間有正職 也有日間做推銷員晚上做小販 工時雖過長但青年人尚可應付

在生活指數高漲的今日，一般月入千餘元的工友，用於維持個人生活則可，若有家庭負責，或家庭負担大的，非設法增加收入不足，以搵注，而可行的辦法，除了太太也入廠，或接些外發工夫同家幹之外，工友祇好設法兼職加班，以求進支相抵。

動員全家 大小工作

搶此而外，也有爸令適合就業年齡的兒女停學就業，減輕負担，解一時之困，但就誤他們的未來，實在是不得已的做法。

一般工友增加收入的方法，各有不同，如果有一門技術的，可以找加班工作，如汽車司機可以去搭番一更計程車或小巴。善於做修理工作的，也可找業餘的工夫，謀求增加收入，稍識寫帳的，晚上去替小店做帳記冊。至於一般性的工作，例如早上去替報販摺報，或到大牌檔幫手派送粥粉，月中亦可賺取四五百元的收入，工作做完然後去上正班，自然亦有晚上開檔做小販，購入廉價的物品，及時推出，獲利不非，可能一小時便賺一百幾十元，但若碰上連天三日雨，那就祇喚到倒霉了。

年富力強 不憚辛勞

送電器工友小楊，他年富力強，有衝勁，識得外行的工友多，門路也多，而且口舌便給，上門便打招呼，使主人喜悅，安放小心，又把用具的性能，以及如何保養用具，多所提點，如此善意待人，主人自然領悄的，隨著他對家庭用具，多所介紹，口若懸河，如夏日介紹冷氣機，多天介紹電暖爐，家庭中的燈飾設計，那一種化裝品最新當行，某一種洗粉廉而有香味……自然有所成交。得到個別行業偏方所認可應得的報酬。

在生活重壓下，祇有能變才能通，當然精者吃計，拙者食力，姑撫論怎樣，目的祇在搵生活而已。（啓光）

重陽節天陰有驟雨 交通未見擠擁

登山掃墓客比往年略減 小巴司機收入未符理想

前日重陽節，雖屬藍白領例假，但由於天陰有雨，重陽登山掃墓者減少，多數行業工友收入受影響。

據青年工友羅祥指出：重陽節日，原來預早約定其他工友旅行，但由於天陰及有驟雨，為免玩得不夠痛快，故多臨時取消活動，改為飲茶睇戲算了。

據茶樓業工友徐志強指出：前日酒家茶樓生意較旺，由於下雨天兼逢假期，一般人因消遣範圍縮狹，故多走回市區飲茶便算。故此前日清晨九時開始，各大小茶樓多告爆滿，各職工忙個不了。

亦有工友伍承添指出：由於假期逢下雨天，一般工友在晨早飲茶後，多電約三五友好，在家打番幾圈麻雀牌，據工友認為，下雨天打牌最有情趣。

據工友余貴興指出：由於下雨天一般人郊遊亦大減，故前日郊外交通未見擠擁，其實是為最佳郊遊時刻，只可惜中途會多次分段逢傾盤大驟雨，令人興趣大減，是為美足不足。

據小巴司機指出：每年重陽節，為應付遍多市民前往郊區拜山，小巴生意特佳，收入極為可觀，對彼等生活至有帮補，只可惜前日逢下雨天，雨濕路滑，登山泥濘路難行，市民拜山大減，小巴生意影響大，收入未符理想。（行）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

簿記員 男女均可，LCC高級文憑，六年經驗。月薪2500元。銅鑼灣。

縫紉車技工 男性，理工或工業學校機械畢業。月薪2000元。北角。

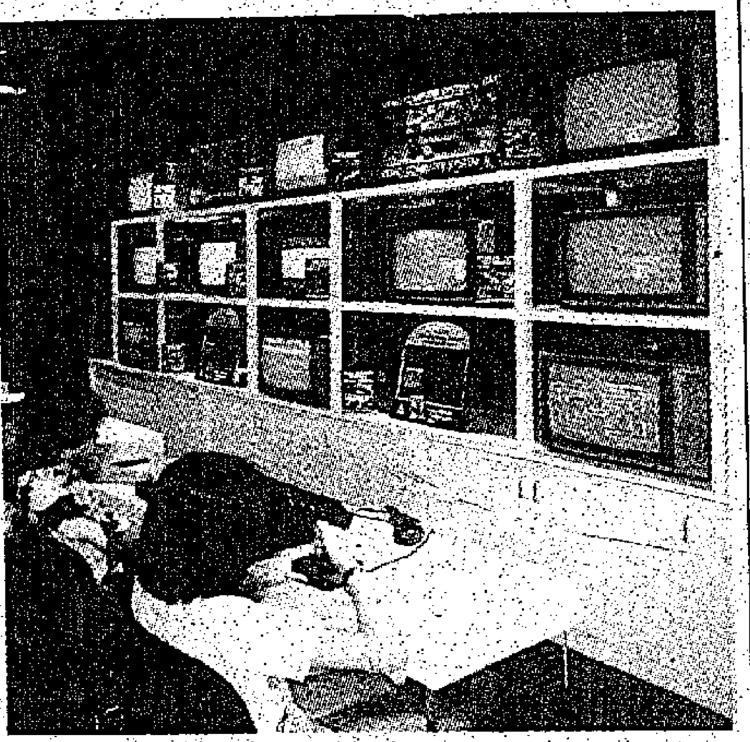
雜務 男性，年二十至卅八。月薪1200元。北角。

機械繪圖員 男性，機械繪圖畢業，一年經驗。月薪1800元。新蒲崗。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，携同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下，電話：五－一二七〇二七六。
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下，電話：五－一七一三五一。
（三）香港柴灣郵漁安樓二十九至三十號地下，電話：五－一五七〇二〇一。
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下，電話：五－五二〇一三一。
（五）九龍廣東道三百九十一號政府合署五樓，電話：三－一六九五五二五。
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三－九三六一七五。
（七）九龍深水埗元洲街郵局大廈地下，電話：三－九三六一七五。
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三－六五六二五〇。
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓，電話：三－四二四二五一。
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下，電號：三－二六五一二一。
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：二－四二〇一五四。
（十二）新界屯門德政圍三十一號地下，電話：二－八一九三〇〇。
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：二－六六五一八三。

電子遊戲熱潮洶湧老少咸宜



電子遊戲所掀起的熱潮，不使人不相信這個世界是「電子世界」。早一陣子流行的計數機式電子遊戲機，是這熱潮的先頭部隊，大軍現在是殺到了，那是「電視遊戲」。世上最沉迷電視遊戲的，是日本人和美國人，日本人喜歡跑到裝置了電視遊戲機的商店去玩，側聞日本政府為了應付這個熱潮，多發行兩倍硬幣，因為電視遊戲機跟泊車咪表相同，「吃」的是硬幣。美國人玩電視遊戲，喜歡在家裏玩，視為家庭遊戲。

電視遊戲以那一類人玩得最多？據美國的一項調查顯示，年輕人最沉迷於電視遊戲，他們平均每週花十多小時在這種電子遊戲上，另一類捧場客是老年人，而離婚婦人也喜愛玩電視遊戲，通常他們是跟子女一起玩的，藉此及溝通與子女的感情。

電視遊戲的好處，是玩者數目的彈性較大，由一人至四人不等，美國人視之為「家庭遊戲」，這也是原因之一。

美國擁有電視的用戶達七千五百多萬，據統計，大約有百分之七的家庭擁有電視遊戲機，即達五百二十多萬戶，英國的電視用戶，約有百分之二同時擁有這種遊戲，南非的百分比是三巴仙。電視遊戲機的代理商，最近拓展本港市場，他們的目標，是使百分之十至十五的電視用戶添置一部電視遊戲機，那大約是十萬部左右。

電視遊戲機，每部售價約一千一百元，那些遊戲卡式帶，每盒由百多元至二百多元不等，玩電視遊戲，跟聽卡式錄音帶差不多，要玩那一類遊戲，將卡式帶插在機內便是，非常簡單。電視遊戲機其實是電腦產品，機件本身是硬件，卡式帶是軟件。

電視遊戲的興起，其實已有一段不少的日子，早幾年前，電視遊戲已經面世，但那時是遊戲成長期，那些電視遊戲，黑白兩色，遊戲款式祇限於非常單調的「乒乓球」式的一類，毫不吸引。後來逐漸發展，遊戲種類越來越多，現時市面上的電視遊戲，不下百多種，每種本身也有不同的變化及不同的難度，有些較巧妙的電視遊戲，變化高達二百多種，再分「A」和「B」兩種難度的玩法，不會令人生厭。

相比起來，電視遊戲比袋庄的計數機式電子遊戲吸引得多，袋庄機的玩法雖分兩種難度，但因為沒有變化，祇要玩得多了，便熟能生巧，獲得高分，但電視遊戲有很多是考你智力的，有些高級的棋戲，更能訓練你的思考能力。

電視遊戲種類雖多，但最受歡迎的，還是太空大戰之類的太空遊戲，這類遊戲，佔電視遊戲總銷量百分之八十五。但太空遊戲純粹刺激感官，論教育意義，反不及棋戲的大。

談節食的利與弊

·風鈴子·

日前本地有一個外籍男子因為減肥節食過度，引起併發症，暴斃家裏，不禁令人懷疑節食是否行得通的減肥法，對健康有沒有損害？

自從人類懂得了計算食物中的卡路里後，很多人便開始麻煩了，吃東西前，先在心裏打個底，算算自己攝取了多少熱量，再減自己一天的耗熱量，看看「收支」是否平衡。「色香味謀殺案」中有一場戲，是描述那個舉世知名的食評家節食的情形，他吃東西，就要計算卡路里。大家或許會問，如此進食，享受變成受罪，麻煩了點吧？

是否麻煩是當事人的事，個人認為這是對人類的最大諷刺，地球的另一邊，有不少人在飢餓的垂死邊緣掙扎，這邊廂，美食當前，也有人不敢吃，是何等矛盾的一回事！不過，卻不可以因為這樣，就下斷言說節食的人是庸人自擾，因為事實擺在眼前，都市人大部份是勞心不勞力，吃進肚裏的東西，無處消耗，積聚成脂肪，有礙觀瞻不打緊，對健康的而且確是害多利少。

很多人一聽見「節食」這兩個字，就以為是「什麼也不吃」，其實這是錯得不能再錯思想。節食分兩類；節量及節類。節量是減少食量；節類則是對進食的東西，經過挑選，例如不吃澱粉質或附有不飽和脂肪（UNSATURATED FAT）的食物等。什麼是「不飽和脂肪」？如動物脂肪便是。

節食和節類那一種對減肥比較有效？其實兩者都有利有弊，少吃的害處，據營養學家認為，是有使體內的新陳代謝作用降得很低，以致無力工作或運動，而且一般人節食，是短期性的，他們定下一個體重目標，一旦體重減至理想時，便又回復正常的飲食習慣，這樣很容易又胖起來了。

至於節類，則更不簡單，我們不是營養學家，不知道什麼食物對身體起什麼作用，很簡單的舉個例子，大家都視胆固醇如鬼魅，卻原來人體不能缺之胆固醇，否則會減低性慾，又說不吃脂肪便不會胖，但營養學家很早前已推翻了這個說法，一本叫「吃的科學觀」的書有以下的敍述：「當缺乏主要脂肪酸時，我們身體會把醣類轉化成脂肪，而且速度比平時要快，而這種快速的轉化又使血醣急速降低，使你很快的感到飢餓，飢餓又使你多吃，於是又肥胖起來了。多吃富脂肪的食物，可以帮你抗拒糖與澱粉質食物的吸引力，少吃後者當然不會發胖」。

所以，節制食量或節類，雖然可以減肥，但卻要專家指導才行，否則有如「盲人騎瞎馬，黑夜臨深池」，危險！

說到尾，那種減肥法最好？人之所以肥胖，是熱量的收支不平衡，既然在「收入」方面下不到工夫，不如就從「支出」方面着眼——多運動，走路，跑樓梯，跳繩，甚至是在家裏多抹幾次地，擦窗子，也是消耗熱量的方法，這對健康來說，起碼比節食更具積極性作用。

各大百貨公司巡禮

永安公司：（一）意大利女庄真皮手袋，原價二百六十五元至二百四十五元，特價一百六十五元。（二）男庄長袖T恤，原價四十九元五角，特價二十九元五角。（三）二十四支庄六位用不銹鋼餐具每套，原價六十五元，特價四十元。（特價品由本週五至週日止）

先施公司：先施公司三樓現正舉行特價貨攤。及各類傢俬大平賣。

龍子行：（一）西班牙（DUX）棉質長袖T恤價值二百二十五至二百七十五元。（二）法國（PIERRE CARDIN）羊毛衫價值二百六十五至三百二十五元。（三）英國（DRILIGLE）新花羊毛衫，價值二百六十至四百三十五元。

就痔論痔

陳頌富

肛門瘻的診治

在臨床診症中，常見到一種較易為人們疏忽的肛門病——肛門瘻。瘻，亦可發生於身體其它的位置，故人們常把它誤為是一般的皮膚瘡疥，其實它的構成是頗為複雜的，本文僅談及生於肛門部位的瘻。

肛門瘻分為結核性，化膿性及梅毒性三大類。結核性的瘻症，起源於肺結核，骨結核，或腸結核病，其結核桿菌游走滲透於局部，乘局部之炎症而發，這類中醫稱為陰虛瘻症，大多起病緩慢，腫脹，下墜的症狀不大明顯，痛苦不大，但潰破後的膿腔却較大，膿內有甚多敗絮狀組織及脂肪粒，不易癒合。化膿性的瘻症，為熱毒過甚，局部急性發炎，炎症向直腸肛管周圍軟組織擴散，局限形成膿腫，此類瘻症多起病突然，一二日間即可劇烈腫痛，破潰，患者常伴有頭痛發燒，發冷，甚致抽搐現象，應速請醫生診治，不可延遲。梅毒性瘻，是由梅毒螺旋體所引起，多為梅毒病患的繼發症，當局部有炎症存在的時候，病源體浸透至局部，乘炎性引起腫脹，潰膿，膿汁多呈青綠色，有惡臭，此類瘻症，病起比較緩慢，瘻腫中央有一小點軟組織，周圍則腫硬如石，經久難消，祇有先治愈梅毒患，才有康復機會。除梅毒性外，肛門瘻並非一種惡症，但病案紀錄顯示，多數的患者，都祇作一般皮膚瘡看待，常有急性發作的病例因疏忽而變成慢性，錯失治療良機，使病情拖延數年之久，實是一種巨大的損失。

女記隨筆

不要吝嗇讚美

·阿鋼·

到公立醫院去探朋友，發覺醫院已取消了派籌制度，記得多年前探病，每次祇限兩人，入房時要先拿籌仔，探病者超過兩人時，得輪流進入，很不方便。現時醫院方面已不執行這規矩，探病者雖多，也不干涉，而探病者亦很自動自覺，動作放輕，細聲相談，倒也相安無事。

報章常有讀者對公立醫院的護理人員態度惡劣的投訴，不過，最近多次探病所見，發覺那些護士小姐，大多溫婉動人，言笑晏晏，對病人噓寒問暖，女巫般的護士，卻未碰過，病榻中的朋友說：「也有些很惡，不過，大致上都可的說是白衣天使。」

有時覺得，我們對於讚美好像太吝嗇了點，報上的讀者版，百分之九十九是罵人家或批評人家的，洋洋千言的投訴信，大家會不畏麻煩地去寫，但卻很少見有人會寫一兩句話去讚美人或事。一個廚子會跟我說，香港食客難侍候，他說：「香港人祇懂得抱怨，從來不會在吃得滿意時說些讚美話。」

一個人做錯事時，被人批評指責，活該。但一個人做得對時，或比做得更好一點時，大家卻視為理所當然，這不是很不公平嗎？我們知道給聽話的孩子買一塊糖，但不知怎的，對成年人卻不施行這一「錯罰對賞」的制度，或許是現實生活將我們磨練得成為鐵人，連怎樣去感覺美麗事物也忘記了，不懂感受，當然不會讚美，又或許是我們都變成祇懂得攻擊不懂得欣賞的怪物，呀，越想越恐怖，還是不說為妙。

有人說過十分精警的話，願大家中細咀嚼話中含意，他說：「人對相反意見和忠告的採納，遠較一般人所想象的容易。不過如果強硬地給予，那怕是出自好意，他也不能忍受。心靈像花朵：會開放着承受柔潤的露珠，閉合起來抵禦狂暴的豪雨。」

彩色生活

香格里拉酒店廿一樓 一個充滿溫馨的世界

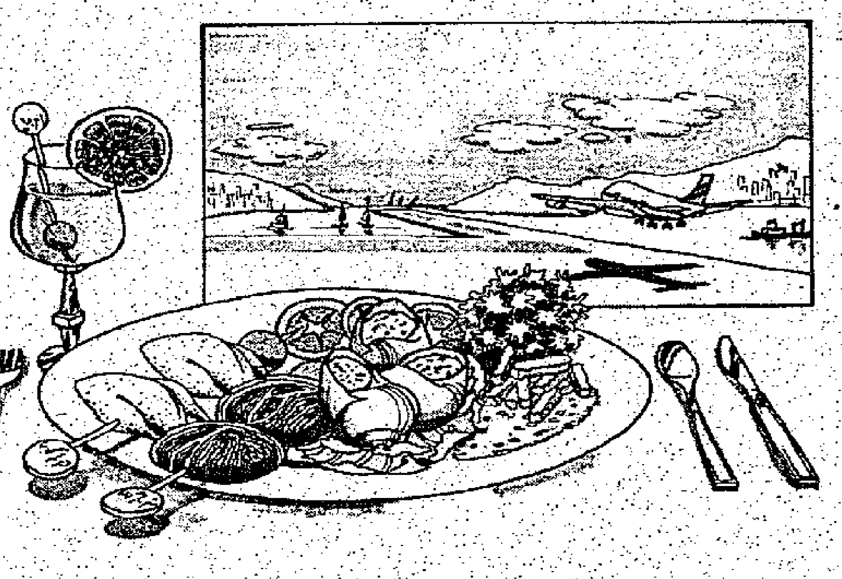
擁有豪華客房七百二十多間的香格里拉大酒店，為方便來港公幹及旅遊的貴賓。最近把廿一樓全層，增設為專供上述貴賓之用。貴賓們更可享用特有的殷勤及熱誠服務。

該層特別聘用一名總務員，全責照顧每一位住宿於廿一樓的貴客，使他們有賓至如歸之感。該總務員的責任包括由餐廳、劇院、或機票訂位、以至安排往哥爾夫球場及網球場，任何細節均能兼顧到。值班時間由上午七時至凌晨一時。

香格里拉更為廿一樓的住客，免費提供多種服務，諸如豪華驕車來往機場及酒店、快捷辦理住房手續、燙衣服務、私人名片印刷及為貴賓的文具印上所需名銜、派送國際電訊及早報等服務。

美麗華機場餐廳

法式田螺自助餐



美麗華機場餐廳，除例常供應精美西餐及潮州菜外，每晚由六時半至九時半特價供應，**法國田螺自助餐，串燒沙爹黃猄柳，串燒百花鳥**，每客五十元（小童每客三十八元），夜景迷人，車位充足，以免向隅，火速訂座。

HOTEL Miramar 美麗華機場餐廳 訂座電話：3-829647

開業21週年紀念 酬賓幸運抽獎 免費暢遊日本八天

參加辦法：
凡在本年十月八日至十一月十七日期間內，購貨滿港幣三十元以上，憑發票即日向顧客課換取抽獎券一張，逾期無效。

獎品：
特別獎（二十名）：
由本公司派員領隊，免費遊覽日本東京、京都、奈良、大阪八天，包括往返乘搭日本航空公司豪華客機及食宿。
第一獎（一名）：
大丸禮券港幣一萬元。
第二獎（二名）：
各得大丸禮券港幣五千元。
第三獎（三名）：
各得大丸禮券港幣三千元。
安慰獎（五十名）：
各得大丸禮券港幣一百元。

抽獎日期：
本年十一月十九日下午三時，在本公司大堂當衆抽獎。
結果公佈：
本年十一月廿一日，在星島日報、華僑日報、工商日報及南華早報、英文虎報公佈。 聯合贊助

日本航空公司 德祥旅行社

折價貨品：
- 女裝手袋、女裝銀包、男女裝鞋（Bally除外）、及各國名牌化粧品香水全部九折。
- 男女裝皮、猄衣服裝，全部八折。
- 日本童車、兒童單車、嬰兒推車、兒童韆鞦、健身器，全部七折。
- 象牙製胸針、耳環，全部五折。

雅趣樂園
八折貨品：中國絲恤衫、水晶玻璃器皿、陶瓷製品、雲石製品、象牙、雕漆（30元以下除外）。
七折貨品：古玩、玉器雕刻、毛筆、墨、硯、西班牙陶瓷公仔（30元以下除外）。
六折貨品：抽紗枱布（30元以下除外）。

銅鑼灣百德新街 香港大丸 電話：5-767321（20線）

營業時間
上午十時半至下午九時半
星期三休業

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5－491181

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

遠道閱户 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

聖誕貨冬貨裝船付美已告一段落

艙位緊勢漸回鬆

航商估計付運淡季將在本月中左右來臨。今年付運旺季港貨由海路運往美國艙量約比去年有百分五至十增加。尾季貨運難有特殊旺態，年內該綫出口貨物運費不會再提高。

（特訊）港美海運出口綫「黃金時間」已從九月下旬以來逐漸結束，這是聖誕貨及冬貨付運告一段落的反應，目前付運的大部爲尾水貨而已，艙位緊勢漸回鬆。由十月開始的今年最後三個月內，港貨付船運往美國將明顯減降。

據航運業人士透露：在今年六、七、八這三個月內港貨對美國綫付運出口表現相當旺，此一付運旺盛期一直延續到九月中旬到達最高峰，多家美國船公司均需要增加班次以疏導不斷增加的貨艙，而且每水船均告滿艙開出，生意之旺出乎意料之外。但自九月下旬以來，付運高潮已有逐漸退落的跡象，惟客商付貨量尚不致迅速下降，各船公司已厘定增加的班次亦照常開出，祇是艙位比今年七、八月較爲鬆緩，估計付運淡季最快會在十月中左右來臨，因爲在十月初旬前仍不能交船運出的話，根本已無法趕及聖誕的零售期，除非轉由航空運出則例外。

據航商續指出：以今年付運旺季港貨裝船運往美國的數量雖無準確統計數字，但估計起碼比去年同期增加百份五至十左右，反映美國市場在去年同港減訂新貨後，市場存貨極薄，形成今年新訂單到港回增。據一些資料顯示，下半年後美國綫的補貨訂單注入亦頗頻密，但很多廠家在高利息，高租金及其他生產成本上升下而不能盡量多接訂單，否則客商付運還更活躍。

航運業人士又稱：上一季度港美海運出口貨運雖表現暢旺，但相信尾季的表現將會回淡，一方面是聖誕貨及多季貨付運告一段落的關係，另方面，最近發表的美國主要經濟投標出現下降，而當地財經一人認爲美國利息在尾季極可能重新上升，遂已影響到買家訂貨有戒心，事實上，近日美國買家寄到的明年春夏單尚平淡，預期今年尾季港貨付運美國勢會轉淡，本迄至年底前或會因本年度紡織品配額趕運而帶動該綫貨運稍轉旺些外，本季貨運勢難有特別旺態出現，所以航商估計，今年內美國綫出口貨物運費將不會再提高。

港股半日交投

指數反彈六十六點

恒生指數收市一一七九點八三，總成值三億三千萬元。市內好淡因素互相衝擊，股價上挺一般認爲係屬於技術反彈性質。

（特訊）經過重陽節假期後，昨（七）日香港股市恢復正常交投，由於週三的關係，只有上午開市半日交投，而一般股票市價普遍回升，成值有三億三千餘萬元。收市之恒生指數回升六十六點，大市之走勢反覆回挺，開盤市價已明顯提升，隨即受回吐壓而低降，惟是買家接承有力，稍低後再度轉旺，以迄收市。雖則在假期前因受銀行加息影響而大跌近一百二十點，但昨日開市已明顯提升，主要是受倫敦港股票市價報升的帶領。事實上，日來國際間政治情勢變化頗大，有利好的消息，亦有不利消息，所謂利好消息乃美國利率有繼續回降趨勢，不利消息則是埃及總統之被行刺，在利好與不利消息衝擊底下，一般股市人士心理俱有把持不定的感覺，而市價之能夠大幅回挺，係屬於技術反彈之性質。

根據香港，遠東，金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，半日交易數值有三億三千八百三十萬元。在交易總值中，香港交易所佔四千九百四十八萬元，遠東交易所佔一億六千三百零九萬元，金銀交易所佔一億二千五百三十萬元，九龍交易所佔四十萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時已報升三九．九五，而上午收市指數續升至一一七九．八三，比上次收市指數升六六．〇六。遠東指數收市爲五九五．八八，比上次收市指數升三七．六．一二。遠東分類指數中俱見明顯報升。金銀綜合指數爲一〇五六．六八八，比上次收市指數升五九．一九，金指數爲一〇二五．七五，比上次收市指數升五六．四六，銀指數爲一二六五．〇五，比上次收市指數升七三．八四。在遠東交易所有成交之一百一十項股票中，上升者有九十三項，下降者有十三項，無變動者有四項。

在各項股票市價普遍回升中幅度較大者計爲佳寧置業升七角，九龍燈升九角，盆大投資升八角，遠東酒店升一角二分，大酒店升五元，好世界投資升一角七分，信和置業升九角，新景豐升一角九分，太古洋行A升一元四角，太古地產升七角，大生地產升三角半，泰盛升二角半及友聯銀行升二元三角等，升幅俱逾百分十，亦有升逾百分二十。其他股票做價回升逾百分五者數亦不少，如凱聯酒店升五角，長江實業升一元三角，遠東發展升三角，港燈集團升二角半，置地公司升六角半，和記黃埔升一元，怡和升八角，怡和證券升六角，九龍倉升二角半，海外信託銀行升三角半，保華建築升二角半，新鴻基地產升五角半及會德豐A升三角等。

港督施政佈告中最大喜訊

居屋免地價意義大

市面偏高樓價地價將受壓抑，增加供應可令居住問題提早解決，增加市民歸屬感，樓價受壓抑將有利通脹改善。而地產發展商盈利受影響，對地產股也不利。

（特訊）港督昨（七）日發表的施政佈告中，最令人矚目的是政府將會在未來數年內將公屋供應由現有目標三萬五千個增至四萬二千個，最重要者是居屋將不計算地價，使居屋售價較市面樓價低約一半，此舉無疑是中下階層天大喜訊，因爲居屋免地價將會令市面住宅售價也受壓抑，如果此一效果顯現，對現時通脹形勢亦有一定幫助，無論是直接或間接，市民均可或多或少地受惠。

綜合各界人士意見認爲：港督在施政佈告中亦承認現時樓價非一般普羅市民所能負担，同時也注意地價及樓價急劇上升不利工商經營與通貨膨脹的事實，因此港督宣佈今後居屋將會免除地價之成本，使居屋單位售價只爲市面樓價一半左右。如此一來，相信現時偏高的樓價會受到一定程度的壓抑，此外，政府還有意在八五至八六年度，將公共房屋供應量由現時每年三萬五千個提高至四萬二千個，使本港居住問題能夠提早獲得改善，無論如何，這個消息對市民是一項喜訊。也增加市民對香港的歸屬感，長遠而言則可壓抑通貨膨脹。

各界人士表示：港督建議居屋限制在十年內不得轉讓，否則要補回地價，這個建議亦極爲合理，因爲居屋是照顧有需要之家庭，不爲謀利而設，將轉讓期限延至十年，當可減少投機性或非必要之貪圖價低廉居屋之徒加入申請，港督這個提議相當正確，且增加公屋之供應，也配合目前人口增加之需要，與及地產商可能鑑於樓價難有大利可圖而放緩發展的後遺不利惡果。

一位不願透露姓名的證券界人士說：居屋免除地價，對現時的樓價有一定壓抑力，使現時已回落的樓價仍有向低趨，將來樓回升相信不易，這個因素對地產發展商的盈利肯定有影響，而目前本港的上市公司以地產股居多，地產發展公司盈利受到約束，將令地產股盈利能力下降，也不利目前的股市，尤以地產股爲然。

一般人士指出：從港督的施政佈告中可反映出港府亦已承認目前本港地價及樓價過高不利工商經營及民生，相信以後當會就有關問題而加以改善，假如港府的建屋目標及土地能續有增加，相信工商經營壓力可稍減而達至強化出口的，進而通貨膨脹惡劣形勢也可得到一定程度的改善。

國際金融股市行情

一九八一年十月七日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）			
早市		＋2.60（477.60）	
午市		＋9.10（484.10）	
五種主要港股價（買盆及賣盆）			
滙豐	H.K.$	13.10	13.20
怡和	H.K.$	13.20	13.30
和黃	H.K.$	13.90	14.10
會德豐	H.K.$	5.20	5.30
置地	H.K.$	8.10	8.30
紐約股市（道瓊斯工業指數）			
開市指數		＋7.90（864.16）	
東京股市（道瓊斯綜合指數）			
收市指數		＋39.87（7545.88）	
倫敦金市（每盎斯）			
頭盤	U.S.	＋4.25（445.00）	
尾盤	U.S.	＋2.50（445.10）	
美元開市價格：法蘭克福		2.2355	馬克
倫敦		1.8560	美元
東京		230.60	日元
巴黎		5.600	法郎

埃總統遇刺對港市震盪非鉅

九九金先挺後回軟

收市三二〇五，全日上升四十一元。十二月期金價則升五點五美元，飾金牌價改高。

（特訊）昨（七）日本港金市大幅報高後回落，收市價仍升四十一元，十二月期金價則升五點七美元。飾金牌價改高。

周二歐美金價，亦因沙達遇刺身亡而大幅漲升，倫敦金價以每盎斯四五三美元收市，較前高出一〇．五美元。紐約金價一度漲升至四五八美元，其後受獲利回吐影響，以及四五二美元收市，仍較週一上升了一五．五美元。

金商說，埃及總沙達遇刺身亡的消息即時對歐美金市產生巨大的震盪，不但久即有回復冷靜的趨勢。紐約，倫敦及蘇黎世金價在收市時均告回落。

金商稱：由於懼怕因此而導致中東重燃戰火，石油輸出受影響及政治局面動盪，金市產生敏感性的反應，金價被節節搶高。但由於在外匯市場上搶購美元甚烈，故此昂高的美元對金價產生壓抑力，加上獲利回吐出現，金價遂告回落。金商說，金市對沙達遇刺的消息反應過於敏感已從昨日本港金市得到證實。昨日本港金市尾市亦告回落，且亦投平穩，買盤賣盤均非踴躍。另方面，雖然美國利率近日回跌，但美元仍然堅穩及蘇聯增加賣金的消息，使金市所受的壓力仍金。波蘭局勢屢告不穩，但始終未有突破性的發展，亦是令金市未能大幅上升的因素。預料短期間金價仍將是較爲反覆的。但投機力量在金市增大，却是較爲明顯的事實。

昨日九九金價開市三二六〇，較前市收市高九十六元，稍後升上三二七二全日最高價，隨即回跌至三二五〇，以上午最低之三二三六結束早市，下午開市三二三五，反覆報上三二四〇後即告大幅滑落，以三二〇五全日最低價收市。較上午開市價低五十五元，較前市收市價仍升四十一元。波幅六十七元，公價三二五五，低息一九．〇五元。

期金方面，全日共成交一二二手，值六百萬美元。十二月期貨開市買賣價四六九及四六三，最高四六七，最低四六一，收市買賣價由六一及四五七，結算價四五九，較前市升五點七美元，其他各月份結算價如下：十月四五〇點五，升六。十一月四五一點五，升六。明年二月四七一點五，升七。四月四八四點五，升八。六月四九六點五，升八。八月五〇九點五，升八。

飾黃金價每兩三千四百二十元，較前日升一百元，飾白金價每兩三千四百元，升八十元。白銀價格變動不大，昨日本港金銀貿易場白銀期貨收市價每十安士五百七十五元，較前市升五元。

沙達遇刺影響

期糖近期合約價跌

遠期則升，市況穩好。全日共成八百三十五手。

（特訊）昨（七）日香港商品交易所原糖期貨市況穩好，全日共成八百三十五手，較週一增加三十一手，現貨價跌四十點，報一二點五美仙，期貨合約價近跌遠升，市場消息有埃及傳統是國際糖市的大主顧，每月平均買糖在二十至三十萬噸之間。沙達總統身亡，投資者認爲可能會導致埃及短期內停止買糖，市道深受影響。

商品交易所發表昨日收市價爲：一月份一二點〇五美仙，共成八手，三月份一三點七六美仙，共成十手，五月份一四點四四美仙，共成十八手，七月份一四點七七美仙，共成一百零二手，九月份一六點三三美仙，共成二百二十手，十月份一七美仙，共成四百七十七手。

糖市疲態尚未改變

粗砂糖貨疎價挾升

幼砂糖多到價格轉軟退　南韓產品遠期貨買家多觀望

（特訊）昨（七）日砂糖市，疲態未改，除了中國大陸榴花粗砂糖貨底已虛，來貨拖慢，價格繼續挾升之外，日本、南韓、越南幼砂糖供應量大增，市價軟退。南韓幼砂糖期貨更難有大量買家。

據糖業人士指出：目前本港糖市續呈疲慢，由於貨銷弱，拆銷商及製品商對近期市情看淡，補充緊縮。中國大陸榴花粗砂糖貨底已虛，新貨未及運到，價格繼續挾升是畸形發展。幼砂糖因越南、南韓、日本產品相繼充場，供應驟增，價格軟退。尤其南韓幼砂糖期貨更難有買家，特別是撞家沒有信心。

南韓幼砂糖收貨期大盤每担按一百七十二元，十散拆一百七十四元。

昨（七）日市價：一、二月付船期貨叫價一百五十八六元，明年一至五月付船期貨叫價一百五十五元。日本棉白砂糖金石輪運到新貨拆銷每担一百八十元。中國大陸榴花甲砂糖現貨轉手拆銷每噸三千一百五十元。

國際糖價，閃縮不定。倫敦（六日）原糖現貨一百六十七鎊，一月期貨每噸一百七十二鎊五〇，三月期貨每噸一百八十鎊二五，五月期貨每噸一百八十三鎊二五。紐約（六日）原糖一月期貨每磅十二點〇五美分，三月期貨每磅十二點八一美分，五月期貨每磅十三點五美分。

埃總統遇刺

東京美匯稍揚

收市價升一日元　全日成交逾二十二億。

（特訊）東京十月七日電：埃及總統沙達遇刺身亡後，東京外匯市場美元交納增加，但隨後回吐轉多，使全日美元做價稍升而已。

美元開市時爲二三〇．六〇日元，隨後在二二九．三〇至二三〇．九〇之間波動，收市爲二二九．六五，比上日收市二二八．六五，上升了一日元。

全日總成交十二億八千八百萬美元，比上日的十億二千三百萬爲多。

市場消息稱：當沙達遭統死訊傳出後，交易商吸入美元增加，但美元的基調在近日急升後已轉弱態，故是日升幅不大。另方面，日本經濟基調較穩定，故而八月份貨幣供應比去年同期增加百份九點六，有助日元的穩定。

船多貨少競爭激烈

香港至中東海運綫船公司減價搶生意

（港訊）香港至中東航綫現正處於旺季，但是由於船多貨少，引致這條航綫在衆多船公司的激烈競爭下，需要將運費減低。

航運界人士指出：不少船公司收正一二十呎貨櫃往中東的運費爲一千七百美元，比九個月前低一百美元。由於這是「論貨櫃計價」的收費方法，付貨人是不用再付「燃油附加費」。

航運界人士表示：現在船隻各項經營成本都比去年爲高，但港貨往中東的運費却調低，出現此一些船公司會顧而易見的侵蝕，雖然目前這條航綫正在一旺季，但因爲競爭大，一般較遠的都不高，尤其是日本至中東綫的貨物少，一些船公司提而在香港收貨，希望提高載貨率，如此一來更形成減價爭貨的壓力。

期豆交投旺

全日共成二千零七十五手，造價平穩。

（特訊）昨（七）日香港商品交易所大豆期貨交投暢旺，全日共成二千零七十五手，較週一增加三十八手，造價平穩。

十月份大豆合約開收市價報一三一點六元，共成五十七手，十一月份開收市價均爲一二五點六元，共成一百三十三手，十二月份開市一二二點二元，收市一二三元，共成一百八十二手，一月份開市一二二點二元，收市一二二元，共成一百五十八手，二月份開市一二二點二元，收市一二一點八元，共成二百八十九手，三月份開市一二一點四元，收市一二一點六元，共成一千二百五十六手。

尾市買盤多

東京股市先挫後揚

指數升三九點八　全日成交四億股

（特訊）東京十月七日電：埃及總統之死對東京股市亦做成間接的打擊，開市時即出現獲利回吐，但尾市趁低吸納多終導致大市報升。

東京股市杜瓊斯平均指數上升三九．八七而爲七五四五．八八。新市場指數升三．六七而爲五五五．三一。

市況交投暢活，全日總成交四億股。

市場消息報告稱：由於埃及總統遇刺身亡，投資者未能了解中東的情勢發展，使各種能源股相應下跌。但藍籌股中的本田汽車、日產汽車等皆揚升，藥業股牛皮偏軟。

天氣漸涼米市仍慢　零售商補充量未增

現在米價比去年同期高百分之廿六至四十不等，很多家庭每一次補充食米量比去年同期減少，對零售食米銷量亦有影響。

（特訊）昨（七）日米市，交投尚非暢活，入口米商十四家開盤提沽食米卅二款，其中十五款有成盤的，泰國米佔二百三十中包，澳洲另二百一十大包，中米佔一百中包另二百小包，中國大陸米佔九百七十中包。

據米業人士指出：天氣雖然逐漸轉涼，但食米實銷未能迅速轉活，由於現在零售米價比去年同期高了百分之廿六至百分之四十不等（視品質而漲幅有差距），很多家庭每一次補充量減少，致令零售食米銷情疲慢，購入供銷亦影響緊縮，去月廿八日泰國米價格上升前，二、三盤商候寄米並不很多，起價後購意更慢。

成盤紀錄：泰國紅三喜新米每担二百一十八元，金田雞新香米二百廿九元，黃三元舊米碌一百五十三元，紅菊花新香米二百卅一元，金福新香米二百三十元，青金瓜新米二百一十六元。中國大陸安字新絲苗一百九十八元，江洪字新絲苗二百二十元，大連新油粘一百九十九元，展字新絲苗二百九十新華南粘一百九十三元。澳洲麻袋庄雙手油粘二百一十九元，澳洲米碌一百八十一元。

歐洲金融市

美元金價同告下跌

倫敦黃金開市每安士報四四七美元，下跌三美元，市場人士等待中東對沙達遇刺後的反應。

（特訊）倫敦十月七日電：歐洲外匯市場開市，美元微跌，金價亦跌。

市場仍然對埃及總統遇刺事件相當敏感，歐洲美元利率及輕工業資金需求轉弱令美元及英鎊均跌。

倫敦一英鎊兌美元由一點八四九上升至一點八五六美元。

法蘭克福一美元兌馬克由二點二八下跌至二點二三五馬克，蘇黎世一美元兌瑞士法郎由一點九一下跌至一點八九三瑞士法郎，巴黎一美元兌法國法郎由五點六五下跌至五點六法國法郎，米粉一美元兌里拉由一一八九點〇五下跌至一一八七里拉。

布魯塞爾一美元兌比利時法郎由四一點〇五上升至四一點四五比利時法郎。

蘇黎世黃金開市每安士由四五三點五下跌至四四六點五美元，下跌七美元，倫敦每安士由四五〇下跌至四四七美元，下跌三美元。金價下跌是市場人士等待中東對沙達遇刺後的反應。

香港金融行情表

一九八一年（十月七日）

九九金每司兩（最高）三二七四．〇〇　（最低）三二〇四．〇〇　（收市）三二〇五．〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	六〇五．〇〇
美單	一〇〇	六〇三．五〇
美鈔	一〇〇	六〇三．五〇
英鎊	一〇	一一〇．五〇
加拿大圓	一〇〇	五〇二．〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇五．五〇
瑞士法郎	一〇〇	三一七．〇〇
西德馬克	一〇〇	二六八．〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四．五〇
荷蘭盾	一〇〇	二四一．五〇
澳洲圓	一〇〇	六八六．〇〇
日本圓	一〇〇〇	二六．二八
菲律賓披索	一〇〇	六九．〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四九五．〇〇
坡圓	一〇〇	二八五．〇〇
台灣圓	一〇〇	一五．七〇
泰國銖	一〇〇	二六．一〇
印度勞啤	一〇〇	五三．〇〇
澳門紙	一〇〇	九五．〇〇
南非蘭特	一〇〇	五六〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八．一〇

輸美國及歐洲共市棉織品

趕配額情況不再見　棉紗銷量應增反減

巴基斯坦及南韓棉紗來貨很少，港產及大陸棉紗銷量並未見增加，本月中秋交會大陸棉紗批價變動不會大，但混紡紗批價可能較大幅提高。

（特訊）踏入十月份以來，棉紗市依然疲弱，雖然巴基斯坦及南韓棉紗來貨很少，但港產棉紗及中國大陸棉紗銷量並未有明顯增加，主要原因是最近布廠及棉針織廠接入訂單仍少，且由於紗廠及紗商供給布廠的棉紗，大部分要有銀行開出本地信用證方肯接受買盤，對布廠接單及生產均有影響。

昨（七日）據紗商透露：往年踏入第四季，棉紗市通常轉呈暢活，因爲對美國及歐洲共同市場輸出棉織品開始「趕配額」，需用棉紗漸增。但去年十月出現反常狀態，今年十月這種反常狀態重演。最近巴基斯坦及南韓棉紗來貨很少，但港產棉紗及中國大陸棉紗銷量並未有明顯增加，主要原因是布廠及棉針織廠接入訂單仍少，十月至十二月上半月不會有「趕配額」提高開工率及需用棉紗增加的情形出現。並且由於紗廠及紗商供給布廠的棉紗，大部分要有銀行開出本地信用證方肯接受買盤，這樣，對布廠接單及生產均有影響。

中國大陸棉紗，本月中廣州秋季交易會批價將會提高，但紗商估計提高幅度較少，還是混紡紗批價提升幅度可能比較大。紗商認爲最重要還是中國大陸供應正常與否，對本港市價影響比較大得多。現在市價，粗、中、幼支普通棉紗價格轉穩，精梳棉紗價格續升，每包升五十元。藍鳳十支筒子紗每包二、二二〇元，十六支二、三八〇元至二、四〇〇元，二十支二、四五〇元，廿一支二、四八〇元，卅二支三、〇〇〇元，四十支三、一〇〇元，精梳卅二支三、七五〇元，精梳四十支三、八五〇元。

巴基斯坦棉紗，印度商行自動運來銷售的，價格比較便宜一些，但要現款交易。十六支每包二、二五〇元，廿二元及一百九十四元，廿一支二、三〇〇元至三、三五〇元。

南韓棉紗供應量很少，現貨價格堅挺。卅二支每包三、一三〇元、三、一五〇元，四十支三、二五〇元至三、二八〇元。

港產棉紗，最近出口轉多，本銷仍然疲弱。十支OE副牌每包二、二八〇元至二、三二〇元，卅二支半精梳四、〇五〇元，四十支半精梳四、二五〇元。

中國大陸混紡紗，價格醞釀上升，因與台灣混紡紗價格差距較大，倘若本月中廣州秋季交易會批價提高，港市現貨就有反應。現在市價，六五×三五成分卅二支三、〇五〇元，四十五支三、一〇〇元。六〇×四〇成分卅二支三、一五〇元，四十支頭爲低一些，只爲三、〇五〇元。

台灣混紡紗價格較高，六五×三五成分四十五支高爾夫牌每包三、五〇〇元，其他各牌三、三五〇元。

港產混紡紗，價格比台灣產品更高，這是生產成本有關，六五×三五成分四十五支每包三、六五〇元。

生猪來量減

總成量共七千三百餘頭，由於重陽節市好銷，商人紛補充進貨，刺激貨價微揚。

（特訊）節後銷變仍活，來量稍刺激貨價微升。港九生猪昨（七）日總成量達七千三百零四頭，其中大陸大猪佔五千五百九十九頭，燒種八百頭，分別來自河南、湖南、浙江、江西、上海、梧州等地。

九龍市場方面許有大陸大猪三千九百頭，最高成四百二十元，最低成三百七十元，燒種八百頭，存欄三百頭，最高成五百七十元，普通貨成五百元，尾盤成四百二十元，本地生猪九百零五頭，大猪佔八十頭，最高成五百三十元，普通貨成五百元，尾盤成四百三十元，燒種最高成六百一十元至六百四十元，普通貨成五百七十元至五百九十元，尾盤成四百八十元。

香港市場方面許有大陸大猪一千六百九十九頭，最高成四百二十元，最低成三百六十五元。

洋服生意入旺

絨料及經營成本增加，訂製價普見提高一成，雖然初市落行表現平常，但在目前的經濟情況下，成績已屬不錯。

（特訊）訂製西裝生意開始入旺，工場及各店舖開工率已恢復正常，由於絨料價貴及經營成本增加，訂價較去年提高一成。

業內商人指出，去年底訂購的各地絨料，現已陸續推出上市，雖然初市落行表現僅屬平常，但在目前的經濟情形下，成績已屬不錯。

商人表示，由於匯價波動影響，各國絨料的競爭力亦生產較大變化。例如英國和歐洲貨，今年均由於貨幣匯值變動較少，令該等國家製品的競爭力相應加強，反之，台灣、南韓、美國等國家製品，因匯價提高關係，貨價較往年貴了近兩成，無形中與英國貨的競銷力便被削弱了。

商人說，長期以來，英國絨料具有極崇高的地位，但由於貨價貴非普通市民所能負担，因此，不少疋頭商和洋服商均轉向歐洲其它國家如法國、德國等地增購，故歐陸貨品現成爲中上價貨的重要貨源供應地。至於台灣、南韓等國家，則是近年來一股不可輕視的新興力量，由於新機器及新技術的大量投產，貨品質素已逐漸提高，而其較低廉的貨價，更是競爭銷場的力量。不過，今年由於貨價提高幅度遠較先進國家爲大，故競銷力相應減弱。

除此之外中國大陸來貨價格也增加一成，商人指出，中國大陸絨料是中下價西服原料的供應地，由於南韓、台灣貨價升幅較大，故大陸貨今年的競銷會加強。

洋服商人表示，各地絨料進口貨價雖然已見增加，但由於今年下半年的經濟預期不會理想，因此，今年縫製西服價格將會維持不變，當然，部份國家原料的製品，訂價會較爲提高，升幅約爲一成。

商人認爲，下半年洋服生意的好壞和貨價，則有賴稍後的天氣變化和經濟情況而定，倘若天氣能適時轉冷，與及經濟情況轉好，秋冬季洋服的生意還是穩定的。不過，最使人憂心的，是今年衣款及顏色等方面，並沒有太大變化，衣款仍然是純色爲主，是細領、細襟，和窄褲腳，是與去年相若，因此，去年縫製了新衣的市民，今年可能會因經濟欠佳而暫停縫製，無形中，對洋服業務發展是一項重大阻力。

商人說，經營洋服生意，年來由於租金上升及熟練技師短缺，經營已越來越困難，今年更因爲工商業活力放慢和衣款缺乏之新意，業務將會更受打擊，故此，一些業務較穩定的店舖，爲着要維持利潤及稍後時間無法如期起貨，絨料價雖然升幅不大，但訂製洋服的貨價已提高一成。

日本作出讓步　取消出口利率

（巴黎六日電）：正參與法國舉行國際貿易會議的日本代表已向二十二個西方國家讓步，同意對出口信託利率作出讓步。

美國及日本會於一九七八年簽署協議，制定最低出口信託利率，但此後國際利率變動很大，故歐洲共同市場國家藉此次會議，要求日本等取消這項制度。

接悉，達成最低出口信託利率協議是表示限制各國政府以低息貸款扶助工業而形成出口競爭武器，因此，各國可在更公平情況下競爭。

港匯指數

（特訊）一九八一年十月七日（星期三）的港匯貿際匯兌率指數爲八十一點五。下跌〇點二。

繼香港之後

台紡織品輸共市首九月數量銳減

反映市場不景銷情呆滯

（特訊）歐洲共同市場買家不但訂購香港紡織品減少，訂購台灣紡織品減少更爲顯著，顯示共同市場紡織品滯銷，又因銀行利息高，商場資金緊短，減少存貨。

據台北航訊報告：今年台灣紡織品輸歐市數量銳減，一至九月輸歐市紡織品配額利用率僅達四成，往年的熱門類別紡品，今年亦呈現大幅度減少，頗值得政府主管單位與業者的重視。

據輸歐市紡織品資料統計，今年前九個月台灣紡織品輸歐市配額利用率平均爲百分之四十一，簽發E-C（出口證明書）數量爲二萬七千餘噸，距今年輸歐紡織品可簽發E-C總數六萬六千餘噸相差甚大。

過去輸往歐市的熱門類別紡品，今年均不理想，配額利用率平均僅五成左右，其中輸歐市二類（棉布），今年前三季輸西德利用率爲百分之四十，輸義大利爲百分之四十六，三類（人纖布）輸西德利用率爲百分之四十五，輸義大利爲百分之七十二，三十七類（化纖布）輸西德利用率爲百分之五十八，輸義大利僅百分之三十二，較往年普遍呈現大幅度減少。

據了解，由於新台幣相對歐市匯率偏高，以致廠商出口報價過高，影響今年對歐市紡品出口甚大。

九月份下半月輸美紡織品通盤鬆類別，申請簽發E-C意願低落，數量普遍減少甚多。

九月份第四週E-C簽發數量，以輸美三二〇類（其他梭織布）居首，共七萬四千一百一平方碼，其次爲輸美六一一類（純人造棉織物）七萬三千三百二十二平方碼，居第三位是輸美六六六類（裝飾物）六萬九千三百零九磅。

總許輸美E-C簽發數量，以輸美三二〇類最多，總數達五千七百十八萬八千餘平方碼，其次分別爲輸美三一三類（粗支棉布）及輸美六一三類（其他純人造織物）等。

銀行加息實施首天

拆息率全面報低　港元匯值仍不支

財務公司存息加幅較銀行細　歐洲美元與亞洲美元利率大幅度下挫

（特訊）銀行加息措施昨正式生效，但港元表現仍弱。美匯做價牛皮靠軟，其他主要外幣全面報高，港匯指數不支下跌。銀行同業拆息稍軟，長錢拆息亦同順。財務公司存款利息稍見調升。歐洲美元與亞洲美元利率大幅度回順。

據金融業消息報道：昨（七）日，銀行業內美電以六〇五至六〇六開成，最高成六〇七點五〇，最低成六〇四點七〇，收市爲六〇五至六〇五點二〇，比假前下跌二港元。英鎊成一一點二三〇，升〇點一港元。馬克成二七一點五〇，升一點五五港元。日元成二六四，升一點五五港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌五一一點二〇，升三點八〇港元。每百澳洲元兌七〇六點三〇，升七點一〇港元。每百瑞士法郎兌三二二點三五，升四點六〇港元，每百星架坡元兌二九〇點七〇，升二點六〇港元。

港匯指數下跌〇點二而爲八十一點五。

外匯業人士指出：埃及總統沙達遇刺身亡的消息雖然使美元在紐約外匯市場迅速反彈，緩和了美國各大商業銀行減息對美元做成下跌的壓力，但港市美匯的跌勢不大，交易商入市少，交投疏淡，一般在觀望形勢變化，加上港元本身太弱，也是美匯跌幅細的原因。

銀行同業拆借活動，交投平平，昨（七）日，業內廿四小時通知拆息成十七厘半至十七厘七五，比假前跌八分一厘，隔晚錢以十七厘至十七厘半開成，最低成十二厘半，收市回升至十七厘，比假前跌一厘。長錢拆息亦軟，一個月期拆十八厘一二五，跌四分三厘，兩個月至六個月期拆十八厘三七五，跌半厘。

歐洲美元利率，一個月期十四厘七五，跌一又八分五厘；兩個月期十五厘一二五，跌一又八分三厘；三個月期十五厘半，跌一又八分三厘；六個月期十五厘七五，跌一厘半；九個月期十五厘三七五，跌一又四分一厘；十二個月期十五厘二五，跌一又四分一厘。

亞洲美元利率，一個月期十五厘三一二五，跌一又八分一厘；兩個月期十五厘九三七五，跌十六分十五厘；三個月期十六厘〇六二五，跌一厘；六個月期十六厘四三七五，跌四分三厘。

香港銀行公會於上週五宣布加息後，本週一，一般財務公司已把各期存款利息相應提高，至昨加息正式實施，仍有若干財務公司進一步調升存息，加幅由八分五厘至半厘不等，加幅未如銀行般大。加息後一個月期爲十七厘八七五，兩個月期十八厘，三個月期十八厘一二五，六個月期十八厘三七五。

財務機構的存款利率調升幅度既不如銀行般大，同樣的，爲爭取客戶，財務公司在放款利率方面的調升，亦僅爲一厘至厘半。不過，本港財務機構人士相信，其存款利率加幅低於銀行，加息後對於財務公司在吸收存款或放款上的變化程度不會太大。

恒隆銀行財務部經理彭鋇海指出：一向以來，財務公司的息率都是各自訂定，而他們的息率又往往較銀行爲高，故此，是次也沒有照銀行般調升兩厘，以免貸款客戶之負担再加重。

他相信存款客戶也不會因息率加幅不如銀行而調走，所以，是次加息行動，將他們在吸收資金或放貸上之影響不大。

不過，彭氏指出：在樓宇按揭或汽車按揭方面的生意，却會因爲加息而減少，他估計因高息而減少這方面的生意額約達一成。

獲多利有限公司一發言人亦認爲：爲了爭取存戶，財務機構加息乃是必然的事實，雖然，一般財務公司之加息幅度不如銀行，但在存款利率方面仍較銀行爲吸引。

他相信加息對存款之影響不大，但在放款方面之影響則較顯著，特別在現時市場銀根較鬆動，股市表現不振的情況下，短期內銀根仍不會出現緊張局面。至於財務公司之存款利率調定時才減低，該人士表示：財務公司之利率降低，主要是視乎貨幣主場及經營成本而定，若成本加重，則存款利率也降，不一定跟隨銀行，但以現階段來說，向難斷定將於何時調低此一息口。

華僑經濟

對東協五國貿易交流 上半年有放慢表現 轉口增進出口銳降

反映當地經濟不振消費退縮

（特訊）隨着歐美各海外市場的先後退縮，本港在上半年對東協五國的貿易額亦同樣有放慢的表現，其中尤以出口方面的減降最爲顯著，僅有在轉口方面較有增進。

據統計，今年上半年本港對東協五國的貿易總額及比對去年增幅分別爲：星加坡七十二億零六百萬元（增百分之三十六），印尼二十四億四千萬元（增百分之四十一），泰國十五億四千萬元（增百分之十七），菲律賓十四億八千六百萬元（增百分之廿一），馬來西亞九億七千九百萬元，增百分之六。

在對東協五國的貿易中，本港只能對印尼及菲律賓享受出超，對其他三國均呈現大幅度入超。

轉口方面，上半年本港對星加坡轉口值十五億三千萬元（增百分之四十一），對印尼轉口十九億三千萬元（增百分之五十八），對泰國轉口四億一千六百萬元（增百分之三十三），對菲律賓轉口五億七千三百萬元（增百分之二十七），對馬來西亞轉口二億四千萬元（增百分之三十一）。

在上半年本港對東協五國的出口貿易中，新加坡爲八億零二百萬元（較去年同期減百分之三），印尼爲一億八千一百萬元（增百分之二十九），泰國爲二億零九百萬元（增百分之四），菲律賓三億五千八百萬元（增百分之十一），馬來西亞爲二億二千六百萬元（減百分之一）。

導致本港對東協五國出口放緩的原因，主要是由於當地同受世界經濟不景氣的影響，對本港消費品的需求減少，但工業原料中的紡織紗綫和布匹等，只有在對星加坡的出口呈現較大的減幅。

對新加坡出口減降的主要貨類除棉紗布匹外，還有珠寶首飾及收音機，而成衣鐘錶則告增長。

對印尼出口主要貨類中棉紗及布匹增達一點一八倍，其他如工業機械、金屬製品、通訊器材及香料等俱有增升。

對泰國的出口主要貨類中，棉紗布匹鐘錶及玩具等俱增，廢紙廢鐵則告減少。

對馬來西亞的出口貨類中，主要的棉布及針織布俱增，棉紗則減少，其他消費品亦普遍下降。

美國發行較輕一仙硬幣

（華盛頓電）美國造幣局副局長高文宣佈美國會開始發行一種鋅製硬幣來取代現時的一仙銅幣，此舉是爲了省回二千五百萬美元。

現時一仙硬幣每年鑄造約一百二十億枚，由一種合金製成，合金成分有百分之九十五是銅，另外百分之五是鋅。

高文說：但是由於鋅每磅成本是四十九仙，比銅的時價每磅便宜了三十六仙，並且價格比較穩定，所以今後百分之九十七的一仙硬幣會用鋅來鑄造。新硬幣看起來與舊硬幣一模一樣，但是會比較輕。

港製玻璃鏡輸美居首席 值二千萬美元

（中華社電）中華民國已成爲美國玻璃鏡的主要供應者之一，一九八〇年輸出總值四百一十四萬美元，但香港仍然居第一位。

據美國國際貿易委員會報告，香港在一九八〇年內列爲美國玻璃鏡主要供應者的首位，輸出價值爲二千零三十九萬美元，其次爲日本，價值一千三百零一萬美元。中華民國去年爲對美國所需玻璃鏡面第三大供應者。

報告說，美國進口玻璃鏡的價值由一九七六年的三千八百三十萬美元增加到一九八〇年的五千三百四十萬美元，增加率爲百分之三十九。

美國在一九八〇年進口鏡面，其反射面積不超過一平方英尺者總共爲六千零三十萬面，價值四千二百六十萬美元，其反射面積超過一平方英尺者總共得九百二十萬平方英尺，價值一千零八十萬美元。中華民國在一九八〇年輸往美國反射面積不超過一平方英尺的鏡面爲五百七十九萬面以及較大鏡面九萬平方英尺。

銀行減少冒風險 股票按揭成數下降

藍籌股按價由六成減至五成，二三綫股按價更低

（港訊）近日本港股市反覆急瀉，使投機者被逼補倉或蝕價沽售的情形倍增，財務公司爲減低所負擔的風險，現祇能將股票按揭的成數降低至五成。

新鴻基財務有限公司一位姓葉負責人表示：該公司股票按揭一般爲股價之五成，較以前好市時的按揭成數的六成則下跌一成。

大通銀行財務部發言人說：該銀行股票按揭在藍籌股方面，一般可按成數爲五成，二三綫股則按客戶而定，生疏的可能按揭成數較低。

他表示：公司的按揭成數調整，是根據銀行利息方面而定，因此按揭成數對該公司客戶無甚影響。海外財務有限公司總經理陸孟熙謂，目前該公司對股票按揭成數，藍籌股達到六至七成，但客戶以爲穩健的股票經記行爲對象。

他表示：股市連日劇跌，一般認爲雖是受高利率持續影響，使人心虛怯及外圍利淡等因素下，過時的股市仍未被看好。

大輝金融投資有限公司
RENOWN CREDIT LIMITED
香港中環
皇后大道中16-18號
新世界大廈1211室

港幣存款利率行情
（最低存款額HK$50,000）

期限	利率
24小時	17.000%
一個月	18.375%
二個月	18.500%
三個月	18.625%
六個月	18.875%
一年	17.625%

其他主要業務
外匯買賣
票據貼現
股票按揭
珠寶按揭
樓宇按揭
工商放款
出入口押匯
出入口貿易
藝術品按揭

因市場變動，關於利率詳情，歡迎致電本公司查詢
5-260281-9

生力啤中期業績 首八個月利潤二千五百萬元

較去年同期增百份十九，第二季中期息十月公佈

（港訊）生力啤酒廠有限公司董事會主席安德士蘇理安諾在其一九八一年度中期報告稱：本公司一九八一年度首八個月所記錄得之營業收益爲二億零二百二十萬元，亦即比去年同期增加百份之十九，但除稅後利潤則爲二千五百四十四萬九千元，比去年同期下降百份之十三，此乃由於生產及經營成本增加之影響。

綜合盈利（未經審核）之比較數字如下：

截至八月三十一日止之八個月	一九八一	一九八〇	增/(減)率
營業淨收益	$二〇二,二〇〇,〇〇〇	$一七〇,五〇〇,〇〇〇	一九%
銷貨成本及經營費用	一七〇,六八六,〇〇〇	一三四,二九二,〇〇〇	
經營利潤	三一,五一四,〇〇〇	三六,二〇八,〇〇〇	
其他費用	二,二六二,〇〇〇	一,七九九,〇〇〇	
除稅前利潤	二九,二五二,〇〇〇	三四,四〇九,〇〇〇	
稅項	三,八〇三,〇〇〇	五,三〇六,〇〇〇	
除稅後利潤	$二五,四四九,〇〇〇	$二九,一〇三,〇〇〇	(一三%)
每股盈利額	$〇.四八	$〇.五五	(一三%)

持續增長之銷量，使生力啤得以進一步鞏固其市場之領導地位，由於通脹壓力嚴重影響本港之經濟及消費者之購買力，故生力啤之售價在此報告期內維持不變。

由本年六月，本公司特許開始釀製、包裝、及分銷嘉雲堡啤酒。至今爲止，營業進度令人滿意，比預期爲佳。

現正在啤酒廠內興建中之新入樽廠房，將裝配兩套高速入樽設備，并預期在應用後，於一九八二年投入生產。沙田貨倉之發展亦如期進行，該廠房之大部份且已建築完成。

第一季中期息每股一角（一九八〇年—每股一角）已於一九八一年六月二十九日支付，而第二季之中期息將於一九八一年十月宣佈派發。

本年度未來數月之營業及利潤，預料仍將經歷直至現在爲止之同一趨勢。利潤則預期將繼續受高昂經營成本之不利影響，因而一九八一年度未來數月之餘利亦將繼續受到壓力。本公司現正採取一切必需措施，以監督及控制通脹對經營成本之衝擊。

隨着石油腦成本 日本石化製品紛紛漲價

工業藥品亦步亦趨

日本自產的石油腦價格，經過九個月來的洽談後已決定提高。因爲石油腦價格敲定，一蹶不振的化學製品、工業藥品類的漲勢可能升高。日本國內產的石油腦，向來由石社與石油化學工業會社之間，每季（三個月）分別交涉決定但這次的洽商自年初開始至最近始解決，雙方達成協議的內容是：一月—三月的石油腦價格每公秉五萬三千圓（比去年十二月跌價三千四百圓），但四月以後反而每月以一千圓的小幅度漲價，四月每公秉爲五萬六千五百圓、五月五萬七千五百圓、六月五萬八千五百圓。

這是九個月來始獲得解決的石油腦價格。據日本業界人士說，石油腦價格如此遲遲未作決定的原因，主要是衍生品及需要業界普遍陷於赤字，被迫進行生產調整和庫存調整，另方面行情也每下愈況，直至最近才擺脫底谷狀態，加上一些化學製品已經喪失了國際競爭力，而依靠不景氣卡特爾勉強維持作業等，由生產成本升高帶來的經營壓力，使得各石油化學廠均呈現大幅度的赤字。

日本化學製品如此失去了當年的優勢，主要是歐美的基本原料採用價格便宜的天然氣，日本卻採比較昂貴的石油腦，這種生產成本的差距，帶來國際競爭力之下降，也是產生石油腦價格難於決定的原因。

據日本石油化學工業會社統計資料指出目前石化工業在製品成本所佔的固定費僅一〇%，但其餘的九〇%是變動費用，尤其大部分是原料費所佔。由此可想而知，基本原料的石油腦價格動向實爲左右日本石油化學製品生死關鍵的重大因素。

至於七月—九月的石油腦價格，日本一些石油會社主張每公秉六萬四千三百圓，各石化會社主張低於此價格。但由於船用C級重油的七月—九月價格比四月—六月每公秉高二千二百圓，所以石油腦價格至少也將要提高到每公秉六萬元。

總之，因爲日本國內產石油腦價格決定，使得乙烯、丙烯等基本原料，以及苯、醋酸等工業藥品價格上漲的情緒一舉之下升高。

其中乙烯幾乎決定溯自九月一日出廠部分算起，每公斤提高六——七圓而成爲一百八十五圓新價格。丙烯也同樣從九月一日出廠部分起，每公斤提高十五——二十圓而成爲一百四十一——一百五十元。

供作生產薄膜的聚丙烯八月一日起每公斤提高三十圓，並且已獲得下游廠家的同意，現在又醞釀從十月一日起每公斤再提高三十圓。

合成樹脂類勢必也跟着漲價。另外，高密度聚乙烯計劃溯自九月一日起每公斤提高十五圓，自八月起延長不景氣卡特爾三個月的中低密度聚乙烯也自九月一日起每公斤提高十五圓。

以這種樹脂類爲原料的薄膜或硬質氯乙烯管等二次製品類，也以九月起提高價格爲目標而與需要方面交涉中。

至於工業藥品類也紛紛漲價。除苯每公斤漲價十圓外，無水磷苯二甲酸也每公斤升高二十圓。醋酸從九月十六日起每公斤提高二十圓。

工業鑽石鋸片 鋸石材效率高

一種富關鍵性的鑽石鋸切作業爲鋸切新型的輕盈裝飾用石料面板提供了解決辦法。

這項由一愛爾蘭公司（MARBLE PANELS LTD）所構想出來和研究成功並取得專利權的新工藝，使建築師、室內設計師、建造商和傢具製造商從中獲得很大的幫助。

爲了從一塊厚板上獲得厚度相等的飾板，MARBLE PANELS公司採用VAN VOORDEN的ONAR切片鋸，連同一個經過特別設計的真空框架夾具，後者被螺栓連接到鋸床的懸掛裝置上，而工件亦卡在精確的垂直位置上。

「勝開」作業的一個主要成功因素是和VAN VOORDEN的鋸床一起使用的直徑2.5M的鑽石鋸片。這一鋸片的供應商——諾頓公司（NORTON S.A.），與其附屬之奇柏公司（CLIPPER MANUFACTURING CO）一起研製成功了鑽石扇形鋸，以便在例如結構緊密和極其耐磨的綠大理石這類難以加工的材料上取得最佳的結果。由奇柏公司所進行的鋸片實地張緊，據說已始終如一地達到側面偏心率在0.4MM T.I.R之內，這樣一來，整個操作的精確性又進一步達到。

廣安財務有限公司
廣安銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

存款期	利率
一個月	17.750%
兩個月	17.875%
三個月	18.000%
六個月	18.250%
一年	17.000%

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通告）
廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續
詳情請致電5-433476

亞洲聯合金融投資有限公司
ASIA ALLIANCE FINANCE AND INVESTMENT LIMITED
（實收資本港幣肆仟萬）
政府註冊接受存款公司
各項存款利率行情

期限	港幣	美金
廿四小時通知	16.500%	—
一個月	18.000%	15.750%
二個月	18.250%	16.000%
三個月	18.250%	16.250%
六個月	18.250%	16.375%
九個月	18.250%	16.500%
一年	17.000%	16.500%

一年以上之存款利率面洽
欲知詳情請電：5-258202—8 或5-215277—8
或駕臨中環康樂大廈27樓

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬
自動續期存款利率

一個星期	16.50%	三個月	18.00%
一個月	17.875%	六個月	18.25%
兩個月	18.000%	一年	17.00%

汽車分期付款
●貸款高 ●年期長 ●利息低
現更提供「車會贈現金」服務
使各界人仕更易成爲新車主
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全資附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號 電話：5-8255111
港幣存款利率行情

存款期	年息
七天	16.500%
十四天	17.000%
一個月	17.750%
兩個月	17.875%
三個月	18.000%
六個月	18.250%
一年	17.000%
一年半	16.000%
兩年	15.500%
三年	12.500%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

金門旅遊 3-319151
平價機票市場
美國、加拿大、歐洲、中、東、南美
酒店三晚十接送
台北 $200　韓國 $600
東京 $730　曼谷 $330
特快多次台証 $180 代辦各國簽証
旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室（運輸署樓上）

金輝旅遊公司 3-9681323-951635
金碧輝煌台灣環島9天豪華團 $1790逢星期一、三、六、日
菲航菲律賓碧瑤島7天豪華團 $1599逢星期三、四、六、日
新航星馬（檳城）7天豪華團 $2288逢星期一、三、六、日
新航星馬泰（檳城）12天豪華團 $3490逢星期三、四、六、日
西北日本（本州）8天豪華團 $3190逢星期一、四、五、六
韓國板門店仁川4天豪華團 $1690逢星期一、三、五、六
代理美妙假期台北4日3晚單人房 專業台証 $160
來來 750　嘉年華 420　福君 270
財神 650　一樂園 420　東龍 240
國聯 420　金堡 270　太平洋 200
九天包出 兼售各國機票
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國風光
香港—廣州—香港
（中國民航包機）
逢二、五、日
請向各大旅行社接洽
查詢請電：3-322628 3-322620

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
五天海陸空聯遊
少行枉路700里，省時四天半
行程輕鬆 五天行程勝九天
①香港—高雄（早機）—佛光山 住圓山
②澄清湖—延平郡王祠—溪頭 住溪光樓
③大學池—日月潭—八卦山—台中 住全國
④梨山—天祥—太魯閣—花蓮文化村 住花蓮
⑤野柳—陽明山—故宮—自由活動，夜機返港
逢週二出發 祇收 $1,450
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

康年
＊中華民國觀光局審定＊
台北市甲種（國際）旅行社聯營
台灣 旅團總滙 天天出發
高雄線八天 $1780 五天 $1450
台灣本地團天數行程任擇
皇后大道中14號大夏行1001室
⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

香港華商旅遊協會會員

怡安旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356
香港德輔道中24號廣東銀行大厦1701室
九龍旺角彌敦道636號銀行中心大厦716室
泰國 六天 $1490 八天 $1780 暢遊芭堤雅、珊瑚島、曼谷、清邁 逢星期六出發
馬星 七、八天 $2290 逢星期三、六出發 檳城、怡保、馬六甲、雲頂
日本 本州七天 $3188 日韓海陸空聯遊 $3450 日韓八天 $3390
全台灣 七、八、九天 $1780
代售各國廉價機票

漢誠遊覽社 K—883071 H—438231
台北 HK $850 機票十酒店（三晚）十接送 天天出發
全台灣環島觀光 四天：$1288 七天：$1450 九天：$1588 住圓山、希爾頓 逢星期日出發
特快台証 平價機票
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李寶椿大廈512A室

利達旅運社有限公司 3-676882 3-685567
台北酒店十機票十接送
$760-1280
專辦特快台証 $150
代售世界各地廉價機票
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

利安旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543
馳譽東南亞之專業旅遊
確勝一籌
日本交通公社 本州七天團
宮崎交通公社 九州七天團
逢星期三、六出發
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室
香港干諾道中140至141號隆山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
泰國芭堤雅六天 $1588
菲島六天特級團 $1599
韓國四天豪華團 $1690
台灣週日環島七天 $1780
日本本州八天 $3190
星馬泰十一天 $3288
新航美洲假期 $5389起
新航歐洲假期 $5990起
香港德忌笠街17-19號德和大厦4字全層（吳冠堯）主理

永安
總社5-256243-8 北角5-705352 尖沙咀3-694447 旺角3-846484 荃灣0-432631
西南歐洲十四天豪華團 $8350 10月29、11月29、12月20.
美加西岸十三天豪華團 $8980 10月23、12月20.
日本本州八天豪華團 $2990 逢星期二、五、六、日出發
全日本九州本州八天豪華團 $3880 逢星期六出發
日本北海道八天豪華團 $3880 逢星期三出發
台灣環島九天豪華團 $1650 逢星期三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1699 逢星期日出發
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1490 逢星期二、五、六出發
星馬泰十二天渡假團 $3380 10月19、11月23、12月22,25.
香港德輔道中48至52號裕昌大厦401-403室

先施世界旅業 3-932697 3-936588 3-945343 3-942530
中國及世界各地旅遊
擅辦旅遊兼體育活動
代訂各國機票十酒店
旅程齊備、服務忠誠
旺角先施大厦5字樓510室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天 $798 台灣七天 $1950
東京四天 $1645 日本八天 $3290
韓國四天 $1590 日韓五天 $2399
泰國四天 $1390 泰星馬十二天 $3590
夏威夷七天 $3989 菲律賓六天 $1699
美國西岸七天 $5499 沖繩五天 $2399
香港總行：香港大道中36號興瑋大厦1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-303285-6
全台灣 4天 510 5天 650 7天 850 9天 1050
台証 90
全泰國 清邁·曼谷·芭堤雅 6天700 逢星期六、日 8天850 逢星期四、六 嘉樂斯夜總會
天天出發·超值享受　豪華食宿·超值享受
台北機票十酒店 四天三晚 699
中環域多利皇后街15號裕成商業大廈703A
九龍油麻地彌敦道534嘉榮大厦19樓B

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
每月舉辦遊覽團
美加日韓星台泰芭菲
拿馬堤律
國大本國泰灣國雅賓
香港中環大道中萬宜大厦531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大厦221室

星馬泰專綫
專綫服務·更勝一籌·分社直營·全港最平
星馬泰·印尼特快簽証·平價機票
星馬旅行社有限公司
中環德輔道中141號國際大廈1601室
5-434681-3 5-430044
星期日全日辦公

星馬豪華七天 $2290
星馬泰九天 $2790 十一天 $3190
星加坡、印尼七天豪華團 $2750
逢星期一、二、三、六出發
乘巨型直升機遊覽雲頂高原·膳食全包·絕無自費
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、雲頂高原、清眞寺、英雄紀念碑
星加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山飽覽星加坡全景
曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、郵亀廟、泰皇夏宮。
印尼、椰加達、萬隆、多峇湖、棉蘭、沙摩西島、仙達、北拉八、茂物、本哲。
本團優點 ①全港獨有兩晚雲頂高原（新館）、一晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店 ②四晚豪華夜總會—阿坡羅、雲頂酒店、曼谷嘉樂斯、藍天夜總會

特快簽証 星馬泰專線 平價機票
曼谷 桂河橋 芭堤雅 七天 $1490
逢星期三、四出發（乘搭華航）
三晚豪華夜總會——嘉樂斯、藍天、泰式昭柏耶豪華夜總會
暢遊：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰公園、皇宮
桂河橋、佛統、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚湖、蛇園。
住宿：曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋大酒店。
全泰國清邁曼谷八天 $1990 逢星期四、日出發
星、馬、泰、印尼平價機票·天天出發

港九各大旅行社聯合廣告
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室
電話：5-458384 5-452370

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5-491181
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許
遠道請就近向報販任閱訂戶無任歡迎
彩色新穎華僑雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

日本遊踪 Japan Holiday

大韓航空 KOREAN AIR LINES

大韓遊踪

日本八天遊 收費$3180

遍遊：東京、美加多夜總會，鎌倉、箱根、富士五合目、山中湖、名古屋、萬國博、東映片場、大阪、奈良、京都、濱名湖、白絲瀑布、豐島遊樂園等名勝風光。

乘搭珍寶豪華客機、逢星期六出發

韓日 北九州 關西 海陸空聯遊

八天收費 3680－

暢遊：日本本洲關西之大阪、京都、奈良、神戶博覽會、北九洲之別府、野生動物園、溫泉地獄、阿蘇火山、熊本天草五橋、雲仙、長崎、佐世保、福岡。韓國漢城景福宮、民俗村、華克山莊等名勝風光。

逢星期六出發

詳情請向
各大旅行社查詢

韓國日本七天遊 收費$3380

韓日遍遊：韓國漢城之景福宮，國立博物館，民族村，日本東京、橫濱，鎌倉，箱根，富士山，白絲瀑布，名古屋，京都，大阪等名勝

住宿包括：漢城凱悅，華克山莊喜來登，日本東京大皇宮，山中湖，名古屋L都丁，大阪國際等一流豪華大酒店。

特別增加全亞洲最豪華之華克山莊喜來登大酒店HONEY BEE SHOW媲美拉斯維加斯。 逢星期六出發

韓國四天遊

逢星期六出發 收費$2090

遍遊：韓國漢城，景福宮，國立博物館，民族村，自然農園或龍平滑雪場。

住宿：漢城凱悅大酒店，華克山莊喜來登大酒店。

特別增加全亞洲最豪華之華克山莊喜來登大酒店HONEY BEE SHOW媲美拉斯維加斯。

榮泰 3-944255(三線)

代理韓、台、新加坡各大酒店訂房

韓國漢城華克山莊板門店四天	$1690逢星期二、五
韓國漢城華克山莊板門店五天	$1790逢星期一、三
韓國漢城大韓航空縱橫遊四天	$1990逢星期六
韓年漢城古都廣州曹門湖六天	$2390逢星期五
日本本州韓國漢城縱橫遊八天	$3480逢星期六
良辰美景日本福岡韓漢城五天	$2399逢星期四
日航天地東京富士山大阪六天	$3150定期出發
日航天地九州福岡鹿兒島七天	$3550定期出發
日航新加坡聖陶沙週末團四天	$1888逢星期五、日
日航天地瀨戶內海旅遊七天	$3550定期出發
台灣環島航兩程內陸機 八天	$1990逢星期六
菲律賓菲航碧瑤夏蓮娜園七天	$1599逢星期一、四
泰國曼谷芭堤雅桂河橋園七天	$1590逢星期二、四、六
泰國清邁曼谷芭堤雅古城八天	$2090逢星期日
泰國馬來西亞新加坡聯遊十一天	$3388逢星期一、四、六
馬來西亞雲頂新加坡聯遊七天	$2488逢星期三

*九週年紀念，凡報名均有特價優待，減價$100

旺角彌敦道729號地下（華比銀行左鄰）

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期

六／七天豪華團

HK$1599起

行程遍遊馬尼拉、碧瑤、夏蓮娜海灘、大富郡百島、火山湖、蠔島樂園、百勝灘等名勝

逢星期三、四、六出發

大發行 地產旅遊公司

5-446749-50 0-440169-60

博羅惠州、溫泉、羅浮山三天	$250
日期：4/10 11/10 3/10	
順德、西湖、從化、廣州五天	$550
日期：3/10	
廣州、從化、七星岩、鼎湖五天	$580
日期：2/10 5/10	
順德、江門、新會、佛山、廣州四天	$450
日期：1/10	
韶關、南華寺、丹霞山、錦江五天	$550
日期：3/10 5/10	
廣州渡假體育旅遊團三天	$380
逢星期六出發	

中環永安中心10樓1002室
荃灣青山道279號地下

元亨 3-320901 3-303703

彌敦道570號基利商業大廈1804室

韓國豪華團 酬賓 4天$1788 6天$2388 逢2,5,6出發

★免費停台北★

台灣豪華團 4天$1098 7天$1599 天天出發．獨立成團

星馬特選團 7天$2288 逢3,6出發

特快台證 星馬泰 $80

專辦各地台證．機票十酒店

CIC 吉時吉 中國遊覽團

一：廣東特選團：一

廣州、從化三天遊	星期五	$420
廣、佛、西樵、星五天	星期六	$595
廣、從、佛、星、西樵六天	星期五	$720

$195 惠州西湖 二天 星期六出發

江南 八天豪華團 $2888 直航 桂林 五天豪華團 $1488

九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大廈四字
K－694971-4 K－695545-8

中外 旅行社 3-699327

歐遊最佳選擇

蘇聯．奧國 埃及．希臘

10月21加班出發

各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票

九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142

台北華麗大飯店（三晚四日）單人房		330
台北世紀大飯店（三晚四日）單人房		380
韓國四天	星期五、六、一出發	1790
台灣四天	天天出發	1090
馬星七天	星期三、六出發	2290
美洲東西岸	每月有團出發	6240
法航歐洲	每月有團出發	7790

代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證

彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 旅遊公司 H-739228-9 H-8911325

曼谷七天團	$1650
台灣八天團	$1850
菲律賓七天團	$1699
台證特快	$150

代售各國廉價機票

香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

佳寧旅業 發展專線電話：5-232171

佳寧集團 首創旅遊企業化 進入電腦新紀元

泰國七天$1599 菲律賓七天$1733

乘國泰超級三星豪華噴射客機

早機去晚機返 天天出發

★迎卡佛大廈 5－212215 5－255387 ★美國銀行中心 5－232171 ★星光行 3－662668 3－7216181 ★京華銀行大廈 3－7215461 ★美孚永安公司 3－7442282

假日及公眾假期照常辦公

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256 3-953429 3-910852

北京

七天航空團	$2290	逢星期二出發
十一天北京華東	$2990	逢星期一
十天北京華東	$3890	逢星期二

九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室

TL 豐利 5-215191

澳洲八天 22/10 31/10 24/12 29/12 1/1 報名需時1個月	$5500
澳洲紐西蘭12天聯遊	$12800
美加西岸10／12天遊	$8390
日本本州7天遊	$3100
菲律賓7天遊	$1590
曼谷芭堤雅6天遊	$1490

芭堤雅、曼谷酒店(每晚十早餐)$195起

＊代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店＊

香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

良辰美景 熱線查詢電話 3-960384 UT

韓國四、五、六天團 $1790

韓國（漢城）日本（福岡）五天團 $2399

中華航空公司

遍遊：華克山莊、景福宮、民族村、臨津閣、國立博物館、古都慶州普門湖 出發日期：逢星期一、五

遍遊：全日本在生活中心、各大名勝及全日本最佳購物中心、漢城、華克山莊等 出發日期：逢星期四

早上出發、夜機返港、專人領隊
回程可停台北及高雄（不另收費）

詳情：請向各大旅行社報名查詢

代理：江城花園、朝鮮、樂天、巴喇沙、凱悅、喜來登大酒店

司諾 3-677450 3-678734 3-696729

機票部專線3-7216171

韓國板門店仁川4天豪華團	$1790起逢星期一三五六
全台灣環島9天豪華遊覽團	$1750起逢星期一三六日
菲航菲律賓碧瑤7天豪華團	$1690起逢星期三四六日
泰國曼谷芭堤雅8天豪華團	$1690起逢星期二四六日
新航馬星7天豪華渡假遊覽	$2288起逢星期一三四六
新航星馬泰11天豪華渡假團	$3288起逢星期一三四六
西北航日本本州8天豪華團	$3190起逢星期二四五六
大韓日韓8天縱橫遊豪華團	$3480起逢星期二四六日
華航日本福岡韓國5天遊覽	$2399起逢星期二四六
新航假期美國西岸8天遊覽	$5989起逢星期二四六日
新航假期7天夏威夷渡假遊	$3989起每天均可出發
法航歐洲13天中南歐精華遊	$7995起逢星期一三六

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效 $100

尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓 5-412988 5-409213 5-446955 5-409895

瀨戶內海 七天團 $3550

日韓縱橫遊 八天團 $3480

專售英美加學生移民機票

曼谷芭堤雅 七天團 $1690

菲航假期 六天團 $1799

中環德輔道中185號李寶椿大廈1215-6室

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-268407

※暑期酬賓．各綫減價$100－$300

美國夏威夷七天	$3590	逢星期三、六日出發
美國西岸賭城九天豪華團	$6299	每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天	$5990	每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團	$6900	每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天	$1488	逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天	$2199	逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天	$3390	逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天	$1499	逢星期三四五六日出發
日航日本九州七、十天	$3400	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天	$3090	逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天	$3290	逢星期五、六出發
韓國環島四、五天	$1790	逢星期一三五六出發
全台灣環島七、八、九天	$1600	逢星期一三六日出發

香港皇后大道中35號商業大廈603室(按6字)

中大旅遊 H-431331-3

中山、石景山兩天 水翼船往返$350 逢星期六 住冷氣雙人房

桂林、陽朔、靈渠 五天直航$1590 逢星期六出發

北京直航七天$2888 住宿國誼賓館
9月4,10,16,22,28日，10月4,10,16,22,28日

承中旅社委托代辦各團

寶通旅運 3-910377 3-969861

星馬豪華團 八天$2388 逢星期三出發

台灣豪華團 八天$1790 逢週三、六出發

台北白沙灣 四天$1150 逢星期六出發

韓國豪華團 四天$1990 逢星期六出發

台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

中國旅遊專線 3-943256

旺角彌敦道721號華比銀行大廈1301室

桂林陽朔五天 $1579 香港直航桂林 住宿冷暖套房

全北京直航七天 $2988 遍遊紫禁城、頤和園 天安門、萬里長城

代訂「中國民航」機票，直通車票及訂房服務

金門 K－319151

即運輸署樓上

旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室

平價機票市場

泰國	$850	上海	$750
日本	$1050	美國	$1850
台灣	$720	澳洲	$2050
菲律賓	$1100	溫哥華	$2300
韓國	$1250	英國	$1800
韓日台	$1650	德國	$1850
星馬泰	$1500	多倫多	$2800

各國簽證 特快台證 代訂酒店

利華 3-306331-4

台灣環島 九天$1750 北迴鐵路火車野生動物園 住芝蔴城酒店逢星期一出發

只收工本費 台證$35 特快十天出證

台北機票十酒店四天$799
永安 東亞 麒麟 天成 樂園 芝蔴 財神
天天出發專人接機住宿三晚雙人套房

韓國仁川五天$1699 曼谷七天$1699

旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福 旅遊有限公司 5-259241(10線) 3-670091(3線)

美加豪華團 $7190起

多款行程任君選擇

香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

環通旅行社 WORLD TOUR 5-765017(兩綫) 5-765035 5-776685 假日2P.M.-6P.M.

特快台證 十天保到 $140

台北四天$805

台北一樂園飯店$65

台灣八天	$1688	泰國七天	$1688
星馬七天	$2388	星馬泰	$3288
日韓八天	$3388	夏威夷	$3688
韓國四天	$1888	菲律賓	$1688

銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室豪華戲院對面

多來美旅運 假日照常 3-673107-0 5-216131

菲律賓碧瑤7天遊	1388
曼谷芭堤雅6天遊	1488
台灣環島8天遊	1688
日本本州8天遊	2988
馬星檳城7天遊	2288
夏威夷檀香山7天遊	3488
新航美洲西岸8天遊	5388
新航歐洲14天遊	7388

代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票

九龍尖沙咀金巴利道68號地下
香港中區環球商場303室

領先 旅運有限公司 5-276455 5-283059

開封、鄭州、少林寺、洛陽、西安11天	$2550
2/10 23/10 20/11 23/12 25/12（一程飛機）	
北京七天豪華直航團 22/9 28/9 4/10 10/10 16/10	$2890
桂林陽朔四天直航團 17/9 20/9 23/9 26/9 29/9 2/10	$1380
北京開封鄭州十一天 19/9	$1940
從化、星湖、佛山、廣州五天(直通車來回) 逢星期五出發	$690
從化、廣州三天 逢星期五出發	$400
石景山、中山、翠亨二天遊（水翼船來回）逢星期二出發$375 逢星期六出發	$405

代辦機票．各地簽證

香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大廈1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988

菲律賓 七天豪華團 $1599

韓國 四天$1790 五天$1890

廣州 三天航空團 $580

西樵、星湖、廣州 中秋節航空團 $720

中環德輔道中130號大生銀行大廈501室
彌敦道466號恩任大廈9A 欽州酒樓對面

dta 多明尼加旅運公司 5-772013 5-7908531

富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1733
代辦各國廉價機票

軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

中国精華遊

北京

飛機往京，軟臥包廂火車返穗直通車返港，住宿北韓或同級

10月15,23,30日
11月5,13,24,27日 $2350

旺角彌敦道636號銀行中心711室
3-309259 3-301387

安全 5-222822 5-222851 5-222300

台北酒店十機票十接送

$1099

來來．財神．希爾頓(四天三晚)

天天出發．早午晚班機任選．美妙假期特約

各地廉價機票 特價簽證 英美加包機

中環域多利皇后街利隆大廈203室

達明 旅運企業有限公司 3-7215277(4線)

七星岩、鼎湖、佛山、廣州四天遊 直通車往返 3/10	$520
石景山、中山(住溫泉賓館)兩天遊 噴射船往大船返 17/10	$450

重陽旅遊 登高逍遙

昆明、峨嵋山、長江三峽、洞庭湖十四天 三程飛機、直通車返 28/9 4/10 16/10	$3780
海陸空運動渡假團兩天遊 免費射擊、跳傘、遊快艇、坐過山車、新鮮刺激 逢星期五、六（雙日）出發	$380

尖沙咀金馬倫道29號A四樓(三字)

康年 5257148-9-0 5224765

著名台証 台北四天三宿自由團 由$760至$1280 機票十酒店十機場接送

特平機票 台北

高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡

香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

兒童天地

第（五九四九期）

注意衛生習慣

・唐姨姨・

小朋友：

在日常生活中，有些衛生習慣，與我們的身體健康有很大的關係，但你們年紀少，很容易忽略，甚至根本沒有注意，例如：坐立的姿勢，手指的衛生，衣服保持清潔等，雖然是很普通的問題，我們很少留意，但它對我們的健康却有很大的關係。

以坐立的姿勢來說，你們都很隨便，坐下去，彎着腰，跑起路來，胸部很少挺直，這種姿勢是很不正確的。要知道你們正在發育時期，骨頭很軟，如果我們在讀書或寫字的時候，坐的姿勢不正，或者胸骨變形，或者出現駝背，到了年紀大了，發現骨骼發育不正，那時候要改正已來不及了。因此，你們對於坐立的姿勢，是必須要注意端正的，而且要時刻注意培養身體的良好姿勢，才能使我們的身體長得端正、雄壯、結實。

此外，更有許多衛生習慣要注意的，如：手指要保持清潔，不可隨便用手擦眼，更不要把手指放入口中，這樣做是很危險的，因為我們的手指觸的東西很多，有的是不清潔的，可能染有細菌，如果用手擦眼睛也很容易傳染沙眼，諸如此類的習慣，都應該加以矯正。

火星有生物嗎

——天文知識——

・小威・

火星、在太陽系九大行星中排行第四，按照與太陽相隔的距離計算，九大行星的排列依次是：金星、地球、火星、木星、土星、天王星、海王星、冥王星。

長久以來，火星之所以引起了天文學的極大興趣，那是因為有種種跡象顯示了在它上面可能存在着生物。近百年來，更有許許多多關於「火星人」的幻想，而這「火星人」大致是以地球人的樣子加以演化的但也有人把「火星人」想像成蜘蛛形狀的，他們手足不分，有六隻、八隻甚至十隻之多。

一八七七年，有個天文學家當佈說，他利用天文望遠鏡在火星上發現了「運河」。此後便有許多人夜觀星象，並繪出了各種各樣的「火星圖」。但可惜沒有一張火星圖上的「運河」的位置是相同的，儘管如此，關於火星上存在着有智慧的高級生物的揣測，依然令人們大感興趣。

一九三三年十月三十日諸聖節前夕，美國新澤西州格羅佛斯米爾鎮普林斯頓電台，突然廣播說地球遭到火星人侵襲，進攻的中心是格羅佛斯米爾，該小鎮有七千人對抗一架來自火星的機器，結果犧牲一百二十人生還；又說由格羅佛斯米爾至普蘭斯波洛屍骸遍佈戰場，他們都是遭怪物金屬足所踩死或踏死……

電台這則假消息廣播出去後，數分內美國數以萬計的人均信以為真，並均感驚惶。在格羅佛斯米爾鎮，當節目尚未廣完畢時，即已有數十人奔離家園，擠塞公路，並在教堂祈禱以求解救。在新澤西州的紐瓦克，數百居民奔出街上，以濕毛巾及手巾掩面，以防入侵敵人施放的毒氣。貝爾電話公司在兩小時內即接聽了十萬次電話。新澤西州的警察在洞悉要處理集體逃難時，採取了緊急行動。

這次事件經過美國聯邦電訊專員的調查，證實這完全是電台播出來的惡作劇。據普林斯頓大學的研究，估計當時有六百萬人信以為真。其後廣播此節目的普林斯頓電台每年都舉行火星人滋臨夜的紀念儀式。

生活在地球上的人，一想到附近星球上也有生物甚至是「人」存在，就份外感到新奇和緊張。有一些有名望的科學家，例如蘇聯的天物理學家史克羅夫斯基，曾多次在權威性的科學雜誌上撰文，認為火星上有生物，甚至是高級生物的存在。科學家們的這些言論，使「火星人」的疑幻說法，似乎成了事實。

但真想到底如何呢？科學家們仍在研究中。

奇異的蚯蚓

・昆虫世界・

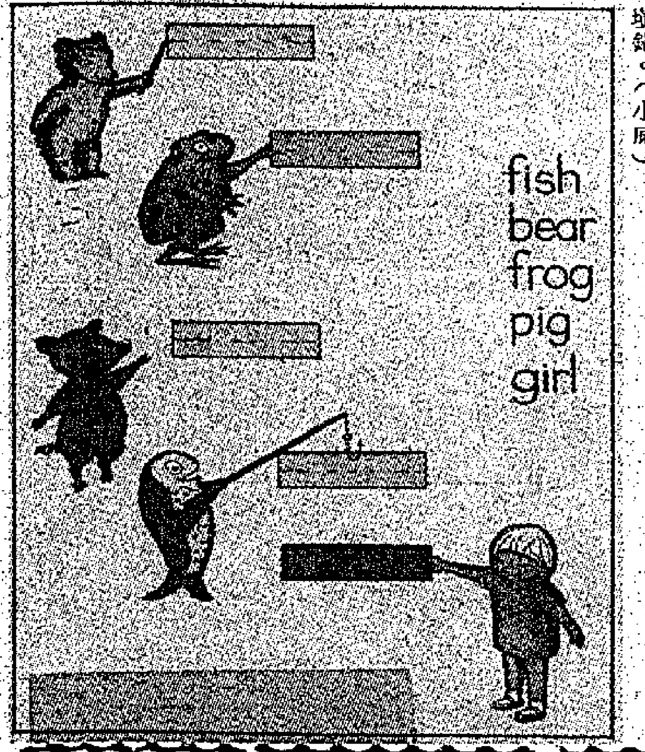
——小冰——

一般人都以為蚯蚓會唱歌，中國古時的文人，往往形容蚯蚓的鳴聲抑揚頓挫，像笛子一樣，特地叫做「蚓笛」。其實蚯蚓并沒有鳴器，自然不能發聲，更不必講有節奏的唱歌了。誤會的原因，是有一些土樓的昆虫，特別是螻，常常竄進蚯蚓的穴中，是它們在歌唱。

蚯蚓也沒有耳朶，可以說是聾子。有趣的是，當我們在蚯蚓旁邊敲擊東西，它也會發生反應，這是因為它們的皮膚內觸覺細胞很發達的緣故。

觸覺細胞往往集中在一個地方，使皮膚上成一小突起。這樣的小突起，在蚯蚓腹面以及兩側有許多，所以有一點小小的震動，它們就能感覺到。

蚯蚓也沒有專門看東西的眼睛，但是却有明暗的感覺。如果把它放在穿有小孔的黑暗盒子裏，若干小時以後，它會爬走不見了。這是因為它的身體表面，到處都有一種感覺的細胞，尤其在身體前端和口葉上特別多，所以能辨別光的強弱。一般地講，蚯蚓不喜歡光綫，是夜間活的動物。



・填字遊戲・小朋友，今天來做看圖填字的練習好嗎？先看看生字和圖畫。然後把生字填在適當的方格裏。我想聰明的小朋友一定不會填錯。（小威）

培養兒童讀書樂　父母與子女分享

講故事、讀書給他們聽吧！

做父母的總希望自己的孩子學業優良。然而當你發覺孩子不喜歡上學，愁着臉讀書時，你能不担心嗎？你也許會請一位家庭教師來輔助他做家課，這或許是一個幫助孩子們跟班的方法，但孩子會從讀書中得到樂趣嗎。

那麼，父母該為孩子作些甚麼入學前的準備，使他對書籍感到親切，以減輕孩子入學後被強迫讀書的感覺，從而對學習產生興趣和信心呢？

孩子還不會入學，懂得認字、看書，他怎會對書籍產生好感呢？父母能做些甚麼呢？也許你也有過這樣的經驗，當你讀「三隻小猪」的故事給三歲的孩子聽時，他的眼睛睜得大大的，咀巴微張，望着媽媽手中捧着的「三隻小猪」在出神，他的眉毛在跳動，心情隨着故事的情節而起伏。當大哥、二哥的屋子給那狡猾的狼吹倒時，孩子就為三弟担心；但當三隻小猪得到脫險，而狼却受到懲罰時，他就雀躍萬分。孩子的感情是豐富的，童話故事更能啟發他的同情心，使他的感情得到舒洩。「三隻小猪」的故事講完了，孩子就檢起「姆指姑娘」要媽媽再多講一個故事。姆指姑娘雖然遭遇到困境和挫折，但仍能勇敢地面對和克服困難。故事的結尾是美好，幸福，這些在孩子心中永遠播着希望，滿足和安慰的情懷，更給予孩子向上的心理，增加他處理問題，解決困難的勇氣。今天聽完了這個故事，明天孩子又捧着媽媽心愛的「圖畫書」，嚷着要聽另一個「嫦娥奔月」的故事。隨着媽媽那溫柔的聲音和表情，孩子也受那神奇而曲折的意境所攝，幻想着自己是那隻小白兔，浮遊在那皎潔的月宮裏，渾然一體而不自覺，這些幻想性的故事對孩子想像力的培養和創造思考是非常重要的。

童話、寓言、偉人、童年事跡、笑話、科學故事或探險故事都是很好的故事選材，能增廣孩子的知識領域，啓發他的智慧和志趣。

每一次孩子聽完故事後，父母滿足的笑容，就是孩子最大的安慰，更重要的是從那裏得了一個寶貴的啓示。孩子覺得媽媽拿着的圖畫書很有趣，他從那薄薄的故事裏，發覺自己是來到了一個彩色繽紛的世界，孩子的故事內容啓發了他的想像力，豐富了他的生活經驗的知識，滿足了他的好奇心，更加強了他的自信心。在媽媽溫馨，親切的笑語裏，孩子初次試了「讀書」的樂趣，媽媽他會自發地去「模做」媽媽的行為，捧着那本故事書，興趣盎然地走到爸爸跟前，要爸爸讀他不懂的字，書中的故事，但他已滾瓜爛熟，就是這樣，父母和孩子分享着「讀書」的樂趣。和一個好的講故事帶來的喜悅是愛讀書的幼兒非常重要的學前經驗。因為，這將會幫助孩子養成閱讀的習慣，詞句的結構，更多的字彙和讀書，產生濃厚的學習興趣和信心，也就無形中減少了孩子在入學時那被壓迫的感覺。（香港小童羣益會家庭生活教育組）

鍼灸學

朱泽光

膊頭痠痛的治療

膊頭痠痛，是一種很常見的毛病，患者不止限於抬抬托托的體力勞動工人，就算坐在寫字樓動腦或多用手工作的人也常有膊頭痠痛的病例。但是，大多數患者除非有明顯的外傷史，否則，都不着急就醫，其原因由來是因為膊頭痠痛在開始時，只是當靜止過久——如熟睡七八小時或過度疲勞時才出現，故大多數患者都以為不重要，貼些止痛膠布，或擦些藥酒便了事。但經過若干時間之後，痠痛就越來越嚴重，直到影響生活時，才急去求醫。

例如馮先生，三年多前開始，即覺左側膊頭時時痠痛，以為「唔緊要」，但到了去年初，患側部位，不單是痠痛，而且堅硬，後來痛到無法入睡，奈何經各種方法治療，都未痊癒，後經朋友介紹，到我處就醫。經過檢查診斷，確定給他在第七頸椎旁及痛點扎了針，再通疏密度微弱電流刺激，解除其痛苦。如此只做過三次，繼續給他做不同程度的治療，痠痛就基本上消除。為不徹底，次就痊癒了。

為甚麼會引起膊頭痠痛呢？原因很多，諸如刺：扭傷，經常担抬重物或頸椎肥大性脊椎炎，骨質增生、形成伸入椎間孔引起神經障礙，出現痠痛，嚴重時手指亦出現麻木，知覺遲鈍，因此，如果覺得膊頭痛，特別對痛因可疑者，應及早請醫生檢查治療，千萬不要輕視以致延誤。經過檢查，證實是軟組織的慢性損傷引起痠痛，用針刺艾灸及光綫照射等綜合治療，則其療效更速，若果是肥大性脊椎炎所引起的痠痛，將用中藥液注入患處，結合綜合療法，消除痠痛的療效則更見快速。

（本欄歡迎來函問症，請寄香港荷李活道華僑日報康樂家庭版「針灸欄」朱澤光先生收，並附回郵。）

康樂家庭

促進建立和諧幸福家庭　「蜜月重溫」夫妻營

公教婚姻輔導會致力此項工作不遺餘力

昨開始有「婚姻生活父母與子女研討會」

公教婚姻輔導會為促進建立和諧幸福家庭，特別舉辦多項家庭生活教育活動。一項為喚起夫婦對婚姻關係的重視，促進父母與子女間的溝通與和洽相處，及探討如何建立一個和諧幸福家庭等的「婚姻生活父母與子女研討會」，於昨（七）日起一連三晚，在堅道教區中心舉行，以電影、幻燈片、講解等形式進行。參加者衆。

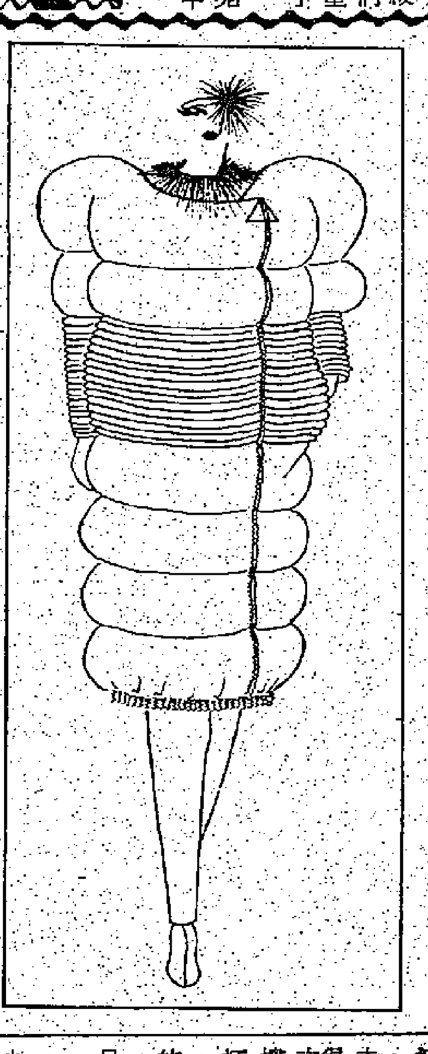
又該會，為促進已婚夫婦維繫婚後的感情，彼此互相了解、溝通、及重渡溫馨的蜜月時光，將於十月三十一日、十一月一日兩天，假座烏溪沙之「青莊」，舉辦「蜜月重溫」夫婦營。歡迎已婚兩年或以上，年齡在五十歲以下的夫婦參加，名額限廿八對。

「青莊」環境優雅寧靜，是夫婦互訴心聲的好地方，夫婦營有多項活動，包括專題講座，經驗分享，小組活動、燒烤、遊戲等。公教婚姻輔導會將準備有關幸福婚姻的資料，提供予參加的夫婦們。參加者可到堅道明愛中心五〇二室公教婚姻輔導會報名。每對夫婦收費八十元。或致電該會索取報名表格。電話為：五－二四二〇七一，內綫二九；或五－二七二四〇，內綫十八號查詢。

青少年活動方面：堅道明愛中心小組及社區工作服務將於十月十八日在西貢舉行風箏同樂日。并於十月十二日及十月十六日舉行事前集會及有關風箏製作及放風箏技巧之講座。費用十元。歡迎十二至廿五歲青年朋友報名。有興趣者可致電五－二四二〇七一或內綫二二二查詢或到堅道明愛大廈二樓報名。

由本月開始，該組招收旅遊組新組員。內容包括旅行、遠足、工作營、野營、野外技能訓練、社會服務、人際關係體驗、領導能力訓練、認識香港社會問題等，開組日期定十月九日（星期五）晚上七時三十分至九時，星期日或公衆假期戶外活動。歡迎十七至廿六歲青年男女加入。查詢可電五－二四二〇七一內綫二五二或到堅道明愛大廈二樓報名。

又香港大將臨床心理學家派狄女士（MS NIR PRYDE），將於十月十二日在婚姻及家庭輔導處週年大會上發表專題討論，探討「性與愛的關係」。週年大會於星期一（十月十二日）假座金鐘道海富中心十四樓舉行。歡迎參加聽講。



本報與先施公司合辦青年時裝設計
常服組優勝作品之一——潘秉紅設計

遠道而來學造「壽司」

五十位來自美國、英國、墨西哥、菲律賓等國家的學生專程飛抵東京學習如何烹製日本名菜「壽司」。他們在東京青山區的壽司大學進修。該大學是由一位叫竹內寬和氏所開辦，專門教製壽司而馳名海內外，這批遠路而來的學生均是任職於當地的日本料理食店，為了充實他們的烹製技巧專程抵日學藝，圖為這些學員正跟隨一位日籍教師學習壽司的捲製法。

茶葉日昂　飲茶不易

・物價在今天・

本港市民對於飲茶似乎已成每天所必須的飲料，不論是中國茶或西茶，同樣受歡迎，有人每早必先要到茶樓酒家嘆其一盅兩件，其主要的目的便是飲番一盅香濃的中國茶，而另一批人，晨早必須先飲一杯奶茶或檸檬茶，據說，這樣才有足夠的精神去做一天的工作，更有很多人，每天不只飲一次茶，可能每天要上茶樓多次，或到餐室飲幾杯奶茶之類，總而言之，茶是市民每天所必須的飲品，由此可想而知，茶葉便是不能缺的物品也。

但，大家可否知道，現在的茶葉價格是多少？以中國茶來說，茶的種類是非常之多的，開開地有一百幾十種，而價格的分別亦很大，以零沽價格所見，最貴的普洱或觀音茶葉，每斤高達千多元，次者也要七八百元，當然，上靚的茶葉，不是人人會買的，只有那些真正懂得嘆茶，與及對飲茶之道有深刻的研究者，他們才會花那麼多的錢去買茶葉的，如果是普通人家買茶葉，最多是買那些一百幾十元一斤為限，而且較多人還是飲些三五十元一斤的貨式。至於茶樓酒家所泡的茶，所採用的茶葉也是屬於最普通的，有些更是一些下價茶葉而已，目前仍有很多機構和商店是終日有茶水供應的，如果是中國茶的，一般也是採用三幾十元一斤的茶葉為主，講到西茶，則一致是用紅茶葉，而且還製成茶包，在冲泡方面是很利便的，只要將茶包放入杯裏，加水加奶加糖便成，一些大機構亦有這類茶的設備，但職員欲要飲用，多數是要收多少茶錢的，總之，不論中國茶或西茶，本港市民都大表歡迎的。

當然，不管飲中國茶或西茶都以自家冲泡才為便宜，因普通茶的普洱每斤是售三十六元，鐵觀音每斤四十八元，荔枝紅茶售三十六元，據悉，近兩個月的茶葉才普通都漲了百分之三四十，這是由於大陸來貨短予所致，雖然，最近來貨已較多，將近正常，但價格一提已不會再降，所以，今後市民所飲的茶也不會便宜，就是西茶的紅茶葉，最近也因美鈔率大升而加價，大約漲了百分之二十左右，因此，目前到茶樓酒家嘆茶，每位茶收費是由一元五角至三元五角，而西茶每杯在大牌檔約收一元八角，普通餐室收二元八角至三元，較高級的收三五元不等。

普慶　明珠　第2週　普慶後天加開午夜場

創紀錄影業有限公司榮譽發行

日日大滿特滿　場場大笑特笑

行運笑片　龍蝦做早餐　LOBSTER FOR BREAKFAST

兒童不宜

影評有讚有彈：
星島日報娛樂一週：樂而不淫！精巧橋段，細膩安排，獨見匠心。
成報：兩個男角，夠之生鬼！
明報：惹笑素材的豐，近期同類片罕見。雅俗共賞的上乘喜劇。

歐洲喜劇泰斗：安力高孟山奴
法國笑匠：哥羅白拉素
法國艷星：歌羅汀愛嘉　領銜主演

新都　快樂　新樂　富都　寶石　大光明　下期獻映

「處女娘子」女主角　愛雲芬芝
「銷魂夢」女主角　巴巴拉寶釵
「處女娘子」男主角　蘭蘇蒙地連尼
性格巨星　杜里奧蘇連荼
連袂主演
喜劇聖手　沙治奧馬天奴　精心傑作

夫妻之間・講型講款・鬼馬綽頭・笑到夠本
蠱惑世家・扭計天才・妻嬌夫狂・勢兇夾狠
兒童不宜
狄龍國際電影企業公司榮譽發行　DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

美容新產品　內含鷄胚素　能使肌膚嫩滑彈性

面部和胸部肌膚鬆弛起皺，其實不一定要整容做手術拉皮，現時塗化粧品也能令肌膚回復嫩滑結實。

一種以鷄胚素製成的「美顏再生素」，最近在本港推出，其特點是塗用之後，能使受到油脂阻塞或枯萎死亡的皮脂腺，重新發揮其作用，收緊皮膚，令皮膚細胞再生和活躍，除去皺紋，平衡面部水份，防止未老先衰，皮膚回復彈性。雞胚素是抽取自快將脫殼而生的鷄胚，含豐富賀爾蒙，所以婦女產後，或因年齡增加而胸部鬆馳，呈現纖紋，塗用後亦可令胸部堅挺。

此種美顏再生素，使用方法簡易，此效快速，只需每天塗一小瓶，週用七天，一週後立即見效，每隔兩個月再用，每年用六次，面部與胸部肌膚，便可常保嫩滑。

三山五嶽人馬齊奪寶，

猛龍重出江湖將命搏！
天王巨星　查理士布朗臣　三年一部最新傑作！
明天五場盛大獻映　今起訂座
海運　百樂
爾虞我詐，鬥智鬥力，火爆連場
三屆金像巨星　謝遜羅伯斯。
歐洲第一艷星　杜明妮仙黛。
「法國大毒梟」「密探霹靂火」　范度南雷
「尼羅河謀殺案」男主角：西門麥哥金杜
最佳人材　一流製作
珠洲影片公司發行

紐約　凱聲　第二週！　今天五場
12點半　兩點半　五點四　七點半　九點八　預售三天・即請定座
本世紀最懾人心魄的恐怖之片王！
曾獲兩項金像獎：最佳編劇，最佳音響效果
電影史上的里程碑！

此次毅然採用杜比立體聲音效果比前更佳更恐怖
不朽巨片載譽重來！
大導演威廉佛烈金傑作
蓮黛白麗雅　愛倫貝絲姐　麥士馮西度　贊遜米勒
四大巨星・聯合主演
曾獲四項金球獎：最佳影片　最佳導演　最佳編劇　最佳女配角蓮黛白麗雅
華納公司榮譽巨獻
電檢處規定：十六歲以下不宜觀看

華僑教育

當局已決定增聘兩位教師 負責輔導語文教學 並考慮再增員推行

職業輔導及輔導教學課外活動

港督謂有關建議要增千六中學教師 經費多亦應速決望年底有具體建議

港督麥理浩爵士今日在立法局會議中表示，發展教育需要不斷革新。他在發表施政報告時說，本港社會經濟發展至爲迅速。在這樣的一個社會裏，教育的發展，無論在質量或適應本港社會需要方面，顯然亦須急速進行。

他說：「政府過去十年內發表三份有關教育的白皮書，而在這方面的開支亦增加五倍半。」

談及學前服務及小學教育方面時，港督表示，本年七月發表的學前服務及小學教育白皮書，首次提出一個綜合計劃，發展幼稚園和幼兒中心。

他表示，在小學教育方面，其中一項主要建議是採用活動教學法的小學，每班人數將由四十五名減至三十五名，至於採用正規教學法的小學，則減至四十人。這項建議倘獲立法局通過，勢須增聘教師一千五百人。

在初中教育方面，目前所有兒童均須接受免費強迫初中教育，港督表示這是一項「重大的進展」。

他指出，一九七一年，當局祗能爲百分之三十適齡兒童提供初中資助學位。

港督說：「然而，由於很多其他或與教育無關的因素，免費初中教育帶來了一些問題，例如教育方面的新需要，以及學校因教授學能差距頗大的學生，包括少數不願上學學生而受到的新壓力。」

推行免費初中教育 高中學位競爭日增

八零年代中期中四資助學位增至七成

他表示，由於推行免費初中教育，中四、中五學位的需求大增，競爭亦日趨激烈。

港督指出，一九七一年，本港共有中四資助學位一萬九千個，獲受惠的學生只佔十五歲人口百分之二十。本年內有學位逾五萬七千個，獲受惠者所佔比率爲百分之六十。根據目前的計劃，到了八十年代中期，這個比率將增至百分之七十。

中三評核試壓力

他說：「連同其他類型教育（例如工業學院）學位計算在內，該年齡組別的學童有百分之九十可接受高中教育。由於高中學位的增加，中三評核試的重要性，以及其所帶來的壓力將會消失。」

港督表示，當局除在一九八三至八四年度內增建職業先修學校十二間外，並將多間列入未來建設計劃內，以應適宜攻讀工藝實用課程而非學術課程學生的需要。

他指出，政府明白本港學校在新困境下需要我們供給額外的服務和職員。

擴充中小學社工

他說：「中小學的學校社會工作計劃現正不斷擴充，到一九八二年，可望能夠滿足所有欲參加這項計劃的學校的需求。」

港督指出，由於這項額外的負擔，學校顯然需要當局供給更多教師。

他說：「政府已決定爲每間標準學校另外提供兩位教師負責輔導語文教學工作。」

此外，政府正考慮是否需要在職業輔導、輔導教學及課外活動方面增添教員人手。

仍未作出決定

港督說：但是到目前爲止，政府仍未作出決定，不過，任何有關建議可能需要增加超過一千六百名中學教師。

他又說：「在數量如此龐大的新教師加入中小學服務之前，有關部門顯然必須分期作出妥善的安排，及提供額外的訓練設施；當然，這方面亦會牽涉到龐大的經費問題。」

港基立法局席上透露 設法定職業訓練局 推廣工業技術計劃

大學額增長率每年由百分三提至百分四 本年度將提法案爲浸會未來發展作安排

港督麥理浩爵士今日（星期三）在立法局會議上表示，本港需要培養更多的技術員、高級技師及大學畢業生，而這方面的工作將予詳加考慮。

他說，負責全面檢討專上及工業教育之委員會所呈交之報告書，不久將交由負責全面檢討本港教育的顧問團審閱，然後政府會就這方面的發展，草擬一份計劃。

港督又表示，政府將大學額每年的增長率由百分之三提高到百分之四，作爲一項臨時措施。

港督並透露有計劃設立一個法定職業訓練局，並賦予該局行政及諮詢權力，以推廣工業訓練。

港督說：「工業學院及所有工業訓練計劃均將撥歸該局管理，而政府亦將成立一個特別部門，專門處理該局的行政工作。」

至於建造業及成衣業的訓練當局，則仍將維持現有的財政安排，並繼續擴展活動。

同時，政府正增加利用一些現有學術機構來改善目前情況。

港督表示：「政府於獲得浸會學院校董會同意後，將於本年度提出一項法案，以便爲該學院的未來發展作出更佳安排。」

他表示深切了解爲數一萬五千至二萬就讀海外大學的本港學生所面臨的困難，尤其是那些在英國求學的學生，他們不久前要應付大幅增加的學費。由本年九月起，政府實施一項貸款計劃，以協助本港留英學生。這項有助於解決問題，但毫無疑問，本港的教育仍須進一步發展，以減少對海外學位的倚賴。

全面檢討制度

他表示，政府明白一有從速作出決定的必要。教育司希望可於年底前提出具體的建議。

港督就教育委員會建議對本港教育制度進行全面檢討的工作時稱，在兩位特別顧問協助下，國際顧問團將依循經濟合作及發展組織長久以來研究會員國教育制度的既定慣例進行工作。該項研究結果可望於明夏遞交政府。

流水篇 性教育

阿濃

反對「性教育」的「正人君子」似乎越來越少了，這也是教育的成果，當他們終於懂得甚麼是性教育的時候，他們就不會把色情電影和性教育一同來反了。

其實如果父母是有知識的話，性教育在家庭進行要方便得多和切實得多。不過即使是教育界的朋友，他們似乎也還在躲避他們的責任，封建保守的思想使他們覺得尷尬和羞於啓齒。

其實最基本的性教育可從生理衞生做起，做父母的像教子女清潔他們的眼耳口鼻一樣，也要教導他們清潔性器官；像介紹心臟腸胃的機能一樣，介紹性器官的機能；像認識身體各部分的發育一樣，認識性器官的發育。這種認識的過程應該是光明正大、坦率自然的，不要給孩子任何神秘和罪惡的錯誤感覺。

爲了抵抗社會不良風氣，爲了防止錯誤的性觀念侵害青少年，正確的性教育實在是一件有力的武器。爲人父母的如果不懂得怎樣做，不妨找幾本書來學習一下。

透過學校教 關係 加强協調區內行政

地方行政計劃學校人員座談會席上 張賓德主任謂地方行政是長綫投資

學校行政人員座談會—地方行政計劃—昨日下午於香港西邑商工總會黃棣珊紀念中學禮堂舉行。

此次出席計有石硤尾及白田分區委員和區內十八間中小學校長，主任及深水埗民政處主任張賓德等。

會議主要是加强分區會與區內各學校聯絡，並且亦藉此收集區內教育界人仕對現行地方行政計劃之意見，以供政府機構作參考。

地方行政之目的，在於爲市民提供更多參與地區管理途徑，加强區內行政協調和辦事效率，改善區內民居生活環境，給予市民有更多發言權及給予市民與政府間有更多溝通途徑。到底政府推行地方行政後，對該區問題是否有幫助，以下是一些學校校長的看法。

香港西邑商工總會黃棣珊紀念中學校長鄭成業表示，最初推行地方行政時，他有很大的懷疑，也不敢寄予很大希望。他說：該校南昌街斜坡路轉角附近經常發生交通意外，已被稱交通黑點。爲了學生過馬路的安全，於是寫信告訴有關當局注意此問題，數月後他收到政府通知收回該校一塊地，作爲擴建路面，自始意外減少。

聖公會紀學小學鄭偉健表示：地方行政主要是溝通民意，那一個社會和政府都是一樣。他說，深水埗區是學生最多的地方，就該校小學生來說，一到放學時間，路旁學生多，很容易造成意外，過去該校曾經有三位小學生被撞倒，幸好事情不大，否則都不知如何處理。彼又表示：既然地方行政一是改善區內生活環境的一環，故希望當局能注意到。他表示亦會經親自上書當局，很可惜沒有完善的答覆。他希望地方行政或區議會能切實爲市民盡應有責任。

深水埗民政處主任張賓德稱：有關上述問題，他會收集意見，呈交有關當局。他說：其實改善環境，並不是因爲現在有地方行政才要改善，實際上沒有地方行政亦要改善。地方行政是一項長綫投資，給予市民更多發言權，他希望透過學校教師的關係，把這些知識傳給每一位學生及家長，達到最好的效果。

張氏指出：目前對於地方行政最困難的是，怎樣去解釋給市民知道其意義，怎樣讓市民參與其工作，行使權利和有什麼好處等等，他相信透過學校作宣傳是最好的。

「地方行政計劃」學校行政人員座談會各主講人：右起郭永昌、鄭成業、張賓德、范錦平和梁中力。

最後，鄭校長提出幾項對地方行政建議：（一）在家長日時，民政處提供有關地方行政的幻燈片給家長們認識。（二）教員會議時可藉着機會向教師講解，教師了解之後，可以在上課時適當機會向學生解釋有關地方行政。（三）學校開放日，特別找些專題介紹區議會，（四）設立資料中心，學生有切身問題可去中心投訴，搜集之後反映與區議會，同時，他建議中學課程內經濟及公共事務科加插地方行政科目。（筆）

教育一週

家庭教育與品德教育

余頌威

科技發達帶來了社會進步，工業發展改變了農業社會的生活模式，隨着都市化和工業化引起的變遷，中國傳統家庭制度及功能在逐漸削弱，適應香港社會的家庭生活教育已愈來愈迫切。

父母之道就是愛 香港政府社會福利署家庭生活教育中心近期印製的宣傳品中，便以「父母之道就是愛」爲主題，向家長介紹教導子女的十三項原則，每一項原則都以通俗的題目，輔以漫畫和簡短文字解釋，現將各項原則抄列如後：

「孩子需要你的愛，溺愛糟蹋唔應該，期望過高可成害；孩子有錯慢慢改，不要隨便罵蠢材；一縱一縱子當災，有傾有講親情在，知否孩子樂與哀；約束子女勿亂來，獎勵利誘要分開，細心誤理育良材，子女意見不妨採，身教信用豈難哉！」

在介紹「不要隨便罵蠢材」這項原則時，文字解釋如下：「孩子年紀雖小，已開始有自尊心，一個懂德自愛自尊的人，才會有上進心。如果父母常罵他蠢，沒有用，時常提起他的過錯和弱點，他便會慢慢對自己失去信心，以致自暴自棄。」

在介紹「知否孩子樂與哀」這項原則時，文字解釋如下：「孩子的思想與情緒，與成年人不是一樣的。成年人認爲無關痛癢的瑣事，往往會使孩子深受困擾，又或者使他們無限喜悅。所以父母應多留意孩子的情緒與感受，多分享他們的喜樂。」

家庭教育範圍 一位朋友最近草擬一份意見書，建議家長爲孩子提供品德教育的範圍，其中提出五點建議，這裏分列如後：

（一）由於居住房屋短缺，生育一個或兩個兒女的宣傳奏效，小家庭逐漸興起；加上生活節奏緊張，香港前途未卜，中國積弱而未能統一，香港人的國家民族意識並不强烈，旦夕所追求的，是生活安定，使自己和家人的生活過得好些；一般人都傾向以自我爲中心，自私自利。因此，家長應注意培養孩子爲他人着想和樂於助人的性格。

（二）由於香港地狹人多，電視和電影解決了人們休憩場所不足的問題，其中以電視的影響最大，家庭中電視機每天開着八小時的，比比皆是，有活動畫面的螢光幕和搓麻雀與賭馬佔去了香港人的工餘時間，家長如此，則孩子們亦將會如此，缺乏了其他興趣和嗜好的培養。因此，家長應注意幫助孩子養成良好的生活習慣，培養多方面的興趣，以啓發孩子的智能，發揮他們的潛質。

（三）由於社會貧富懸殊，電視等傳播媒介爲了商業經營，多作散播奢華和享樂主義的宣傳；另一方面，商家們爲了爭取顧客，不斷以禮物和抽獎等形式吸引顧客，這樣便容易養成不勞而獲的觀念和鼓勵虛榮心。因此，家長要注意培養孩子節儉的風氣，和以自己努力爭取成果的習慣。

（四）由於社會傾向於金錢代表了一切，爲了增加視率，或是刺激銷路，電影和電視很多時候以反派人物取代正面人物爲主角，無形中抬高了盜賊和老千的地位，暴力的畫面，意味着有拳頭就有真理。這不但把成年人弄糊塗，更容易混淆孩子的善惡觀念。因此，家長亦有責任培養孩子分辨善惡的能力，建立正義感及正確的人生觀，培養孩子有責任感及羞恥心。

（五）由於社會正在急劇轉變，價值觀、人生觀和生活習慣都在轉變，一般人在缺乏穩定的做人原則下，很容易隨波逐流。因此，家長應多接觸自己的子女，以身教和言教，培養孩子建立正確的價值觀，讓他們充滿信心，努力學習，建立做人處世的原則。

學校德育指引 教育署最近發表的學校德育指引，據及家庭與兒童德育的關係時說：家庭對兒童德性影響最大，兒童在家庭的時間遠較在學校或和同伴相處的時間爲多，他由此而受到的影響亦最大。這些影響可以塑造他的品性、價值觀和行爲的準則。

家庭對兒童的潛移默化作用遠較父兄對明義的諄諄訓誨來得有效。兒童會在不自覺中獲得對事物的概念，學會與他人相處之道而且可以體會當時的道德標準。因此，他必須明白自己對一個快樂家庭應作出的貢獻。教師可和學生共同研究下列範疇：

家庭有甚麼作用？我應如何和父母兄弟姊妹相處？家庭可以完全信賴我嗎？我有分担家庭的責任嗎？

我們都認爲家庭、學校和社會是影響兒童成長的三方面，家庭是最後的堡壘，父母管教得好，則社會對孩子的不良影響可以減至最低限度。

我們做教師的，通常都發現問題學生往往來自問題家庭，學生缺乏家庭溫暖，很多時候都把找尋溫暖的希望寄托於學校，如果在學校找不着，他們便唯有到社會去找尋，那時候，孩子能得救的希望就渺茫了。

因此，學校和家長的關係應該做好，我們教師應多關心學生的轉變，多些和家長聯繫，有時候，家訪不便，透過電話聯絡是最方便的方法，那些緊張的家長來學校詢問就更是最好不過了。不是每一個家長都有足夠的文化知識，也不是每一個家長都識得如何教導子女，我們多倚靠學校社會工作者和學生輔導主任，齊心合力，很多工作是可以做得善和美的！

學能推理練習

智慧社主編

文字推理練習八

文句的組成

試把下列每題的字和詞語，重新組織起來，使成通順合理的句子，然後選出句中排在第三位的字或詞語；並在它的下面畫一橫線。

1. 自滿 學問是 所以 沒有 不應 止境的 誰也
A自滿 B學問是 C沒有
D止境的 E誰也
2. 何必 呢 你既然 去做 不願意 勉强
A何必 B你既然 C去做
D不願意 E勉强
3. 我 天氣 懶得 這樣熱 了 實在 出門
A我 B天氣 C懶得
D這樣熱 E實在
4. 佩服的 不怕 是 我們 困難 值得 的人
A佩服的 B不怕 C我們
D困難 E的人
5. 雖然 景色 卻很 幽美 人烟稀少 這小村
A雖然 B景色 C幽美
D卻很 E人烟稀少
6. 小說 這本 正確 多得的 主題 是不可 好作品
P小說 Q正確 R多得的
S主題 T好作品
7. 每天 母親 從早到晚 做 不停地 家務
P每天 Q母親 R從早到晚
S不停地 T家務
8. 郊遊 狼狽 遇雨 真是 極了 情形
P郊遊 Q狼狽 R遇雨
S真是 T情形
9. 都 多年來 我每天 寫 日記 從不間斷
P都 Q多年來 R寫
S日記 T從不間斷
10. 强權 是 心服 不會 和暴力 使人 的
P强權 Q是 R不會
S和暴力 T使人
11. 景色 在明月的 也更 映照下 更美麗 迷人了
A景色 B也更 C在明月的
D更美麗 E迷人了
12. 是 有恆 成功 條件 的 之一
A是 B有恆 C成功
D條件 E之一

答：
①D學問是沒有止境的，所以誰也不應自滿。
②A你既然不願意，何必勉强去做呢？
③A天氣這樣熱，我實在懶得出門了。
④E不怕困難的人，是值得我們佩服的。
⑤E這小村雖然人烟稀少，景色卻很幽美。
⑥S這本小說主題正確，是不可多得的好作品。
⑦R母親每天從早到晚不停地做家務。
⑧T郊遊遇雨，情形真是狼狽極了。
⑨R我每天都寫日記，多年來從不間斷。
⑩Q强權和暴力是不會使人心服的。
⑪A在明月的映照下，景色更美麗也更迷人了。
⑫C有恆是成功的條件之一。

歸依有福 學助童救
各界善長 大解善囊

浸信商科專業學校
Baptism Institute of Commerce & Careers
商科、英語、日語、電腦
十月份日夜間課程招生通告
一、一年制商科全科證書課程
1.秘書全科班 5.銀行學全科班
2.行政秘書全科班 6.工商管理全科班
3.會計全科班 7.商業學全科班
4.高級會計全科班 8.法律學全科班
二、商科專業學會試課程
1.ACCA特許會計師公會試全科班 3.ACCA試選修科班
2.IOB英國銀行家學會試全科班 4.IOB試選修科班
三、商科選修課程
初級簿記 打字 香港稅例 銀行實務 商業書信
中級簿記 電機打字 商業法律 工商管理 商用英語
高級會計 機電打字 公司法 人事管理 行政英語
成本會計 Telex 契約法 市場學 秘書英語
審計學 速記理論 商用電腦 CIF 廣寫英語
經濟學 速記速度 商用統計 黃金期貨 股票地產
四、英語課程
1.英語會話班 3.英文文法及寫作班 5.會考英文班
2.英語拚音班 4.英文全科班 6.GCE英文班
五、語文課程
1.日文班 · 2.德文班 · 3.法文班 · 4.國語班 · 5.托福英語Toefl
六、電腦學課程
設置IBM System 34電腦及多部Vector Graphic微型電腦供實習
1.二年制電腦學文憑班（備考英國電腦學會試）
2.一年制商用電腦學證書班 4.電腦學全科班
3.半年制微型電腦學證書班 5.電腦入門及操作班
6.Computer Concepts, Computer in Bus. Studies, BASIC, COBOL, FORTRAN, RPG II, PASCAL
亞皆老街校樓道33號 3-7110224 旺角彌敦道719號 3-951494
亞皆老街勝利道36號 3-7110225 油麻地彌敦道483號 3-7125200
太子道大南街18號 3-948090 太子道214—6號 3-7140301
深水埗塘尾道197號 3-7142810 官塘裕民坊輔仁街 3-423025
荃灣大河道路德園 0-438219 葵涌青山道屏麗徑 0-432143

華僑晚報分類廣告每天四元
·上期收費·不折不扣·

浸信商科專業學校
Baptism Institute of Commerce and Careers
會考及GCE課程招生
會考英文 會考物理
會考數學 會考附加數
GCE英文（OL） GCE會計（AL/OL）
GCE企業學（AL/OL） GCE經濟（AL/OL）
GCE法律（AL/OL） GCE地理（AL/OL）
GCE歷史（AL/OL） GCE數學（AL/OL）
GCE附加數（AL/OL） GCE附加數（OL）
GCE商業學（OL） GCE物理（OL）
GCE化學（OL） GCE生物（OL）
GCE統計學（OL） GCE日文（OL）
各課程均以半年完成。精編講義，免費供應
亞皆老街校樓道3—7110224 彌敦道719號 3—920801
亞皆老街勝利道3—7110225 彌敦道483號 3—7125200
太子道214—6號3—7140301 塘尾道197號 3—7142810
大南街18—22號3—967433 荃灣大河道路德園0—438219
官塘輔仁街90號3—423205 葵涌青山道屏麗徑0—432143

加、英、美—升學
加拿大、英國、美國各中學、大學及專科學院、現接受申請。本中心宗旨：
（一）爲同學們在最短期內爭取到海外學校如加，英，美等地的入學許可証
（二）對同學們指導及解釋海外生活之情況
（三）爲同學們選擇適合之大學及中學
（四）爲同學們代購廉價的學生機票
（五）爲抵達如美加等地的同學們安排接機，膳宿及介紹朋友
（六）爲同學們準備各國留學簽証資料及補習簽証會話
＊歡迎購閱本中心之美，加升學，移民手冊＊
海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K-968078 K-951230 K-948213

加拿大 多倫多
—約勤中學主辦—
「留學加拿大之前景」學術講座
日期：一九八一年十月十日（星期六）
時間：下午三時至五時
地點：九龍窩打老道五十六號 華仁書院禮堂
歡迎所有在學同學及其家長及各界人士光臨參加
校長·何鎭源

Park Avenue Academy
(of Arts, Science and Commerce)
爲加拿大多倫多教育部承認的私立中學。特准專門招收海外學生。校園優美，設備完善，師資優良，十三班學生100%進入美，加等著名大學。
本校香港直接招生代理
Toronto School Service
多倫多留學輔導中心
電話：5-409415/5-413889
免費爲學生辦理入學手續
代訂機票，安排接機，住宿等事宜，歡迎中四或以上同學申請81年1月，3月之12，13班課程。另招81年5月，7月和9月新生。
本校校長MR. LOWRY 於十月中來港，並解答同學的問題
香港德輔道中302號華傑商業中心11B

佛教會果成幼稚園
本校幼稚園爲香港佛教聯合會主辦，師資優良，設備齊全，冷氣設備，經於九月廿八日開課，入學人數非常踴躍，現尚有上下午班高低中學位少許，簡章可向長沙灣東京街麗閣邨麗壹樓三樓平台索取，諮詢：請致電三—六一一二六七
校監：鍾黃慕顏

加拿大
哥倫比亞中學
COLUMBIA SECONDARY SCHOOL OF CANADA HAMILTON ONTARIO
430 EAST 25TH STREET HAMILTON ONTARIO CANADA L8V 3B4 TEL：（416）383 1626
八二年一月份海外新生開始接受報名申請
★本校招收十一·十二·十三班及英語課程進修班。畢業可直升著名大學。
★特設獎助學金數名，以鼓勵勤奮向學學生，個別指導英文自修。
★本校早經加教育部批准註冊，並供應規模龐大完善設備校舍。
★有專員負責協助註冊及申請入境證，附設新型男女生宿舍。
★海外辦事處設有加拿大移民及各項入學資料室，歡迎各界家長參觀。
海外辦事處地址：香港灣仔洛克道五十三號占飛商業大廈6A座（近照信大樓）
電話⑤二七六九八〇·二七八二五九·（星期六全日照常辦公）

加拿大
溫哥華（雲萊）學院
Surrey College Of Greater Vancouver
一所由大學教授、醫生、律師等專業人士創辦的
高中及大學預科學院
現招收一九八二年春季新生
校長：夏士榮教授（Prof. Wayne Harsh）B.A., M.A., PH.D., UC Berkeley前任美國富倫萊特基金會教授，長期任教於美國加州大學。近年更被委派爲駐香港中文大學之加州大學學生輔導處主任。
升學指導：有本港兩所大學之教授爲名譽顧問，義務協助解答各種升學難題。校園：自置有廣闊之校舍與校園，達廿萬英尺，充分滿足教學課餘活動之需要。 香港辦事處：九龍金巴利道25號（美麗華酒店隔鄰）長利商業大廈1501室。
電話：3—7210133，Telex：37393 KFLTD HX

Cosmopolitan College
229 College Street, Toronto Ontario Canada.
加拿大 多倫多 哥詩姆書院
A. 招收明年1, 6, 9月份，第11,12,13班大學預科新生
B. 歡迎香港及澳門F3-F6學生申請報名，協助辦理簽証
C. 畢業生可直接升入加拿大著名大學數十間
D. 駐港辦處地址：尖沙咀漆咸道33-35號友聯大廈7G室
E. 諮詢電話：3-669468 3-676769
F. 澳門聯絡處：得勝馬路18號粵華中學 電話：72159

ST. COLUMBA COLLEGE
Toronto, Ontario, Canada
本校由加拿大安大略省教育部監督，現接受11、12及13班（F.4—F.6）新生報名。
畢業後可申請加、美、英及英聯邦各著名大學。
校址位於多倫多市，有極好學習環境及優良師資。
爲方便學生申請，現在港設有報名處，由加拿大特派專員負責免費指導一切往加升學手續及提供生活資料，歡迎學生及家長親臨查詢。
地址：九龍窩打老道20號金輝大廈一樓十號室（電梯按一字） 電話：③843879

股市成交價目表（十月七日 星期三）

香港會成交：49,480,000元　遠東會成交：163,090,000元
金銀會成交：125,330,000元　九龍會成交：400,000元

四會成交總額：338,300,000元

恆生指數：1179.83升65.05　遠東指數：5958.68升376.72
金指數1025.75升56.46　銀指數1265.05升73.84　金銀指數1056.88升59.19

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恆生銀行	104.00	105.00	102.00	103.00	104.00	103.00
匯豐銀行	13.00	13.20	12.90	13.10	13.10	13.10
海外信託	4.40	4.625	4.30	4.60	4.55	4.55
友聯銀行	12.00	12.80	12.00	12.00	12.80	12.40
東亞銀行	43.00	45.00	42.00	42.00	—	43.00
永隆銀行	74.00	76.00	74.00	75.00	75.00	75.00
嘉華銀行	3.25	3.25	3.15	—	3.25	3.15
工商銀行	3.55	3.70	3.45	3.55	3.65	3.70
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	55.0%	62.0%	55.0%	55.0%	—	62.0%
港燈債券9.25%	53.0%	53.0%	53.0%	—	—	53.0%
港燈認股權證	5.00	5.00	4.70	5.00	4.90	5.00
置地認股權80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	16.50	18.00	16.20	17.50	18.00	18.00
怡和認股權證92	2.40	2.50	2.30	2.45	2.40	2.45
（二）公用類						
九倉	9.35	9.80	9.05	9.75	9.80	9.80
港燈集團	4.40	4.55	4.325	4.50	4.50	4.50
中華煤氣	19.00	21.50	19.00	—	21.50	—
電話公司	17.00	17.00	16.30	17.00	16.90	16.80
油蔴地小輪	6.40	6.80	6.40	6.70	6.80	6.80
九龍巴士	—	—	—	—	—	—
中華巴士	—	—	—	—	—	—
（三）工商企業類						
安達臣大亞	9.30	9.30	9.25	—	9.30	9.25
隧道公司	—	—	—	—	—	—
青洲英坭	40.00	42.00	40.00	—	42.00	42.00
恆隆	20.00	20.50	20.00	20.50	20.20	20.50
和寶	1.89	1.89	1.89	—	1.89	1.89
永安公司	3.70	3.90	3.60	3.80	3.85	3.90
和記黃埔	13.30	14.20	13.30	14.10	14.00	14.00
怡和	13.00	13.40	12.80	13.20	13.20	13.20
立興	3.30	3.30	3.15	3.30	3.30	3.15
生力啤酒	6.20	6.50	5.80	6.30	6.30	6.30
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	58.00	62.00	58.00	—	62.00	—
寶光實業	4.90	5.10	4.85	5.10	5.10	5.05
屈臣氏	21.20	21.30	21.20	21.30	21.20	21.20
會德豐A	5.00	5.30	5.00	5.15	5.25	5.25
信德	—	—	—	—	—	—
仁孚企業	1.80	1.80	1.60	1.80	1.79	1.74
太古洋行A	11.30	12.00	11.30	12.00	12.00	11.90
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
海化大同(除紅利)	—	—	—	—	—	—
莊士集團	1.55	1.65	1.50	1.65	1.65	1.65
邁卡佛A	8.20	8.20	8.00	—	8.20	8.00
鱷魚恤	4.80	4.80	4.80	—	—	4.80
利登	2.00	2.00	2.00	—	2.00	—
（四）地產建築類						
廖創興置業	4.15	4.35	4.15	—	4.35	4.30
長江實業	17.50	18.60	17.30	18.50	18.50	18.50
恆基兆業	3.00	3.00	2.90	3.00	2.95	2.95
利興發展	—	—	—	—	—	—
新昌地產	0.73	0.75	0.71	0.74	0.74	0.73
嘉年地產	1.50	1.60	1.50	—	1.60	1.60
置地公司	8.00	8.30	7.80	8.25	8.20	8.15
信託公司A(除息)	6.80	7.25	6.80	—	—	7.20
合和實業	16.80	17.90	16.50	16.80	17.00	17.00
新昌集團	2.075	2.10	2.00	2.05	2.075	2.05
四海地產	1.90	1.91	1.90	—	1.90	—
保華	3.00	3.30	2.975	3.10	3.10	3.10
海南	—	—	—	—	—	—
聯邦A(除息)	4.50	4.85	4.50	—	4.70	4.70
新鴻基地產除各項	7.70	8.00	7.60	7.90	7.80	7.80
大寶	3.10	3.20	3.00	3.10	3.10	3.10
泰盛發展	2.20	2.375	2.20	2.325	2.35	2.325
新世界	4.30	4.35	4.20	4.35	4.30	4.275
啟明建業	—	—	—	—	—	—
寶君	1.92	2.05	1.92	2.00	2.025	2.00
大昌地產	3.275	3.45	3.275	3.40	3.40	3.40
大新公和	4.80	5.00	4.80	4.80	4.90	5.00
亞細安(除紅股)	0.08	0.0825	0.07	—	0.08	0.08
建煌新記	1.00	1.01	0.96	1.00	1.00	1.01
國際城市	1.04	1.07	1.04	1.05	1.05	1.06
大生地產	2.80	3.05	2.80	—	3.00	3.00
明耀發展	—	—	—	—	—	—
佳寧	6.40	7.10	6.15	6.90	6.85	6.80
益大	5.00	5.20	4.30	5.10	5.20	5.20
華光地產	1.95	2.00	1.85	—	1.96	1.95
希慎興業	0.60	0.61	0.58	0.61	0.60	0.60
志正國際	1.60	1.60	1.15	—	1.20	1.15
僑聯地產	1.92	1.98	1.90	1.95	1.95	1.94
利安	—	—	—	—	—	—
太古地產	7.10	7.45	7.00	7.30	7.30	7.25
兆安	3.60	3.70	3.60	—	3.70	—
周生生	3.10	3.20	3.10	—	3.10	3.20
好世界投資	1.80	1.90	1.80	1.90	1.87	1.85
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
亨隆	3.00	3.00	2.80	—	—	2.95
世界發展	2.45	2.50	2.425	—	2.50	2.50
恆生工業	1.10	1.26	1.10	—	1.10	1.26
新城市地產	1.20	1.20	1.15	1.20	1.19	1.18
信和置業	0.95	0.98	0.92	0.96	0.98	0.94
遠東發展	3.80	3.85	3.60	3.75	3.75	3.725
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	2.10	2.50	2.10	—	2.50	2.40
永泰發展	5.60	5.75	5.30	5.60	5.60	5.60
華信地產	1.22	1.25	1.22	—	1.25	1.13
德榮建築	1.75	1.80	1.72	1.75	1.80	1.80
（五）倉塢類						
九龍倉(除息)	5.10	5.20	4.90	5.10	5.10	5.10
安全貨倉(除各項)	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	2.30	2.40	2.20	—	2.20	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	7.70	7.90	7.45	7.70	7.80	7.70
海港企業	—	—	—	—	—	—
大酒店	41.50	42.00	39.00	42.00	42.00	42.00
美麗華	88.00	88.00	88.00	—	88.00	89.00
百樂	4.40	4.40	4.40	—	4.40	—
遠東酒店	1.45	1.45	1.25	—	1.34	1.33
富豪酒店	1.00	1.06	1.00	1.02	1.05	1.03
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
[illegible]製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	3.00	3.00	2.90	3.00	2.975	2.95
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
會德豐船A	—	—	—	—	—	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	7.40	7.45	7.30	7.40	7.45	7.40
東方貨櫃	2.65	2.85	2.60	2.85	2.85	2.85
華光航業	—	—	—	—	—	—
隆豐國際	2.10	2.225	2.15	2.175	2.20	2.175
（九）投資類						
聯合企業	—	—	—	—	—	—
怡和證券	10.20	11.00	10.10	10.30	10.60	10.70
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	3.30	3.40	3.20	3.35	3.30	3.40
（十）其他						
非立斯圖	—	—	—	—	—	—
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	—	—	—	—	—	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
港機工程	—	—	—	—	—	—
新鴻基財務	5.20	5.20	5.20	—	5.20	—
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	1.15	1.15	1.15	1.15
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

1982 中學會考試題預習專欄

經濟及公共事務（三）

明德出版社 王啓光 陳勵德 提供資料

Economic and Public Affairs (2).

K.K. Wong & L.T. Chan

Mill & Dale Press Ltd.

Basic Concepts of Economic Affairs (Cont'd)

8. Exchange

Exchange is defined as the economic activity of transferring the ownership of a certain commodity or providing a service from one person to another, while getting something in return, which may be money, goods, services, or anything else.

Exchange is necessary for any society which has scarce resources. Each country usually specialises in certain lines of production in which it has comparative advantages, and uses them to exchange for other commodities from other nations.

Exchange is also necessary for an individ individual for he or she cannot produce all co commodities needed for consumption.

Thus, exchange is very common and essential for an individual or a country as long as division of labour exists. With the help of money, exchange is facilitated and widened.

9. Prices

The price of a commodity is the sum of money which a person pays to a seller in order to obtain the ownership of the commodity. Thus, the price of a certain commodity its 'value in exchange', since the latter is usually affected by the market demand and supply conditions. The higher the marginal utility of a commodity, the higher its 'value in exchange' will be.

10. Utility and Demand

utility

Utility is defined as the level of satisfaction derived from the consumption of a commodity.

The measurement of utility is very subjective. It can't be used for interpersonal comparison of the satisfaction derived from the consumption of the same commodity, for different persons may derive different amount satisfaction from the consumption of the same commodity.

The extra amount of satisfaction that one obtains by consuming an additional unit of the commodity is called marginal utility.

It is natural that as one increases the consumption of a commodity, the extra amount of satisfaction he gets will fall for each additional unit consumed. This is called the Law of Diminishing Marginal Utility.

Demand:

The demand for a commodity is defined as the quantities of it that one is willingly to buy at different prices.

Demand is affected by consumers' tastes and incomes, population size, prices of other goods, tax imposed on the commodity, etc.

Demand must be supported by purchasing power and is that the exchange value of it which is in terms of money.

The price of commodity is determined by supply and demand conditions in the free market. It tends to rise as demand exceeds supply, or fall as supply exceeds demand in the market.

However, price may not move freely in accordance with changes in demand and supply due to market imperfections or government interventions.

Despite the fact that price may not reflect the real market condition, it still serve as an index for consumption, production, exchange, and resources allocation to certain extent. In a mixed economy price plays a very important role indeed.

Value:

For each commodity, there are two kinds of value, which are known as 'value in use' and 'value in exchange'.

The 'value in use' of a commodity is the total utility which it yields as it is used. It reflects the usefulness of the commodity.

The 'value in exchange' of a commodity is the quantity of some other commodity for which the commodity can be exchanged. Thus, the exchange value of a commodity can be expressed in terms of units of some other commodity. It also can be expressed in terms of money, and is therefore called price.

The 'value in use' of a commodity may differ from therefore different from desire.

11. Cost and Supply

Cost:

Cost is defined as the sum of returns to the factors of production - land, labour, capital, entrepreneur - which are employed in the production of a commodity.

Cost can be classified as fixed cost and variable cost. Fixed cost is the cost incurred for buying indidvisible factors of production, such as machinery, buildings, vehicles, and does not very in direct proportion with the firm's output. Variable cost varies in direct proportion to the firm's output. It is paid for the employment of variable factors, such as labour, raw materials, fuel, etc.

Supply:

Supply is defined as the quantities of a commodity that a seller is willingly to supply at different prices.

Supply depends on many factors such as technology, prices of raw materials, costs of production, supply of factors of production, etc.

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫。

六時，節目與第二台相同。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，「的士司機」，卅分，「旋轉空間」。十一時，新聞簡報，繼續「旋轉空間」。十二時，新聞簡報，猪牛價格，報導金融，武俠天地「笑傲江湖」第十九回，卅分，「從心所欲」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「探訪日記」，十五分，「下午旋律」。二時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「我醜」第三回，五十九分五四秒，（與第二台會合）。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，交通報告，「歌曲選唱」，卅分，交通報告，卅一分卅秒，「警訊少年之聲」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，「第一號計劃」第十三講，四十五分，「FOLLOW ME學英語」第二十六課。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，卅分，「基礎普通話」第十二輯第卅七講，四十分，「故事天地」，五十五，「音樂小曲及AP一」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目。卅分，舊曲重溫：文姬歸漢（馮玉玲）、露滴牡丹開（梁無色、梁無相）。十時，新聞簡報及天氣報告，繼續舊曲重溫：梨園憶舊（何鴻略），大傻寫信（何大傻夫婦），卅分，名著劇場「發丹再接有仙緣」第二回。十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「清晨開心葉」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，四分，繼續「清晨開心葉」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「清晨開心葉」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「唱片輪流轉」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，繼續「唱片輪流轉」。十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆一點鐘」。二時，新聞簡報，繼續「猛人勁歌」。三時，新聞簡報，「猛人勁歌」。四時，新聞簡報，「青春交響曲」。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，交通報告，五十五分，漁農產品批發市價報導及節目預告。六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「優悠夜空中」。九時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「音樂人音樂廳」。十一時，新聞報告，十分，海員招聚處職位空缺報導，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報，天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，新聞簡報，三分，「中國各地雜曲」。十時卅分，「盜寶記」第十九課。十一時，新聞簡報，空中舞台：英台哭墳（李寶瑩），光緒皇夜祭珍妃（新馬師曾、鍾麗蓉），七狀詞，陌路相逢（葉碧雲、司馬劍琴），幸運號碼（梁醒波、譚蘭卿）。二時，新聞簡報，廣播劇選播「纏綿夢」第七回，卅分，「婦女天地」。三時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。四時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

五時卅分，新聞簡報，清晨音樂。六時，新聞簡報，笑口早，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續笑口早）。七時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。八時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。九時，新聞簡報，今朝早大家好，卅分，漁民及海域天氣報導，新聞簡報，（繼續今朝早大家好）。十時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯及逍遙樂韻，廿分，漁民及海域天氣報導，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，上午股市行情報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓問吓）。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，歌聲送晚霞。七時，新聞簡報，足球世界，卅分，新聞簡報，熱綫廣場。八時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。十時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，十點半劇場。十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。十二時，新聞簡報，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，廿分，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。二時，新聞簡報，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。三時，新聞簡報，天氣報告，搖擺天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。四時，新聞簡報，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。六時，新聞簡報，林子祥特輯，卅分，新聞簡報，（繼續林子祥特輯）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，因為衞茵，卅分，新聞簡報，（繼續因為衞茵）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續因為衞茵），卅分，新聞簡報，（繼續因為衞茵）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。八時，清晨音樂，十五分，時代歌曲，卅分，清晨八三〇。九時卅分，股市快訊，四十五分，聽吓講吓。十時卅分，粵曲點唱。十一時，自然法英語會話，卅分，心曲寄情。十二時卅分，粵曲。一時，喜事重重，十五分，藝術歌曲，卅分，中國音樂。二時，歷史故事，卅分，粵曲。三時，約你又約我，十五分，時代曲。六時，甦醒的年代，卅分，寰球消息，四十五分，佳音處處聞。七時，粵曲，卅分，實地轉播回力球賽果。八時卅分，佳音處處聞。十時，閃閃星辰。十一時，阿LAM時間。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。九時，麗的早場：天涯游俠。十時卅分，巨星。十二時，節目簡報，二分，午間新聞，廿分，經濟快訊，卅分，好戲連場：粵語長片：碎琴樓，海。四時，下午茶，卅分，星球大戰。五時，醒目仔時間，十五分，基度山恩仇記，四十五分，醒目仔時間。六時，飛俠丹頓，卅分，新聞及天氣報告，五十分，經濟快訊，五十五分，預告。七時，甜甜廿四味。八時，[illegible]電，卅分，大俠霍元甲。九時廿五分，當年今日，卅分，新聞簡報，卅五分，經濟行情，四十分，猛片九點半：刀魂。十一時卅分，最後新聞，四十五分，浮生六劫。凌晨零時四十五分，深宵影院：艷舞櫻都（中文字幕）。二時廿五分，夜未央劇場：牛精良。三時十五分，全日播映完畢。

麗的第二台

八時——十二時，教育電視。四時，醒目仔時間：BOZO THE CLOWN 古靈精怪、英雄傳、巨人克求里斯、卡通新樂園、木偶奇遇記、大力水手。五時卅五分，浪裡福星。六時，新聞摘要，十分，生活的旋律。七時，頑童歷險記，卅分，青春學府，五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：神威勇探（中文字幕）。九時卅分，麗的影院：好人難做（中文字幕）。十一時十五分，細說當年，廿五分，新聞報導，卅五分，全日播映完畢。

無線翡翠台

七時，「香港早晨」，「K一〇〇通訊站」。九時，「商立的未來世界」，卅分，「跳飛機」。十時，粵語長片：「蘇小妹三難新郎」。十一時卅分，「孤家寡人」。十二時，「仙鶴神針」，「K一〇〇通訊站」。一時，「午間新聞」，十五分，「婦女新姿」，廿分，「民間傳奇」。二時十五分，婦女劇場之「天虹」。四時，「婦女新姿」，卅分，「小仙女麗質」。五時，「螢火蟲」，卅分，「快活谷」。六時，「冒牌父母」，卅分，「K一〇〇通訊站」，「六點半新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」，五分，「老虎甩鬚」，「K一〇〇通訊站」。八時，「香港八一」，卅分，「前路」。九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「鐵騎巡警」。凌晨十二時卅五分，「逼上梁山」。一時卅五分，國語長片：「痴情玉女」。三時，粵語長片：「虎鶴雙形」。四時卅分，全日播映完畢。

無線明珠台

十二時，「教育電視」。四時，「芝麻街」。五時，「著名童話集」，廿五分，「生活在明天」，四十分，「流行曲新韻律」。六時十分，「英國見聞」，卅四分，「SIX O'CLOCK FOLLIES」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「英國足球大賽」。八時卅分，「海上樂園」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，「明珠九三〇：「新歡，舊愛馬拉松」」。十一時十五分，「新聞報導」，廿分，「藍帶啤酒特約之一定中」。十二時，「羣星與你同歡聚」，卅分，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-462583

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
頓治	LARCH	地中海	八日	日郵
泰國藍寶	THAI PAILIN	曼谷	八日	港郵
拿加士灣	LARGS BAY	高雄	八日	太古
哥迪高夫	GRODEKOVO	蘇聯	八日	華林
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	八日	川崎
金路來	GOLD HILLA	基隆	八日	新興
海明	CAPTAIN STEFANOS	基隆	八日	日郵
高恒	KOHENG	廣州	八日	華夏
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	八日	海陸
海豐	OCEAN HARVEST	新加坡	八日	大三
皇星	ROYAL STAR	釜山	八日	新興
洛江	GUNUNG LOKON	日本	八日	天祥
英金	YIN KIM	基隆	八日	仕嘉
柯威亞	AL WATTYAH	日本	八日	怡和
日本貿易商	JAPAN TRUMAN	日本	八日	日郵
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	美國	八日	總統
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	八日	百利來
渣華利僑	NL.LINGE	新加坡	八日	渣華
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	八日	海豐
成都	CHENGTU	新幾內亞	八日	太古
義亞	IBN ZUHR	台灣	八日	怡和
必勝	CONTENDER BEZANT	日本	八日	寶隆
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉台灣	八日	東源
閩江	MINJIANG	黃埔	八日	海寶
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	日本	八日	馬士基
巴馬	PALMERA	日本	八日	海聯
渣華曼谷	NEDLLOYD BANGKOK	南非	八日	渣華
阿利達馬士基	ARILD MAERSK	美國	九日	馬士基
紀達	KEE TRADER	日本	九日	協成
日光島	SUNSHINE ISLAND	澳洲	九日	香島
達陽	DAEYANG	日本	九日	東源
福興	FOO HSING	高雄	九日	海豐
雅士英雄	ACE HERO	台灣	九日	安快
阿華馬士基	ALVA MAERSK	新加坡	九日	馬士基
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	日本	九日	馬士基
木星	JUPITER	釜山基隆	九日	港興
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	美國	九日	捷成
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	曼谷	九日	港恒
寶士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	波斯灣	九日	馬士基
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	孟加拉灣	九日	福來
海隆	OCEAN ESPERANCE	日本	九日	大三
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	九日	太古
摩利拿	MORERA	日本	九日	日郵
加沙都亞	GARSA DUA	日本	九日	中央
比加斯	BILQUIS	日本	九日	大三
阿爾卑斯丸	ALPS MARU	日本	九日	大三
加拉加斯丸	CARACAS MARU	日本	九日	大三
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	九日	新興行
嘉隆	CHAR LOONG	台灣	九日	嘉慶
羅明斯基	B.RUMINSKI	日本	九日	天祥
永恒富士	ETERNAL FUJI	日本	九日	大三
波士頓丸	BOSTON MARU	日本	九日	日郵
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	九日	東宇
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	高雄	九日	沙唔
富山	TOYAMA	日本	九日	寶隆
渣華香港	NL.HONGKONG	新加坡	九日	渣華
寶根	BOBCAT	日本	九日	天祥
國利	KUO LIE	高雄	九日	海昌
亞馬遜	AMAZON	基隆	九日	日郵
印度丸	INDUS MARU	日本	九日	大三
星加坡島	SINGAPORE ISLAND	曼谷	九日	香島
東方皇冠	ORT.CROWN	日本	九日	美亞
高峯	MOUNT PIONEER	日本	九日	東源
新蘭海	CERAM SEA	天津	九日	招商局
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十日	海昌
海快輪	SEA EXPRESS	基隆	十日	川崎
馬里	MARI	基隆	十日	日郵
寶嘉安姍娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	十日	麥遜初
渣華康瑞	NL.HONSHU	基隆	十日	渣華
長虹	THAI RAINBOW	廣州	十日	華夏
福他德班	FROTADURBAN	南美	十日	川崎
	CHOHAKU MARU	日本	十日	海運
夏民	HELMUT HERMAN	基隆	十日	日郵
加多利	THEOKRATES	基隆	十日	日郵
大普來州	S. OF TRIPURA	基隆	十日	日郵
柯克美尼	ALKMINI	基隆	十日	日郵
太原	TAIYUEN	日本	十日	川崎
新海發	ZIM HAIFA	高雄	十日	新興
陶南一號	DONAM 1	釜山	十日	港興
海探	SEA ADVENTURER	馬尼拉	十日	東源
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十日	永裕
歌羅雲奴	NIK.GOLOVANOV	日本	十日	華林
保衛者	SL.DEFENDER	美國	十日	海陸
雅蘭	ARAN	日本	十日	大三
合安	ELMO	新加坡	十日	海聯
海誠	OCEAN SINCERITY	南非	十日	大三
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十日	海豐
寶利雅士	BONITA ACE	日本	十日	中央
嘉寧	CHAR NING	台灣	十日	嘉慶
美麗安	MERIAN	南美南非	十日	天祥
利文怡美利	RAMONEVERETE	新加坡	十一	福來
嘉和	CHAR HO	台灣	十一	嘉慶
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	日本	十一	馬士基
海皇明珠	NEPTUNE PEARL	美國	十一	港恒
布勒治	ER BRUGGE	南非	十一	川崎
乘風	SING WIND	曼谷	十一	順昌
美國太空人	AM.ASTRONAUT	美國	十一	美輪
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	美國	十一	香島
法蘭西丸	FRANCE MARU	中南美	十一	川崎
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	十一	川崎
安興	ANHSING	台灣	十二	安興
加美	GEMINI	日本	十二	海聯
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	十二	中央
東南	DONG NAM	釜山	十二	東發
新南	SHINANO	巴生	十二	天祥
嘉達	CHAR TAH	加勒比海	十二	嘉慶
	OMEX PIONER		十二	海運
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	依力	十二	新興行
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十二	海豐
亞迪威亞	ANDHIKA ADIRAJA	印尼	十二	亞利來
若重丸	WAKASHIGE MARU	釜山	十三	山下
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	十三	太古
東方閣員	ORT.MINIOTER	美國	十三	港郵
海皇翡翠	N.JADE	歐洲	十三	川崎
寶利怡美利	PABLOEVERETT	孟加拉	十三	福來
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	十四	利洲
寶發	UJUNG EMPAP	巴生	十四	大源
邊雅方	BENARMIN	歐洲	十四	邊行

今日空郵（星期四）　截郵時間

西澳洲、馬來亞、台灣　上午十一時
菲律賓、泰國、緬甸、新加坡、沙巴、斯里蘭卡、印尼、沙勝越　正午十二時
斯里蘭卡　下午二時
澳洲、斐濟羣島、紐西蘭　下午三時
刁拜、埃及、敘利亞、卡塔爾、約旦　下午四時
印度、意大利、利比亞、英國及北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、美國（紐約市）南非、肯雅、莫三鼻給、扎伊爾、西屬北非、加拿利羣島、蘇丹、坦桑尼亞、巴基斯坦、西德、奧地利、巴布亞新畿內亞、巴林、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、桑比亞、日本、琉球羣島　下午五時
美國、朝鮮共和國、夏威夷、墨西哥、秘魯、巴拿馬共和國、厄瓜多爾　下午六時

今日平郵

泰國、寮國、英國及北愛爾蘭共和國、紐西蘭、澳洲、法屬波利尼西亞、所羅門羣島、新加里當尼亞、巴布亞新畿內亞、摩洛、海洋島、伊朗、依索西亞、刁拜、科威特、巴林、伊拉克、摩洛哥、直布羅陀　下午五時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
金寶	GOLDEN TRADER	加勒比海	八日	汎洋
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸加拿大	八日	川崎
里奧士二號	ENTRE RIOS 2	南美	八日	太古
阿華馬士基	ALVA MAERSK	加州紐約	九日	馬士基
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	加州西北太平洋	九日	總統
渣華曼谷	NL.BANGKOK	中南美	九日	渣華
新海發	ZIM HAI FA	洛杉磯紐約	十日	新興
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	加州西北太平洋	十日	捷盛
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	十日	山下
美國太空人	AM.ASTRONAUT	加州紐約	十一	美輪
勝來	SINALOA	加州西北太平洋	十一	寶隆
海皇明珠	NEPTUNE PEARL	美國西岸	十一	港恒
保衛者	SL.DEFENDER	西北太平洋	十一	海陸
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	加州	十一	香島
印度丸	INDUS MARU	中南美	十二	大三
長勇	EVER VALIANT	洛杉磯紐約	十三	利達
快樂海洋	MERRY OCEAN	美國加拿大	十三	川崎
季候風	MAL.MONSOON	紐約美大西洋	十四	百保利
東方閣員	ORT.MINISTER	加州紐約	十四	港郵
自由	SL.LIBERATOR	西南太平洋	十四	海陸
歐洲綫				
必勝	CONTENDER BEZANT	地中海	八日	寶隆
英金	YIN KIM	歐洲	八日	仕嘉
閩江	MIN JIANG	英國歐洲	八日	海寶
萊滋加	RIJEKA	地中海	八日	百保利
拿加士灣	LARGS BAY	歐洲	八日	太古
頓治	LARCH	地中海	九日	日郵
富山	TOYAMA	歐洲	九日	寶隆
海明	CAPTAIN STEFANOS	亞歷山大	九日	日郵
哥迪高夫	GROODEKOVO	歐洲	九日	華林
羅明斯基	B.RUMINSKI	歐洲	十日	天祥
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	十日	沙唔
歌羅雲奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	十日	華林
亞馬遜	AMAZON	地中海	十日	日郵
海隆	OCEAN ESPERANCE	地中海	十日	大三
雅蘭	ALAN	地中海	十一	大三
嘉寧	CHAR NING	地中海	十一	嘉慶
長運	EVER LUCKY	歐洲	十一	利達
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	歐洲	十二	馬士基
宜蘭	YELAN	地中海	十四	利達
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	十四	川崎
珍尼斯	ARISTOGENIS	地中海	十四	日郵
美珍高	NIKITA MITCHENKO	地中海	十五	華林
東方明珠	EASTERN PEARL	地中海	十五	懋隆
日多夫斯基	MEK.ZHELTOVSKIY	歐洲	十六	華林
海皇水晶	NEPTUNE CRYSTAL	歐洲	十六	寶隆
澳洲綫				
成都	CHENGTU	新幾內亞	八日	太古
利來自由城	NL.FREETOWN	新西蘭	九日	太古
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	十日	新興
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	十日	太古
薩摩亞	SAMOA	弗力特曼爾	十一	寶隆
嘉莎娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	十一	麥遜初
印·巴·中東綫				
必勝	CONTENDER BEZANT	遮打阿咯巴	八日	寶隆
和川丸	KAZUKAWA MARU	阿拉伯海	八日	川崎
柯威亞	AL WATTYAH	波斯灣	八日	怡和
大西洋	ATLANTIC	仰光科倫坡	八日	日郵
蘇亞	IBM ZUHR	波斯灣	九日	怡和
海明	CAPTAIN STEFANOS	紅海	九日	日郵
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港仰光	十日	福來
比加斯	BILQUIS	吉大港卡拉奇	十日	大三
東方皇冠	ORT.CROWN	吉大港卡拉奇	十日	美亞
波士頓丸	BOSTON MARU	吉大港	十日	日郵
馬里	MARI	卡拉奇孟買	十日	日郵
加拉加斯丸	CARACAS MARU	科倫坡仰光	十日	大三
嘉隆	CHAR LOONG	遮打阿咯巴	十日	嘉慶
嘉和	CHAR HO	遮打阿咯巴	十一	嘉慶
夏民	HELMUT HERMAN	遮打	十一	日郵
加多利	THEOKRATES	紅海	十一	日郵
大普來州	STATE OF TRIPURA	阿咯巴	十一	日郵
依利莎伯馬士基	ELISABETH MAERSK	波斯灣	十一	馬士基
美那	MAWLAMYAING	仰光	十二	新興
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	依力	十三	新興
河內丸	KAWACHI MARU	遮打	十三	日郵
若重丸	WAKASHIGE MARU	波斯灣	十三	川崎
扶桑丸	FUSO MARU	蘇丹港	十三	日郵
珍尼斯	ARISTOGENIS	遮打	十四	日郵
寶利怡美利	PABLOEVERETT	吉大港仰光	十四	福來
東南亞綫				
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	八日	百保利
日本貿易商	JAPAN TRADER	印尼	八日	日郵
泰國藍寶	THAI PAILIN	曼谷	八日	港郵
山幸丸	SANKOU MARU	新加坡巴生	九日	中央
巴馬	PALMERA	新加坡	九日	海聯
阿利達馬士基	ARILD MAERSK	新加坡曼谷印尼	九日	馬士基
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡巴生	九日	大源
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	九日	海陸
摩利拿	MORERA	印尼	九日	日郵
洛江	GUNUNG LOKON	新加坡巴生	九日	天祥
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	九日	東源
紀達	KEE TRADER	新加坡吡能	十日	協成
光榮貿易	GLORIA TRADER	雅加達	十日	海洋
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	曼谷新加坡	十日	福來
嘉沙都亞	GARSA DUA	馬尼拉	十日	中央
寶根	BOBCAT	新加坡巴生	十日	天祥
威麗亞	AND.WIJAYA	印尼	十日	亞利來
合安	ELMO	新加坡	十一	海聯
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	十二	東洋
乘風	SINGWIND	曼谷	十三	順昌
新南	SHINANO	新加坡巴生	十三	天祥
馬士基彪桃	MAERSK PINTO	雅加達	十三	馬士基
台灣·日本·釜山綫				
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	八日	豐利行
光大二號	KWANG TA 2	高雄	八日	永裕
寶利星	BONNY STAR	釜山	八日	新興
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	八日	海豐
木星	JUPITER	高雄釜山	九日	港興
陶南二號	DONAM 2	釜山	九日	港興
大同	TA TUNG	高雄	九日	東海
皇星	ROYAL STAR	釜山	九日	新興
寶利雅士	BONITA ACE	日本	十日	東洋
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十日	海豐
	CHOHAKU MARU	關島	十日	海運
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十日	海豐
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十日	永裕
國利	KUO LIE	高雄	十日	海昌
福興	FOO HSING	高雄	十日	海豐
希爾	HEL	日本	十一	天祥
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十一	海昌
陶南一號	DONAM 1	釜山	十一	港興
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本釜山	十二	福來
非洲綫				
寶德格特	BONTEGRACHT	西非	八日	遠商
摩利賓	MORAYBANK	南非	八日	渣華
沙歌芙	SURCOUF	西非	八日	沙唔
里奧士二號	ENTRE RIOS 2	南非	八日	太古
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	西非	九日	馬士基
雅士英雄	ACE HERO	拉高斯阿巴巴	九日	安快
阿爾卑斯丸	ALPS MARU	東非	九日	大三
金路來	GOLD HILLA	西非	十日	新興
海誠	OCEAN SINCERITY	南非	十日	大三
永恒富士	ETERNAL FUJI	西非	十日	大三
渣華富瑞	NL.HON HON SHU	東非	十一	渣華
海上快輪	SEA EXPRESS	西非	十一	川崎
金加納	GOLDEN GHANA	拉高斯阿巴巴	十一	嘉聯

航訊

飛虎與美空軍簽約 承担商業客貨運務
範圍包括橫越太平洋與大西洋 并隨時响應民間後備空航隊的緊急召喚

（本報訊）美國空軍的軍方空運指揮部與飛虎公司簽訂一項六千萬美元的合約，由「飛虎」負責由本周四開始的一九八二年財政年度的貨運與客運服務。

「飛虎」執行副總裁約翰．費林宣布此項合約時稱，「飛虎」承担在該財政年度美空軍對商業性空運的基本需求百分之卅二·四。

合約還要求「飛虎」負責橫越太平洋與大西洋的客運七四七班機服務。

各商營航空公司負責「軍方空運指揮部」全球旅客量百分之九十，但貨運則佔不足百分之十。獲得空軍空運指揮部合約者有十九間民航公司，而「飛虎」廿九年來其全機隊隨時响應「民間後備空航隊」的緊急召喚。

美發射人造衛星 測地球大氣輻射

（本報訊）美國太空總署技術人員，星期二準備發射一顆人造衛星，這顆衛星將運載一個測量地球輻射的紅外綫輻射儀。

這顆九百九十磅（四百五十公斤）重的人造衛星將於加利福尼亞州朗波克凡德堡空軍基地美國太空署西部試驗發射。

這個由科羅拉多大學和美國國家大氣層研究中心科學家發展的輻射儀，將測量從地平綫以上的二十至六十公里（十二至三十七英里）的地球大氣層發出的輻射。

美國國家大氣層研究中心科學家基里說，他可以從這些輻射中取得同溫層的溫度，水蒸氣和臭氧分佈狀態資料。

太陽中層探測人造衛星將集中測量臭氧對自然變化的反應，例如太陽紫外綫或自然發生化學物，諸如水蒸氣或氧化氮的變種等演變情況。

基利說：「太陽中層探測人造衛星將使我們收集多達三年的數據，測量這顆人造衛星的操作壽命，並研究人類以前所未能研究的更長時期的過程。」

他說，這個輻射儀是科羅拉多大學大氣層和太空物理學實驗室爲這顆人造衛星製造的五個儀器之一。

兩年前失事二百七十餘人死亡 美DC十空難案複審 最高法院維持原判
航空公司與製造商無需付懲罰賠償

（本報訊）據民航界消息，美國最高法院—把一宗涉及DC十客航—空難的索償案維持原判—，裁定美國航空公司和道格拉斯飛機公司，均無須爲一宗導致二百七十三人喪生的空難付出數以百萬美元計的懲罰性賠償。

最高法院法官拒絕上訴，該宗空難發生於一九七九年五月廿五日。當日一架美國航空公司客機，在芝加哥奧哈爾機場起飛後不久即告墮毀。

這是發生在美國境內的最嚴重空難。調查結果顯示，肇事飛機的左機翼吊架和引擎均已脫落。

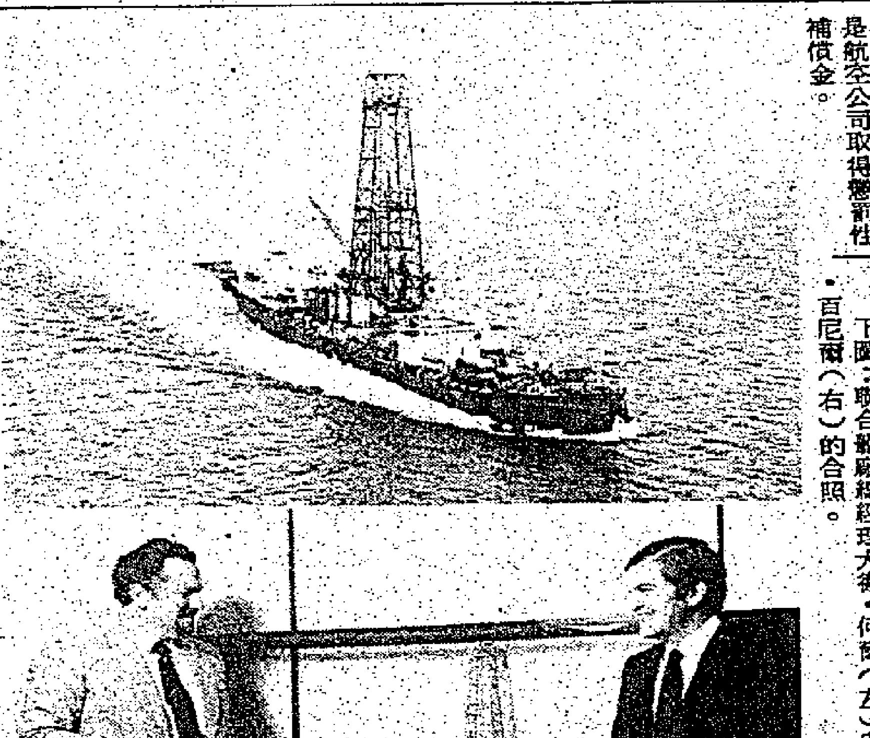
當局在檢查過其他DC十飛機後，發現吊架裝置有裂痕，令聯邦民航局暫時禁止所有DC十飛機飛行，等候修理。

空難死者的家人後來聘請律師，控告道格拉斯飛機公司在製造DC十飛機時疏忽，而美國航空公司在維修飛機時亦同樣有疏忽之嫌。

本案的重心是死難者家人是否能獲得上述兩間公司的懲罰性賠償。他們已有資格領取一般賠償。

他們對懲罰性賠償的要求，是否可以在法庭研訊，亦是本案的重點。

美國第七巡迴上訴法庭結果裁定，原訴人不可以從飛機製造商或是航空公司取得懲罰性補償金。



香港綽有餘力 建離岸鑽油台
聯合船廠接三千萬美元訂單 何大衛指出需求殷前景良好

（特訊）香港聯合船廠有限公司本月初與一客戶，簽訂價值高達三千萬美元的離岸鑽油船合約，在一九七五年，該公司亦曾經接過建造類似船隻的訂單。

據該公司總經理何大衛表示，這項交易，反映出本港對建造離岸鑽油船的能力，且已從中累積更多的經驗。

他補充說，現在世界對離岸鑽油台之需求甚殷，但這種平台的供應不足，所以建造這種設備的前景良好。

這艘離岸鑽油船已命名爲「能源搜索者」，她將於明年八月交貨，買主是太平洋供應公司。

該項交易將需要大量鋼鐵修飾工程，及最新設備，並有可供直升機升降的甲板。

「能源搜索者」，能在一千五百呎深的海上，鑽探到二萬呎的海底去，並配有能夠擴張的機械設備及儀器，去維持高達二百四十呎起重機的平衡。

有關的鑽探儀器，將會由美國、歐洲、日本等國供應，並會在聯合船廠內裝置及試驗，直至交貨。這艘鑽油船將在澳洲海岸工作。（乃）

上圖：由本港聯合船廠新製的離岸鑽油船的外貌。

下圖：聯合船廠總經理大衛．何爾（左）與太平洋供應公司董事約翰·百尼爾（右）的合照。

星加坡島明例到港檢 夏光下週往西非 寶根從獅城來港

（本報訊）香島輪船有限公司代理之星加坡島（SINGAPORE）號貨櫃輪，在本月九日（星期五）從曼谷抵達，碇泊在海運櫃起卸貨物，本月廿五日（星期日）啓航，直往波斯灣之刁拜、巴林、達文等各地。

振來輪船有限公司代理之夏光（SUMMER RAY）號貨櫃輪，在本於本月十四日（星期三）由西非到港，停泊在國際四號橋上落貨，翌日（十五日）開船，駛往西非之拉高斯、阿巴巴、夏爾港、杜阿拉、阿比黃、羅美、安哥拉等。

天祥船務有限公司代理之寶根（BOBCAT）號貨櫃輪，將在本月九日（星期五）從新加坡等地抵達香江，碇泊在B號泡起卸貨物，翌日（十日）啓航，前往新加坡及巴生港。

杜魯門總統今到泊葵涌 環球橋廿五赴歐 馬里周末駛印巴

（本報訊）美國總統輪船公司代理之杜魯門總統（PRES. TRUMAN）號貨櫃輪，於今日（星期四）由美加抵達，停泊在國際四號碼頭上落貨，翌日（九日）開行，駛往美加之西雅圖、溫哥華、洛杉磯、長堤、聖地牙哥、三藩市市、奧蘭等。

川崎（香港）有限公司代理之環球橋（TRANSWORLD BRIDGE）號貨櫃輪，在本月十一日（星期一）從歐洲到港，碇泊在國際二號橋起落貨，本月廿五日（星期日）啓航，直往歐洲之漢堡、鹿特丹、不來梅、安特惠普及哈佛爾。

日本郵船（香港）有限公司代理之馬里（MARI）號貨櫃輪，將於本月十日由印巴抵達，停泊在A號泡上落貨，即日駛往印巴之喀拉蚩、高毡及孟買。

歌古隆中旬訪東瀛 海德號從南美來港
萊蘭迪亞星期日抵達泊國際橋 渣華康瑞週末到訂翌日往東非

（本報訊）渣華輪船公司代理之渣華康瑞（NEDLLOYD HONSHU）號貨櫃輪，在本月十日（星期六）從東非駛到，停泊在A號泡起落貨，翌日（十一日）開往東非蒙巴沙、達累斯薩拉姆、添加等。

美邦船務（香港）有限公司代理之歌古隆（GYOKURYU）號貨櫃輪，將於本月十四日（星期三）由日本抵達香江，碇泊在國際橋起卸貨物，即日啓碇，直放日本之大阪及橫濱。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海德（OCEAN ENTERPRISE）號貨櫃輪，在本月十四日（星期三）從南美到港，停泊在A號泡上落貨，翌日（十五日）開船，駛往南美西岸之伊基給、法爾巴來索及卡棄。

寶隆洋行代理之萊蘭迪亞（JUTLANDIA）號貨櫃輪，於本月十一日（星期日）由歐洲抵達本港，碇泊在國際二號橋起落貨，即日開往歐洲之馬賽、熱那瓦、巴塞隆拿、鹿特丹、倫敦、阿姆斯特丹、哈佛爾、漢堡、不來梅、哥本哈根等。

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈弍樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大厦六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利袞滿。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

	收貨期	開行
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	4-10/10	11/10
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	14-20/10	21/10
綠島輪 GREEN ISLAND	25-31/10	1/11

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0 246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收費德留特貨櫃）

	收貨期	開行
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	8-9/10	10/10
蒲台島輪 POTOI ISLAND	13-19/10	20/10

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0 246121.

香港至波斯灣綫　兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴逼、達文。（兼收刁拜LCL貨櫃）

	收貨期	開行
香港島輪 HONG KONG ISLAND	13-19/10	20/10
新加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	18-24/10	25/10

收貨站：九龍倉海運櫃(二號閘)　電話：③688729.

香港至紅海綫　兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。

	收貨期	開行
長洲輪 CHEUNG CHAU	2329-/10	30/10
大嶼島輪 LANTO ISMAD	29/11 5/12	6/12

收貨站：九龍倉海運櫃(二號閘)　電話：③688729.

進口船期
星加坡島輪 9/10　太平洋貨櫃輪 11/10
日光島輪 10/10　青衣島輪 11/10
澳門代理：安遠貿易有限公司　電話：86954

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
紀達輪 M.S. "KEE TRADER" 十月九日由日本抵港 十日開往：星洲、庇能
萊迪公主 M.S. "PRINCESS JUDY" 十月十七日由日本抵港 十八日開往：星洲
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室
電話：⑤249439，⑤250241（十綫）

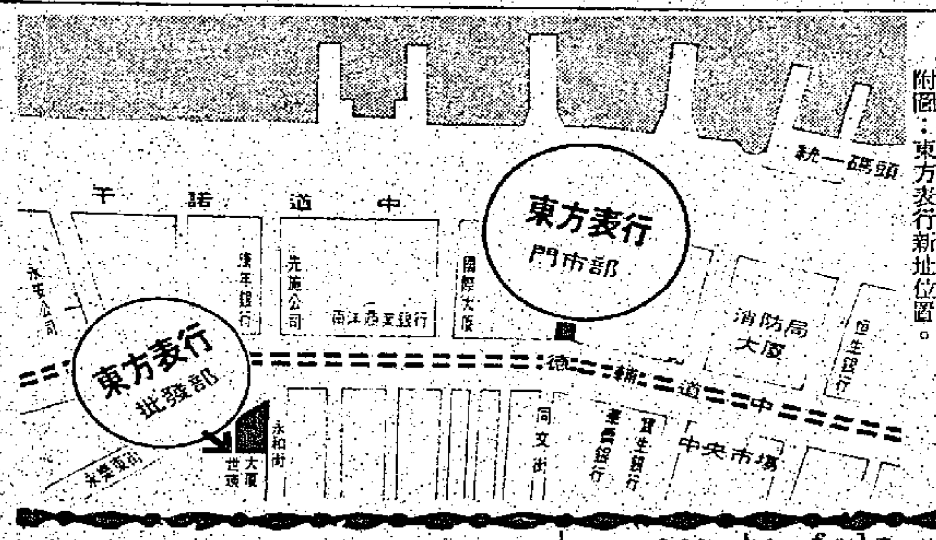
Japan Line
委內瑞拉·加勒比海航綫
GOLDEN TRADER
金寶快輪
船泊A—42泡
即日船邊落貨
九日下午開行
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8（8/LINES）
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0-457112　0-457387

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二六六九七二
川崎	三三五六三一
太平洋	二三七一二九
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
大來	二四七七七一
天祥	二四三二九九
日本郵船	二四八〇八一
山下新日本	
中央	二四九六〇〇
	二二七一九一

美娜 M/S V-10 MAWLAMYAING（船泊A8號泡）十月十二日開行
往：神戶、橫濱。
新興行船務有限公司啓
雲咸街一號南華大廈七樓、八樓及九樓
電話：5 257111（十綫）5 210271（六綫）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
M. S. SULU CAREER 江亞快輪
十一月九日落貨　十一月十日開行
直航：HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Also Accepting Cargo : —
Bergen, Trondheim, Kristiansand, Liverpool, London Alesund, Vincente, Turku, Drammen, Norrkoping, Kotka, Karlsamn, with transhipment at Hamburg, Dublin, Reykjavik, Dundee, Bibao, with transhipment at Rotterdam, Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大厦705室
電話H—238091/8（8 Line）
澳門代理里華船務公司　電話：2797
地址巴素打爾古街95號
由歐洲入口
SuluCareer 江亞輪 十月十九日到港 二十日開行
DaiwaMaru 大和丸 十月廿七日到港 廿八日開行
直航：上海



東方表行 遷址營業

信譽昭著，歷史悠久的東方表行有限公司，原址香港德付道中一七六——一七八號，爲配合地鐵工程，決定重建發展，該公司已由十月八日起遷至新址營業。

東方表行門市部，遷至香港德付道中一三一號有餘大廈（京富酒樓右隣）地下，電話五——四四七三三八，五——四五四五七七及五——四四二八八七；批發部則遷至永樂街一號世瑛大廈二樓，營業電話：五——四三五一一二，及五——四四八六四六號。

東方表行有限公司，專售世界名廠鐘表，已歷多年，貨式齊備，全部員工均經嚴格訓練，待客至誠服務周到，向爲街坊顧客稱許，生意應接不暇，業務極其興隆，其直屬機構共已發展至七家，遍佈港九各主要旺地，該行遷至新址後，更將集中主力，全面加強竭誠爲各界服務。附圖：東方表行新址位置。

旅港海南鄉會

旅港海南同鄉會組團回國參加慶典大會，該會理監事聯席會議：決由監事長符燦炎率領慶典團於十月七日回國參加雙十國慶大會，團長符燦炎，副團長張子龍，林廣仁，秘書王任選，總務吳華，財務林樹泰，團員許棣華，王序登，李時葆，魯誠，盧植霖，孫漢江，吳瑛，陳光達，楊繼燚，文玉汎，黃柳龍，符月英，周淑霖等廿餘人。

惠州潮州總會

僑港惠州潮州同鄉總會每年雙十國慶，均分別在元朗及流浮山等地區蓋搭巨型牌樓，張燈結綵，熱烈慶祝，該會今年慶祝秩序爲（一）組團回國參加中樞慶祝大典，由該會主席馬德新親任團長，於十月六日率團乘中華航機回國。（二）十月十日在該會會所門前蓋搭牌樓，是晚并在元朗大馬路龍祥酒家聚餐慶祝大會由副主席鄭亦誠主持，（三）并推派副主席馬晉，曾步生，張少雄，吳耀慶等負責參加港九各界自由人士之慶祝大會。

本港新聞

五大中醫藥團體 祝開國七十週年

主席團三十人。筵開五十席

（港訊）本港五大中醫藥團體，爲熱烈慶祝中華民國開國七十週年，特由香港中醫師公會，九龍中醫師公會，國際中醫中藥總會，新時代國際中醫師聯合總會，港九中華藥業商會各首長馮東海，方銘標，黎宗岷，白遜延，吳英鑑，劉淡江發起籌備擴大慶祝，除推派黎宗岷，方銘標，吳英鑑，白遜廷，劉漢江五位代表赴台參加國慶大典外，并發動本港同業熱烈參加五大團體在九龍彌敦大酒樓舉行之慶祝大會。

大會主席團經推定馮東海，梁伴仍，陳應治伍鎮光，周炯賢，程以正，周少初，洪登，陳君超，簡麗珍，麥滿銓，沈餘生，李芝英，蔡二天，伍尚禹，吳奕本，鄭詠慈，馬志明，鄭江能丘，馮發，李春熙，王伯，盧健榮，何應強，黃凝瀋，汪濟時，何耀伯，伍卓琪，孔繁文，陳持正三十人爲主席團，並推馮東海，盧健榮，汪濟時，麥滿銓，陳持正爲主席團主席。

大會經邀得市政局民選議員蔡國楨蒞會致開會詞，九龍中醫師公會監事長沈餘生致謝詞，日來向各團體報名參加之中醫藥界人士甚衆，預定彌敦樓頭，將筵開五十席以上，大會備有珍貴特獎七十份，俾蒞會者抽獎，報名參加者，定十月八日截止，每位席劵港幣三十元，請早向香港灣仔莊士敦道一七〇號美華大廈三樓香港中醫師公會，電話五—七二五〇二三；九龍新塡地街一五九號二樓九龍中醫師公會，電話三・八四六八〇四；報名登記。

1982 中學會考試題預習專欄

地　理　（二）

明德出版社李隱業 提供資料

Geography (2)

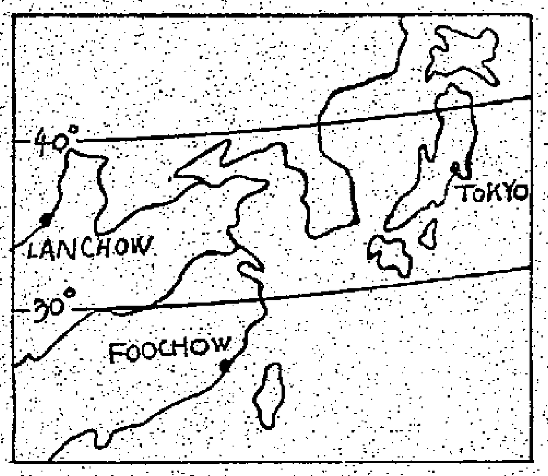
Y.Y. Lee

Mill & Dale Press Ltd.

Questions for Revision:

3. The figure below shows the temperatures of three cities and their locations. Discuss the various factors giving rise to the differences in their temperatures.

CITIES	Jan. T.	Jul. T.
Tokyo	$3.0^\circ C$	$25.0^\circ C$
Lanchow	$0.5^\circ C$	$28.5^\circ C$
Foochow	$11.6^\circ C$	$27.9^\circ C$



Suggested Answers:

3. FACTORS GIVING RISE TO DIFFERENCES IN TEMPERATURES:

A) Latitude

Foochow is warmer than Tokyo and Lanchow in winter and hotter than they in summer. It is because they are located at different latitudes. Foochow, be being located at a lower latitude than the other two cities, is heated more intensively by the sun in both seasons. The sun's rays, which fall on Foochow at a larger angle, bring more heat since they have travelled through a shorter distance in the atmosphere and spread over a smaller area. The other two cities, on the other are located at higher latitudes, so the sun's rays fall more obliquely and less heat can be absorbed.

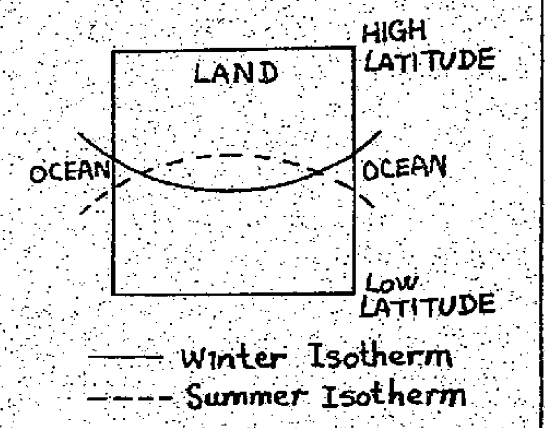
B) Distance from sea

Temperatures of Tokyo and Lanchow are not the same although they are located at the same latitude. Tokyo is warmer in winter and cooler in summer than Lanchow. It is because air temperature of a place can also be affected by its distance from sea. Tokyo is located along the coast. Since water surface heats up more slowly than sea in summer, it is cooler than the land surface. If there is onshore wind, cooling effect can be felt at coastal city as in Tokyo. While Lanchow, on the other hand, experiences more extreme temperature because of its interior position. In winter, the heat of water body is lost more slowly than land, so there is warming effect brought along by the onshore wind and affects Tokyo. But for Lanchow, the warming effect cannot be felt and because land loses heat more rapidly, it is much colder than Tokyo.

C) Ocean current

The temperatures of a coastal city as Tokyo can also be affected by warm and cold ocean currents such as the Kuro Shio and Oya Shio, so the temperatures are not so extreme as those of Lanchow.

4. ISOTHERMS OF AN CONTINENT



Above is a generalized pattern of distribution for summer and winter isotherms as they may appear on a hypothetical continent in the Northern Hemisphere.

a. Describe the characteristics of summer and winter temperatures as shown by the pattern.

b. Account for such a distribution pattern.

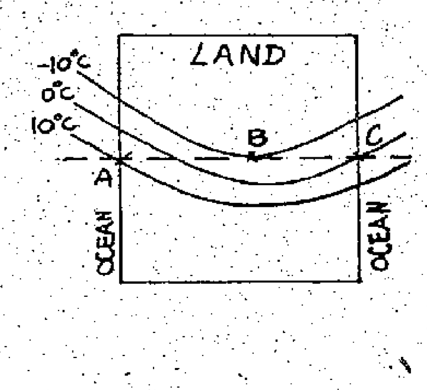
Suggested Answers:

4. a. Characteristics

1) Comparison between the coast and interior

The isotherms, though in general run east-west, do not follow the parallels exactly. In winter, isotherms bend strongly equatorward, which means that temperatures along the coasts are warmer than those of the interior. In summer, the reverse is true — isotherms bend strongly poleward, indicating that the coasts are much cooler than the interior. (Fig. 1)

Fig. 1(a)
CHARACTERISTICS OF WINTER ISOTHERMS



Winter T^o

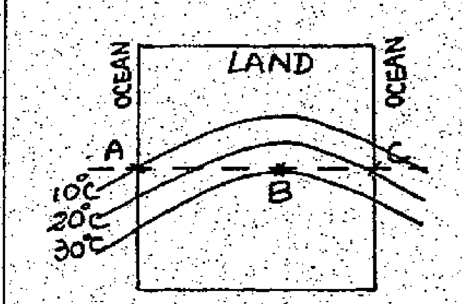
A: $10^\circ C$

B: $-10^\circ C$

C: $0^\circ C$

(A & C are warmer than B in winter)

Fig. 2(b)
CHARACTERISTICS OF SUMMER ISOTHERMS



Summer T^o

A: $10^\circ C$

B: $30^\circ C$

C: $20^\circ C$

(A & C are cooler than B in summer)

2) Comparison between the West and East coasts

i) The isotherms strike the western coast at a much higher latitude than the east — winter temperatures along the western coast are warmer than the east. (Fig. 1(a), A is warmer than C).

ii) The summer isotherms skew to the west — summer temperatures on the western coast are cooler than the east. (Fig. 1(b), A is cooler than C).

b. Reasons

1) Reasons for the more extreme temperatures in the interior:-

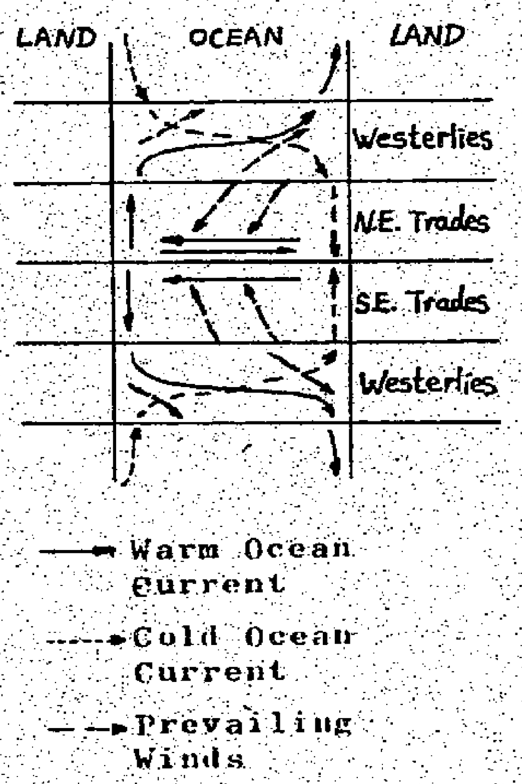
The coastal regions experience warmer winter temperatures and cooler summer temperatures since they can be modified by the ocean. Water codies are always warmer in winter and cooler in summer since they warm and cool more slowly than do land areas. There are three primary reasons for the contrasts in land and water temperatures:

i) Water is mobile and experiences both vertical and horizontal movements which distribute heat energy absorbed at the surface throughtout its mass, whereas insolation is absorbed by land only at the surface and is transmitted downward slowly by conduction.

ii) The specific heat of water is higher than that of land. That is, a given mass of water requires more heat energy to raise its temperature 1° than does an equal mass of dry land. Consequently, the same amount of insolation will produce a higher temperature on a land surface than on a water surface. Conversely, in cooling, water will have to lose a greater amount of heat than will land to produce the same drop in temperature.

The general effect of the contrast in heating of land and water areas is to produce colder winters and hotter summers in the centre of continents than along coasts and over oceans. Coastal or marine climates tend to be moderate, expeiencing no great extremes in either daily or annual temperature changes.

Fig. 2
OCEAN CURRENTS AND PREVAILING WINDS



From the above diagram, we can see that winter temperatures of the Western coast, especially in Higher latitudes, can be raised by the warm ocean current, of which warm air is brought to the land by onshore westerlies. In the northern part of the eastern coast, cold ocean current is following along, so temperature is lower.

In summer, the southern part of the eastern coast is much hotter than

...asons for the more favourable climate of the western coast

The western coast of a continent always experiences a more climate, with a cooler summer and warmer winter than the east. It is primarily due to the effect of ocean current, of which the effect is made more signigicant by the onshore prevailing winds.

Through the horizontal transport of ocean water in the form of currents and drifts, heat is carried from one part of the earth to another. As all of us know that an ocean current travelling towards a pole will warm air which passes over it, producing air temperatures higher than that would normally be expected for the latitude. However, it should be noted that neiter oceans nor nor ocean currents can have their maximum effect upon temperature unless the prevailing winds blow from water to the land. Prevailing wind direction and the movements of air masses have a direct influence upon the average temperature of an area. Below is a simplified diagram showing the flow of ocean currents and direction of prevailing winds (Fig. 2):

in corresponding latitude on west side of the continent since the warm air above the warm water is brought landward by the onshore NE trades.

生　物　（二）

明德出版社梁永華 提供資料

BIOLOGY (2)

MILL & DALE PRESS LTD.

W.W. LEUNG

Unit 2: Energy and Organic

Matter

1.
In a chemical analysis of food substances X, Y, and Z, the following results are obtained.

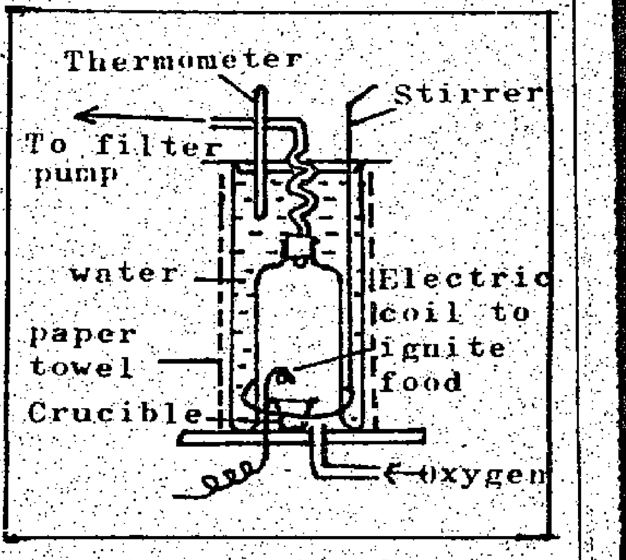
Food Substance	No. of atoms/molecule		
	H	C	O
X	36	18	2
Y	22	12	11
Z	32	44	8

a) Which of the above substances is carbohydrate? Give your reason.

b) Describe one test that confirms your answer in (a).

c) Name three other elements other than carbon, oxygen and hydrogen which can be found in proteins.

2.
The following diagram shows an apparatus used to investigate the energy content of common foodstuffs.



a) Name the apparatus.

b) What was the use of paper towel surrounding the metal can?

c) In an experiment to find the energy content of sucrose, 0.3g of sucrose was completely burnt.

Volume of water	$50cm^3$
Initial temp.	$25^\circ C$
Final temp.	$40^\circ C$

(i) What was the temperature rise of the water?

(ii) If 1g of water requires 4.2 Joules of heat to raise its temperature by $1^\circ C$, and if heat absorbed by the metal can and the copper coil was neligible, how much heat was produced by complete burning of the 0.3 g of sucrose? (water density= $1g/cm^3$)

d) (i) Calculate the energy value determined in this experiment.

(ii) Explain why the above value is different from the value given in reference books (17.2KJ/g).

e) Describe the energy conversion in this exeriment.

Answers:

1.

a) Substance Y.
The reason is that the ratio of hydrogen atoms to oxygen atoms is 2 to 1.

b) Since the number of carbon atoms per molecules indicates that Y is a double sugar, the following test can be carried out. Y is first boiled with hydrochloric acid for about 5 minute minutes, and then sodium carbonate is added. The solution turns brick-red when heated with Fehling's solution.

c) Nitrogen, sulphur and phosphorus.

2.

a) Food calorimeter.

b) The paper towel acts as an insulator to reduce heat loss in the surroundings.

c) (i) The temperature rise of the water was $(40^\circ C-25^\circ C)=15^\circ C$.

(ii) The amount of heat produced was (50x15 x4.2)=3150(Joules).

d) (i) The energy value is 3150 joules/0.3g= 10500 joules/g or 10.5 KJ/g

(ii) It is because a large amount of energy released in this experiment had been used to warm up the glass tube and the air inside the metal can.

e) Stored chemical energy was converted into heat energy and light energy.

港督麥理浩爵士施政報告（一）

一九八一年十月 立法局會議席上

立法局的工作

一 本人對立法局議員的工作公開致謝的機會不多。今天，立法局新會期開始，本人謹藉此良機，對各位議員專心致志、任勞任怨、竭誠工作的精神，致以衷心謝意。或許有人認爲本局的體制不合時宜，但各位議員的工作精神和成績，足以媲美任何國家的立法機構：辦事效率高、絕無黨派之爭、顧全社會整體利益而非派系利益──這些特點至爲珍貴。

二 過去十年來，本局非官守議員的人數漸增，現已增加一倍以上，行政立法兩局非官守議員辦事處的支援服務亦日益擴展，本局的工作效率因而大爲提高。隨着本港政府的工作範圍逐漸擴大，工作性質日趨繁複，本人深信本局議員的人數和組織，亦必須隨而改變。各位議員付出寶貴時間，殫精竭慮爲本局效力，工作成績斐然，本人謹致謝忱。

施政報告主題

三 如往年一樣，本人在施政報告裏首先談及本港經濟情況，因爲經濟是民生的基礎。本人擬先提及將於新會期內動議的法例，繼而報告公共財政事項，檢討本港的經濟情況及展望前景，然後就政府的主要活動範圍及有關的法例，報告過去一年的工作成績，以及現擬採取的各項措施。

經濟與財政

四 在開始報告財政與經濟事務時，本人聽說：在當前的世界經濟衰退情況下，香港及本港的經濟和市民的表現極爲良好。但這較好的運氣不平均地分佈，及並不反映於本港市民的情緒中。這情形是一些特別的理由造成的，我們必須加以理解，這點至爲重要，並將於此報告中提及。現在先談談財政及商業的立法。

財政及商業立法

五 一九八一年將是本港銀行和接受存款業進行改革的一年。香港銀行公會已按照法例成立，能在本港金融系統中担負更大的任務。政府已採取步驟，限制新接受存款公司的登記。銀行條例中對銀行業務的定義已加以修訂；一種新的財政機構（持牌接受存款公司）經已創立；經過兩年的過渡期後，註冊接受存款公司再不能從公衆人士方面接受可在三個月內付還的存款。

六 在這年內，對銀行和接受存款公司作謹慎監察的法例經已修訂而金融統計資料條例規定的統計報表，也由各銀行和接受存款公司呈交。

七 修訂銀行條例和接受存款公司條例的法案，一待行政局提出意見後，將提交本局考慮，以便將謹慎監察本港註冊成立的銀行和接受存款公司的制度，伸展到在港外經營的業務。

八 一項修訂公司條例的法案已於去年間在憲報發表，該法案是按照公司條例修訂委員會第二次報告書而制訂的。本人希望這法案可於本會期提出。

九 爲了對投資人士提供更佳的保障，和使香港與其他金融中心配合起見，關於公共公司的董事、主要股東、顧問和職員必須透露持股數目的規定，政府現已提出草擬法案的建議。從目前進行的諮詢中，發現這問題正如預料中那麼複雜，引起不少爭論。

十 今年年初時，本局曾通過兩條例，以修訂水火險公司保證金條例，及人壽保險公司條例，規定所有經營有關種類業務的保險公司均須擁有最低實收資本五百萬元，及維持一定幅度的償債能力。結果，有些保險公司被要求增加實收資本，還有一些不是退出市場，就是被取消營業授權。這法例基本上是過渡性質的，因此在提出全面性的法案之前，已產生了一些副作用。本人希望這個法案可在本會期內提出。

政府財政狀況

一一 政府的財政狀況依然極爲良好。

一二 到目前爲止，今年的稅收已超過預期數額，這大部份是由於利息稅和印花稅的高額收入，當然還有賣地的收入。如果目前的趨勢持續下去，收入將大大超過原來的估計，預算案編訂的七十八億元盈餘也將超出，因而加強盈餘減低通貨膨脹的效用。

一三 現時預料，今年的開支總額超過預算額幾達百分之十，主要由於新薪俸大幅增加，以及公共工程和海水化淡廠開支的增加。

一四 我們現時能夠輕易應付這項增加的開支，而仍可達到更大的預算上盈餘，純粹在預算案上採取限制顯然並不困難。可是，我們必須預先估計稅收可能會減少，雖然在開支增加方面，則不須如此，但在目前通貨膨脹的情況下，如果本港貨物要保持競爭力，港元要維持穩定的話，在開支方面就有不能忽略的總體經濟限制。私營部門創造信貸，因而對最後需求總額，有極大的影響，相比之下，政府所能做到的也許有限；但有一點仍然非常重要，就是政府開支不應與經濟增長脫離太遠。我們將注意這點。

一九八零年本港的經濟

一五 一九八零年內，按實質計算的本港生產總值增長百分之十，這是本港經濟迅速增長的連續第五年。一如一九七九年，最後需求總額的增長率，表現了相當程度的穩定，與本港經濟生產約略相稱。經濟增長繼續由出口帶動，但較一九七九年大爲遜色。一九八零年下半年，由於世界經濟情況的衝擊，本港所受的影響日趨明顯，本港產品出口的增長率，呈現退縮。大約在同一期間，內部需求增長率加速。因此，在該年的下半年內，經濟增長的推動力由產品出口轉移到內部需求。

一六 承接一九七九年開始的趨勢，物價於一九八零年內迅速上升，這是由於世界各地物價同樣冒升，和外匯率對入口貨品以港元計算價值的影響所引致。由於內部資源的供求情況，極少有特殊的不均衡情形出現，影響物價的內部因素，一般來說對減慢通貨膨脹有利。特別要一提的是：由於入境移民的直接及間接影響，一九八零年內的勞工供應迅速增加，超過勞工需求的增長，因而失業率略見上升。

一七 主要的不平衡情況出現於土地和物業市場，尤以商業樓宇最爲顯著，反映出商業樓宇的需求超過供應量，這是對香港具有信心的表示。發展商競投土地的出價，急劇上升，但影響樓宇需求價值的因素，無疑受投機活動誇大及惡化。在一九八零年後期，由於土地和樓宇的供應續有增加，加上銀行利息高昂，需求量似受影響。

一八 本人要順帶一提的，是去年兩個令人不安及通脹性質的現象──下半年內部需求的急劇增長，和土地樓宇價格的偏高──是由於信貸的急速擴張所引致的。

一九八一年本港的經濟

一九 一九八一年內，經濟的發展在若干程度上是一九八零年下半年趨勢的持續。在首六個月內，內部需求的增長繼續加速，因此，經濟增長的主要推動力由產品出口轉移到內部需求的情況持續。雖然預料按實質計算的本港生產總值可增長百分之十，但增長仍是由內部需求所帶動。我們覺得安慰的是產品出口在海外不利的環境下，仍保持十分良好，我們預料出口的實質增長，會比一九八零年增加百分之七，主要是得力於美國頗爲強勁的需求。雖然這個增長率較先前三年所記錄的爲低，但該三年內，本港經歷七十年代最長及最持久的產品出口（遞勁期），但在目前情況下，百分之七已算得是差强人意的了。另一個使人稍感安心的，是內部需求的增長，已出現減慢的跡象。

二〇 一九八一年內轉口貿易繼續急升，以實質計算，出口總額比一九八零年可能增加百分之十五。但到目前爲止，一九八一年入口總額的增長率，以價值計算，已略快於出口總額的增長率。然而，以本港全面貿易情況來看，有形貿易的「差距」，以百分率計算，只略爲擴大而已。

二一 經濟上的相對穩定，也可見於內部資源的供求沒有明顯失調，只有房屋和土地屬於例外。今年三月時，全港就業人數爲二百三十六萬五千人，比去年三月多了十六萬二千人。勞工需求的增加雖然這樣強大，但供應的增加卻繼續比經濟的吸收能力稍快，今年三月時失業率又再增加到百分之四點一，但到目前爲止，則可能沒有再增加。

二二 物業市場也有放緩的跡象，價格也回降。一方面高昂的價格及利率壓抑了需求；另一方面，供應已可滿足以前的過度需求，尤以商業樓宇爲然。在大多數地區，土地價格也開始回順。以前物業市場的價格水平是由投機活動造成，因此，適度的回降是值得歡迎的。

二三 本港內部產生的通貨膨脹，在一九八一年似乎已放慢，本港生產總值平減物價指數目前約爲每年百分之十，但消費品價格的增加率仍然急速，約爲每年百分之十四。這可歸因於世界價格的增加和港元的貶值。對本港市民來說，這無疑是很嚴重的事，雖然市民的貨幣收入，平均來說，增加的速度更快，而就業情況也相當全面。以這兩方面來說，比一九八零年確有一些改善，但在一些行業中，實際收入並無增加，甚至反而下降。在很多其他行業中實際家庭收入的增加率，也沒有七十年代後期那麼快速，結果令人大感失望。

一九八二年的展望

二四 至於一九八二年，一般認爲可以預期世界主要國家的經濟會稍爲復甦（雖然復甦的程度很難以數量表示），因此對世界貿易會有裨益。利率水平，特別是美國的，關係重大，但本人要再說一遍，大家一致認爲情況多數會變得更好，而不是更壞；經濟衰退已到了否極泰來的時候。當需求復甦時，我們處於有利地位，可以得益。在過去，我們已充份表現有能力迅速應付出口定單的激增，而由於近日港元匯率的下降，本港出口貨的價格現在已有很大的競爭力。因此，我們正在等待世界經濟潮流的轉變，本人深信當這種局勢出現時，本港又將有一年繁榮的日子。

多種纖維協定

二五 雖然我們的經濟比較有彈性，本人了解到本地很多商人所面對的不安與壓力。這些不安與壓力是由於我們的各主要市場爲抑制通貨膨脹而實行的各種限制措施所引起，暫時的對商業活動形式強制力及造成世界性外匯及股票市場的不安情況。雖然如此，本年迄今情況尚屬不惡。但是，我們的紡織出口方面，特別有一點是值得關注的，多種纖維協定的效期將在年終屆滿，因而必須再次展開談判，這使我們的紡織品和成衣出口蒙上一層陰影；這兩行業爲我們的工業勞動人口提供了差不多一半的就業機會。因此，在談判中達成協定的條件，是本港政府的主要目標。發展中國家現在這樣團結一致，決心要獲得一個更公平、更明確的多種纖維協定，以便根據這協定的條款和已發展國家訂定雙邊貿易協議。我們的談判代表不久將再度和其他發展中國家代表會談，以期於十一月在日內瓦舉行的下一回合的談判時，各代表能採取共同的立場。但我們對本身的處境不存幻想。由於經濟衰退和高失業率，目前無人能預測結果如何。

二六 幸而我們擁有紡織界中最優秀的談判能手，他們並獲得紡織業諮詢委員會提供寶貴的意見。在談判中，我們將盡本身的能力，致極維護本港工業的權益。我們亦期待英國在處理香港的特殊情形獲得承認，以及注意到香港公平待遇。

結論

二七 相信各位已注意到，雖然在展望中有些暗影，我們的境況實在是在世界逆境中的順境。但是有三點不利因素，是本人必須強調的。

二八 首先是近來移民對本港的影響非常巨大。例如人口的平均每年增加率，包括自然增長，在一九七一至七六年間是百分之一點八，但在一九七六年至八零年已增加不止一倍而達到百分之三點四。勞動人口的增加就更爲急劇：一九七一至七六年每年增加百分之三點四，而一九七六年至八一年間則每年增加百分之七點四。移民加入勞動人口之中，是這項增加的一個直接原因，同時也產生一項間接的因素：由於這情況限制了工資的增加，爲了維持一向逐年增加的家庭收入，更多家庭成員便要投入工作。這些預料不到的移民所引起的影響，將在多年中在多方面顯示出來。

二九 其次是樓價和地價急劇上升，更由於貸款方便而火上加油，因而造成很大的困苦。鑑於行將大量供應的房屋及土地，會制止或改變樓價和地價的上升趨勢，政府在稍作猶豫之後，決定不對私營部門加以干預。正如所料，上升的趨勢本年已遏止，部份原因是供應由於高價的刺激而增加，而部份也由於借款成本高而壓抑需求。現在供求兩方已更接近平衡。但是由於在物業市場中，增加供應以應付額外的需求必須經過一段時間，將來恐怕還會有同樣的情況出現。但我們須要注意一個要點，就是在這些周期的每一次過後，我們都因大量增加了一批各類型的房屋而得益，但是市場供求對價格的影響力，卻因投機而受到歪曲，結果深受其害。然而，本人將解釋政府在本身的建屋計劃中，實施了一項新措施，以抵銷地價及樓價高漲的破壞性影響，同時並說明我們增闢土地的詳盡計劃。

三〇 第三港元貶值雖有助出口貨物的競爭力，但卻增加對經濟的通貨膨脹壓力。另一個增加通脹壓力的因素，或最少助長它而削弱港元的因素，是貨幣供應的急速增長率，這本身大部份又是信貸過度增加的後果。因此，我們顯然正在認真考慮應否對貨幣供應加以阻遏，如果應該的話，又要怎樣做，而不致增加本港經濟支柱的工業所受的壓受。這限制了利率的使用。最近利率的提高是無可避免的事，相信銀行會找出辦法來協助本港的工業及出口業。我們衷心希望外在因素會使本港的利率下降。財政司最近會詳細談及在香港的特殊環境下，政府干預的各種可能性。他極力主張由銀行和接受存款公司執行自律和負起責任，以限制信貸。本人完全同意這點。我們服膺讓經濟盡量自由的原則。然而還要假定我們作爲一個社會，有良知去自由活動，而不致損害我們的經濟。可是近來發生的事件，顯然令人對這情況有所懷疑，財政司正密切加以留意。

香港的發展

概況

三一 我們須按上述的經濟背景，繼續策劃本港未來的發展。最主要的困難，是如何在香港這麼小的一塊地方，照顧逾五百萬人口的需要。隨着人口的增加，生活日漸富裕，市民的期望也就更大，可惜香港地狹人稠，似乎特別不利於土地的發展。我們面臨的困難，不只是像其他政府一樣，要爲市民提供社會福利，醫療服務及維持治安這樣簡單。在香港來說，我們還須顧及重新分佈人口問題。要改善民生，就必須注意這個問題。此外，更要注意土地調增，就業機會，房屋，社區設施，以及極爲重要的交通問題。新的發展區，無論設備如何完善，倘若交通不便，就很難吸引人們前往居住，以屯門和沙田爲例，就經常出現各種措施未能配合得宜的情形，因此更顯出在人口逐漸增加的地區，協調社區設施的重要。

三二 上述各項措施，正在迅速推行。位於舊市區以外的新市鎮，經已漸具雛形。荃灣新市鎮的人口，已達六十萬零七千，沙田和屯門，則共有人口二十五萬。至一九八五年時，預料人口將會有八十萬。大埔，上水，粉嶺，元朗等新市鎮，亦同樣迅速。不久以前，這些地區還是稻田，或是海域，但轉眼間，巍峨的大廈，矗立其間，使上述地區的面貌煥然一新。在處理社會問題和行政方面，我們今天面臨的最大挑戰之一，是如何能令各區居民安居樂業，幹勁十足和彼此間緊密聯繫，互相呼應。

闢增土地

三三 闢增及出售新土地，是本港維持平穩發展的主要條件。在一九八二至八三年度，土地闢增總量預期可達五百八十淨公頃──這些數字均以淨額計算──其中八十四公頃指定作工作發展用途，包括工業邨公司闢增的三十四公頃，另外四十八公頃作商業及私人住宅用途，及四百四十八公頃作公共用途，例如興建公共房屋，道路和增建社區設施等。一九八三至八四年度及一九八四至八五年度的土地闢增總量，預期較一九八二至八三年度的數量平均高出百分之十二左右。這些數字與七十年代後期的土地闢增量比較，雖然大有進展，但僅足應付本港對土地的最低需求。我們現已設法提高土地闢增數量。

三四 土地闢增的工作，自然大部份由政府負責，主要是透過新市鎮發展計劃推行。但私營機構大有機會，肩負重任。本人可以列舉幾個現成的例子，若干私人發展商闢增了面積可觀的土地，供個別發展計劃用，或作較大規模的綜合發展用途。政府現擬提供更多機會，讓私營機構直接參與這項重要的活動。本人特別希望私營機構參與更多的全面闢增和發展土地的工作。不論是新市鎮發展計劃，或是其他在新界的大規模發展計劃，均可提供這些機會。

土地售賣

三五 由鄧如女士担任主席的土地供應特別委員會，已將時至一九八四至八五年度土地闢增的預算，與政府及私人用地的需求作出比較。根據該委員會爲一九八二至八三年度土地出售數量所訂的目標，當局應該供應至少五十公頃的土地，供私人發展。儘管如此，我們必須供應更多土地，盡量超越目標，以期推進房屋及經濟多元化政策，並豎穩定地價。事實上，政府希望在本年度能出售接近一百公頃的土地。本人亦深信一九八二至八三年度的土地出售，可以達到同樣水平。該委員會在鄧女士的領導下，定能密切留意這方面的發展，協助我們達到目標。

土地用途的策劃

三六 一九八五年以後，一至到九十年代，大部份的土地需求應可因馬鞍山及將軍澳的發展，以及可能由於新界西北部的發展，而以解決。但爲長遠計，周詳的策略在所必需。現時當局正分別研究港島，九龍，海港，新界東北，西北及大嶼山北部可供發展的可能性，研究內容包括找出興建新機場的最佳地點及必須爲機場興建的交通連接系統。各項研究所得結果，將於一九八二年底予以彙集以便爲土地資源及交通服務的未來發展，訂出若干建議，以供選擇。屆時有關邊界以北地區發展模式的進一步資料，定可對釐定本港計劃有莫大的幫助。

三七 我們最近委任地政工務司專門負責此事，正好說明這項工作的繁重以及對本港未來的重要。

工商業樓宇

三八 有計劃地提供就業機會，是幫助本港發展的不可或缺的要素。由於第三級行業日漸龐大，及不少人士願出高價求取舖位，寫字樓和其他商用單位，商業樓宇更迅速在現時市區及新市鎮建成，以應需求。本年度這類樓宇的總建築面積將增加百分之十二，明年更會增加百分之十一。同時，工業樓宇的興建亦大有進展，本年度的工業樓宇總面積將增加百分之十一，明年則會增加百分之十三。在上述的兩年期間內，本港工業樓宇的總面積將增加二百九十萬平方米，增幅約高達百分之二十五。

房屋

三九 爲本港居民提供更理想房屋的願望，不斷受到阻延首先是由於一九七四年經濟不景和一九七九年經濟過熱的情況而須調整，跟着是受蜂湧而來的外地移民所影響，而以後者的影響最爲重大。本人將列舉數字，證明本港現時的房屋落成率，打破歷來的紀錄，雖然如此，我們的建屋計劃，仍大有擴展的必要。

公營部門

四〇 公營部門在上一財政年度內完成房屋單位三萬七千六百個：供出租的計二萬七千四百個（其中六百個由房屋協會興建）供出售的計居者有其屋計劃單位八千七百個私人參與計劃單位一千五百個。這是繼去年落成三萬三千個單位後又一項紀錄。我們可以保持這個可觀的落成率，因爲我們已撥出資金和土地，不論用何種尺度觀察，這是一項難能可貴的成就。可是本港現時所面臨的情況，卻促使我們要付出更大的努力。

四一 首先，我們決定儘速修訂居者有其屋計劃，使該計劃下平均每年落成的五千個單位，不致因爲貴地價加入樓價內而影響其改善社會居住情況的目標。日後居屋價格的計算，將與出租公屋的計算方式相同，地價是不計在內的。這樣一來，居屋的價格，將比市價大約便宜一半，居屋計劃訂爲對象的家庭，因此便足有餘力購買居屋。這方面的詳細情形，將由房屋司公佈。但由於居屋的條件太優厚，補貼額又龐大，政府無疑必須訂定管制辦法，以防居屋業主脫售時謀取暴利。我們的建議是業主購屋後起初十年內，除售回予房屋委員會外，不得脫售。十年後，如要出售，則須按現行市值補償，以補償政府當年對樓價所付出的大量補助。

四二 至於私人參與計劃每年預算出售的五千個單位，和中等入息人士建屋計劃下的二千五百個單位，亦將作上述同樣安排。

四三 因此本港每年將有一萬二千五百個單位出售，這些單位的價格是中下等入息家庭經濟能力所能負擔的，而且不受變化莫測的地產市場價格所影響。由於上述落成率對民生非常重要，我們決定萬一提供予私人參與計劃興建的地盤不能吸引足夠人士投標時，則由政府收回，作爲居屋興建。

四四 連同計劃供出租的單位每年約三萬個，公營部門每年落成的單位，包括居者有其屋計劃、私人參與計劃和中等入息人士建屋計劃單位，應由現時最少三萬五千個，續漸增加，至一九八五至八六年度達到超過四萬二千個。

私營部門

四五 在截至三月三十一日止的一年內，私營部門建成的單位共達三萬一千五百個，較去年略爲減少。不過，預料本年內落成的單位，總數將超逾三萬一千個，因此公私營部門落成的單位合計將增至約七萬一千五百個，較去年五萬九千一百個爲多。

未來需求的預測

四六 按目前所訂計劃建造房屋，對解決房屋問題有什麽裨助？本港房屋荒情況，不易準確估計。以戶口統計紀錄所得的家庭數目，與現存的公私營部門獨立單位比較，假若一人或二人家庭有半數繼續與他人分住同一單位，則短缺之數約爲二十六萬個。如果在未來五年內，平均每年公營部門建成單位約四萬個，私營部門建成約二萬六千個──本人強調上述只是平均數字，則在一九八五至八六財政年度結束時，落成的單位將共達三十三萬個。縱然加入人口膨脹、部分現有樓宇拆卸另行發展、小家庭數目增加趨勢等因素，居住單位短缺數字，將可減至約九萬個。除非有不可預見的情況出現，否則到八十年代後半期，房屋問題將減輕至可以控制的地步。

結論

四七 本人深知上述數字和預測，其中漏洞不少。但認爲他們足以顯示我們所面對問題的困難程度；因此不論公營或私營部門均須竭盡所能，興建更多居住單位，有關問題才能迎刃而解。

四八 本人對這項重要問題，還有兩點必須補充。

四九 第一，私營部門在解決房屋問題方面，責任重大。因此，如果私營部門所建造的單位數目減少，則當局必須考慮實施鼓勵辦法，或由政府自行增建房屋。

五〇 第二，由於土地和物業價格急劇上揚，加上利率提高，令屋荒所造成的問題，更趨嚴重。照可在市面供應的房屋，已非需求住屋的市民所能負擔，租金或按揭還款在家庭總開支所佔的比重，亦大幅增加。目前，本港市民所最感焦慮不安者，可算是房屋問題了。政府在這方面所盡的努力，是每年興建超過四萬二千個單位，供市民購置或租住；而在釐訂樓價或租金時，土地的市值完全不計算在內。

租金管制

五一 本年六月，本局通過業主與住客（綜合）（修訂）條例，將現行租金管制辦法的有效期延長兩年，并將每兩年一次的最高加租額由百分之二十一提高至百分之三十。此外，應課差餉租值高昂的樓宇可免受管制，此項辦法將在兩年內分兩期實行。

五二 業主與住客（綜合）條例檢討委員會提出的多項建議，仍待實施，若干法例將在新會期內提交本局考慮，以設立租務審裁制度，向目前不受該條例保障及願意付出公平市值租金的住客提供合理的租住權保障，提供分租租約的額外保障，及有關受管制樓宇收回重建的限制。

運輸

五三 有效的運輸系統對本港的發展極爲重要。對公共車輛及私家車均有影響的道路系統發展計劃，曾因一九七四年及一九七九年調整實施時間而受到拖延，在當時看來，調整時間實無可避免。現在我們正努力迎頭趕上，在市區及新界進行的一系列道路及鐵路發展計劃，應可逐漸改善目前常令人不滿的交通壅塞。本年內進行的交通工程，將耗資達四十億元。

五四 雖然主要的改善計劃將於一年內相繼完成，其中包括香港仔隧道、機場隧道、地下鐵路荃灣支線、九廣鐵路現代化及與地下鐵路交匯等，但若干主要的擠塞點，仍須待至一九八四年至一九八六年間，方可消除。屆時完成的工程將包括：地下鐵路港島支綫、港島東區走廊、西九龍走廊、荃灣繞道、以及包括新建的沙田至上水六綫行車公路、大埔道及粉嶺繞道的新界迴環道等。

五五 各項工程需時完成，因此未能在短期內疏導多處地點的交通，而本港的車輛總數，在五年內增加了百分之六十四，私家車的數量亦增加了百分之七十五。這固然是出乎意料之外的長期高度經濟繁榮所造成的結果，但卻引起嚴重的道路阻塞。目前的問題已不再是應否限制道路的使用，而是這些限制應以何種形式施行，才能收效最大而又不致引起太多不便。

五六 上述各項計劃可望於八十年代中期大大減輕交通擠塞情況。此外，尚有不少主要交通問題須加以研究及解決，其中包括：增建連接港九的通道、闢建通往將軍澳新發展區的道路、提供交通設施，以連接九龍與將於最近開始興建於沙田及馬鞍山之間的大市鎮、以及決定新機場的地點與闢建通往該機場的道路等。

五七 爲解決當前、中期及長期的衆多高度技術性及爭論性問題，政府已在布政司署設立一個以運輸司爲首的運輸科，并將工務司署路政處若干名人員調往運輸署，以增強運輸署的實力，運輸司、運輸科及其計劃組將與地政工務司以及負責市區及新界發展工作各有關方面，緊密合作。

環境

五八 本港正積極發展適宜建屋的地方作住宅及工業用途，與此相輔相成的，就是保護郊野公園內其他地區的自然環境與防止及控制污染。

環境保護

五九 本港的污染情況變壞迅速，尤以水的污染爲甚，社會人士已逐漸察覺到問題的嚴重性。我們的第一步計劃，是聘請專家研究這些問題及提出有關制訂適當法例的意見，這項繁複的工作已有相當進展，水污染管制條例及廢物處理條例已於去年頒佈施行。管制處理有毒及危險廢物的規例可望於新會期內實施。在新會期內，我們還預算提出有關空氣污染、禁止非法傾卸泥土及行業廢料，以及規定於若干多層大廈內設置垃圾房的法案。至於噪音管制法案，則仍在草擬中。

六〇 環境保護處負責就一切有關污染及污染管制事宜，提供專門意見、供給有關的科學資料及進行統籌工作。由於當局在立法及行政方面已奠定基礎，相信執行污染管制分期計劃的艱巨工作，將逐漸進入如火如荼的階段。環境保護委員會主席一職恢復由非官守議員（霍士傑先生）出任，正好標誌着這個新的階段的開始。

郊野公園

六一 我們現將四百零八平方千米（約佔全港總面積的一半）劃爲郊野公園，郊野公園的發展，須經過審慎考慮，始予進行，在這方面，我們需要向英國，特別是林務委員會多方吸取經驗。郊野公園管理局擁有一千三百三十名工作人員，他們不但負責保護這一片片土地的山林與沙灘景色，使其免受山火及廢物的摧毀，並須在郊野公園內開闢小徑及野餐與露營地點，以增添市民的遊興及加深他們對郊區的認識。每逢晴朗的週末，郊野公園的遊人多達十萬人。這些都是香港發展計劃的一部份。

社會計劃

六二 現在，本人要談到各項社會計劃。正如本人剛才所述本港各方面的發展一樣，這些計劃的擴展，亦有訂定。本人剛才已談過房屋問題。

教育

六三 第一項是教育問題。本港社會經濟發展至爲迅速。在這樣的一個社會裏，教育的發展，無論在質量或速應本港社會需要方面，顯然亦須急速進行。因此，政府過去十年內發表三份有關教育的白皮書，而在這方面的開支亦增加五倍半，此點實非意外。在發展教育方面，顯然需要不斷革新。

學前服務及小學教育

六四 從基層教育說起，本年七月發表的學前服務及小學教育白皮書，首次提出一個綜合計劃，發展幼稚園和幼兒中心。在小學教育方面，其中一項主要建議是採用活動教學法的小學，每班人數將由四十五名減至三十五名，至於採用正規教學法的小學，則減至四十人。這項建議倘獲本局通過，勢須增聘教師一千五百人。

初中教育

六五 一九七一年，當局只能爲百分之三十適齡兒童提供初中資助學位，但目前所有兒童均須接受免費強迫初中教育，這實在是一項重大的進展。然而，由於很多其他或與教育無關的因素，免費初中教育帶來了一些問題，例如教育方面的新需要，以及學校因教授學能差距頗大的學生，包括少數不願上學學生而受到的新壓力。當局必須面對這些問題，本人稍後再作討論。

高中教育

六六 由於推行免費初中教育，中四、中五學位的需求大增，競爭亦日趨激烈。在高中教育方面，本港亦有顯著的發展。一九七一年，本港共有中四資助學位一萬九千個，獲受惠的學生只佔十五歲人口百分之二十。本年內有學位逾五萬七千個獲受惠者所佔比率爲百分之六十。根據目前的計劃，到了八十年代中期，這個比率將增至百分之七十。連同其他類型教育（例如工業學院）學位計算在內，該年齡組別的學童有百分之九十可接受高中教育，由於高中學位的增加，中三評核試的重要性，以及其所帶來的壓力將會消失。

中學教育的問題

六七 本人提及的中學教育問題，由英文水準下降，以至學生不守紀律或甚至犯罪等。政府現正設法解決這些問題，各位都知道，當局已決定成立語文教育學院，並研究成立中國語文基金的可行性，中學將採用多種可供選擇的不同課程，以適應不同學能學生的需要。當局除計劃於一九八三至八四年度內增建職業先修學校十二間外，並將多間列入未來建設計劃內，以應適宜攻讀工藝實用課程而非學術課程學生的需要。

六八 政府明白本港學校在新困境下需要我們供給額外的服務和職員。中小學的學校社會工作計劃現正不斷擴充，則一九八二年，可望能夠滿足所有欲參加這項計劃的學校的需求。可是，由於這項額外的負担，學校顯然需要當局供給更多教師。政府已決定爲每間標準學校另外提供兩位教師負責輔導語文教學工作。此外，政府正考慮是否需要在職業輔導、輔導教學及課活動方面增添教員人手。到目前爲止，政府仍未作出決定，不過，任何有關建議可能需要增加超過一千六百名中學教師。

六九 在數量如此龐大的新教師加入中小學服務之前，有關部門顯然必須分期作出妥善的安排，及提供額外的訓練設施，當然，這方面亦會牽涉到龐大的經費問題。雖然政府仍未作出決定，但亦明白有從速作出決定的必要。教育司希望可於年底前提出具體的建議。

教育制度的全面檢討

七〇 教育委員會建議對本港教育制度進行全面檢討的工作，業已展開，在兩位特別顧問協助下，國際顧問團將依循經濟合作與發展組織長久以來研究會員國教育制度的既定慣例進行工作。該項研究結果可望於明夏遞交政府。

專上教育

七一 有關方面的人士指出，現時的大學發展計劃可能未臻完善，因此，政府將每年的增長率由百分之三提高到百分之四，作爲一項臨時措施。政府又委出一個委員會，全面檢討專上及工業教育。當局會與大學及理工教育資助委員會討論該委員會報告書的建議，該報告書不久將交由負責全面檢討本港教育的顧問團審閱。然後，政府會就這方面的發展，草擬一份計劃書。本人留意到，專上教育在教育預算中所佔比率已經很高，但本人確信，本港需要培養更多的技術員、高級技師及大學畢業生；至於需要增加到什麽程度，以及在什麽學術機構及學系訓練這些人材，則仍須詳加考慮。

七二 暫時，政府正增加利用一些現有學術機構來改善目前情況。政府於獲得浸會學院校董會同意後，將於本年度提出一項法案，以便爲該學院的未來發展作出更佳安排。

七三 本人深切了解爲數一萬五千至二萬就讀海外大學的本港學生所面臨的困難，尤其是那些在英國求學的學生，他們不久前要應付大幅增加的學費。由本年九月起，政府實施一項貸款計劃，以協助本港留英學生。這應有助於解決問題，但毫無疑問，無論我們採取什麽措施，仍須進一步發展本港的教育，並減少對海外學位的倚賴。

工業教育及工業訓練

七四 倘若得到行政局同意，當局不久將制訂法例設立一個法定職業訓練局，並賦予該局行政及諮詢權力，以推廣工業訓練。屆時，工業學院及所有工業訓練計劃均將撥歸該局管理，而政府亦將成立一個特別部門，專責處理該局的行政工作。

七五 至於建造業及成衣業的訓練當局，則仍將維持現有的財政安排，並繼續擴展活動。

社會福利

社會保障制度

七六 社會福利署負責多項工作，其中一項是執行社會保障制度，以保障我們這個充滿競爭的社會中那些非因本身過失而無以爲生的人。去年，由公共援助計劃支付的援助金額逐增加。除了不時按照生活費用的增幅提高援助金額外，政府於本年七月將該計劃的基本援助金額提高百分之二十五，以配合市民生活水平的普遍提高。至於租金津貼，單身人士方面增加了一倍，而成員超過一名的家庭則增加了一倍半。

七七 一九七七年公佈的「爲能自助者提供援助」綠皮書建議，實行一項半自願性供款的傷病人壽保險計劃。政府與外界勞資雙方人士詳細討論後，認爲這項計劃難以實施。但在獲得勞工顧問委員會及勞資雙方人士同意後，當局已草擬另一些有關保險條例的建議。根據這些建議，僱員毋須按照僱傭條例的規定供款，但他們根據該條例所得的有薪病假則有所增加，最多可達一百二十天，此外，如有僱員因公殉職而其服務期又符合規定時則按照同一條例，該僱員的家庭一律可獲死亡補助金三千元。假如僱主無須支付該筆死亡補助金，則社會福利署轄下的特別需要津貼計劃將支付另一筆數額相等的補助金，申請人只要符合若干條件，則無論入息多寡，均可領取。目前，政府正作出各種安排，以便在特別需要津貼計劃之下加設死亡津貼，並將於本會期中，就此事提出修訂僱傭條例。

青少年及老人服務

七八 一九七九年「進入八十年代的社會福利」白皮書所提出的分期設立青少年及老人服務的建議，政府仍繼續付諸實施。至於設立新的社區暨青少年中心，以及爲該等中心聘請職員的進展，和各類個人社會工作的擴展，社會司稍後將詳加報告。個人社會工作相當重要，關於此點，青少年犯罪問題研究小組亦曾加以強調。

七九 各位議員諒會特別關心老人福利的發展。現時，擁有居住單位三千個或以上的新建屋邨，都設有老人宿舍，可容老人一百五十名。這麼一來，公共房屋的老人宿舍及老人院的收容額，便由現時的一千四百七十五個，增至一九八八至八九年度的七千個左右，連屋邨以外的其他收容額在內，則共約一萬零六百個。爲集體申請公共房屋的老人而設的特別單位配額，每年將繼續增加三百個。此外，由現在到一九八三至八四年度，護理安老院將提供二千個新名額。至於其他服務，例如日託中心、家務助理員、多種服務中心和社區中心，則仍然繼續發展。

資助制度的轉變

八〇 有人批評政府資助志願機構的制度，而各位議員亦已知道政府建議實行一種新制度。暫時，政府仍按照現行準則資助各項服務，直至就各項服務訂出標準經費爲止。倘財務委員會同意撥出所需款項，則由一九八二年四月起，第一類優先服務將按其估定經費獲全面資助，而第二類優先服務則按其估定經費的一個指定百分率獲得資助。不論各志願機構自行籌得多少款項，均不影響上述兩項資助額。

八一 按照現行制度，政府資助爲二至六歲兒童而設的日託中心，但政府將根據「小學教育及學前服務」白皮書的建議，實行新制度，以便資助將子女送入幼兒中心或幼稚園督教而入息微薄的父母。政府亦將實施另一項新辦法，使在公共屋邨以外開辦日託中心的非牟利機構可以向政府申請付還合理租金。這項措施不但有助減低收費，而且能鼓勵有關人士將幼兒服務擴展至公共屋邨以外的地方。

人手短缺

八二 由於曾受訓練的社會工作者人手缺乏之，各項服務的推行都受到影響，其擴展也受到限制。一個工作小組現時正研究對策，以解決這問題。

康復服務

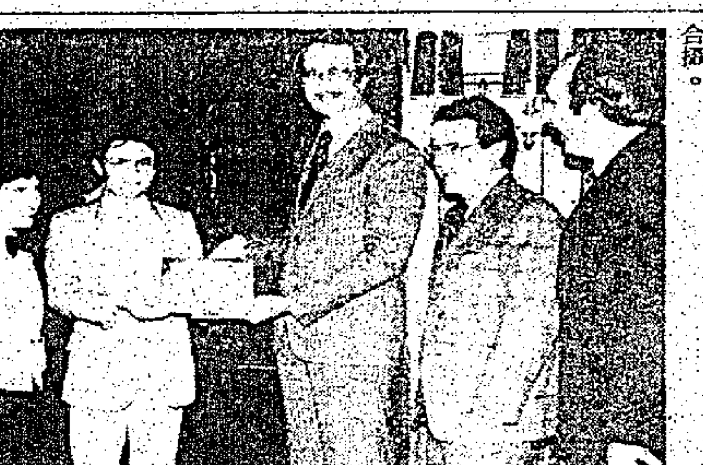
八三 一九八一年是國際傷殘人士年，而方心讓醫生亦獲選爲國際康復會會長，這兩件事實有助社會人士將注意力集中於傷殘人士的問題。

八四 年內的活動旨在喚起各界人士留意傷殘人士的問題和需要，並藉此說明社會人士可如何協助傷殘人士重返社會，以達到「傷健一家」的目標。後一點正是政府的既定政策，也是傷殘人士年的主題。兩方面都有相當成績，但重要的是設法使有關活動繼續積極進行，並使在國際傷殘人士年開始推行的大衆教育運動，持續下去。

本港新聞

香格里拉法國餐廳獲突出服務榮譽獎

（港訊）香格里拉大酒店之法國餐廳NARGAUX，雖然啓業祇有五個多月，但已贏得良好的聲譽及顧客的讚賞。最近更獲頒贈一九八一年「武山當軒尼詩最佳餐廳酒水服務獎」之「突出服務榮譽獎」。



圖爲（左起）該餐廳女侍酒員鄺鳳嫻小姐，軒尼詩（遠東）有限公司總經理偉思高先生，香格里拉駐店經理何倫達先生，飲食部總監米雲納先生，及飲食部副總監傅力能先生，接受頒獎時合攝。

積架時裝業務總裁抵港考察拓展市場

英國積架時裝之集團業務總裁新志善先生日昨抵港，作爲期一週的業務及市場考察。

新氏從事製造及推廣高級時裝已有三十多年經驗，對拓展時裝市場特具心得。多年來積架時裝在本港市場均有大幅度進展。新氏在訪港期間，將進一步視察及研究未來本港市場拓展，並同時介紹積架明年春夏時裝。

（圖爲新氏與積架出口業務經理岑柏生先生及先施公司馬永漢先生攝于酒會上）。

民主協會加强組織協助推進地方行政

（港訊）有本港「第三黨」之稱的香港民主協會，自本年三月底正式成立，該會主席錢世年議員邀得英國會議員高禮雲及比利兩位特專程來港主禮，爲該會助陣及打氣，並有本港市政局獨立民選議員黃錫恩、黃夢花、陳普芬；以及楊勵賢等之熱誠贊助，經半年來首期工作，先物色各區分會籌備人員，以建立基層組織，計派出各區分會籌備主任有旺角區之原佳，觀塘區彭華强、深水埗區秦偉英、油蔴地區劉英江、元朗區鄧炳財、屯門區梁添滿、石梨背區林潤波，其中觀塘區分會並已於上月廿七日正式成立，其餘各分會亦積極籌組中。

該會中央執委會爲加强組織，配合時代環境需要，以協助推進地方行政實施，特設社會服務小組由副主席彭華强，副秘書長葉文滑主持；另設社會聯絡小組由副主席馬飛龍與常委李達潮主持。同時以該總會籌備期間担任秘書長職務之蔡達甲，近又自加美返港，經一致邀請復任秘書長兼組織部長。並推定黃社華爲總務部長、區淇深爲財務部長、鮑潤光、霍瑾藩爲文教部長、黃能爲福利部長、呂鋭業爲康樂部長、劉遠成爲體育部長。又以深水埗區秦偉英，特派原佳兼任深水埗區分會主席，加速籌備成立。

集郵

第六三九期

畢加索與埃爾尼卡

畢加索有一幀不朽的作品，定名「埃爾尼卡」。埃爾尼卡是西班牙的一個小城市，四十四年前曾受戰火洗禮，有數仟人喪生。畢加索這一幀名畫，反映自由民主之可貴。

·博文·

國際博覽會

名作家羅蘭彭羅斯曾爲他的好朋友畢加索寫了一本傳記，書名「畢加索，他的生活與作品」。該書分爲十三章，其中一章的標題是「埃爾尼卡（GUERNICA）」。埃爾尼卡乃西班牙的一個小城市，曾是巴斯昆斯省的省府，畢加索的一幀不朽的作品，曾由他本人名爲「埃爾尼卡」，從而可知「埃爾尼卡」跟畢加索有一莫大的關係。

在一九三六年西班牙佛朗哥將軍率領他的部屬叛變，西班牙發生內戰。畢加索是反對佛朗哥的份子之一，他就一直留居法國。其時法國已決定在一九三七年舉行一個規模大的國際博覽會。西班牙共和黨人希望他們的政府能夠參加博覽會，使對外有所表示，因此就計劃設一個西班牙展覽館。畢加索應邀展出他的繪畫，他會繪多幅，但都認爲不夠宣傳性，展覽的日期快到，他是非常着急。

德機大轟炸

在一九三七年四月二十九日，消息傳到巴黎，德國轟炸機得佛朗哥付資，炸毀整個埃爾尼卡，有數千人喪生，傷者更無數。畢加索聞悉後是十分憤怒與悲傷，轟炸機一觸即，他就決意繪出一幀深感動人的圖畫，也强調佛朗哥借外力屠殺自己的同胞之外，戰爭的恐怖。在畢加索的第一張草稿上，他描寫一匹馬，一隻公牛（象徵西班牙）與一個婦人從窗口望出去，手持一盞燈，放光照射他們暴時遭到的災難。畢加索在每張畫稿上都有寫上編號與日期，作參考之用。在第一張草稿完成後十日，畢加索就在新租到的大房子內，掛起一張高十一尺六寸長二十六尺的畫布，正式開始工作。他得到他的模特兒也是好女助手杜麗瑪雅在他的繪畫過程中，不斷拍攝照片來作比較，可知他是非常認真，在畫面上有很多的修改，或有完全被塗掉了而從新再繪過，以求完善。

（畢加索繪埃爾尼卡時的神態）

找尋到敵人

在畫中所見的東西有被人誤解，像那西馬是代表西班牙的國民黨人。也有人認爲那西馬與騎士受到那隻兇猛的公牛所害。但作詳細的考察，從最初的畫稿看起，那隻公牛並非敗類，其實他在遠望想找尋到敵人，敵人是不在現場中，因爲他是人類的公敵，是非常卑鄙，那罪大惡極的行爲，不值得將他露出來。我們在圖畫上所見的房屋，受傷害的身體，呼叫的慘叫聲等等，經過修改的圖畫也留有痕跡，像現在可見到的公牛是有三隻眼睛，因爲在原有一隻眼睛，已被畢加索塗掩蓋，但尚留存一隻，當畢加索繪上新的牛頭時，就索性使所繪的牛有三隻眼睛，說這使他能看得更遠和更清楚。

有三隻眼睛

那個臥在地上的垂死之人，本來繪出他高舉起緊握的拳頭，這是反法西斯的戰士所出表示挑戰的手勢。但在後來改爲手捧着穀類。另一隻手仍執着一把折斷的劍與花朶。

這個戰士也是從新再繪過的，現在所見到他的頭部在未修改前是他的腳部所在的位置，在圖中所描寫的太陽也經多次的修改，現在見到的是像一隻眼，中有一隻電燈泡，好比是眼睛，這表示出災情之慘，象日月無光！在畫面上一直沒有改繪過的東西，就是那個婦人燈，受到歡迎的光，照着遭敵人蹂躪的現場！那西引頸長嘯的馬是像反應守衛馬德里的男士呼聲：「敵人不能侵入」！

名畫最初在美展覽 最近始運回西班牙

（約翰甘迺迪總統）

在一九三七年五月，畢加索寫了一篇預備在法國舉行的國際博覽會場內派發的西班牙共和政府的海報上有說：「西班牙版的鬥爭，是反動的戰爭，對付人民與對付自由。作爲一個藝術家，我畢生不斷與反動力與美術的滅亡爭鬥……在畫布上我所繪出的，我將叫它做「埃爾尼卡」，而我在近期所有作品，都很清楚表示我對軍界的厭惡，他們使到西班牙沉沒在痛苦與死亡的大海裏！」

獲最後勝利

在一九三七年夏季，當畢加索的傑作「埃爾尼卡」完成之後，他的好朋友詩人保羅伊路德特會爲他寫了一首詩「埃爾尼卡之勝利」。伊路德特在詩中有指明人權與人類相愛將會得到最後勝利！

畢加索的「埃爾尼卡」展出後，大受觀衆稱讚，在巴黎舉行的國際博覽會閉幕後，那幀畫於一九三八年夏季會被借到挪威展出，完畢後運到倫敦，在當時適逢英國首相張伯倫訪問德國納粹尼克歸來。有關當局恐怕那幀畫在倫敦展出會引起風波，忙急拍電報給畢加索由他定奪。畢加索的覆電說：「那幀圖畫的用意是促人注意到戰爭的慘酷，不可錯失機會。」結果就照原定的日期展出，乃由西班牙救濟聯合委員會贊助，展出地點在倫敦的新貝靈頓大畫館。在倫敦西部，該畫館有兩個大的展覽廳，除其中之一，展出「埃爾尼卡」外，另有一間則由支持佛朗哥的人租得，展出當時西班牙的畫家蘇勞雅加（ZULUAGA）所繪的戰爭圖，想藉以表揚佛朗哥的軍事實力。描寫杜利多阿爾加髮的守衛戰，在那場戰爭佛朗哥得到勝利！誰知到參觀的人絕少，正是門堪羅雀，萬萬比不上去看「埃爾尼卡」的人那樣擁擠。

（蘇妃亞羅蘭）

（日本輪畫明信片所見一隻孤雁）

發行紀念郵票

埃爾尼卡在倫敦西部展出後，再移到東部展出，也同樣受到歡迎，在英國利得市與利物浦展出後，那幀名畫被運到紐約與其他畢加索作品在現代美術博物院陳列出。在第二次世界大戰爆發後，埃爾尼卡因不能運返歐洲，畢加索很高興留它在美國供大衆欣賞，從此一直爲美國所借用。在一九五五年該畫由巴黎馬桑美術館借來展出，後又先後在歐洲多個城市展出，最後運返紐約原處陳列。

捷克郵政局在一九六七年會發行一種面值六十H郵票，紀念「國際軍隊」成立三十週年，那個軍隊在西班牙內戰時會協助西班牙共和政府對抗佛朗哥。郵票圖案採用畢加索所繪的油畫「埃爾尼卡」。由著名雕刻家約瑟許錫克費了六個月的時間完成。在這種大型的紀念郵票，其中旁邊有附小票，印有畢加索的簽名與「埃爾尼卡」及「一九三七」，又有在畫中所見到的人手執着一把已折斷的劍與花朶，（請看附圖）。

（捷克紀念國際軍隊三十年郵票圖案採用畢加索所繪的「埃爾尼卡」。）

紐約交移儀式

畢加索在生時會聲說：除非西班牙結束獨裁與恢復民主，否則他的作品「埃爾尼卡」永不運返西班牙。畢加索在一九七三年逝世，享年九十二歲，在兩年後，西班牙在佛朗哥死後，恢復民主統治。畢加索的「埃爾尼卡」於本年九月十日由警員押運到甘迺迪機場，由飛機運返西班牙，放置在馬德里的布拉多美術館，作永久保存。

西班牙文化部長卡佛樂會親到紐約主持移交「埃爾尼卡」的儀式。他曾說：「埃爾尼卡」如今屬於西班牙的了。這象徵西班牙已恢復民主，那幀名畫將受到小心保護。西班牙將於本年十月二十五日，爲紀念畢加索誕生一百年而舉行的畢加索回顧展覽會中，將會展出「埃爾尼卡」。捷克既有發出介紹那幀歷史名畫在先，不知道西班牙會不會再次在郵票上介紹畢加索的那幀不朽之作？

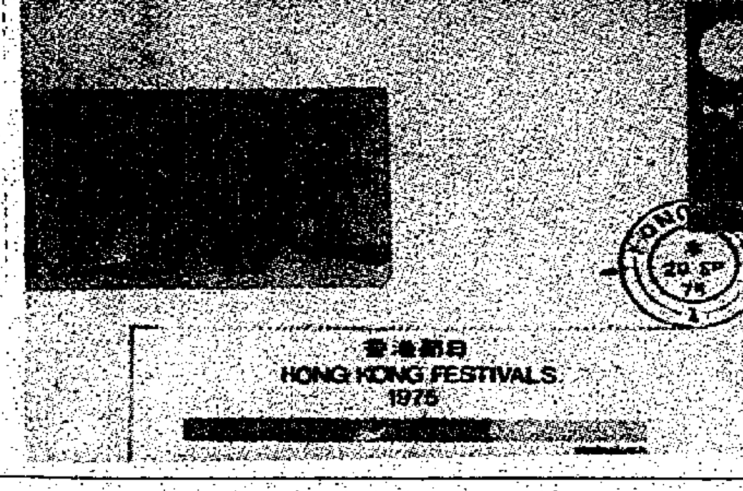
（英國：蘇格蘭信託五十年紀念郵票）

史蘭尼亞與其臆製郵票

·M W·

施仕羅史蘭尼亞（CZESLAW SLANIA）曾替瑞典、丹麥、格克蘭與他自己的國家波蘭設計許多種郵票的圖案，更有由他本人雕刻印版的。工作精巧，受到集郵人士的歡迎。他本人曾經說過：「一枚郵票作爲郵資已付的證明，有以鈔票一樣，是一種重要的大衆用具。發出的數量多，它的印刷水準與製的成效，可以表現出郵票的國家的美術如何，高還是低。我最喜歡的主題是歷史圖畫，屬古代大畫家的作品，而在雕刻方面會有的多種問題，拼合方面也要下一番心思。可惜在現今的郵票多用輪轉照相凹版印刷，照我本人的意見，那些郵票，像皮版或照相製版印刷，那些郵票是沒有價值的。假如要印出好的郵票，必定要用鋼雕刻版印出，這是在美術方面的挑戰，有許多郵票本身就是一種傑作。」

史蘭尼亞除了雕刻現用的郵票的印版之外，他也雕刻有多種臆製郵票（即是非郵局正式發出的郵票，不能作寄信用的）供大家欣賞，在這裏介紹出史蘭尼亞爲讚揚美國總統約翰·甘迺迪，美國電影明星瑪莉蓮夢露與蘇菲亞羅蘭的臆製郵票，我們在看過後，未被製成正式郵票發行是十分可惜！



（兎年中秋節紀念信封）

（五十年前馬來亞聯邦所發出的回郵劵）

「藍童」世界最珍貴的郵品 百萬美元易手在瑞士日內瓦成交

·偉明·

（瑪莉蓮夢露）

接到最新的消息，世界聞名的「藍童」「THE BLUE BOY」經已易手，在瑞士日內瓦成交，代價是一百萬美元，打破任何一種郵品的售價紀錄！「藍童」是什麼呢？請看下文分解。在美國郵政局尚未正式發行郵票之前，在美國阿麗山大亞（ALEXANDRIA，現屬維珍尼亞州）的郵政局長但尼爾貝仁（DANIEL BRYAN）在一八四六年會發出由他本人設計的粗製圓形郵票。圖案非常簡單，在上框印有「ALEXANDRIA」下框印有「POST OFFICE」，正中印有「PAID 5」（表示已付郵資五仙），外邊繞有四十朶小玫瑰花，用異色油墨印刷。印在淺棕黃色的紙上，祇知有一枚，更是貼在封上寄，同時帶有一段羅曼斯。

那枚藍色的五仙郵票有一個渾名，叫做「藍色男童」，簡稱「藍童」，來由有說，因爲英國著名畫家康斯寶勒（GAINSBOROUGH）會繪有一幅穿藍色衣服的男童的人像畫，是非常珍貴，因此那枚藍色郵票就被認爲是集郵方面的「藍童」。阿拉伯酋長國西陽卡泰里在一九六六年所出的世界名畫郵票，其中面值五十F的郵票，所圖案採用唐斯寶勒所繪的「藍童」。又據說那枚藍色五仙郵票的發出者阿麗山大亞郵政局長的姓氏的發聲像英文的「BOY」：（男童），因此拼合起來，那枚郵票的渾合是「藍童」。這是信不信由你。

阿歷山大亞「藍童」郵票的發現有似傳奇故事，但確有其事呢。在一八四七年年底，會姆斯何乎與其表妹珍納布朗相戀，他倆都是在阿歷山大亞居住。有一次珍納到維珍尼亞州的理殊蒙市探親，他們祇有靠通信來訴別情。在十一月某日，會姆斯寫了一封有關家事的信給珍納。在信中他有提及他倆秘密訂婚，他不想別人知道，就在信尾寫着「看後燒毀」。幸得珍納沒有照辦。因爲在信上貼有一枚在阿麗山大亞當時有用的圓形郵票，更是印藍色的那種。後來他倆在阿歷山大亞太子街五一七號結婚，婚後夫婦十分恩愛，珍納在一九零七年病逝，在一九零七年珍納的女兒費德特夫人在家裏的舊信中，尋出一束屬於她的母親的情信，其中有一封，貼就有一枚藍色圓形郵票，是本來要照囑將燒毀的。費德特夫人對郵票沒有認識，她就找尋一個集郵朋友商量，那個集郵家告知她那枚郵票是稀罕的，叫她自己寫信給她所認識的郵商，費德特夫人得到回信，那個郵商願出三千美元買那枚貼在封上的郵票。可惜他沒有立即乘火車到阿麗山大亞，竟被別人捷足先登，照三千美元買去了，而却落在集郵家手上。那件郵品經過幾次轉後落在名集郵家卡斯巴里的手中，在一九二二年落在集中，在一九五五年卡斯巴里的首批郵集公開拍賣，那個運封的藍色五仙郵票，拍得一萬美元。在一九六七年約書亞李勵的郵集拍賣，其中的那個「藍童」封，拍得一萬八千五百美元。正想不到在相隔十四年後，賣出的價是一百萬美元呢！

（最近賣出的「藍童」封，價值一百萬美元）

（安基拉：皇太子大婚紀念郵票面值三元者有發現印多一枚旗桿的錯體）

（英國郵務長郎達將一鏡框藏有英皇太子大婚紀念郵票贈與皇太子查理斯留爲紀念。）

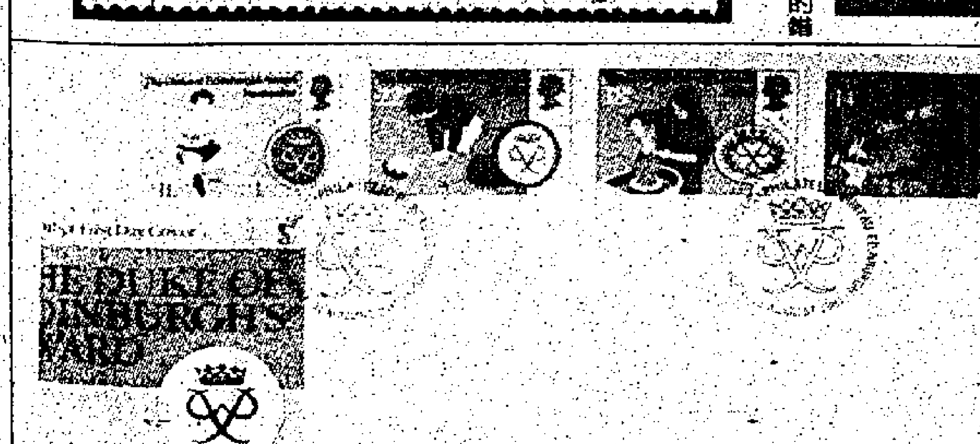
集郵隨筆

·JB·

在中秋節出生的孫兒

香港郵政局在一九七五年七月三十日發出三種華人節日郵票。那是天后誕，端午節與中秋節。在出那些郵票時，當年的天后誕與端午節經已過去，祇剩下中秋節待來，筆者將中國郵學會所剩下未用的首日封，剪下其中圖案描寫中秋節兒童共玩彩燈的，貼在一個信封上，再貼上一枚中秋節郵票，在一九七五年九月二十日，該年中秋節，農曆八月十五日那天，將信封投入香港郵政總局內所設的集郵處的信箱，藉以盜銷得當日用的郵戳，以紀念在那年的中秋節。正想不到我的第三個男孫是在那天出生，真是巧合。在本年中秋節前幾天，那個孫兒由他的父親帶來訪問我，他已升上小學一年級，我就將那個首日封送給他，作爲他的中秋節生日禮物。他看到在信封上有一個兎仔燈，他很歡喜。他問我：男孩子在兎年出生的？我說他是在兎年出生的，因爲他也是兎年出生，就送給他一個兎年郵票首日封，香港的兒童真不由我不佩服當今的兒童醒目！

是否真有「MOON」那個地方？



（英國：愛丁堡公爵獎賞計劃紀念郵票首日封）

筆者在最近檢看有關馬來亞的各種郵品，在無意中發現有一張在五十年前即在一九三一年九月十八日當時馬來聯邦發出的回郵劵。在劵上所蓋的郵戳，上框刻有「KAJANG」，下框刻有「MOON」。這對我的專題郵票集有作用，因爲「MOON」在英文可指「月亮」，但我過查馬來亞的地圖，找不到有名叫「MOON」的地方，但在郵戳上的日期，使我想起一九三一年九月十八日。即是在我國歷史上稱爲「九一八事變」的日子，在這天日本軍閥以武力侵略中國東北。

新郵報導

英國：愛丁堡公爵獎賞紀念郵票

英國愛丁堡公爵獎賞計劃在一九五六年開辦，本來是試驗性質，但在二十五年以來，已有超過一百五十萬個在英國、英聯邦與其他地方的青年在所訂各種活動，得到享受，挑戰與滿足。這種活動也促進青年的服務與他們的福利。年齡由十四歲到二十五歲者，包括傷殘者或有其他缺陷者，都可以參加。

英國郵局在本年八月十二日發出四種郵票，紀念愛丁堡公爵獎賞計劃二十五週年，十四P郵票描寫長程旅行；十八P郵票描寫技能，二十二P郵票描寫服務；二十五P郵票描寫體育運動。各項有分銅章，銀章與金章比賽。

蘇格蘭國家信託五十年紀念郵票

英國郵政局爲慶祝蘇格蘭國家信託成立五十週年，在六月二十四日發出紀念郵票五種，分別描寫在蘇格蘭傳統下的自然名勝與古蹟；十四P郵票介紹在英國蘇格蘭的實分南，在英國歷史上著名的叛亂於一七四五年在那處發生；十八P郵票介紹在英國湖區的名勝美麗用雲和特；二十P郵票介紹在威爾斯海岸的史托普爾；二十二P郵票，介紹在北愛爾蘭海岸的巨人堤道；二十五P郵票，介紹在蘇格蘭海岸外的聖基達島羣。

新的孖旗桿發現

在香港的錯體郵票中，也有打孖而來的。這就是指香港在一九三五年發出的英皇喬治五世登極銀禧紀念郵票，其中五分郵票，有發現在温莎堡旗桿，印多了一枝，成爲「孖旗桿」。我很幸運得到全套四枚郵票的首日封，所貼的五分郵票有孖旗桿。在最近有另一個孖旗桿錯體。也是在温莎堡上除有一枝旗桿之外，另印多一枝的錯體。這是在安基拉（ANGUILLA）所出的英皇太子查理斯大婚紀念郵票，面值三元的郵票，圖載皇太子查理斯與戴安娜小姐合照，在背景有温莎堡，在堡上多印出一枝旗桿的。這也算是孖旗桿，位置是在每一大全張郵票的第一行第五枚郵票，我正不知道誰有這種錯體的首日封呢？

有趣的日本繪畫名片信

·蘭陵·

收集明信片的樂趣是無窮，因爲它的種類衆多，範圍廣潤。筆者藏有幾種用親筆畫的日本明信片，且先後在分別的時期，貼上新出的日本郵票，向郵局蓋銷特別郵戳後領回的。在這裏讓我介紹一張，在明信片的表面上，用水彩繪出一隻孤雁與蘆葦。所貼的四種日本紀念郵票，分別是在日本大正八年，公曆一九一九年所出的世界大戰和平紀念郵票，面值一錢五厘，圖案描寫象徵和平的鴿子。郵票蓋銷在橫濱舉行的特別大演習的紀念郵戳，日期爲大正八年十一月十八日。另一枚乃在大正九年，公曆一九二零年所出日本第一次國勢調查紀念郵票，面值一錢五厘，圖案描寫在寶閣戶籍的官員，日期爲大正九年十月一日，又另一郵票乃在大正九年，公曆一九二零年所出紀念明治神宮鎮座，面值一錢五厘，圖案描寫明治神宮前景，蓋銷東京紀念郵戳，日期爲大正九年公曆一九二零年十一月一日，最後一種郵票乃在大正十年，公曆一九二一年所出，紀念日本郵政開始五十週年，面值一錢五厘，圖案描寫日本國旗與最早的日本郵政旗，與現時的郵政旗，蓋銷東京特別郵戳，日期爲大正十年公曆一九二一年四月二十日。

統看可知集郵人士是有耐心，等候各種新郵票發出的，而貼上在同一張明信片上蓋銷留念。

在明信片上看見一隻孤雁，遂使我想起唐代詩人崔塗的詠孤雁詩：「幾行歸去盡，片影獨何之，暮雨相呼失，寒塘獨下遲，渚雲低暗度，關月冷遙隨，未必逢矰繳，孤飛自可疑。」

荃灣 葵涌 青衣 新邨版

改進邨居環境時機已屆
荃灣各邨配合推行全面清潔運動
居民每有零星投訴．必須合力徹底解決　如果掃淨又抛垃圾將永難整潔

全面性的荃灣區清潔運動現已密鑼緊鼓，即將展開了，包括荃灣、葵涌及青衣的各公共屋邨，現亦正配合安排推動屋邨清潔，包括舉行屋邨清潔比賽等行動，以期達到合力改進居住環境而享家居樂業的理想。

在過去以至現時，公共屋邨居民常有投訴新邨中清潔有問題，但還牽涉多方面的問題。據參與這次清潔運動的屋邨互助會代表指出：今次應該是大家共同尋求徹底解決的時機了，彼此都必須分担責任。

據有關人士指出：荃灣區清潔運動本來是清潔香港運動中的一環，而屋邨清潔計劃也只是全面性工作；不過荃灣是本港第一個建設大致完成的新市鎮，必須建立一個好榜樣作為理想的目標；而在新市鎮內佔最多住宅與居民的公共屋邨方面建立良好的環境亦重要。

而對於屋邨清潔終始還有些問題或者零碎的問題，有些居民向本報陳訴表示：根據他們所知，屋邨清潔的基本困難是以標投，承辦者是每有一些不同觀點存在，以致更形複雜。據在通貨膨脹與工資趨高之下，每每難以僱用充裕的人手去認真進行潔淨工作。有些居民並訴說當發現有垃圾提出投訴時，却無人負責處理，而一些投承者則清掃乾淨了之後又被弄得一團糟，即使由朝到晚不斷清掃亦難以乾淨。否則有關方面則認為必須居民合作，勿亂抛垃圾及廢物才能維持清潔。

一些互助委員會代表指出：這是互為因果的。今次清潔運動的特點即在促進大家合作，認真地使到這此的確清潔。否則只大掃除一番之後，或者舉行大規清潔之後就算，則還多此一舉而毫無意義。

有關方面表示：當局今後將會加强清潔系統，包括加速運走已收集的垃圾等。而居民方面亦需要加强自律，今後違犯規例的垃圾虫將受嚴密注視、檢控及處罰。

據指出：不亂抛垃圾是輕而易舉，只要大家人同此心，就可以安享清新的村居生活，何樂而不為？（磊）

共享安居．何樂不為？
全區逐段分日清潔　設站收集清除廢物
時間表已編定．可供居民參考

在荃灣區大舉推行清潔運動之下，一項為期達兩個月的「逐段清潔」時間表現已編定，按序在區內進行大清潔，並設立「臨時廢物收集站」，以供居民商戶清理廢物而集中由新界市政事務處搬走。

各段清潔日程，清潔範圍及設站地點，可供居民參閱而準備：

（一）本（十）月廿六日荃灣區清潔運動開幕首天：清潔範圍是大河道，安榮街，福來邨，啟志街及雅麗珊社區中心；設立臨時廢物收集站地點則在荃興徑及海壩街交匯點。

（二）廿七日：範圍是安榮街，大河道，青山道及福來邨，設站在路德圍超級市場前。

（三）廿八日：範圍是大河道，青山道，眾安街，兆和街，川龍街及荃灣街市街，設站在兆和街及川龍街交匯處。

（四）廿九日：範圍是青山道，眾安街，海壩村及在葛量洪健康院旁地方，設站同上。

（五）三十日：範圍兆和街，川龍街，海壩及眾安街，設站同上。

（六）十一月二日：範圍是荃灣街市街，大河道，禾地坊及川龍街，設站禾地坊。

（七）三日：範圍是海壩村，川龍街，沙咀道及眾安街，設站在眾安街湖珍冰室旁。

（八）四日：範圍是海壩街，川龍街，沙咀道及大河道，設站在大陂坊泰華大廈前。

（九）五日：範圍是川龍街，禾地坊，大河道及沙咀道。設站在禾地坊。

（十）六日：範圍是沙咀道球場，大河道，沙咀道，禾笛街，西樓街及圓墩圍。設站在西樓街與大河道交匯處。

（十一）無。（十二）十一月十日：範圍是川龍新街，新村街，禾笛街及楊屋道。設站同上。

（十三）十一日：範圍是沙咀道，禾笛街，新村街及川龍街，設站在新村街及川龍街交匯處。

（十四）十二日：範圍是沙咀道，眾安街，河背街及川龍街。設站在川龍街一〇一號路旁。

（十五）十三日：範圍是沙咀道，咸田街，河背街及眾安街。設站在眾安街一式四號路旁。

（十六）十一月十六日：範圍是河背街，咸田街，楊屋道及川龍街。設在眾安街及河背街交匯處。

（十七）十七日：範圍是楊屋道，馬頭壩道及海邊。設在楊屋道廢物收集站。

（十八）十八日：範圍是寶石種，聯仁街，楊屋道及咸田街。設站在聯仁街廢物收集站。

（十九）十九日：範圍是關門口街，德華街，咸田街，及沙咀道。設站在咸田街及沙咀道交匯處。

（二十）二十日：範圍是下海壩邨。設站在眾安街四十二號路旁。

（廿一）廿三日：範圍是上海壩邨。設站在仁濟街廢物收集站。

（廿二）廿四日：範圍是青山道，福來邨，香車街及海壩街。設站在青山道華比銀行後。

（廿三）廿五日：範圍是海壩街，啟康街，香車街，曹公街，沙咀道及香車街。設站在香車街廢物收集站。

（廿四）廿六日：範圍是沙咀道，圓墩圍，大壩街及芙蓉街。設站在享成街十號路旁。

（廿五）廿七日：範圍是大壩街，圓墩圍。設站在大壩街及圓墩圍交匯處。

（廿六）三十日：範圍是青山道，荃華街，關門口街，德華街及仁濟街。設站在葛量洪夫人健康院後。

（廿七）十二月一日：範圍是青山道，德士古路，荃榮街及關門口街。設站在荃貴街東亞花園後面。

（廿八）二日：範圍是荃榮街，德士古路，沙咀道，及關門口街。設站在荃榮街與德士古路交匯處。

（廿九）三日：範圍是沙咀道，德士古路，楊屋道，及古坑道。設站在橫窩仔街及古坑道交匯處。

（三十）四日：範圍是楊屋道，德士古路，馬角街及橫龍街。設站在馬角街一般事務隊事處前。

（卅一）七日：範圍是馬角街，德士古路，龍得街及橫龍街。設站在龍得街及德士古路交匯處。

（卅二）八日：範圍是橫龍街，馬頭壩道及楊屋道。設站在橫龍街公廁對面。

（卅三）九日：範圍是德士古道，龍得街，橫龍街及馬頭壩道。設站在橫龍街及馬頭壩道交匯處。

（卅四）十日：範圍是大涌道，沙咀道，青山道，及至海邊。設站在柴灣角街廢物收集站。

（卅五）十一日：範圍是青山道，大涌道，及沙咀道。設站在大涌道及白田壩交匯處。

（卅六）十四日：範圍是青山道地下鐵路區域。設站在大河道及青山道交匯處。

（卅七）十五日：範圍是木棉下村。設站在荃錦公路及青山道交匯處。

（卅八）十六日：範圍是荃威花園。設站在管理處對面之空地。

（卅九）十七日：範圍是荃灣中心。設站在德華超級市場路旁。（磐）

位處市中心．寶石邨居靜

慶祝社區中心開幕
大窩口邨舉辦兒童填色比賽
並有各機構服務圖片展

荃灣大窩口邨大窩口社區中心已定於下（十一）月六日（星期五）下午三時舉行中心開幕典禮，屆時並邀請社會福利署署長程尚文太平紳士主持揭幕儀式。

該中心內除社會福利署區及團體工作服務外，並設有樂智協會大窩口青年中心，救世軍大窩口青少年中心，圖書館及老人康樂中心，以及聖公會聖尼哥拉護幼園等機構。該中心內各機構為慶祝此盛會特聯合舉辦三項特別活動，以使區內居民對此中心各類活動有更多認識：（一）大窩口社區中心開幕典禮填色比賽（十月廿日前）。（二）弱智青年服務介紹展覽（十月九至廿三日）。（三）大窩口社區中心各機構服務圖片介紹展覽（十一月六至十三日）。

為使葵涌及大窩口邨內居民對第一項活動有更詳盡的認識，該中心特先介紹該項比賽詳情如下：

宗旨為慶祝一九八一年十一月六日（星期五）中心開幕典禮及使本區兒童及家長更多認識中心各項服務，并提高兒童對美術的興趣。比賽分為：（一）弱能組；（二）初級組（一至三年級）；（三）高級組（四至六年級）。取錄名額為（一）弱能組——優異獎十名。（二）初級組——優異獎二十名。（三）高級組——優異獎二十名。

各優異得獎者除可獲獎品一份外，並可與家長一名出席本中心開幕典禮作為嘉賓。截件日期是本（十）月二十日，並定於十一月六日（星期五）下午二時三十分在該中心禮堂頒獎。

參加比賽規則：（一）參加者可用任何顏色；但切勿加劃其他事物。（二）參加者每人只限填色一份。（三）參加者須填妥參加表格。（四）參加作品請交回本中心地下總務室或三樓圖書館。

上述該項活動如有查詢，請電該中心四樓大窩口救世軍青少年中心——〇一二八四五八二或地下總務室〇一二八四五九四三。（拓）

大窩口中心增服務
開始提供弱智康樂
樂智協會青年中心接受弱智申請　並徵求義務導師參與服務

為對本港弱智人仕提供正當之康樂活動，樂智協會大窩口青年中心將由本（十）月開始提供服務。中心開放時間將為由星期二至六下午二時至晚上八時，星期日則為早上十時至下午四時。現在開始接受會員申請，凡年齡十六至四十歲，輕至中度弱智，能自我照顧往返中心，並有興趣參加中心活動者，該中心均會考慮接受其申請，會費為二十元一年。

又該中心為推展其服務，現亦徵求義務導師參與該中心工作，凡對弱智人仕服務有興趣者，均歡迎與該中心主任聯絡。中心地址為荃灣大窩口道社區中心地下，查詢電話〇——二八六二六一。（岩）

葵芳有新服務　設功課輔導組　並供文娛平衡身心

為提供一個適當的環境予學生溫習功課，社會福利署葵芳社區會堂目前正推行一項新計劃，名為「功課輔導組」。該計劃將由皇家香港警察少年訓練學校學員及區內義務導師協助，從旁輔導參加之學生，使他們能夠由專人指導下用心溫習功課。

該項服務將試辦三個月，如區內家長反應良好，此項服務則繼續擴展。今期將由十月十三日開始至十二月十七日，分上午及下午兩班，逢星期二及四集會，上午班時間由上午九時卅分至上午十一時正，下午班則由下午二時卅分至四時正。

該計劃並定期舉辦各項文娛康樂活動，使參加者能寓學習於娛樂，使身心得以平衡發展，預料必受一般家長們的歡迎。但參加者只限年齡在十二歲以下的小學同學。

有關報名及查詢，請親臨葵芳禮芳街葵芳社區會堂或致電〇——二七七三五八。（礎）

華僑馬經　老吉主編

昨晚六場賽事冷熱參半
王登平鹿奔騰開齊　摩加利兩捷成績佳

昨晚賽馬在無風無雨下進行，場地情況正常，正因天氣轉好，入場觀衆頗為踴躍，六環彩大熱門一開波便斷纜，摩加利由法國趕返，下午抵步，晚上立即出賽，頭場策合益，後上來遲一步，遂與六環彩無緣。

施泰浦策得利多，在第一場力挫浩德的波斯神童獲勝，爆出半冷門，溫拿每派四十元式角無獨有偶，上週三夜賽第一場是施泰浦騎張鹿的太陽神獲勝，可算一巧。由於得利多為半冷門，場外孖Q頭關為頭熱腳天下：

第式場場外孖Q次關，成為大熱門天下，凡宜與光榮成為孖Q頭熱門，結果分別勝出冠軍，連贏派彩一百〇六元五角。凡宜不愧為沙地王，今年七歲，仍能以一分卅秒九刷新班際時速紀錄。

告東尼策騎金豹成大熱門，入閘後，忽發脾氣撞閘後，忽見騎下，後來開閘將牠牽出，牠又倒頭而奔，乃被下令退出，大熱門客得以保持不失，但所有場內三寶，六環彩，場外孖寶轉投駒，也算輸去，摩加利在此第五陵精神力挫劉同安的小成功獲勝，總算不負金星趕返出賽。王登平鹿奔在第五場獲開廠後第一次勝利，告東尼策奔騰力戰晨彩獲勝，並以一分卅二秒五，刷新班際時速紀錄獲勝，永利跑第三，爭入三甲的全為熱門，又一場熱門連贏勝出。是場奔騰為大熱門，全勝轉投作勝算。

第一場，第四班，一四〇〇米，出馬九匹，時速：十三秒九、三十八秒二、一分〇四秒正、一分三十一秒一，末段：二十七秒一。十六秒六

冠軍勝亞軍四分三馬位，亞軍勝季軍一馬位

第四名：⑦大萬手（騎師劉同安）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	③得利多	施泰浦
次名	⑧波斯神童	浩德
三名	①合益	摩加利

獨贏派彩：四十元二角

位置派彩：（首名）十一元三角（次名）七元正（三名）六元四角

連贏位③得利多搭⑧波斯神童派彩：二百四十元一角。

第二場，第四班，一四〇〇米，出馬十四，時速：十四秒正，三十八秒六，一分〇四秒三，一分三十秒九，末段：二十六秒六。

冠軍勝亞軍兩馬位，亞軍勝季軍一馬位。

第四名：③藍星石（騎師何敬森）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	①凡宜	潘納
次名	⑦光榮	李森
三名	②賢風	施泰浦

獨贏派彩：二十一元八角

位置派彩：（首名）八元三角（次名）八元五角（三名）十一元二角

連贏位：①凡宜搭⑦光榮派彩：一百零六元五角。

第三場，第四班，一〇三〇米，出馬八匹，時速：十六秒正，四十秒四，一分〇五秒六，末段二十五秒二

冠軍勝亞軍四馬位，亞軍勝季軍個半馬位

第四名：②天馬山（騎師潘納）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	⑦快靈登	劉同安
次名	④勇勝	摩加利
三名	⑧一路好	谷天鵬

獨贏派彩：十八元

位置派彩：（首名）六元五角（次名）七元（三名）十一元六角

連贏位④勇勝搭⑦快靈登派彩：六十元三角

第四場，第五班，一五七五米，出馬十四，時速：二十四秒六，五十秒二，一分十六秒六，一分四十三秒八，末段二十七秒二

冠軍勝亞軍四馬位，亞軍勝季軍八馬位

第四名：④好事成雙（騎師陳日存）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	②五陵精神	摩加利
次名	③小成功	劉同安
三名	⑤銀城	曹達

獨贏派彩：二十一元五角

位置派彩：（首名）十一元三角（次名）十六元四角（三名）十四元一角

連贏位②五陵精神搭③小成功派彩：二百零二元一角。

註：⑤金豹因入閘麻煩，臨場宣佈退出，是場實出賽者為九匹

第五場，第七班，一四〇〇米，出馬十四，時速：十四秒二，三十九秒六，一分〇五秒八，一分三十二秒五，末段二十六秒七

冠軍勝亞軍一馬頸位，亞軍勝季軍十馬位。

第四名：⑨利共（騎師何鑑森）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	⑧奔騰	告東尼
次名	⑩晨彩	劉同安
三名	⑤永利	王君適

獨贏派彩：二十元七角

位置派彩：（首名）八元（次名）七元九角（三名）八元

連贏位⑧奔騰搭⑩晨彩派彩：九十一元六角

註：③全勝因健康問題退出，是場實出賽者為九匹

第六場，第五班，一五七五米，出馬十四，時速：二十四秒三，五十秒，一分十七秒一，一分四十四秒三，末段二十七秒二

冠軍勝亞軍一又四分三馬位，亞軍勝季軍五馬位

第四名①金毅（騎師徐雨石）

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	②新秀	摩加利
次名	③千里馬	梁偉祥
三名	④安勁	盧志

獨贏派彩：二十三元九角

位置派彩：（首名）九元八角（次名）十元四角（三名）二十四元四角

連贏位②新秀搭③千里馬派彩：一百一十六元

註：⑧幸運駒因健康問題退出是場實出賽者

六環彩熱門天下　派彩今晨九時公佈

昨晚賽馬熱門佔優勢，場場都有熱門入圍，第五場更變成三匹中彩，熱門客得勢，派彩將不會太高。

六環彩開彩結果如下：

第一場：三、得利多　八、波斯神童

第二場：一、凡宜　七、光榮

第三場：七、快靈登　四、勇勝

第四場：二、五陵精神　三、小成功

第五場：八、奔騰　十、晨彩　三、全勝

第六場：二、新秀　三、千里馬

有關派彩，將於今晨九時核定公佈。

場外彩池派彩表

（場外孖寶）

（第一口二搭四場）

①凡宜　搭②五陵精神　三百〇八元四角

（安慰獎）

①凡宜　搭③小成功　一百卅九元七角

（第二口三搭五場）

⑦快靈登　搭⑧奔騰　九十七元七角

（安慰獎）

⑦快靈登　搭⑩晨彩　二十元五角

（第三口四搭六場）

②五陵精神　搭②新秀　二百八十五元六角

（安慰獎）

②五陵精神　搭④千里馬　五十二元正

特別彩池派彩表

（場外孖Q）

第一場③得利多搭⑧波斯神童

第二場①凡宜搭⑦光榮

派彩：三千零八十元

（場內孖Q）

第五場⑧奔騰搭⑩晨彩

第六場②新秀搭③千里馬

派彩：今晨九時公佈

（場內三寶）

②五陵精神　③全勝　⑧奔騰　②新秀

派彩：今晨九時公佈

跑錯馬疏忽職責　屈雅達罰式萬元　馬伕被貶為後備

跑錯馬事件昨日下午六時十五分，經過馬會董事局研訊之後，在晚上十時發出公佈，對馬師屈雅達疏忽職責被判最高罰款二萬元，馬伕周拾新忽職責被降為後備馬伕。

馬會發表之公佈稱：

一九八一年十月三日第五場，馬匹錯誤出賽事件：

馬會董事局於一九八一年十月七日下午六時十五分在馬會董事局會議室舉行會議，考慮由競賽小組董事轉呈董事局有關一九八一年十月三日（星期六）第五場九號馬鴻駒誤被調換代替出賽之事件，在賽後對有關該事件的聆訊中鴻駒之練馬師屈雅達被裁定疏忽職責違反賽事規例第五十三條，而鴻駒之馬伕周拾亦被裁定疏忽職責，違反賽事規例第十四條第十四節。

董事局經考慮該練馬師及賽事行政人員之陳詞後，雖則接納此事件實非尋常，惟仍裁定練馬師屈雅達仍須對未能分辨出賽之馬匹負責，故判練馬師屈雅達罰款二萬元，此乃根據賽事規例之最高罰款。

董事局經考慮有關馬伕周拾過往之良好工作紀錄，此紀錄並經練馬師屈雅達及馬房行政人員之陳詞後，裁馬伕周拾為後備馬伕，此項註冊存留於其個人檔案中，並指令將其降於後備馬伕之列，此即表示周拾將立即免去其現時照顧兩匹馬的責任，並在後備馬伕中排名最後。

惠刊本報分類廣告　請撥電話　5-462583

午夜場榮獲優先好評
快報（秋子）——「胆搏胆」是一部值得推薦的理想暴力片
新報（吳智）——……佈局無疑頗具激情痛快之感
殺人唔駛填命，可怕！
出品人　鄭孟華　林伊娃
摧花佈局，令你毛骨悚然　姦屍滅跡．前所未見
粵語對白
胆搏胆
張同祖　創新編導傑作
林伊娃　黃錦燊　嘉倫　領銜主演（出場序）
劉丹．江道海．官青華　領銜主演
呂良偉　特別客串
知法者為何要殺人？
變態狂．殺人狂
豈可逍遙法外，不容走法律罅
明日大盛映　聯映
（兒童不宜）
香港　皇后　皇都　金明　帝后
九龍　嘉禾　麗華　礎景　紅寶　好國　珍際　帝昌　國堂　南華　滿域　光利　多
澳門　南灣
禾嘉　今晚午夜場
歐亞電影企業公司．玉峰影業公司（聯合出品）

宮　爆滿
第六天映　請早
新藝城　瑪　行　高　出　神　怪　超級
魔島屠龍
四大紅星．領銜主演
最新特技鏡頭結合真人動作
下期獻映
紅番區
天皇巨星　保羅紐曼　領銜主演

國泰　國都　金聲　樂宮　民樂　金華　國寶　龍門　樂聲　同華　麗都
最後今天
巨片中的超級巨片！
一部震撼影壇　編．導．演壹流　千萬金元鉅製！
帝皇功夫
金碧輝煌新景象　功夫真馬硬橋硬
創動作片新意境　掀動作片新潮流
鮑學禮　導演
狄龍　施思　領銜主演
陶敏明　陳星　成思慕　夏道譚

請長期訂閱華僑日報　訂閱電話：5-491181
歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許
遠道閱戶　請就近向　報販訂閱　無任歡迎
彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

港督麥理浩爵士施政報告（二）

一九八一年十月
立法局會議席上

八五　我們正穩步邁向一九七七年康復服務白皮書所列的目標，對此本人至感欣慰。

八六　爲初生嬰兒至五歲小童而設的成長期甄別計劃，在一九七八年開始實施時，只在部分時間制的中心推行，但現時已擴展至三十四所家庭健康中心，而每年的檢驗個案亦達十萬宗之多。學童甄別服務則承接嬰能甄別計劃，繼續進行同類工作。聽覺甄別服務正於年內推及全港的小一學生。視覺甄別服務將於一九八二年推及全港小一學生，而語能甄別服務則將於一九八四至八五年推廣至全港的小三學生。

八七　至於特殊教育方面，現時的二萬八千八百六十個學位，已比一九七七年的一萬二千一百六十個學位超出一倍有餘，但不足之數仍然很大，尤以弱智及學習遲緩兒童的學位爲然。教師缺乏固然是原因之一，而辦學者並不熱心在普通學校爲學習遲緩兒童擴展特殊班，亦有以致之。雖然如此，在一九八一至八二年度，特殊教育班的學位增加逾三千個。

八八　葵涌醫院將爲精神病患者增設一千三百四十張病床，使該類病床總計近三千八百張。政府現時更計劃在一九九零年以前，爲精神病患者再增設病床一千六百七十張，另外爲嚴重弱智人士增設病床五百張。屆時雖然不可能有充足的病床，但不足之數預計將會大爲減少。

八九　香港康復會設於沙灣的中心於一九八三年落成後，醫療康復服務可望有顯著的改善。

醫療衞生服務

九〇　雖然本港的教育及社會福利設施，至今並未因大量移民湧入而出現嚴重不足的情況，但醫療衞生服務方面，却未能應付急劇增加的需求。幸而若干項主要工程已經或行將竣工，以應急需。葵涌醫院於去年十一月落成啓用，爲精神病人提供一千三百四十張病床。本年三月，菲臘牙科醫院建成，由菲臘親王主持啓用儀式，該院的設備已達世界最佳水準。廣華醫院新翼亦已開始啓用。至於粉嶺醫院擴建工程及博愛醫院第一期擴建工程，均依照計劃，於年內竣工。

九一　葛量洪醫院的心臟病治療中心將於明年啓用。該中心設有病床六百張，採用最先進完善的技術，爲心臟病患者提供治療。位於沙田的威爾斯親王醫院，設有病床一千四百張，除供香港中文大學的醫學院作授課用外，並成爲新界東部的分區醫院。至於爲新界西部而設的分區醫院，將於明年在屯門動工興建。

九二　政府現正進一步計劃在東九龍、大埔及將軍澳興建政府醫院，每間將設有一千二百至一千五百張病床。此外，並計劃大規模擴建博愛醫院（增加病床五百張）、仁濟醫院（增加病床二百張）、基督教聯合醫院（增加病床七百七十五張）。

九三　爲了改善現時醫院病床不足的情況，醫務發展諮詢委員會已批准一項興建護養院計劃，爲需要長期護理的病人提供病床。預料黃大仙護養院擴建工程將於明年初完成，屆時可增加病床三百張；此外，有關方面並建議興建三間護養院，每間設病床七百至九百張。

九四　上述發展計劃若能順利推行，則在一九九零年，本港醫院病床總數可由目前的二萬零八百張增至三萬六千三百張。屆時將可達到醫務發展諮詢委員會所訂定的目標，由現時每一千人有病床四張，增至每一千人有病床五點七張。

九五　預料年底前將有三間新診療所落成，一間位於梨木樹，一間位於牛頭角，以及位於屯門的仁愛第一期分科診療所，此外，還有三間診療所將於明年啓用，包括位於沙田的李嘉誠分科診療所，以及二間分別位於青衣島長康邨及東九龍順利邨的診療所。至於離島方面，則設立第三間水上診療所。

九六　鑑於新市鎮及離島地區的私家醫生較少，因此政府計劃集中發展該等地區的診療服務。按照計劃，全港各地的診症室數目，將由現有的二百五十四間增至一九九〇年的四百八十六間，現時每十萬人有診症室五點四間的比率，屆時將可提高至每十萬人有診症室七點六間。

九七　推行上述計劃，須視乎公共工程計劃的優先次序，經費預算、專業人員、醫生、護士與護理人員的數目而定。根據現時的情況預測，即以目前標準，人手已有不足，遑論更高標準？醫生短缺情況，尤爲嚴重。因此，究竟能否依照醫務發展諮詢委員會的建議，在一九九〇年完成上述各項服務擴展計劃，實有疑問。不過，如要消除病人過擠情況，我們必須繼續努力，務求獲得所需的人手及樓宇，並使病人所佔面積達到安全標準。

九八　醫務衞生處最近成立了一個特別小組，由一名高級顧問人員負責研究，就如何發展人力及增加政府醫生的數目，進行研究。此外，政府並要求大學及理工教育資助委員會研究可否增加醫學院的學生名額，同時又加緊從海外招聘醫生。

移民問題

越南難民

九九　一九七九年日內瓦會議之前，越南難民大量湧入的問題委實是一場惡夢。日內瓦會議後，難民湧入的問題依然存在，但已較爲緩和。現時並無跡象顯示再有大量難民有組織地離開越南。雖然如此，至現時爲止，今年抵達本港的難民人數已經超過去年全年的總數；而難民湧入其他第一港口國家的趨勢，其增幅雖不及本港明顯，但亦與本港相彷。總之，雖然大海茫茫，有令人難以相信的險阻，依然有大量人士準備冒險乘船逃離環境惡劣的家園。

一〇〇　面對這個人類悲劇，凡逃抵本港的人士我們唯有繼續先行予以收留。然而，國際方面繼續協助他們移居外地，亦屬責無旁貸。一九七九年起，自本港移徙外地的難民人數已逾七萬四千名。我們特別感激美國、加拿大及英國在移徙方面所付出的努力，並特別感激聯合國難民高級專員公署以及各志願機構所做的工作。雖然如此，我們仍有超過一萬四千名難民滯留本港，而來者仍絡繹不絕。假如像香港之類的第一港口國家繼續承担這個責任，則國際移徙工作必須繼續進行。

來自中國的入境者

一〇一　來自中國的入境者與越南難民截然不同。本人已經提及大量入境者——（尤其是非法入境者）——對我們生活的影響。去年十月，在本局支持下，當局決定採取嚴厲措施，放棄一直以來的「抵壘」政策。自該時起，凡避過警衞網而進入本港的非法入境者，一旦被當局查出，即遭遣返中國。爲了方便查出非法入境者，所有合法居民均須携帶身份證明文件；另外，爲了打消非法入境者的僥倖念頭，當局更禁止僱主僱用非法入境者。對於這些措施，社會大衆均知道確有需要，並欣然接受，本人至表感激。

一〇二　由於中國政府衷誠合作，而本港保安部隊亦努力不懈，再加上市民鼎力支持這些措施，大大減少了非法入境者的數目。一九八零年內，超過八萬名非法入境者在試圖偸入本港時即遭當局拘捕。本年首九個月內，大約捕獲了七千六百名。一九八零年九月，每日平均捕獲人數爲四百五十名；而上月每日平均捕獲人數則不足三十名。此外，有一百一十六名非法入境者進入本港時逃過網捕，但及後仍遭當局拘獲遣返中國。

一〇三　要維持現時這種情況，警方和駐港英軍必須繼續努力不懈。爲了阻嚇不法之徒僞造文件，當局已經加重僞造文件的刑罰。此外，當局亦已採取措施，以管制及識別快艇。

一〇四　非法入境者數目至今已大爲減少，但合法入境觀光而實際長期居留的人，其數目仍使本港人口每年增加五萬五千。經過幾年來非法入境者大量湧入後，我們的確需要喘一口氣。如果能夠減少入境作長期居留的人數，而同時對於真正觀光而保證事後返回中國的旅客又另作安排，相信會幫助改善目前情況。然而我們必須得到中國當局合作，事才能成，但本人知道，對中國當局來說，這並不是一件容易的事。

治安與防衞

毒品問題

一〇五　現在本人要談到毒品、貪污及罪案等相互有關連的問題。

一〇六　在禁毒方面，我們已取得相當成績。知道實情的人，已不再指責香港。毒品問題仍是本港的大問題，但我們正積極應付，成效亦著。由於掃毒及強迫與自願戒毒俱奏膚功，吸毒人數正在遞減，七年前估計逾十萬名，現在相信只有四萬名。吸毒的惡習已日漸消逝，生活水平及教育水準提高，使青年吸毒者人數下降。監獄署轄下戒毒所收容的戒毒者，年齡未足廿一歲的，在一九七四年佔百分之十三點八，而一九八零年則下跌至百分之三點四。

一〇七　成年吸毒者亦有明顯下降趨勢。自從一九七六年大力擴展美沙酮計劃以迄一九八零年底，獄中的吸毒人數下降百分之七十三，被控與毒品有關罪名的人亦減少百分之八十四。

一〇八　取得這樣卓越成績後，最忌自滿。本年「金三角」鴉片豐收，毒品供應充裕。有許多跡象顯示，不法之徒正試圖在此地銷售鴉片，並利用年青人行事。爲了應付這項威脅，執法人員正加緊緝毒。今年以來所檢獲的毒品，已較去年全年爲多。我們定會努力不懈，繼續向前邁進。但若要迅速奏效，則端賴金三角地區的執法工作。

總督特派廉政專員公署

一〇九　廉政專員公署所接獲的貪污舉報有所增加，而該署的情報資料證實，舉報數字確有增加。從廉政公署的檢控紀錄可見，該署應付此問題，勝任有餘。事實上，對本人來說，紀錄數字只不過說明廉政公署已提高警覺，而情報來源亦有所改善。不過，這些數字清楚顯示一點，就是在本港的環境下，若要維持自一九七二年以來在肅貪倡廉方面的超卓成就，則以後多年，仍須有一個如廉政公署一樣的機構，維持足夠人手，全力工作。

一一〇　公務員和市民對貪污的態度已完全改變，市民已不再視貪污爲正常現象，以往的龐大貪污集團和大規模賄賂事件，亦不復存在。然而，在公私部門差不多每一個階層，現仍有貪污情形出現。若要剷除及防止這種風氣再次毒害社會，我們必須不斷提高警覺。宣傳教育和防範工作的作用雖然重大，但仍需一個效率高、規模龐大的行動單位，偵查和檢控貪污人士，以發揮阻嚇作用，否則一切教育及防範工作只屬徒然，廉政專員公署正能做到這點。

一一一　廉政公署與其他政府部門的工作關係良好，說明大衆對貪污的態度已改變。該署目前所接獲的舉報之中，很多來自各政府部門，特別是警務處。在工作方面，該署與警方亦能合作愉快，這正是我們所期望的。

皇家香港警察隊

一一二　皇家香港警察隊除繼續執行本身的執法任務外，復須肩負非法移民所帶來的額外責任。警隊執行這些工作，成績良佳，惜鮮爲人知。

一一三　招募警務人員工作仍有良好進展。新進警員絕大部份具有中五教育水準，能夠晉升督察的比例因而較前大增——去年便有七十五名警員獲升爲督察。同時，大學預科及大學畢業生進身警隊者，人數亦有增加。

一一四　總的來說，罪案已受抑制。一九七九年，每日投報的劫案有三十宗，時至今日，已減至廿四宗；但令人感到不安的，是持槍械或持假槍行劫的案件續有增加。警察會多次勇戰持械劫匪。另一方面，由於警方採取種種的防範措施，銀行金舖亦採用若干基本自衞方法，故銀行金舖劫案已見減少。

一一五　遭警方逮捕者，百分之十是最近來港的移民，且大多數是非法移民，因持械行劫而被捕者，逾百分之六十二亦屬此類人。公衆人士不必看到這些數字而驚惶，以爲所有移民都是罪犯，這些數字只與一小撮人有關。不過，我們必須面對一項事實：本港現時有一小撮既不能適應廣東生活，亦不能與香港同化的人。本人希望這只是過渡時期的現象，但必須小心注視。

一一六　青少年所犯罪案，一九七九年即開始增加，這個趨勢，現仍持續。雖然這類罪案數字在國際上來說屬於很低，但若不理會這個增加趨勢，我們便須自己承担風險。撲滅罪行委員會贊助的一份報告書曾經強調，學業不如理想和缺乏有人監管的娛樂，是青少年犯罪的因素。本人已講述有關方面正在如何改良輔導教學，輔導服務，和各種社會福利服務，以及如何修改學校課程，以適應不大向學的學生。有關方面現正採取步驟，透過少年警訊，進一步直接幫助將青少年導向正途，並從開始便爲他們與警方建立平易關係，這正是警方急切想做的事。少年警訊已有會員二十七萬名，其中許多並非活躍會員。爲更充份利用這種潛力，現已制定一個三年計劃，在每一警察分局爲少年警訊提供一個同樂會會所，在中學成立四百個少年警訊會，並撥出更多款項資助少年警訊的活動。

一一七　在英國內政部監察團協助下，警隊力謀改善警用樓宇管理和警務人員福利，以及設法善用人力物力，在樓宇福利方面，警隊擬定一項五年建屋計劃，其中包括興建多間新警署，在灣仔興建新總部大廈和興建四個新水警基地，以容納不斷增加的水警輪；此外，亦計劃在界限街及銅鑼灣增設警察會所，在分區警署興建健身室，以及增建四千個已婚初級警務人員宿舍單位。一直以來，政府都着意擴充警隊，以適應現今香港的需要，却不太注意警務人員的工作和居住環境。因此，積壓下來需要處理的工作數量頗大。

一一八　警隊重新部署人力物力計劃的趨向，是將來採取主動的責任及行政工作轉移至各區總局及分局，包括刑事偵緝部的工作。目前正進行一連串檢討及試驗工作，同時對水警的需求，亦加以檢討。水警目前共有五十二艘水警輪，日後會添增至三十四艘，大部份船隻會在未來十年內更換。

一一九　總括而言，本人相信警隊對本港的新形勢，新人口分佈情況，以及所面對的新罪案類型，會更有效及以最新方法，一一處理。

一二〇　倘獲行政局批准，社團條例及警察條例將會加以修訂。

監獄署

一二一　對監獄署來說，本年亦不是容易渡過的一年。除了要應付越南難民和非法移民所帶來各種可說是額外的職責外，監獄機構所囚犯人的數目增加了百分之三·四——現時總額爲七千人左右。因人數增加而引起的各種問題，由於職員短缺而更形複雜。目前短缺情況，督導員職系爲百分之十二，員佐級則爲百分之十五。

一二二　雖然如此，各機構仍能維持高度水準。在勞役中心方面，百分之九十四·六的青少年，於釋放後的十二個月內，沒有再被法庭判罪。由一九八〇年五月起實行的措施——將釋放後最長可達十二個月的法定監管期限規定擴展至其他年青犯人，初步所得效果，亦同樣令人極爲鼓舞。然而要下確實結論，爲時尚早。此外，監獄工業亦繼續擴展和多元化。

一二三　當局對本港監獄法例的全面檢討，經已準備就緒。修訂監獄規則的多項建議，現正提交行政局考慮，俾追上現代懲教犯人的趨勢。此外，一項修訂監獄條例的法案，亦將於本局本屆會議期內提出討論。

駐軍

一二四　本人去年談及這問題時，本港正準備與英國國防部商談訂立新防衞經費協議。經過一番艱苦但是公平的商討後，終於達成新協議，由一九八一年四月一日起生效，爲期七年。

一二五　在一九七八至七九年間，本港駐軍出現人手不足的情況，一九七六年的削減幅度顯然過巨。因此雙方認爲應在本港增加駐軍一營，起碼初期而言，應爲居喀兵。新增隊伍將於明年一月抵港，屆時駐軍的步兵實力將增至五營。本港駐軍目前正增設專門部隊，此外，成員主要在本港招募的香港陸軍服務團亦即將擴大編制。

一二六　皇家海軍五艘巡邏艇的有效壽命行將告終，當局現正訂購船隻以作補充。到一九八四年，這些船隻即可投入服務。

一二七　過去三年來，本港駐軍在堵截潮湧而至非法移民的工作上，居功至偉。雖然入境者數目已大減，但駐軍仍須繼續在邊境、市區以外的海岸綫及海上保持相當嚴密的防守。

一二八　當局在邊境安裝新圍網，夜間使用泛光照明設備並設瞭望台防守，使防衞得以增強。沙頭角至米埔沼澤區長達廿二千米的邊界，現已完成這些設施。

一二九　在技術方面，皇家海軍及警方的專門人員，目前正設計一種先進而完備的通訊系統。到一九八三年，本港將擁有一個嶄新、可靠及性能良好的無綫電通訊網。由於這個系統的裝設，陸上和船隻雷達的服務範圍亦會擴大，使本港海域的通訊獲得改善。

一三〇　從這一切事實，各位都明白我們已下定決心，繼續維持並改善防衞措施，堵截非法移民入境。

勞工

僱傭情況及勞資關係

一三一　本人現轉談勞資關係及其情況。在上一會期內，本局曾修訂僱傭條例，將適用範圍擴大，使更多非體力勞動僱員獲得保障，及提供有薪分娩假期。關於改善享受病假資格，及本人較早時提及的死亡撫恤金規定，制訂法例的指示，目前正在編寫中，預料可於本會期內提交各議員討論，至於發給遣散費的條件，亦會考慮改善。

一三二　僱員賠償條例將作進一步修訂，其中包括規定強制投購保險，以及制訂措施，使賠償申請能更快獲得解決。以上各項，將在本會期內提交本局討論。

一三三　目前在本港施行的國際勞工協約共有四十七項，其中部份悉照原來的條文施行，部份則修改後施行。自去年十月以來，本港增加的協約共有四項，另有五項在施行方面有所改善。

一三四　勞工處在聯合國發展計劃資助下，舉辦一連串的勞資關係研討會，成績美滿。該處并成立一個特別的勞資關係推展組，協助僱主與僱員發展更密切有效的交換意見方法，這項新服務，與現有的調解服務不同，且是另行設立的。

工業衞生及安全

一三五　當局現已委任一名職業衞生顧問，主管工業衞生科及擴展職業衞生服務。基本上，提供足夠的醫療與護理設施及技術人員以處理工作場所內的衞生情況，是僱主的責任，但該科會對僱主的工作加以監督及指導。

一三六　肺塵埃沉着病（賠償）基金委員會現已成立，并開發給賠償予患石灰肺病的工人。同時工人現可接受檢驗服務，以便及早診斷石灰肺病及石棉沉着病。

一三七　工廠暨工業經營條例下五套最重要的安全規例所規定的罰則，經已大幅度提高，餘下十四套規例的罰款，將在本會期內相應提高。

一三八　此外，規定有關安全使用電力，保護工人聽覺及危險工業須僱用安全主任及安全督導員等規例，亦將於短期內制訂。

一三九　工業安全訓練中心繼續舉辦各類訓練課程，并與理工學院合辦一年制的安全主任夜間課程。

一四〇　工廠督察將繼續致力促進工業安全，並通過一項龐大及新穎的宣傳計劃，以達成目標。另一方面，本人對鍾士元爵士提出設立職業安全促進局的建議，頗感興趣。該局將對本港此方面的工作產生更大推動力，本人已着令小心著手進行。

公務員

一四一　政府繼續致力提高公務員的工作效率，使他們克盡厥職及接受良好訓練，並改善他們的服務條件。在這方面，新設而獨立的公務員薪俸及服務條件常務委員會担當一個重要角色，該委員會先後由簡悅強及鍾士元兩位爵士任主席，負責執行吃力的艱巨工作。在這兩位主席的英明領導下，公務員的結構及薪級現正逐步趨於合理。多項新措施現已實行，其中本人要特別一提的，是成立擴端中的初級公務員中央協商會，在各部門設立更多員工協商會及在較大部門增設新的員工關係及管理單位等。

一四二　去年本人會提及實施公務員自置居所計劃，作爲付給租金津貼的另一項辦法，會於短期內提交行政局討論，該計劃的細則現已公佈，可望於年底前實施。這是一項新嘗試，未知在目前財政狀況下其實際成效如何，但本人深信該計劃在原則上是正確的。

一四三　公務員財務諮詢處在三月成立，以處理存在已久的公務員負債問題。該諮詢處在開始辦公的首六個月內，所接獲的申請書共達三〇一九份，向參加有關計劃的銀行推薦的貸款超過三千八百五十萬元。該計劃旨在協助公務員擺脫高利貸的控制，對其本人、家人及整體公務員均有顯著裨益。

一四四　各位議員會發覺此報告屢次提及技術及專業人員缺乏一事。這是一個嚴重的問題，政府現正與兩所大學及理工學院携手擬訂長遠的人力發展計劃，以期更能滿足需求。同時，並實施新辦法，使年屆五十五歲的公務員得以留任，以確保有效率及經驗豐富的人員能繼續爲政府作出貢獻，特別以高級人員爲然。

清潔香港運動

一四五　本人去年會提及由本月開始，再舉辦一次全港清潔運動。一九七二年的清潔運動非常成功，以驚人的速度，將存在已久的市區清潔問題加以解決。今年的清潔運動，可說是七二年清潔運動的延續，並會包括新界及郊野公園在內。是次清潔運動將於二十五日開始在六個不同地區分期進行，並將延續至八二年十二月。

一四六　各有關部門已進行準備工作，加强人手及增添所需車輛，例如新界市政署今年動用了四千二百萬元，購置洗街車輛，其中大部份已投入服務。至於海港的清潔工作，以及在各屋邨、臨時房屋區、平房區、郊野公園及公路進行的垃圾收集工作，亦已加緊進行。

一四七　在這個清潔運動的籌備期間，我們消除了不少垃圾聚集的黑點，並改善了多個垃圾收集站，另有一百個垃圾收集站於清潔運動進行期內興建。本人深信各工作人員已準備就緒，現在要進行的，就是由清潔香港執行委員會與清潔香港運動新界諮詢委員會及其屬下多個地區委員會，鼓勵市民回復一九七二至七三年間的有公德心表現。本人深信這項運動當會獲得大多數市民的支持，但其中必定有一小撮不小心及缺乏公德心人士，本人希望能透過法庭，使這些觸犯法律、亂抛垃圾的人深切認識到必須改善本身的行爲。

地方行政

一四八　本人對現時在本港各區推行的新行政模式及居民參政的計劃，極爲重視。如果不推行這項計劃，本人以上所述有關發展、擴充及適應本港各項需求的計劃，便無法順應民情，有效地予以推行。

一四九　在每個地區，不論是在新界或市區，這項計劃均以兩個機構爲骨幹。第一個是地區管理委員會。這個委員會由身居要職的政府人員組成，負責監察及統籌政府各部門在區內的活動，並按情形予以修改，以符合區內居民的需要。第二個是區議會。區議會的成員，除了委任議員及民選議員外，更有地區管理委員會的高級政府人員。此外，區議會亦提供席位給市政局議員及鄉事委員會主席。區議會代表區內居民發言，並就如何滿足區內居民的需要，向地區管理委員會提供意見；在必要時，更可將意見上達民政司或新界政務司。這項計劃現已在新界各區推行，只是仍未設有民選議員。在市區方面，所有地區均已成立地區管理委員會，設立區議會的工作亦進展良好。在明年三月底前，所有市區內的區議會均會相繼成立。

一五〇　這項計劃目前僅具雛形，但已見成效。現時，大家的注意力集中在明年三月在新區各區舉行的區議會首次選舉，而選民登記的工作現正積極進行。今年七月，本局通過所需的法例，規定區議會及市政局的選舉均劃分選區進行，並將選舉權賦予更多居民。對本港居民而言，這是一項新制度，因此，政府有責任使社會人士了解這項計劃，啓發選民參與地方行政的興趣，並且知道如何辦理選民登記及投票的手續。截至目前爲止，新界方面，共收到九萬份選民登記申請書。市區方面，選民登記的工作將於明年三、四月間展開，選舉則在九月舉行。

一五一　這項改革經過多年的演變然後推行，因此，雖屬全新的模式，但決非輕率之舉，而且對中央政府、本局和市政局的基本權力，或鄉議局的傳統職責，亦無影響。然而，政府與居民携手處理地方行政的方法，不但可以從新的角度看區內的需要，而且可以看得更加清楚。這是因爲政府可透過各區代表的意見，獲悉區內居民的需要。這種新的行政模式，不但有助於消除政府可望而不可即的形象，並能使政府對居委的意見作出更迅速的反應，及提供新的途徑，讓更多居民得以參與地方行政。

藝術和康樂

一五二　藝術和康樂體育活動，以及善用餘暇的計劃，均能促進完善和密切的社會關係。在市政局、政府、英皇御准香港賽馬會、康樂體育局、音樂事務統籌處、郊野公園管理局、及多個私人機構的贊助下，上述各種活動得以發展，成績斐然。市民對這些活動，一向需求甚殷，當然亦予以熱心支持。在藝術方面，藝術表演不斷發展，使現有的設備，如練習和授課場地、會庫和辦公室等，均不敷應用。因此，英皇御准香港賽馬會建議設立一所新的藝術表演學院，正好切合時宜。建議興建的地點，剛巧在藝術中心隔隣，有關方面現正研究該項建議是否可行。尖沙咀文娛館和屯門及沙田的大會堂，將於一九八五年初落成。現時已供應用的，則有荃灣大會堂，以及元朗和上水兩方面積廣闊、空氣調節的會堂。因此，本港藝術表演者將有充分機會大展身手，爲本港觀衆獻技。

英國

一五三　今年，由於令人遺憾的巧合，英國有一兩件事的發展對本港不利，例如：大學增加學費，及仍待國會通過的國籍法。港府據理力爭，雖則在大學加費方面未能有所建樹，但在國籍法方面，則有些成績。但本人願提出一點，本港若干人士竟將這兩件事視作英國政府有意放棄香港的部分政策，本人只能說：這些事件純以英國本身爲出發點，而與本港全無關連，況且英國政府對繼續支持本港，經已作出最佳的保證。英國政府人員一向樂意幫助本港，並且對本港讚揚備至，但竟然有人懷疑英國政府有上述居心，實在出人意料。本人相信，近年來英國國會對本港的一切，包括其所遭遇的問題及所獲得的成就，均有更深切的認識，在這方面，白禮仁爵士所領導的國會香港事務小組，及歷任香港駐英專員，委實功不可沒，若非他們的努力，便沒有這項成果。

中英關係

一五四　中英關係繼續極爲良好，中港關係亦然。本港政府人員與中國當局及廣東省政府人員，保持友善、切實及建設性的關係。在香港、廣東及中國其他地區，中國政府的代理機構與本港商人在經濟上的合作穩定發展，本人對此深感滿意。爲本港前途計，本人確信目前應致力增進本港與中國現有的經濟聯繫。這些聯繫，應與本港在世界各地的龐大經濟利益相輔相成。

結論

一五五　本人對政府各項措施的檢討，現已完畢。這些措施與計劃旨在確保香港能繼續穩步向前邁進。倘若我們想建立一個科技進步、舉足輕重、受人尊敬的社會，我們必須堅持這個目標。

一五六　政府於施政時，必須提供一個架構，盡可能使社會上的經濟活動得享自由。這種自由當然不應損害我們的生存條件，這就是說，以一個社會而言，我們是團結一致、互相尊重的。在一九七四至七五年間發生經濟衰退時，以及其後的經濟復甦期，所謂「資本主義醜惡的一面」明顯地沒有在本港出現。這是香港得以迅速復元的原因之一。現時由於本港經濟大致穩定，而且前景樂觀，部份人士似乎逐漸遺忘以往的教訓。地產界出現過度投機的現象，部份交易影响民生。有人會說，在自由經濟社會，市民必須既能享樂，也能受苦，但受苦的市民往往沒有機會享樂。這種心態只是指極少數人士而言。本港經濟有賴工業、交通及財務機構各方面的健全發展，人人皆有安居之所，而且大家都能自律，互相尊重。本港經濟異常蓬勃，形式靈活繁多，只要集中力量，朝這些富建設性的目標前進，本人深信，其他中期或長期的因素，均對本港有利（完）

初中成績評核預習
雄風出版社

英　文　二

ENGLISH
2

DIALOGUES

Select the best of the choices offered for each of the situations.
All responses must be polite.

1. X: What do you think of the news today?
Y: ....
A. There is nothing new today.
B. Not too good. I'm afraid.
C. The news is not special today.
D. I don't think of the news today.

2. X: How do you like our new teacher?
Y: ....
A. She teaches us English.
B. I don't know her name.
C. She is very kind.
D. She is my new teacher.

3. X: What is Hong Kong like in summer?
Y: ....
A. It's hot and rainy.
B. I like Hong Kong summer.
C. Hong Kong summer is like very hot.
D. It is from June to August.

4. X: You've just come from the United States. Are you staying long here?
Y: ....
A. About ten days.
B. About ten kilometres.
C. It's too long.
D. I'm staying in Hilton Hotel.

5. X: Is John coming to the party?
Y: ....
A. No, I think so.
B. No, I don't think so.
C. No, I think not.
D. No, I don't think not.

6. X: It's going to rain, isn't it?
Y: ....
A. Yes, I believe so.
B. No, I believe not.
C. Yes, I'm believe so.
D. No, I'm believe not.

7. X: Could you meet me at the school gate after school?
Y: ....
A. No, I don't afraid so.
B. No, I afraid not.
C. No, I'm afraid so.
D. No, I'm afraid not.

8. X: I think your class will win the basket ball match.
Y: ....
A. I hope.
B. I hope it.
C. I hope so.
D. I don't hope.

9. X: There will be typhoon and heavy rain in November here.
Y: ....
A. I doubt it.
B. I think so.
C. I expect so.
D. I believe so.

10. X: Do you think I ought to visit Ocean Park?
Y: ....
A. Well, I ought to visit there.
B. Well, there are lots of sea animals there.
C. Well, there are lots of oceans.
D. Well, I ought to show you where it is.

Answers:

1.	B	6.	A
2.	C	7.	D
3.	A	8.	C
4.	A	9.	A
5.	B	10.	B

體育

甲組足球今埔頭上演好戲
流浪欣逢保濟
挾兩勝餘威流浪力拼圖保持長勝

（特訊）足球總會編排之甲組足球聯賽秩序，今日由兩支「升班馬」流浪和保濟在大球場交鋒，六時一刻先由雙方預備組對壘，正本戲開八時正，門劵分爲廿元、十五元、十元及七元四種。

流浪和保濟都是今屆新升班之隊伍，同是「升班馬」，可是所面對的形勢則完全不同，流浪在聯賽上兩戰兩捷，先過東昇一關，又勝荃灣。因而在兩戰皆捷的佳績下，全隊士氣如虹，然而保濟所担受之壓力卻相當沉重。該隊雖然於第一仗以一比零勝荃灣，事實該仗保濟是輸了形勢而贏了波。第二仗對精工則兵敗如山倒，以一比六見負，現時保濟在甲組之地位，未算是十分穩固，若再有差池，可能明年又會遭受降班之威脅，在此不穩之形勢下，保濟實要寸土必爭，方可爭取上游。對流浪及保濟而言，流浪是新勝之隊伍，保濟剛受挫於强敵之手，在信心及士氣方面，均比流浪較遜一籌。而且，踢足球往往靠一股銳意就會贏波，但保濟在上一場對精工時，上半場各將表現也不差，甚至與精工拉成均勢，可是下半場輸波後，各將均有洩氣的現象，因而以大比數見負，經過上仗對精工的挫折後，今仗又遇上實力平均的流浪隊，保濟今仗實未敢樂觀。保濟目前又有外援加盟，一是占．戴維斯，一是夏里臣，該兩名球員在近日隨隊操練，狀態漸起，相信今晚可能被派遣上陣，上仗會受輕傷的雅治韋德，如無意外，今仗亦可能披甲上陣，保濟除了因表現欠佳而遭提前解約的麥堅尼外，其餘有六名外援，計有李度、麥烈治、夏里臣、隊根、雅治韋特、占．戴維斯等，是役對保濟前途有很大影響，此後若取得勝利，不但可多取兩分，穩固地位，更可提高士氣以出擊加山（十二日保濟將遭遇加山）。

流浪今屆重回甲組地位，就有兩戰兩勝的佳績，陣中的球員雖然並非有很大名氣，但每仗演出皆十分落力，各球員皆本着視死如歸的精神，前仆後繼，就憑着各球員奇佳的鬥志，先後擊敗東昇及荃灣，與保濟相比之下，流浪正處於順境，遂次乘勝出擊，勝望當以流浪較高，流浪之後防球員踢法潑辣，時常以勇悍的踢法去瓦解對方之攻勢，普通之前鋒往往不易接近，而最後一關則以仇志强把守，流浪之後防綫是相當堅固的。中場及前綫各球員亦是肯跑肯搏之輩，麥佳迪，羅斯等俱是有速度之爆炸性人物，往往憑着後防穩守後，由羅渣士策劃，羅斯，羅倫，麥佳迪和莊固臣等突擊而建功，記得上仗對荃灣一役，流浪徐海弘因動粗而被球證驅逐出場，流浪以十人應戰仍不致於敗監，這就是流浪各球員肯搶肯搏，永不氣餒的結果，亦是流浪贏波的本錢。另外流浪的梅鍚早已「波監」期滿，因而令流浪教練吳偉文於調兵遣將方面，更感方便。

假若流浪未因上兩仗之勝利而冲昏了腦袋的話，亦維持着其旺盛的鬥志，努力不懈，是很有機會再嘗勝利的滋味，但並不是說其對手保濟可欺，事實上保濟本身之潛力是不容忽視的，試觀保濟對精工一役，上半場該隊並非是完全處於捱打狀態的，在上半場時，保濟各球員仍有氣力拼搏，而且球員士氣未洩，因而與精工戰至一比一平手。若保濟今晚能打出如此水準，流浪要全取兩分也不是容易的。由於今晚一役，流浪和保濟也相當重視，對雙方之前途非常重要，流浪爲要乘勝追擊，保濟爲要收復失地，故此近日來，雙方陣中均磨刀霍霍，準備今晚出師，相信今晚一役，是有其可觀之處。特將兩隊教練可能遣派之陣容刊出：

流浪
仇志强
徐海弘 丹尼羅斯 羅倫
譚耀華 梅鍚 莊固臣
朱德暉 李度
張炳衡 麥佳迪 侯文華

保濟
梁順昌 鄧錦添 雅治韋特
麥烈治 曾永雄 夏里臣
占戴維斯
葉志强 鄧鴻昌 陸志雄

港澳埠際男女排球賽
今晚九伊舉行
六時女子七時半男子開賽

一年一度港澳排球埠際賽，本屆按照次序規定，輪值在本港舉行，比賽及一切招待秩序經由主辦者港九排球聯會安排定於今天（十月八日）下午六時開始在九龍旺角染布房街伊利沙伯青年館舉行。首場爲女子組賽由澳門女子排球代表隊對香港女子隊，客軍近年有大進步，整體作戰聯絡純熟，主隊以年輕生力軍上陣，聯絡上可能稍覺生疏，但氣力及個人技術尚屬不錯，主客隊各有千秋，預料難免一場劇戰。

下午七時半男子組賽，爲澳門男子隊對香港男子隊，香港隊大部份用年青後起之秀應戰，朝氣勃勃，實力向佳，客隊近月來積極練兵，圖與主隊爭奪錦標，預料必有精彩演出，今晚比賽門劵一律五元，比賽完畢，在香港珠城酒樓舉行埠際宴及頒獎禮。請港九排球聯會名譽會長區英東主持，茲特將港澳排球埠際賽歷屆獲得冠軍者錄后：

港澳排球埠際賽紀錄：

男子組：一九六四年冠軍—香港隊，一九六五年冠軍—澳門隊，一九六六年冠軍隊—香港隊，一九六七年至六九年因事停賽，一九七〇年冠軍—香港隊，一九七一年冠軍—香港隊，一九七二年冠軍—香港隊，一九七三年冠軍—香港隊，一九七四年冠軍—香港隊，一九七五年冠軍—香港隊，一九七六年冠軍—香港隊，一九七七冠軍—香港隊，一九七八年冠軍—香港隊，一九七九年冠軍—香港隊，一九八〇年冠軍—香港隊。

女子組：一九七三年冠軍—香港隊；一九七四年冠軍—澳門隊。一九七五年冠軍—香港隊；一九七六年冠軍—香港隊。一九七七年冠軍—香港隊；一九七八年冠軍—香港隊。一九七九年冠軍—香港隊；一九八〇年冠軍—香港隊。

香港男子隊：領隊周榮昌、管理：陳光宇，教練布維明、黃健。隊長：梁華富、李子成。球員：楊文宙、孟繁殖、郭世霖、謝宇光，梁偉昌、鄭國藝、馮建成、潘志海、林世聰、葉建偉、林崇雄、曾培坤、鍾志泉。

香港女子隊領隊：鄭建國、教練徐惠芬、邢小萍、隊長：潘美玲、江潔儀、隊員：陳雪華、馬惠蘭、詹玉娟、陳美珠、梁幗慧、簡佩芬、陳麗嫦、范芝芬、盧建非、李潔雲、吳美玲、詹美珍、徐雪紅。

澳門男女子排球代表隊職球員名單：名譽領隊：何賢、區英東、譚立明、碧家路、總領隊：何賢、副總領隊：崔德祺、鮑馬壯、男子領隊：關錦成、女子領隊：周松、秘書：麥松年、財政：羅漢、宣醫：龔樹根、女子教練：黃明祥、男子教練：吳頌熤。男子隊長：陳啓富、隊員：劉永明、黎遠同、唐家强、梁洪波、梁國華、李錦龍、黃明祥、張和普、巫豐素、占約瑟、丁飛能地。女子隊長：李結玲、隊員：黃美雲、劉美瑤、張佩萍、梁敏慧、胡思慶、李佩賢、謝惠珍、劉綺玲、楊美儀、朱莉達、卡路達。

網球宿將韋頌著「陰陽反老還童論」
歐美一紙風行
此書付梓乃向歐美人士宣揚我國太極拳對人類身心健康貢獻

戰前本港網球名將韋頌，今年已逾古稀，猶活躍港澳網球圈中，猶憶一九六六年香港參加在曼谷舉行之亞運會，韋氏任網球領隊，與梁觀雄合拍，獲亞運職員網球雙打冠軍。

韋頌令郎韋良、韋中，俱屬港澳戰後初期網球名將，韋良、韋中曾膺三屆本港公開網球雙打冠軍。韋中與徐錦翔合拍，於一九六七年勇奪亞洲網球雙打錦標於吉隆坡，在決賽時，擊敗印度代表隊。韋永光年前曾連勝三屆澳門單打及雙打金牌。韋氏昆仲堪稱網壇一門俊傑。

韋氏家族自韋光始，於一八四四年居留香港，其長子韋寶珊爵士曾任華人代表，行政立法兩局議員，本港半山區之寶珊道，乃命名以紀念韋氏者。

韋頌生平酷愛網球，對太極拳一道尤有心得，年前以英文著作「陰陽反老還童論」一書，該書目的是向歐美人士宣揚我國太極拳對人類身心健康之貢獻。歐美人士極感興趣，中年愛好磋研中國「功夫」人士，無不人手一卷云。

韋頌令叔榮熙民國元年任孫中山總統秘書時攝。

網球名宿韋頌今已逾古稀之年，猶五十許人，深信乃常練太極拳之功。

寶南聯賽 明起預售

寶路華對南華足球聯賽，門劵收卅元、廿五元、二十元、十元，已定明日起公開發售了，比賽在本星期日舉行云。

保良局第一中學水運
綠社榮膺首席

保良局第一中學一九八一年度水運會，日昨假九龍紅磡大環山泳池舉行。比賽於上午九時開始，全校紅、藍、黃、綠四社派出精英參加競技，賽程激烈，進行順利，至下午一時三十分全部賽事四十七項圓滿結束，由保良局總理蕭樹發及校長鄭德健主持頒獎，是日蒞臨觀禮之嘉賓甚衆。茲將是次大會成績臚列如後：

男子甲組

項目	冠軍	亞軍	季軍
廿五蝶泳	丘廣浩	張來明	
五十捷泳	李健民	岑楚賢	莫景光
五十背泳	陳開强	羅偉堯	張偉雄
五十胸泳	林鏗元	陳超華	伍國權
五十自由	李健民	岑楚賢	莫景光
一百胸泳	任國權	羅偉堯	陳超華
一百自由	李健民	岑楚賢	陳開彈
二百接力	紅社	綠社	黃社

男子乙組

項目	冠軍	亞軍	季軍
廿五捷泳	何文龍	范振權	蔡發
廿五蝶泳	蔡發	范振權	林周傑
廿五背泳	范振權		
廿五胸泳	鄧國仲	蔡發	林國傑
廿五自由	何文龍	鄧國仲	張子賢
五十捷泳	黃達志	吳國基	劉永昌
五十背泳	譚偉昌	陳宏川	劉永昌
五十胸泳	李國光	陳宏川	譚偉昌
五十自由	黃達志	蔡智鑑	陳宏川
一百胸泳	李國光	何智豪	吳國基
一百自由	李國光	陳志明	吳國基
二百接力	黃社	紅社	藍社

男子丙組

項目	冠軍	亞軍	季軍
廿五捷泳	鄭有智	陳日衛	鄭來發
廿五背泳	鄭有智	陳家勝	譚漢倫
廿五胸泳	陳日衛	陳家勝	鄭來發
廿五自由	鄭有智	楊德超	陳家勝
五十捷泳	喬培偉	羅崇明	劉偉民
五十背泳	喬耀基	李啓昌	梁偉健
五十胸泳	李振昌	鄭兆聰	
五十自由	喬培偉	韋耀基	
一百自由	李振昌	鄭兆聰	羅崇明
二百接力	紅社	綠社	黃社

女子甲組

項目	冠軍	亞軍	季軍
廿五捷泳	梁小蓮	[illegible]	[illegible]
廿五背泳	黃綺薇	王佩珊	關蘊生
廿五胸泳	黃綺薇	王佩珊	羅紱婷
廿五自由	關蘊生		黃綺薇
五十捷泳	談慧玲	鄭美鸞	陳照娟
五十背泳	湯詠娟	關杏生	談慧玲
五十胸泳	湯詠娟	羅紱雯	謝思芳
五十自由	談慧玲	湯詠娟	羅紱雯

女子乙組

項目	冠軍	亞軍	季軍
廿五捷泳	余靜嫻	黃玉露	
廿五背泳	張小慧	馬金蘭	伍佩珊
廿五胸泳	余靜嫻	李愛蘭	林艳儀
廿五自由	余靜嫻	王潔嫻	
五十胸泳	張小慧	馬金蘭	
五十自由	張小慧		

個人全場冠軍
男甲：李健民，男乙：李國光，男丙：喬培偉，女甲：湯詠娟，女乙：張小慧。

團體冠軍
男甲：紅社，男乙：綠社，男丙：黃社，女甲：紅社，女乙：綠社。

團體總冠軍
男子組：綠社，女子組：綠社，全場：綠社。

女子組
二百接力：黃社，綠社，紅社。

二百接力男子邀請賽
冠軍：余振强紀念中學，亞軍：聖文德書院，季軍：天光道官立中學。

二百接力女子邀請賽
冠軍：協恩中學，亞軍：卜維廉中學，季軍：可立中學。

十三場世盃足球賽
分週末下週三上演
尼斯堅斯重返荷蘭隊
紐西蘭周末戰科威特

（綜合外電報導）世界盃足球外圍賽開始晉入白熱階段，年杪各支決賽隊全部產生。在本週六（十日）及下週三（十四日）共有十三場世界盃外圍賽舉行，主要是歐洲賽，另外又有亞大區及非洲區賽事。

本週末有四場大賽：歐洲方面羅馬尼亞主場戰瑞士，東德及波蘭則在黎比斯交戰。亞大區科威特出戰剛擊敗中共隊的紐西蘭隊，而非洲及尼日利亞及阿爾及爾亦進行重要比賽。

十四日全部九場比賽均屬歐洲區外圍賽，十分熱鬧。計有希臘對丹麥，愛爾蘭對法國，威爾斯對冰島，北愛爾蘭對蘇格蘭，荷蘭對比利時，葡萄牙對瑞典，奧地利對西德，阿爾班尼亞對保加利亞及匈牙利對瑞士。

各隊正積極備戰，其中幾仗特別緊要賽事，各隊陣容已公佈，其中包括蘇格蘭，愛爾蘭，法國，威爾斯，瑞士及荷蘭。

蘇格蘭 後衛堅尼地再度入選蘇格蘭十八名國腳之內，堅尼地七八年世界盃時會與蘇隊弄得不很愉快，堅尼地會在阿根廷爲蘇格蘭對秘魯，他今次有機會代替足踝受傷的隊長麥根尼上陣。

蘇格蘭只須奪一分便肯定可以出綫決賽週，他們在十四日作客對北愛。陣容：守門員和夫、湯臣。後衛堅尼地、麥利殊、米拿、史超活、韓生、納尼、基爾哥力斯，中場活特、史達奇、蘇頓、道格利殊、佐頓、阿切保、羅拔臣。

愛爾蘭 利物浦的海威及前鋒韋殊未有入選愛隊，參加一場重要的世界杯歐洲第二區賽事。愛爾蘭領隊肯特斯表示：「他倆均不在狀態，海威九月以來已沒有出賽，而韋殊仍在手術後康復當中。」同組的比利時已獲出綫權，剩下愛爾蘭、法國及荷蘭爭奪另一個。愛爾蘭陣容：守門員麥當納、保拿、奧里比頓。後衛麥根、摩尼、達雲、羅倫遜、中場保利殊、馬田、比地、韋寧、活托。前鋒羅賓遜、史塔普頓、韋恩斯、韋因、安德遜。（中場達尼檀車受傷將會缺陣）。

同時法國領隊夏達高亦選出廿二名國腳：守門員杜斯、卡頓達、夏亞特、後衛朗地臣、史卓特、積域朗、諾比斯、達沙、馬肯、波斯、比巴。中場柏天尼、傘諾斯、捷韋斯、捷亞、基斯道、艾摩斯。前鋒辛甘、比隆、色斯、沙亞高、史托亞、施朵、艾尼洛、切道及蘇拿。

威爾斯 史雲斯隊中場球員馬亨利再度入選威爾斯陣中，在歐洲第三組對冰島。卅六歲的馬亨利在十三年前首度出任隊長，但他在過去十八個月來未有爲威爾斯上陣。威爾斯、捷克及蘇聯正爭奪兩個出綫權，威爾斯領隊英倫表示：「馬亨利目前表現十分好。」威爾斯陣容：守門員戴維斯、菲基特。守衛：鍾斯、韋基夫、菲臣斯、挪亞夫。中場：力高拉比斯、占士、馬亨利、捷士、湯瑪士。前鋒基理斯、占斯、居得斯、韋殊、夏留斯。

瑞士 仍有機會爭奪明年進軍西班牙的出綫權，但今次他們受兩員傷將大大影響。瑞士的對手包括英國，匈牙利及羅馬尼亞，週末他們會作客對羅馬尼亞，不過陣中舒拿拿及沙域克將會缺陣。領隊胡斯堡稱：「我們的目標是在週末及下週三兩場比賽裏，奪取三分。我想過用三名前鋒，但我們從未用過此種陣式，我不想在現階段才試陣。」舒拿拿不在狀態，因此夏文爾可能會改踢中場，由艾斯拿及蘇沙打雙箭頭。瑞士陣容：巴真拿，艾高，尖斯，夏文爾，利達，沙巴，韋伯，巴比斯，布達朗，韋亞，蘇沙，艾斯拿，沙域克，艾拿，菲夫亞，留地，馬生，碧捷。

荷蘭 球星尼斯堅斯再度披上國家隊球衣，爲國爭世界杯出綫權。尼斯堅斯加盟紐約宇宙隊前，是在阿積士隊成名的。他曾獲得兩個世界杯亞軍獎牌，今次他再度入選廿二名國腳之中，在第二組重要賽事中迎戰比利時。

另外五名効力外隊球員亦入選。其中包括菲臣，莫倫，告爾，高佩及韋伯。唯一新手是後備守門員麥覺。同組的愛爾蘭七戰得八分，而荷蘭六戰七分，法國五戰六分。

荷蘭隊陣容：守門員巴克倫，捷雲，麥覺。守衛夏華甘，麥高，韋斯達吉，告爾，布力特，實達斯，高佩。中場夜得斯，莫倫，菲臣，卡荷夫，史提芬斯，尼斯堅斯。前鋒，林球納，基菲，韋伯，高定，羅斯。（尼基）

英聯賽盃第二週首仗
列斯對葉士域治
熱刺巧遇曼聯隊
曼聯新將羅遜今僅當後備

（美聯社倫敦七日電）爭扎於英國甲組足球聯賽榜末的列斯聯隊，週三晚在聯賽盃次週首仗對葉士域治的一場比賽裏，非荷，祈荷夫及巴運均受傷，肯定不能上陣，而另一名球員基爾肌肉受創，只有一半機會能夠上陣。

週末以三比四受挫於修咸頓腳下的葉士域治隊，要等荷援主將菲臣的狀態測驗結果才決定是否派他上陣，他只爲球會出戰過去四場比賽中的一場。菲臣較早時腳筋受創。

若菲臣未能上陣的話，柏堅會代替他的位置。

熱刺隊的阿根廷國腳中場球員維拿，將在主場迎戰曼聯。這場比賽亦是聯賽盃次週首仗。科高本季出戰十一次射入九球，相信他會代替最近才復原的曲斯。

曼聯領隊愛堅遜很遲才宣告陣容，以一百五十萬鎊聘的羅遜這仗會當後備。

利物浦隊中英國國腳偉尼地因坐波禁不會上陣，在主場對丁組球會愛薩特。膝部受傷的韓生相信亦會缺陣，而道格利殊及莊臣均告輕微受傷，但他們相信可以上陣。

（路透社倫敦六日電）英國聯賽盃次週首仗成績：般斯尼隊勝史雲斯二比〇，森林隊勝百明罕城三比二，愛華頓和高雲地利城隊一比一。（尼基）

流浪昨在大坑東場操練，由教練講解戰略。

世界盃青年足球賽
烏拉圭率先晉八强
埃及爆冷力克西德

（法新社雪梨六日電）今屆世界盃青年足球賽，烏拉圭經過今日第二輪比賽後，率先肯定可以晉入半準決賽。

A組 烏拉圭在A組中，極希望平反國家隊在世界盃賽被秘魯淘汰的恥辱，他們憑沙華在五十八分鐘的入球，擊敗了波蘭隊。因此烏拉圭兩戰得四分，比第三位的美國隊多出三分，美國隊今日與圭德隊踢和，比數爲一比一。

圭德隊是今次賽裡最令人注目的隊伍，他們在四十三分鐘由達羅射入的一球領前完上半場，至下半場才被美國隊波列扳平，暫且慘失晉入八强的機會。

圭德目前兩戰得三分，除非美國大勝波蘭，否則他們便可以晉級。

B組 在B組，只有今日以〇比一受挫於巴西隊腳下的意大利隊，肯定沒有晉級希望。巴西在五十六分鐘射入最重要的入球。巴西及羅馬尼亞各獲三分，同領前。羅馬尼亞開賽後五分鐘由薛道夫射入的一球，氣走南韓隊。南韓在首天比賽，曾出人意外以四比一勝意大利隊。今仗他們太早失球，至後來開始反攻亦無法扳平。

C組 最後，在C組的埃及隊領導羣雄，他們爆出大冷以二比一勝西德。客米在卅一分鐘先爲埃及打開紀錄，但四分鐘之後西德扳平。至五十四分鐘，埃及憑十二碼罰球鎖定勝局。西班牙與墨西哥以一比一言和，沙盔奴在四十五分鐘首先射入，西班牙領前，至七十五分鐘高斯扳平。這一組那兩隊出綫要看最後一仗戰果。埃及形勢最好，兩戰得三分，最後一仗對排名最末的墨西哥。另一支出綫隊伍會是西班牙與西德之戰的勝利者，兩隊均獲兩分。

D組 D組的比賽昨天舉行過，英國隊領前主辦國澳洲。（尼基）

眞馬德里擬聘蘇將
惜談判未達成協議

（法新社馬德里六日電）西班牙商人文渡沙自莫斯科返回此間，表示未能爲眞馬德里隊羅致蘇聯世界杯球星布興。這位前眞馬德里主席曾同意爲眞隊搭綫，與蘇聯隊長接洽。眞馬德里目前很希望羅致一名外援，以代替受傷的英援根爾咸。（尼基）

長沙灣官立中學水運
黃竹社獲冠軍

九龍長沙灣官立中學第一屆水運會，經於星期三假大環山泳池舉行。參加游泳健兒共約五百餘人，男子各分甲、乙、丙三組競賽。過程緊張激烈，精采紛呈，至下午全部賽程四十五項圓滿結束，由該校校長馮蔡玉顏致訓頒獎。是次大會成績如後：

男子甲組

	第一名	第二名	第三名
五十自由	何澤文	洪友寧	李紹康
一百自由	何澤文	李紹康	
二百自由	溫仁輝	黃桂榮	林瑞明
五十胸泳	蔣凱成	楊紹嶸	
一百胸泳	李紹康	楊紹嶸	
二百胸泳	容鎮邦	鄺協勝	馬逵燊
五十背泳	洪翱勇	洪友寧	
一百背泳	黃桂榮	溫仁輝	容鎮邦
五十蝶泳	溫仁輝	植雪樵	

男子乙組

	第一名	第二名	第三名
五十自由	阮文德	李偉豪	勵俊雄
一百自由	阮文德	溫仁輝	容鎮邦
五十胸泳	黎德頌	鄺協勝	林瑞明
一百胸泳	黎德頌	林紹銘	李耀威
五十背泳	溫仁輝	阮文德	林紹銘

男子丙組

	第一名	第二名	第三名
五十自由	陳冠球	葉俊榮	廖栢成
一百自由	黃榮輝	廖栢成	
五十胸泳	黃桂榮	劉瑞强	陳志毅
一百胸泳	黃桂榮	劉瑞强	陳志毅
五十背泳	黃賢榮	黃榮輝	葉俊榮

女子甲組

	第一名	第二名	第三名
五十自由	劉麗芬	劉健玲	劉健玲
五十胸泳	黃愛玲	袁淑美	

女子乙組

	第一名	第二名	第三名
五十自由	陳賓華	黃曉暉	陳賓華
五十胸泳	戴翠芬	陳嬌好	

女子丙組

	第一名	第二名	第三名
五十自由	鄭仲恩	唐婉雯	李淑[illegible]
五十胸泳	鄭偉恩	梁秀儀	唐婉雯
一百胸泳	鄭仲恩	梁秀儀	唐婉雯

男子組個人冠軍：
甲：何澤文，乙：溫仁輝，丙：黃桂榮。

女子組個人冠軍：
甲：黃愛玲，乙：陳賓華，丙：鄭仲恩。

團體冠軍：黃竹社。

印尼全國分齡泳賽
締五項東南亞紀錄

（法新社耶加達七日電）五項東南亞紀錄昨日在此間舉行之全國分齡賽中創生，破紀錄者均是年輕泳手。

十歲的艾力吉打創造兩項紀錄，他以一分十一秒〇一打破一百米蝶泳一分十三秒七之紀錄；他又以卅八秒一二完成五十米蛙泳，粉碎卅九秒二二東南亞紀錄。

茱莉所保有的二百米蝶泳二分卅一秒六〇紀錄，被十六歲絲嘉嘉以二分卅一秒一九打破。

馬來西亞歐尼所保有的一百米蛙泳紀錄，被十二歲的馬沙花以兩秒之多打破，他的時間爲一分廿秒八六。

十二歲女孩沙特百米蛙泳創一分廿秒九二紀錄，超越同袍馬漢達的東南亞紀錄一分廿四秒三。（尼基）

港拯溺教師總會辦
潛水及獨木舟訓練班

香港拯溺教師總會因參加徒手潛水訓練班東區者已超越所限名額，該會現決定擴大該訓練班，並增加五十名額。結業學員將被安排考取英國潛水總會證書。現將訓練班詳情列后，意欲參加者，從速到辦理或郵寄香港堅道八十至八十八號地下，D1香港拯溺教師總會收即可。

徒手潛水訓練班：參加者須年滿十四歲。

日期：十月十二日至卅日止逢星期一、三、五晚上七時卅分至九時卅分。本月九日截止報名。

地點：香港堅尼地城泳池舉行。學員集合於泳池大門口向英時球教練報到。

該會除舉辦潛水訓練外，並得到香港拯溺總會之大力支持，應允借用淺水灣總部及其新添置之救生艇。現時香港時下青年漸喜愛玩獨木舟，參加香港拯溺教師總會舉辦之初級獨木舟班，既地點適中，又有專人指導，學員經訓練後可考取初級證書。茲將該訓練班詳情列后：

第一班：十月十八日星期四上午十時至下午一時。

第二班：十月十八日星期日下午二時至五時。

第三班：十月廿五日星期日下午二時至五時。

凡參加者須年滿十四歲，受訓時須自備布鞋。名額有限，報名從速，本月十四日下午止截。初級獨木舟全部在淺水灣舉行，參加集訓學員，須於當日十五分鐘前到達淺水灣香港拯溺總會天后廣場向教練王龍根報到。

少年羽球
即始報名

香港羽毛球總會主辦少年羽毛球比賽，十六歲以下少男女子少年可以參加，報名表格可以在各市政局文娛中心及場館及市政局圖書館取得，報名直至十一月十七日止截，比賽地點在九龍界限街場，分男女子單打賽，凡參加者須在一九六七年一月一號或以後出生者，冠亞季殿軍可以得獎，另有四名優勝獎，報名費五元，欲知詳細情形，亦可電H七四七七九八，伊舘香港羽毛球總會查詢云。

工商籃球
修頓上演

工商盃籃球賽，今在修頓場上演，六時三刻（女）維納斯對寶發，旺理羅士對少青，獵打對浪隊。七時三刻（男C）德祥對首職，達志對祥輝，（女）鑾丁對後浪。八時三刻（男B）自力對漢青，玗池對英東，火鳥對荃灣。

總會小球
今有四場

香港小型足球總會主辦總會盃小球聯賽，今日共四場上演，修頓場，六時青消對培青，七時光漢對娛樂，維二號場，六時雄威對合友，七時寫聯對西青年荃灣。

基督教女青年會
籃球組招新組員

香港基督教女青年會所青年工作及社區服務屬下「女子籃球組」現正招新組員。凡年齡由十四歲至二十歲而又具有基本籃球技術者，可以親自往該中心報名或寄回郵信封往香港彌敦道一號青社部索取申請入組表格。

又該中心屬下之兒童班、女童軍亦招收新參加者，如有興趣參與上述活動者，請電：五—二二三二一〇〇一內線廿一查詢。

東區水上嘉年華會
周日假柴灣泳池舉行

爲提供予東區青少年享受水上活動，政府康樂體育事務處（東區辦事處）、東區地區管理委員會聯合主辦，「東區水上嘉年華會」將於本月十一日（星期日）下午一時至六時，假柴灣泳池舉行。此項活動，不單純爲泳術競賽，更包括若干水上遊戲。凡十二歲以上之青年男女而能游泳五十公尺者，可組隊參加。名額四百人，遊戲項目有八項：（一）衝出重圍，（二）滿載而歸，（三）海底撈月，（四）頂瓜瓜，（五）音洋波水，（七）人魚角力，（八）海中尋寶。每項均設冠，亞，季軍獎。有意參加上述之活動，請從速報名。

報名地點：東區康體育事務處（英皇道八八四號地下）查詢電話：五—六三七一六一。

銀行接受存款公司
海外業務將受監察

（特訊）港督表示：更多有關修訂銀行條例和接受存款公司條例的法案將會提交立法局，以便將謹慎監察本港註冊成立的銀行和接受存款公司的制度，伸展到在港外經營的業務。

爲了對投資人士提供更佳的保障和使香港與其他金融中心配合起見，關於公共公司的董事，主要股東，顧問和職員，必須透露持股數目的規定，政府現已提出草擬法案的建議。

他表示修訂銀行條例和接受存款公司條例的法案，一俟行政局提出意見後，將提交立法局考慮。

此外，港督又明示八一年將是本港銀行和接受存款業進行改革的一年。

提及今年年初，立法局會通過兩條例，及修訂水火險公司保證金條例，及人壽保險公司條例的最低實收資本規限，港督表示這法例基本上是適度性質的。新法案可望在本會期內提出。

叉燒飯有小瓷瓦
酒樓罰款千二元

（新亞社訊）大角咀必發道一間大酒樓，因出售一碗叉燒飯含有一小塊瓷瓦，爲食客發覺向市政衛生處投訴，市政人員到場將證物攜返化驗後，結果將該酒樓循傳票方式予以檢控，昨解北九龍裁判署審訊，被告公司派代表出庭承認控罪，裁判官判其罰款共一千二百元。

被告富豪大酒樓，通訊地址：大角咀必發道四十二號至五十二號，被衆控於五月七日，在上址出售一碗叉燒飯含有一塊白色瓷瓦，不合符顧客要求。

五名男子走私布匹入大陸
四人被判入獄九月
第五被告押候再訊

（新亞社訊）五名男子，涉嫌企圖走私四百多捲布匹入中國大陸，途中被水警人員截查揭發，將五人拘捕交與海關人員落案檢控，昨解西區裁判署審訊，五名被告均認罪，鄭烈傘法官聆畢案情後，判第一至第四被告各入獄九個月，至於第五被告，法官聆悉控方指出，他祇是協助爲首四被告而已，故此不接納其認罪，而將案押候一週，以便等候控方請示律政司，改控第五被告協助及教唆罪，並准予其以現金一千元，保釋外出候審。

被告五人：（一）李順，四十五歲，建築工人，（二）李律，卅八歲，工人，（三）李卓榮，卅一歲，建築工人，（四）徐符，廿一歲，無職業，（五）李帆桃，卅五歲，工人。同被控兩項罪名：（一）本月五日，在本港海域大端灣附近海面，一艘編號M六八〇九一Y漁船上企圖出口一批未報關貨物，四百四十四片布匹，（二）同時同地，企圖出口上述布格，是屬於違禁品的貨物。

案情透露：案發日晚上九時半，一艘水警輪在大廟灣附近海面巡邏時，看見一艘本港漁船向東行駛，水警人員將漁船截停，登船檢查時，看見五名被告均在船上，經水警人員盤問下，爲首四名被告承認是準備走私返中國惠東縣平開鎮出售的，且該批布匹是他們合股購買的，約值十一萬元，是未有報關及出口牌照，出售後，純利由四人均分，第五被告是無股份及分取純利的，第五被告則承認是搭順風船返平開鎮，攜帶了四罐汽油及小量機器零件，共值四百廿一元，是帶返平開鎮替及其親人修理漁船用的，水警人員遂將漁船拖返水警總部轉交海關人員調查後，而將五名被告落案提控。

助養局童 積善積德
請樂助保良局

娛樂圈

影視及娛樂管理專員走訪麗的
提供拍寫實劇手法
電視台應自律製作

由於「前路」題材尖銳，推出以來，一直受影視及娛樂管理處監視，並需日日送檢。

據監製招振強表示，目前共有六集送檢，前四集有部份鏡頭要修剪，但幸好對播映並沒有影響，不過，昨日播映的一集，有劇情敘述大圈仔如用氣油彈打劫，剛巧日前本港發生上述事件，如不是被剪去，播映時將能引起觀衆共鳴。

有鑑於「前路」事件，影視及娛樂管理處對兩台今後開拍的寫實劇，十分關注，昨日影視監察專員特走訪麗的，與常務董事特別助理莫何敏儀，編劇主管左几與幾名節目監制，商討有關寫實劇取材及拍攝手法。

據專員透露：雖然寫實劇能反映現有社會問題，政府不望電視用誇張手法來宣揚，他認爲電視是大衆傳播機構，應知意識不良劇集，對社會有害無益，況且，他們不該爲了官能刺激，濫用血腥暴力鏡頭，今後電視台應「自律」來製作劇集。

對於專員的提議，有部份監制認爲，反映現實，沒有正反面衝擊，難達戲劇效果，而這些效果有時非用血腥暴力鏡頭不可，但有鑑「前路」先檢後播，他們開拍劇集將盡量小心，免招至不必要麻煩。

看魏秋華還襟的打扮不知是新派還是古裝。

編劇組散工問題已解決
麗的要保持原則
以拍中篇劇爲主

較早前無綫高層透露，中篇劇熱潮已過，今後將會發開長篇劇，並以此爲主，但麗的方面則未有此打算。

麗的一台總監李兆熊昨日透露，麗的方面今後仍會以拍中篇劇爲主，長約二十至三十集，而不會改拍長篇劇。因爲觀衆已習慣了劇情緊湊的中篇劇，而不會容許中段劇情鬆散的長篇劇。雖然拍長劇比拍中篇爲容易，不論人力物力財力都更爲節省，但麗的仍會堅守中篇劇之路。

此外，李兆熊又談到編劇組散工問題。李兆熊表示，編劇組人手已充足，由散工轉爲正式編劇的工作人員，已獲得他們應有的條件，所以絕非如外傳消息般未有「加薪」。

又在左几領導下以編劇組中，目前約有四十人，亦將會不斷有新血加入，以擴充編劇組的陣容。

劉敏儀爲陳復生長大成人而慶祝。

無綫台慶之夜後
歡樂今宵又要改革

內容將以十五至卅一歲觀衆爲主，爲了吸引一批年輕人，節目主持盡量以年輕藝員爲主。

自從吳雨宣佈今後「歡樂今宵」要「三月一小改、四月一大改」的改策後，「歡樂今宵」漸有起色，尤以近期「封神榜」推出後，反應更佳。製作經理助理吳雨昨日透露，目前「歡樂今宵」一幕後人員正主力策劃台慶之夜，台慶之夜之後，「歡樂今宵」將會有一連串的大改革，包括節目內容及人事上的變動。

吳雨透露，今後「歡樂今宵」的內容將會針對十五至卅一歲的觀衆而製作，因爲據調查顯示，十五至卅一歲之間觀衆的口味最難捉摸，而實際上歡樂今宵已有一批基本觀衆，目前主要再吸引這一批觀衆，便可望成功，所以今後製作「歡樂今宵」將會針對這個年齡的觀衆口味，並且不斷求變。

爲了吸引一批年輕人，「歡樂今宵」的節目及人事將會有所變動，主持人方面，盡量以年輕藝員爲主，而全以大牌藝員爲吸引，此外便是節目上，「封神榜」之後，「歡樂今宵」將會製作一個類似「愛情結他牛仔褲」的短劇，之後或會開拍「封神榜」形式的劇集，以吸引觀衆。

阿燦走紅 擬當導演

「阿燦」廖偉雄，從「網中人」開始，就演「大圈仔」角色，接幾部「阿燦」新片，令觀衆產生好感，最近的「阿燦出千」，日內在麗聲院綫映。

廖偉雄的「阿燦」已改變形象，脚踏實地，刻苦耐勞，心地善良，絕非一般想像中的大圈仔那麼壞。

廖偉雄對大圈仔作出不平鳴，認爲香港不應「一竹篙打一船人」，大圈仔有很多正人君子，所演的阿燦一樣。

廖偉雄年底遭學導演，今後會減少接戲。

黃錦燊與林伊娃在「胆搏胆」中。

螢影星聲

關之琳 被公司選中，在週末舉行的「山頂抬轎比賽」中坐轎，昨日麗的健兒在廣播道試跑，關之琳差點臨陣退縮，並有「何必偏偏選中我之感」她向公司據出買保險的要求，最後公司負責人只答允爲她裝上一條安全帶。關之琳在戰戰兢兢下「上轎」暫時總算有驚無險，實况如何，週末才知了。

鄭文雅 昨日大嘆辛苦，她表示，拍完「出綫」休息不夠兩個星期，又要參加「大四喜」的演出，她透露，前數天一直躲進了新界，公司找她開工作會議，也找不到。但可惜也「難逃一刼」，終於被召回去取劇本，今天正式開工。

莊靜而 拍竣「前路」後，立刻要參加電影拍攝，昨日她趕回公司參加「前路」的試映會，莊靜而表示，連日來日忙夜忙，忙得她的暗瘡也長了出來，爲了這些「青春豆」莊靜而拚命的戒口，連汽水也不敢飲。

陳復生 昨日透露，數日前父親送給她一條金鎖匙，作爲生日禮物，因爲根據西方人習俗，父母都在子女廿一歲時送給他們一條「金鎖匙」象徵他們已長大成人，可以獨立自主了！阿生也宣佈她已長大了！

招振強爲嘔心瀝血之作「前路」叫屈。

錢慧儀訪問保良局
買玩具贈送兒童組

本屆香港小姐亞軍錢慧儀，將於今（八）日下午四時前往保良局訪問，並以獲選香港小姐所得獎金一部份購買新穎玩具多種，屆時親自致送該局幼童組兒童，保良局方面出席者有該局主席林秀榮夫人，及五位副主席、三位資深總理云。

鄧裕玲爲能訪問翁倩玉而開心。

十月十日十時抬轎比賽
梁仲芬黃造時響應
香港八一全體藝員助威

本港每年例有爲明德醫院籌募經費作「抬轎比賽」，今年無綫電視派出本屆最上鏡小姐梁仲芬坐轎，青春派紅藝員黃造時任開路先鋒，參加十月十日上午十時之比賽，並由「香港八一」全體藝員組啦啦隊助威。

該項抬轎比賽，係由山頂明德醫院起步，沿加列山道奔馳後重返該醫院前作終點，參加此項比賽者達廿九隊，屆時競爭必極緊張激烈，同日下午四時，由本屆香港小姐勞錦嫦抽獎。

據悉，黃造時，梁仲芬爲應付即將來臨之壯舉，連日來猛練跑步練腿練氣，希能創出佳績。

鄭文雅將參加「大四喜」演出。

南方推出新片
蔣俊燕與林駕雲
是最出色小演員

在拍攝「喜盈門」一片時　前者只有四歲　後者僅得三歲　全劇穿針引綫　但演來令人叫好

河海流

南方公司推出一系列中國新片選中，「喜臨門」倒是一部輕鬆可愛的家庭倫理喜劇，由趙煥章執導，王馨勤、溫玉娟、張鷹、洪學敏等演出。

予人最有印象的，莫如片中兩位小童星蔣俊燕和林駕雲，前者是四歲的女孩子，後者卻是三歲的小弟弟。

他們兩人演一對小姊弟小花和小山，別看他們年紀加起來只有七歲，可是在片中，却是不可缺少的小角色，他們有搭科打諢的過場戲，玩水、摘葡萄、搶雞蛋、等媽媽放工的起哄鏡頭，也有實實在在的重頭戲，例如：讓爺爺吃餃子，給爸爸勸架，被媽媽推倒，給爸爸打屁股，叫爺爺回家等，孩子們穿針引綫，缺一不可。

小孩子拍片最愛吃，在電影裏，吃也要講學問，有一場戲是兩個孩子看媽媽包餃子，弟弟小山餓得發慌，要馬上就吃，而媽媽想全包了才吃，就給兒子吃一塊桃酥，戲很簡單，要求小山真餓吃東西的鏡頭，導演給予小山一塊桃酥，他試吃的成績很好，後來又試一次，他又吃了半塊，當正式開拍時，小山吃得不那麼香甜，因爲他吃飽了，孩子就是孩子，不會裝假，導演只好把這個鏡頭暫擱，餓了小山才補拍，並且規定任何人不准亂給孩子吃東西，最後這場戲拍得很好，小山餓得發慌，連抓帶咽，把桃酥吃完，表演上獲得很大的成功。

三歲的莊俊燕和四歲的林賀雲和張亮在「喜臨門」中。

黃錦燊事業第一
暫時不會入情場

最近林伊娃會因被「情」困擾而服過量藥物昏迷，但「胆搏胆」午夜場後好評如潮，已令她恢復了堅強，決心以後多放精神在事業上面。而黃錦燊在拍過「胆」片後，與林伊娃合資的股東鄭孟華對黃錦燊演技激賞不已，已決定在他的歐亞公司明年開拍兩部新片，請黃任主角，黃錦燊說，事業第一，兒女私情第二，暫時不會走入情場云。

鍾保羅受了足傷
莫少聰代替演出

在戲行裏，最怕一個戲中有兩個演員去演一個角色，那會使觀衆非常難受。不過，鍾保羅因拍「甜甜廿四味」而受了足傷，入了醫院，要兩三個月才出院，他在劇中餘下的戲怎樣解決，還是無法可施，爲有請莫少聰代替演出。

莫少聰年輕，滿胸熱情，能夠有戲，便義不容辭，爲了讓觀衆接受他，他表示，一定會落力演出，不負衆望。

莫少聰頂替鍾保羅角色在「甜甜」中全力演出。

張艾嘉與柯俊雄在「血濺冷鷹堡」中。

娛樂圈眞的是是非圈乎
張少娟指責在先
倪詩蓓又有話說

「甜甜廿四味」的主角之間常鬧不快，倪詩蓓昨鄭重否認有遲到及經常發脾氣的事。

日前倪詩蓓遭張少娟指責，指她沒有演員道德，倪詩蓓說與張少娟根本很少對手戲了，她又怎知我經常遲到，至於到尖沙咀的士高拍外景那日，成組人苦候近一小時，她才與男友施施然出現，有一次，張少娟因不獲公司全職合約，竟一怒之下罷拍，後與高亮「講數」成功，才肯繼續拍攝。

倪詩蓓表示，她同張少娟未拍「甜」劇時，大家不認識，更不用說有「心病」，張出言中傷，真不明她用意何在。

等候十二小時只拍一鏡頭
汪禹提抗議以示不慣

汪禹昨天返影城化妝時，見路邊車位已滿座，車子四平八正的放在化粧間外，便跳入裏面梳頭化粧，要勞煩工作人員來請他讓路時，才再往車位把車泊好。口中還喃咕道：「我去泊車，誰來化粧？」不過，他口上雖然霸道，却很爽快地讓出路來，並非蠻不講理。

汪禹到台灣拍「辛亥雙十」時，第一天入廠，等了十二個小時，只帶過一個鏡頭，他當晚便告訴劇務，香港演員不慣這方式，如果拍不到，何不通知提早收工？結果，以後他便不用再白等了。

「丁善璽導演爲我們接風請吃飯那天，一開口便說，方小姐知會過他，汪禹這演員很麻煩，不容易搞。丁導演叫我，有什麼事直接和他講。」汪禹說，他當下便把別人爲何認爲他麻煩的原因詳述出來。

「後來，拍『辛亥雙十』期間，全中影包括明總經理在內，只有一個人和丁導演開玩笑的，那便是我。」汪禹得意洋洋地說。「辛亥雙十」來港拍外景期間，丁善璽曾對記者說：「汪少俠是個很好的演員，一點不麻煩，很講道理，而且很認真工作。」

這說明，汪禹有他的一套，並不僅是一般人印象中的招積仔而已。爲了拍「辛亥雙十」，汪禹曾自購十天保險，以防拍槍林彈雨時有所閃失，而且，忙得外借也沒時間。

關之琳戰戰兢兢坐上轎去，由同事抬着在街上試跑。

麗的二台播
澳洲式足球

麗的執行總經理傅偉仁先前返澳洲，除接其家人來港外，並請下澳洲足球聯賽總決賽播映權。

據傅偉仁表示，澳式足球賽與普通足球賽有分別，而且香港從未播映過澳洲足球賽，他們已安排今晚在英文台播映卡爾登與哥寧活比賽過程，此外，並計劃稍後安排在中文台播映。

傅偉仁透露，他們還購下很多澳洲節目，陸續安排播映。

中國四大發明
火藥 羅盤 造紙 印刷

火藥、指南針、造紙和印刷術，是中國古代的四大發明。在一次艱巨的尋寶過程中，晶晶和隊員們運用火藥、指南針、印刷術和造紙的特性與功用，成功找到一件稀世寶物——無字天書。本星期播出快活谷趣劇「尋寶的故事」。

「快活谷」並介紹四大發明發展至今的情況：如紙料的用途，船用指南針的作用，高速印刷技巧，和火藥用途。烏龍科學家更別出心裁，設計一項新奇實驗，示範磁石吸鐵原理。

由路家敏、晶晶主持，「快活谷」分在無綫翡翠台及麗的第一台播出。

積遜羅拔士酗酒半世紀
第四次結婚才發奮做人

一度因爲酗酒，事業幾乎毀滅的積遜羅拔士，坦承他演不少片，是爲了金錢。積遜以「驚天大陰謀」及「茱莉亞」得金像獎，他近期的片包括「颶風」、「鐵達尼重見天日」，提名金像的「梅菜與侯活」，及「深海奪寶」等。在「深海」中，他演個前納粹，躲在南美小村，伺機打撈沉船的寶物。他承認拍這部片不必演技，只要作險險狀就行。

積遜覺得電影不是演員的媒介，而是導演的，舞台才是演員的媒介。在拍一部片之前，積遜發現最困難的是適應。一開始他不知道自己在做什麼，他會設法做太多的事，對電影機的作用，毫不了解。他無法有連貫性，因爲很少電影是按劇情的發展拍的。他比較滿意的是根據奧尼爾劇本拍成的「長夜旅程」，因爲整部片由劇本第一頁拍起。

在積遜演過的角色中，不少曾是人與酒在鬥爭。一九七四年，他因爲醉酒駕車失事，幾乎死亡之後，他停止喝了幾十年的酒，他的第四次婚姻，太太是演員露絲奧干納，已進入第十四年度。

積遜在露絲的鼓勵關注下，這幾年來，事業大振，以「驚天大陰謀」、和「茱莉亞」得男配角金像獎，又得到亨利方達式的剛毅，威嚴的角色，如演羅斯福總統。在與李麗姆合作的「颩七八稽」中，他演一個劇作家。

積遜雖不是以英俊見稱，但他在汽車失事後，用了五萬美元整容，他說：「他們的手術真好，除了鬍子下的疤痕，看不出我的臉整過。」

點指兵兵
變態殺手
記許炳森

韋國明的「點指兵兵」爲警匪片創高峰，使變態殺手的許炳森，成爲紅人。

許炳森運應公司的「兵兵賊賊」，亦演同樣角色，塑造得更變態，冷血與令人害怕。

許炳森私底下是和藹而健談，也沒有鬥雞眼映態。

許炳森拍戲前，是職業歌星，現仍未放棄本行，以唱爲正業。

關之琳倪詩蓓在甜甜廿四味中合作愉快。

呂良偉
遊埠熱

呂良偉上次赴泰登台，除了收入豐富之外，引起觀衆熱烈反應，並染上了「遊埠癮」，「前路」剛拍竣，播映僅兩天，他又於今日遊埠去了。記得他的崛起，是在「上海灘」開始，與周潤發拍檔。自「上海灘」之後，他們再沒有合作了，直自「前路」，他們才有機會合作。

查理士布朗臣威脅積遜羅拔士招出「深海奪寶」的陰謀。

歌手紐奧西亞
既作曲又填詞

被權威流行音樂雜誌「滾石」評爲英國最偉大樂手之一的紐奧西亞（LEO SAYER），於日前（五）抵港，在港展開一連串活動，同行有妻子與樂隊，共十四人。

現年三十三歲的紐奧西亞，縱橫流行樂壇多年，早年以演唱民歌與怨曲爲主，近年改變風格，以流行樂曲爲主，溶入樂與怒及爵士音樂於流行音樂中，除了演唱外，紐奧西亞更是出色的作曲，填詞人。

此次來港演出，只是他作世界性巡迴演唱計劃其中一站，紐奧西亞先後於曼谷，日本等地演出，在彼邦受到熱烈歡迎，隨後他會轉往新加坡，澳洲，紐西蘭等繼續世界性演出。

完成了此次巡迴演唱後，紐奧西亞將會飛返英國稍作逗留，然後返回美國灌錄他的個人大碟，其中更會有比知樂隊成員巴利鳴爲他所作的一首新歌。

「初哥飄零小樓夜」中的女主角與情郎合影

林鳳嬌鄧美芳等
明來港賀節宣傳

台灣中影公司總經理明驥，將於明日上午率領影星代表團由台來港，成員包括有林鳳嬌、鄧美芳、王冠雄、陶大偉、姚奇偉等。他們此次來港，除參加香港社團聯會舉行的雙十節慶典外，幷爲中影出品的兩部大片「血濺冷鷹堡」與「辛亥雙十」作宣傳活動。查「辛亥雙十」即將於邵氏院綫上映；而「血濺冷鷹堡」則先於本週末在嘉樂院綫上優先午夜場，稍後公映。

第一次坐轎的關之琳，既喜且驚。

巴巴拉寶叙在新作「扭計丈夫蟲惑妻」中一鏡頭。

港台粵曲點唱

·朱侶·

戲言戲語

很喜歡聽李芬芳在香港電台第五台所主持的「粵曲點唱」節目，很可惜由下星期起轉換由梁少心作主持。這以後不能再在收音機中聽到李芬芳的聲音了。

李芬芳是以擅唱芳艷芬腔而聞名的，兩年前港台設第五台以播地方色彩濃厚的節目，李芬芳就在星期六下午主持「粵曲點唱」節目，至今年七、八月間才將該節目移至星期三上午。昨日在節目結束時聽見李芬芳說這是她最後的一次主持節目時很有點黯然，畢竟這節目聽了兩年多。

與李芬芳通電話時，她對該節目也有點留戀，不過她說這是好現像，也好給聽衆一點刺激，節目中注入新血在宣傳號召上也好做些。最後李芬芳還不忘向筆者介紹一個新節目，那是星期二由勞韻姘，譚翠蓮在第一台所主持的「越聽越想聽粵曲」。時間是下午一時十八分。勞韻姘與李芬芳是龍翔劇團的小生花旦來呢！譚翠蓮是龍翔的司儀，由他倆拍擋主持電話點唱粵曲節目眞是一個新配搭新嘗試來呢！

尹芳玲和李安求在商台時曾是同事，現在尹芳玲戲劇曳作動，又在港台與李安求合作了。

華僑文化

酒會來嘉客·謎壇集雅人
蔡張紉詩夫人秋蘼雅會盛況

黃花樓詩侶，自酒懇新詩。已故名詩畫家蔡張紉詩夫人辛酉重陽追思酒會，經於前（六）日假座紅勘金寶石酒樓隆重舉行。一往珍視文藝之蔡念因氏，愛妻情重，自紉詩夫人下世迄今十年來，每當鵑泣清明菊開重九之際，設有聯禮酒會以思詩魂，且以夫人生前從事文教，醉心詩畫，交接往還俱爲儒雅之輩，因就聯禮之便，分邀詩朋畫侶蒞臨，藉敦雅誼，且知文友之中，對紉詩夫人仍甚懷念，每次均多參與，足見人天難隔，夙誼長存。

思詩在斯 禮堂佈置，四週高懸「思詩在斯」彩色橫篇，意示追思紉詩夫人在此，頗有深義。歌壇方面：懸有陳紅葉撰區頂甫哲一聯云：「綺夢斷宜樓，花落胭脂詩畫在；芳魂招香海，曲翻樂府瑯環來」。旁設聯禮殿位，滿陳花菓祭品，紅燭排列齊燃，光照夫人巨型彩色遺像，丰采如生。兩旁視有蔡念因及張江美題詩布帛，深存悼念。

文娛遺興 是日下午五時，一切文娛遺興開始。先由書畫名家多人即席揮毫，瀟灑殿繼。各寫唐形宋貌，或詠春陰秋草。頓覺一堂藝朵，四座文風。謎壇方面，懸有聯云：「酒會來嘉客」；「謎壇集雅人」。謎政請由徐應瀾、白福臻主理。壇上燈謎過貼，謎語續紛，引致競猜高潮，至感熱烈。絃歌奏唱，請由陳紅葉禮聘琴香閣主陳文傑，約同歌樂大家多位蒞場演出。鐵板銅琶，不讓霓裳曲奏，益增雅會氣氛。

和詩徵聯 尤以文友酬唱詩篇，多如雪片飛來，禮收到各方致送花籃花束至多，當衆錄見報。至於徵聯方面：聯首爲：「秋草重泰，詩魂尙戀重陽酒」。評定結果：冠軍何國華，亞軍陳冠夫，季軍李汝大，殿軍白福臻；優異陳芷妍、梁華熾、李澤普、朱濟川、陳文傑、陳封餘、高國華、關麟鳴、廖國維、臥堂、吳其湛、陳伯麒、邱黎、林藹世、周金伯、陳思曾、錢劍威、王祖謙、陳其浩、黃子予等。入選各卷另錄發表。

到會嘉賓 四時甫届，嘉賓魚貫蒞臨，於詩聲琴韻中，筵開三十餘桌。親友題名如下：嘉賓：范又新、陳其浩、鄧仲明、周金伯、區賀威、張榮達、伍張、何澳良、譚世强、胡仿石、黎百川、文叠山、譚天碧、馮華、陳文傑、蔡志航、黃堯、劉孔荔、何澤銘、何林、李田、江基、周一峯、歐陽劍、黃漢强、廖正智、鄺照邦、梁華、關謙、黃德正、陸圓圓、黃明、吳碧西、潘佩璇、李劍英、伍麗華、江翠芬、丁翠怡、歐陽軾、嚴淑芳、洪慕康、文錫祺、香御卿、張振何、志榮、方建中、宋劍華、何卓智、蔡任槐、張芬、何潔園、張大中夫婦、吳興亮夫婦、朱鏡泰、啟夫婦、熊彪、謝家麥、孔定禹、符强、李如、阮玉珊、王展雲、沈英、胡文、柯少淵、李國泉、吳多泰、吳朱達芬、吳其湛、白福臻、李澤普、方揚珮貞、吳學炳、林藹世、吳靈夫婦、碧丁寶濤、柯漢中、盧燮雁夫婦、陳天如、陸海泰、黎民俊、羅文簡、何暢輝、許瓚賢、靳公夫、朱國樑、向玖海、陳聯芳、朱光萊、陳冠夫、賴百超、陳立峰、黃應統、馮萬里、麥孔權、歐鑒華、衛燕山、麒瑞儀、陳祖曦、陳芷研、鄧碧海、易越石、陳華、劉東溪、徐應瀾、黎心齋夫婦、陳森、陳斯洛、柯丙流、陳謙、區季謀、葵日新、邵鐵鴻、羅博濂、梁華熾、范子登、李浩祥、吳晴波、宋敬安、宋郁文夫婦、彭濟涉、馬政、卓淡彭、林璧錦、李舜仿、彭既白、余元佳、孔平孫、周聰玲、黃錦璜、曾嘯虹、曾啟、陳季通、黃松鶴、鄭越輝、何道根、陳乃殷、黃同化、莊果民、容劍斌、與永安、周植培、周慧嫻、吳山、林信、馬國樑、郭遠鶚、李汝大、李雄風、葉蘭受、徐達之、蘇錫文、邱黎、伍燊生、朱濟川、劉平初、梁永權、陳伯祺、龐君亮、廖國維、蔡德中、李煥平、劉勳麟、葉夏利、關鱗鳴、呂景岐、謝禮卿、黃東南、林仁超、陳宏謀、王世昭、高續賜、阮錦泉、蘇祈甸、李汝匡、葉惠波、曾耀宗、羅妙蘿、李道澈、李燕虹夫婦、梁靜姝、高國華、李維安、李照妮、張樂天、何國華夫婦、謝德新、嚴海、何繼賢、邵國林、江忠、溫中行、馮宜昌、林祥培、曾展鳴、彭冰涵、李鐵錚、許幼明、徐俠飛、錢景盛、陳樹鑑、柯利德、向玉琛等。

「荷塘清趣」（龍展雲畫）（本月十七至十九日、展出香港大會堂八樓）

雙菊樓詩鈔
黃福培

亮夫家校長哲嗣黃恕賢姪榮獲加拿大皇后大學工商管理碩士賦賀：

弘揚道德攬文章。學海求涯繼遠航。經濟長才懷管樂；治平大道際虞唐。繁榮社會謀安定；發展工商致富强。碩士雄風資向往，利民福國啟宗祊。

和傳賢七十述懷乙首

化裏偷閒最易過。人生難得小蹉跎。滿園桃李芳聲遠；一筆文章美譽多。詩酒有情來疏雨；風流無夢入春婆。桂蘭馥郁堦前植，克紹箕裘勝綺羅。

新月

新月臨腮照。相看如故友。心怡美臉開，不覺霜盈袖。

玩月

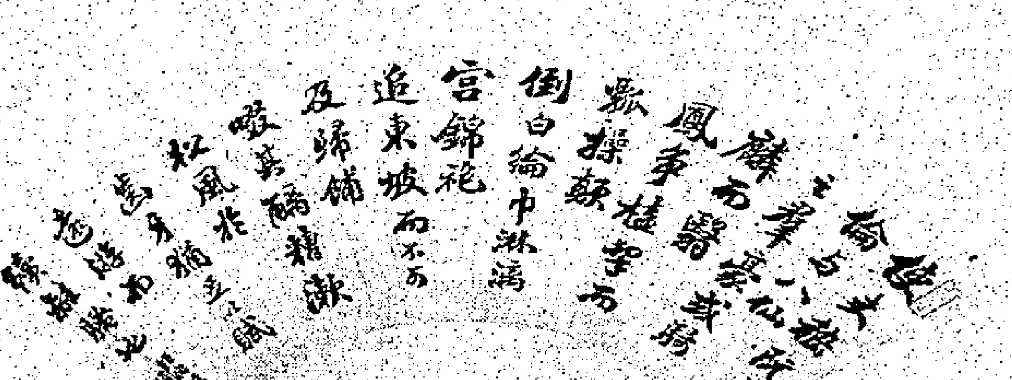
皓皪如明鏡，長宵掛碧空。不知人玩月，要樂幾相同。

中秋

搔首雕欄立，蒼雲片片橫。漫云中秋月，此夜特分明。

大漢文物館今起在大會堂展出古今名家書畫

大漢文物館，古今名家書畫展覽，從今起，至十二日，一連五天，假香港大會堂高座八樓展覽館揭幕展出。館主人楊氏，對今屆之展刻意經營，除自己之收藏品，盡量展出外，復向友好藏家廣徵博搜，獲得劇跡精品不少，如：宋楊升之山水，劉松年之台閣山水，及無款之宋畫，至於清代名家如：王鑑，惲壽平，劉石菴，黃慎，陸包山，周臣，丁雲鵬，黎二樵，伊秉綬，王文治，何紹基，趙之謙，高鳳翰，倪墨耕，何維樸，黃山壽，翁同和，任伯年，居廉，等之作品。近賢：如：黃賓虹，張大千，溥心畬，潘天壽，王一亭，陳半丁，傅抱石，徐悲鴻，弘一法師，陸廉夫，豐子愷，吳毅祥，鄧延圖，李苦禪，黃胄，盧子樞，程十髮，唐雲，范會，劉繼卣，陸儼少，汪亞塵，朱屺瞻，關良，黃幻吾，亞明，陳子奮，朱其石等之作品或爲山水人物，或爲花鳥虫魚，或爲翎毛鱗介，或爲屏聯書法，應有盡有，都屬精真之品，且因書畫件甚多，需逐日更換，歡迎各界參觀云。



（上）汪珣行書。（下）吳滔山水（守拙齋藏）
（本月廿日起、展出香港藝術中心）

基督女少年軍週日大會操暨感恩崇拜
成立近廿年現有九隊二百餘人
隨基督藉良好行爲獲豐盛生命

香港基督女少年軍，定本月十一（星期日）下午三時，假九龍窩打老道至十六號華仁校場，舉行週年大會操暨恩感崇拜。恭請美國婦女協會福利主任羅歷嶺女士檢閱，中華基督教會青年會執行幹事江霞雲牧師講道。會後，茶點招待。該軍是一國際性，有制服，有紀律性，但無宗派分別的基督教組織，一九八三年，首創於愛爾蘭，自此遍佈世界各地，包括：蘇格蘭，加拿大，非洲，澳洲，紐西蘭，新加坡，馬來西亞，牙買加，太平洋羣島，及加勒比島嶼等地。本港基督女少年軍，始於一九六二年，成立第一分隊於西背會。至今約有會員二百餘人，分屬九個不同分隊。該軍組織的宗旨，是帮助少女認識及跟隨基督；同時，藉着虔誠，自制，責任感等良好行爲，以獲取豐盛的生命。課程及活動，是根據年齡而安排，主要是分爲四類：（一）靈性方面；（二）身體方面；（三）教育方面，（四）服務方面。務使少女在身、心、靈三方面，獲得發展；並鼓勵其將所學的在家庭，社會，教會加以實際利用。凡六至十七歲者，均可參加，成爲隊員云。會址：九龍窩背豐道，樂民新邨A座地下，電話：三—七一五八八三九。

乙卯詞稿
第七十二期 執公

乙卯詞社第七二期雅集詞稿
何敏公

荔枝丹詞牌淺談

源流：此調見高麗史樂誌，出自誰者手筆經已失傳，祇得一首。「宋賜高麗大晟樂，故樂志中，猶存宋人詞，此其一也，無別首可校」。見欽定詞譜。本期選此調者，以應荔熟蟬鳴時節也。體制：兩段五十三字，前後段各四句，三平韻。

荔枝丹（台山紀遊）
鮑少游

五月風香荔子紅。行遍鄉郊。攜將百軸凌雲去，畫廊上，壯氣吐長虹。丹青妙筆矯如龍。人笑白頭翁。圖鑑開元詩史意，慰英靈，彩耀光宗。

（前調） 陳襲陵

顆顆堆盤帶折枝。晴雲漲胭脂。綠陰叢外蟬聲徹，鮪蠻裏，却憶芝荊時。薰風香染霞羅衣。斷岸水流遲。幾樹離離烘夕照，背落霞，倒影漣漪。

（前調） 季子

仲夏風光嗓醉娘。盈寸滿垂朱。霞烘日炙同霑溉，誰知道，獨厚此區區。應憐出處曾供輸。妃子笑相於。一自航空通四達，嶺南人，啖有遺無。

（前調、本意） 黎心齋

嶺表香飄荔子丹。披老爲開顏。楹連望果以時至，論風味，渠足以追攀。干戈擾攘動人寰。壞結難搆慳。天意偏呵香島客，昇平新，口福非慳。

（前調） 卓淡影

破浪乘風結伴遊。雲影日悠悠。異來誰說旅行苦，溫泉浴，解倦去煩憂。故鄉重返漫勾留。漢漢似殘秋。面目全非樓臺毀，問何時，可復神州？

（前調、某君近事） 朱敬安

一紙書姬海外香。千里訴離居。當年輕拒求凰曲，於今悔，愧煞對相如。人心豈是走盤珠？圓轉不踟躕。事過情遷悔已晚，有今朝，應莫當初。

（前調、拜關） 賴定中

赤兎追風偃月刀。忠義比天高。美髯長拂錦袍護，思大漢，矢誓不降曹。春秋展讀至深宵。虎帳燭光搖。仁勇英風人下拜，遵丹心，應代名標。

（前調、炎夏） 胡景石

火傘高懸汗顆漓。難得廣寒居。坐聽林樹全無響。天將暝，日乃墜西隅。晚來暑散氣方舒。負手步庭除。小憩桐陰移短榻，數疏星，仰望雲衢。

（前調） 陳冠夫

朱筠輕羅煥碧綃。如蜜水晶嬌。嶺南珍果玲瓏綴，紅雲宴，蝶舞記前朝。昌華故苑路迢迢。金樓可重招。帝龍陳耶空想望，會珠淚，傍影仙軺。

（前調、紅雲宴） 黃香山

廢苑昌華迹已陳。猶記宴紅雲。玉擬細擘晶丸潤，看沉醉，黑甜媚宮嬪。天娥侈酌塢藏春。事散逐香塵。堪笑降王終執挺，贈虬珠，默戀斜曛。

（前調） 呂錦洲

荔子香飄淡淡風。纖手擘輕紅。美人深有纏綿意，瓊漿潤，顆顆玉玲瓏。豪情誰復繼坡翁？韻事已成空。且効羲皇眠竹院，聽蟬鳴，自得從容。

（前調） 鄒哲夫

斷續蟬聲綠水濱。雨霽正風薰。離離丹實枝頭綴，朝霞映，似錦更怡人。荔生南海古來珍。味美別無倫。難得楊妃微露齒。詔馳傳，驛使艱辛。

（前調、本意） 朱濟川

怕熱肥環愛荔枝。驛使苦奔馳。嶺南西蜀遍徵取，招民怨，釀致伏危機。戍憐盛世冠當時。逗得杜陵思。感懷宮門論寂寞，靚新涌，細柳異老。

（前調、詠銀河會） 盧聲雁

豈獨人間嘆奈何？天上恨尤多。一年一會天心狠，相逢日，怎不淚滂沱！容顏憔悴鎖雙蛾。此際待郎呵。悵煞匆匆猶未倦，怕聞雞，又別銀河。

（前調） 張江美

葉底蟬鳴盛熱時。紅到最高枝。海山仙館舊遊處，荷香裏，有麗影相依。當時如醉復如痴。蜜意兩心知。顆顆教郎親手剝，海山盟，枉變相思。

（前調、本意） 李汝大

佳果盈枝染樹紅。六月嶺南風。溯洄幾畔臨舟處，斜陽外，翠岫疊千重。儒林雅事說坡公。勝賞幾人同。每日啖當三百顆，任逍遙。不問窮通。

（前調、銀河會） 關鏘鳴

銀漢無端泛惡瀾。阻斷水魚歡。七夕緣叨靈鵲渡，相逢處，欲語淚潛潸。別時容易見時難。忍泪強開顏。如夢佳期情更苦，怎神仙？酷過人間！

（前調、初夏） 葉蕙波

極目天南水國鄉。扇起飄花香。暮春纔過偏時短，騰酷氣，赤帝肆威長。流泉四野送驕陽。倘寄跡滄浪。重見疇昔同大地，復昌華，故苑年光。

（前調） 許筱明

欲別無言訴別離。花落惜芳菲。綠愁紅怨春三月，餘香歇，蝶過隔墻飛。送君何忍問歸期？想豈入非非？夢境自尋應自覺，是黃粱，不是黃鸝。

（前調、題藝術欣賞會） 徐應瀚

藝術珍藏共展陳。欣賞客如雲。取材錯雜新兼舊，詩書畫，山水宮嬪。爭妍百卉若逢春。恰惜忘俗塵。終日觀摩不忍去，到日將曛。

（前調、遠眺） 歐發華

北望鄉園獨倚樓。瞻道遠悠悠。香江棲作寄蹤跡，年華逝，感歲月如流。飄零卅載志難酬。詩酒自消愁。故國河山經久別，寄情閒，好買歸舟。～

（前調、荔灣憶舊） 蕭君亮

憶昔嬉游荔子灣。蕩漾綠波間。滿堤連綴胭脂顆，紅塵落，夾岸水流丹。珠娘窈窕色堪餐。俏語解人顏。艤棹嬌聲招過客，賣風情，笑展眉彎。

（前調、新蟬） 劉雲閣

催喚枝頭荔待紅。容與綠陰中。梧桐影轉初回夢，閑庭院，把茗聽吟風。年年客裏慣相逢。情寄一枝同。調衆中誰與會？沸千聲，唯付天公。

（前調） 衛燕山

自鏡何曾似六郎？開落芮池塘。豈期流俗稱君子，浮名事，使我背扣當。南薰十里水雲鄉。無處不消狂。夢入江湖情倍怯，願相携，淡月斜陽。

（前調） 何敏公

高樹新蟬斷續聲。擬作不平鳴。世上桃源千萬變，煉爐外，水榭幻蓬瀛。微波盪漾幾飄萍。惆悵故園情。物換星移終夢，更何須，雁塔留名。

科學
第三三六期

棉籽油避孕的科學

香港中大聯合書院生化講師賈宏威在該院校刊撰文論述避孕新法，茲轉載以享讀者。

發現棉籽油可用作男性避孕，是近來科學一個比較意外的收穫。大約在廿多年前，在中國湖北省漢川地方進行防着治燒熱病的衛生工作隊注意到一個有趣的現象：他們觀察到所有患燒熱病（和吃食粗棉油有關）的男性病者都同時伴隨着有不育的症候。在一九五七年，中國科學家首先提出利用食用棉油來節制生育的設想。可惜，當時社會環境和國人心態俱未容許讓這個主意醞釀生長，計劃便胎死腹中。一九七一年前後，中國再次從部份產棉區調查男性不育的數據，肯定男性不育和棉籽油有密切關係，從此棉籽油引起科學界廣泛的注意，全中國衛生醫藥機構紛紛組織協作單位，共同研究它的功能和作用機理，其後隨着國際和中國學術交流的發展，研究棉籽油有效成份作爲男性避孕藥的計劃，經過聯合國的推廣，迅速受到各國的重視。

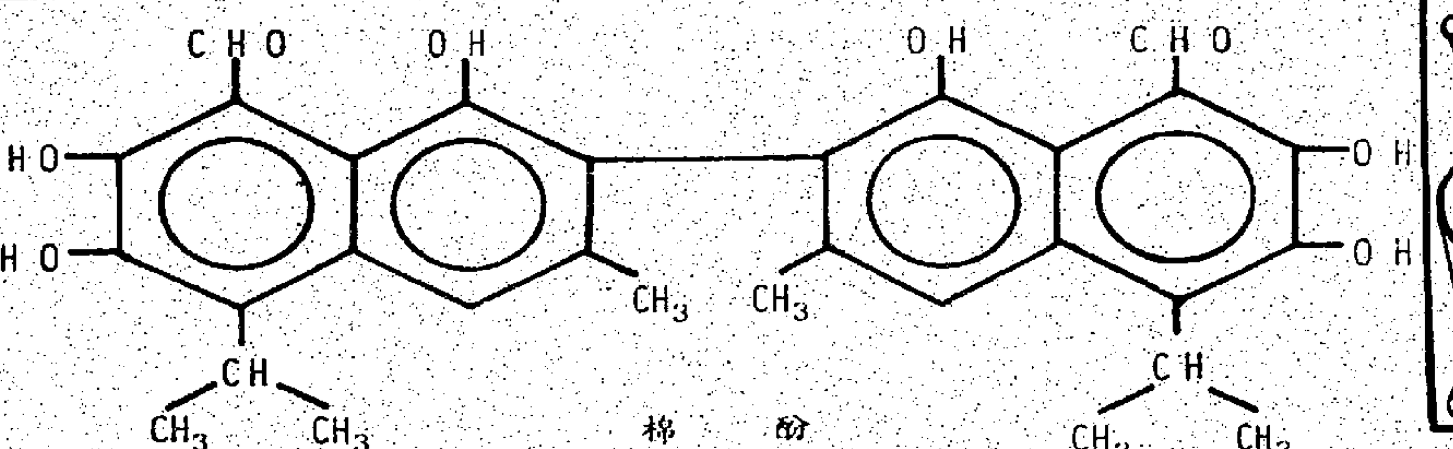
棉籽油男性不育藥的發現固然有趣味性，它在目前有數的男性避孕藥品種中也有很大的獨特性。理想的男用口服避孕藥物的特點，應該要作用迅速，可預期和作用可逆，同樣應具有不抑制性慾和性功能的特點，其作用機理應該在於精的活動精子或不活動精子。歐美雖然陸續有宣傳發現一些男性抗生育的藥物，但多數都是作用于丘腦—垂體系統的激素類型藥物，或是直接作用于睪丸在精皮上的藥物；這些藥物，一來作用慢，二來伴有抑制性慾及對其他器官系統有毒的不良作用，因而不能作臨床使用。另外的藥物如a—氯二醇，主要影響附睪功能，使之成爲「功能不育」，雖然不存在上述兩種壞處，但對於骨髓有抑制的毒性，也只能停留在實驗研究階段。反之，棉籽油如果服食不過量，它的藥性已報告的四千餘的臨床經驗中，有百份之九十九的成效，即使早期有報告提及的極小量引致低血鉀肌肉無力症亦可用高鉀含量的食料補救。而且，最值得注意的是用棉籽油裏的有效成份避孕，用藥期間，性慾正常，性機能正常；一旦停藥，生育機能全部恢復。

希望去了解棉籽油怎樣引致不育，需要進行動能實驗：棉籽油的避孕藥效，在實驗室飼量的動物如白鼠，大白鼠，豚鼠，狗或者猴子等俱有同樣作用。經過長時間（數星期）低劑量餵食棉籽油，所有雄性動物的精子大部份的頭部和尾部都分段斷裂，碩果僅存的整體精子，也喪失活動力。

究竟棉籽油怎樣去殺傷成長中的精子呢？是不是對初生和成熟的精子俱一併殺絕呢？爲了要解答這個問題，首先要明白精子的成長過程，它大半部份時間在睪丸進行，然後精子擺脫母體進入附睪，這是成熟期，在大白鼠也需要七八天才有足夠成熟度，使卵子受精。我們在中文大學的觀察結果，證明在整個生長過程，棉籽油對精子的毒性最厲害是生長的中期。這點發現，很值得注意，因爲棉籽油不單止可以殺死活動精子；而且專門殺滅正在蓬勃生長的細胞，這類作用，豈不是和抑癌藥物的要求性不謀而合嗎？

棉籽油的避孕有效成份是棉酚（2，2—雙—1，6，7—三基—3—甲基—5—異丙基—8—甲醛），（見附圖）的。這種合物，其實早期在美國，已經注意，因爲它是種棉業的副產物，用以飼養牲畜的。曾引致中毒，所以有很多有關它的研究報告記載。不過，西方就沒有認識到它的避孕功能。它的毒性，主要是由於它和很多蛋白質都起化學作用，引致很多酶如琥珀酸脫氫酶，細胞色素氧化酶等都失活，以致生理失調；結果便中毒（這裏指過量而言）；其次，它的結構類似二硝基苯酚，對氧化（呼吸）磷酸化（產生高能鍵的生物化學份子）的偶連解偶作用，使呼吸沿地踏步，做了虛功，機能製造不出供應生物能源的分子，以致生機消滅。

棉酚（有效成份）既然針對精子，是不是兩者間有特別的親和力呢？還等如說，棉酚在體內全部集中在生殖器官裏，充份發揮毒性，使受體死亡！但是，非常可惜，這個猜想未能證實，棉酚在體內主要聚積在肝臟，而非生殖器官（睾丸或附睾）。除非精子特別敏感，否則，棉酚在體內選擇性地殺滅精子細胞的觀察便無以解答。目前我們在中文大學實驗觀察到的結果，有跡象顯示出生長的精子各系列酶的敏感性並不一致，有時較強，有時較弱，即使棉酚在兩種破壞作用（與蛋白化合物和氧化磷酸化解偶）中的表現也不一樣，猪精子實驗上仍有不同程度的表現。其中成熟的猪精子以乳酸脫氫酶爲甚；絕對不是說棉酚以百無禁忌，所以要仔細觀察，才便我們有系統的抑制結果，比較各方面的研究，假以時日，使這個中國科學家首先倡議的男性避孕藥的作用機理和廣泛臨床試用有效的男性避孕藥展現在我們的眼前。



棉酚

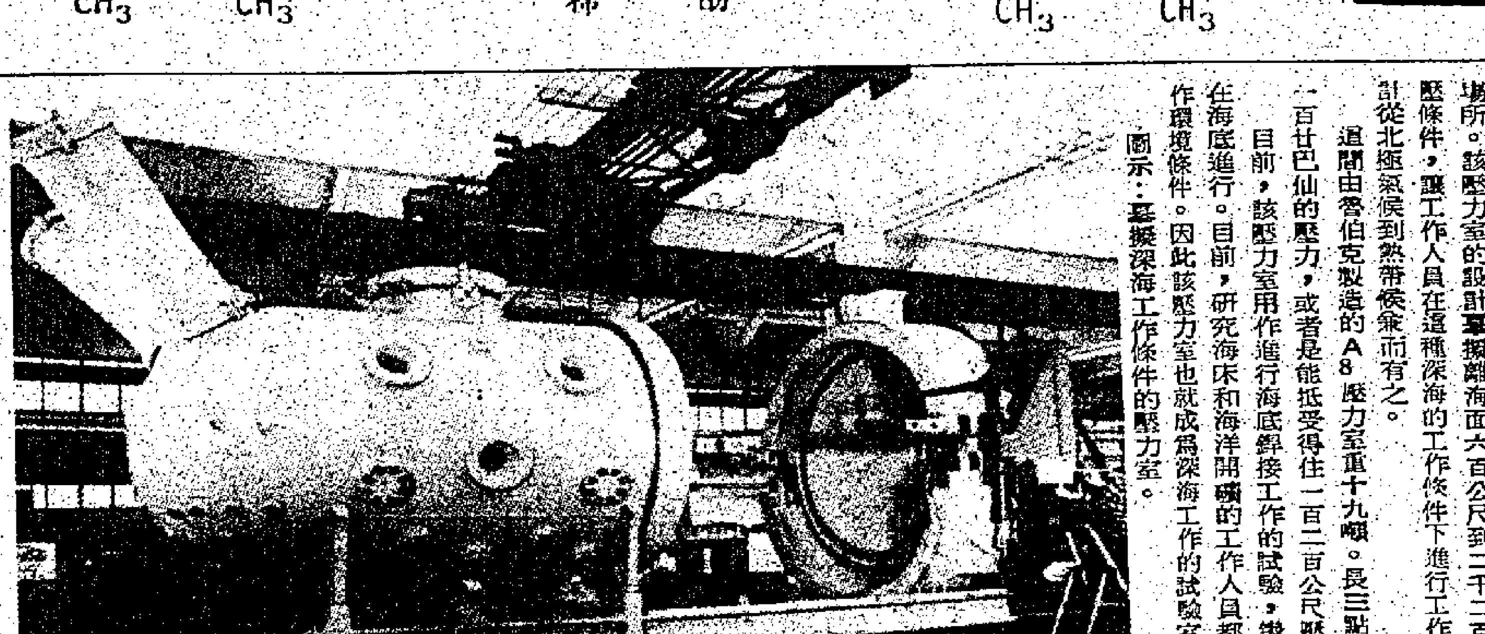
圖示：西德醫藥人員正在研究藥丸的溶解度。

摹擬深海環境條件的壓力室

這間設在漢堡附近的格斯徹特的壓力室從明年起用作深海工作研究的場所。該壓力室的設計摹擬離海面六百公尺到二千二百公尺深的海底的氣壓條件，讓工作人員在這種深海的工作條件下進行工作。該壓力的氣候設計從北極氣候到熱帶候氣而有之。

這間由魯伯克製造的A8壓力室重十九噸。長三點五公尺，能夠抵抗一百廿巴仙的壓力，或者是能抵受得住一百二百公尺壓力。

目前，該壓力室用作進行海底銲接工作的試驗，鑽油台許多工作都要在海底進行。目前，研究海床和海洋開礦的工作人員都需要適應深海的工作環境條件。因此該壓力室也就成爲深海工作的試驗室。



圖示：摹擬深海工作條件的壓力室。

安全電動衝壓機 操作容易產量高

英國一家公司推出五台快速行程的雙側衝壓機，擁有許多特別設計的優點，把停工時間減至最少。

DS2體系的每一台壓機均適宜進行加工操作，從拉拔，下料與成形等。整台機器的設計簡單，操作容易。

機器支架是一個整體建造的鋼樑架，且廣泛地採用肋材加固。因此不會像鑄架那樣容易爆裂。齒輪並非由曲軸承支持，却是用一支固定在衝壓機架上，與曲軸同心的套管軸支持。基於這種設計，十字形軸承不會受重壓，導致機動壓床失靈。

曲軸的運動由一個離合器與制動複合系統控制，以一具空氣液壓增強器操作。在表現效能上，該個離合、制動系統的質量是一具空氣離合器之一半。由於該裝置體積細小和放在曲軸的有利位置上，其慣性很低，因此制動器的操作甚少，而衝壓機可以連續進行單程而不會過熱，磨擦板的損蝕減至最少。

一個緊湊的擴張鎖機構把離合、制動軸裝置托在曲揚上面，這種安排無論在維修與裝嵌兩方面在比較一個拆鎖式裝置簡單。離合與制動器均在初期使用中備有磨損自補，經過一段時期只需作一次簡單調校。離合器裏只有一個油封。

工具架經氣動化平衡，所以操作順滑，而且是機動化的，更改工具的高度能夠快速準確地進行。

衝壓機備有兩套控制，一在正面左端供調校工具，另一套設在一個座地控制台上。此外，設在衝壓床每一角落與控制台上的制停主鈕均隔離全部綫路，切斷發動器的供電和發動制動器。假若空氣與電力供應受阻擾，便有一個保險裝置自動地發動制動器，顧客還可以選用一個安裝在液壓系統裏的消壓閥，保障不會超額負荷。

聞聲起舞草

一種傳說曾在印度發現的「舞草」，最近被人在雲南省發現，它的葉片會聞聲起舞。

雲南西雙版納首次發現一種葉片會跳舞的草，它的葉片會聞聲起舞。它是勐臘縣勐侖植物研究所幹部，該處思先在距縣城三十公里的南貢山上發現的。目前已移植在小花園中，生長良好。

舞草屬豆科植物。它的大葉柄上的小片小葉會舞動，這一點和含羞草類似。不過，含羞草片活動是由觸感引起的，而舞草小葉的舞動，則由聲感引起的。

只要在舞草附近發聲，它的葉子就會隨着音波振動而舞動。入夜，全草大葉下垂，處於休眠狀態，但小葉仍有聲感作用，只是反應不如白天那麼靈敏。當地羣衆稱這種草爲「風流草」。「舞草」一種傳說曾在印度發現過。近幾年傳說我國西雙版納有這種草，有一些植物工作者多次進行實地考察都沒有找到，關於舞草聞聲起舞的奧秘，目前仍在探索中。

西德製藥商大力研究藥物學

這些藥丸不是分配給病人服食的，它只是用作試驗室研究的藥物。醫藥人員正在試驗它需要花多少時間才能溶解在水裏或液裏。

不是每一個人都可以吞服藥丸的，因此藥品製造商也要供應藥水、滴藥及注射劑等藥物。一九七九年德意志聯邦共和國藥品製造商推出了一萬六千億馬克從事藥品的研究，在這裏頭，包括開銷十億馬克用作研究如何更完善地管理藥品的研究費用。

這筆施大的醫藥研究費用開銷得很有價值，目前西德藥品在國際上擁有很高的聲譽。普齊匿特已經證明是抗拒血蟲和由腸內蛔蟲所引起的病痛的最佳藥物。

保護城市清潔 請勿亂拋垃圾

爲孩子注射防癆劑

西德兒科醫生特伯根斯和奧斯卡威爾根據他們分別進行的調查報告指出，一九七五年的孩子放棄強迫性注射的防癆劑是不對的。他們堅決要求再重新推行注射防癆劑。

由於一種新血淸所產生的困難而放棄強迫種牛痘的措施，造成了一九七五年至一九七七年之間有一百萬個小孩沒有種牛痘，柏林自由大學的社會保健和公共衛生部門主任根夫教授從西德各國各地收集了這段時期孩子患上肺癆病的統計數字，雖然牛痘的統計數字已不存在，但是，一九七五年至一九七七年期間却有一千名兒童患上了這種疾病，所以肺病的傳染危險是比過去增加。過去，沒有強迫注射防癆劑的時候，一百宗兒童患肺病的紀錄。

卡斯魯市兒童醫院的主管維威爾教授也有紀錄說明了沒有強迫注射防癆劑的階段，接受了防癆劑的孩子當中就有一個患上肺病的階段，七百個孩子患上肺病比過去沒有注射防癆劑的情況增加。他估計費用至少相等於七百份防癆劑的費用的兩倍。因此，他最近在漢堡舉行的一個會議上堅決要求恢復注射防癆劑。

正正邪邪

何行著

這一篇：美女．財主．雞[illegible]

朱寶珊爲之引得發笑，曹幼成卻脹紅了臉，他脹紅臉，到不是爲了黎財發說他，而是感到有此可能的，這樣下去，自己不能應付，這一夥女人，進入狼虎之年，是會挑自己做烏龜的。

「說說玩的，別不開心。」黎財發看了曹幼成神情，笑說：「我們是說笑慣的，百無禁忌。」

「不是不開心。」曹幼成搖頭苦笑說：「我是想到有此可能問題，看來我是要早點結束了幾家才行，真的做了烏龜，直氣以外，還要被人恥笑。」

朱寶珊笑說：「這問題放在你一個人滴掛時去想解決辦法，現在把大角咀地盤所要聘請那個女人的事，說出來聽聽，我們保證不當話柄就是。」

曹幼成也笑說：「這真是出於我意料之外的事，我爲大角咀地盤，登報招請女職員，來投考的，一共有七位，當然她在另六位中，是最漂亮一位。

「不但漂亮，學識更好，她的英語，是比我說得流利得多，從她旗袍上樓梁看來，像是境況不大好，這是我最注意的事，她越是境況不好，越容易受到物質引誘。」

「據她說，她在學校裏讀的，便是土木工程，她有意想做一個畫則師，這次來投考，完全是爲了想在實際方面學習，她做什麼都好，對我是不發生什麼問題，我祇是對她的人有興趣而已。」

「我就利用一貫的手法，時常去巡視，邀她一起喝茶，那是談談地盤工程的事，這本來第二天可在寫字間談的，但我在寫字間裏又安插了一個秘書，有點不大方便。從服裝方面看來她是樓鳳的，可是她像是有不少衣服，幾乎天天換一件，手上的錶，也戴得普普通通的，大概是值那末三四百元的。

「奇怪的，是三個月下來，我請她喝過了四十多次茶和二十多頓晚飯，她一點沒有因我這樣請她，有點受寵若驚的樣子，而且她每次回去，一定不要我送，自己搭巴士回去，有時坐的士，她說我送她回去，實在不方便。

「她的態度就是這樣大方，在她面前，我好似不敢說太露骨的話，我送了她好幾件較爲值錢的衣料，她一直沒有做來穿，我問起，她說普通穿穿的衣服有了，等到有什麼重要喜慶宴會，再做也來得及。

「三個月中，我在她身上，一點沒有進展，這是我以往所沒有的，她就是這樣的大方，教人看了心癢難熬。」

「那是你不大刀闊斧的進攻，自已在退縮不前。」黎財發對他看看說：「像這種看來大方，有點神聖不可侵犯的女人，有時是不得不用霸王硬上弓的方式對付的，你一定是得失心太重了。」

（二十一）

天邪劍

賀憂著　秋風圖

還一向：千年古樹連根拔　萬里江河一日還

小青似乎並未留意到玉瓶，經胡峰提起，才恍然驚悟地跟着叫：「對呀，玉瓶呢？」她叫得似乎有點滑稽，表情誇張得很，一看就知道是故意誇大的了。但胡峰卻並未注意，他已經嚇得六神無主，失了主意了。

小青見他如此，不忍再開玩笑，便改了聲調說：「看你，怎能對我這樣無信心。放心吧，玉瓶無恙，不過跟你鬧着玩罷了，何必驚成這樣。」

胡峰給她弄得啼笑皆非，但未見玉瓶，仍有懷疑。想問，又不便開口，只好忍在心中。

又上路了，小青問：「二老板，我倆還要走多久才到目的地？」

「還有好幾天吧，這條路我未走過，不知好不好走。」

「今天下午，應該可以見到姓冼的了，不知他會請了什麼幫手。」

「算到如今，只好見一步行一步了。」

「不要如此悲觀，管他請什麼人，都得讓我們過去，你放心。」

「你真這樣有把握？」

「當然有，要不是有把握，我也不會來。」

「聽你這麼說，我就放心了。」

「你早就應該放心了，走吧，我們該早點見見姓冼的，也好早你放心。」

小青話聲剛落，便聽得一個女人冷冷發笑說：「誰要見姓冼的，先過我這一關再說。」

「這可奇了，你跟姓冼的是什麼關係？要先過你這一關。」

「臭了頭，廢話少說，留下玉瓶，饒你一命。」

「玉瓶？你以爲玉瓶是個鼻烟壺？可以藏在衣袋內的？哈哈，你白等啦。」

小青這話引起了對方注意，她細看之下，明白了，小青他們果然是兩人兩騎，再無他物，連背包也沒有，因此她震怒大喝：「你把玉瓶藏在那裏？快說！」

「你懂得什麼？如果玉瓶還在我這裏，我們會如此大搖大擺？這叫做明收棧道，暗渡陳倉。你要打架，我奉陪；要玉瓶，你自己去找吧，我才不會告訴你呢。」

那中年婦人一揮手，叫道：「上，抓住她，不怕她不說出來。」

埋伏着的都冒出來了，有十四五人之多，男的女的都有，小青留心的看了一眼，忽然臉色陰沉，冷冷地說：「我以爲是什麼人，如此大膽，敢佔姓冼的先，原來是關家的人，我早聽人說關家有鬼門關之號，今天，我就要闖一闖你這鬼門關。」

小青不但不怯，頗出對方意外。尤其那個中年女人，更瞪目而視，似是想起了什麼，問道：「你是四海鏢局的人？叫什麼名字？」

「你知道我是四海鏢局的人就夠了！」

（六四一）

小樓春暖

三鳳

一八○：今年一定結婚吧？

「早些去拜年？」曹岡問。

「是的，我們……」「我們怎樣？」

「我們仍是老地方會面，因爲我想到要多拜兩處年，今天拜完，明天不必拜了。」

曹岡點點頭，十一點四十分，他們在中房飲酒，酒是白蘭地，菜是栗子燒鷄與黃豆炆荷葡乾，苗麗把這兩味菜煮了許多，後來他們吃飯了，祇有鷄是熱的，是蛋花湯，曹岡也吃得津津有味，祇爲以前與苗麗，從未如此進膳而已。

一點十五分，他們一同出去，要開出現太陽了，春節已有春意，他們街邊分別。

曹岡交遊不廣，所要去拜年之處不多，有一家去了主人不在，喝了兩口茶，給了十元「利是」與女工，留下一張名片即走，三點十分她回去了，電梯門開了，走出了柳金，她向他拱手道：「恭喜發財！」他馬上還禮，又問道：

「我不知道要不要給你利是。」

曹岡袋裏的利是封，每封都是十元，他給了兩封，她致謝後問道：「太太呢？」

「我們還沒有結婚呢！」曹岡說：「不能說是太太。」

「今年一定結婚吧？」

「一定一定。」曹岡連連點頭。

「你上樓作甚？」

「我上樓休息一會再去一個地方候苗小姐，然後我們到她女朋友家中去，昨夜一同行花市的女朋友。」

「陪我候車好不好？曹先生。」

「候的士！」他有些着急。

「候白牌，我與白牌車司機約定，他來接我！」

「好的。」曹岡也祇有如此說，大年初，他實在怕出些事情呢！

他們走出大廈，不到兩分鐘，有輛後面無人的汽車駛來，曹岡希望這就是白牌，果然柳金告訴他車來了，他即與她道別回去。

曹岡上樓後，到房中在床背上靠了半小時，他想到路上搭車不易，又下樓了，走在路上時，對面人行道上有女人在叫着：「曹岡先生！」

曹岡望到那個久別的周蕙娟，她穿族袍圍着一條「明克」圍巾，馬上越過馬路與她互相賀年，他還不備給利是，她問道：

「怎麼祇是一個人？」

「她去拜年。」曹岡說：「再大半小時後，我與她會了面，同到一個地方，怎麼許久不見你了？」

「我在灣仔一個機構中工作。」

「你剛拜了年出來？」

「是的，我此刻候的士到別處去拜年！拜拜

香港竹枝詞

半個詩人

女強人

女性華公司高職者漸多，女性工作能力提高也。

正是：

從來女性有強人
公務繁忙集一身
每日下班難休憩
何堪家事又紛紜

疑雲重重

西蒙

六四：廠裏有人下賭注

史提夫說道：「我想派幾個心腹的人，混在廠裏各部門暗中監視，特別是蘇爾主管的那個冶金實驗室，必須二十四小時輪班監視，這樣一定會偵查出一些線索來的，可惜我沒有這個權力，如果我向廠方的主腦人提出我的意見，他們必然會加以拒絕，笑我是個傻瓜。」

阿本說：「是的，他們會拒絕你這個要求的，現在我們怎麼辦呢？」

「過兩天起重機修理好了，工廠就要開工的了，我想，就由我和你兩個人，輪班監視察看那個實驗室，你是下午四時至午夜十二時當班的，我午夜來接你的班，直至早上八時，我要看看有什麼人潛入那個實驗室。」

「那麼以後又怎麼辦？」

「我們暫時見一步行一步，待我計劃妥當，就採取下一個步驟，直至查個水落石出爲止。」史提夫說。

「好的，我們初步就監視那個實驗室，」他站起來，到爐子上提了那個咖啡壺，在杯子裏添了些熱咖啡，這咖啡很香濃，味道不錯。

「史提夫，你不相信廠裏有破壞分子在活動嗎？」

「我不相信，廠裏那有什麼破壞分子？阿本，你試想想，如果真的有什麼破壞分子，他們一定是有組織的，進行破壞一個大規模的煉鋼廠，他們必然用炸藥埋在地庫或引水道將廠房炸毀，你知道煉鋼廠都敷設許多巨大的引水管，只要將其中一條引水管爆破了，工廠至少要停工六個月，才能恢復生產。有組織的破壞，是不會那麼小兒科弄毀一部起重機嚇嚇人了事的，你說是嗎？」

阿本用茶匙在杯裏攪動着咖啡，點點頭說：「對，你說得很有道理。」

「有一位在警察局做事的朋友對我說，通常謀殺的動機不是爲了女人就是爲了金錢，當我說出森美和馬遜是被人謀殺的時候，廠裏就有人下了很大的賭注，賭他們是被謀殺的。可是突然有人暗中將起重機的電線一把扯斷了，跟着就宣告廠裏有破壞分子，破壞廠房的機器，森美和馬遜也是給破壞分子害死的，他們不是被謀殺，而是死於意外，做了破壞分子的犧牲品，於是廠裏的人又在這方面押了賭注。」

「史提夫，我想這件事你一定是查出來的。」

「我也是這樣想，我會查出來的。」

史提夫準備起身告辭了，阿本的妻子走進廚房來，說道：「史提夫先生，你在我們這裏吃了飯才走吧。」

「呵，我不吃飯了，謝謝你。」

僑樂村

牛公車傳

影响所及　楚子

侯喜瑞二三事

京華感舊錄　周簡段

當年侯喜瑞的戲可是沒少看。台上活脫脫的白臉曹操，台下平易近人。雖闊別四十年，然每憶及往事，尚歷歷如昨。

侯喜瑞出身寒苦，幼年入喜連成科班，專工架子花臉。與侯同科的雷喜福（老生）、王喜秀（老生，別號金絲紅）、康喜壽（武生）、陸喜才（武小花臉）等老藝人，雖然各有成就，但是就藝術造詣而言，均不及侯。

忠於京劇藝術，是侯喜瑞的美德。那年月，某些名伶每周包銀不多或無好配角而隨意輟演，借以抬高自己身價？侯則有戲則演，有場必趕，從不計較包銀的多少、配角的好壞、劇場的遠近。漫長的舞台生活，使他的演技日臻完美和成熟，形成了自己「侯派」風格。他所扮演的曹操、黃蓋、張飛、竇爾墩等角色，無不性格鮮明、神形兼備。「戰宛城」中馬踏青苗一折，侯所扮演的曹操，神態威武，大氣磅礴，頗有雄健逼人之勢，載歌載舞，情真意美，博得了「活曹操」的美稱。

「觀衆花錢看戲，得對得起人家。」這是侯喜瑞經常說的一句話。觀侯好戲，手眼身法步，一招一式，從不懈怠，至於念白和唱腔，更富有濃厚的韻律感和強烈的感染力。一齣「盜御馬」，一般演員只演三十分鐘，侯卻演足四十五分鐘，唱、念、做均細膩入微，於微末處見真工，不僅外行人百聽不煩，百看不厭，就是內行人也無不折服了。

這位梨園行久享盛名的「架子花」，待人處事卻絲毫不擺名伶的架子。每次演戲，總是提前到場，絕無「鑼鼓已响，才來化粧」的誤場情況。對待同門，彬彬有禮，對待「底色」，和顏悅色。日本人佔據北京時期，琴師魏某，沒有飯轍，到花市三友軒茶館爲票友操琴糊口，侯與名票花臉朱少峰，竟然也到三友軒玩票，借以幫助魏某度過難關。侯喜瑞交遊甚廣，富豪執絝，車夫，三教九流，五行八作，乃至屠戶，均不分貴賤，無間親疏，常是他的座上客。

最近從老友的信中獲悉：侯喜瑞近來老運亨通，喜事接連而至：一曰，安然度過九十大壽；二曰，出席了慶祝著名劇表演藝術家侯喜瑞舞台生活八十周年的盛會，并觀看了徒弟們演出的侯派代表戲「戰宛城」；三曰，在慶祝大會上當場又收了一批高徒，後繼不乏其人；四曰，喬遷之喜，住進了新樓。

雙劍天涯

高峰

四：大漠風雲

依蘇朝彥的口氣聽來，似乎還未動手，自己已然敗定，蓋天涯如何不氣。

他脾氣本來就暴躁，連想也不想，喝道：「一切依你便是，臭小子，嚕囌什麼，動手吧。」

蘇朝彥道：「好，這是你說的，這裏人人都是見證。」蓋天涯自恃武功甚高，天下無雙，連千里追踪與鋒也不放在眼內，自以爲即使程文儒親來，也未必可以勝他，其弟子能有什麼本領？

還不是三拳兩腳就了。

更何況蘇朝彥偏偏要用八卦掌鬥他。

他呼的一掌，迎面向蘇朝彥擊去，掌力未施，身隨掌起，踏乾奔離，腳下已移動了方位，別看他身軀肥大，腳步輕靈，走步如飛，竟似飛燕掠波一般。

蘇朝彥掌卸力，自是退讓，用的固然是八卦掌，腳下踏的也是八卦方位。

蓋天涯連勝數著，都給蘇朝彥一一卸開，兩人繞着八仙桌，在八張木櫈上奔馳，倒似是小孩子捉迷藏一般。

但越走越快，看得旁人眼也花了。

蘇朝彥一出手，丁寧暗暗點頭，這小子果然是用八卦門功夫，想程文儒是當代武林第一人，什麼門派的功夫不會使，調教徒弟也會八卦門功夫，並無出奇之處。

晁保先生卻看出蘇朝彥的功力，跟蓋天涯還有一段距離，但他心靈巧，智計過人。

偏偏誘使蓋天涯在木櫈上追奔逐北，隔桌對掌，把蓋天涯沉猛的掌力，化解於無形。

而且所選的「地形」，也對蓋天涯不利。

須知八卦掌以圓轉爲主，一圈一圈的作圓形轉動，進退隨意，威力才會增强。

現在這張桌子，卻是四四方方的八仙桌，轉向並非圓，而是正方的。

蓋天涯雖然仍然可以出掌，但已是屬於棄優取劣的形勢了。

晁保先生老奸巨猾，看出其中機關，只微微冷笑，並不出聲。只待蓋天涯敗後，他才出聲點明，顯出自己的功夫見識，均在蓋天涯之上。

木櫈上兩人鬥了五六十招，旗鼓相當，誰也沒有佔到便宜。

丁寧在旁，越看越心焦。（一五八）

村中人語

失業漢

失業人多，消費力弱。

街上行人那末多，使人懷疑其中有不少失業漢。

水哉

加息與制水，都在本週實行。

這兩者之間，倒似帶點關係。

孔明燈

進入郊野公園，勿帶孔明燈。

孔明如在生，也帶支手提光管了。

汽車多

又提限制車輛了。

何不索性提倡步行。

點滴留痕

翠瑩

她的一生──她是一朵花？

「噢！──胡姬妳怎的？──」蓓蕾擦着眼走出來。

「李小姐，早晨。」傅先生連忙放手。

「傅先生，你……」她驚叫地一怔。

「我替胡小姐送錢來了。」他俯下身檢拾散落在地上的鈔票。

「蓓蕾，妳替我寫一張收條給傅先生吧，我先換件衣服。」胡姬平靜地說，但暗向蓓蕾遞眼色，說着便走進睡房裏。

「傅先生，怎的這麼早來了？」她低頭寫紙條。

「昨夜給朋友拉去喝酒，差不多喝到天亮，祇睡了一會兒，準備回家去，經過這裏，便順便進來把妳兩位吵醒，真不好意思。」他故意打呵欠。

「難怪你滿面酒意。」她有意揶揄他。

「我醉了，我醉了！」他斜靠在沙發上。

「謝謝你關心着，清早便替姬姐送錢來，既然醉了快回去休息罷！」她把收條遞了過去。

「我坐坐歇一會便走的──」他不規則地瞧着她。

「那隨便坐，我要侍候姬姐去──」

「陪我聊聊行嗎？」他涎着臉眨眨眼。

蓓蕾見了不由生氣，一聲不響，扭身回房，的嗒一聲把房門鎖上。

「他還沒有走嗎？」胡姬輕聲問。

「噓──他在詐醉，怎辦？」蓓蕾壓低聲浪。

「由他賴下去好了，諒他也不敢鬧進來。」

胡姬和蓓蕾正在感到煩厭，廳內電話鈴鈴作响，她們依然躲着不敢走出外面去。

「李小姐，胡小姐，有電話找妳們──」

「麻煩你代接好了，我們還沒梳洗完。」

他沉吟一下，終於把話筒拿了起來。

「喂，胡小姐──！」話筒傳來楊團長的聲音。

傅先生嚇了一跳，忙把話筒放下。

「李小姐，楊團長找妳們──我走了，請不要說我在這裏。」他說完急急離去。

「哼！不由他不跑。」蓓蕾說着把房門開了。

「喂，楊團長嗎？有甚麼事？」她拿起電話。

（一一三）

玉樓驚夢

文：童華倡　圖：楚子

八十五：追踪

張全悄悄地回來，他所以躲起來，乃是爲了使胡家對于他的行動再不注意，以爲他受不了刺激，與全嬸返鄉去了，要一段長長的日子才回來，因爲他並沒有把房子退租，可見終會回來。

張全不過是躲在新界，與全嬸在一起，他並沒有把心中的計劃說出來，他知道說出來，全嬸未必同意，這事情幹了出來，要是逃不掉，便得吃官司，犯了殺人罪，這還了得，是問吊之罪呀，甚至自殺而死，張全這一口氣是下不了的，今天，他悄悄返來了，他是悄悄返家，他自己住一層樓，鄰居縱然見他回來了，也不會說什麼，他返家，也沒有開燈，只把百葉簾開了一條縫，他可以窺到胡家的動靜。

他看到了胡家母子離家，看到了他兩人步行向那下山的小徑。

他覺得這是最佳的機會，胡夫人出門，便很少不坐轎，今天卻是例外，進街也沒有坐，卻與兒子步行下山。

這一帶是很幽靜，雖然治安很好，沒有發生過搶刧事件，這條街，兩旁是樹木，很幽靜，正是情侶談天的好所在，晚上情侶倒也不少，就是玉超，以前也常與瑟珠在此海誓山盟，今天，玉超又走到這條路上來了，他心中也有感觸，他也想到前兩個月的情景，他便常與瑟珠在此散步，他把許多動聽的言語都說出來了，打動了天真的、初入情場的少女的心，就是這樣，他得到她，可是到頭來，當有了結晶品的時候，便丟棄了她，使她喪失了生命。

玉超默默的走着，胡夫人也默默的走着，胡夫人想的卻是錢，她要從銀行中提出一筆錢代兒子擴數，雖然這樣可以解決了眼前的苦難，但是自己的私蓄是損失定了，而丈夫對兒子從此必定不再信任。

不信任，是日後的事情，她也管不了，她只求解決眼前的問題，母子二人，心中各有所愁，因此，他們對于身後有人追踪而來是一無所覺，他們是默默的走自己的路。

張全一步一步的挨近了，他手放在袋中，顯然袋中藏有武器，他突然飛跑過來，他一手便挾着玉超的頸項，另一手拿着亮晶晶的刀子指着他的後心，玉超一見是張全，已驚得魂不附體，張全目露兇光。

假如他要殺死玉超，他只一刀便可以解決了，可是他不會如此，胡夫人已驚得目定口呆，想發喊，倒似有物梗喉，喊不出。

張全冷冷的道：「你喊一聲，我便先一刀把你的寶貝兒子結果。」聽到了張全如此說，胡夫人如何敢動，低聲道：「你要錢，我給你，要多少，我都給你，只要不傷害我們。」

張全冷冷道：「今天可沒有這便宜了，你們有錢人家，總以爲錢可以把事情解決了，事實並非如此，有許多事情，縱然有許多許多錢，還是不能解決的，只能用性命來解決。」

聽到了這句話，胡夫人與玉超如何不驚，張全道：「常言道，一命償一命是夠本，多一命乃是有利，今天我便是要除了本還要有利。」此語一出，胡夫人更驚。

玉超正想掙扎，他一動，張全的刀便戳了進去。

碧海戀

嘉果

二九：挽留

躺在病床上的安薇，一再打量樹聲，她並不忘記那次──姊姊惡作劇，追她和他在衆目睽睽親吻的情形。那是她第一次嘗試親吻，當時，僅止是輕輕一吻而已，但是從此以後，她就記住那一吻。有好幾個熟睡的晚上，她夢見那次遊艇上的情景。

即使在病中，她模模糊糊，也見到當時的情形，爲什麼呢？

她自問，後來又再問一句──是愛情嗎？

她找不到恰當的回答。

她當然不敢說這是愛情。

和那個叫做樹聲的水手，僅止第一次見面，兩人雖然會在遊艇上談過話，彼此談得投契……但總不能說彼此相愛。

如若硬說是愛情，那未免太簡單了，太乏味啦！

見到樹聲來探訪自己，她的病好了八九成，人，沉醉在一種莫名其妙的快樂中。

覺得他帶來的鮮花，特別芬芳而可愛。

現在，聽說他在遊艇做事，忍不住安瑪的戲弄，已萌去意，她心情灼急，不期然抬臉盯望，看看他是否去志很堅？她怕他真的要走掉。

「樹聲，真的，如姊姊再來麻煩，你會一氣之下走掉嗎？」她忍不住再問一句。

「我不怕他麻煩，但是……」他忍不住要把自己的一些心事透露，但話未到咀邊又咽回去。

「你想走？」

「我爸爸，媽媽要我走。」

「他們不喜歡你做水手嗎？」她伸探脖子問。

「安薇，你身體還沒完全復原，你要休息，以後再說吧！」他抱歉地看了看阿六姐。

「你不把實情告訴我，令我猜多猜測，我的病不會好得快！」

「我爸爸因爲在酒店救了美國太空科學家的兒子而受傷！最近，我爸爸受到國際旅遊協會的嘉獎，酒店方面叫我去任職，我！──」

「你真的要走了？」

「我在考慮，我的興趣不在做酒店高職，我喜歡電視傳理。」他說。

「那你留下來，樹聲，我設法讓你在遊艇幹得滿意，我也不要安瑪再戲弄你！」她欣然說。

「你好好養病！」

「答應我留下來，我就好好養病！」她做出頑皮小妹妹的樣子。

這是21世紀

稚名

變腦人

微波！

她什麼也看不見了，一片香黑，但她的手指卻按着電爐，按着電爐的玻璃門，她把手向上移，按到了控制盤，她用力一擰。

本森尖聲叫喊起來。

脖子周圍的壓力消失了，她頹然的倒在地上，在喘着氣，本森還在可怖地呻吟着，她的視覺逐漸恢復了，於是見到他捧着腦袋在雪雪呼痛，像一頭受傷的野獸似地，在那裏團團亂轉了一會之後，便跑出廚房。

× × ×

脖子兩邊各留下一條長長的瘀斑，她對鏡撫除着，她知道過一些時這兩條瘀斑還要明顯。

「他爲什麼要襲擊你？」

「他又一次發作。」

「但你是他的醫生──」

「醫生又怎麼樣？」她說。「他一旦發作，就會完全失去自制，甚至會親手殺死自己的兒女，假如他有的話。」

安德斯疑惑地皺着眉頭。「但是，他沒有把你扼死。」

「他本來是要把我扼死的。」

「爲什麼沒有呢？」

「我打開了電爐，它的微波干擾了本森體內的電腦。因爲這是一個微波電爐，微波輻射加強了起搏的機制，對於體內有心臟起搏器的人來說，產生了很大的機制作用。」

「噢！」安德斯訝叫起來。

羅斯在浴室裏更衣的時候，安德斯便去打電話。

「是的！」安德斯的聲音傳過來。「我明白。不──沒有什麼意見。好吧，我們試試。」然後他沉默了很久。「聽我說。」安德斯好像狂生着氣似地。「要是你手下那個混帳的警察堅守着病房門外的話，這一切便不會發生，你最好緊記住這一點。」這時羅斯已經換好了衣服，站了在起坐間的窗子前面，她聽見安德斯憤怒地把電話擱下，回到起坐間來。（九五）

浪花集

白玫瑰

薔薇盛放

黃昏前的星加坡港灣，不少漁海作業的馬來小漁船穿梭往來，遠眺岸邊椰林婆娑，高腳屋隱現灣畔間，大自然的熱帶風光盎然。

謝如心看着，不禁說：「我還是喜歡這裏比香港多些，好像熱帶景色才能令我心情舒暢……擬回來住更好。」

「一個人在出生地渡過童年少年，自然終生都對出生地留有好印象，而且生活習慣和嗜好也受到影響，例如我在外國生活多年，可以說是個頗爲洋化的人，但是，我仍然喜歡吃食熱帶食品，而且……」盧寶不說下去，管自笑着。

「而且什麼？」謝如心問。

「說出來妳可不要見笑。」

「哦？」謝如心俏皮地投給他疑問的眼色，轉望一下母親。

二少奶微笑。

「保證不笑你，請說。」

謝如心豎起三只手指。

「我仍然喜歡丁香煙，喜歡在家裏穿沙龍……」盧寶原想說下去，但笑着把話打住了。

「我和阿心也一樣，保留了一些熱帶地方的生活習慣和愛好。」二少奶說。

三人談着，邊看着風景，不覺多久便抵紅燈碼頭。

即登上的士直趨旅舍院，向謝老太回報。

謝老太安心地含笑着叫他們快回酒店洗澡：

「下午那末熱，衣服被汗水濕透了……二嫂，請盧先生好好地吃頓晚飯才好。」

「臭汗都被海風吹乾了，滿身汗酸味才是真的。」謝如心說。

「醫院還未開飯嗎？有替老太太加個什麼菜嗎？」二少奶問瓊姑。

「老太太想吃蝦米粉絲蒸蛋，已叫廚房加了。」瓊姑回答。

「有瓊姑照料，妳們放心吧，走吧。」謝老太笑對他們揮手。

「大伯公會保佑妳的，明天就身體健康的了，明早我們再來。」謝如心靠近祖母身邊，像呵護孩子般說話，逗得謝老太好笑，心裏安樂。

（二七○）

花鳥魚集

菠蘿花、太陽神

（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：

現有數問題，希能儘快答覆，謝謝。

（一）關於種植菠蘿花，即綠色面而中間有白條紋的那一種應如何種植，才能生長良好？

（二）關於種植台灣鐵樹，在尋覓室內植物之店裏稱它爲太陽神那一種，亦應如何種植才能生長良好？

以上兩種植物都是在室內種植的。

祝

編安！

潘偉加上　九月廿六日

（答潘偉加讀者）由於我的工作很忙，故此讀者來信，我祇能在本欄內覆，沒有空另覆信了。因此，你寄來的回郵信封祇是白費，爲了避免有吞食郵資之嫌，再次向讀者聲明，來信提問題，不必用回郵信封，收到信後，我們在本欄內覆信。

菠蘿花的種植方法，它喜歡半蔭的環境，每天能有二、三小時的陽光照射便行。

菠蘿花很粗生，也能耐一時之陰暗，在室內能放到窗台上栽種便可。

菠蘿花有一種生長特性，那就是種植的材料不宜過濕，但那筒形的基葉，在淋水時這筒形的葉就會積水，水從葉縫滲到根部去，讓根部慢慢吸收，施肥也可施到那兒去，切不可把筒形的積水倒去。

菠蘿花的種植材料，可用水苔混合碎磚炭。

台灣鐵樹，稱「太陽神」的，很對不起，我不知是屬那一種鐵樹，不過無論那一種都好，它喜歡半蔭的環境，有斑紋的需要陽光較多，冬天怕冷，需保護，在室內通風不好，很易出現葉子枯黃脫落，宜放近窗旁。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段大字四個，小字卅四個一定為一個單位，每天收費八元，出字數按一個位遞增計算，長期照計，即多不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿

大字四個 小字卅四個 每天八元

麗確相機 贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由十月一日至十月三十一日止 凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元 贈送抽獎券一張，多刊多送

RICOH AF-2 20項全能自動相機

最先進設計最簡單操作 測光、對焦、菲片、過片及閃光燈全部自動 備有彈出式內藏閃光燈 電子快門照相系統超卓性能

RICOH AF-2 使你對攝影信心十足 隨時均可拍得滿意佳作

頭獎叁名：各得麗確AF-2 20項全能自動袖珍相機乙部。每部價值：HK$955.00

特別獎七名：各得麗確35EFL自動曝光35米厘袖珍相機乙部。附有內藏閃光燈系統。每部價值：HK$368.00

每日讀者 超過百萬 惠刊廣告 收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年十一月六日

出讓 九龍

偉恒昌二期 高層五百呎海景租3200低層百呎裝修租3200堅昌 H214173 H222296

美孚新村 五期10座中層720呎三房二廳租5000 H214173 H222296

富豪閣雲 景道中層連車位九百呎南向有裝修吉租請電堅昌 H214173 H222296

中南大廈 英皇道3號近成歡630呎三房一廳新裝修吉售36萬 H214173 H222296

淘大花園 D座高層468呎二房一廳有裝修包廚餉租2800電堅昌 H214173 H222296

尖沙咀山林道 G座680呎二房一廳東北向吉售有意電 H214173 H222296

尖沙咀漆咸道 偉景大廈高層580呎二房二廳45萬吉售有意電 H214173 H222296

金龍鍊帶 葵涌廠房連冷氣單邊靚裝修 一期23G工業大廈 業主免佣③8244677洽

沙田第一城 第二座18樓A三房一廳向南泳池租售誠意請電⑤766008黎洽

荔灣 景B! 清靜冷氣熱水靚裝修 39萬 ★★934108★★

廿五萬元 巴士總站側四百五十呎新裝修傢俬設備 出國急讓○-423967

西式唐樓 三單邊 500餘呎近學校土瓜灣街K-714683 晚上K八〇一七九八

偉恒昌邨 高層東南477呎連傢俬 移民平讓免佣即住 K六二四一七四

尖沙咀樓 金巴利道 千一呎 房80餘萬 ③三道 3427373③634143

旺舖招頂 元朗大馬路 六百呎平租 裝修齊 各行業 晚八時後電○-769580李洽

旺舖招頂 上水齊備 四百呎 各行生意 電○-941286 日夜

出國平讓 六35百尺 萬8能住商近地鐵 旺樓新工商住各行 宜免佣交吉③796243區

業主自讓 尖沙咀高 層680呎豪華裝修 口交通極便可商住 交吉

廠房出讓 山街口一號 生利工業中心 呎合電3-400151洽

德福花園 M座高層 12樓06 603呎東南向 園康售44萬即買即住 讓免佣電③840728陳

官塘月華 街大觀 東南環境清靜 交吉洋樓 厦地鐵巴士總站側 平售廿九萬K439067林

太子道高 向住宅 千五呎 林景環境優美 東南向 三千呎蓋車位 售190萬 3-711059 經紀免問

錦綉花園 大量租售 緯聯 0-717766 K323434

木屋出讓 有牌木屋交通便近地鐵 口環境好水電廚廁齊有 意電K214235楊洽

祥園37萬 官塘天香街祥園5F座 一新裝修連傢俬冷氣一房 一廳管理處陳伯引介

豪華複式 葵涌大白 田街安盛大廈頂樓連天台800呎餘四房三廳 ☆③710059☆

旺舖急售 葵涌近學校巴士總站 由閣800呎合各行業 免佣○-812912張洽

美景花園 10座D中層海景向南720呎 ☆☆☆任蝕讓③320231呼13☆☆☆☆

元朗昌盛 特價商場一期9—10字單位 業主自讓即入伙 ③3202313

木屋急讓 鑽石山地鐵 鄰近有牌水電廁齊100呎 250呎一萬元起K2750 22 6101(61)呼2053留電

寫打老道山 洋樓吉售 文福道高層三房二廳 連車位有意請電⑤494820約吉

唐樓吉售 九龍城南街近桂林街三 面單邊大四房二廳光猛通 爽免雜費電K2047126洽

深水埗平 九江街六樓單邊向南 樓680呎四房一廳38萬 讓電K704695羅太洽 廉

旺角樓售 甘霖 街 源大廈中層650呎吉售 34萬三〇向南近地鐵站 K三〇一七六七

元朗大馬路 餐廳招頂 長年期 東豎見不合⑦761594林

美景花園 第六座 樓D座 693呎 照公司價 蝕壹萬合即電K 779

粉嶺旺舖 聯和墟 舖面積155萬 面積 757呎合各行業電K 3387 38李小姐★

花園別墅 元朗竹園 交通方便三房一廳面積800呎另有花園800呎 有意電○-902552

大埔農地 千呎 急頂 近康樂園屋地 農地二萬呎水電齊 有者○667738 意 蕭洽

元朗飯店 招盛 生財用具傢俬齊全有意 請電○-764291冼洽

紅磡唐樓 銀漢街三十 電房一廳交吉即住免裝修 H249850梁洽

太平道 成德大廈 低層千三呎連豪華裝修 冷氣每呎六百一拾元 期長年電○-633236

鯉魚門石木 屋水電齊廚廁獨立裝修 靚即住電K401348或K 477447劉洽

旺舖出售 葵涌光輝 園8號地下華公司樓 下日電457233夜電 ★★4590544★★

新輝大廈 大埔道 不交吉現收租二千四百五十 呎二房一廳售21萬 K-952839

永業工廈 葵涌1260呎高層向南四年新 樓吉售三十餘萬 K-952839

洋樓急售 葵涌 合瑞景大厦四百餘呎 清淨光猛交通便宜 電○2303693夜○202928日

後座新舖 青山道營 盤街二四〇巷口單邊連舖 售42萬平租三千合工商業 H937850

照價蝕三成 荃灣中心成都樓高層有 急者電③330331呼1713張洽

補習社頂 學生租平 多設備齊無暇料理全盤 頂讓出租或合作均可 大學生教師電③434512

特靚洋樓 太子道18 景5號洗衣街大單邊高層 73萬豪裝修三房二廳期管理處免佣

高息舖售 深水埗大 埔道嘉都大廈地下18舖 餘呎現收租七千售百萬 兩年約滿可收回440295

花園洋樓 澳門大炮台山文華閣八百尺另有 花園平台租約八伙紙捌 萬經紀免問電③845698

大埔洋樓 高層 20 環境清靜業主出國急讓 呎二房一廳連天台向南

旺舖商廈 曲街67地 ③99下荔枝角道近地鐵站 上蓋商場 請到99下梯口樓

平價出售 長沙灣道 211號新建唐二樓至 六樓 每層均 上址或電③-796668洽

荃灣中心 南方25座 樓C四百多呎交通 便即合將入伙 有意請電 858455 K

洋樓平售 尖沙咀 士甸道105 百呎二房一廳 千三呎交吉 電K693080 陳

二樓診所 九龍大埔道二樓連 呎底售四百餘萬 首期 萬電K775211麥洽 10年

高層平售 晴街 29號邦大廈油蔴地佐 K-437003 37號辦公時間

大埔洋樓 大埔寶蓮樓五百 十呎另有蓋天台連傢俬 0-840989林洽

紅磡隆基樓 吉售 四〇〇呎兩房一廳 三一六五七八五五 鍾洽

商業二樓 深水埗 合為字樓診所等吉售 四佰呎公司 有意辦公電K-811383

廣播道 複式1150呎四房二廳連 全屋冷氣及車位吉售 120萬電3-384545

檔位出讓 牛頭角定期檔位 價一萬五千元有意請 K214235 吳洽

大車直達 上水近 餘呎 球場農地面積四千呎 三萬已 售⑦787880-792238

元朗白沙村 車到農地面積2600呎 價售吉先到先得約看請 電0-792238⑦787888

大舖65萬 土瓜灣 馬頭角道700呎 舖面兩間可分 期長無約20萬地呎 H620377

廉價急售 錦上路 石路邊農地面積六千呎交吉餘有 意電⑦792238⑦787888

流浮山路邊 多農地面積四萬餘呎有士 牌及機布牌廉價吉售 有意⑦792238⑦787888

農場頂二萬 位於大埔林村面積二萬 上蓋千餘呎水源足 意⑦792238⑦787888

新蒲崗樓 大廈九龍崇齡街 公園單邊一二房一廳前後 0-818019③246338晚

吉樓特平 大角咀街近 欽洲街唐樓兩房 萬伍裝修價急售式拾大肆 快者得三 785777

洋樓廉售 油蔴地利 業街有利樓中層450呎 午二時後電3-314058

豬場廉頂 粉嶺位於 火車站附近面積15000 呎車到頂六萬 ⑦792238 0-788788

油蔴地王 中僑 近期洋樓高層上 佰呎通光猛旺靜 五萬 3220888

菓園木屋 美景園林 獨立式四面果樹幽靜如 仙境休養居住足電紅 字登記 ③262489

石屋農場 元朗車到 私家地二千呎人住屋 百呎另上蓋一千呎售14三 萬5千⑦797302鄧小姐

漁塘頂讓 新界車到 12萬漁塘18呎萬期長5千即生產淡水 ○-797302鄧

舊牌屋地 元朗車到 私家地300呎人住屋 百呎可改建二層高售23四 萬⑦797302鄧小姐洽

美景花園蝕三萬 11座A28樓 ③322699③849191百德

複式別墅 大元朗業 道西班牙式豪華別墅 前後花園千餘呎 請電○-794288 詳有

十餘萬樓 元朗東堤四百呎二房一廳有裝修 快電○-794888

元朗旺舖 好地點合各行業地下 千呎另閣九百呎售有意 請電○-794288

屯門德雅 大興地下 939呎810元近大 郵口明年中入伙出國急 讓請電○-202808何代

荃灣洋樓 川龍街 碧大厦八樓C座650呎 三房一廳向南豪華裝修 32萬免佣⑦422314

平價租讓 大同新邨 大英樓12字樓三百餘呎 向海景前無阻隔吉租 萬或租請電③851911洽

靚樓出讓 紅磡福華街 仁大厦四百餘呎前後花 園工場住宅用③862848

元朗旺舖 大昌盛 三面單邊有窗閣樓即 首期二成已供十期 照原價讓3-868248

佐敦道商業 23萬5 大廈200呎 尺明年入伙售H440295

沙田中心 東南 14樓357呎向 八千羅湖大厦一東南 K四七二六〇五千27E 熊呎17萬座

官塘金龍園 環境好 高層680呎半山 連地下位急售 五一四四〇〇七五

地鐵沿線 彩雲道 寶花園高層東南泳池 四三呎萬三月供三三 千餘有意電H684888

新唐樓售 四百呎 裝角定富街三面單邊 修後送像俬售29萬免佣 K750966黃

蝕美景花園 十座 如26樓 業主免佣 K622770來電

蝕兩萬

樓舖 交吉 山道馬坑涌道 洲街高層五百呎四 閣八樓光街旺舖尺 三千呎K620674 鍵記

深水埗廠 汝州街 樓單邊向南電梯 百呎可用大廳 露台47萬○814323洽

不計成本讓 尖沙咀 午12長期 晚K621639 5呎單位 K904358 早吉

黃埔四期 永 屋向東南650呎新裝修 入廳相六十萬交吉 H212236

尖沙咀海洋廣場 1089-4052呎 $2150 百善 H259357

康樂園 227 萬H2593577 3500呎

深圳麗苑 三大樓 向南價11萬九千餘 讓只付樓價5%電 H二二六七六徐姑娘洽

金發工廈 二期 福道上22級有裝修交吉 4072呎有蓋平台459呎 售315 H430268

別墅急讓 元朗大棠道園 415呎售17萬3電③ 527⑦七九三二四二一

南丫島 近碼頭 榕樹灣 國 847105 時九時急讓 13萬5 ○出

荃灣華基 九B號座 業主自讓平 ③314341 呼1789譚

廠房平售 平山 一萬六千呎上蓋一萬 呎補價屋地一千呎每 售五元⑦797302鄧

出國急讓 旺角弼街 82號二樓 共呎千餘呎廉售有意 電H747986李太洽

木屋石屋 深水埗 祥興多間230呎 村木電下一間220呎 水電齊即住K417762

利時商廈 加連威道 十月入伙海景二面單邊 30呎高層每呎售千二 年期長③740650

新界物業 大小 農地 租售實際無誤日夜 七三三七六五委中介 ⑦電話

旺角樓售 旺角大 公司合街全層720呎 住用上12時 8975 晚六至九K897577

藥材結束 北 深圳中藥補品丸散化 藥18由三折至七折平 業宮座41號③371102

超值地舖 佐敦土 舖四百呎可加閣 合地位呎二期長 急平讓④967423

新樓急讓 佐敦道 大廈近碼頭地鐵 地板鋁窗中帶地 入伙廉讓3-967423

大埔藍圖地 50面積四萬餘呎廉售 有意0-788777

農地吉售 錦上路 湖塘大農地面積 45呎天元每呎售 ○-792238洽

旺舖吉售 九龍城 南道31號地下 自由閣713呎 7914 ○-788818

土瓜灣道 新 裝修平出售六百餘 話六四九〇七四

高息旺舖 三樓二樓 超低價急 值過逢出售 高層250呎 K817554

四房二廳 沙田 12樓 特價 等 K817554

德福樓皇 平B座 高層東南向 萬捌 K363607

葵涌石蔭邨 新裝修三面單邊 745663 ⑤232383

馬頭涌道 9/F東南向 國交通便 ③338142

新區舖讓 慈雲山 時讓

花葉園石屋 清水灣道 門口空地水電齊 ③290738

澳門平樓 近塔石 天台16收 K639405

德福花園 U座38 月站 K363688

旺舖廉租 大角咀 伙免佣 K363688

間格四正 土瓜灣 景觀佳售 平售首期五萬 K629286

徙置區舖 轉名 約工場 K323483

二萬九石屋 有牌可轉名 元朗大棠道 一二百呎水電齊 ③79331

辦館頂讓 八百呎 K路七八 0-793237

廠房平售 荃灣德士 古道二十 ③7

青山道吉 請電 ○-四〇八八 電話

廠房平售

舖閣吉售 土瓜灣 萬二千呎可連閣 K302293

出國賤讓 月華 萬修正樓 ③30264

靚樓廉售 土瓜灣 向公街安大四四萬 午晚上電三四四二五○四

吉樓出售 土瓜灣 二十八萬 K713338

農場急頂 洪水橋 屋三千呎 有意電 0-792270

石屋急讓 馬 鞍有間 0-792227-8 水村田

大角咀福澤 六樓向南 ⑤408595⑤408597

碧華 花園 K742 高

尖沙咀 五一六二八 代理

美孚新村 恒 柏第二期 萬H 三房二廳

即買即住 大角咀 官 53萬 700呎 龍 洽

紅磡樓王 九 佰 7038 呎 年期 長 大街

德福 JO1 東南中層向海 630呎42萬自讓設備齊全 ⑤779673

官塘永興工業 1196-1708 呎@340

官塘成運工業 845呎有裝修 @375

官塘工業中心 250呎向官塘道@370 H259357 百善★

收租樓平售 土瓜灣 K302293 K310032

商業二樓 南昌街 合診所 ⑤998004

出國平售

德福花園 O座頂樓 萬 特平

大角咀 605呎將入伙 中萬39 合

官塘商住 單位450呎二房 25萬高層

廠舖吉讓 750呎年期長價平 100M四線電門口 有車位合各行業 ③620789

超值樓宇 旺角 向南 K二十二 五 一二二

德福特平 MHL 高層3200 低層3200 一房 ★★★★★

深水埗榮利大廈廉讓 34式洋中特 萬樓層 8房 新號 有意 K610161 3686 217

出樓售宇 美孚新村 第四 五萬 期 九 H213377 H228151

廣播道 複式 寶能閣二期1150呎連全屋冷氣車位108萬吉售中原5-260011黃小姐

美孚平樓 ③21201817 6 5 2 ③342737 ③634143

元朗旺舖

吉樓廉讓 紅磡 三街 四號 大實

商住中心廉價出售 界 低 聯 合 交 K 3-855782

購不交吉 及交吉 K K 六六 二 四 五 八 二 托

購不交吉 交吉亦合 三合 ③ 937880

凱源 工業大廈 770-3100呎 @355

青衣 工業中心 4477-13000呎 @240

永興 工業中心 1876呎 @290

香港 工業中心 1876呎 @390

駱駝漆 數層 3023呎 @410

珍寶 中環廖創興銀行1203室 ⑤235637 ⑤244771 ★★★★★★★★★★★★★★★

德福 紅磡春田

大埔大厦 450呎 ★富

沙田 36萬

新蒲崗六合工業 3100—3萬呎 中層 特價@430 百善 H259357

大角咀長發工業 710-2150呎免佣 @450

大埔太平工業 3574-4萬 @248起

荃灣華基一樓 1750呎 H259357 百善

長寧 建興 源發 樂多 東域 翔龍 環海 和家

業主平讓 免佣 美孚新邨第六期低層向南三房兩廳800呎連傢俬裝修廉讓52萬電③7424412康太。

洋樓26萬 先施對面 四邊樓 單大廈 二房一廳 天祥 K310032 K302293 夜304668

購收租樓 天祥 K310032 K302293 夜304668

尖沙咀寫字樓 6佰多呎—4仟多呎 於最士佐道商業最集中地區，碼頭地鐵便捷，裝修冷氣設備齊全，即買即用，大特價屬住最佳置業良機 ☎H772161

收不交吉 及交吉樓舖

紅磡土瓜灣

不交吉洋樓 最高價收 不用入屋睇樓歡迎比較 快富K911546 快富街四號地下

畢架山 義本 龍圃 別墅 九龍塘 蘭開 夏道 豪華裝 鳳凰新邨 蒲 崗里 彩雲 樓

3-880033 大興 物業買賣 收購樓舖 業主免佣 出價最高

華基 工業中心 1083—2萬呎 德士古道 @235

荃灣 工業中心 2388—22700呎 德士古道 @270

宏輝 工業大廈 10642呎 新蒲崗 @450

金發 工業大廈 4200呎 葵涌道 @315

六合 工業大廈 3500—11770呎 新蒲崗 @470

珍寶 中環廖創興銀行1203室 ⑤244771 ⑤235637 ★★★★★★★★★★★★★★★

廣播道 複式 寶能閣二期1150呎連全屋冷氣車位吉售108萬全門 3-387462

出讓 香港

宏昌商廈 蝕售出國 首期四萬

北角錦屏 38萬 厦低層向東 五36層八 H萬伍百呎 667樓四房 0968百一發

北角公主 住房呎 36一廳 萬廳中 H66 6009 68

北角新都 座六百 萬即千 H6 6009 840油D大

灣仔平樓 交通便800呎 ★合 H275381 文 佳修道

澳門樓花 自得19讓 K7194 1507 5

新樓廉讓 華四大百 呎鐵厦中 晚東 電區 H831 陸約巴

永華商場 大單 即閣 用鐵閘 平 售 28萬 H 688511

香港仔中心 HJ 蝕6萬 百善 H—259357

灣仔高級 新裝修 48萬 H275381

麗灣大廈 新裝修 卅六萬 ③7120171

中區半山西 摩羅 廉 H431461

西灣河靚 三樓 新 免 ⑤605722

平通北角 英皇道 近麗池旺舖300呎向 車路地點旺合各行業 平出售快者得K629288

屯門萬寶 中層G座三百八十呎 向好照公司價出讓先到 得電○-771012方

永利中心 6C 首期 H 二二五五

灣仔杜智台 天后廟 510呎中層平讓 道50百佳閣高層630呎平 餘萬⑤452300長佳

香港仔 中心海堂閣L6座9樓 五二六呎即日入伙交吉 平售K-378265

中環旺舖 吉售 肉燒臘雜貨 用四百呎年 免佣⑦7666⑤458747

太古翠榕閣 ③7445663 ⑤232383

太古翠榕閣 全海景A H座1230呎 ③7445663 ⑤232383

威利商業 大厦 字樓 伙入 ⑤700393

靚房平租 交通方便 地點好 租金女性 時後電H446719七平

租中區寫字 樓約百餘呎 獨立門局 四四三號 信箱

維多利2A 特高

蝕十萬 H259357

特平急讓 香港仔中心 H 222 K 2147 128 64萬

減二萬 維多利 530呎 南 3 2 H 2 2 2 4 6 1 7 萬

商業樓售 西灣河海澄街 1400呎 灣澄大厦 H601381 管理處交吉

干德道 1600 高層 呎有車位 急售 200萬

康威園 ③322269③322291 百德

急售南豐 新邨 8座 高層474呎向南靚裝修 541萬業主自讓 ⑤

時裝店頂 手尚旺區 6佳宅區 兩年半 4有意 約 電話 高

新寫字樓租 上環 冷氣 二百尺 電話 小姐洽 H 四

免佣即住 53萬 東亞 620 沙田城 大發 41萬 43萬 K795170 K337301

柴灣新樓 高B 3527 450呎 5萬 3223 免佣 中心

西環錦茂工 業大廈 高層2030 呎吉售免 ⑤432208 洽

香港仔田灣 碧麗大廈 高層401呎 29萬 海景 H274186 邱洽

商住兩用 464

銅鑼灣 900呎 萬③3 634143 27373

安發大廈 西環 480呎二房一廳新裝修 售三十萬餘 K-952839

商住皆宜 電器道邊63 號發昌二樓東南大單 630呎近維園交通便 期長免佣平售電H 44528

明園台 北角孔雀道600尺向海 49萬交吉自售H 6277130

藍塘道新樓 高尚住宅千呎三房二廳 連車位有兩單位相連售 分售一間亦可H 440295

港澳碼頭 對面 大厦三房一廳750呎嘉安 住兩用裝修吉售65萬 先到先得電⑤480834洽

賽西湖 傢俬車位 1640呎連 1200至1800呎海景

雲景道 1250呎 面 道景園 對

銅鑼灣 630呎720呎 花園

百福 全海景 ⑤618387

金聲 大廈五 呎

瑞華閣 高層向南三房兩廳連閣 四百尺連傢俬吉售 萬下午三時後電洽H76九

1500尺 120萬 康福台英皇道62號四樓無電梯三房兩廳式廁兩浴。工人房路車位。H752833

中寫字樓區 交吉出售約1150呎250 萬獨立單位適合財務 股票成立旅遊社有意請電小姐 ⑤449491

中環 歐陸中心 ※※※※※※※※※※ 5261呎全層 $4150 百善 H259357

正大花園 臣道 800尺兩房 車位97萬 880尺兩房海傢俬位

青松閣 G 108萬

97萬 H108萬

置富 16座 694尺 53萬 兩

威景台 108萬 850尺

豫順 ⑤269222 ⑤283665

灣仔謝非道 3.50呎新樓 35萬

灣仔廣生行 580呎豪華裝修 50萬

樂聲大廈 490呎高雅園 47萬

浣紗花園 610呎有裝修東南 62萬

北角健威花園 507呎向西南 43萬

柴灣雅麗閣 449呎另天台 420呎 33萬 5

百善 H259357

愉景灣物業交易有限公司

愉景灣	H1A	海景東南	58萬
	H2D	海景東南	58萬
	H3C	東南中層	59萬2
	H4C	東北海景	59萬

電話：5-211147/8

購不交吉

購交及或 全交吉 幢舊樓 樓舖 請到合界限街33號C 晏泰隆 價即成交快捷有意 ③③③ 802766 805012 804154

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道　紅磡新柳街
西環街坊福利會　九龍美孚新邨
灣仔軒尼詩道　荃灣眾安街
銅鑼灣耀東街　新界屯門
筲箕灣太安樓　新界大埔
何文田亞皆老街　新界元朗

佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-687682
西環：皐路乍街十四號西環街坊福利會　電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓軒趣軒文玩公司　電話：5-747766
銅鑼灣：耀東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5-7903915
筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）　電話：5-688909
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司　電話：3-713195
紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局　電話：3-621616
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台嘉灣街坊會內　電話：3-7418532
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司　電話：0-429081
屯門：屯門河旁街壹四八號地下衛光書局　電話：0-812675
大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司　電話：0-671800
元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯絡會　電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免舟楫

置業公司 收不交吉 ⑥434151（六線）國際大廈310室 311室 直接收購 到即成交 樓舖全幢舊樓 出價高合理 可供 中環電

買抵 得利一惠利 海景一益昌 全部大廈落座鰂魚涌英皇道繁盛旺區 洋樓格式二房二廳 即住首期少6萬起 送新裝修 珠城地產 H635186 H635188 英皇道1052號地下 委託租售 快捷無比 佣金全免

富麗園 北角半山雲景道 A.B.C座靚單位·三房兩廳 間格用料一流·有蓋車位·交通便利·環境幽雅·售價特廉 滙昌：5-410706洽

坪洲 八百呎 交通便 萬30

四房大裝修 六百呎齊首 三百呎 住卅 ③三旺人旺三千 九樓舖山舖百六 八連商人六五呎大 三天住海百呎三廳 八台四首呎平房裝 七千百期合售大修 五五呎四各即廳齊 八呎十萬行住卅首 安33五廿業16七伍 居萬萬萬平萬萬萬

投資公司 購不交吉

無須入屋看樓 或交吉樓宇 快捷·歡迎查詢 成交 堅昌 H214173 H222296

洋樓 天后廟道 中層1500 百餘萬吉 興僑 大厦910 呎高座售 綠楊 閣層E蝕10G 呎餘高萬高 恒山 連裝修售 宮 大厦 呎40餘 麗 普慶 面單 邊吉讓 嘉威 商住 均可 家和 地產 H211397-9 歡迎委託

出讓 什項

原廠汽水 雪柜 950元八成新包 有彩色黑白數部有試機 0-796262洽

飯店急讓 大埔區旺地新裝修期長 器具齊有意請電○—663760古先生洽

鋼琴出讓 英德鋼琴二千餘元 請電三四四六五四一 修

英德鋼琴 一千八百 K-336082 K-38897

生財器具 餐快 種類齊全請電三〇四二 式式林先生

鋼琴廉讓 九成新YAMAHA鋼琴二千餘請 另又英德琴 電H-615351 肆千捌

夜冷花廠 大量花廠1—12又2份 1雙色吹風自動機1— 1又2份1安半自動機 膠花模數佰套絲花機模 啤·風泵·一切生財工具 葵涌石建街17/23號 B樓建興工業大廈 4/B

總廚房及貨倉 快餐 官塘區有牌冷房齋食及 通風設備寫字樓連傢俬 冷氣共3400呎有車位及 電梯合快餐及工廠反合 用電③422230林洽

茶樓折讓 大平賣

廉駁售艇 可領三類 約第一批五十二載 重約二十七 艙險一 二如十危 有七有險 限二有 公三 司內電 炸 請船 品牌 身照 門化學工業有限公司

內地及本港製衣廠佳音 本公司常備大批特價60寸封190T及210T尼龍裡布、防水、噴膠、油光尼龍、海虎毛裡等出售、包保平到您笑、諸君光顧多少歡迎、有意請電③814231—4或親臨汝洲街56號地下大信布行洽（請男舖工一名）

招汽車標 出讓 新安裝 六C道七 港遮打管理 破產處德年冷 ⑤1223 廿四理處德年冷 電話詳氣 期12/3 101/9 815 正午7截 標日 大廈 博 詢 豐田 十香 千

油渣英國淬火爐 6.3噸冲床兩噸搓碟機全部特價急讓有意即電0-266621關洽。

夜冷酒家平沽 大批紅木麻雀枱抽木椅仔方枱摺椅不銹鋼廚房用具點心車仔新款熱水柜汽水柜按枱大小肉食柜打蛋機切肉機粉磨機水撈各式風扇原卓銀器麻雀新舊瓷器吊燈屏風留口冷氣機及81年開利牌30噸大冷氣機生財用具限日沽清 [亞皆老街壹號地下英記酒家內洽]

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

深水埗地王特大旺舖招租

北河街189至193號近大埔道地下約二千七百尺閣樓一千五百尺二樓二千餘尺分間租亦可租期長久知租處電話③864582

漢記

K640223
偉恒昌新邨　定安大廈　益富大廈　華景大廈　僑裕大廈　福星大廈　淘大花園　荃威花園　僑冠大廈　百福花園
北角　荃灣　牛頭角　（土瓜灣）

購不交吉

及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請二十四號環結志街二十四號地下
浩棧55-443955 453381

急徵樓舖

樓舖交吉購不論地區住宅可租售均建築地產K九一二一二一

澳門蝕萬五

近雅廉訪高尚區提督大馬路二房二廳31萬向海交通便三八K817554

德成地產行

代理地產物業買賣按揭服務中環元益大廈901H229759 23815

灣景

千呎505或東南高海景山裝修商住租售46萬H723068

港九物業 出讓

歡迎委託 利安地產 物業管理有限公司

樓宇租售　物物管理　服務週到電話③—303393

香港代租

九龍代租

香港代售

九龍代售

歡迎委託 金時地產

快捷妥當
高價誠徵商業・住宅・廠房
九龍彌敦道494-496號金利商業大廈十八樓
電話：3-856191-2，3-317071，3-317077

樓宇租售

康業服務有限公司　歡迎委託　快捷妥當
⑤8325369　⑤8325370　⑤8912111
灣仔新鴻基中心42樓

租讓

旺角寫字樓租售

旺角中僑商業大廈十九樓全層4846呎連裝修中央冷氣近地鐵站售每呎1550元租10元　電③305353陳先生洽

安娜紫羅蘭

總代理美國 ANNALEE VIOLETRY 及美國各大紫羅蘭均最新登錄品種備有詳細名單及各種種植方法免費索閱。
訂購地址：九龍彩虹道大觀園農場七號電話③204939③7159242 ③425459

本報分類廣告效力宏大

租賃（九龍）

工廠廉租

大角咀靚廠房出租約五千呎近碼頭交通方便請電：3—924798或3—7134587洽

旺舖招租

紅磡新圍街新舖1100呎合車行空運傢俬批發等各行業③880033

瑞興大廈寫字樓招租

中央冷氣　交通利便
面積445 呎及690 呎有意請既臨尖沙咀彌敦道23—25號瑞興大廈五樓租務部引看或電話3—689181接洽

安泰工業大廈招租

荃灣白田壩街46號四樓六千呎官塘鴻圖道82號四樓一萬呎地下一萬呎樓底高合貨倉及修車廠用請電③811382

高級寫字樓

佐敦道偉成大廈冷氣裝修設備齊數百呎月租千八至二千二元包什費有意電3—911123建榮。

鳳凰新邨

蒲崗里彩雲樓42號DI四樓兩房兩廳連車位租K263783晚K378732

徵租

旺角文田尖沙咀太子界限街道窩打老道山村
歡迎委託
恒生K7120266

租賃（香港）

旺舖出租

①元洲街75樓下連閣千五尺。近龍都酒樓汽車陳列、傢俬、西藥、電器，各行門市甚旺。
②基隆街298—302樓下閣樓兩層實用五千一百呎兩間可相通有自己梯近大街市各行甚旺分間租亦得。
③花墟道26樓下壹千尺另閣仔空運公司批發生意甚佳：　電話③869687洽

新型製衣廠房出租

官塘新型廠房約萬六呎出租，有一切製衣全套衣車等設備，是熟爐，夾機等，全廠冷氣，膠地板，可即時生產，有意者，請附電話，函華僑日報信箱189號

發財旺舖

紅磡新圍街新舖1100呎
欽州街58號D 多個舖位
惠安街700呎有閣
大角咀道250呎另閣
3—880033

漆咸道117號 尖沙咀樓，舖招租

地下2048呎，又四樓1600呎合各行各業及遊客生意或樓上工場，寫字樓。
H-448792洽

德福花園

月租$3,300起
恒隆 5-7904111

安碧苑

中區寫字樓

租庇利街全層廉租有意請電⑤二二八六四二

石塘咀旺舖租

保德街27號地下720呎合各行各業輕工業貨倉亦可
H-448792洽

興利商業

上環
高層連冷氣裝修1000呎每呎7元
亨業　⑤440075

中區 萬宜大廈 招租

大小寫字樓實用面積計
請電⑤239859

灣仔寫字樓招租

德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓招租　五樓實用面積(1,070呎)
520呎550呎電話⑤—227765
浩華有限公司洽⑤—753981大廈管理處引看

太古城 租

⑤226922 ⑤256655 豫順

青松G	1132尺6000	綠楊	複式	連傢俬
青松B	1132尺7000	耀星	675尺3300	
青松A	1232尺7300	耀星	757尺4000	
青松H	1232尺7300	智星	600尺3000	
翠榕B	1132尺6500	智星	800尺4300	
翠榕G	1132尺6500	天星	675尺3200	
翠榕H	1232尺7000	天星	675尺3700	
翠榕D	1029尺5500	高安	600尺3400	

大道中72號寫字樓出租

（連卡佛隔鄰）
請電：⑤226852

旺舖出租

香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨，門前可停車。
請電⑤239859，⑤226917洽

旺舖招租

灣仔洛克道410號富士舞廳對面八百餘尺有意請到一號公址管理員引看或電2777893袁洽

恒生銀行信託有限公司

代理物業租售

香港
德輔道中77號2樓
電話：
●出售：
5-8255423
5-8255426
●招租：
5-8255244
5-8255429
5-8255379

九龍
彌敦道618號7樓
電話：
3-314411
●出售：
內線344, 350
●招租：
內線322, 349, 321

此廣告逢星期四刊出

出售

新盤介紹

香港及九龍

洛克道470 餘號旺舖地下897 呎二樓1040呎680 萬
北角孔雀道23號明園大廈高層580 呎50 萬
麥當奴道56號恒翠園B座高層1300呎250 萬連車位
太古城龍山閣D座低層788 呎62萬
英皇道1094號寶峯園C座950 呎80萬
英皇道福昌樓高層實用563 呎38萬
堅道堅信大廈D座實用408 呎38萬連裝修
薄扶林花園2座833 呎72萬
香港仔大道雙喜大廈K座高層1100呎包括317 呎平台55萬
大坑道13號鳳星樓A座1100呎110 萬連車位
英皇道330 號美都大廈高層實用1000呎64萬
土瓜灣道80號定安大廈F座355 呎30萬
大南街泰安閣B座534 呎43萬不交吉
彌敦道484 號鴻星大廈750 呎60萬
元朗西堤街文裕大廈A座485 呎28萬5另平台248 呎
大角咀角祥街80號中堅樓實用450 呎28萬
彌敦道566 A號後座高層實用700 呎65萬
慈雲山毓華里萬寶大廈B座高層380 呎
紅磡灣中心鴻年閣C座565 呎51萬
25萬
嘉連威老道52號嘉蘭大廈950 呎95萬
新蒲崗村道慈祥大廈C座386 呎26萬
加連威老道48號B座481 呎57萬
荃灣中心重慶樓H座413 呎27萬5
荃灣東亞花園大發樓635 呎40萬5
太子道245 號僑苑大廈1500呎190 萬連車位
葵涌太白田街25號安盛大廈450 呎另天台400 呎43萬
荃灣大河道昌泰街富榮樓447 呎31萬5
譚公道30號譚新樓實用450 呎另露台150 呎40萬
彌敦道491 號展望大廈高層1041呎85萬
文福道19號瓊林別墅900 呎95萬
美孚百老滙街130 號高層796 呎54萬
旺角大南街30餘號旺舖886 呎220 萬

彌敦道83號華源大廈高層580 呎58萬5
新蒲崗康強街洋樓旺舖400 呎80萬

香港區

山頂、半山區

渣甸山裴樂士道三層複式洋樓上蓋3500呎平台1490呎900 萬連兩車位
柏道2號柏道別墅高層2000呎310 萬連車位
羅便臣道52號威勝大廈780 呎75萬有海景新裝修
堅尼地道永福閣904 呎155 萬新裝修
干德道康威園1411呎連裝車位195 萬
司徒拔道輦輝台嘉苑D1座1462呎220 萬連車位
司徒拔道輦輝台嘉苑D2座1506呎220 萬連車位
般咸道般咸台610 呎另平台363 呎及地庫400 呎75萬
司徒拔道碧瑤園2476 呎連車位及全部傢俬415 萬
干德道聯邦花園實用1150呎200 萬
輦輝台嘉苑1462呎210 萬連車位
輦輝台嘉苑1340呎205 萬連車位
干德道明珠台高層海景2100呎連車位傢俬裝修338 萬
堅道142 號790 呎78萬
般含道52號寶恒閣718 呎另天井實用170 呎80萬

中西區

上環普慶坊普慶閣392 呎35萬
堅尼地城海旁珍珠閣A座高層505 呎51萬
大道西華利樓高層398 呎34萬
德輔道西美新樓高層381 呎29萬
大道西188 號400 呎33萬
大道西425 L號實用507 呎33萬
西營盤第三街福壽堂恆福樓B座實用333 呎另平台42萬
西營盤第三街福壽里恆福樓380 呎實用另天台47萬
高街48號恆陞大樓460 呎36萬
西營盤第三街豐裕大廈375 呎東南36萬
石塘咀山道高雅大廈高層451 呎40萬

薄扶林區

薄扶林花園實用535 呎另天台420 呎50萬
置富花園19座518 呎51萬
碧瑤灣高層海景呎另天台320 萬連有蓋車位
薄扶林花園壹座815 呎74萬

香港仔區

香港仔中心海晶閣高層666 呎52萬
香港仔中心海天閣高層526 呎42萬8

灣仔區

乍菲道64 號實用480 呎100 萬
聯發街拾餘號實用474 呎38萬
洛克道立德大廈實用
乍菲道金福大廈506
500 呎49萬
利東街563 呎43萬
天樂里實用685 呎另天台631 呎80萬
莊士敦道35至45號利文樓尚餘四單位574 呎交吉康售59萬起

銅鑼灣區

京士頓大廈實用800 呎84萬
維景花園B座低層492 呎55萬
大坑道16C 號1369呎140 萬
東角道置安大廈L座高層550 呎69萬5
金龍台金龍大廈C座1275呎170 萬連車位
高士打道海殿大廈1100呎95萬
軒尼詩道477 號東南大廈實用450 呎45萬
怡和街樂聲大廈475 呎57萬5連裝修
高士打道灣景中心高層459 呎44萬
怡和街香港大廈520 呎58萬
寶馬山道豐林閣1346 呎連車位145 萬交吉
雲景道海景台1249呎185 萬連兩車位及傢俬裝修
寶馬山道賽西湖大廈1400呎265 萬連車位傢俬裝修
天后廟道僑興大廈910 呎68萬
高士打道海都大廈實用750 呎63萬
威菲路道海角洋樓實用750 呎另平台283 呎65萬
大坑重士街410 呎另天台250 呎35萬

跑馬地區

山村道聚文樓中層B座1060呎115 萬
黃泥涌道雅谷大廈C座567 呎70萬
黃泥涌道永勝大廈高層前座實用636 呎41萬5
黃泥涌道永勝大廈高層後座實用534 呎34萬8
黃泥涌道雅詩大廈C座907 呎122 萬連傢俬
昌名街名苑680 呎70萬
黃汗涌道翠景樓1100 呎125 萬

北角區

建華街威明閣高層661 呎65萬
堡壘街堡壘大廈F座實用368 呎另露台117 呎45萬
民新街金馬大廈相連兩單位共1534呎另天台共1160呎100 萬
英皇道美輪大廈實用約1075呎75萬
禮信街吉祥大廈510 呎28萬
英皇道60號康福園1240呎有海景130 萬
七姊妹道12號雅利閣600 呎58萬
七姊妹道25號嘉蘭大廈約410 呎42萬
富澤花園富威閣西南高層747 呎75萬
錦屏街東發大廈B2座十一樓實用370 呎西南45萬
英皇道321 E號皇冠大廈實用1346呎80萬

鰂魚涌區

太古城海星閣高層675 呎62萬8
太古城耀星閣A座高層兩單位各700 呎各售65萬
太古城恆山閣高層691 呎60萬
太古城元宮閣818 呎73萬新裝修
太古城燕宮閣高層843 呎82萬
太古城寧安閣高層800 呎72萬
太古城齊宮閣675 呎56萬
太古城唐宮閣678 呎58萬
英皇道益發大廈690 呎42萬
南豐新邨7座高層東南627 呎53萬

筲箕灣 柴灣區

筲箕灣東大街東大樓實用510 呎31萬
柴灣康平街華裕閣415 呎連車位31萬

商業旺舖

香港

西環屈地街拾餘號旺舖實用515 呎另閣250 呎60萬
英皇道993 號得利樓旺舖實用386 呎另閣樓130 萬
西環西街45號旺舖800 呎另閣800 呎150 萬不交吉
洛克道470 餘號旺舖897 呎另二樓交吉售680 萬

九龍

石硤尾街四拾餘號旺舖1600呎520 萬
馬頭涌道旺舖實用750 呎另自建閣270 萬
九龍城打鼓嶺道旺舖1050呎140 萬連自建閣
鳳凰新村環鳳街旺舖650 呎195 萬不交吉
加連威老道70餘號旺舖1200呎另閣450 萬不交吉
曲街獲利家大廈旺舖375 呎92萬
榮光街30餘號旺舖975 呎另自建閣60 呎145 萬
油塘中心嘉華商場旺舖182 呎22萬
元洲街60餘號旺舖328 呎另平台50呎180 萬
白田購物中心地舖位98呎23萬
桂林街旺舖實用3600 呎另通天1000呎閣2000呎500 萬
榮光街實用600 呎另石屎閣600 呎120 萬不交吉
福華街170 餘號旺舖實用336 呎65萬
青山道390 餘號1080 呎旺舖250 萬
打鼓嶺道40餘號旺舖1050呎160 萬
尖沙咀漆咸道旺舖1000呎500 萬不交吉
福華街黃金商場地庫舖511 呎48萬
彌敦道信和中心地舖219 呎150 萬
聯合道旺舖760 呎另自建閣55呎210 萬

工廠大廈

（香港）

鰂魚涌華蘭路16號萬邦工業大廈3876呎215 萬
黃竹坑道盛德工廠大廈3500呎223 萬連車位

九龍

官塘道404 號時運工業大廈相連兩單位共3579呎135 萬
官塘開源道駱駝漆大廈高層3023呎127 萬
上葵涌榮路同珍工業大廈一期2797呎79萬8
偉業街信德工業大廈三層共13641 呎850 萬
荃灣灰窰角街荃興工業大廈2800呎67萬不交吉

全幢樓宇

香港

西營盤第三街全幢四層地703 呎240 萬不交吉

（九龍）

園藝街全幢地1065呎350 萬不交吉
廟街210 餘號全幢地650 呎370 萬不交吉
北帝街40號全幢五層地900 餘呎不交璧350 萬

寫字樓

（香港）

洛克道恒發商業大廈440 呎59萬
上環畢街603 呎58萬
駱克道恒發商業大廈440 呎64萬
軒尼詩道華軒商業中心453 呎63萬
軒尼詩道東區商業大廈1017呎137 萬
莊士敦道25至33號相連三單位共2120呎230 萬

九龍

彌敦道信和中心630 呎125萬不交吉
亞皆老街旺角商業大廈高層實用480 呎65萬
彌敦道號利美商業大廈1027呎145 萬
彌敦道513 號泰和商業大廈1004呎100 萬
元洲街334 號南盧大廈實用415 呎40萬
元洲街南盧大廈626 呎55萬
加拿芬道利嘉大廈2000呎另平台1000 呎555 萬
上海街211 號910 呎74萬6
漆咸道南安年大廈1830呎330 萬

九龍區

高尚住宅

太子道108 號康齡大廈高層466 呎54萬
太子道305 號頤園E座1000呎115萬連車位
何文田常盛街常康園高層1700呎210萬連兩車位
牡丹路9號實用830 呎另天台830呎125 萬連車位
文運道恆信園C座高層1100呎120 萬連車位
亞皆老街寶雲閣729 呎98萬連車位
太子道227 號嘉輝大廈850 呎95萬
太子道蘭亭閣連天台及車位1139呎165 萬
太子道士他令道雅緻園984 呎135 萬連車位
太子道252 號太子台中層1200呎155 萬連車位
書院道勝豐園高層1450呎172 萬連車位
范信達道真能閣730 呎連車位70萬
亞皆老街怡安閣高層830 呎91萬
太子道269 號乾隆閣1300呎160 萬連車位
太子道園圃街向東南一梯二伙894 呎95萬
牡丹路9號實用880 呎另天台125 萬連車位

尖沙咀區

柯士甸路15號C長友大廈實用850 呎77萬
彌敦道華敦大廈低層920 呎100 萬
加拿芬道6號集友大廈665 呎66萬
金巴利道香檳大廈高層850 呎85萬
亞士厘道何鴻卿大廈高層1100呎160 萬
實勒巷華寶大廈500 呎52萬
麼地道海景大廈前座1137呎105 萬
彌敦道58號高層618 呎實用53萬

油麻地 旺角區

彌敦道665 A號永如大廈高層實用560 呎68萬
廣東道887 號祥發大廈D座高層440 呎36萬
彌敦道好望角大廈10座實用480 呎50萬
通菜街1R號華發大廈F座425 呎37萬5
花園街162 號華園大樓450 呎實用39萬
寶靈街實用572 呎45萬
通菜街93號宏安大廈中層820 呎65萬
西洋菜街北翡翠樓770 呎61萬
新塡地街374 號德豐大廈445 呎43萬
奶路臣街源發大廈高層實用415 呎35萬
通菜街華發大廈425 呎36萬5
彌敦道581 號1069呎另平台110 萬
山東街21號336 呎實用38萬
文蔚街文苑樓實用565 呎12萬5
彌敦道立信大廈E或F座1280呎260 萬
彌敦道765 號高層750 呎65萬
通菜街22號687 呎50萬
旺角道59號530呎45萬
渡船街順景大廈443 呎35萬
登打士街46號中層600餘呎65萬
彌敦道新興大廈600 呎50萬
文英街文華閣低層560 呎實用62萬
新塡地街192 號高層409 呎實用28萬
彌敦道484號鴻星大廈750 呎62萬
吳松街金松大廈14樓564 呎50萬
廣華街仁安大廈945 呎77萬
水渠道長寧大廈高層880 呎65萬

深水埗 長沙灣區 大角咀

欽州街34號永明大廈760 呎39萬
基隆街寶大廈D座630 呎60萬
大埔道242 號錦輝大廈466 呎34萬
大角咀博文街福緊樓440 呎32萬
大埔道金宇樓470 呎35萬
大埔道金宇大廈570 呎42萬
長沙灣道110 號偉業樓高層325 呎28萬
大埔道32號成都大廈230 呎23萬
元洲街南盧大廈高層350 呎29萬
福華街福仁大廈658 呎28萬
元洲街65號元昌閣441 呎39萬
元洲街174 號鴻裕大廈高層450 呎33萬
元洲街334 號南盧大廈高層350 呎30萬
元洲街334 號南盧大廈360 呎27萬
角祥街80號中堅樓450 呎實用30萬
大角咀道75號600 呎實用42萬
元洲街新樓南盧大廈高層西南單邊即入伙353 呎31萬5
元洲街340 號豐祥大廈339 呎另天台35萬5
福榮街榮利大廈430 呎36萬
福榮街59號實用325 呎25萬
元洲街金必多大廈530 呎43萬
順寧道499 號610 呎實用另天台41萬
海壇街229 號483 呎實用30萬
大埔道70A號450 呎36萬

紅磡 土瓜灣區

偉恒昌新邨偉景閣J6座685 呎65萬
偉恒昌新邨偉景閣F4座高層477 呎41萬
偉恒昌新邨偉景閣E8座高層500 呎46萬
偉恒昌新邨景閣G5座507 呎44萬
偉恒昌新邨昌景閣中層507 呎45萬
船塢街129 號永發樓650 呎51萬
偉恒昌新邨景樓J4座477 呎41萬
寶其利街寶石大廈705 呎50萬
浙江街27號寶得大廈470 呎另平台30萬
漆咸道北493 號880 呎45萬
漆咸道268 號低層呎向東40萬
560 呎實用50萬
崇潔街崇禮樓558 呎38萬
信用街花園洋樓地下800 呎65萬
信用街花園洋樓地下400 呎35萬
偉恒昌新邨偉景閣J4座490 呎43萬
黃埔新邨安徽樓480 呎另平台100 呎36萬
黃埔新邨民泰街26號低層500 呎另平台呎54萬
黃埔新邨景富樓650 萬
300 呎55萬
高山道80號360 呎高層32萬5
紅磡灣中心鴻景閣高層500 呎50萬
偉恒昌新邨昌景閣477 呎43萬
下鄉道山海大廈481 呎28萬
馬頭圍道284 號友誠大廈一座450 呎36萬
九龍城道2號900 呎46萬

新蒲崗 九龍城區 官塘

官塘功樂道鳳儀大廈665 呎52萬連車位
官塘月華街32號天星樓A座680 呎56萬
月華街36號高層520 呎35萬連車位
新蒲崗崇齡街崇齡大廈390 呎30萬
康利道南安大廈中層1103呎113 萬連車位
通明街鴻發大廈376 呎26萬
功樂道79號鳳儀大廈高層696 呎60萬連車位
仁愛圍10號實用283 呎另天台21萬8
康強街34號康強洋樓高層480 呎另天台360 呎44萬5
官塘功樂道凱德大廈B2座703 呎連車位47萬
康寧道83號康寧大廈實用440 呎23萬5
協和街協威園700 呎另天台700 呎65萬連車位

慈雲山 牛頭角區

鳳凰新邨環鳳街旺舖550呎165 萬
牛頭角道宏光樓高層480呎34萬
牛頭角道宏光樓高層472呎30萬
淘大花園C座高層462呎33萬5
淘大花園第一期高層482呎36萬2
慈雲山慈祥大廈432 呎27萬餘
牛頭角道宏光樓472 呎26萬
德福花園M座低層603呎44萬
德福花園一座高層597呎47萬5

美孚新邨

美孚吉列徑2D號760 呎60萬連車位
美孚萬士達場9B號高層實用460 呎35萬
美孚七期萬士達廣場1D 700 呎54萬
美孚蘭秀道30B號層740 呎54萬
美孚新邨百老匯街B號高層1500呎138 萬向南
美孚一期百老匯街23號700 呎48萬
美孚新邨百老匯街80B號680 呎53萬
荔灣花園低層518 呎另平台550 呎44萬
美孚三期百老匯街47D號高層實用660 呎54萬
美孚三期百老匯街55D號高層實用680 呎55萬
美孚三期百老匯街72號高層實用720 呎54萬
美孚新邨百老匯街103 號720 呎57萬
美孚新邨百老匯街30號實用950 呎65萬
美孚六期蘭秀道44號高層975 呎85萬

葵涌 荃灣區

荃灣東亞花園高層635呎另天台473
梨木道和記新邨A座呎46萬
葵涌青山道499 號嘉高層620 呎35萬5
葵涌道1001號德昌大寶大廈345 呎實用27萬
葵芳仁芳街美豐大廈330 呎實用28萬
荃灣川龍街74號貴生樓相連兩單位實用共899呎另平台共206呎85萬
地鐵站
青山道屏富邨高層堂樓高層450 呎19萬8

新界區

元朗竹園村泰苑1－F 810呎 $22,800
元朗安寧路金城樓520呎25萬
大埔安富道金富樓高層550 呎37萬向南
沙田世界花園雲蓉閣1468呎162萬連車位
沙田第一城12座605
沙田第一城高層605 呎48萬
西提街順興樓700 呎47萬
元朗安樂路聯發樓呎35萬
元朗安樂路聯發樓4430呎22萬5
沙田第一城12號大廈高層605 呎48萬
安寧路金城樓東南5520呎25萬
元朗安寧路聯發唐樓460呎平台220呎27萬

★不交吉樓宇

（香港區）

列提頓道32號文華大廈實用1340呎50萬
屋蘭士里華大廈實用1075呎75萬
荷李活道54號F座450 呎30萬
大道西425 號500 呎25萬
錦屏街東發大廈C座實用640 呎22萬
英皇道皇冠大廈實用700呎30萬
英皇道寶利大廈實用376呎20萬

（九龍區）

公爵街2號1300呎125萬連車位
科發道3號750呎86萬
漆咸道五號低層實用800呎萬
彌敦道重慶大廈660
上海街411號高層460呎15萬
吳淞街42號大觀樓實用720 呎40萬

招租

香港區

高尚住宅（住宅樓宇）

渣甸山裴樂士道22號別墅3500呎七房 $45,000
薄扶林道96號裕仁大廈1600呎三房 $12,000
巴炳達道5號2500呎二廳五房$23,000
干德道12號峯景大廈千呎三房及車位 $8500
西摩道2D號千一呎四房$7000
麥當奴道54號1550呎三房$15000
亞畢諾道贊善里5B號九百呎三房 $3500
輦輝台嘉苑1340－1462三房及車位 $15000－$16000
輦輝台蒲輝台1350呎三房$12000
高士打道海殿大廈1100呎二房連傢俬 $8000
銅鑼灣希雲街33號512 呎二房$3000
百德新街華蘭大廈850 呎二廳三房商 $5000
興發街維景花園540 呎二房$4000
佳均可$5000
宏豐台2號1708呎三房連車位$18000
跑馬地樂景台43G號1050呎二房連傢俬 $8500
跑馬地景光街40號金光大廈556 呎兩房連傢俬$5000
寶馬台一號850 呎三房連車位$6500
天后廟道百福花園百祥閣705 呎二房 $3500
北角炮台山道光超台771 呎三房$4500
馬寶道／電照街華麗大廈402 呎$2800
堡壘街偉文大廈760 呎三房有傢俬 $6000
建華街一至七號嘉文樓868 呎三房 $6000
北角孔雀道明園大廈515 室460 呎三房 $4000
北角建威花園514 呎二房$3500
北角海堤街8號龍景大廈450 呎二房 $3000
筲箕灣道嘉兆大廈460 呎二房$2800
柴灣連成道仁樂大廈280 呎二房$2000
第三街福壽里一號333 呎二房 $2800－$2900

香港仔中心

美輝閣803 $4500
觀景閣915 $4500
海湖閣526 $3000

置富花園

匯富花園518 呎二房 $3000
富昇苑$3000
富業苑$2800
六九四呎三房
富宜苑$4000
富業苑$4100
富恒苑$4300
富俊苑$3500
富嘉苑$4200
包差餉什費
富澤苑$4000
富榮苑$4000－3800
富興苑$4000

富澤花園

富威閣747 呎$5200
富邦閣758 呎$5800

太古城

耀星閣600 呎二房至757 呎三房
元宮閣675 及818 $3300及$4500
寧安閣670 及675 呎 $3500及$3200
青松閣1029呎三房 $6000－6500
青松閣1232呎三房 $8500
齊宮閣675 呎二房 $3500包差餉
順安閣675 呎二房 $3300
興安閣700 呎$3800
天星閣675 呎二房 $4200
建安閣800 呎三房 $4200
翠榕閣1029及1132呎 $6300及$6500
智星閣757 －800 呎 $3500－$4200

（舖位）

第三街127 A號舖802 呎另閣樓696 呎$7500
譚臣道4／10號639 呎$12,000
灣仔道113 －117 號1456呎$45000
水星街6／8號1250 呎$10000
跑馬地黃泥涌道3號900 呎舖$16,000
跑馬地奕蔭街22號800 呎舖$10000
英皇道得利樓386 呎舖$6500
電器道41號M舖及M1舖1000呎$11,000

（商業樓宇）

大道中79／83號萬興大廈811呎$13000
大道中利基商業大廈610 呎$5600
機利文街50號700 呎 $6500
域多利皇后街裕成商業大廈530 呎 $8500
文咸街93號文樂商業大廈530 呎$4000
莊士敦道184 號650 呎$3000
天樂里金峯商業大廈1326呎$9000
摩利臣山道32／34號德安大廈千二呎 $9000
洛克道348 －350 號440 呎$3500有中央冷氣
軒尼詩道164 ／6號千呎有中央冷氣 $8500
軒尼詩道381 －383 號150 至453 呎 $2000－$3600
德輔道西25號1／F前座800 至1990呎 $4000－$8000

（廠房）

卑路乍街44號錦茂工業大廈千七呎 $8000
北角海灣街二號永順工廠大廈3075呎 $12000

九龍區

（住宅樓宇）

沙田恆樂苑1395呎花園洋房$12,000
大埔康樂園三千呎另二千餘呎花園四房連傢俬$24000
譚公道22號520 呎三房$4000

偉恒昌新邨

偉景閣500 呎二房 $3200
偉景閣650 呎二房 $4200
恆景閣394 呎二房 $2600
元洲街340 另320 呎二房$2380
土瓜灣定安大廈550 呎三房$3500
葵涌葵星中心900 呎連平台二房$3200
大埔道銀輝樓350 呎二房$2500
淘大花園462 至482 呎$2400－$2800

德福花園

L103座666呎$4000
L110座597 呎3400
馬可尼道5號三房995 呎$8500
荔枝角道利聯益大廈一廳一房$2140
美元街安寧大廈350 呎$2400
金巴利街2號280 呎 $3500
花墟道28／36號480 呎$3600
正平道華欣閣456 呎一房三廳$3900
太平道金富樓526 呎三房$4200
窩打老道怡安閣520 呎三房$4800
窩打老道91號1300呎三房$12,000
窩打老道曾榕大廈1064呎$7500
美孚吉列徑2號六百呎$3800
大同新邨大成樓二房400 呎$2800
荃灣中心490 呎一廳一房$2500
荃灣中心南寧樓二廳一房$2500
荃灣東亞花園長發樓635 呎二房$3000
荃灣荃威花園L座622 呎$2600
沙田第一城七座570 呎三房$3000

（商業樓宇）

荔枝角道99號多單位1150呎$900
尖沙咀好時中心二樓247 呎$8500
尖沙咀正義道好時中心1290呎$18,000
尖沙咀何鴻卿大廈千一呎二廳二房
尖沙咀海洋廣場912 室1351呎$21616
萬安街28號600 呎 $3500
大埔道32／36號H座300 呎$2300
海傍道寶豐大廈300 呎$4000
太子道長榮大廈404 室900 呎$6000
吳淞街寶靈商業中心二樓300 呎$3636

（廠房）

廣東道1133號四樓1300呎$5200
土瓜灣道60／64號9000呎$54,000
荃灣德士古道寶業大廈1750呎$5500
金熊工業中心14字樓B至D座14,199呎每呎$2.10
青山道永興工業大廈1719呎$6876

（舖位）

鼓油街明威閣630 呎 $12,000
尖沙咀正義道好時中心264呎舖$12000
油塘中心嘉華商場地下低座118舖182呎 $1200
曲街獲利家大廈4B舖375 呎$5000
北河街31號450 呎 $1400
土瓜灣偉恒昌新邨商場舖位大小單位出租
吳淞街14號160 呎舖 $15,000
亞皆老街昌明大廈E舖578 呎 $18,000
白田購物中心商場一樓143 號舖127 呎 $1100
白田購物中心地下G83舖89呎$1600另G6舖146 呎 $2000
砵蘭街163／173 號地下$2500
洗衣街43號裕玉大廈680 呎$13000
偉晴街60號地下600 呎$3500
屯門新墟D舖780 呎 $5000
美安街26號190 呎 $2600
元洲街391 號800 呎 $8000
山東街86號地下及閣樓510 呎$8000
金巴利道87號地下實用425 呎連閣樓80 呎$12,000另差餉
興業街16／18號D舖4277呎$21000
鴨寮街257 號670 呎舖$9000
荃灣楊屋道21號地下連閣各1200呎 $17,000
通菜街鴻光大廈二樓28號舖446 呎 $3800

醫藥

上海名醫
跌打風濕 中風等病 附設指壓
佐敦道白加士街十號永富大廈3字樓C座 朝十晚十

可怕的手指濶皮症
（俗稱媽咪手）患此症多為仕女們十指長期紅皮濶裂屈伸不適苦不堪言 中醫陳可明 銅鑼灣禮頓道一式五號三樓近保良局 電話七七四三三七

雲潤中藥診所
道家名醫秘投 專治殘頑雜症 積有廿年經驗 救治人仕甚眾 難行者上門治 極食病者贈醫 歡迎來電詢問
③806943・889119

中華針灸醫療所
經驗醫師先進儀器主治：風濕、關節炎、腰痛、坐骨神經痲、皮膚病、鼻病、近視及綜合減肥 中環永吉街6號誠利大廈7樓A ⑤459821

深圳廣州醫院婦科
治港同胞婦科疾病計劃生育男女健康檢查各科手術（深圳專人護送即日來回）香港辦事處信中有限公司銅鑼灣渣甸街45號十樓⑤769185

國際生髮中心 3-850265 歡迎詢問
—保證生髮・中外馳名—
・光頭鬼剃頭救星・
不論男女生新髮止脫髮除頭皮痕癢鬼剃頭等頭髮皮膚頑疾專家主理快速解除煩惱！九龍旺角彌敦道574B按⑤六樓（近登打士街）免費檢查。

矮人 三寸速高
德日專家凡皮膚頑疾美容各科憑剪報免費試驗
最低170元保證不高退款 狐臭白蝕胎班有擔保
雙眼皮隆鼻
專門消減 疤痕 健胸 黑痣 嚴重暗瘡 紋身 肉粒 一分鐘除 減肥 禿髮
彌敦道654號利威大廈12樓D 近皇上皇 東方整容 下午9496951

中國新醫理療院
本院由國內男女醫師主診用最新綜合療法精醫風濕痛久年頭痛口眼喎斜慢性胃腸病等保証藥到病除無效原銀奉還剪此廣告或街坊証明貧苦來診者一律半費問証體檢免費
灣仔莊士敦道25—33號四樓D座 ⑤279038
中環域多利皇后街5—8號15字 ⑤269323

華僑日報・分類廣告
柯式印刷・字體清美
以往取用電版製作過程：
①植咪紙→影版（菲林）→電版
②電版→壓版（打稿）→影版（菲林）
現已直接取用菲林植字
為取用電版分類廣告客戶慳錢慳時間
避免用電版引至模糊不清的效果

廣州趙美卿婦科
婦產科畢業廿年臨床經驗，本所備有通經高級特效藥即日本強力通經丸月經過期四十天以上９０天以下者，服後四小時即通，先進醫學安全無痛請你放心，月事過期驗孕即知，赤白痕癢珠菌滴蟲發炎，沖洗國產高級特效藥根治乳部陰道宮頸子宮一切毒症，精醫處女膜原整一樣，陰道收縮高級醫學實際隨意原裝一樣保証滿意，精改單眼皮整容整疤痕隆胸漂白增肥減肥。廣州中山醫學院婦科兩位名醫主診。

診斷正確，用藥力強，治標治本，迅速痊癒。
廣州周大文皮膚專科綜合治療院
中國醫科大學皮膚科內外科三位專家主診廿年臨床經驗。頭手腳癬，陰癬，股癬，對面毒癬，濕疹皮炎，牛皮毒癬，皮膚過敏，全身痕癬，紅腫暗瘡，汗斑白蝕，灰甲，墨痣，一切頑癬，流膿刺痛，風月毒症，精改包皮，根治痔瘡及臭狐

香港莊士敦道十八號七樓M座・彌敦道五七八號十樓Q座問症掛號專綫電話：③八八二三六九
晚7—12時商業一台有周大文專科治療直播敬請收聽・請君剪存或轉送告知親友參考，謝謝！

外皮過長有極嚴重之危害性
外皮過長污漬發炎，對妻對己危害極大，醫學專家指出，除男性易患陽具癌和房事早洩之外，百分之九十以上患子宮癌的婦女，查其丈夫都是外皮過長之故（醫學專家實驗証明，將包皮內乳白色髒物塗白鼠身上，會產生癌病，引至死亡），本所用現代化醫學儀器嚴格消毒，醫學一流不用休息四天痊癒，使你今後一生幸福。高級專家主診請你放心。問症檢查一切免費。廣州外皮改長專科治療院啓
旺角彌敦道578號恒隆大廈十樓C座，灣仔莊士敦道18號嘉寧大廈七M座
問症掛號專線電話③882369 ⑤286592 請君剪存或轉送告知親友參考，謝謝！

香港中順同鄉會啓事
現定十月十日下午七時，在亞皆老街35號二樓本會會所內擴大慶祝中華民國建國七十年國慶。會後聚餐聯歡，每位酌收席金三十元，歡迎會員及其親屬參加，截止報名日期為本月九日下午四時。
理事長陳國儀
監事長吳　有　同啓

鄭重啟事
日前某報刊登勵某一事未經本人同意擅自將本人名字刊出絕不承認謹鄭重聲明今後如有同樣事情概不負責特此聲明 陳鎮山謹啟

刊登啟事
施東成先生深水埗北河街一七九號六樓G座住客自本年八月卅日退租至今未見取回什物見報速電868875業主約會面議七天後依法辦理免後論 業主劉廷深

啟事

遺失
遺失華聯銀行中區儲蓄活期一九九〇壹乙本特此聲明作廢 黃寶鈴

遺失聲明
本人遺失大新銀行保管箱3045鎖匙壹條特此登報聲明作廢 歐蒙啟

遺失啟事
茲本人遺失京城財務香港有限公司定期存款單No.12450特此聲明作廢 鄭笑芳啟

遺失啟事
本人遺失海外信託銀行活期儲蓄存摺No.03-100-4815-9特此聲明作廢 鄺春棠啟

遺失聲明
茲遺失永安人壽保險S 87609號保單除向公司報失補發外登報作廢 曾昭文

遺失聲明
茲遺失海外信託銀行粉嶺支行儲蓄存摺第86-100-4519號特此聲明作廢 董玉卿啟

遺失聲明
茲遺失東亞銀行元朗分行保險箱鎖匙號碼1325特此登報聲明作廢 李博光啟

遺失

華僑日報　救童助學
善長仁翁　請解善囊

鳴謝
先母韓十棠不幸於九月十九日棄養 韓氏宗親會發給帛金壹仟元殁存均感 女何佩馨泣啓

珠寶
大道中82號
光寶珠石
電話H 453101 453111

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個（小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車 迅誠

汽車有限公司

寶馬735自動冷氣 寶馬320自動冷氣 寶馬525自動冷氣 平治350SL自動冷氣 平治280SE自動冷氣 雅迪100 萬事得626 福士開蓬棍 甲蟲1303冷氣 福士棍冷氣 奧迪自動波冷氣 田雅各自動冷氣 本斯來斯自動波 勞斯電話：H七七九七二六 電話：H七七九七二五

訪尋

尋文 羅蔚

見字請即電兄姊弟妹如有任何困難可助解決往何人知其下落者請函香港郵箱一九○八號

高潤貞

浙江省長興縣小溪口塘村人

尋

你夫二妹妹夫婦離在一報見二七室年信龍聯絡 陳高九德貞 速來九港五 撥港五一照 電失去至 沈話去五 君九通五

聘請

西醫助護 中區診所欲聘助護一名將履歷薪金電話寄本報信箱五三九號

灣仔商厦 聘管理員一名懂英文有意者詳列履歷照片待遇函中央郵政信箱九九八○號

聘女教師 九龍葵涌某女校聘各科教師函尖沙咀郵箱九七八九七號

聘女教師 小學五六年級英數有經驗教師請電H四八一六二晚八時後洽何8276

每時30元 元朗午晚補習教師聘請大專程度電○一七八五九五七

聘女文員 懂中英打字記有經驗請致電東海大厦12樓10室760號公司樓上 K818534洽

兼職售貨 旺角商行聘半日售貨員及半工讀生函履歷照片九龍郵箱八六七號

葵涌工廠 聘青年男女半工讀生數名歡迎○一二式三九八一○洽

時裝廠請 熟手女車位及冷氣工場工人供膳宿高上海街649號四樓9378李生洽

聘請幼師 葵涌盛德西邨六座地下幼稚園急聘上午教師經驗優先電話○一二七一一二八

英數教師 旺角某校聘教師多名教F一至F三英文及數學薪優電K八○三八一七

批發商行 誠聘職員有意者請親繕履歷連同照片及所需待遇寄本報信箱九一四號

1800元 元朗魚塘請男工數名有意工作留宿年尾雙糧電○一七六三三○四梁洽

兼職 發展公司急聘名額：具口才勤奮有上進心者佣金優厚前途好誠意者函履歷照片中央郵箱K二八七二

兼職全職 外資商行聘各部門男女中學程度21歲以上入息約二千至三千⑤二九一四○三

津小誠聘 五英零熟文教師有意者請函元朗山東街立校電話⑤九八一三二八

夜校教師 官塘區夜中學聘會考英文歷史地理經濟大學或大專生晚七時後K四二八七二八

營業代表 電視機電子及有工作經驗優先誠意者請詳列履歷待遇及電話函本報信箱一四一三號

中區商行 急聘經驗不拘信差中三以上程度一五六何小姐洽電五一二一○

請練習生 九龍男性旺角區膠袋印刷廠九歲至十八歲三薪高四七四六洽請電不拘學歷③

電子洋行 請文員一名英文工作易待遇佳識英文打字電五一二七二八七洽

急聘廠長 有電子廠經驗長期任職有獨立行政能力與材料工作生產部门郵箱三四八六或電⑤二七七二八七

英文教員 上午全職或兼職高年級主任教員由英文教英文電⑤○一二七五六...（字合按）

急聘教員 新界某中學急聘高年級生物理化數學教員電○一六六二四二二

學校食店 請售貨員潔淨工人一名電五一七三六一一八洽或郭生監

聘請 十八至廿八歲英語導遊女時間正常下午二時至八時電H二八二八○洽日英語品

急聘教師 元朗區英中聘高年級數理教師有意請電○一七六○九六九洽

牙醫護士 灣仔牙醫請女性中學程度國語經驗者優先親繕內均可本報415信箱

兼職全職 須室內工作年21至28歲中等程度有意電H二二七三○三九黎先生入口公司

屯門津中 聘學位教師英文一位月到任教授地理新墟何福堂書院兼屯

廣告公司 急聘男女營業員數名底薪及佣金優厚請電K九五三九一六蕭小姐洽有

請女清潔 純高級租房字樓每周兩天③七六三一七四工作寫新

急聘信差 中名本區律師行函中程度待遇優函本報信箱421號

初級會計 港九銀行急聘初級會計薪金優厚函郵局總局郵箱2859號

全職兼職 港九永富大夏3字樓C座10號有意洽 年20至40歲女性中學程度白領經驗不拘

貨灣司機 旺角有經驗司機薪優供膳宿有意電29號⑤七九○二八七二

書店 男女售貨22歲以下中一千五百元東區H六七○○六七 ○⑦至十一時

請男文員 電器工程公司請男文員懂記帳工作製瓜灣上鄉道九龍城29號27樓

室內設計 經驗豐富精圖公司聘請男設計師事業中心1103室九龍荔枝角道

地產助理 中學程度下午二時親端A座12臨街男女不拘

在職女教師 兼職補習中三以下英數有意請電3-88267 5

招請 首席學徒包膳宿有意者電3-721667 1

診所姑娘 七時至九時下午打針配藥識英文生或街道上址洽函

上午補習 補習女師兩名中四程度以上誠聘學生請函華僑信箱1115號

兼職全職 外資機構聘入息每月一千至四千元聯絡電⑤二七六一一三司徒小姐

英中教師 至F1至F5英地理科經驗優先另上午F1至F2兼職電話K八九三八○

司機練習生 船公司聘司機一名具經驗較佳及練習生各一名電H二二一七六四簡洽

團契導師 深水埗區基督教會聘男導師星期日下午二時至五時帶領青少年會員請函寄本報信箱1106號

急聘 男練習生一名有意者請電二六四○二五

全職兼職 本機構誠聘各部門人員20至35歲前途有志者電⑤四五四八一四入事部

主婦兼職 食品公司誠聘女售貨員多名四十歲以下五一七○一一三二詳情請電

玩具廠請 文員學徒識打字經驗不拘有意者照片九龍中央郵箱2536號

男女簿記 九龍及工場添有男女工作員旺角旺角道18號地下附照片

兼任教師 粉嶺理科中學兼任教師一九一二九四九誠聘高年級

裝修公司 急聘女見習文員勤奮有上進心有意電3-602732洽

聘請職員 正午工作寫字樓負責工作中學畢業一至九時薪優電K二三七八九○

廣告公司 聘電話聯絡員多名年九時至廿五時無需經驗請電K六九九○二一

誠聘教師 九龍某校聘高中物理科教師及化學科教師下午一時至二時電K七七九○一二王洽

上午教師 九龍中文中學急聘英文科上午F2教師辦公時間電K八六六八八洽

工程練習生 消防工程公司聘男性中學程度業餘進修者請寄九龍中環街30號901室

牙科助護 中心區年輕女性中四以上程度經驗不拘歡迎工作者請寄本報信箱427號

急聘送貨 一名年廿五至三十五程度中三以上請電⑥二五○二九五洽

聘請補習 在觀塘區補習教師上午小學四五年級有意者晚上七時後電四五四

全日幼師 優秀親切識國語有經驗到南山邨南山幼稚園洽

聘請後生 中區某行聘請男後生識英文年十八以上⑤四三七一三三約面試

初級文員 洋行聘中英打字經驗不拘請寄履歷照片電話⑤四三七一三 新薪酬近照電話寄山郵箱47085

牙醫助護 中區牙醫聘請女性中學程度寄本報信箱192號

洋行見習 二男程度中六大學千元薪月薪興偉大厦401室電H二六○○○九

學生兼職 上午或下午於尖沙咀區工作電K三七二一二一八內線2396

青年中心 聘導師有大專學歷或小組工作經驗請寄港島中區居住者優先函⑤五七三七三八約面洽

聘請助護 西醫環境請女助護中學程度經驗不拘待遇優大學者請寄本報信箱191號

會所餐廳 聘請侍應生面試請到安樂大厦11樓星期日休息

聘請助護 大埔診所工作中學程度經驗不拘將履歷相片待遇寄本報信箱九二五號

股票女交收 中學程度熟識打字有經驗者請函H二五五六二六

製衣廠請 一名女會計五十歲以下熟手會計文員九龍旺角道大厦10樓A座

植字廣告 生練習熟手植字員電K九二六一○

聘請教師 深水埗中學聘英文歷史等科教師（特別優惠）有意者請電K七九五五四陳洽

急聘順路 女童由觀塘接送至學校上學回家電九一二二○三有英文

請女文員 識中英文需有經驗近元朗區電○一七六四九黎洽

數理教師 聘上午班中一至中三數理教師請函本報信箱424號

學生兼職 上午9-1時取稿至下午4-7時送稿新界通訊公司H二二四二六八

請煮飯 早上十時半至晚九時或半天以下K九二○二一六或七一四九

夜校教師 列公經驗大學畢業仙成街十號教師晚上中五英文大業

會計秘書 順香港半山某公司聘女文員有經驗道西174號地下H四九○○三八

女傭 沙田清潔大埔一小時家務宿不吸煙亦可電○一六二五二八一

聘請煮飯 山區聘女傭一名於香港半山請電3-434839

診所登記 銅鑼灣某診所請登記員初中程度函本報信箱四二九

聘男女練 習生熟識打字寄勤勞者請寄香港郵箱五四二○號

聘女會計 懂中文會計打字並有經驗者請寄履歷照片及待遇電話郵政總局信箱四○五號

中區餐廳 請女售貨員兩名期日休息半日工作H二五八六○四○洽

會計文員 聘請有經驗會計文員於每天下午九至五時電H二三○○二八余君

誠聘職員 商行聘請中學程度寫字樓內外勤工作近照寄環郵箱3352號

臨時教員 急聘中學程度數學教師請於十月十四日前致電五一五七一六○一聯絡

聘女文員 廠商工作中學程度需懂寫記帳郵箱九六四○九

牙科護士 中區牙科診所聘請護士年齡廿五以下有經驗者電H二四四八八

聘請助教 中區教會幼稚園聘請半日工作老師有興趣附履歷照片寄堅道廿六號

需女補習 教師羅富國畢業星期一至五下午⑤四八七七三一鍾小姐洽

牙醫助護 中學程度北角九龍近照寄華僑信箱1642號

女售貨員 精品店貨倉工作五天休息日不拘經驗七一九七一拜一中

女打字員 港區行聘中學程度熟打字相片函北角郵箱4342

牙科工場 聘男女學徒下午③三一二五洽三一二五洽

司機雜務 男性作有尖沙咀出入口行工作電三六八六二招小姐洽

女文員 年18以上中學程度電話外勤北角居者合電：七○八六○三

留宿女傭 一至60歲以下一大小請二天薪面議十年以上⑤七四二○三三洽

校務兼職 夜校文書職員旺角彌敦道優待七八六樓

高薪女傭 大埔工作宿舍留守H一八九一四八九二

聘太極拳師 以高薪聘請太極拳師合約或全職均可電K九六三○七四謝洽

招請 首學徒二名刻苦耐勞有意者請K電八○一一九七

津小教師 九龍市區津小聘一名英文科教師全職教師有請寄本報信箱929號

超市收銀 經驗$1200 1P.M.-10P.M.廟街251號

聘女職員 中學程度口齒伶俐近照K九五三一

英文導師 5F經驗會考英文1866請電3F

書局請人 文具男見習生三時聘時間道682號

急聘幼師 黃大仙稚園地址郵箱九六四六四

聘請補習 中四數學理科以元朗教師

半山管理員 日夜值班12時年齡40歲以上近照寄英皇道郵局3463

留宿女傭 近照寄信箱…

校務兼職

聘請 主任幹事 少年中心聘請主任幹事具大學學歷及社會工作經驗者請附履歷寄九龍區

業務助理 貿易公司聘業務助理中英文及打字電話K洽

經驗文員 女性熟打字具經驗深水埗作工作電K請

招請 雜務 九龍某公司聘雜務工請電

助理 文員 中區某行聘請文員

全職兼職 男售貨員 照片請寄

津弱智校 聘請校長家長

出入口請 女文員英文打字

學校助理 一名男女均可對學校有興趣

誠聘商科英語教師 請英文電

股票交收員 香港郵箱

聘練習生 男性中學程度晉升機會年齡十八至二十歲

中區寫字樓聘 女會計熟練辦公室職務

女簿記請 能寫文件懂速記

旅行社請 女辦公室職員中學畢業

請女會計

海洋★ 職業介紹

出口主任 能出口英文經驗請函

急聘 下午小學教員一名

文校員務 文員

秘書文員

請練習生

北角寫字樓

醫院聘請 男女

舞男助女

請男女文員

核數助理 會計師

聘教師請

聘請教員 九龍中學聘F4英文教員

練習生 中區出入口公司

貨倉助理

銅鑼灣手表進口公司聘男性貨倉助理員中學畢業有一年任何工作經驗祈將學歷履歷電話及要求待遇寄香港郵箱五十六號鐘表部合則約洽。

聘採購女文員

負責手袋廠物料訂購洋行落貨及成本計算須有經驗爲合月薪供膳有意函履歷寄深水埗郵箱8397號洽

聘教F4F5

英文地理西史教師多名每日辦公時間携相片身份證學歷證件到漆咸道270號近蕪湖街口電K639600

誠聘教師

元朗區某中學聘高班生化英文及低班數理科教師應徵請電○一一778870約見。

初級女文員

新蒲崗手套廠急聘以上職工中學程度能講寫流利英語，打字及略懂記帳部記有意電K205935周洽

女售貨員 收銀員

某大集團港九各區現增聘上述職員多名。應徵者年18至30，高中程度，能操英語，每日工作8小時，有薪年假12天，銀行假期及免費醫療服務等。有意者請親到北角屈臣氏大厦C座三樓電梯2字洽。

和黃機構

請女售貨年15至35無須經驗學歷不拘工作容易請到北角屈臣道屈臣氏大厦C座貨梯按2字203室或致電寫字樓⑤700231內綫219或218洽

初中練習生

大機構誠聘業務男練習生壹名葵涌區工作有上進心勤奮對針織行業有興趣者請具詳履歷近照寄葵涌葵德街15—33號葵德工業中心第一座5字樓

售貨員

瑞興百貨公司聘請售貨員年廿歲以上中學程度懂英語經驗不拘本公司有專業訓練課程有極佳昇職機會請於每日下午二至六時到彌敦道23號瑞興大厦電梯4字人事部洽

女款接員

銅鑼灣洋行聘女款接員要打字準確年齡20至28中學畢業不需有款接員經驗祈將履歷要求待遇電話及最近半身照片寄香港郵箱五十六號表部合則約洽。

聘男職員

邊金廠營業部聘職員兩名18至24歲中學程度辦事經驗不拘須做事負責記憶力佳有奮鬥向上心情有主觀思想克苦耐勞才合協助管理生產應付人客及行街接單應付門口及取稿交收學習商廠全科工作新金面議寫備履歷學歷到砵蘭街139號大偉公司面洽。

某大傳呼機構

聘電話接線生多名在九龍青山道工作有假期待遇高年尾花紅中學程度略識打字請辦公時間電③7421200

聘請女校工

某商科學校聘請女校工數名年齡50歲以下，工作時間逢星期一至六，每日上午八時至晚上十時星期日及例假休息有意者請於即日晚上六時至九時攜同身份證親臨九龍彌敦道498—500號泰盛商業大厦二樓洽（往近油蔴地區爲佳）

誠聘教師

葵涌某英文書院聘商科打字理化科教師高薪有意請電⑨248686

急聘預科英文生物教師

深水埗某英文書院高薪聘英文生物教師各一名有意請電：K616555K611707

男送貨員

手表洋行聘男送貨員年齡20至30歲中三程度勤懇向學，祈將學歷履歷要求待遇電話寄香港郵箱五十六號表部合則約洽。

誠聘會計核數主任

大五金廠高薪聘請會計及總核數主任一名，職務負責工廠全盤帳目，須有五年工廠主管會計經驗學歷端正，精通成本會計，具高深學歷及經驗者請繕詳細履歷附近照投函香港郵政總局信箱4918號，合者約洽，一切守秘。

手錶銷貨

銅鑼灣洋行聘男性跑街銷售名廠手錶年齡35歲以下要有至少一年銷貨員經驗待遇從優祈將學歷履歷電話寄香港郵箱五十六號合則約洽

陳列室接待員及寫字樓見習生

某大貿易公司誠聘陳列室接待員一名，約中五程度，年約廿歲以上，能操流利中英語，貌端，須談吐大方，溫文有禮，月薪約千元。另聘寫字樓見習生，需中學程度，年約廿歲以上，月薪約千元，勤懇爲合。有意者請電K341341人事部洽。

奇峯菲傭 可不滿換

香港通德輔道中六○六40室 H254755 H257812 H2855號

維高菲傭

電視錄影英語聲帶 保證滿意不滿可換 大道中142號金利商業大厦13字 ⑤458255 ⑤458351

女傭中心

搵工請人大量港九郊通中西日語鍾宿傭專業介紹快捷妥當⑤488701 ⑤401761⑤496162

沙田托兒 式至六歲小孩空氣好日歡迎有托意者請電○一六二五九

專門報稅 做數 中華CO

家庭托兒 初生至四歲全托均可有意請電③托料經驗或理

女傭待聘 經驗熟煮飯可早晚或H六二○一一九時三九

女傭待聘 電有半日全日留宿女傭H四利七三九二一一六六九二

清帳報稅 帳全會計可幫半天月上門按年接辦數報稅承接十女性會計經驗K八○九四二三

專門報稅 處理稅務③九龍公司三信往二來帳目有九年八宏基業處年各行代電顯業各

商業英文 活學稅用速成行驗註冊稅師英文翻譯會話法律電話⑤九四○一九一廿年經驗

專門報稅做數 按月入帳 申請CO 香港華人銀行大厦1802室 電話5-246228 5-248231

報稅 理帳 ⑤720862 註冊有限公司 清理按月申請年結記C報帳O.稅

立成會計 上門申請CO登記證年結帳報稅 電K814492 K814425

經驗凑仔 一個月以上大只凑日有意請電H六○三八一○洽

中英秘書 聯絡翻譯官各人報行及電報時件計酬電K九四○一九一美歷任秘書

待聘 各業

津小急聘 英文教師十月到任有意請電函英數

菲傭職員

某大機構新成立菲傭部增聘行政及文員數名需此行業工作經驗薪優花紅履歷守秘函本報信箱425號

碧瑤菲傭

BAGUIO SERVICE CO.

信譽最好★嚴格挑選 不懂英語★也可僱用

尖沙咀至54新世界商場 旅遊★金牛號一苑直明入華場

★電話③7213216—8（假期照常）★

新世界菲女傭 為您打破傳統

快速而有效的工作能力 為你解決家務上的困擾

中環李寶椿大厦1318室 H439934 H439926

豐利菲女傭 全港最負責

專家主理

德輔道中88—98號 華僑商業大厦902室 ⑤407343 ⑤407946

海外菲傭中心 公認全港最好

領館推薦絕對可靠全港獨有試用期一年不滿全免費更換

皇后大道中35號商業大厦603室6字 電話：⑤233847 ⑤246196-7

富達菲女傭 包做到滿約

銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用桌著口碑載道後來居上

中環萬宜大厦731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

何以碧利菲傭受僱最多

字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換歡迎比較

中環龍子行601及604室 H228143 H221300

鐘點女傭

大量留宿點鐘女傭全部嚴格挑選服務保證滿意③321386迅達服務公司

代妹徵婚 職業誠懇品貌端正男士有意請函照片寄本報信箱826號

只求賢淑 誠意徵求45歲以下賢淑女性有意請寄本報信箱922號

印刷機租 合作出租印刷機地方可連機租⑤二七八○九五洽

誠徵女友 產業經營者誠徵友本報信箱39

電視 特高價徵求K818934

誠徵女友 政信友箱貌端8電22職至29址九龍城二正男郵下職33

誠徵女友 誠意32正下職有品端貌事業基礎未婚男

青年指壓 男女指壓按摩技巧服務預約電話一○二七一八八一

金幣銀幣 公司收購各國金幣銀幣

徵男友 誠意基礎貌端無不良嗜好士爲事業男女本報信箱

誠徵伴侶 有固定收入有誠意歷近照寄本報信箱

出口商徵求 各種成衣及西德訂貨2113333洽

徵女友 聘

急徵鋼琴

劉小姐 九龍士美菲路11號按摩

塑膠加工

誠徵男友

誠徵男友

徵求

鐘點女傭 留宿服務業專業服務九龍港推薦確作六至八惠慈服務公司⑤260329

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼			九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼			旺角辦事處信箱號碼			北角分處信箱號碼
001	147	307	904	983	401	432	498	1080	1018		
013	149	339	905	984	402	433	489	1081	1019		
014	153	346	906	987	404	434	490	1082	1020		
026	156	355	907	988	405	437	491	1083	1023		1572
041	160	356	908	1000	407	438	494	1087	1028		1576
046	162	357	909		408	411	495	1088	1029		1583
063	163	375	910		409	444	496	1093	1031		1586
072	166	400	911		411	445	509	1098	1032		1592
098	184		912		412	446	525	1100	1037		1595
100	186		913		413	449	532	1103	1038		1601
102	187		914		414	450	546	1105	1044		1605
105	190		915		415	456	549	1107	1049		1607
106	193		916		416	463		1108	1051		1611
109	206		917		417	464		1422	1053		1613
110	208		918		418	466		1436	1055		1621
111	213		919		419	469		1432	1057		1624
119	214		921		420	471		1435	1058		1625
121	235		943		421	472		1437	1059		1632
131	238		952		424	473		1438	1063		1634
133	256		955		425	478		1447	1065		1635
134	269		960		426	480		1469	1066		1636
136	271		961		427	481		1471	1067		1638
139	272		968		428	487		1472	1070		1641
141	274		969		430	488		1473	1074		
142	279		982		431	493		1474	1077		
146	280							1477	1078		

誠意徵友 賢淑基礎正當職業無不良嗜好以上照片本報信箱1101

誠意誼母 有職業品貌端莊幼失去雙親男士徵女誼母24

代女徵友 體健未婚有貌端爲男女職日報信箱1119附35以29小地址下歲女

誠徵女友 專業男34照片寄電話商函九龍深水埗郵箱8255號

政府金幣 交易公司收購各國金幣公開

收購音響 彩色電視

初學徵鋼琴 付價合理即取K三一四八四二

急徵舊鋼琴 初學練習不拘舊電H二一二○六七

誠徵女友 有貌端30電話照片寄本報信箱22號

終身女伴 年青孤寡誠徵終身伴侶九龍中年男士42歲以下

徵女伴 未婚男士新下年三十歲無不良嗜好函本報信箱927

徵求男友 身體健康不良嗜好36歲以下

代女徵婚 畢業高職未婚女士27歲以上照片寄本報信箱1116

聘業餘 熱心介紹婚姻服務有限公司人事

誠徵女友 良好職業男品貌端正寄日報信箱9

試徵女友 上大學畢業有職男士24歲相貌英俊請寄本報信箱917

高價收購 酸枝

好爛均合出價特高 ⑤452767聯興行 傳呼機③763888叫62

徵友 尹先生女 市郵者來信歲以上有46 三請寄業教師台灣基誠二北徵號碼55

收買酸枝 高價收買古玩字畫請電大道中③⑤ 皇后大道中3號合成行

長期收購

★★★★★★★★★★★★ 電氣日用品廠商之貨尾和存貨數量不拘請寄圖片目錄實辦價單及存貨量至香港郵箱4011號黃收

徵男友 女無不良嗜好28歲以下請函本報信箱1539號

徵投資人 製衣廠有意高先生請電K八一五七八九

代弟徵友 職業男士誠意徵求相片函本報信箱九三○

女友 男基礎有專業相片寄本報信箱932號

急徵女伴 健美歲以下單身中年男士27歲函請電K八四七二二

洋行廠商 元朗工廠要求以上工作不論商適合

徵女友 貌端有職業男士

淑女徵友 未婚端正職業能幹男士請函信箱188

友誼婚姻服務社

忠誠爲各男女千里繫紅線所有資料絕對保密美好良緣我來定接洽處九龍土瓜灣道237號金豐大厦B座15樓1513室③622469③641597

幸福婚姻服務有限公司

效高客譽獲電視電台報刊90次訪問九龍河內道2號5樓地鐵加拿芬道出口 每日10-9時例假照常週日下午休息 重德守秘③689986③665857 創立十載顧客萬千不乏優秀 電腦甄選成功機會更勝一籌 美國BOX 4692 AUSTIN TX. 78705

樂信婚姻

★★★★★★ 嚴格服務 誠懇負責 ★★★★★★

大道中37號十樓 週一至週六 ★逢星期日 10-1時 ★全日休息

誠徵女助理 本公司業務需要誠徵女助理

誠徵淑女 良好家庭誠徵淑女

誠徵西方導遊 合作本公司誠徵西方導遊

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，每段一大字四個，小字卅四個為一個位，每天收費八元，一定稿，即位計算，如超過一個位，以上期繳費，遞增計，每日下午五時半截稿，折扣不多。

大字四個 小字卅四個 每天八元

招生

攝影　沖曬 包教 資料 冷氣 90元　出國 登 鑑 九 相 纖 三 400 一 樓 校 角 道 231 按 相 務 9

遊艇班　歷史悠久，會所青年，道三一一，即開課，九一轉三〇三三，詢一老打

各級英語　英人教師　個別英文數學，小組初中，英文各科，和經驗，MR. EDWARD，道201號三樓，H 778536，⑤750360

學　得勝新車　合併路試　⑤422150

國樂 小提琴　3-806290　橫眉館

英人話會　業國際外交出版 小組 及 個別 彌敦道 554號 電K 846468

美容　招收 秋季 護膚 化妝 修甲 美化 班 美容 課程 及 屋 租　電 K 962050 安莉 美容

官塘鋼琴　招學小生院　經驗教師 提琴 樂理 保送 考試 簡章 備索 K 428864

英人日人　個別 時費 25 小組 月費 80　旺角彌敦道 ③91608

學　不要氣餒 促令成功 豐田東教 發署補習　─260675

職業裁剪　男女時裝 童裝 婚紗 針織 出樣 放碼 裁床 生產　過程 H 760092

學　用得勝車 初學考 香港復試 中期路區　H 463284李 H 775284

學自動波　冷氣新暖 思易學考 易學外國 迎18牌 補習全 教K 804861　及香港 能師父親自

油畫專科　教授易學 大角咀 富 成師名 聘　用 尖沙咀 樓A 2B 電③961198洽

史正中　尖沙咀街坊會書法中心 教授成人 兒童書法 K 685028 K 684729

蕭麗芳

兒童書法　鋼琴 彌敦道 明街 寶明大廈 一樓 M座（近利舞台）H 7964740 辛酉畫室

松風畫苑　水彩 國畫 書法 會考 兒童 幼童 窩打老道 71 少年 油畫 素描 七樓 R 7 1 1 4 7 0 6A

英文進修　專為成人 進修英文 語言 文法 寫作 國文 發音 授課 個別 會話 馬地 七四〇八二四

家庭托兒　清潔 空氣足 冷暖氣 設備 房屋 經驗 保職 業婦 嬰兒 照顧 ⑤7906750

會考函授　課程82年 經濟而 倍加實力 五四個月完成 連郵140起 ③7155978 597 現代文化社

會考二優　五良 精英 中數 會考 補習 同學 國英 中學 理 數 北角 廣為 佳 H 631402

YMCA　編織班　25號 安樂園 大厦 11 字 H 222322 223356 德 輔 中

港大畢業兼英 F.4,5 會考數理 英優 異速成　港九早午晚 任擇月80元 K 810752岑

速成學校 會話拼音英專　彌敦道717 旺角道口地鐵站對面 3-954187 速記 CIF 打字 文法 信札 日文

英文 新舊 數理 120元　P.5至F.5 個別 教授 經驗 豐富 補習 英數 短期 成效 快速 中年 洛克 道 九 六 二 追 心 與 學 習 二樓 八 詢 灰 升 本 班 徐　氏 H 722304

舞　世界大考 英主 包數 社 生 會大 舞 探 會 舞 女 師 助 會 ... 12優男 大沙 咀 牛仔 準 元 待女 廈 同 頂 站 的 社 ③星 期 來 樓 彌 士 文 英 日 可 獨 個 教 高 拉 皇 考 ★ 來 別 道 特 丁 家 包 數 兼 大 皆 包 58 科 全 澳 雲 大 教 會 可 速 美 地 能 聯 及 舞 聽 堂 ! 50 麗 錢 探 舞 女 師 ③667382

北京師表名畫　原岳平 菜 北京 先生 質 街 親 筆 生 最 二 號 好 中 理 七 承 九 表 三 旺 靚 五 院 角 務 海 通 價 優　K 887735

油素兒畫班 描畫童畫班　李氏 出擴 訓 月 速 個 彌 二 招 收 口 成 入 別 教 樓 班 畫 油 數 聘 道 前 教 師 千 用 授 178 座 K 691358

室內設計 初級課程　專業設計 內容 包括 平面 圖 立面 圖 透視 方法 ... 電 迎 頭 請 正 及 圖 方 設

廣大書院　補習班 英數 十月 新課 每月 五十元 形式 開 日 山 林 道 五 號 $55 名額 有限 報名 從速 (6.30 pm─9.30)

絲印班 89屆十月八日　電鍍班 七屆十月七日　櫻桃街18號沙崙會　③954918　③7145376

英語小組　尖早初六個 移會英 午中人別 民話 美 晚高小 自留 文加 班班組 組學 法籍 ③686720

鑽石玉器 傳授　創辦十餘年 滿載 譽 球 李 賓 資 格 全 珠 寶 保 證 鑑 價 能 技 術 及 優 劣 品 質 介 紹 多 天 下 內 期 生 K 438124 K 417172 翠 珠 寶 訓 練 中 心 黃 偉 乾 乾 乾 課

鑽石 玉器 傳授　GIA教材　珠石價值主要在顏色和切割技巧實物多款美儀器鑑定玉器寶石屬倘市價專職訓練 K 711719

補習　尖沙咀　經驗教師誠意輔導 小學各級 學生 補習 幼稚園 及　漆咸道121號 永業大廈 三樓B座 K 689897

英日國語　即招 初中 高 英 日 國 語 遊 學 午 移 民 用 會 話 早 晚 週 末 日 時 間 任 擇 班 旅　彌敦道642號一樓（旺角道口地鐵站側）K 950125

北角街坊會　國畫書法　兒童書畫　北角英皇大會堂　⑤610592 或 ③940546

港大畢業卅年經驗　成英速 人文成　由最基礎拼音會話文法至會考預科英數月50元 港九早午晚③810752岑

彩色沖曬　十月九日開課　攝影初班　十月廿四日開課　報名尖沙咀街坊會　查詢電K 684729

人像 花 物 職 業 風 景 包 會 燕 月 入 數 千 時 首 髮 裝 飾 型　油畫　會考班 兒童畫 漫畫 水彩畫 國畫 書法 中畫 素描 廣告　灣仔道136 十一樓A座 註冊藝聯藝院H 741231

香港商業管理學校　日文　尖沙咀加連威老道十二號二樓電六七九三五六

出入口文員班　講 銀 明 月 三 電 C 行 押 I F 計 價 出 入 口 簡 單 ... 九 講 義 易 會 船 務 保 險 業 有 口 六 號 日 晚 開 學 課 兩 月 保 出 入 十 號 尖 沙 咀 彌 敦 坊 會 道 新 一 K 813866 或 K 684729

蕭文安妮授舞　時間 個別 教授 收費 從速 新法 講解 圖瓜 說 ★★★★★★　頭通道八十號四樓 G 座 馬 明 成 授 擇

會考 G.C.E A.O.L　港大畢業現職中學註冊教師親授各級英文數理化及格率高軒尼詩 454 四樓彌敦道 759九樓B　H 7904168　K 800820

婦女補習夜校　香港 漆咸道 沙咀 英文 會英 初級 一二 會 拼 打 學 班 文 語 字 音 國 語 招 任 選 男 女 生 五號 8 樓 ⑤896885

你要學嗎　音標 會話 文法 語音 由淺入深 由學 對 數 學 答 班 學 府 一 三 教 月 能 正 確 寫 流 利 英 典 別 能 合 拼 流 利 班 任 生 對 答 擇 字 寫 H 831991

英專　初中高 英婦 會話 拼音 早午晚 速成 學校 即招 字母 P.4─F.5 會考 西　電 ③9950412857　彌敦道 717號二樓旺角道口地鐵站

古箏 小提琴　結他 電子琴　鋼琴 樂理　歌唱　海 燕 藝 術 學 院　保送 兒童 各級 速成 考試 班　選拔 個別 團體 各樂器 班 教 授 收費 曲 練 班　教師：韋秀嫻．駱鈴．李一帆等　旺角奶路臣街地鐵口邊東大廈8字　電話：③951437　③962824

★政府註冊★ 香港洛克道427號 ⑤729410　舞蹈新班　社交舞蹈班、中國古典民間舞蹈班 現代舞蹈班（導師ANA. M. CRISTI-NA）舞台北派班、散曲刀把班、芭蕾舞班 中東古典舞蹈班（導師LYNDA RALLO）

邦文公開試輔導中心　82會考　●保證及格課程 ●選科全期課程 ●選科短期課程　英、數、理、化、附加數　報名時間：下午2時至8時　深水埗順寧道306號③618913

香港第一商科外文學校　週末週日班　F.5會考補習班─保証合格

速成學校 打字 信札 簿記　彌敦道642號奶路臣街地鐵站側　3-950125　職業會話 F.5會考　日文 CIF 拼音 英專

阿朗素　七月全 三個科 二別社 K號及交 九七進舞 三樓修班 式 班兩 式 彌月 一 數學 六 道業

香港宇宙語商言科書院　（教署註冊．早午晚．週末週日）　日語：中日教授初階兩月完最新AV教材初學起電影教會話GCE　法文德文：文化協會課程講讀寫翻譯　拼音：一月能讀任何英字★正宗國語　英文會話：中英人教★　LCC簿記　校址：彌敦道554─556壹樓③840502

香港電腦學校　十月新班課程　1、電腦操作入門　2、BASIC Programming　3、Advanced Commercial BASIC　九龍旺角花園街83─85號一樓　電：3─915759　近萬邦書局

彩廣油水素 畫告畫彩描　宇宙畫廊擴班招生特設出口油畫速成職入息高有志青年勿失良機　彌敦道525號寶寧大廈A座11字（油麻地地鐵站口）

德誠烹飪學院　師資最好★學科最多★教授最認眞★　暑假期間特價優待　粵燒點西油打素西麵豆腸蠔 菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油　彌敦道554號．K─849248

香港商科語言書院．招本月份晚上新生　醫學英語　特為非英聯邦醫生而設，依歷屆考試範圍施教。課程：內兒科、外科、婦產科（用英粵語授課）　灣仔軒尼詩道445號香島大廈二樓H─7906835　旺角彌敦道607號新興大廈三樓　K─311317

華夏書院　立案大專　招生（新生、插班生）旺角花園街地鐵站出口快富街三零號K 942381 K 940511　★★★★★★★

文史系 哲學系 土木系 藝術系 企管系 圖書館學系

浸信英語學校　各科英語課程招生　英語會話 職業英語 英文寫作　英語拼音 商用英語 會考英文　英文全科 秘書英語 GCE英文　以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀　九龍太子道大南街18─22號泰安閣二樓③948090

香港法文專科商業管理學校　③679567　尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3679567　成班必留 續級修學 卓最課美 著多程加　英文專科　TOEFL　英美華籍教師授課 拼音會話文法寫作　美籍學者教歷屆托福試題 美國課本及聽力測驗聲帶

香港洪洋商科外文學校　教署立案．招十月份新生及插班生　英皇道425─431金座近碼頭電話：611601　打字 速記 簿記 文字 內設 班 別室 日文 國語 會話 英文 英語 拼音 英文 學 業 初 商 行 洋 高 商 業 簿 記 會 計 信 札 實 務 級 會 計 ...

德文 香港法文專科商業管理學校 國語　③679567 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3679567　TOEFL　英法日文西文　打字 簿記 速記 專線電報 商業信札　AIRLINE　電腦　出入口班

香港第一商科外文學校　正校：軒尼詩道274號三樓　電：5─746686　分校：元朗擊壤路87號二樓　電：0─778870　商業全科班．秘書實務班　英英會日法拼文裁廣設中部會速信打 文婦話文文音法剪告計英記計記札字

中英打字．中英簿記．國語日文．裁剪編織班　繪畫版畫．拼音會話．英專法文．Toefl速記　珠寶設計．成本會計．西班牙文．CIF廣告畫

香港商科語言書院　旺角彌敦道607號新興大廈三樓電K.K 858440　旺角彌敦道593廖創興銀行大廈5樓K 859364　香港灣仔軒尼詩道439號式樓電H 7906835

功文鼎丹傳授　應聘前往美國加拿大傳授文功鼎丹，完滿返港，照常應客，特此通知新知舊雨。　學19簡收有年延壽益者老，壯強益日者弱，力體增督任通院譽育效病 ... 功文 鼎丹 ... 治 ... K 877260

雅途畫苑 暨 太平洋教育中心　兒童畫藝班　英文 數學　中學美術班　會考保證合格　（普通課程）　十月十五日新班現已接受報名　＊灣仔軒尼詩道157號六樓　⑤8915306　＊深水埗福華街117號北河大廈2E　③780577

補習　香港學生輔導中心教育組　招生　★82會考進修課程★　ENG PHY CHEM MATHS　報名：彌敦道611號萬隆大廈1001室（按10字）旺角國際酒樓對面　③311866　③887148（上午十時至下午六時半）

港大醫科　會考 有意 晚電 豐富 誠 考 預 成 同 區 優 賢 學 生 黃 補 習 經 驗 二 年 治　⑤466450

北角補習　小三以下 日托 管均 可各 初級 歡迎 個別 學生 廉宜 電 701539

甲級教師　學經 電 K 3 2 8 2 1 3 9 6 1 9 5 8 2 3 ... 驗 具 實 學 佐 敦 道 有 補 習 ... 教 課

理工高級　生替 中學 經驗 請 補習 各級 數理 化 系工 有 誠意 學 程　H 1 6 2 4 4 6 9 1 電

聖若瑟　科 書 院 英 語 畢 業 專 補 小 學 各 電 H 6 1 4 4 9 8 梁

紅磡佐敦　小學 數理 科 有意 晚 誠 ... 郭洽 ③714019

師範畢業　主科 經驗 鋼琴 悉 心 教 授 讀 跑 馬 地 小 學 大 多 年 教 師 ⑤729403

半義務　各級 生 全 科 補 習 ... ③ 陳 精 補 九 龍 有 意 小 學 中 學 生 ③475348

沙田補習　畢業 理化 九 八 數 一 誠 四 全 科 學 生 零 王 ...

理工數學系　誠 晚 精 K 中 二 中 英 以 下 電 8 8 3 7 9 6 ... 梁 小 姐 洽

大專女生　以下 小學 同學 晚上 ... 中 精 補 電 ③ 2 7 2 5 3 7 ... 方 姐 洽

成人英語　成人英語會話 初中 會考 英文 ... 不 問 限 任 擇 午 晚 ... K 848095 ...

鰂魚涌　各級 新法 指導 ... 精 經 驗 小 學 ... 優 佳 ... 63985?

小學補習　補習 各級 ... 電 ③ 7 7 6 6 3 6 ... 下 午 各 級 教 經 驗 師

理工工程　誠意 補習 中小學 各 級 ... 電 8 ... ③ ...

中大學生　誠意 補習 中小學 各級 學生 補習 ... 二 四 八 六 二 〇 黃 洽

紅磡旺角　三角 尖沙 咀 ... 工 土 木 工 程 學 生 ... 英 文 ... 電 話 0─667194

經驗補習　誠意 補 中 小 學 各 級 個 別 0─203652 林洽

港大學生　各級 中大 理化 ... 3─786192 ...

港大學生　5 晚各 7 至 8 ...

教師補習　數理 化 英文 ... H 607462 ...

經驗補習　請 預 誠 ... 電 5─898816

特廉補習　中小學 ... ⑤487731

荃灣補習　補 中 小 學 ...

聖心　化 學 ... H 444213

理工補習　中小學 數 理 全 科 ... H 697881 ... 羅 洽

港大理系　經驗 補習 ... 46937 ... 林 先 生 洽

港大工程　請 級 ... H 71040 ... 廖 科 各

理工工程　數 理 化 ... ⑤ 7 5 6 4 5 3 ... 唐 洽 請 補

理工工程　三 理 工 程 ... 中 大 ... 二 〇 八 七 ... 高 級 系

中大英皇　理 化 科 學 ... 二 〇 四 三 八 ... 黃 英 數

香港大學　各 年 級 學 生 ... 3─781433 ... 洽

港大畢業　以 繁 ... K 4 7 6 1 4 ... 中 一 理 工 ...

留英學士　小 學 ... H 6 2 4 7 5 ... 陳 洽

中小補習　英 數 ... 電 H 489663 ...

港大理科　精 英 ... 數 學 ... 劉 洽

港大工程　房 有 ... ⑤ 4 9 2 6 2 1 ... 714

精勤專數　數 理 ... 厦 油 麻 地 ... K 304935

港大預科　可 理 誠 ... 二 〇 五 九 ... 方 蔡

教師港大　F7 高級 ... H 7 9 0 2 3 7 3 ...

小學日托　級 數 ... 電 5─53 ...

中小補習　道 740 府 來 校 14 號 ... ③ 911608

屯門補習　電 科 誠 ... 〇 一 八 三 ...

精補數理　工 數 ... 電 K 712024 ...

經驗補習　應 中 英 數 ... ③ 317064 ...

香港大學　理 工 ... 同 學 ... K 7 4 1 4 0 0 6 ...

理工院士　理 化 ... ③ 273964 ...

補中四五　師 擅 ... 元 四 〇 六 八 ...

聖羅撒　補 習 ... 九 級 ...

元朗西人　懂 粵 語 ... 785427

理工工程　中 理 化 ... H 7 0 K 2 9 4 8 ...

港大預科　小 學 ... 電 0─ ...

專補英文　大 學 ... ⑤ 796130

港大中大會考補習班　港大入學試：純數，應數，物理，化學。中大入學試：數學，物理，化學。82年會考：新舊數，附加數，英文，物理，化學，生物。根據考試範圍，編制講義，經驗導師任教。開課日期：十月十六日地址：灣仔盧押道20號其康大廈3樓301室（近六國飯店）查詢請電：⑤270374（下午二時半後）。※另設中小學各級全科個別或小組補習到府來校遠近皆可※

中五中三　小學全科　大學預科　專業函授　大英 ... 9 1 5 0 5 4 ... 旅 A 行 6 ... 社 六 樓 ... 假 日 電 ... 照 語 即 常 中 大 ...

港大精英補習社　大學導師　筆記齊備　11月初新班每月75元（五位一齊報名者70元）　㊀82年會考英文保證及格班　㊁82年會考理科班及數學及附加數班　㊂中三英文班及數學班　㊃小學班　㊄中小學及成人個別（200元）（十時至六時）　灣仔堅拿道西15號永德大廈2樓B 1⑤8914692　荃灣沙咀道321號廣益大廈三樓O─436556

會考82 保證合格課程　新法數理 會考英語研究所　＊入學時發出合格保証書　＊保証會考取得E級或以上　＊否則退還一切學費　＊英文、新舊附加數、物理、化學　九龍亞皆老街80─86號五樓　③959571　③953329

浸信會考補習班　科目：英文（課程甲），英文（課程乙），新數，舊數、附加數、物理、G.C.E英文　新班開課日期：十月十日　根據會考範圍，編訂講義，由經驗教師任教　亞皆老街被經道29─33號　3─7110224-6　彌敦道719號都大廈一樓　3─951494　荃灣大河道路德園40號　O─445386

數學理化　補習中學各級82會考 中三評核小學升中各科 詳細指導訓練數理思考 方法及考試技能F.5及 F.6教師授課十年經驗　下午電K 885494　彌敦道540智慧補習社

英文數理　廿年經驗 成人會話 科負責寫作 速成補習 教師 K 759615　鄺張 保 各 師 仁 範 華

四中大中考會　香港精英數理研究院　辦主合師教驗經業畢學大港香　英文數學　物理化學　㊀行皇后大道中... 香港 ... 課 ... 多 ...

第一商科外文學校　港大學術研究社　合辦　會考補習班　保証合格　最佳講義　最佳師資　10月10日開課　十月開班　文理各科　⑤747479　名額有限　報名從速　⑤740686　校址：灣仔軒尼詩道274至288號三樓

香港文學院　華富邨分院中3中4英數補習。中三逢一、四中四逢二、五晚上七時半至九時。以上十月新班現已接受報名額滿即止。查詢華富閣三樓二號。H 503032（三時至六時）H 545243（十時至六時）　現擴班聘請大專同學助教★有意請電洽

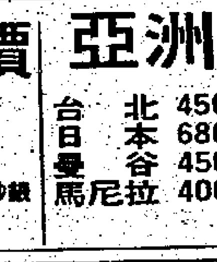
栢克萊補習中心　①會考專修班：英文、數學、物理、化學、附加數、中國文學、美術（附設保証合格班）　②中四基礎補習　③中三淘汰試、英、數　④小學初中全科補習、兒童畫班　九龍太子道426號二樓（近百好酒樓）K 820099

會考補習課程　課程緊密．師資優良　F5英文全科A／B逢二、四（十月中旬開班）　F5數學科逢二、四（十月中旬開班）劍橋商學書院電話：3─953113旺角彌敦道719號銀都商業大廈三樓（電梯按3字）

台證　老招牌 靠信譽　做台證講眞實　特快收費90　得其利　招牌响噹！噹！

往台灣可帶合法　百貨　包購．包銷．包退貨　分社　中環永吉街12號旋利商場2樓8室　先施公司對面⑤413675⑤413674

世界機票　台北來回機票──特平　總社　旺角彌敦道607新興大厦1817室電梯18字③301275③849562③859555



旅遊介紹

利用餘暇爭取大學資歷　現在我們無須就讀大學，而能夠獲取英國及香港政府認可之大學畢業資格。你只要F5或以上程度，參加一項MIL考試合格後便可申請升職或轉職（如非學位轉為學位等）本處特為在職人士，搜集有關資料，協助閣下達成願望。　免費講座時間：十月九日（星期五）7.00或8.00P.M.預約留座電話：K 305545李小姐地址：油麻地南京街8─20號（聖瑪利奧書院 佐敦道裕華對面，彌敦道泰林入）

電子錶 大特價

出口價　LCD錶20元起　頸鏈掛錶、鬧錶　太陽能電子錶　1／100秒計時秒錶　超薄型電子錶　35元男裝表　40元計時秒表（零售價）　女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表　水客，批發及出口另有更平價　地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院，大人公司後面）　麗莎電子錶廠　電話③850786③840380

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証　免費代訂各地酒店　香港中環德輔道中156─164號通用商業大廈M4⑤454811（10線）

台北	450	亞庇	800	檳城	800	倫敦	1600
日本	680	漢城	700	椰加達	700	巴黎	1700
曼谷	450	星加坡	650	芝加哥	1850	溫哥華	1690
馬尼拉	400	大阪	950	夏威夷	1200	三藩市	1400

洛杉機	1400
紐約	1900
澳洲	1200
南美	2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

海外旅遊機構★機票全港最平　絕不取巧　香港皇后大道中25號商業大廈603室　⑤246196─7　⑤268407　⑤233912

美國	1550	倫敦	1590	溫哥華	1700	台北	630
紐約	2600	南美	3900	多倫多	2300	東京	950
巴黎	1850	巴西	4200	椰加達	1820	星馬	1450
漢城	1200	澳洲	1550	馬尼拉	1520	曼谷	820

★免費協辦簽證　★美加回港機票　★歐美國內航機　★特價優待★

佳寧集團　佳寧旅業　佳寧旅行團　富麗旅行團　你的旅行團

首創旅遊企業化　邁入電腦新紀元

菲律賓$1288　七天 住馬尼拉 麗晶、碧瑤 $1733　乘國泰超級三星豪華噴射客機 早機去 晚機返 天天出發　遊覽馬尼拉、百勝灘、文化村、碧瑤、火山湖、住拉馬達(RAMADA國際酒店)及富宮大酒店　七天碧瑤 豪華團 $1288 文化村、碧瑤、天天出發

泰國$1388　七天 住曼谷 麗晶 $1599 芭堤雅 豪華團　乘國泰超級三星豪華噴射客機 早機去 晚機返 天天出發　七天曼谷、芭堤雅、桂河橋豪華團 $1388 逢星期二、四、六出發　八天曼谷、芭堤雅、桂河豪華團 $1488 逢星期一、四、六、日出發 住新濠豪景度假酒店

日本$2388　九天全本州特級豪華團 $2388 逢星期日乘泰航直飛大阪、東京返港　八天/九天全本州豪華團 $2988/$3088 逢星期三、六、日 乘747珍寶客機 早機去 晚機返

清邁$1988　八天清邁、曼谷、芭堤雅特級豪華團 $1988 逢星期日乘泰航直飛清邁、晚機返港　八天清邁、曼谷、芭堤雅高級豪華團 $2133 逢星期四乘泰航直飛清邁、內陸機往曼谷

韓國$3588　九天韓日特級豪華團 $3588 逢星期二、日出發　十天韓日特級豪華團 $3733 逢星期四、六出發

美國$6833　九天美國西岸特級豪華團　出發日期：10月2日、16日、30日 11月13日、27日、12月11日、25日

台灣$1688　九天寶島特級豪華團 $1688天天出發　早機去晚機返，乘國內航機 住有關酒店一流大酒店

港九新界旅行團　僑聯旅遊主辦　$38 西貢牛尾海游艇暢遊　費用包括豐富午膳、遊艇河，來回接送及飲品（絕接受團體報名，70-80人起）　$33 大帽山青龍白鶴遊　費用包括旅遊巴士接送、燒烤食物、及飲品　$20 沙田聖耀公園大尾篤一日遊 西貢白沙灣十四號道遊　費用包括旅遊巴士接送、牛奶公司飲品及飲品 逢星期日及公眾假期出發，歡迎團體組團 （35人以上九折優待）查詢電話：5-258065 5-232171 3-7215461 3-7216181

加強機票服務　代辦各國簽證 酒店　各國機票　世界各地機票 團體 包辦 各地酒店及遊覽車　歡迎查詢 獨立組團 世界各地任君選擇　★中環皇后大道中華卡佛大廈16字樓 ☎5-212215 5-255387　★中環畢打街美國銀行中心地下商場 ☎5-232171（前金門大廈）　★尖沙咀星光行1122室（星光行樓上）☎3-7216181 3-682668　★尖沙咀加拿芬道京華銀行大廈地下 ☎3-7215461（河內道口）　★美孚新邨永安百貨公司三樓 ☎3-7442282

密切注意！　聖誕節及農曆年 各線旅行團 11月2日開始接受報名　假日及公眾假期照常辦公

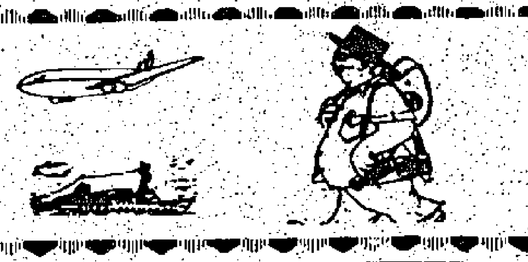
佳寧集團

請長期訂閱華僑日報　訂閱電話：5-491181 內線3號

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

遠道請就近向閱報販訂閱　無任歡迎　彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

第一金堡太平洋飯店
雙十節期內價錢照常
乘大韓航空公司每日飛台北
四天三晚單人房連機票
只售 860 元

韓日台
百貨精選
歡迎參觀選購

四海旅行社 H232065 H216148 K308317 K300297
四海貿易公司 彌敦道525號 寶寧大廈A座20樓 K 308817K 300613

華僑日報讀者
七海旅行團
本港旅遊・澳門旅遊
台灣旅遊・日本旅遊
韓國旅遊・泰國旅遊
星馬旅遊・菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票 服務中心
代理各地特廉機票
直接發售歡迎垂詢
專用電話
☎：5-447130
歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大廈1702室　電話：5-413081

海明威旅運
3-958807・3-958547
韓台專線
$ 1250
★韓台百貨　可賺機票
★韓國四天旅行團1788
★台證保證三天辦妥
★台北來回機票640
旺角彌敦道655號胡社生行801室

專辦 旅遊探親綠印 可辦
台泰證 特快入台證 9天辦妥135 泰國證$ 100
專辦泰國星馬日韓英法美加澳紐
中華民國護照 $250 綠印可辦
專辦泰國探親專辦綠印往泰國
怡達旅行社 香港中環李寶椿大廈4字樓405室 ⑤432919 ⑤432945 ⑤432919

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

日韓八天超級豪華團

暢遊大阪、奈良、京都、名古屋、富士山、山中湖、白絲瀑布、箱根、東京二重橋、皇居、鐵塔、豐島園樂園（日本廸士尼樂園）。漢城、民俗村、景福宮、華克山莊（賭場），安排欣賞華克山莊夜總會之精彩表演。住宿全部一流大酒店，東京大皇宮及漢城凱悅大酒店，專人領隊，獨立成團，保証賓至如歸。
逢星期六出發　八天超值 $3390
韓國四天逢星期六　特價 $1890

溪頭 野柳 直航高雄 台灣環島 阿里山 六福村

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、四、六、日出發。　直航高雄 台北返港
九天大特價 $1950　七天 $1690

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●

暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團並採用Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發
七天特價 $1790　六天特價 $1690

星馬(檳城、怡保)泰 新①皇城江沙 增②美馬高原

新加坡、聖陶沙島　吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅
星檳七馬城天 $2299　星檳泰十馬城國一天 $3390
新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
＊全程高級豪華，節目全港最多。　＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店。　＊乘星航747客機，早機去、晚機返
＊獨立成團、專人領隊。逢星期一, 三, 六出發

博覽旅遊 歡樂優惠
博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00 5-268305

全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅

曼七谷天 $1490起　清八邁天 $1990
全港獨有①長勝灘②仙猴山③伊甸菓園
酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓
＊三晚芭堤雅、六次夜總會　節目全港最多。參加者送銀行現金禮券$ 100元
＊曼谷住MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航，早機去，晚機返。逢星期一, 二, 四, 六日出發

代理廣州 东方賓館
天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館・代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大廈1501室　3-322565-0
（星期日及公衆假期中區總公司照常營業）

北京直航豪華團

- 直航北京七天豪華團
- 住宿北京外賓級飯店，冷氣房間、設有游泳池、網球場、健身室、康樂室、私家浴室及彩色電視等。
- 品嚐北京烤鴨及皇帝餐
- 團團出發，專人領隊

日期：8月16,22,28日
9月3,9,15,21,27日
10月3,9,15,21,27日　$3190

桂林・陽朔・靈渠直航團

逢星期三　四天 $1490
逢星期六　五天 $1590
- 住宿桂林冷氣房間
- 特別安排往秦始皇三大建設之靈渠

日期：10月3,7,10,14,17,21,24,28,31日

桂林、柳州、南寧八天豪華團
三程飛機，一程直通車，回程可自由停留　$1890

江南豪華團

（上海、杭州、蘇州、無錫、南京）
逢星期六出發　九天 $2990
- 香港直航上海、回程可自由停留
- 住宿冷氣房間
- 品嚐江南名菜及蘇州點心

日期：10月3,10,17,24,31日

江南、北京十五天豪華團
香港直航上海，一流住宿
日期：10月10,24日　$4690

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室　大華戲院對面
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

吉隆坡 新加坡 馬(檳城)星泰 曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國歷古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
逢星期一、六出發(檳城)七天 $2690 十一天 $3390
逢星期二，三，六出發(檳城)七天 $2290

美國、夏威夷群島

暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天壇娜，環球片場，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
- 乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
- 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
- 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷、東京及台北。
- 每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受。

逢星期六、一出發
八天 $5490
十天 $7190
十二天 $8990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納泰，清邁住秦里旺大酒店。眞正日日出發，獨立成團。
$1490　新航早機　日日出發
泰, 星八天逢星期1, 4出發 $2390　清邁八天團 $2090

永安旅行團

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠

總社：德輔道中50號裕昌大廈401-3室　電話5-256243　假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5-705352 5-703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1126室　電話3-694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3-846484　846555　846557
荃灣分社：青山道東亞銀行大廈地下　電話0-432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室　電話83901　83-05　7770

日本

目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

A組：日本本州富士山八天超級豪華團	$ 3480	逢星期六出發
B組：日本南北九州本州八天豪華團	$ 3880	逢星期六出發
C組：日本本州八天豪華酬賓團	$ 3080	逢星期日出發
D組：日本南北九州南本州四國八天豪華團	$ 3480	逢星期六出發
E組：日本北本州北海道八天豪華團	$ 3990	逢星期三出發
F組：韓國日本本州九天超級豪華團	$ 4280	10/9 17/10 1/11 6/12 9/12 24/12 25/12

台灣

參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店。

A組：台灣阿里山九天豪華團	$ 2080	逢星期六出發
B組：台灣溪頭九天豪華團	$ 1850	逢星期六出發
C組：台灣七天豪華團	$ 1680	逢星期三出發
D組：台灣白沙灣五天豪華團	$ 1290	逢星期三出發
E組：韓國台灣十天豪華團	$ 3180	逢星期一出發

菲律賓

乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大雅郡、百島、碧瑤、蠔島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店
菲律賓碧瑤七天豪華團
$1699　逢星期日出發

全台灣 阿里山・溪頭・墾丁・花蓮 地獄谷溫泉・野生動物園

四天 $1298　七天 $1668　九天 $1798
★全程最高級豪華享受四次豪華夜總會、早機去、晚機返、旅遊時間最充足。
★台北—花蓮，乘內陸機、花蓮—台北、乘坐北廻鐵路，減少行車時間16小時。
★住宿：希爾敦、來來香格里拉、國聯、阿里山賓館、團團獨立、專人領隊、分社直營。
逢星期四、六出發　（台証 $ 100）
聖誕加開：12月20, 21, 23, 24, 25.　農曆新年加開：1月21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28.

佳運旅行社

5-215494-6
3-953227-0
實力雄厚・穩健可靠
中環德輔道中19號環球商場349室
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
星期日及公衆假期照常辦公

韓國 漢城、華克山莊、仁川 板門店、自然農園、民族村

四・五天豪華團 $1798
本團特點
★免費享用韓國傳統皇帝享受之「伎生」藝宴。
★全程住宿喜來登、漢城東急、半島、奥林匹斯等一流大酒店。
★行程足、早機去、晚機返、回程可停留台北不另收費。
★持護照、身份証明書免簽証（持綠印者可參加）。
逢星期一、二、三、五、六出發

多來美旅遊　範圍遍全球

代訂世界各地及國內酒店及機票

桂林直航五天

遍遊桂林、陽朔等名勝，住宿桂林最豪華之丹桂飯店，雙人冷氣套房，全程採用冷氣巴士，保証獨立成團，專人領隊，依期出發。
9月5, 9, 13, 17, 21, 25, 29
10月3, 7, 11, 15, 19, 23, 27, 31
$1488

北京七天豪華團

直航北京，來回住宿北京外賓級飯店，北京烤鴨及皇帝餐招待，遍遊北京各大名勝等，團團獨立，專人領隊出發。
9月3, 9, 15, 21, 27
10月3, 9, 15, 21, 27
$2988

多來美旅運有限公司
電話：3-673107-0

華東十天豪華團

直航來回，暢遊杭洲、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京等名勝，全程住宿與賓賓館，雙人冷氣套房，品嚐名菜及精美點心，獨立成團，專人領隊隨團服務。
9月11. 20. 29
10月8. 17. 26
$2988

華東北京十五天豪華團

直航飛機往返，暢遊杭州，上海，蘇州，無錫，南京及北京等名勝。全程住宿外賓級賓館，冷氣旅遊巴士保証獨立成團，專人隨團服務。
9月9, 15, 23, 28
$4488

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫（即美美餐廳隔鄰）（假日照常）
香港中區環球商場三樓303室電話：⑤—216131—3

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

星輝旅運

彌敦道582—592號信和中心1303B　3-320408　3-320409
（星期一至六上午九時至下午七時．假日照常）　3-320400

菲律賓$1488
乘搭國泰三星豪華客機·遍遊碧桃源碧瑤
遍遊碧桃源·蜂島火山湖·百勝灘雕像館·神秘谷·碧瑤夏蓮娜·總鐘趣堂·百島等
三次愛加多·蘇魯·夏威夷豪華夜總會·住宿五星翠園·喜來登·巴喇沙酒店
8月19,22,25,27,28,29,31日
9月3,5,6,9,12,15,16,18,19,21,23,26,27,30日
菲島專綫·星輝首選·分社直營·團團獨立·逢週二·三·六·日出發

泰國$1490
曼谷·芭堤雅·桂河橋
足七天 遍遊佛國勝踪·四次夜總會
住曼谷新麗澤·清茵大酒店
＊泰國清邁七天 $1950
早上出發·晚上返港·天天出發

星馬 檳城 七八天$2188
檳城 馬星泰十天 酬賓
$2888
①遍遊星馬檳城怡保風光
②檳城內航飛機旅途舒適
③十天兼遊泰國超值酬賓
④獨立專人領隊賓至如歸
團團獨立·逢星期三、六出發
8月19,26,29日 9月2,5,9,12,16,19,23,26,30日
10月7,10,14,17,21,24,28,31日

韓國$1788
華克山莊四·五天豪華團
遍遊漢城仁川板門店設帝皇式藝技歡迎晚宴
早機往晚機返，回程停留漢城台北不另收費
逢星期一·五出發

全台灣
四天$1250　七天$1490
飛機往花蓮·豪華夜總會
九天遊$1690
遍遊：阿里山，墾丁公園，野柳
住宿：比華利套房，國聯，統帥
專人領隊·團團獨立
天天出發

日本台灣聯遊
遍遊箱根，大涌谷，讀賣遊園，
觀看世界獨有水中芭蕾舞表演，
六福村，花蓮文化村，故宮。
日本珍珠島八天$2790
日台聯遊八天$2690
日本豪華五天$2090
商業渡假五天$1790
住宿：太陽城太子大酒店
逢星期四、五、日出發

捷威旅行社
九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
九龍渡船街1-4號金園閣地下（近佐頓道碼頭）
電話：3-308311-6（六線）5-254596-9（四線）3-321361-6（六線）

菲律賓 馬來西亞 星加坡 聯遊
遍遊三邦·多晚夜總會
豪華九天遊$3190
馬星七天遊$2490
早機往 晚機返 逢星期六、一出發

美國東西岸（夏威夷）
夏威夷　7天 $3790
美州西岸　8天 $6250
美州東西岸 10天 $9990
住宿希爾敦·假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星·雲頂·檳城
首程泰國·曼谷直航檳城·可停留新加坡
清邁 檳城 泰馬星十三天$3590
十一天$3390
逢星期六早機出發
泰國國際航空公司特別贊助
馬星（檳城）七天 $2390
逢星期三·六出發
全程飛機·一流酒店·多晚夜總會
乘搭新航豪華噴射客機

全泰國·清邁·芭提雅
桂河橋芭提雅七天$1590
清邁芭提雅 八天$1690
清邁獨家住宿嘉納
曼谷文華·芭提雅海景
多次夜總會·自置豪華旅遊巴士
逢星期一·三·四·六·日出發
新加坡航空公司鼎力贊助

全部行程均乘搭新加坡航空公司豪華噴射客機　SINGAPORE AIRLINES

台灣七天最舒適豪華團
$1550 直航高雄·台北返港 逢星期二出發
遍遊：高雄、澄清湖、春秋閣、佛光山、台南、彰化、溪頭、日月潭、台中、梨山、天祥、太魯閣、台北、野柳、陽明山、地獄谷、故宮、忠烈祠、六福村等名勝。
本團優點：①乘坐三程飛機、早機直航高雄、花蓮至台北、晚機由台北返港。
②全程舒適享華、免坐12小時長途車之苦、七天行程等於九天。
③住宿國聯、來來香格里拉、嘉年華、華園等一流大酒店。團團獨立、專人領隊。
聖誕加開：12月22,23,24.　新年加開：1月21,22,23,24,25,25,26,27,28.

佳運旅行社
5-215494-6
3-953227-0
實力雄厚·穩健可靠
中環德輔道中環球商場349室
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
星期日及公衆假期照常辦公

泰國 曼谷 芭堤雅 六天超值豪華團
團團獨立·專人領隊·分社直營
$1398
逢星期六出發（CI簽証$60）
聖誕加開：12月19,23,24,25,26.
新年加開：1月21,22,23,24,25,26,27,28.
第一天：香港—曼谷—夜拜四面佛—泰式夜總會。
第二天：曼谷—水上市場—鄭皇廟—天皇宮—玉佛寺—玫瑰花園。
第三天：曼谷—金佛寺—雲石寺—芭堤雅。
第四天：芭堤雅—珊瑚島（乘坐玻璃船觀看海底奇景）
第五天：芭堤雅—古城（泰國縮影）—鱷魚潭—曼谷—嘉樂斯豪華夜總會。
第六天：曼谷—香港（機票有效期一年、回程可自由停留不另收費）
曼谷住宿 DUSIT THANI REX
芭堤雅住宿 ROYAL CLIFF SEAVIEW

康泰旅行社有限公司
歷史悠久＊專業旅遊
中環大道中31號陸海通大廈602室（皇后戲院樓上）　5-240061
中環大道中70號連卡佛大廈1010室　5-211411
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室　3-305207
機票部專綫3-7213381　5-240064
星期日全日照常辦公——連卡佛及尖沙咀公司

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
酬賓七天 $1490　清邁曼谷 八天$1990
豪華七天 $1590　九天$2090
小童收成本1000元
天天出發·全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
曼谷住文華及第一大酒店　芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭
阿里山酬賓團九天$1850（逢星期三、四）
七天 $1690　九天 $2150
逢星期一、六出發
增成本300元，少行車16小時
①乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最賓，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
②華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）
③早機去晚機返，足九天行程
④台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL.

全泰馬星 乘搭直飛泰清航邁 清邁 檳城
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
新加坡·聖陶沙島·吉隆坡·曼谷
馬六甲·黑風洞·芭堤雅·桂河橋
全泰馬星（清邁·檳城）十三天$3690
十二天$3390　豪華七天$2690
逢星期一、四、六、日出發

日本韓國
八天高級豪華團　$2790
韓日九天豪華團　$3490
逢星期二、四、六出發
韓國、民俗村、華克山莊、自然農莊、景福宮
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布
※東京——大阪內陸機※
①東京——大阪節省行車九小時
②回程可停留台北，收100元

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00 5-268305

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮 野生動物園、地獄谷溫泉
七天 $1590　九天 $1790
增加成本300元·兩程內陸機
＊全程高級豪華，減少行車時間16小時。
＊住圓山、希爾敦、來來香格里拉，阿里山賓館。
＊乘日航、早機去、晚機返，足九天行程
＊團團獨立、分社經營。
逢星期一、三、六出發
台北入高雄返七天（逢星期三）＊持證參加者送銀行現金禮券一份

南華快捷旅行社有限公司
HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5，5-431414，5-437067

韓國四天
$2090
逢週六乘國泰出發，早機去晚機返，回程可停台北不另收費。新加插華克山莊夜總會或藝伎晚宴
住宿PLAEA及WALKER HILL SHERATION HOTEL。
機票十酒店三晚
$1690

韓日八天
$3480 逢週六
代訂漢城酒店
東噏 US$34
巴喇沙US$44　每晚計
喜來登US$42

本州
六天$3150
八天$3190
逢週五出發
九州七天
$3550
乘日航

夏威夷
七天$4480
列島七天$5389
渡假逍遙遊
七天$3989
逢週日出發

星馬七天　$2499
逢週三、六
泰星馬12天$3590
逢週三、日
曼谷八天　$1698
逢週四、六
印尼七天　$2750
逢週一

美國西岸 8天　$5989
美國西岸11天　$7599　逢週四
美加　13天　$9349
美加東西岸10天　$9989
歐洲　14天　$8250
24/8 14/9 19/10 16/11
歐洲　16天　$8890
3/9 17/9 22/10 19/11

星晨旅遊有限公司
香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0，266498-0，3-320911-6
票務部：5-210341-3

日本本州八天最舒適豪華團
暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之富士噏樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。
天天出發$2990
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②不用坐內陸機，往返機場，多餘渡費時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

鹿兒島九州八天豪華遊
暢遊九州福岡、關門大橋、長崎、雲仙、熊本、阿蘇火山、自然動物園、別府地獄噴泉、宮崎、青島、日南海岸、錦江灣、長崎鼻、櫻島活火山、鹿兒島指宿、森林夜總會。全程住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。本行程內容最充實，全港獨有，歡迎比較。
逢星期三出發　八天特價 $3360

九州本州九天豪華團
行程包括（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、豐島園樂園（日本廸士尼樂園之稱）購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。眞正獨立成團，專人領隊。
逢星期六出發　九天超值特價 $3790

永安旅行團
歷史悠久　信用可靠
總社：德輔道中50號裕昌大廈401-3室　電話5 256243　假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5 705352 5 703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1126室　電話3 694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3 846484　846555　846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下　電話0 432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室　電話83904

曼谷
本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊爲君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。
A組：曼谷六天豪華酬賓團　$1490　逢星期二出發（住亞洲大酒店）
B組：曼谷六天豪華團　$1590　逢星期五出發（住文華大酒店）
C組：曼谷六天超級豪華團　$1890逢星期六出發（住律實他尼大酒店）
D組：曼谷布吉島七天豪華團　$1990　逢星期五出發
（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁）

馬星
南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）
A組：馬星檳城七天豪華團　$2690　逢星期六出發
B組：馬星關丹七天豪華團　$2590
C組：新加坡聖淘沙島五天豪華團　$2290　逢星期六出發

星馬泰
由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已響滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。
A組：星馬泰十二天豪華團　$3380　2/9 1/10 23/11 2/12 25/12
B組：泰馬星十二天豪華團　$3380　17/9 15/10 19/11 21/12 24/12
C組：泰馬星十天豪華團　$3090　逢星期五出發
D組：馬星泰十天超級豪華團$3880　17/10 2/11 19/12 23/12

商業

旅遊 商業 搬屋

商業小廣告

大字四個 小字卅四個 每天六元

麗的裝修 樓房間格 泥水磁磚花瓦櫥櫃 油漆造木水電鐵器 ⑤9250周③320031叫2229

牆紙專家 工靚價平電⑤七一七一二五 三叫三〇四鄧洽

牆紙裝修 家公司美 樓房牆紙每呎五毫起 油漆泥水電鐵器K764 14傳呼H4611叫870

泥水裝修 樓房間隔 油漆磁磚執漏牆紙櫥櫃 水電鐵器⑤−4052295周 ③320031叫2229

承接裝修 泥水油漆 樓房間格瓷磚瓦仔牆紙 膠板防水執漏經驗豐富 價錢平③615211叫1153

渠廁包通 改渠叫水喉 浴缸瓷盆地渠 K320241叫486業記

水晶地板 打臘抹窗 華盛公司 H781616

中英打字 油印電子製版文件表格 彌敦道五二五號寶寧大廈A16樓 良友K315452

酸枝 收買酸枝磁器字畫 折價樓件物③836382 耀記

洋服醫院 換季長機 衿領欠趣時 男女可改正 舊款挺秀 易變新姿 增肥 鼓油街67號 藝華841305

通渠改廁 專做水喉渠務水箱 改渠K3224 81叫2873 亞鄭

買賣修理 收銀機 計數機 打字機 親友邦打字機 H236495日 H510873夜

漏水 經驗電利 741869K615211叫9528

中文打字 一切中文函件 備正體簡體字⑤431816 中環及

成利裝修 牆櫃間格 磁磚泥水油漆牆紙 地板土木大小工程 日夜 請電③3697933黃洽

紅磚批發 每仟六毫 每萬伍佰伍定 約先電話K308565 陳先生洽

經營遊艇 經驗將十年 經業指導 英皇道55號四樓 梁洽

兒童貼紙 七彩光 千變萬化 暢銷本港及東南亞 精印款式新 開拓大陸市場⑤622294

裝修工程 承接裝修大小工程 代客設計圖樣 快捷妥K793311叫2337

打字機 出租 成套修理抹油 遠近均洽③631794

打字機廿元 上門抹油換帶八元 修理特平妥⑤842214叫9056 服務請留意查詢電話

雪柜冷氣 修理清洗 換膠邊 噴油 公道價錢 K611710洪記

專業攝影 任何商業廣告攝影及個人 庭院結婚外影 請電K611 5211叫6523

專改西裝 一吉蘭樓 滿意 5212號 保送 1299

印刷 信紙封套 仟八元 百信封 英皇道943號地下⑤六三七〇三〇傳信

平靚裝修 水電住宅 泥水舖 造木油漆廠 鐵器 K957543 耀記

遊艇 高級全新中西遊艇 看船接送 K494611 收銀陳金洽

修裝 泥水 牆紙 間格 造木 油漆 門面 ③935289 ③320031叫3307 起貨收錢

雪櫃翻新 專上門安裝修理冷氣雪櫃 換各國膠邊 服務 九電K−884416凱旋港機

百葉窗簾 布窗簾 新造修理 港九新界 中環③布路

明泰噴油 專門上門工程 翻噴寫字 汽車 升降機 ③488338

水喉 通渠 潔具 ③−710287 成榮洽

布料布匹 收購成衣 K937384 陳洽

牆紙地板 泥水做木 油漆 電格 ③793117 明記

南海裝修 鋁質灰水 天台 土木鐵器 請電(O)−658874

裝修工程 承接泥水做木 油漆噴漆 鐵器花架 鋁窗工程 請電K830780東洽 大小龍木水

有富裝修 室內裝修八折 12佰 ③9547 04 ⑤4692叫一八〇三 樓廠或修

加美移民 巴西入籍 西歐律師新理 老街98號③715597 四季旅遊公司③715978

內修室裝 格間地房紙油漆 平價收 61 02 71 call 2265

做註冊 專限有公司 3−857155

明光裝修 泥水 油漆 牆紙 造木 膠板 地台 電③880232

搬琴 樂聲琴行 代客 準時 快捷 妥當 ⑤740286⑤468646 ③692360③7137968

司公遠搬誠安 快電免全 捷召費港 妥即檢最 當到驗平

專買酸枝 古玩字畫 古書銅器花樽請電 九龍③7780065 大明行

遊艇 大小中西 華麗遊艇 特約快餐 豐儉由人 青年中心主辦 K666427 K697808

追債 代客追收空頭支票貸款 拖帳賴賬枯賬遠年舊賬 (夜晚專用⑤271933) 中環⑤251920

水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H749835 專科水晶板H724717

東方公司 電話:⑤二七七八六六

萬能角鋼 窗簾美路 批發承造大小工程 灣仔莊士敦道二一四號

雅軒畫院 精裱古今字畫 翻裱各式古畫 及藝術品 由原廣州畫院技師 精心裝裱 工場:香港中環雲咸街31號F座二樓 電話⑤226754

三聯土木 泥水 樓房 天台 花架 防水 漏水 油漆 牆紙 石 鐵器 工程 請電③926630鍾洽

裝修 土木工程 樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 牆柜鐵器⑤703804 ⑤784154傳呼⑤284222叫6785

五金工模 承造金屬工模加工 工程好 迎⑤−620151新生

坭水裝修 砌磚批盪 欄格油漆 ③610271叫8250梁

新柏裝修 油漆牆紙水電鐵器 價平⑤759166⑤28 4222叫7723李

遊艇大王 私家遊艇直接船東 豪華自設 心靚⑤743530 ⑤600488 有信

水晶大王 專科水晶地板車磨舊翻新保用 多年物食平因小失大價錢合理 絕不偷工減料有意電③715723 9 ③7149044 富都水晶地板工程公司

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司⑤444221 ③7795506

執漏專門 天面低漏 缸底漏 水箱 房窗 工廠 廁所 浴池 ...(小字) 電5−782593

鋼寫字樓 國泰第一 鋼具品質 總公司萬宜大廈114室 電話5−231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5−722392

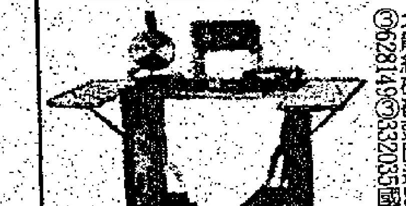
順景裝修 土木工程 樓房間格 地板油漆 鐵器水電 親力親為 價錢實惠 工場0−240156 傳呼機③322481叫3323

雷氏公司遊艇 中西大小遊艇 代辦自助餐盒 ⑤−434101−2

設計裝修 承餐廳寫字樓廠舖 住宅改裝金屬工程 電K209847 上海永昌工程公司

買賣修理 打字機 原箱新機價廉 二手商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

鍾應堂 掌相命師 精批事業婚姻財運流年 前判風水 ...(小字)



電手熱動蛋及捲腳機動 九龍紅磡碼頭圍道262A ③628149③320353 華

歐美漏水 本公司專門防漏水方法 歷史悠久 代客立約保證 ③新填地街404號 14688 有限公司

港島私家偵探社 總社③843513③847655 分社⑤407392⑤435715 攝影錄音跟踪一切調查案件 離婚證據保護遠行 九龍通菜街2號A鴻光商場一樓9室 香港大道中328號中源中心204室

鋼琴平售 五洲行現正擴充營業為酬謝顧客特價酬賓 本行直接入口德國及各國名廠全新鋼琴由三千餘元起至二萬餘元可免首期月供百餘 歡迎舊換新 另有二首鋼琴由千餘元起 歡迎垂詢賜教 中環2393 92或237890 現正裝修 西環H488138(3線) 灣扶林道64−68地下五洲行

打臘 K666809 K719803 熟手打臘 洗地氈 抹窗 ...

遠東打臘 板地晶水

漏水 本公司採用西德最新防漏方法 ...(小字) ③9 6362

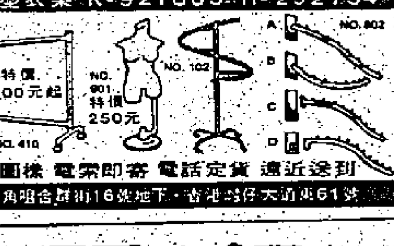
宇宙防水工程行 不論天面地下舊大缸 ...

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 ③7213040 ③7148618 備有專門人材大小商廠工程取價公道 歡迎電詢 彌敦道二四二號一樓23號室

導遊 好消息 本公司備有多語言之年青女導遊專門招待外地來賓來港旅遊或投資營業為君服務幫助營業投資發展或陪購物收費廉 有意請電H284832下午二至八時

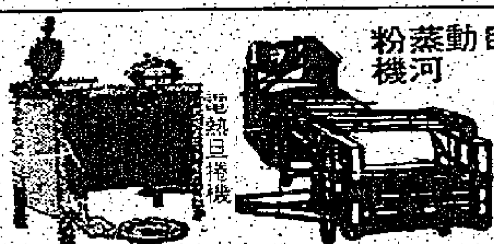
水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打臘 3−786472請即5−705074 3−787587賜電5−704084 ★精工★ 華美水晶地板工程公司

錦昌 不銹鋼升降型衣架 K−921805 H−292734 特價 2.00元起 精美圖樣 電索即寄 電話定貨 遠近送到 九龍大角咀合桃街16號地下 香港灣仔大道東61號



水晶地板 油漆清潔 精工價廉 華強公司 新舖地板 ③7112762 ③3143812638 叫3668

松山屋地毡中心 長毛地毡每呎$2.8 科技蒸氣乾洗地毡每呎一角起 清潔殺菌 即洗即乾 贈送九折咭及T恤 中環堅道114 ⑤491189 ⑤491205 尖沙咀松山道13 ③691865 ③675398



吳晃機器廠 自動蒸粉河機 電熱旦捲機 出品各類食品機械 歡迎定造 廠址:香港石水渠街十六號 電話:5−739920

聯邦私家偵探有限公司 攝影錄音跟蹤代收債欵 離婚証據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 彌敦道611號按11字五月花上 K311833 K311811

巴黎琴行 慶祝22週年大酬賓 東南亞總代理世界名廠鋼琴KINDOS 牌$4950 全新原裝進口,音佳雄亮88健,保用十年 香港⑤689708九龍③681395新界0−632666

樂聲琴行 ★鋼琴中心★ 獨家代理:德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER 原裝進口名廠鋼琴 原價$8950 特價$5850 歡迎分期 保用十年 香港:中環士丹利街38號 TEL:⑤220449 ⑤224894 軒尼詩道244−246號⑤742740 德輔道西279號⑤468646 九龍:尖沙咀漆咸道123號③692360 亞皆老街120B號③7137968 ③7137662

一嗚製造廠 電話:3−938050 3−936613 深水埗荔枝角道一四一號 本廠精製出品 供應各酒樓 茶室 ...

立誠搬運有限公司 政府註冊 提防假冒 港 718177 九龍 718469 上環 622834 西環 622863 新界 944231 沙田 944232

幸運搬運公司 專門搬屋 搬廠 搬寫字樓 3−707036 3−708019 5−704084 5−705074

吉利搬屋 港九新界大小歡迎 双人房100元 小家庭150元 3−341713 652115

吉祥搬屋 (搬琴專家) 双人房70元 小家庭120元 3−651749 634114 5−629921 625822

搬運

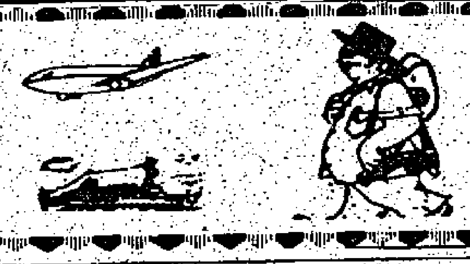
美國巴拿馬財務 美國巴拿馬集團聯系機構 政府註冊接受存款公司 自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	20.25%	20.50%	20.75%	20.00%
美金利率	15.00%	15.50%	16.00%	15.75%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話:5−294311

皇家偵探社 ③888895 ③322187 商業調查通姦証據離婚証據攝影錄音 秘密跟蹤失踪調查代收債欵保護財物 樓房租務政府註冊絕對保密 九龍旺角通菜街二號A鴻光商場一樓一室洽

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者 選擇旅遊

免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室239147 ⑤254272⑤254276

美國 900	加拿大970	英國850	荷蘭1500	台灣團 750	曼谷團1490
紐約1350	椰加達700	日本720	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1200	星加坡670	台北390	南美2250	美加團4650	
歐洲1600	馬尼拉350	曼谷650	巴黎1350	菲島團 900	

移民 留學 本公司專門代客裝箱附運至世界各地安全快捷妥當優 有專業人仕包裝及處理一切文件查詢請電 ③7214158 亞洲捷運包裝有限公司

康樂旅遊★特平機票 代簽辦証 信可靠 絕非不巧 香港中環先施公司對面 世紀大廈⑤字 ⑤443055−6 ⑤441531 台灣四天三晚自由團$990(單人房) 菲律賓四天三晚乘搭國泰$1390 台証$90 特快泰國証(24小時可取) 主辦世界各地豪華團・代售世界各地廉價機票

兆欣旅遊 ⑤660389 ⑤661983 香港北角英皇道七海商業中心149室

機票+酒店	(雙人房)	(單人房)
台北四天三晚	$780	$850
日本四天三晚	$1400	$1770
韓國四天三晚	$1430	$1640
菲律賓四天三晚	$1390	$1550

中國風貌旅行團

中國民航 贊助

直航桂林陽朔

五天超級豪華團

住宿於丹桂飯店雙人冷氣套房。

$1,588

日期:10月2,(滿)6,(滿)10,14,18,22,26,30日
11月3,7,11,15,19,23,27日
12月1,5,9,13,17,21,25,29日

中國風貌旅行團特點

- ★乘搭中國民航客機直航來回,快捷舒適。
- ★住宿最豪華之雙人冷氣套房。
- ★全程採用豪華冷氣遊覽車。
- ★出發前茶點招待,由專人詳述當地風土人情及提供旅遊資料,並送出精美旅行袋。
- ★經驗領隊陪同出發,隨團服務。
- ★晚上為團員安排多項文娛節目。
- ★行程精心策劃,盡善盡美。

直航北京

七天超級豪華團

住宿於北京最豪華之首都賓館雙人冷氣套房。
享用著名之北京烤鴨及頤和園風味餐

$3,188

日期:10月3,(滿)9,15,21,27日
11月2,8,14,20,26日
12月2,8,14,20,26日

福星旅行社有限公司

馬星(檳城)七天酬賓團	$2,488
馬星七天豪華渡假團	$2,488
出發日期:逢星期三	
馬星泰十一天豪華渡假團	$3,288
馬星(檳城)七天高級豪華團	$2,788
馬星泰(檳城)十一天高級豪華團	$3,588
出發日期:逢星期一、四、六、日	

香港德輔道中88−98號華僑商業大廈1601室 電話:5−446884,5−432184,5−440073

中航旅遊貿易中心

桂林、陽朔、梧州、韶慶、七星岩足六天遊特別安排陽朔一晚 10月4,16,24日 11月8,16,24日 $1,280
北京八天火車酬賓團 保證膳食一流 $1,380
包括:全聚德烤鴨宴、頤和園聽鸝館風味宴菜、冷氣車遊覽。
廣東線請來電查詢

九龍彌敦道五八二至五九二號 信和中心地庫商場 電話:3−320011−3

瑞興旅遊

惠州、西湖、羅浮山 二天$200 逢星期六 三天$300 逢星期五 住宿西湖新建湖濱賓館 10月3,4,5日加班團
中山、石景山、翠亨村 逢星期六$410 逢二、三、四、五、日$380 住宿新落成中山溫泉賓館及石景山大酒店
韶關、丹霞山、廣州、從化 逢一、四、六$490 四天 逢三、五$590 五天
星湖、七星岩、佛山、從化 逢四、六$490 四天 逢三、五$590 五天
西瀝水庫燒烤渡假團 逢星期六下午出發$95

九龍彌敦道745−747號金都商場三樓324室 朝十晚九 電話:3−816528,3−816629

海天之友

沙頭角、小梅沙兩天 10月10日(住宿雙人冷氣房)	$265
從化、星湖、鼎湖、佛山、廣州五天 10月13日(空調車上,直通車返)	$595
韶關、南華寺、仁化、丹霞山五天 10月15日(空調車來回,穗、韶快車)	$595
湛江、陽江、甸白、恩平、佛山七天 10月16日(空調車上,直通車返)	$795
中山溫泉、石景山、市橋、順德、佛山、廣州五天 10月21日(空調車上,直通車返)	$660
南京、無錫、杭州、蘇州九天 10月 日(空調車上,望湖船返,雙程飛機)	$2,590

九龍深水埗欽州街94號一樓高登商場53號 電話:3−611277−8

金寶旅行社 5−746917 5−738538

桂林、陽朔五天航空團 $1,588
北京七天航空團 $3,088
豪華超值享受
世界各地來回平價機票 東南亞各地超值豪華團

香港軒尼詩道199−203號東華大廈705室

中華旅遊

星湖、鼎湖、廣州、七星岩、鼎湖山 足三天 $448 4/10加班另逢星期五
惠州、西湖、羅浮山 九龍潭、湯泉、地下城 兩天$188・三天$288 10月1,3,4,5,6,10,17,24日 週末天半遊 $155
西瀝水庫 露營$95 冷氣房$140 蜜月別墅 $220 天天出發
小梅沙 西瀝水庫兩天遊 $250 逢週末足兩天

九龍旺角亞皆老街83號先施大廈602室 九龍深水埗欽州街黃金商場24號地舖 電話:3−934007,934564,602138,602619

海威旅遊有限公司

桂林、陽朔 五天 $1590
江南九天 $2980
上海、杭州、蘇州 南京、無錫
另代訂香港—廣州機票與酒店
及東南亞旅遊團及各地機票

九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈二〇三A室 電話:3−693922

合榮旅遊

中山溫泉 澳門、石岐、長江水庫 翠亨村、石景山
住宿最新落成之溫泉賓館:該賓館主樓共有五幢,均為二至四層高的建築物,全部均為中國式設計之雙人客房,美輪美奐,有濃厚的民族色彩,客房內滿鋪地氈,配以色調柔和悅目之牆紙和燈飾,使遊客們享受着恬逸舒暢,房內設備一應俱全,諸如電話、電視機、私家浴室(引進溫泉水源)冷暖氣等。逢星期六出發$410 逢星期三、五、日出發$360

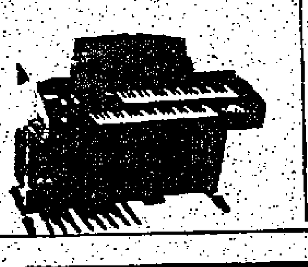
香港中環皇后大道中158號華英昌大廈902室 電話:5−448059,5−458179

豐盈旅遊

潮汕超值遊4天 $520
遍遊潮陽古剎、潮州八景
汕頭市、雙人套房、日本遊覽車
潮汕、廈門聯遊8天 $1,098
遍遊兩地古蹟名勝、品嘗兩地菜式
冷氣雙人房、日本遊覽車
以上兩團,出發日期:
10月2,11,18,26日 可自由停留探親

旺角太子道150太子商業大廈903室 3−802108 3−802091

太平洋旅遊公司

代訂 國內機票
東南亞旅行團及各地機票

香港德輔道中127號有餘大廈307室 ⑤430488 ⑤434693 ⑤437031